



# মহাভারতম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

## আশ্বমেধিকপর্ব

৪১

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমল্লীলকর্ণকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০১

প্রথম প্রকাশ : ১৩৪২ বঙ্গাব্দ  
দ্বিতীয় সংস্করণ : মাঘ, ১৩৬৬ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক :  
ব্রজকিশোর মণ্ডল  
বিশ্ববাণী প্রকাশনী  
৭৯/১বি, মহাত্মা গান্ধী রোড  
কলিকাতা-৯

মুদ্রক :  
রবীন্দ্রনাথ ঘোষ  
নিউ মানস প্রিন্টিং  
১/বি, গোয়াবাগান ষ্ট্রীট,  
কলিকাতা-৬

### প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাত্মারত্ন’ মহাত্মহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পরচূড়ন শ্রীমৎ  
হরিশ্চন্দ্র নিম্বাভবাগীশ মহাশয়ের তপস্ফলক অবতারণা। সে আশ্চর্য্য  
তপস্চর্চায় কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি  
ছিলেন ‘মহাত্মারত্ন’-এর তপস্ফলক মর—এক সে একক ও হৃদয়  
তপস্ফলক তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অলৌকিক বৈশিষ্ট্য,  
অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আদান। কসে তিনি আমাদের মত যেনে  
সেইজন তাঁর ‘মহাত্মারত্ন’—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাত্মারত্ন’-এর  
বিভিন্ন সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য  
সংরক্ষণের এক অসম্প্রদায়বৃত্তি উপলক্ষে কবি হরিশ্চন্দ্রের প্রতি প্রত্যক্ষ  
নিবেদন করার পূণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বাধীনতার সানন্দ সর্ব্বদা  
আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—ঐশ্বর্য্য কামনা।





# নিবেদন

করণাময় পরমেশ্বরের করুণায় মহাভারতের আশ্বমেধিক পর্ল প্রকাশিত হইল। এই আশ্বমেধিক পর্লটি মহাভারতের চতুর্দশ পর্ল। এই পর্লে অচুগীতা ও ব্রাহ্মণগীতা প্রকরণে আধ্যাত্মিক বিষয় পৰ্যাপ্তরূপে লিখিত আছে এবং পরের কথা ও ব্রহ্মের আলোচনা সংক্ষিপ্ত-ভাবে রহিয়াছে।

এই স্থানে এইরূপ আলোচনা করা অপ্রাসঙ্গিক হইবে বলিয়া মনে হয় না। অচুগীতা পর্লের অন্তর্গত অল্প শব্দটার অর্থ পশ্চাৎ এবং সাদৃশ্য। যথা অমরকোষে—“পশ্চাৎ সাদৃশ্যো-রহ” অর্থাৎ অচুগীতা ভীষ্মপর্বোক্ত ভগবদ্গীতার পরবর্ত্তিনী গীতা অথবা ভীষ্মপর্বীয় ভগবদ্গীতার বেরূপ আধ্যাত্মিক বিষয় বলা হইয়াছে, এই গীতাতেও সেইরূপ আধ্যাত্মিক বিষয় কথিত রহিয়াছে; প্রত্যহ ভগবদ্গীতারই সদৃশ এই গীতা। ইহা বিশেষভাবে লক্ষ্য করা উচিত যে, স্বয়ং বেদব্যাঙ্গই এই প্রকরণটির নাম করিয়াছেন ‘অচুগীতা’। তাহার এই নামকরণ হইতেই ইহা নিঃসন্দেহে বুঝা যায়, ভীষ্মপর্লে পূর্ববর্ত্তিনী ভগবদ্গীতা তাহারই রচিত। তারপর, এই অচুগীতার দুইটি স্থানে ভগবান্ কৃষ্ণ পরমভক্ত অর্জুনকে সেই পূর্বোক্ত গীতার বিষয় স্মরণ করাইয়া দিয়াছেন। যথা—

“কচ্ছিদেতত্ত্বম। পার্থ! শ্রুতমেকাগ্রচেতসা।

তদাপি হি রপহৃদং শ্রুতবানেন তদেব হি ॥”

আশ্বমেধিক পর্ল ১৪৪ পৃষ্ঠায় দ্বিতীয় শ্লোক। অর্থাৎ কুরুক্ষেত্র যুদ্ধারম্ভের পূর্বে তুমি (অর্জুন) রথে থাকিয়া আমার এই প্রকার বাক্য (ভগবদ্গীতা) শুনিয়াছিলে।

“পূর্বমপ্যোতদেগোক্তং যুদ্ধকাল উপস্থিতে।

ময়া ভব মহাবাহো! তস্মাদত্র মনঃ কুরু ॥”

আশ্বমেধিকপর্লে ৩০০ পৃষ্ঠায় ৭ শ্লোক। অর্থাৎ পূর্লই কুরুক্ষেত্র যুদ্ধের সময় উপস্থিত হইলে, আমি তোমার নিকট ভগবদ্গীতারূপ এই বিষয়ই বলিয়াছিলাম।

আদিপর্লে ভীষ্মপর্বীয় উপপর্ল-গণনা প্রকরণেও দেখিতে পাওয়া বাইবে—

“পর্বোক্তং ভগবদ্গীতা পর্ল ভীষ্মবধন্তঃ ॥”

আদিপর্ল ১১৬ পৃষ্ঠা, ৭০ শ্লোক। অর্থাৎ তাহার পর ভগবদ্গীতারূপ উপপর্ল, তৎপরে ভীষ্মবধরূপ উপপর্ল ভীষ্মপর্বে কথিত হইয়াছে। তারপর শাস্তিপর্বেও দেখা যায়—

“সারথ্যমর্জুনশ্রো কুব্ধং গীতামৃতং দদৌ।

লোকত্রয়োপকারায় তৈশ্চ ব্রহ্মজ্ঞানে নমঃ ॥”

শাস্তিপর্ল, ৪২২ পৃষ্ঠা, ১০৬ শ্লোক। অর্থাৎ—যিনি যুদ্ধে অর্জুনের সারথ্য করিতে প্রবৃত্ত হইয়া, জিক্রুবনের উপকার করিবার জন্য অর্জুনকে গীতামৃত দান করিয়াছেন, সেই পরব্রহ্ম-রূপী কৃষ্ণকে নমস্কার করি।

শিক্ষিত ও বিবেচক পাঠক-পাঠিকাগণ এখন বিবেচনা করিয়া দেখুন, মহাভারতরচয়িতা স্বয়ং বেদব্যাসই মূল মহাভারতের চারিটি স্থানে ভিন্ন ভিন্ন প্রসঙ্গে চারিবার যে ভগবদ্গীতার কথা বলিয়াছেন, সেই ভগবদ্গীতা প্রকৃষ্ট অর্থাৎ কোনও পরবর্তী লেখক ভগবদ্গীতার রচনা করিয়া ভীষ্মপর্বে ও কুরুক্ষেত্র-যুদ্ধারম্ভের পূর্বে মূল মহাভারতে সন্নিবেশিত করিয়া গিয়াছেন, এইরূপ বলা কত বড় অদূরদর্শিতা বা অসঙ্গত উক্তি। কোনও লোক দূর হইতে ঠাকুরের আসনে একটি লক্ষণাক্রান্ত লক্ষ্মীনারায়ণ চক্র নামক শালগ্রাম দেখিয়া যদিও “একটি মসীলিখ মৃৎপিণ্ড” বলিয়া অবজ্ঞা করে, তাহাতে যেমন লক্ষ্মীনারায়ণ-চক্রের গৌরবহানি হয় না, সেইরূপ স্বয়ং বেদব্যাসোক্ত মূল মহাভারতীয় অংশ বিশেষ পরম পবিত্র গৌরবময় ভগবদ্গীতাকে অদূরদর্শীদিগের প্রকৃষ্টবাদ ও ভগবদ্গীতার কোনও গৌরবহানি করিতে পারে নাই এবং পারিবেও না। আমি এই বিষয় পূর্বোক্ত ভীষ্মপর্বোক্ত গীতার প্রারম্ভে আমার রচিত ‘ভারতকৌমুদী’ টীকা ও বঙ্গাহ্বাদে ভগবদ্গীতার প্রকৃষ্টবাদের খণ্ডনোপ-ক্রমে অনেক কথা বলিয়াছি, প্রয়োজন বোধ করিলে পাঠক-পাঠিকাগণ তাহাও দেখিতে পারেন। ইতি—

কলিকাতা, ইটালী, ৪১ নং দেব লেন,

৯ই ভাদ্র, ১৩৬৫ সাল।

}

শ্রীহরিদাসদেবশর্মা।

# পাঠক্রমে মহাভারতের বৃহৎ সূচীপত্র

—ঃঃঃ—

## আশ্বমেধিকপর্ব

বিষয়	পৃষ্ঠা	স্রোত
ভীষ্মের শোকে যুধিষ্ঠিরের আকুলতা	২	২
ধৃতরাষ্ট্রের সান্ধনা দান	৩	৬
দুৰ্য্যোধনকে কারাকঙ্ক করিবার জন্ত বিদুর যে উপদেশ দিয়াছিলেন, ধৃতরাষ্ট্রকর্তৃক তাহার উল্লেখ	৪	১১
যুধিষ্ঠিরের প্রতি কৃষ্ণের উপদেশ	৬	১
যুধিষ্ঠিরের প্রতি বেদব্যাসের আশ্বাসদান ও অশ্বমেধযজ্ঞ করিবার উপদেশ	৯	১৫
অশ্বমেধযজ্ঞ করিবার উপযোগী অর্থ না থাকায় তাহা করা অসম্ভব বলিয়া যুধিষ্ঠিরের অন্ততাপ জ্ঞাপন	১৩	১১
বেদব্যাস কর্তৃক যুধিষ্ঠিরকে মরুত্তরাজ্যের রক্ষিত ধন আনয়নের পরামর্শ দান	১৫	২১
বেদব্যাস কর্তৃক মরুত্তরাজ্যের উপাখ্যান ও যজ্ঞ-বর্ণনা	১৬	২
ইন্দ্রের নিকট স্বরাচার্য্য বৃহস্পতির মরুত্তরাজ্যের যজ্ঞে পৌরোহিত্য করার অস্বীকৃতি জ্ঞাপন	২৪	১৭
মরুত্তকর্তৃক সংবর্তকে পৌরোহিত্যে বরণ	৩১	১৮
সংবর্তকর্তৃক মরুত্তকে যজ্ঞোপযোগী স্বর্ণ আনয়নের উপায় কথন	৪১	১
বৃহস্পতির অহরোধে ইন্দ্রকর্তৃক অগ্নিকে মরুত্তরাজ্যের নিকট প্রেরণ এবং মরুত্তরাজ্যকর্তৃক অগ্নির প্রস্তাব প্রত্যাখ্যান	৫০	৭
অগ্নির ইন্দ্রের নিকট প্রত্যাখ্যান এবং ইন্দ্রকর্তৃক অগ্নিকে পুনরায় মরুত্তরাজ্যের নিকট পাঠাইবার প্রস্তাব	৫৩	২০
অগ্নিকর্তৃক ইন্দ্রের প্রস্তাব প্রত্যাখ্যান এবং চ্যবন যে মদ- নামক অহর সৃষ্টি করিয়া ইন্দ্রকে দমন করিয়াছিলেন, তাহা কথন	৫৪	২৫
ইন্দ্রকর্তৃক ধৃতরাষ্ট্রনামক গন্ধর্ব্বকে মরুত্তরাজ্যের নিকট প্রেরণ এবং মরুত্তরাজ্যকর্তৃক তাহারও প্রত্যাখ্যান	৫৯	২

বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
সংবর্ডের তপস্তার প্রভাবে মরুস্তরাজ্যের অনিষ্টে প্রবৃত্ত ইন্দ্রাদি দেবগণের যজ্ঞে আগমন এবং যজ্ঞ সুসম্পাদন কৃষ্ণকর্ভুক যুধিষ্ঠিরের আশ্বাস-দান প্রসঙ্গে বৃত্রাসুরবধ কথন ও বিচিত্র উপদেশ দান	৬০	৮
যুধিষ্ঠিরের রাজ্যাশাসনকালে মহুগ্রাদির অবস্থা বর্ণনা অর্জুনের নিকট কৃষ্ণের দ্বারকা গমনের প্রস্তাব এবং অর্জুনকর্ভুক তাহার অহুমোদন	৬৮	১
অর্জুনের নিকট কৃষ্ণকথিত কাশ্মণ্যনামক ব্রাহ্মণ ও সিদ্ধ ব্রাহ্মণের সংবাদ	৮৮	৩
প্রাণিগণের জন্ম ও মৃত্যুর স্বরূপকথন মুক্তিলাভের উপায় কথন	১০২	৮
যোগের স্বরূপ ও উপায় কথন	১১২	৫
কৃষ্ণকর্ভুক অর্জুনকে পূর্বোক্ত ভগবদ্গীতাকথন স্মরণ করান	১৩০	১
জ্ঞী, শূদ্র, বৈশ্য এবং পাপীরাও ধর্ম অবলম্বন করিয়া পরম গতি লাভ করিতে পারে	১৩৩	১৫
কৃষ্ণকর্ভুক ব্রাহ্মণদম্পতির আলোচনা কথন	১৪৪	২
ক্রমশোই পরব্রহ্মধ্যানের স্থান জ্ঞানেন্দ্রিয়, কর্মেন্দ্রিয়, মন, বুদ্ধি এবং প্রাণপ্রভৃতি বায়ু সম্বন্ধে বিস্তৃত বিবরণ	১৪৫	৮
অকারাদি বর্ণের নাম স্বর এবং ককারাদি বর্ণের নাম ব্যঞ্জন	১৪৭	১
মন, বুদ্ধি ও অজ্ঞাত ইন্দ্রিয়গণের সংবাদ	১৪৯	১০
প্রাণপ্রভৃতি বায়ুর কথা	১৫০	১৪
বহুপ্রকার আধ্যাত্মিক কথা	১৬০	১৭
নারায়ণের স্বরূপ কথন	১৬৫	১
ব্রহ্মচর্যের লক্ষণ	১৭৩	৪
ব্রহ্মকে মহাবলরূপে বর্ণনা	১৮৬	৩
হিংসা ও অহিংসার বিবরণকথন	১৯২	১
পরশুরাম ও কার্তবীৰ্য্যার্জুনের যুদ্ধ এবং দ্রুপদ, অভীর ও পুণ্ড্রক কজ্রিয়গণের শূদ্রত্ব প্রাপ্তি	২১০	২
যোগাভ্যাস বিষয়ে অলঙ্কারাজ্য উপাখ্যান	২১৬	১
পরশুরামের তপস্তা অবলম্বন ও সিদ্ধি লাভ	২২১	২
একমাত্র লোক জয় করিতে পারিলেই মাহুঘের সিদ্ধি লাভ হয়	২২৮	৩৩
	২৩০	৪

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা
রাজর্ষি ও ব্রাহ্মণরূপী ধর্মের উপাখ্যান	২৩৩	১
একমাত্র তত্ত্বজ্ঞানই ব্রহ্মলাভের উপায়	২৪১	৫
বৃহস্পতিপ্রভৃতি মুনিগণের অজিরাকে অগ্রবর্তী করিয়া ব্রহ্মার নিকট গমন এবং তাঁহাদের নিকট সাংখ্য ও		
যোগদর্শন বিষয়ে নানাবিধ উপদেশ	২৫৫	১৩
ঋষিগণের প্রতি ব্রহ্মার বৈরাগ্যস্বরূপ কথন	৩০৪	১
ব্রহ্মার ধর্মলক্ষণ কথন	৩১৪	২০
অহিংসাই শ্রেষ্ঠ ধর্ম	৩৩২	২
তপস্তাধারাই সকল কার্য সাধিত হয়	৩৮২	১৮
কর্ম অপেক্ষা জ্ঞানের প্রাধান্ত কথন	৩৮৫	৩১
কৃষ্ণকর্তৃক অর্জুনকে পুরোক্ত ভগবদ্গীতার উক্তি		
শ্রবণ করাইয়া দেওয়া	৩৯০	৭
কৃষ্ণ ও অর্জুনের হস্তিনানগরে প্রবেশ	৩৯৬	২৪
যুধিষ্ঠিরের অহুমতি লইয়া কৃষ্ণের দ্বারকায় প্রস্থান	৪০০	৪৩
পথে উত্তরের সহিত কৃষ্ণের সাক্ষাৎকার ও কুরুক্ষেত্র		
যুদ্ধ সম্বন্ধে আলোচনা	৪০৪	৭
কৃষ্ণের স্বরূপ বর্ণনা ও কুরুক্ষেত্র যুদ্ধে সমগ্র পৃথিবীর		
ক্ষতির পক্ষে কৃষ্ণের দোষাভাব কথন	৪০৯	২
কৃষ্ণকর্তৃক উত্তরকে শাস্ত বৈষ্ণবরূপ প্রদর্শন	৪১৫	৪
উত্তরকর্তৃক কৃষ্ণের স্তব ও বর গ্রহণ	৪১৫	৭
মরুভূমিতে পিপাসার্ত উত্তরের জল প্রার্থনা এবং মাতঙ্গ		
নামক চণ্ডালের জলদানেচ্ছা, উত্তরের প্রত্যাখ্যান ও		
মাতঙ্গের অন্তর্ধান	৪১৯	১
উত্তরের নিকট কৃষ্ণের আবির্ভাব ও বরদান	৪২০	৯
উত্তরের গুরুভক্তি ও বিবাহকথন	৪২৪	২
উত্তরের গুরুদক্ষিণাদানের অদ্ভুত বৃত্তান্ত	৪২৯	২৪
কৃষ্ণের দ্বারকায় গমন ও রৈবতক পর্বতের উৎসবে		
বৃহদেবপ্রভৃতির নিকটে সংক্ষেপে কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধ-বর্ণনা, পাণ্ডবপক্ষে সাত অর্কোহিণী সৈন্তের মধ্যে পঞ্চপাণ্ডব, কৃষ্ণ ও সাত্যকি—এই সাতজন মাত্র জীবিত ছিলেন ।		
আর কোরবপক্ষে একাদশ অর্কোহিণী সৈন্তের মধ্যে		
কৃপাচার্য, অশ্বখামা, কৃতবর্মা ও যুয়ুৎসু—এই চারিজন		
মাত্র জীবিত ছিলেন	৪৫৩	৪
বৃহদেবপ্রভৃতির নিকট কৃষ্ণের অভিমত্যা বধকথন এবং		
অভিমত্যা স্বর্গার্থে শ্রীকৃষ্ণ সম্পাদন ও বহুতর দান	৪৬৪	৪

## পাঠক্রমে আশ্বমেধিকপর্বের বৃহৎ সূচীপত্র ।

বিবরণ	পৃষ্ঠাঙ্ক	স্রোতাক
হস্তিনানগরে বেদব্যাসের আগমন এবং অশ্বমেধযজ্ঞ করিবার আদেশ দিয়া প্রস্থান	৪৭৩	২
অশ্বমেধযজ্ঞের উদ্‌যোগ এবং পাণ্ডবগণের মরুত্তরাজ রক্ষিত ধন আনয়নের জন্ত প্রস্থান	৪৭৭	৩
ধনস্থানে উপস্থিত হইয়া যুধিষ্ঠিরের মহাদেবপ্রভৃতির পূজা	৪৮৩	১২
ধন উত্তোলনপূর্বক তাহা লইয়া যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির হস্তিনা অভিমুখে প্রস্থান	৪৮৭	১১
যারকা হইতে কৃষ্ণপ্রভৃতির অশ্বমেধযজ্ঞ উপলক্ষে হস্তিনায় আগমন	৪৯০	১
উত্তরায় যুত পুত্রের জন্ত এবং কৃষ্ণকর্তৃক তাহার জীবন দান ও পরীক্ষা নামকরণ	৪৯১	৮
মরুত্তরাজার রক্ষিত ধন লইয়া পাণ্ডবগণের হস্তিনায় উপস্থিতি, পরীক্ষিতের জগদ্বৃন্তান্ত প্রবণ করিয়া কৃষ্ণের পূজা করণ	৫১৫	২
অশ্বমেধযজ্ঞের উদ্‌যোগ ও বেদব্যাসের উপদেশ	৫২১	১
যুধিষ্ঠিরের অশ্বমেধযজ্ঞে দীক্ষা	৫২৭	১
অশ্বরকার্য শেষের পিছনে অর্জুনের গমন	৫২৮	৭
অর্জুনের দক্ষিণদিগ্‌বর্তী ত্রিগর্ত দেশে গমন, তত্রত্য রাজগণের সহিত যুদ্ধ ও জয়লাভ	৫৩২	১
অর্জুনের প্রাগ্‌জ্যোতিষ দেশে গমন, তত্রত্য রাজা বজ্রদন্তের সহিত যুদ্ধ ও জয়লাভ	৫৩৯	১
অর্জুনের সিদ্ধুদেশীয় বীরগণের সহিত যুদ্ধ এবং ধৃতরাষ্ট্রতনয়া ও অয়ত্রথপত্নী দুঃশলার অহুগ্রহ প্রার্থনায়		
অর্জুনের সিদ্ধুদেশীয় বীরগণের বধে নিবৃত্তি	৫৪৯	১
অর্জুন মণিপুরে উপস্থিত হইলে তাঁহার পুত্র মণিপুত্ররাজ বক্রবাহন সবিনয়ে আসিয়া প্রসন্নতা প্রার্থনা করিলে		
অর্জুনের তিরস্কারে বক্রবাহনের যুদ্ধ, অর্জুনের পতন ও নাগকন্তা উলুপীর আনীত সঙ্কীর্ণী মণির প্রভাবে অর্জুনের		
চৈতন্ত ও স্বাস্থ্যলাভ এবং প্রস্থান	৫৬৫	২৬
অর্জুনের মগধদেশে উপস্থিতি এবং জরাসন্ধের পৌত্র মেঘনাক্ষির সহিত যুদ্ধ ও জয়লাভ	৫৯৪	২
অর্জুনের বহুপ্রভৃতি দেশ জয়	৬০০	৩১
অর্জুনের যারকায় উপস্থিতি এবং উগ্রসেন ও বহুদেবকর্তৃক তাঁহার সম্বর্ধন।	৬০৩	১৫

বিবরণ	পৃষ্ঠাঙ্ক	স্রোতাক
অৰ্জুনের গাঙ্গার দেশে গমন এবং শকুনি-পুত্রের		
সহিত যুদ্ধ ও জয়লাভ	৬০৩	১৮
অশ্বমেধযজ্ঞের আয়োজন	৬১১	৩
কুরুকর্তৃক অৰ্জুনের হর্লক্ষণ কথন	৬২৪	৭
অৰ্জুনের হস্তিনায় আগমন ও সকলের সম্বৰ্দ্ধনা	৬২৬	১
মাতা চিত্রাঙ্গদা ও বিমাতা উলূপীর সহিত বক্র-		
বাহনের আগমন ও আদর লাভ	৬২৮	১
যুধিষ্ঠিরের যজ্ঞে দীক্ষা	৬৩২	১২
যুধিষ্ঠিরকর্তৃক অশ্বমেধযজ্ঞের অগ্ৰষ্ঠান	৬৫২	২০
যুধিষ্ঠিরের অশ্বমেধযজ্ঞ সমাপ্তি ও তাহার দক্ষিণা দান	৬৩৮	৬
অন্তুত এক নকুলের (বেজীর) আবির্ভাব	৬৪৭	৩
উল্লুপ্তির লক্ষণ	৬৫১	২৪
আবির্ভূত নকুলকর্তৃক কুরুক্ষেত্রবাসী এবং অতিথিপ্রিয়		
ব্রাহ্মণের উপাখ্যান কথন	৬৫১	২৫
বৃদ্ধকালে পিতা-মাতার ভরণপোষণ করা পুত্রের কর্তব্য	৬৫৮	৫৬
তত্ত্বাত্ম অতিথিব্রাহ্মণের ধর্মরাজরূপে আত্মপ্রকাশ	৬৬৩	৮১
কুরুক্ষেত্রবাসী অতিথিপ্রিয় ব্রাহ্মণের শক্ত্যুদানের ফলে		
ভাৰ্য্যা, পুত্র ও পুত্রবধূর সহিত ব্রহ্মলোকে গমন	৬৬৮	১০৭
আগত নকুলের অন্তর্ধান	৬৭০	১১৫
মধ্যাহ্ন হইয়াও পক্ষপাতপূর্বক উজ্জ্বল করায় উপরিচর-		
রাজার পাতালে অর্থাৎ ভূগর্ভে প্রবেশ	৬৭৪	১২
অস্ত্রায়ত্নেবে লরু ধনস্বারা ধর্মকার্য্য করিলে কোন		
ফল হয় না	৬৭৬	২৫
মহর্ষি অগস্ত্যের যজ্ঞের উপাখ্যান	৬৭৯	৪
যুধিষ্ঠিরের যজ্ঞে উপস্থিত মন্ত্রতন্ত্রের স্রায় বাক্যবাদী নকুলের		
স্বরূপ কথন	৬৮৭	১
যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতির নিকট কৃষ্ণের ধর্ম ও ধর্মের ফল কথন	৬৯৪	১৭
কুরুভক্তির ফল কথন	৬৯৬	৩০
কৃষ্ণের স্বরূপ কথন	৬৯৭	৩৮
ব্রাহ্মণাদি চারিবর্গের স্ব স্ব ধর্মপালনে উত্তম		
গতিলাভ কথন	৭০৪	১২
বাহাদুরের জীবন নিফল, তাহার উন্নয়ন	৭১৪	১০
নিফল দান কথন	৭১৫	১৬
মাসিক, রাজসিক ও তামসিক দান কথন	৭২০	৪৫



## পাঠক্রমে আশ্বমেধিকপর্বের বৃহৎ সূচীপত্র ।

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাক
উৎকৃষ্ট দানস্বরূপ কথন	৭২৭	১৫
বিভক্ত শুক্র ও যোনিতে উৎপন্ন ব্রাহ্মণগণের শ্রেষ্ঠত্ব কথন	৭৩০	৭
ত্রিকালে ত্রিসংখ্যাকারী ব্রাহ্মণের উৎকর্ষ কথন	৭৩৩	২৩
গায়ত্রী মন্ত্রের উৎকর্ষ কথন	৭৩৩	২৪
গায়ত্রী অপসংখ্যার উৎকর্ষ ও অপকর্ষ কথন	৭৩৬	৩৭
ব্রাহ্মণের উৎকর্ষ কথন ও তাহার পীড়নের ফলকথন	৭৩৭	২
ব্রাহ্মণের পূজা করায় নারায়ণের সন্তোষ কথন	৭৪০	২১
মর্ত্যালোক হইতে ষমলোকের ব্যবধান ও সেই পথের অবস্থার কথন	৭৪৩	১০
প্রাণিগণের মৃত্যুকালীন অবস্থা ও মৃত্যুর পরের স্বরূপ কথন	৭৪৪	১৪
পাপী প্রাণিগণের ষমলোকে ষাইবার পথে কষ্ট কথন	৭৪৬	২২
পুণ্যবানদিগের ষমলোকে ষাইবার পথে সুখের বর্ণনা	৭৫৩	৪
পুষ্করিণীখনন ও জলদানের ফল কথন	৭৬৬	৮
অন্নদানের ফল বর্ণনা	৭৬৮	১৭
অতিথিসেবার ফল কথন	৭৭৪	৫
অতিথিকে নিরাশ করার ফল বর্ণনা	৭৭৬	১৭
কৃষ্ণের ষারকায় ষাত্রা	৭৭৯	৭

আশ্বমেধিকপর্বের সূচীপত্র সমাপ্ত ॥০॥

## আশ্বমেধিকপর্বের উপপর্ষ ।

উপপর্বের নাম	পৃষ্ঠাঙ্ক
১। অশ্বমেধপর্ষ	১
২। অশুভীভাপর্ষ	১০১

## আখ্যমেধিকপর্বেৰ অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা ।

—:~:—

মহৰি নিজেই আদিপৰ্কেৰ পৰ্কসংগ্রহাধ্যায়ে (দ্বিতীয় অধ্যায়ে) লিখিয়া গিয়াছেন—

“ইত্যাখমেধিকং পৰ্ক শ্লোকমেতমহাস্তুতম্ ॥২৪৩॥

অত্রাধ্যায়শতং ত্রিংশতখাধ্যায়শ্চ শক্তিভাঃ ।

ত্রীণি শ্লোকসহস্ৰাণি ত্রাবস্ত্যেব শতানি চ ॥৩৪৪॥

বিংশতিশ্চ ভবা শ্লোকাঃ সংখ্যাতান্ত্বদশিনা ।”

অৰ্থাৎ অতি অশ্লব্ধ আখ্যমেধিকপৰ্ক এই বলা হইল। এই পৰ্কে এক শত ত্ৰিশটি অধ্যায় এবং তিন হাজাৰ তিন শত কুড়িটি শ্লোক আছে।

নিম্নলিখিত তালিকাটি দেখিলেই ইহাৰ সম্পূৰ্ণ মিল দেখিতে পাওয়া যাইবে।

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
১	১২	২১	১৩	৪১	১২
২	২১	২২	২৮	৪২	২০
৩	২৩	২৩	২৬	৪৩	৩৬
৪	২৭	২৪	১২	৪৪	১৮
৫	২৮	২৫	১৭	৪৫	১৫
৬	৩৩	২৬	২৫	৪৬	২৫
৭	২৭	২৭	১২	৪৭	১৩
৮	৩২	২৮	১৭	৪৮	৫
৯	৩৭	২৯	৫	৪৯	৩১
১০	৩৬	৩০	১৩	৫০	১২
১১	২০	৩১	২৫	৫১	২০
১২	১৬	৩২	৫	৫২	২০
১৩	২২	৩৩	২৩	৫৩	৮
১৪	১৬	৩৪	২২	৫৪	১৪
১৫	৩০	৩৫	৩৩	৫৫	২২
১৬	৩৫	৩৬	১৩	৫৬	১২
১৭	৪৬	৩৭	২৬	৫৭	১৩
১৮	৪২	৩৮	৮	৫৮	৫৭
১৯	৩৬	৩৯	১২	৫৯	১৭
২০	৫৩	৪০	১২	৬০	১৩

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
৬১	১৭	৮৫	১৯	১০৮	৪১
৬২	৬	৮৬	২৪	১০৯	২১
৬৩	২৪	৮৭	২৪	১১০	২৫
৬৪	২৫	৮৮	২১	১১১	৪২
৬৫	৪৩	৮৯	৯	১১২	৪৪
৬৬	১০	৯০	১৭	১১৩	১১৬
৬৭	৫৭	৯১	২৫	১১৪	৩৫
৬৮	২৬	৯২	২৭	১১৫	৩৭
৬৯	২৩	৯৩	৩৪	১১৬	১৫
৭০	১৯	৯৪	২০	১১৭	৫৯
৭১	২২	৯৫	২৬	১১৮	১২
৭২	৩৪	৯৬	৩২	১১৯	২৫
৭৩	২৮	৯৭	২১	১২০	৯
৭৪	১৬	৯৮	২৬	১২১	৬৩
৭৫	১৫	৯৯	১২	১২২	২২
৭৬	৩০	১০০	২৭	১২৩	৩৭
৭৭	২০	১০১	১৮	১২৪	২৪
৭৮	৩৬	১০২	২২	১২৫	৫৮
৭৯	৪০	১০৩	২১	১২৬	৪৪
৮০	২০	১০৪	৬০	১২৭	২০
৮১	২৩	১০৫	৩১	১২৮	৪৩
৮২	১৭	১০৬	১৯	১২৯	২৪
৮৩	২২	১০৭	২৪	১৩০	২৩
৮৪	২৯				
৬০২		৫২৯		৮৩৯	

একুশ—৬০৬ + ৩৫৪ + ৩৯০ + ৬০২ + ৫২৯ + ৮৩৯ = ৩৩২০

# মহাভারতম্



## আশ্বমেধিকপর্ব

—ঃ\*ঃ—

( ১। অশ্বমেধপর্ব )

প্রথমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

নারায়ণং নমস্কৃত্য নরশ্চৈব নরোত্তমম্ ।

দেবীং সরস্বতীশ্চৈব ততো জয়মুদীরয়েৎ ॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কৃতোদকস্ত রাজানং ধৃতরাষ্ট্রং যুধিষ্ঠিরঃ ।

পুরস্কৃত্য মহাবাহুরুক্ততারা কুলেন্দ্রিয়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ও নমো গণেশায় ।

মহেশ । শেষে বয়সীহ শেষধারিন্ ! মহাভারতশেষভাগম্ ।

ব্যাখ্যাতুমিচ্ছোর্থং মে বিশেষসহায়ভূতো নহু ভূতনাথ ॥১॥

শস্তো ! দশ মহাবিভা বিভক্তে দয়িতাস্তব ।

তাসামেকাপি বিভা মে ত্বংপ্রসাদাৎ প্রসীদতু ॥২॥

অথ “যজ্ঞস্য বিবিধৈর্ধর্মৈর্জৈর্বহ্নৈরৈরাশ্বদক্ষিণৈঃ” ইত্যমুশাসনপর্বগতভীষ্মশেষোপদেশেন প্রাক-  
স্থচিতমশ্বমেধিকপর্ব আরভতে বৈশম্পায়ন উবাচ কৃতোদকমিতি । আকুলেন্দ্রিয়ঃ শোকাতি-  
শয়েন বিহ্বলচিত্তঃ, মহাবাহুযুধিষ্ঠিরঃ, কৃতমুদকং তর্পণং যেন তং রাজানং ধৃতরাষ্ট্রম্, পুরস্কৃত্য  
অগ্রবর্তীকৃত্য, গঙ্গাজলাকৃত্ততার ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা ধৃতরাষ্ট্র ভীষ্মের তর্পণ করিলে, শোকাকুল-  
চিত্ত মহাবাহু যুধিষ্ঠির তাঁহাকে অগ্রবর্তী করিয়া গঙ্গাজল হইতে তীরে  
উঠিলেন ॥১॥

উত্তীৰ্য্য তু মহাবাহুব্যাপ্যকুললোচনঃ ।

পপাত তীৰে গঙ্গায়া ব্যাধবিদ্ধ ইব দ্বিপঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

উত্তীৰ্য্যতি । বাপ্পেণাশ্রজলেন ব্যাকুলে লোচনে যন্ত সঃ । বিপো হন্তী ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রীমদগোপালমানম্য প্রাচীনাচার্য্যবত্মনা ।

আখ্যমেধিকভাবার্থঃ শ্রীকৃষ্ণেন প্রকাশ্যতে ।

অশ্বিন্তুর্ভূজঃ বা বাস্তা অষ্টাবক্রেণ সৃজিতাঃ ।

সানংসৃজাতে বিবৃতং গীতায়্যং বিপুলীকৃতম্ ।

মোক্ষধৰ্ম্মেষু চ পুনর্নানাখ্যানোপবৃৎহণৈঃ ।

অতীব ব্যাকৃতং প্রত্যগাশ্রিতত্বমনাকুলম্ ।

যজ্ঞজ্ঞানসোদয়াদৈব জপদানাদয়ঃ সূতাঃ ।

আমুশাসনিকে সম্যক্ চিন্তদোষবিনাশকাঃ ।

যত্র প্রাবণ্যাভায় বৈরাগ্যোদয়সিদ্ধয়ে ।

কুরুক্ষয়াদিকৌ লোকবৃন্তান্ত উপবাণতঃ ।

তদেব স্পষ্টমব্রোপসংহারব্যাপদেশতঃ ।

আশ্রিতত্বং বিবৃণুতে মুনীরাখ্যানকৈশ্লিভিঃ ॥

আখ্যানভ্রমক—সংবত্তমরুতীয়ম্ । কৃষ্ণধর্ম্মসংবাদঃ । কৃষ্ণার্জুনসংবাদশ্চ । তত্রাত্তে কাশ্চাং  
যতস্ত মুক্তিং লিঙ্গেনৈব সৃচয়িষ্যেবরাধনাদিনা ধর্ম্মেণৈব ধনং লভ্যাত্তদ্বয়ে বটব্যমিত্যুক্তম্ ।  
দ্বিতীয়ে শাস্ত্রার্থস্বত্রণম্ । তৃতীয়ে তদ্বিবরণং চেতি । তদ্বৎ মূর্ত্তকোহবৃত্ত্যাত্তাখ্যানৈশ্চানোপযোগি-  
গুরু-ভক্তবা-মহাত্মা-হিংসাত্মকযজ্ঞনিন্দাদি চ যথাযথং তাৎপর্য্যবিষয়তয়া জ্ঞেয়ম্ । তত্রায়মাত্তঃ  
শ্লোকঃ—নারায়ণমিতি । “আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো বৈ নরসূনবঃ । অয়নং তন্ত  
তাঃ প্রোক্তং তেন নারায়ণঃ সূতঃ ॥” ইতি সূতে: “আপ: পুরুষবচস” ইতি শ্রুতেশ্চাত্তঃপ্রধানং  
ভূতপঞ্চকং নরেশান্তর্ধামিণা সৃষ্টং নারম্ । “তৎ সৃষ্টা তদেবামুপ্রাণিশদ্বিতি শ্রুতে: স্রষ্টা  
প্রবেষ্টা চ নারায়ণ ঈশ্বর: স এব প্রবিশোপাধিপদ্বানভিমন্তমানো নরো জীব: । তাত্যামুন্তমো  
নরোত্তমঃ কার্য্যকারণোপাধিঘনিস্মৃক্তঃ পরমাশ্রা । এতভ্রমং তৎস্বরূপপ্রকাশিকাং সরস্বতীং  
দেবীঞ্চ প্রণম্য জয়ং মহাভারতাত্মামিতিহাসং সর্গশ্রুতিস্মৃতিসারভূতমুদীরয়েমিতি তন্তার্থ: ।  
এতেন তত্বমন্তাদিবাচ্যার্থো জীবব্রহ্মাভেদো গ্রহপ্রতিপাতো দর্শিত: ॥১॥ কৃতোদকস্ত  
রাজানমিতি । উত্ততায় গঙ্গাং ত ইতি শেষ: ॥২—১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আখ্যমেধিক-

পর্কণি অখ্যমেধে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

মহাবাহু যুধিষ্ঠির উঠিয়া বাপ্পজলাকুল নয়ন হইয়া ব্যাধের বাণবিদ্ধ হস্তীর  
শ্রায় গঙ্গাতীরে পতিত হইলেন ॥২॥

তং সীদমানং জগ্রাহ ভীমঃ কৃষ্ণেন চোদিতঃ ।  
 মৈবগিত্যত্রবীচৈনং কৃষ্ণঃ পরবলার্দনঃ ॥৩॥  
 তমার্তং পতিতং ভূমৌ শ্বসন্তুঃ পুনঃ পুনঃ ।  
 দদৃশুঃ পার্থিবা রাজন্ ! ধৰ্ম্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৪॥  
 তং দৃষ্ট্বা দীনমনসং গতসন্তং নরেশ্বরম্ ।  
 ভূয়ঃ শোকসগাবিষ্ঠাঃ পাণ্ডবাঃ সমুপাविशन् ॥৫॥  
 রাজা তু ধৃতরাষ্ট্রস্তং পুত্রশোকোভিপীড়িতঃ ।  
 বাক্যমাহ মহাবুদ্ধিঃ প্রজ্ঞাচক্ষুর্নরেশ্বরম্ ॥৬॥  
 উত্তিষ্ঠ কুরুশাদূল ! কুরু কার্য্যগনন্তরম্ ।  
 ক্ষত্রধৰ্ম্মেণ কোন্তেয় ! জিতেয়মবনী হুয়া ॥৭॥  
 ভুঙ্ক্ষু সার্কং ভ্রাতৃভিস্তাং স্নহন্তিচ্চ জনেশ্বর ! ।  
 শোচিতব্যং ন পশ্যামি হুয়া ধৰ্ম্মভূতাংবর ! ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । সীদমানং শোকেনাবসীদন্তম্, চোদিতো নয়নেজ্বিতেন প্রেরিতঃ ॥৩॥

তমিতি । আর্তং শোকেন পীড়িতম্, শ্বসন্তং নিশ্বাসান্ মুঞ্চন্তম্ ॥৪॥

তমিতি । দীনমনসং শোকেন থিন্নচিত্তম্, গতসন্তং তিরোহিতবলম্ ॥৫॥

রাজেতি । প্রজ্ঞাচক্ষুর্জ্ঞাননয়নঃ, নরেশ্বরং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৬॥

উত্তিষ্ঠেতি । অনন্তরম্ অনন্তরকর্তব্যম্ । অবনী পৃথিবী ॥৭॥

তখন কৃষ্ণের ইঙ্গিতক্রমে ভীমসেন অবসন্ন যুধিষ্ঠিরকে ধারণ করিলেন এবং শক্রসৈন্যদমনকারী কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—‘আপনি এইরূপ বিহ্বল হইবেন না’ ॥৩॥

রাজা ! তখন অগ্ন্যাগ্ন রাজারা দেখিলেন—‘ধৰ্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির শোকাক্ত ও ভূতলে পতিত হইয়া বার বার নিশ্বাস ত্যাগ করিতেছেন ॥৪॥

যুধিষ্ঠির শোকে অবসন্ন ও দুর্বল হইয়াছেন দেখিয়া অপর পাণ্ডবেরা শোকাকুল হইয়া পুনরায় ভীরে উপবেশন করিলেন ॥৫॥

তখন মহাবুদ্ধি, জ্ঞানচক্ষু ও পুত্রশোকাক্ত রাজা ধৃতরাষ্ট্র যুধিষ্ঠিরকে এই সকল কথা বলিলেন—॥৬॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তুমি গাত্রোথান কর এবং পরকর্তব্য কার্য্য সকল করিতে থাক । কুন্তীনন্দন ! তুমি ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মানুসারে এই পৃথিবী জয় করিয়াছ ॥৭॥

(৬)...তথা দীনো মহাভুজম্—নি । প্রজ্ঞাচক্ষুর্নরেশ্বর !—বঙ্গ বর্দ্ধ ।

(৮) ভুঙ্ক্ষু, ভোগান্ ভ্রাতৃভিচ্চ স্নহন্তিচ্চ মনোহুগান্—বঙ্গ বর্দ্ধ ।

শোচিতব্যং ময়া চৈব গান্ধার্যা চ মহীপতে ! ।  
 যয়োঃ পুত্রশতং নক্টং স্বপ্নলকং যথা ধনম্ ॥৯॥  
 অশ্রদ্ধা হিতকামস্তা বিহুরস্তা মহাত্মনঃ ।  
 বাক্যানি স্তমহার্থানি পরিতপ্যামি দুৰ্ম্মতিঃ ॥১০॥  
 উক্তবান্ বিহুরো যস্মাং ধৰ্ম্মাত্মা দিব্যদর্শনঃ ।  
 দুৰ্য্যোধনাপরাধেন কুলং তে বিনশিষ্যতি ॥১১॥  
 স্বস্তি চেদিচ্ছসে রাজন্ ! কুলস্ত কুরু মে বচঃ ।  
 বধ্যতামেম দুষ্কৃত্য মন্দো রাজা স্ত্রযোধনঃ ॥১২॥  
 কর্ণশ্চ শকুনিশ্চৈব নৈনং পশ্যতু কহিচিৎ ।  
 দ্যুতসজ্জাতমপ্যেষামগ্রমাদেন বারয় ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

কৃতং ক্লেতি । তামবনীম্ । শোচিতব্যং বিষয়ম্ ॥৮॥  
 শোচিতব্যমিতি । উক্তার্থে হেতুমাছ যয়োরিতি ॥৯॥  
 অশ্রদ্ধেতি । স্তমহার্থো যুক্তিযুক্ততয়াতিপ্রশস্তা অর্থা বোবাং তানি ॥১০॥  
 উক্তবানিতি । দিব্যমলৌকিকং দর্শনং পরিণামদর্শিতা বস্ত্র সং ॥১১॥  
 বস্তীতি । স্বস্তি মঙ্গলম্ । বধ্যতাং কারায়্যাং সংযম্যতাম্ । হস্ততামিতি কেচিৎ । মন্দো  
 মূৰ্খঃ ॥১২॥  
 কর্ণ ইতি । এনং দুৰ্য্যোধনম্ । অগ্রমাদেন সাবধানতয়া এবাং দুৰ্য্যোধনাদীনাং দ্যুত-  
 সজ্জাতং দ্যুতক্রীড়াসম্বৰ্ণং বারয় ॥১৩॥

নরনাথ ! তুমি এখন ভ্রাতৃগণ এবং সূহৃদগণের সহিত সেই পৃথিবী ভোগ  
 করিতে থাক । ধার্মিকশ্রেষ্ঠ ! আমি তোমার শোকের বিষয় দেখিতেছি না ॥৮॥

রাজা ! স্বপ্নলক ধনের জ্বায় যাহাদের একশত পুত্র নষ্ট হইয়াছে, সেই  
 আমার ও গান্ধারীরই শোক করা উচিত ॥৯॥

আমি দুৰ্বুদ্ধি কিনা ; তাই হিতাকাঙ্ক্ষী মহাত্মা বিহুরের যুক্তিযুক্ত বাক্য  
 সকল না শুনিয়া পরিতপ্ত হইতেছি ॥১০॥

ধৰ্ম্মাত্মা ও অলৌকিক পরিণামদর্শী বিহুর আমাকে বলিয়াছিলেন যে,  
 ‘মহারাজ ! এক দুৰ্য্যোধনের অপরাধে আপনার বংশ বিনষ্ট হইবে ॥১১॥

রাজা ! আপনি যদি বংশের মঙ্গল ইচ্ছা করেন, তবে আমার বাক্য  
 অনুসারে কার্য্য করুন । হুরাজা ও মূৰ্খ এই রাজা দুৰ্য্যোধনকে কারাগারে  
 আবদ্ধ করুন ॥১২॥

কর্ণ ও শকুনি যেন কোন সময়েই দুৰ্য্যোধনের সহিত দেখা করিতে না  
 পারে ; আর আপনি সাবধান হইয়া ইহাদের দ্যুতক্রীড়ার সম্বৰ্ণ নিবারণ  
 করুন ॥১৩॥

অভিষেচয় রাজানং ধৰ্ম্মাঙ্গানং যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 স পালয়িষ্যতি বশী ধৰ্ম্মেণ পৃথিবীমিমাম্ ॥১৪॥  
 অথ নেচ্ছসি রাজানং কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 মেঢ়ীভূতঃ স্ময়ং রাজ্যং প্রতিগৃহ্নীষ পাণ্ডিব ! ॥১৫॥  
 সমং সৰ্ব্বেষু ভূতেষু বৰ্ত্তমানং নরাধিপ ।।  
 অনুজীবন্ত সৰ্ব্বে স্বাং জ্ঞাতয়ো ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥১৬॥  
 এবং ক্রবতি কোন্তেয় ! বিছুরে দীৰ্ঘদর্শিনি ।  
 দুৰ্য্যোধনমহং পাপমশ্ববৰ্ত্তং বৃথামতিঃ ॥১৭॥  
 অশ্রুত্বা তস্মা ধীরশ্চ বাক্যানি মধুরাণ্যহম্ ।  
 ফলং প্রাপ্য মহদুঃখং নিমগ্নঃ শোকসাগরে ॥১৮॥  
 বৃদ্ধো হি তেহু পিতরো! পশ্য নো দুঃখিতৌ নৃপ ।।  
 ন শোচিতব্যং ভবতা পশ্যাগীহ জনাধিপ ! ॥১৯॥

ইতি ত্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
 পৰ্বণি অশ্বমেধে যুধিষ্ঠিরশোকাপনোদনে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতকৌমুদী

অভিষি। বশী স্বাধীনচেতাঃ কর্ণাদিভির্দুৰ্য্যোধন ইব অস্ত্রেনাপরিচালিতঃ ॥১৪॥  
 অথেতি। মেঢ়ীভূতো মধ্যাহ্নভূতঃ ॥১৫॥  
 সমমিত। সমং সমদর্শিনম্ ॥১৬॥  
 এবমিতি। বৃথামতিত্ৰাস্তবুদ্ধিঃ ॥১৭॥  
 অশ্রুত্বেতি। মহদুঃখং তদ্রূপং ফলম্ ॥১৮॥

আপনি ধৰ্ম্মাঙ্গা যুধিষ্ঠিরকে রাজরূপে অভিষিক্ত করান । সেই স্বাধীনচেতা  
 যুধিষ্ঠির ধৰ্ম্মাঙ্গসারে এই পৃথিবী পালন করিবেন ॥১৪॥

রাজা! পক্ষান্তরে আপনি যদি কুন্তীপুত্র যুধিষ্ঠিরকে রাজা করিতে ইচ্ছা  
 না-ই করেন, তাহা হইলে আপনি মধ্যাহ্ন হইয়া নিজে রাজ্য গ্রহণ করুন ॥১৫॥

নরনাথ! আপনি সৰ্ব্বভূতে সমদর্শী হইয়া চলিতে থাকুন এবং ভ্রাতৃগণের  
 সহিত জ্ঞাতীগণ আপনাকে লক্ষ্য করিয়া জীবন ধারণ করুন' ॥১৬॥

কুন্তীনন্দন! দূরদর্শী বিছুর এইরূপ বলিতে লাগিলেও আমি ভ্রাস্তবুদ্ধি  
 হইয়া পাপিষ্ঠ দুৰ্য্যোধনেরই অনুসরণ করিতেছিলাম ॥১৭॥

আমি সেই বিচক্ষণ বিছুরের মধুর বাক্য সকল না শুনিয়া মহাদুঃখরূপ ফল  
 পাইয়া এখন শোকসাগরে মগ্ন হইয়াছি ॥১৮॥



## দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—:~—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবযুক্তস্ত রাজাহসৌ ধৃতরাষ্ট্রেণ ধীমতা ।  
তুষ্টীং বভূব মেধাবী তমুবাচাথ কেশবঃ ॥১॥  
অতীব মনসা শোকঃ ক্রিয়মাণো জনাধিপ ! ।  
সস্তাপয়তি চৈতস্ত পূৰ্ব্বপ্ৰেতান্ পিতাগহান্ ॥২॥  
যজস্ব বিধিবদ্যজ্ঞৈर्विवিধৈরাপ্তদক্ষিণৈঃ ।  
দেবাংস্তপয় সোমেন স্বধয়া চ পিতৃনপি ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

বৃদ্ধাবিতি । পিতরৌ মাতাপিতরৌ, নৌ আবাং গান্ধারীধৃতরাষ্ট্রৌ ॥১৯॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপৰ্কনি  
অশ্বমেধে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~—

এবমিতি । মেধাবী বুদ্ধিমান্ । অতএব ধৃতরাষ্ট্রোক্তেযুক্তিযুক্ততয়া প্রতিবাদো ন কৃত  
ইতি ভাবঃ ॥১॥

অতীবেতি । এতস্ত শোককৰ্ত্ত্বঃ, পূৰ্ব্বপ্ৰেতান্ পূৰ্ব্বং মৃতান্ ॥২॥

যজস্বৈতি । আপ্তদক্ষিণৈঃ প্রচুরদক্ষিণায়ুক্তৈঃ । “স্বধা বৈ পিতৃণামন্নম্” ইতি শ্রুতিঃ ॥৩॥

রাজা ! তোমার বৃদ্ধ পিতা ও মাতা আজ দুঃখসাগরে পতিত হইয়াছেন  
দেখ ; কিন্তু নরনাথ ! তোমার শোকের বিষয় আমি দেখিতেছি না’ ॥১৯॥

—:~—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বুদ্ধিমান্ ধৃতরাষ্ট্র এইরূপ বলিলে, বুদ্ধিমান্ যুধিষ্ঠির  
নীরব হইয়া রহিলেন । তাহার পর কৃষ্ণ তাঁহাকে কহিলেন—৥১॥

‘নরনাথ ! মনে মনে অত্যন্ত শোক করিলে সেই শোকই শোককর্ত্তার  
পূৰ্ব্বমৃত পিতৃপিতামহগণকে সন্তুষ্ট করে ॥২॥

আপনি যথাবিধানে প্রচুর দক্ষিণায়ুক্ত নানাবিধ যজ্ঞ করুন এবং সোমরস-  
দ্বারা দেবগণের ও অন্নদ্বারা পিতৃগণের তৃপ্তিসাধন করিতে থাকুন ॥৩॥

(১) এবযুক্তস্ত রাজা স—বজ বর্জ ।

অতিধীনমপানেন কামৈরশ্চৈরকিঞ্চনান্ ।  
 দ্বিধিশ্চ মহাবুদ্ধৈর্নৈতদগোপপদ্বতে ।  
 বিদিতং বেদিতব্যং তে কৰ্ত্তব্যমপি তে কৃতম্ ॥৪॥  
 ঋতশ্চ রাজধৰ্ম্মান্তে ভীষ্মাদভাগীরথীসুতাং ।  
 কৃষ্ণদ্বৈপায়নাক্ষৈব নারদাষিহুরাতথা ॥৫॥  
 নেমাগর্হসি মুঢ়ানাং বৃত্তিং ত্বমশুবর্ত্তিতুম্ ।  
 পিতৃপৈতাগহং বৃত্তমাস্বায় ধুরমুদ্বহ ॥৬॥  
 যুক্তং হি যশসা ক্রাত্বং স্বৰ্গং প্রাপ্তুমসংশয়ম্ ।  
 ন হি কশ্চিদ্ধি শূরাণাং নিহতোহত্র পরাধ্মুখঃ ॥৭॥  
 ত্যজ শোকং মহারাজ ! ভবিতব্যং হি তত্তথা ।  
 ন শক্যাস্তে পুনর্দ্রষ্টুং জ্বা যেহগ্নিন্ রণে হতাঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অতিধীনতি । অকিঞ্চনান্ দরিদ্রান্ । এতৎ শোচনম্, উপপদ্বতে যুজ্যতে । যট্টপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥৪॥

ঋতা ইতি । তে তয়া । অতো রাজধৰ্ম্মবিদস্তব নৈতদ্বৃতিত্বিতি ভাবঃ ॥৫॥

নেতি । বৃত্তিং ব্যবহারম্ । ধুরং রাজ্যভারম্ ॥৬॥

যুক্তমিতি । যুক্তং সর্ব্বনামেবোপপন্নম্ । অত্র কুরুক্ষেত্রযুদ্ধে ॥৭॥

ত্যজ্যেতি । ভবিতব্যমদৃষ্টবশাৎ, তন্ত্বেযাং মরণম্ ॥৮॥

আর অন্ন ও পানীয়দ্বারা অতিথিদিগকে এবং অন্যান্য অভীষ্ট বস্তুদ্বারা  
 দরিদ্রগণকে সন্তুষ্ট করুন ; কিন্তু আপনার আয় মহাবুদ্ধি লোকের আজ এইরূপ  
 শোক করা যুক্তিযুক্ত হয় না । বিশেষতঃ, আপনি জ্ঞাতব্য বিষয় জানিয়াছেন  
 এবং কৰ্ত্তব্য কার্য্যও করিয়াছেন ॥৪॥

আপনি গজার পুত্র ভীষ্ম, বেদব্যাস, নারদ ও বিহুরের নিকট হইতে সমস্ত  
 রাজধৰ্ম্ম শুনিয়াছেন ॥৫॥

আপনি মূৰ্খগণের এইরূপ ব্যবহারের অনুসরণ করিতে পারেন না ; কিন্তু  
 পৈতৃক ব্যবহার অবলম্বন করিয়া রাজ্যভার বহন করুন ॥৬॥

এই যুদ্ধে নিহত ক্ষত্রিয়গণের ক্ষত্রিয়োচিত স্বৰ্গলাভ করাই সম্ভবপর, এ  
 বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । কারণ, এই কুরুক্ষেত্রযুদ্ধে বীরগণের মধ্যে কেহই  
 পরাধ্মুখ হইয়া নিহত হন নাই ॥৭॥

মহারাজ ! শোক পরিত্যাগ করুন, যাহা হইয়া গিয়াছে, তাহা সেইরূপই  
 হইবার ছিল । এই যুদ্ধে যাহারা নিহত হইয়াছেন, তাঁহাদিগকে আপনি আর  
 দেখিতে সমর্থ হইবেন না' ॥৮॥

এতাবহুজ্ঞ। গোবিন্দো ধর্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 বিররাম মহাতেজাস্তমুবাচ যুধিষ্ঠিরঃ ॥৯॥  
 গোবিন্দ ! গয়ি যা শ্রীতিস্তব সা বিদিতা গয়া ।  
 সৌহৃদেন তথা প্রেমণা সদা গয়ানুকম্পসে ॥১০॥  
 প্রিয়ং তু মে স্মাৎ স্তমহং কৃতং চক্রগদাধর ! ।  
 শ্রীমন্ ! শ্রীতেন গনসা সর্বং যাদবনন্দন ! ॥১১॥  
 যদি মামনুজানীয়াদভবান্ গন্তুং তপোবনম্ ।  
 কৃতকৃত্যো ভবিষ্যামি ইতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ॥১২॥  
 ন হি শাস্তিং প্রপশ্যামি পাতয়িত্বা পিতামহম্ ।  
 কর্ণঞ্চ পুরুষব্যাজ্রং সংগ্রামেষ্পলায়িনম্ ॥১৩॥  
 কর্মণা যেন মুচ্যেয়মস্মাৎ কুরাদরিন্দম ! ।  
 কর্মণা তদ্বিধৎস্বেহ যেন শুধ্যতি মে গনঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

এতাবদিতি । গোবিন্দঃ কৃষ্ণঃ । তং গোবিন্দম্ ॥৯॥  
 গোবিন্দেতি । সৌহৃদেন সম্পর্কনিবন্ধনেন প্রণয়েন, প্রেমণা সদ্ভাবপ্রযুক্তেন প্রণয়েন ॥১০॥  
 প্রিয়মিতি । স্বয়া স্বং কৃতং তৎসর্বমেব মে স্তমহং প্রিয়ং স্মাদিতি গম্বন্ধঃ ॥১১॥  
 বদোতি । কৃতং কৃত্যং কর্তব্যো যেন গঃ ॥১২॥  
 নেতি । হি স্বস্মাৎ, পাতয়িত্বা শিখণ্ডিপ্রভৃতিভিঃ ॥১৩॥  
 কর্মণেতি । কুরান্নিহ্নাদব্যবহারং । কর্মণা স্বকীয়ব্যাপারেণ ॥১৪॥

মহাতেজা কৃষ্ণ ধর্মরাজ যুধিষ্ঠিরকে এই পর্য্যন্ত বলিয়া বিরত হইলেন ।  
 তখন যুধিষ্ঠির তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন—৥৯॥

‘কৃষ্ণ ! আমার উপরে তোমার যে শ্রীতি রহিয়াছে, তাহা আমি জানি ।  
 তুমি বদ্ধতা ও প্রণয়বশতঃ সর্বদাই আমার উপরে দয়া করিয়া থাক ॥১০॥

চক্রগদাধারী শ্রীমান্ যাদবনন্দন ! তুমি সম্ভট চিত্তে যে সকল কার্য্য করিয়া  
 আসিতেছ, সে সমস্তই আমার গুরুতর শ্রীতিকর হইয়া আসিতেছে ॥১১॥

তপোবনে যাইবার জন্ত তুমি যদি আমাকে অনুমতি কর, তাহা হইলে  
 আমি কৃতকৃত্য হই—এইরূপ বুদ্ধিই আমি স্থির করিয়াছি ॥১২॥

কারণ, পিতামহ ভীষ্মদেবকে এবং যুদ্ধে অপলায়ী পুরুষশ্রেষ্ঠ কর্ণকে বধ  
 করাইয়া আমি সংসারে শাস্তি দেখিতেছি না ॥১৩॥

(১২) ইতঃ প্রভৃত্যখ্যায়সমাশ্ৰিত্য যাবৎ পুস্তকভেদাদেব মহান্তঃ পাঠভেদা দৃষ্টান্তে ।

কৰ্ম্মণা যেন মুচ্যেয়মস্মাৎ ক্রুরাদরিন্দম ! ।  
 তমেবং বাদিনং পার্থং ব্যাসঃ প্রোবাচ ধৰ্ম্মবিৎ ।  
 শাস্ত্রান্ স্মমহাতেজাঃ শুভং বচনমর্থবৎ ॥১৫॥  
 হৃকৃতা তে মতিস্তাত । পুনর্বালেন মুহুসে ।  
 কিমাকাশে বয়ং সৰ্ব্বে প্রলপামো মুহুমূর্ছঃ ॥১৬॥  
 বিদিতাঃ ক্রতুধৰ্ম্মাস্তে যেমাঃ যুদ্ধেন জীবিকা !  
 তথা প্রবৃত্তো নৃপতির্নাধিবন্ধেন যুজ্যতে ॥১৭॥  
 মোক্ষধৰ্ম্মাশ্চ নিখিলা যাতাতথ্যেন তে শ্রুতাঃ ।  
 যথা বৈ কামজাং মায়াং পরিত্যক্ত্বং স্বমর্হসি ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

ভমিতি । পার্থং পৃথাপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ । অর্থবৎ যুক্তযুক্তিম্ ॥১৫॥

হৃকৃতেতি । তে ভয়া, মতিঃ হৃকৃতা ভ্রাতৃকাৰ্য্যকরণাং সমীচীনৈব বিহিতা, পুনঃ  
 কদাচিৎ বালেন অল্পবয়স্কতয়া মুহুসে । বয়ং কিং মুহুমূর্ছাকাশে শূন্যস্থান ইব প্রলপামঃ  
 অনর্থকং ক্রমঃ । তদহুসারেণ কস্তাপি কাৰ্য্যস্বাজাতবাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥

বিদিতা ইতি । তে ভয়া, যেমাঃ ক্রতুধৰ্ম্মাঃ । তথা ক্রতুধৰ্ম্মাহুসারেণ, প্রবৃত্তো নৃপতিঃ  
 আধিবন্ধেন মনঃপীড়াসম্বন্ধেন ন যুজ্যতে ন সম্বধ্যতে ॥১৭॥

মোক্ষেতি । কামজাং বিষয়কামনাজাতাম্, মায়াং মোহম্ ॥১৮॥

শক্রদমনকারী । যে কাৰ্য্যদ্বারা এই নিষ্ঠুর ব্যবহার হইতে মুক্ত হইতে  
 পারি, তুমি নিজ কাৰ্য্যদ্বারা তাহাই কর ; যাহাতে আমার মন প্রসন্ন হয়' ॥১৪॥

যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিতে লাগিলে, ধৰ্ম্মজ্ঞ ও অতি মহাতেজা বেদব্যাস  
 শাস্ত্রনা দিবার জন্ত মঙ্গলজনক ও যুক্তিযুক্ত এই সকল বাক্য তাঁহাকে বলিতে  
 লাগিলেন— ॥১৫॥

‘বৎস ! তুমি তোমার বুদ্ধিকে শিক্ষিত করিয়াছ, আবার বালকতানিবন্ধন  
 মুগ্ধ হইতেছ । আমরা সকলে কি শূন্য স্থানে বার বার অনর্থক বাক্য  
 বলিতেছি ? ॥১৬॥

যাহাদের যুদ্ধদ্বারাই জীবিকানির্ব্বাহ হয়, সেই ক্রিয়াদের ধৰ্ম্ম তুমি অবগত  
 হইয়াছ । সেই ক্রিয় ধৰ্ম্মানুসারে প্রবৃত্ত রাজা কখনও মনঃপীড়ায়ুক্ত হন  
 না ॥১৭॥

তুমি যথাযথভাবে সমস্ত মোক্ষধৰ্ম্ম শুনিয়াছ, যাহার ফলে কামজাত মোহ  
 পরিত্যাগ করিতে পার ॥১৮॥

অসকৃচ্চাপি সন্দেহাশ্চিহ্নান্তে কাগজা ময়া ।

অশ্রদ্ধধানো দুর্মেধা লুপ্তস্মৃতিরসি ধ্রুবম্ ।

গৈবং ভব ন তে যুক্তমিদগজ্ঞানগীদৃশম্ ॥১৯॥

প্রায়শ্চিত্তানি সৰ্ব্বাণি বিদিতানি চ তেহনঘ ! ।

রাজধৰ্ম্মাশ্চ তে সৰ্ব্বে দানধৰ্ম্মাশ্চ তে শ্রুতাঃ ॥২০॥

স কথং সৰ্ব্বধৰ্ম্মজ্ঞঃ সৰ্বাগমবিশারদঃ ।

পরিমুহ্যসি ভূয়স্তমজ্ঞানাদিব ভারত ! ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে যুধিষ্ঠিরসাত্ত্বনে দ্বিযোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতকৌমুদী

অসকৃদিতি । অশ্রদ্ধধানঃ অশ্রদ্ধবাক্যমবিশ্বসন্ । এবং যুক্তো মা ভব । বটপাদোহয়ং  
শ্লোকঃ ॥১৯॥

প্রায় ইতি । রাজধৰ্ম্মা রাজ্যমাচার্য্যঃ, তে ত্বয়া ॥২০॥

স ইতি । সৰ্বাগমবিশারদঃ সৰ্বশাস্ত্রবিচক্ষণঃ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপৰ্বণি

অশ্বমেধে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

এবং শোকাক্রান্তো বৈরাগ্যমিচ্ছতীতি স্পষ্টয়তি—এবমুক্তস্থিত্যায়ােন ১—২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥২॥

আমি তোমার কামজাত সন্দেহ সকল বার বার নিরাস করিয়াছি ।  
আমার মনে হয়, তুমি আমার বাক্যে বিশ্বাস কর না, কিংবা দুর্মেধা বলিয়া  
নিশ্চয়ই তোমার তাহার স্মৃতি লুপ্ত হইয়া গিয়াছে । তুমি একরূপ হইও না,  
তোমার এই প্রকার এই অজ্ঞান সঙ্গত নহে ॥১৯॥

নিষ্পাপ যুধিষ্ঠির ! তুমি সমস্ত প্রায়শ্চিত্ত অবগত হইয়াছ এবং সকল রাজ-  
ধৰ্ম্ম ও দানধৰ্ম্ম শুনিয়াছ ॥২০॥

ভরতনন্দন ! সেই তুমি সৰ্ব্বধৰ্ম্মজ্ঞ ও সৰ্বশাস্ত্রবিশারদ হইয়া অজ্ঞানবশতই  
যেন আবার কেন মুগ্ধ হইতেছ ? ॥২১॥

## তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

ব্যাস উবাচ ।

যুধিষ্ঠির ! তব প্রজ্ঞা ন সম্যগিতি মে মতিঃ ।  
ন হি কশ্চিৎ স্বয়ং মর্ত্য্যঃ স্ববশঃ কুরুতে ক্রিয়াম্ ॥১॥  
ঈশ্বরেণ চ যুক্তোহয়ং সাধবসামু চ মানবঃ ।  
করোতি পুরুষঃ কৰ্ম্ম তত্র কা পরিদেবনা ॥২॥  
আত্মানং মন্যসে চাপ্য পাপকৰ্ম্মাণমন্ততঃ ।  
শৃণু তত্র যথা পাপমপকৃষ্যেত ভারত ! ॥৩॥  
তপোভিঃ ক্রতুভিশ্চৈব দানেন চ যুধিষ্ঠির ! ।  
তরন্তি নিত্যং পুরুষা যে স্ম পাপানি কুৰ্বতে ॥৪॥  
যজ্ঞেন তপসা চৈব দানেন চ নরাধিপ ! ।  
পৃথন্তে নরশাদূল ! নরা দুষ্কৃতকারিণঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ । মর্ত্য্যো মরণধৰ্ম্মা প্রাণী, স্ববশঃ স্বাধীনঃ ॥১॥  
ঈশ্বরেণেতি । যুক্তঃ প্রযুক্তঃ । পরিদেবনা বিলাপঃ ॥২॥  
আত্মানমিতি । পাপঃ কৰ্ম্ম যন্ত তম্ । অপকৃষ্যেত বিনষ্টে ॥৩॥  
তপোভিরিতি । ক্রতুভির্যজ্ঞৈঃ । তরন্তি পাপেভ্যঃ ॥৪॥  
যজ্ঞেনেতি । পৃথন্তে পাপধ্বংসেন পবিত্রা ভবন্তি ॥৫॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! আমার ধারণা এই যে, তোমার এই বুদ্ধি সমীচীন হইতেছে না । কারণ, কোন মানুষই স্বাধীন থাকিয়া নিজে কার্য্য করে না ॥১॥

মানুষ ঈশ্বরপ্রযুক্ত হইয়াই সৎ বা অসৎ কার্য্য করে ; সুতরাং তাহাতে বিলাপের বিষয় কি আছে ? ॥২॥

ভরতনন্দন ! তুমি যদি নিজেকে পাপকারী বলিয়া মনে কর ; তবে সে বিষয়ে যাহাতে সেই পাপ নষ্ট হয় তাহা শ্রবণ কর ॥৩॥

যুধিষ্ঠির ! যে সকল মানুষ সর্বদা পাপ করে, তাহারা তপস্যা, যজ্ঞ ও দান-দ্বারা সেই সমস্ত পাপ হইতে উত্তীর্ণ হয় ॥৪॥

অসুরাশ্চ অরাতৈশ্চৈব পুণ্যহেতোর্মথক্রিয়াম্ ।  
 প্রযতন্তে মহাত্মানস্তস্মাদযজ্ঞঃ পরায়ণগ্ ॥৬॥  
 যজ্ঞৈরেব মহাত্মানো বভূবুরধিকাঃ সুরাঃ ।  
 ততো দেবাঃ ক্রিয়াবন্তো দানবানভ্যধ্বষন্ ॥ ৭ ॥  
 রাজসূয়াশ্বমেধৌ চ সর্বমেধঞ্চ ভারত ! ।  
 নরমেধঞ্চ নৃপতে ! ত্বমাহর যুধিষ্ঠির ! ॥৮॥  
 যজস্ব বাজিমেধেন বিধিবদ্ধক্ষিণাবতা ।  
 বহুকামান্নবিন্দেন রামে। দাশরথির্যথা ॥৯॥  
 যথা চ ভরতো রাজা দৌশস্তিঃ পৃথিবীপতিঃ ।  
 শাকুন্তলো মহাবীর্যাস্তব পূর্বপিতাগহঃ ॥১০॥

### ভারতকোমুদী

অসুরা ইতি । মথক্রিয়াঃ যজ্ঞকার্যঃ কৰ্ত্তৃমিতি শেষঃ । পরায়ণঃ পাপনাশায়  
 পরমাশ্রয়ঃ ॥৬॥

যজ্ঞৈরिति । অধিকা অসুরেভ্যোহধিকবলাঃ । অভ্যধ্বষন্ পরাজিতবন্তঃ ॥৭॥

বাজেতি । রাজসূয়াদীনি যজ্ঞনামানি । আহর অচ্যুতিষ্ঠ ॥৮॥

যজস্বেতি । বহুনি কামাঃ কাম্যবস্তদানানি অন্নানি অন্নদানাদিবিভানি ধনদানানি চ যজ্ঞ  
 ভেন ॥৯॥

যথেতি । ভরতো নাম, দৌশস্তির্দুঃস্বপ্নপুত্রঃ । শাকুন্তলাগর্ভজাতঃ ॥১০॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! পাপকারী মানুষেরা যজ্ঞ, তপস্যা ও দানদ্বারা পবিত্র  
 হয় ॥৫॥

মহাত্মা দেবগণ ও অসুরগণ পুণ্যলাভের নিমিত্ত যজ্ঞকার্য্য করিবার জন্ত  
 চেষ্টা করেন । অতএব যজ্ঞই পাপনাশের বিষয়ে পরম আশ্রয় ॥৬॥

মহাত্মা দেবগণ যজ্ঞদ্বারাই অসুরগণ হইতে অধিক বলশালী হইয়াছিলেন,  
 তাহাতেই সংকার্য্যশালী সেই দেবগণ দানবগণকে পরাজিত করিতে পারিয়া-  
 ছিলেন ॥৭॥

ভরতনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির ! তুমি রাজসূয়, অশ্বমেধ, সর্বমেধ ও নরমেধ  
 যজ্ঞ ক্রমশঃ করিতে থাক ॥৮॥

পূর্বকালে দশরথনন্দন রামচন্দ্র যেমন করিয়াছিলেন, তেমন তুমিও যথা-  
 বিধানে প্রচুর দক্ষিণাদান এবং প্রচুর অতীষ্ট বস্ত্রদান, অন্নদান ও ধনদান-  
 সহকারে অশ্বমেধ যজ্ঞের অনুষ্ঠান কর ॥৯॥

(৬) প্রবর্ত্তন্তে মহাত্মানঃ—নি ।

## যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অসংশয়ং বাজ্জিমেধঃ পাবয়েৎ পৃথিবীপতিম্ ।

অভিপ্রায়ন্তু মে কশ্চিত্তং স্বং শ্রোতুমিহার্হসি ॥ ১১ ॥

ইমং জ্ঞাতিবধং কৃৎস্না স্নুগহাস্তং দ্বিজোত্তম ! ।

দানমন্নং ন শক্লোমি দাতুং বিত্তঞ্চ নাস্তি মে ॥ ১২ ॥

ন তু বালানিমান্ দীনানুৎসাহে বস্তু যাচিছুম্ ।

তথৈবাত্রাশ্রণান্ কৃচ্ছ্য বর্তমানান্মৃপাত্মজান্ ॥ ১৩ ॥

স্বয়ং বিনাশ্য পৃথিবীং যজ্ঞার্থং দ্বিজসত্তম ! ।

করমাহারয়িষ্যামি কথং শোকপরাযণঃ ॥ ১৪ ॥

## ভারতকৌমুদী

অসংশয়মিতি । পাবয়েৎ পাপক্ষপণেন পবিত্রীকরণাৎ ॥ ১১ ॥

ইমমিতি । অন্নমপি দানং কৰ্ত্তুমিতি শেষঃ, বিত্তং ধনম্ ॥ ১২ ॥

নহু বিত্তমানরাজপুত্রোভো! যজ্ঞোপযোগি ধনং যাচয় ইত্যাহ নেতি । বালান্ কাংশ্চিদন্ন-  
বয়স্কান্, দীনান্ যুদ্ধাদৌ ধনব্যয়াৎ কাংশ্চিদদরিদ্রীভূতান্ তথৈব আশ্রা অত্যাশ্রিত্ত্বা ত্রণা  
অগ্নিন্ যুদ্ধ এবাজ্ঞাঘাতকৃতানি ধেষাং তান্, অতএব কৃচ্ছ্য কষ্টে বর্তমানান্ ইমান্ মৃপাত্মজান্  
রাজপুত্রান্, বস্তু ধনম্, যাচিছুস্ত নোৎসাহে ন শক্লোমি ॥ ১৩ ॥

স্বয়মিতি । করং রাজগ্রাহ্যং ধনম্ আহারয়িষ্যামি আদাপয়িষ্যামি ॥ ১৪ ॥

এবং দুঃস্বপ্তের পুত্র, শকুন্তলার গর্ভজাত তোমার পূর্বপুরুষ, পৃথিবীর  
অধীশ্বর ভারতরাজা যেমন করিয়াছিলেন, তুমিও তেমনই করিতে থাক' ॥ ১০ ॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘নিশ্চয়ই অশ্বমেধ যজ্ঞ পাপক্ষয় করিয়া রাজাকে  
পবিত্র করে । তবে সে বিষয়ে আমার কোন অভিপ্রায় আছে, তাহা আপনি  
শ্রবণ করুন ॥ ১১ ॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! এই গুরুতর জ্ঞাতিবধ করিয়া অন্ন দান করিতেও আমি  
সমর্থ নহি । কারণ, দানের উপযোগী ধন আমার নাই ॥ ১২ ॥

রাজপুত্রেরা অনেকেই বালক, আবার যুদ্ধে ধনক্ষয় হওয়ায় অনেকেই দরিদ্র  
হইয়া গিয়াছেন এবং যুদ্ধে আঘাত পাওয়ার ফলে অনেকেরই দেহের ক্ষতগুলি  
আর্জ রহিয়াছে । অতএব সকলেই কষ্টে রহিয়াছেন ; সুতরাং তাঁহাদের  
নিকট আমি যজ্ঞের উপযোগী ধন প্রার্থনা করিতেও সমর্থ নহি ॥ ১৩ ॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! নিশ্চয়ই পৃথিবীটাকে ধ্বংস করিয়া শোকাক্ত থাকিয়া যজ্ঞের  
নিমিত্ত কি প্রকারেই বা আমি কর (টাঁদা) আদায় করিব ? ॥ ১৪ ॥



দুৰ্য্যোধনাপরাধেন বহুধায়াং নরাধিপাঃ ।  
 প্রনষ্টা যোজয়িত্বাস্মানকীৰ্ত্ত্যা মুনিসন্তম ! ॥১৫॥  
 দুৰ্য্যোধনেন পৃথিবী ক্রপিতা বিত্তকারণাং ।  
 কোশচাপি বিশীর্ণোহসৌ ধার্ত্তরাষ্ট্রশ্চ দুৰ্ম্মতেঃ ॥১৬॥  
 পৃথিবী দক্ষিণা চাত্র বাজিমেধে মহাক্রতো ।  
 বিঘ্ৰস্তিঃ পরিদৃষ্টোহয়ং শিষ্টো বিধিবিপর্য্যয়ঃ ॥১৭॥  
 ন চ প্রতিনিধিং কৰ্ত্তুং চিকীৰ্ষামি তপোধন ! ।  
 অত্র মে ভগবন্ ! সম্যক্ সাচিব্যং কৰ্ত্তুমর্হসি ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধনেতি । অস্মান্ অকীৰ্ত্ত্যা নিন্দয়া যোজয়িত্বা নিন্দাভাগিনঃ কুত্বেত্যর্থঃ ॥১৫॥  
 দুৰ্য্যোধনেনেতি । বিশীর্ণঃ ক্রীণধনঃ, দুৰ্ম্মতের্দুৰ্বুদ্ধিবশাৎ ॥১৬॥  
 পৃথিবীতি । পৃথিবী ভূমিঃ । অত্রথা করণে বেদোক্তশ্চ বিধেঃ বিপর্য্যয়োহতিক্রমঃ, শিষ্টঃ  
 শিষ্টৈক্লবঃ ॥১৭॥  
 নহু স্বতন্ত্ৰ প্রতিনিধিতয়া তৈলমিব ভূমেঃ প্রতিনিধিভাবেন গাং দাস্তসীত্যাহ নেতি ।  
 সাচিব্যম্পদেশদানেন সাহায্যম্ ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

মৌঢ্যপ্রযুক্তাঐষরাগ্যাচ্ছাগীয়কর্ষাচরণমেব শ্রেয় ইত্যুক্তং—যুদিষ্ঠির তব প্রজ্ঞেত্যাদিনা  
 ॥১—১৭॥ প্রতিনিধিমহুকল্পম্ ॥১৮—২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-  
 পর্ব্বণি অশ্বমেধে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥৩॥

মুনিশ্রেষ্ঠ ! পৃথিবীর রাজারা দুৰ্য্যোধনের দোষে আত্মাদিগকে নিন্দার  
 পাত্র করিয়া ধ্বংসপ্রাপ্ত হইয়াছেন ॥১৫॥

দুৰ্য্যোধন ধনের জন্য সমস্ত ভূমিই (পশুপতীপ্রভৃতি দিয়া) নষ্ট করিয়াছে এবং  
 দুৰ্য্যোধনের দুর্বুদ্ধিবশবশত এই রাজকোশও ধনশূন্য হইয়া গিয়াছে ॥১৬॥

এই মহাযজ্ঞ অশ্বমেধে ভূমি দক্ষিণা দিতে হয়—এই বিধিই বিদ্বানেরা  
 দেখিয়াছেন ; ইহার অত্রথা করিলে বিধির অতিক্রম করা হইল বলিয়া শিষ্টেরা  
 মনে করিবেন ॥১৭॥

ভগবন্ তপোধন ! আমি এ বিষয়ে প্রতিনিধি করিতেও ইচ্ছা করি না ;  
 অতএব আপনি এই বিষয়ে সমীচীনভাবে আমার সহায়তা করুন ॥১৮॥

এবমুক্তস্ত পার্ধেন কৃষ্ণশ্চৈপায়নস্তদা ।

মুহূর্তমমুসঞ্চিস্ত্য ধৰ্ম্মরাজানমব্রবীৎ ॥১৯॥

কোশশ্চাপি বিলীর্ণোহয়ং পরিপূর্ণো ভবিষ্যতি ।

বিদ্রুতে দ্রবিণং পার্থ ! গিরৌ হিমবতি স্থিতম্ ॥২০॥

উৎসৃষ্টং ব্রাহ্মণৈর্ঘজ্ঞে মরুতস্ত মহাত্মনঃ ।

তদানয়স্ব কোন্তেয় ! পর্যাপ্তং তদ্ভবিষ্যতি ॥২১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথং যজ্ঞে মরুতস্ত দ্রবিণং তৎ সমাচিতম্ ।

কশ্মিংশ্চ কালে স নৃপো বভূব বদতাংবর ! ॥২২॥

ব্যাস উবাচ ।

যদি শুশ্রূষসে পার্থ ! শৃণু কারকমং নৃপম্ ।

যস্মিন্ কালে মহাবীর্য্যঃ স রাজাসীম্নহাধনঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে মরুতীয়ে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পার্ধেন পুথাপুত্রেন যুধিষ্ঠিরেন । ধৰ্ম্মরাজানমিত্যদন্তত্বাভাব আৰ্হঃ ॥১৯॥

কোশ ইতি । দ্রবিণং ধনম্, গিরৌ পৰ্বতে ॥২০॥

উৎসৃষ্টমিতি । উৎসৃষ্টং পরিত্যক্তম্ । পর্যাপ্তং যথেষ্টম্ ॥২১॥

কথমিতি । সমাচিতমানীতম্ ॥২২॥

যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে তখন বেদব্যাস একটু কাল চিন্তা করিয়া যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—॥১৯॥

‘পৃথানন্দন ! এই ধনশূন্য রাজকোশ ধনে পরিপূর্ণ হইবে । কারণ, হিমালয়পর্বতে ধন রহিয়াছে ॥২০॥

কুন্তীনন্দন ! মহাত্মা মরুতরাজার যজ্ঞে ব্রাহ্মণেরা যে ধনগুলি পরিত্যাগ করিয়া গিয়াছিলেন তুমি তাহা আনয়ন কর ; তাহা তোমার এই যজ্ঞে পর্যাপ্ত হইবে’ ॥২১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘বাগ্মিষ্ঠেষ্ঠ ! মরুতরাজার যজ্ঞে সেই ধনগুলি কিপ্রকারে সংগৃহীত হইয়াছিল ? সেই রাজাই বা কোন্ সময়ে ছিলেন ?’ ॥২২॥

(১৯) ইতঃ পরং ‘ব্যাস উবাচ’—বল বর্জ ।

## চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

শুশ্রূষে তস্য ধর্ম্যজ্ঞ ! রাজর্ষেঃ পরিকীর্তনম্ ।  
দ্বৈপায়ন ! মরুস্তস্য কথাং প্রক্ৰহি মেহনঘ ! ॥১॥  
ব্যাস উবাচ ।

আসীৎ কৃতযুগে তাত ! মনুর্দণ্ডধরঃ প্রভুঃ ।  
তস্য পুত্রো মহেষ্वासঃ প্রজাতিরভবম্পৃপ ! ॥২॥  
প্রজাতেরভবৎ পুত্রঃ ক্ষুত ইত্যভিবিজ্ঞতঃ ।  
ক্ষুতস্য পুত্র ইক্ষ্বাকুর্মহীপালোহভবৎ প্রভুঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

বনীতি । শুশ্রূষে শ্রোতুমিচ্ছসি । করকমশ্রাপত্যমিতি কারকমস্তম্ ॥২৩॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

শুশ্রূষ ইতি । শুশ্রূষে শ্রোতুমিচ্ছামি । পরিকীর্ত্যত ইতি পরিকীর্তনং বৃত্তান্তস্তম্ ॥২৩॥  
আসীদিতি । দণ্ডধরো রাজা । মহেষ্বাসো মহাধম্মর্করঃ ॥২৪॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘পৃথানন্দন ! যে সময়ে সেই মহাবীর ও মহাধনী  
রাজা ছিলেন, তাহা যদি তুমি শুনিতে ইচ্ছা কর, তবে করকমরাজার পুত্র সেই  
মরুস্তরাজার কথা শ্রবণ কর’ ॥২৩॥

—:~:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘নিষ্পাপ ধর্ম্যজ্ঞ দ্বৈপায়ন ! আমি রাজর্ষি মরুস্তের  
বৃত্তান্ত শুনিতে ইচ্ছা করি ; অতএব আপনি আমার নিকট সেই মরুস্তের  
উপাখ্যান বলুন’ ॥১॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘বৎস ! সত্যযুগে মনুনামে প্রভাবশালী এক রাজা  
ছিলেন । রাজা ! প্রজাতি নামে তাঁহার এক মহাধম্মর্কর পুত্র হইয়াছিল ॥২॥

(২)---প্রসঙ্গবিরতি বিজ্ঞতঃ—বজ বর্জ ।

(৩) প্রসঙ্গেরভবৎ পুত্রঃ ক্ষুপ ইত্যভিবিজ্ঞতঃ । ক্ষুপ্ত পুত্রঃ—বজ বর্জ ।

তস্ম পুত্রেশতং রাজন্ ! আসীৎ পরমধাৰ্ম্মিকম্ ।  
 তাংস্ত সৰ্বান্ মহীপালান্ ইক্ষ্বাকুরকরোৎ প্রভুঃ ॥৪॥  
 তেষাং জ্যেষ্ঠস্ত বিংশোহভূৎ প্রতিমানং ধনুস্বতাম্ ।  
 বিংশস্ত পুত্রঃ কল্যাণো বিবিশো নাম ভারত ! ॥৫॥  
 বিবিশস্ত সূতা রাজন্ ! বভূবুর্দশ পঞ্চ চ ।  
 সৰ্বে ধনুষি বিক্রান্তা ব্রহ্মণ্যাঃ সত্যবাদিনঃ ॥৬॥  
 দানধৰ্ম্মরতাঃ শাস্তাঃ সততং প্রিয়বাদিনঃ ।  
 তেষাং জ্যেষ্ঠঃ খনীনেত্রঃ স তান্ সৰ্বানপীড়য়ৎ ॥৭॥  
 খনীনেত্রস্ত বিক্রান্তো জিহ্বা রাজ্যমকণ্টকম্ ।  
 নাশকদ্রক্ষিতুং রাজ্যং নাস্বরজ্যস্ত তং প্রজাঃ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

প্রজাতেরিতি । অভিবিক্রতঃ সৰ্বত্র বিখ্যাতঃ ॥৩॥  
 ভুঞ্জতেতি । মহীপালান্ ভিন্নভিন্নরাজ্যেষ্ণু নৃপতীন ॥৪॥  
 ভেদামিতি । বিংশো নাম, প্রতিমানমুপমানম্ ॥৫॥  
 বিবিশস্তেতি । বিক্রান্তা শিক্কাতিশয়েন বিক্রমশালিনঃ, ব্রহ্মণ্যা বেদহিতাঃ ॥৬॥  
 দানেতি । খনীনেত্রো নাম, তান্ ভ্রাতৃন ॥৭॥  
 খনীতি । অকণ্টকং শক্রশূৰ্মমকরোদিতি শেষঃ ॥৮॥

প্রজাতির পুত্র স্কৃত । তিনি জগতে বিখ্যাত হইয়াছিলেন ; সেই স্কৃতের  
 পুত্র ইক্ষ্বাকু তৎপরে প্রভাবশালী রাজা হন ॥৩॥

রাজা ! সেই ইক্ষ্বাকুর পরম ধাৰ্ম্মিক একশত পুত্র ছিল । প্রভাবশালী  
 ইক্ষ্বাকু সেই একশত পুত্রকেই বিভিন্ন দেশের রাজা করেন ॥৪॥

ঔহাদের জ্যেষ্ঠ ছিলেন—বিংশ ; তিনি ধনুর্ধরদিগের উপমানস্থল ছিলেন ।  
 ভরতনন্দন ! সেই বিংশের পুত্র ছিলেন—মঙ্গলাস্পদ বিবিশ ॥৫॥

রাজা ! বিবিশের পনেরোটি পুত্র জন্মিয়াছিল । তাঁহারা সকলেই মহা-  
 ধনুর্ধর, বিক্রমশালী, বেদহিতৈষী ও সত্যবাদী ছিলেন ॥৬॥

বিশেষতঃ, তাঁহারা দানধৰ্ম্মে নিরত, শাস্তপ্রকৃতি ও সৰ্বদা সকলের প্রিয়-  
 বাদী ছিলেন । কিন্তু কালক্রমে ঔহাদের জ্যেষ্ঠভ্রাতা খনীনেত্র ঔহাদের  
 সকলকেই উৎপীড়ন করিতে লাগিলেন ॥৭॥

বিক্রমশালী খনীনেত্র জয় করিয়া নিজরাজ্যকে নিষ্কণ্টক করিয়াছিলেন ;

তমপাস্ত্র চ তদ্রাজ্যে তস্মৈ পুত্রং সুবর্চসম্ ।  
 অভ্যসিক্তস্ত রাজেন্দ্র ! মুদিতা হৃদবৎসদা ॥৯॥  
 স পিতুর্বিক্রিয়াং দৃষ্ট্বা রাজ্যাম্মিরসনঞ্চ তৎ ।  
 নিয়তো বর্তয়ামাস প্রজাহিতচিকীর্ষয়া ॥১০॥  
 ব্রহ্মণ্যঃ সত্যবাদী চ শুচিঃ শমদমাস্থিতঃ ।  
 প্রজাস্তং চান্মরজ্যন্ত ধর্মানিত্যং মনস্বিনম্ ॥১১॥  
 তস্মৈ ধর্মপ্রবৃত্তস্য ব্যশীর্ষ্যৎ কোশবাহনম্ ।  
 তং ক্ষীণকোশং সামস্তাঃ সমস্তাৎ পর্যপীড়য়ন্ ॥১২॥  
 স পীড়্যমানো বহুভিঃ ক্ষীণকোশাশ্ববাহনঃ ।  
 আর্তিমাচ্ছৎ পরাং রাজা সহ ভূতৈঃ পুরেণ চ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । অপাস্ত্র দূরীকৃত্য সুবর্চসং নাম । অভবন্ প্রজাঃ ॥৯॥  
 স ইতি । বিক্রিয়াং বিকারম্ প্রজাশ্চত্যাচারমিত্যর্থঃ, তৎ তস্মৈ নিরসনং নিরাসনম্ ॥১০॥  
 ব্রহ্মণ্য ইতি । শমঃ অন্তরিক্ষিয়নিগ্রহঃ, দমশ্চ বহিরিক্ষিয়দমনং তাভ্যামস্থিতঃ ॥১১॥  
 তস্মৈতি । অনবরতদানাদিনা ধর্মপ্রবৃত্তস্য । সামস্তাঃ অধীনস্থা রাজানঃ ॥১২॥  
 স ইতি । আর্তিং পীড়াম্, আচ্ছৎ প্রাপ্তোৎ ॥১৩॥

কিন্তু পরিশেষে সে রাজ্য রক্ষা করিতে পারেন নাই । কারণ, প্রজারা তাঁহার অমুরক্ত ছিল না ॥৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে প্রজারা সেই খনীনেত্রকে তাড়াইয়া দিয়া তাঁহার পুত্র সুবর্চাকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিল এবং তাহাতেই আনন্দিত হইল ॥৯॥

ক্রমে সুবর্চা পিতার সেই বিকার অর্থাৎ প্রজার উপরে অত্যাচার এবং রাজ্য হইতে তাঁহার নির্বাসন দেখিয়া সংযতচিত্ত হইয়া প্রজাদের হিত করিবার ইচ্ছায় জীবনযাপন করিতে লাগিলেন ॥১০॥

তিনি বেদহিতৈষী, সত্যবাদী, পবিত্র ও শমদমগুণাস্থিত ছিলেন, সুতরাং প্রজাবর্গ সর্বদা ধর্মামুষ্ঠায়ী ও মনস্বী সেই রাজার প্রতি অমুরক্ত ছিল ॥১১॥

তিনি সর্বদা ধর্মকার্যে প্রবৃত্ত ছিলেন বলিয়া তাঁহার কোশ ও বাহন ক্রমশঃ ক্ষীণ হইয়া গিয়াছিল । তাঁহার কোশ ক্ষীণ হইলে সামস্তরাজ্যাবাসকল দিক্ হইতে তাঁহাকে পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥১২॥

কোশ, অশ্ব ও অন্ত্রাশ্ব বাহন ক্ষীণ হইয়া গেলে এবং সামস্তেরা উৎপীড়ন করিতে থাকিলে তিনি ভৃত্যগণ ও পুরোবাসিগণের সহিত গুরুতর পীড়া অনুভব করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

ন চৈনমভিহন্তুং তে শরু বন্তি বলক্ষয়ে ।  
 সম্যগ্ৰস্তো হি রাজা স ধৰ্ম্মনিত্যো যুধিষ্ঠির ! ॥১৪॥  
 যদা তু পরমামার্তিং গতোহসৌ সপুত্রো নৃপঃ ।  
 ততঃ প্রদগ্ধো স করং প্রাচুরাসীত্ততো বলম্ ॥১৫॥  
 ততস্তানজয়ৎ সৰ্বান্ প্রাতিসীমামরাধিপান্ ।  
 এতস্মাৎ কারণাদ্রাজন্ ! বিক্রতঃ স করক্ষমঃ ॥১৬॥  
 তস্য কারক্ষমঃ পুত্রস্ত্রেতাযুগমুখেহভবৎ ।  
 ইন্দ্রাদনবরঃ শ্রীমান্ দেবৈরপি স্তুৰ্জ্জয়ঃ ॥১৭॥  
 তস্য সৰ্বে মহীপালা বর্তন্তে স্ম বশে তদা ।  
 স হি সত্ৰাভূত্বেষাং বৃত্তেন চ বলেন চ ॥১৮॥  
 অবিক্ৰিয়াম ধৰ্ম্মাত্মা শৌর্য্যেণেন্দ্রসমোহভবৎ ।  
 যজ্ঞশীলো ধৰ্ম্মরতিধৃতিমান্ সংযতেন্দ্রিয়ঃ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । সম্যগ্ৰস্তঃ সমীচীনব্যবহারঃ ॥১৪॥

ষদেতি । পুরেণ পুরবাসিনা জনসমূহেন সর্হেতি সঃ । প্রদগ্ধো দদাহ, করং হস্তম্ ॥১৫॥

তত ইতি । প্রাতিসীমান্ রাজ্যসীমান্তস্থিতান্ । বিক্রতো বিখ্যাতঃ ॥১৬॥

তস্তেতি । ত্রেতাযুগস্ত মুখে প্রারম্ভে । অনবরঃ অন্যানঃ ॥১৭॥

তস্তেতি । বৃত্তেন ব্যবহারেণ ॥১৮॥

যিষ্ঠির ! বলক্ষয় হইয়া গেলেও সামন্তেরা তাঁহাকে বধ করিতে সমর্থ হইলেন না । কারণ, তিনি সংযতচিত্ত, সৰ্বদা ধৰ্ম্মানুষ্ঠায়ী ও উপযুক্ত ব্যবহারকারী ছিলেন ॥১৪॥

যখন তিনি পুরবাসিগণের সহিত অত্যন্ত পীড়া অনুভব করিতে লাগিলেন, তখন অগ্নিতে হস্ত দগ্ধ করিলেন ; পরে সেই অগ্নি হইতে সৈন্য আবির্ভূত হইল ॥১৫॥

রাজা ! তদনন্তর তিনি সীমান্তবর্তী সকল রাজাকে জয় করিলেন । এই কারণেই তিনি করক্ষম নামে বিখ্যাত হইয়াছিলেন ॥১৬॥

ত্রেতাযুগের প্রারম্ভে করক্ষম নামে তাঁহার পুত্র হয় । সেই করক্ষম ইন্দ্র অপেক্ষা নূন ছিলেন না এবং রাজলক্ষ্মীযুক্ত বিশেষতঃ দেবগণেরও চুর্জয় ছিলেন ॥১৭॥

তখন পৃথিবীর সমস্ত রাজা তাঁহার বশে ছিলেন ; সুতরাং তিনি চরিত্র ও শক্তির গুণে তাঁহাদের সত্ৰাট হইয়াছিলেন ॥১৮॥

তেজসাদিত্যসদৃশঃ ক্ষময়া পৃথিবীসমঃ ।

বৃহস্পতিসমো বুদ্ধ্যা হিমবানিব স্থস্থিরঃ ॥২০॥

কর্ষণা মনসা বাচা দমেন প্রশমেন চ ।

মনাংস্তারাধয়ামাস প্রজানাং স মহীপতিঃ ॥২১॥ (বিশেষকম্)

য ঙ্গে হয়গেধানাং শতেন বিধিবৎ প্রভুঃ ।

যাজয়ামাস যং বিদ্বান্ স্বয়মেবাজিরাঃ প্রভুঃ ॥২২॥

তস্ত পুত্রোহতিচক্রাম পিতরং গুণবত্তয়া ।

মরুভো নাম ধর্মজ্ঞচক্রবর্তী মহাযশাঃ !

নাগায়ুতসমপ্রাণঃ সাক্ষাদ্বিকুরিবাপরঃ ॥২৩॥

স যক্ষ্যাগাণো ধর্মীজ্ঞা শাতকুস্তময়ান্মুত ।

কারয়ামাস শুভ্রাণি ভাজনানি সহস্রশঃ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

অবিক্রিদ্ধিতি । ধৃতিমান্ ধৈর্যশীলঃ ক্ষময়া সহিষ্ণুতয়া । আরাধয়ামাস সন্তোষয়ামাস ॥১৯—২১॥

য ইতি । ঙ্গে ইষ্টবান্ । বিদ্বান্ তত্ত্বজ্ঞানী ॥২২॥

ভক্তেতি । চক্রবর্তী সার্বভৌমঃ । নাগায়ুতসমঃ অমৃতসংখ্যকহৃতিতুল্যঃ প্রাণো বলং বত সঃ । বটুপাদঃ শ্লোকঃ ॥২৩॥

স ইতি । যক্ষ্যাগাণো যজ্ঞং করিষ্যন্, শাতকুস্তময়ানি স্বর্ণময়ানি ॥২৪॥

ধর্মীজ্ঞা, শৌর্য্যে ইন্দ্রতুল্য, যজ্ঞশীল, ধর্মনিরত, ধৈর্য্যাসম্পন্ন, সংযতেন্দ্রিয়, ভেজে সূর্য্যের তুল্য, ক্ষমায় পৃথিবীর সমান, বুদ্ধিতে বৃহস্পতির সদৃশ এবং স্থিরতায় হিমালয়ের তুল্য সেই কারকম অবিক্রিৎ নামে বিখ্যাত হন । আর তিনি কর্ণ, মন, বাচ্য, বহিরিন্দ্রিয়দমন ও অন্তরিন্দ্রিয়দমনের গুণে প্রজাবর্গের মন সন্তুষ্ট করিতে পারিয়াছিলেন ॥১৯—২১॥

প্রভাবশালী যে অবিক্রিৎ যথাবিধানে শত অশ্বমেধ যজ্ঞ করিয়াছিলেন এবং তত্ত্বজ্ঞানী ও তপঃপ্রভাবান্বিত স্বয়ং দেবষি অজিরা ষাঁহার পৌরোহিত্য করিয়াছিলেন ॥২২॥

ঐহার পুত্র মরুভ গুণে পিতাকে অতিক্রম করিয়াছিলেন । কারণ, সেই মরুভ ধর্মজ্ঞ, চক্রবর্তী, মহাযশা এবং সাক্ষাৎ অপর বিকুরস্তার দশসহস্র হস্তীর তুল্য বলশালী ছিলেন ॥২৩॥

ধর্মীজ্ঞা মরুভ যজ্ঞ করিবেন বলিয়া স্বর্ণময়, নির্মল সহস্র সহস্র পাত্র নির্মাণ করাইয়াছিলেন ॥২৪॥

মেরুং পৰ্বতমাঙ্গা হিমবৎপার্শ্ব উত্তরে ।

কাঞ্চনঃ স্নমহান্ পাদস্তত্র কৰ্ম্ম চকার সং ॥২৫॥

ততঃ কুণ্ডানি পাত্ৰীশ্চ পিঠরাণ্যাসনানি চ ।

চক্রুঃ স্ববৰ্ণকৰ্ত্তারো যেমাং সংখ্যা ন বিদ্বতে ॥২৬॥

তশ্চৈব চ সমীপে তু যজ্ঞবাটো বভূব হ ।

ঈজে তত্র স ধৰ্ম্মাজ্ঞা বিধিবৎ পৃথিবীপতিঃ ।

মরুতঃ সহিতৈঃ সৰ্বৈঃ প্রজাপালৈর্নরাধিপঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে মরুতীয়ে চতুৰ্থোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

### ভারতকৌমুদী

মেকমিতি । কাঞ্চনঃ স্বর্ণময়ঃ, পাদঃ প্রত্যস্তপৰ্বতঃ ॥২৫॥

তত ইতি । পাত্ৰীঃ সূত্রপাত্ৰানি, পিঠরাণি স্থালীঃ । “স্থাল্যাং না পিঠরঃ ক্রীবাং যুস্তা-  
সহানবগুরোঃ” ইত্যজরঃ ॥২৬॥

তত্র ইতি । তত্র পাদশ্চৈব, বজ্রবাটো বজ্রস্থানম্ । প্রজাপালৈ রাজভিঃ । বটপাদঃ  
লোকঃ ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে চতুৰ্থোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

শুক্রবে ইতি ॥১॥ মরুতবজ্রপ্রশংসাপ্রসঙ্গাত্বেদং শ্রীতি—আসীং কৃতযুগ ইত্যাদিনা  
অধ্যায়কয়েন, অত্যন্তঃ মহাভোহপি কৰ্ম্মবাহুতিষ্ঠতীতি কৰ্ম্মমাহাত্ম্যাত্ম্যাপনার্থম্ ॥২—২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে চতুৰ্থোহধ্যায়ঃ ॥৪॥

হিমালয়পৰ্বতের উত্তরপার্শ্বে সুমেরুপৰ্বতের নিকটে অতিবিশাল একটা  
স্বর্ণময় প্রত্যস্তপৰ্বত আছে । মরুত সেই প্রত্যস্তপৰ্বতে যজ্ঞ করিয়া-  
ছিলেন ॥২৫॥

তাহার পর, স্বর্ণকারেরা হোমকুণ্ড, সূত্র পাত্ৰ, স্থালী ও আসন নির্মাণ  
করিয়াছিল, যেগুলির সংখ্যা ছিল না ॥২৬॥

সেই প্রত্যস্তপৰ্বতেরই নিকটে যজ্ঞের স্থান হইয়াছিল । সে স্থানে ধৰ্ম্মাজ্ঞা,  
পৃথিবীর অধিপতি ও নরনাথ মরুত সম্মিলিত রাজগণের সহিত যথাবিধানে  
যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥২৭॥



## পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।



যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কথংবীৰ্য্যঃ সমভবৎ স রাজা বদতাংবর ! ।

কথঞ্চ জাতরূপেণ সমযুজ্যত স দ্বিজ ! ॥১॥

ক চ তৎ শাস্প্রতং দ্রব্যং ভগবন্ ! অবতিষ্ঠতে ।

কথঞ্চ শক্যমস্মাভিস্তদবাপ্তুং তপোধন ! ॥২॥

ব্যাস উবাচ ।

অশ্বরাশৈশ্চ বদেবাশ্চ দক্ষশ্যাসন্ প্রজাপতেঃ ।

অপত্যং বহুলং তাত ! তেহস্পর্ধিস্ত পরস্পরম্ ॥৩॥

তথৈবাক্ষিরসঃ পুত্রৌ পিতৃতুল্যৌ বভূবতুঃ ।

বৃহস্পতিবৃহতেজাঃ সংবর্তশ্চ তপোধনঃ ॥৪॥

তাবতিস্পর্ধিনৌ রাজন্ ! পৃথগাস্তাং পরস্পরম্ ।

বৃহস্পতিঃ স সংবর্তং বাধতে স্য পুনঃ পুনঃ ॥৫॥

ভারতকৌমদী

কথমিতি । কথং কীদৃশং বীৰ্য্যং যন্ত সঃ । জাতরূপেণ স্বর্ণেন ॥১॥

কেতি । ক কস্মিন্ স্থানে । কথং কেন প্রকারেণ ॥২॥

অশ্বরা ইতি । অস্পর্ধিস্ত প্রাধান্যং লক্ষ্মচেষ্টন্ত ॥৩॥

তথেতি । অক্ষিরসস্তদাখ্যন্ত দেবর্ষেঃ ॥৪॥

তাবিতি । বাধতে পীড়য়তি ॥৫॥

বলিলেন—‘বাগ্মিশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ ! মরুত্তরাজার শক্তি কি প্রকার ছিল, কি প্রকারেই বা তিনি সেই সকল স্বর্ণ পাইয়াছিলেন ? ॥১॥

ভগবন্ ! তপোধন ! এখন সেই ধন কোথায় রহিয়াছে, কি প্রকারেই বা আমরা তাহা লাভ করিতে সমর্থ হইব ?’ ॥২॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘বৎস ! দেবগণ ও অশ্বরগণ দক্ষপ্রজাপতির সন্তান ছিলেন এবং তাঁহারা পরস্পর স্পর্ধা করিতেন ॥৩॥

আবার মহাতেজা বৃহস্পতি ও তপোধন সংবর্ত অক্ষিরার পুত্র ছিলেন এবং তাঁহারা গুণে পিতারই তুল্য ছিলেন ॥৪॥

স বাধ্যমানঃ সততং ভ্রাতা জ্যেষ্ঠেন ভারত ! ।  
 অর্থানুৎসৃজ্য দিগ্‌বাসা বনবাসমরোচয়ৎ ॥৬॥  
 বাসবোহপ্যস্মদান্ সর্বান্ বিজিত্য চ নিপাত্য চ ।  
 ইন্দ্রং প্রাপ্য লোকেষু ততো বত্রে পুরোহিতম্ ॥৭॥  
 পুত্রমঙ্গিরসো জ্যেষ্ঠং বিপ্রজ্যেষ্ঠং বৃহস্পতিম্ ।  
 যাজ্ঞশ্রুঙ্গিরসঃ পূর্বমাসীদ্রাজা করদ্ধমঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)  
 বীৰ্য্যেণাপ্রতিমো লোকে বৃন্তেন চ বলেন চ ।  
 শতক্রতুরিবোজস্বী ধৰ্ম্মাত্মা সংশিতব্রতঃ ॥৯॥  
 বাহনং যশ্চ যোদ্ধাশ্চ মিত্রাণি বিবিধানি চ ।  
 শয়নানি চ মুখ্যানি মহার্হাণি চ সৰ্বশঃ ॥১০॥  
 ধ্যানাদেবাভবদ্রাজন্ ! মুখবাতেন সৰ্বশঃ ।  
 স গুণৈঃ পার্থিবান্ সর্বান্ বশে চক্রে নরাধিপঃ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । অর্থান্ ধনানি, দিগ্‌বাসা নগঃ ॥৬॥

বাসব ইতি । বাসব ইন্দ্রঃ । বিপ্রজ্যেষ্ঠং ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠম্ ॥৭—৮॥

বীৰ্য্যেণেতি । বৃন্তেন চরিত্রেণ । সংশিতব্রতো দৃঢ়বৈধনিয়মঃ ॥৯॥

বাহনমিতি । যোদ্ধা যোদ্ধারঃ । শয়নানি শয্যাঃ, মহার্হাণি মহামূল্যানি ॥১০॥

ধ্যানাদিতি । ধ্যানাদ্‌যোগবলে চিন্তামাত্রাদেব, মুখবাতেন বাত্‌মাত্রাণ চ ॥১১॥

রাজা ! পরস্পর স্পর্ধাকারী সেই বৃহস্পতি ও সংবর্ষ কালক্রমে পৃথগ্নবস্তী হইলেন, তখন বৃহস্পতি সংবর্ষকে বার বার পীড়ন করিতে থাকিলেন ॥৫॥

ভরতনন্দন ! জ্যেষ্ঠভ্রাতা অনবরত পীড়ন করিতে থাকিলে সংবর্ষ ধন-সম্পত্তি পরিত্যাগ করিয়া নগ্ন হইয়া বনে বাস করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥৬॥

ওদিকে, ইন্দ্র সমস্ত অসুরকে জয় ও সংহার করিয়া জগতে দেবরাজত্ব প্রাপ্ত হইলেন ; তাহার পর তিনি অঙ্গিরার জ্যেষ্ঠপুত্র ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ বৃহস্পতিকে পৌরোহিত্যপদে বরণ করিলেন । ওদিকে করদ্ধমরাজা অঙ্গিরার যাজ্ঞ ছিলেন ॥৭—৮॥

সেই করদ্ধমরাজা বীরত্ব, চরিত্র ও শক্তির গুণে জগতে অতুলনীয় ছিলেন এবং ইন্দ্রের আয় তেজস্বী, ধৰ্ম্মাত্মা ও দৃঢ় শাস্ত্রীয় নিয়মশালী হইয়াছিলেন ॥৯॥

যাহার বাহন, যোদ্ধা, নানাবিধ মিত্র এবং মহামূল্য উত্তম শয্যা ছিল ॥১০॥

রাজা ! সেই করদ্ধমনরপতি চিন্তা বা বাক্যমাত্রে এবং গুণের ফলে সকল রাজাকে বশীভূত করিয়াছিলেন ॥১১॥

সংজীব্য কালমিষ্ঠঞ্চ সশরীরো দিবং গতঃ ।  
 বভূব তস্ম পুত্রস্ত যযাতিরিব ধর্ম্যবিৎ ॥১২॥  
 অবিক্ক্ষিমাং শত্রুঞ্জিৎ স বশে কৃতবান্ গহীম্ ।  
 বিক্রমেণ গুণৈশ্চৈব পিতৃবাসীৎ স পার্থিবঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)  
 তস্ম বাসবতুল্যোহভূন্নরুত্তো নাম বীর্যবান্ ।  
 পুত্রস্তমনুরক্তাভূৎ পৃথিবী সাগরাস্বরা ॥১৪॥  
 স্পর্ধতে স স্ম সততং দেবরাজেন নিত্যদা ।  
 বাসবোহপি মরুন্তেন স্পর্ধতে পাণ্ডুনন্দন ! ॥১৫॥  
 শুচিঃ স গুণবানাসীন্মরুন্তঃ পৃথিবীপতিঃ ।  
 যতমানোহপি যং শত্রো ন বিশেষয়তি স্ম হ ॥১৬॥  
 সোহশকু বন্ বিশেষায় সমাহুয় বৃহস্পতিম্ ।  
 উবাচেনং বচো দেবৈঃ সাহিতো হরিবাহনঃ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

সংজীব্যোতি । দিবং স্বর্গম্ । গুণৈর্দয়াদিভিঃ ॥১২—১৩॥  
 তস্মেতি । বাসবতুলা ইন্দ্রসমানঃ । সাগরাস্বরা সমুদ্রবেষ্টিতা ॥১৪॥  
 স্পর্ধত ইতি । স্পর্ধতে প্রাধান্যমাকাজ্জতি ॥১৫॥  
 শুচিরিতি । বিশেষয়তি স্ম অতিক্রমিতুমর্হতি স্ম ॥১৬॥  
 স ইতি । বিশেষায় আত্মনঃ প্রাধান্যস্থাপনায় । হরিবাহন ইন্দ্রঃ ॥১৭॥

তিনি ইচ্ছানুসারে দীর্ঘকাল জীবিত থাকিয়া সশরীরে স্বর্গারোহণ করেন ।  
 অবিক্ক্ষিৎ নামে তাঁহার একটা পুত্র উৎপন্ন হয় । সেই পুত্র যযাতির স্ত্রায়  
 ধর্ম্যজ্ঞ ও শত্রুবিজয়ী ছিলেন এবং সমগ্র পৃথিবীকে বশীভূত করিয়াছিলেন,  
 আর সেই রাজা বিক্রম ও অগাধ গুণে পিতার স্ত্রায়ই হইয়াছিলেন ॥১২—১৩॥

মরুন্ত নামে সেই অবিক্ষিতের একটা পুত্র হইয়াছিল । সেই মরুন্ত ইন্দ্রের  
 স্ত্রায় বলবান্ ছিলেন এবং সমুদ্রবেষ্টিতা সমগ্র পৃথিবীই তাঁহার অনুরক্ত  
 হইয়াছিল ॥১৪॥

পাণ্ডুনন্দন ! সেই মরুন্ত সর্বদা ইন্দ্রের সহিত স্পর্ধা করিতেন, আবার  
 ইন্দ্রও মরুন্তের সহিত স্পর্ধা করিতেন ॥১৫॥

মরুন্তরাজা পবিত্র ও গুণবান্ ছিলেন । সুতরাং ইন্দ্র চেষ্টা করিয়াও ষাঁহাকে  
 অতিক্রম করিতে পারেন নাই ॥১৬॥

ইন্দ্র মরুন্ত অপেক্ষা নিজের প্রাধান্য স্থাপন করিতে অসমর্থ হওয়ার দেব-  
 গণের সহিত মিলিত হইয়া বৃহস্পতিকে আহ্বান করিয়া এই কথা  
 বলিলেন—॥১৭॥

বৃহস্পতে ! মরুত্তস্ত মা স্ম কাষীঃ কথঞ্চন !  
 দৈবং কৰ্ম্মাথ পিত্র্যং বা কৰ্ত্তাসি মম চেৎ প্রিয়ম্ ॥১৮॥  
 অহং হি ত্রিমু লোকেষু সুরাণাঞ্চ বৃহস্পতে !  
 ইন্দ্রং প্রাপ্তবানেকো মরুত্তস্ত মহীপতিঃ ॥১৯॥  
 কথং হৃগৰ্ত্ত্যং ব্রহ্মন্ ! ত্বং যাজয়িত্বা সুরাধিপম্ ।  
 যাজয়েমু'তু্যসংযুক্তং মরুত্তমবিশঙ্কয়া ॥২০॥  
 মাং বা বৃগীষ ভদ্রং তে মরুত্তং বা মহীপতিম্ ।  
 পরিত্যজ্য মরুত্তং বা যথাজোষং ভজস্ব মাম্ ॥২১॥  
 এবমুক্তঃ স কৌরব্য ! দেবরাজ্ঞা বৃহস্পতিঃ ।  
 মুহূৰ্ত্তমিব সঞ্চিন্ত্য দেবরাজানমব্রবীৎ ॥২২॥  
 ত্বং ভূতানামধিপতিস্ত্বয়ি লোকাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ।  
 নমুর্চৈবিশ্বরূপস্ত নিহন্তা ত্বং বলস্ত চ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

বৃহস্পত ইতি । মরুত্তস্ত দৈবপৈত্ৰ্য্যার্থ্যকরণে মমাপ্রিয়মেব করিষ্যসীতি ভাবঃ ॥১৮॥  
 অহমিতি । ইন্দ্রং পরমেশ্বরত্বম্ । মহীপতিঃ কেবলং রাজা ॥১৯॥  
 কথমিতি । অমৰ্ত্ত্যং মরণরহিতম্ ॥২০॥  
 মামিতি । বৃগীষ যাজ্যেঘেন । যথাজোষং যথেষ্টম্ ॥২১॥  
 এবমিতি । উভয়ত্রাপি অদন্তত্ভাবঃ আর্থঃ ॥২২॥  
 ত্বমিতি । ভূতানাং দেবযোনিবিশেষাণাম্ । বিশ্বরূপস্ত ব্রাহ্মরূপস্ত ॥২৩॥

‘সুরাচার্য্য ! আপনি যদি আমার প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছা করেন, তাহা হইলে কোন প্রকারেই মরুত্তের দেবকার্য্য ও পিতৃকার্য্য করিবেন না ॥১৮॥

কারণ, দেবগুরু ! এক আমিই তপোবলে ত্রিভুবনে দেবগণের অধিপতিত্ব লাভ করিয়াছি ; আর মরুত্ত কেবল পৃথিবীর রাজা ॥১৯॥

ব্রাহ্মণ ! আপনি মৃত্যুশূণ্ড ও দেবগণের অধিপতির যাজন করিয়া নিঃশঙ্ক-  
 চিন্তে মৃত্যুযুক্ত মরুত্তের কি প্রকারে যাজন করিবেন ? ॥২০॥

আপনার মঙ্গল হউক, আপনি হয় আমাকে যাজ্যরূপে বরণ করুন, আর না হয় মরুত্তরাজাকে সেইভাবে বরণ করুন, কিংবা মরুত্তকে পরিত্যাগ করিয়া ইচ্ছানুসারে কেবল আমাকে বরণ করুন ॥২১॥

কৌরবনন্দন ! দেবরাজ এইরূপ বলিলে বৃহস্পতি একটু কাল চিন্তা করিয়া দেবরাজকে বলিলেন— ॥২২॥

স্বমাজহর্থ দেবানামেকো বীরশ্রিয়ং পরাম্ ।  
 স্বং বিভমি ভুবং দ্ব্যাক্ষ সদৈব বলসূদন ! ॥২৪॥  
 পৌরোহিত্যং কথং কৃত্বা তব দেবগণেশ্বর ! ।  
 যাজয়েয়মহং মর্ত্যং মরুত্তং পাকশাসন ! ॥২৫॥  
 সমাশ্বসিহি দেবেন্দ্র ! নাহং মর্ত্যস্ত কহিচিৎ ।  
 গ্রহীণ্যামি অক্ষং যজ্ঞে শৃণু চেদং বচো মম ॥২৬॥  
 হিরণ্যরেতা নোক্ষঃ স্যাদ্ পরিবর্তেত গোদিনী ।  
 ভাসং তু ন রবিঃ কুৰ্য্যাম তু সত্যং চলেম্ময়ি ॥২৭॥  
 ব্যাস উবাচ ।

বৃহস্পতিবচঃ শ্রুত্বা শক্ৰো বিগতমৎসরঃ ।  
 প্রশংস্টেয়নং বিবেশাথ স্বমেব ভবনং তদা ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
 পর্বণি অশ্বমেধে সংবর্তমরুত্তীয়ে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

সমিতি । আজহর্থ আহুতবানসি । দ্ব্যং স্বর্গম্ ॥২৪॥  
 পৌরোহিত্যমিতি । মর্ত্যং মরণধর্ম্মাণম্ । হে পাকশাসন ! পাকনামকাস্বরহন্তঃ ! ॥২৫॥  
 সমিতি । মর্ত্যস্ত মরণধর্ম্মণো মরুত্তস্ত । অক্ষং যজ্ঞপাত্রম্ ॥২৬॥  
 হিরণ্যেতি । হিরণ্যরেতা অগ্নিঃ । ভাসং দীপ্তিম্, চলেৎ ভ্রষ্টেৎ ॥২৭॥

‘দেবরাজ ! তুমি ভূতগণের অধিপতি, ত্রিভুবন তোমার উপরে রহিয়াছে  
 এবং তুমি নমুচি, বিশ্বরূপ ও বলনামক অশুরকে বশ করিয়াছ ॥২৩॥

বলসূদন ! এক তুমিই দেবগণের উত্তম বীরলক্ষ্মী আহরণ করিয়াছ এবং  
 তুমিই সর্বদা ভূলোক ও স্বর্গলোকের ভরণ-পোষণ করিতেছ ॥২৪॥

পাকশাসন দেবগণের অধীশ্বর ! তোমার পৌরোহিত্য করিয়া আমি কি  
 প্রকারে মরুত্ত মরুত্তের পৌরোহিত্য করিব ? ॥২৫॥

দেবরাজ ! তুমি আশ্বস্ত হও, আমি কখনও মানুষের যজ্ঞে অক্ষ গ্রহণ করিব  
 না, তুমি আমার এই কথা শুনিয়া রাখ ॥২৬॥

অগ্নি হয়ত উষ্ণ না হইতে পারেন কিংবা পৃথিবী উলটিয়া যাইতে পারে,  
 অথবা রবি আলোক নাও দিতে পারেন ; কিন্তু আমাদের সত্যভ্রষ্ট হইবে  
 না ॥২৭॥

## ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ব্যাস উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরস্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।  
বৃহস্পতেচ্চ সংবাদং মরুত্তস্য চ ধীমতঃ ॥১॥  
দেবরাজস্য সময়ং কৃতমাজিরসেন হ ।  
শ্রদ্ধা মরুত্তো নৃপতির্ষজ্জমাহারয়ৎ পরম্ ॥২॥  
সঙ্কল্য মনসা যজ্ঞং করন্ধমস্ততাজ্জঃ ।  
বৃহস্পতিনুপাগম্য বাগ্মী বচনমব্রবীৎ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

বৃহস্পতীতি । বিগতমৎসরস্তিরোহিতবিষেবঃ । এনং বৃহস্পতিম্ ॥২৮॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসদিক্কান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অত্রোতি । উদাহরন্তি বৃদ্ধা ইতি শেষঃ ॥১॥

দেবেতি । সময়ং নিয়মম্, অহং তবৈব পৌরোহিত্যং করিষ্যামি ন পুনর্মকন্তুশ্চেতি  
নিষ্ঠারণমিত্যর্থঃ । আজিরসেন বৃহস্পতিনা । আহারয়ৎ অবতিষ্ঠৎ ॥২॥

সঙ্কল্যোতি । করন্ধমস্ত সূতঃ অবিক্ৰিৎ তস্তাত্মজো মরুত্তঃ ॥৩॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘বৃহস্পতির বাক্য শুনিয়া ইন্দ্রের বিদ্বেষ তিরোহিত  
হইল । তাহার পর তিনি বৃহস্পতির প্রশংসা করিয়া নিজগৃহে প্রবেশ  
করিলেন’ ॥২৮॥

—:~:—

বেদব্যাস বলিলেন—‘এইস্থানেও বৃদ্ধেরা বৃহস্পতি ও ধীমান্ মরুত্তের  
সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥১॥

বৃহস্পতি ইন্দ্রের নিকটে প্রতিজ্ঞা করিয়াছেন শুনিয়া মরুত্তরাজ্য একটা  
বৃহৎ যজ্ঞের আয়োজন করিলেন ॥২॥

যনে মনে যজ্ঞ করিবার সঙ্কল্প করিয়া বাগ্মী মরুত্তরাজ্য বৃহস্পতির নিকটে  
হাইলা এই কথা বলিলেন—॥৩॥

(২) মহ্যমাহারয়ং পরম্—নি ।

ভগবন্ ! যশ্ময়া পূর্বমভিগম্য তপোধন ! ।

কৃতোহভিসন্ধিৰ্বজ্ঞস্ত ভবতো বচনাদ্গুরো ! ॥৪॥

তমহং যচ্চুমিচ্ছামি সন্তারাঃ সন্তু তাস্চ মে ।

যাজ্যোহস্মি ভবতঃ সাধো ! তৎপ্রাপ্নুহি বিধৎস্ব চ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)  
বৃহস্পতিরুবাচ ।

ন কাময়ে যাজয়িতুং স্বামহং পৃথিবীপতে ! ।

বৃতোহস্মি দেবাজেন প্রতিজ্ঞাতঞ্চ তস্ম মে ॥৬॥

মরুত উবাচ ।

পিত্র্যমস্মি তব ক্ষেত্রং বহু মন্যে চ তে ভূশম্ ।

তবাস্মি যাজ্যতাং প্রাপ্তো ভজমানং ভজস্ব সাম্ ॥৭॥

বৃহস্পতিরুবাচ ।

অমৰ্ত্যং যাজয়িত্বাহং যাজয়িষ্যে কথং নরম্ ।

মরুত ! গচ্ছ বা মা নিবৃত্তোহস্ম্যান্যযাজনাৎ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

ভগবন্বিতি । অভিসন্ধিবহুধানাভিপ্রায়ঃ । সন্তারাঃ প্রয়োজনীয়জব্যাগি, সন্তু তা  
আয়োজিতাঃ, মে ময়া । প্রাপ্নুহি আগচ্ছ, বিধৎস্ব কুরুষ ॥৪—৫॥

নেতি । মে ময়া তন্ত দেবরাজপ্রাপ্তিকে প্রতিজ্ঞাতং তন্তৈব যাজনমিতি শেষঃ ॥৬॥

পিত্র্যম্বিতি । পিত্র্যং পৈতৃকম্, ক্ষেত্রং স্থানম্ । তে যাজনমিতি শেষঃ ॥৭॥

অমৰ্ত্যম্বিতি । অমৰ্ত্যং মরণরহিতং দেবম্ । নরং সন্তাব্যমানমরণং মাহুষম্ ॥৮॥

‘ভগবন্ তপোধন গুরো । আমি পূর্বে আপনার নিকটে যাইয়া আপনারই  
বাক্য অনুসারে যে যজ্ঞ করিবার ইচ্ছা করিয়াছিলাম, এখন আমি সেই যজ্ঞ  
করিতে ইচ্ছা করি, তাহাতে প্রয়োজনীয় জব্যসকলের আয়োজনও আমি  
করিয়াছি । আমি আপনার যাজ্য ; অতএব আপনি চলুন, সেই যজ্ঞ সম্পাদন  
করুন’ ॥৪—৫॥

বৃহস্পতি বলিলেন—‘রাজা ! আমি আপনার যাজন করিতে ইচ্ছা করি  
না । কারণ, দেবরাজ আমাকে পৌরোহিত্যে বরণ করিয়াছেন, আমিও  
তাঁহারই পৌরোহিত্য করিব বলিয়া প্রতিজ্ঞা করিয়াছি’ ॥৬॥

মরুত বলিলেন—‘আমি আপনার পৈতৃক যাজ্য এবং আপনার যাজনের  
বিশেষ আদর করি । বিশেষতঃ, আমি আপনার যাজ্য, অতএব যাজকরূপে  
আপনাকে আশ্রয় করিয়াছি ; আপনিও যাজ্যরূপে আমাকে আশ্রয় করুন’ ॥৭॥

ন জ্ঞাং যাজয়িতাম্যাদ্য বৃণু যং হুমিহেচ্ছসি ।

উপাধ্যায়ং মহাবাহো ! যন্তে যজ্ঞং করিষ্যতি ॥৯॥

ব্যাস উবাচ ।

এবমুক্তস্ত নৃপতির্মরুতো ব্রীড়িতোহভবৎ ।

প্রত্যাগচ্ছন্ হুসংবিম্বো দদর্শ পথি নারদম্ ॥১০॥

দেবর্ষিণা সমাগয়া নারদেন স পার্থিবঃ ।

বিধিবৎ প্রাজ্ঞলিস্তৃহাবথৈনং নারদোহব্রবীৎ ॥১১॥

রাজর্ষে ! নাতিহৃষ্টোহসি কচ্চিৎ ক্ষেমং তবানঘ ! ।

ক গতোহসি কুতশ্চেদমগ্নীতিস্থানমগতম্ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । উপাধ্যায়মধ্যাপকরূপং পুরোহিতম্ ॥৯॥

এবমিতি । ব্রীড়িতো বৃহস্পতিনা প্রত্যাখ্যানাৎ লজ্জিতঃ । হুসংবিম্বো লজ্জয়া বিচলিত-  
চিত্তঃ ॥১০॥

দেবর্ষিণেতি । সমাগয়া মিলিত্বা । এনং পার্থিবং মরুত্তম্ ॥১১॥

রাজর্ষ ইতি । ক্ষেমং মঙ্গলম্ । অগ্নীভেঃ স্থানং কারণম্ ॥১২॥

বৃহস্পতি বলিলেন—‘আমি মরণশূণ্য দেবতার যাজন করিয়া অবশ্য মর্তব্য  
মাহুষের কি প্রকারে যাজন করিব । অতএব মরুত্তরাজা ! আপনি চলিয়া  
যান, অথবা থাকুন ; আমি দেবরাজভিন্ন অস্ত্রের যাজন হইতে নিবৃত্তি  
পাইয়াছি ॥৮॥

মহাবাহু ! আমি আপনার যাজন করিব না, এখন আপনি যাঁহাকে ইচ্ছা  
করেন এবং যিনি আপনার যজ্ঞ করিবেন, আপনি সেইরূপ পুরোহিত বরণ  
করুন’ ॥৯॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘বৃহস্পতি এইরূপ বলিলে, মরুত্তরাজা লজ্জিত  
হইলেন এবং বিচলিতচিত্তে আসিবার সময়ে পথে নারদকে দেখিতে  
পাইলেন ॥১০॥

তখন মরুত্তরাজা দেবর্ষি নারদের সহিত মিলিত হইয়া যথাবিধানে  
কৃতাজ্ঞলিপুটে অবস্থান করিলেন । তাহার পর নারদ তাঁহাকে বলিলেন—॥১১॥

‘রাজর্ষি ! আপনাকে বিশেষ হ্রষ্ট দেখিতেছি না । নিম্পাপ ! আপনার  
মঙ্গল ত ? আপনি কোথায় গিয়াছিলেন ? কোন্ ঘটনা হইতেই বা আপনার  
এই অসন্তোষের কারণ উপস্থিত হইয়াছে ? ॥১২॥



শ্রোতব্যং চেগ্ময়া রাজন্ ! ক্রহি মে পাৰ্শ্ববৰ্ষভ ! ।

ব্যপনেগ্ম্যামি তে মন্যুং সৰ্ব্বযত্নৈৰ্নরাধিপ ! ॥১৩॥

এবমুক্তো মরুতঃ স নারদেন মহর্ষিণা ।

বিপ্রলন্তমুপাধ্যায়াং সৰ্বমেব ন্যবেদয়ৎ ॥১৪॥

মরুত উবাচ ।

গতোহস্ম্যঙ্গিরসঃ পুত্রং দেবাচার্য্যং বৃহস্পতিম্ ।

যজ্ঞার্থমুদ্বিজং প্রক্টুং স চ মাং নাভ্যনন্দত ॥১৫॥

প্রত্যাখ্যাতশ্চ তেনাহং জীবিতুং নাশ্চ কাময়ে ।

পরিত্যক্তশ্চ গুরুণা দূষিতশ্চাস্মি নারদ ! ॥১৬॥

ব্যাস উবাচ ।

এবমুক্তস্ত রাজ্ঞা স নারদঃ প্রত্যাচ হ ।

আবিক্ষিতং মহারাজ ! বাচ। সঞ্জীবয়ন্নিব ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

শ্রোতব্যমিতি । ব্যপনেগ্ম্যামি দূরীকরিগ্ম্যামি, মহ্যং দৈন্তম্ ॥১৩॥

এমিতি । বিপ্রলন্তং প্রত্যাখ্যানম্, উপাধ্যায়াং পুরোহিতাং বৃহস্পতেঃ ॥১৪॥

গত ইতি । নাভ্যনন্দত নাঙ্গ্রিয়ত ॥১৫॥

প্রতীতি । দূষিতে! মৰ্ত্য্যেণ ॥১৬॥

এমিতি । অবিক্ষিতঃ অপত্যমিতি আবিক্ষিতস্তং মরুতম্ ॥১৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! আমার যদি শ্রোতব্য হয় তবে আপনি আমার নিকট বলুন । নরনাথ ! আমি সর্বপ্রকার যত্ন করিয়া আপনার দৈন্ত দূর করিব' ॥১৩॥

মহর্ষি নারদ এইরূপ বলিলে, মরুত বৃহস্পতিকৃত প্রত্যাখ্যানের বিষয় সমস্তই নিবেদন করিলেন ॥১৪॥

মরুত বলিলেন—‘আমি যজ্ঞ করিবার নিমিত্ত অঙ্গিরার পুত্র দেবগুরু বৃহস্পতির নিকট পুরোহিত্য করাইবার প্রস্তাব করিবার জন্ত গিয়াছিলাম, কিন্তু তিনি আমার আদর করিলেন না ॥১৫॥

দেবর্ষি নারদ ! গুরু বৃহস্পতি আমার উপরে দোষারোপ করিয়াছেন এবং আমাকে প্রত্যাখ্যান করিয়াছেন ; অতএব আমি আর জীবিত থাকিতে ইচ্ছা করি না’ ॥১৬॥

(১৩) ইতঃ পরম্ ‘বৈশম্পায়ন উবাচ’—বঙ্গ বর্ষ ।

(১৫) যজ্ঞার্থমুদ্বিজং ক্রটুং—বঙ্গ বর্ষ ।

রাজন্ ! অঙ্গিরসঃ পুত্রঃ সংবর্তো নাম ধার্মিকঃ ।  
 চংক্রমীতি দিশঃ সৰ্বা দিগ্‌বাসা মোহয়ন্ প্রজাঃ ॥১৮॥  
 তং গচ্ছ যদি যাজ্যং স্বাং ন বাঞ্জতি বৃহস্পতিঃ ।  
 প্রসন্নস্তাং মহাতেজাঃ সংবর্তো যাজ্যগ্নিগ্নতি ॥১৯॥  
 মরুত উবাচ ।

সংজীবিতোহহং ভবতা বাক্যেনানেন নারদ ! ।  
 পশ্যেয়ং কু নু সংবর্তং শংস মে বদতাংবর ! ॥২০॥  
 কথঞ্চ তস্মৈ বর্তেয়ং কথং মাং ন পরিত্যজেৎ ।  
 প্রত্যাখ্যাতশ্চ তেনাপি নাহং জীবিতুয়ুৎসহে ॥২১॥  
 নারদ উবাচ ।

উন্নত্তবেশং বিভ্রং স চংক্রমীতি যথাস্মুখম্ ।  
 বারাগস্তাং মহারাজ ! দর্শনেপ্সুম'হেশ্বরম্ ॥২২॥

#### ভারতকৌমুদী

রাজগ্নিতি । চংক্রমীতি অনবরতং আশ্রয়লাভার্থং পর্য্যটতি ॥১৮॥  
 তমিতি । তং সংবর্তম্ । প্রসন্ন আনন্দেন হৃষ্টচিত্তঃ ॥১৯॥  
 সংজীবিত ইতি । শংস ক্রহি ॥২০॥  
 কথমিতি । বর্তেয়ং ব্যবহরেয়ম্ ॥২১॥  
 উন্নত্তেতি । চংক্রমীতি পর্য্যটতি । চেক্রিষিতলোপে রূপমিদম্ ॥২২॥

#### ভারতভাবদীপঃ

সংবর্তমরুতয়োঃ সংযোগং কথয়ন্নারদমুখেন বারাগসীমাহাওয়াং হৃচয়তি—ব্যাস উবাচ—

বেদব্যাস বলিলেন—মহারাজ ! মরুত এইরূপ বলিলে নারদ তাঁহাকে  
 বাক্যদ্বারা জীবিত করিতে থাকিয়াই যেন এই প্রত্যুত্তর করিলেন ॥১৭॥

নারদ বলিলেন—‘রাজা ! অঙ্গিরাস পুত্র ধার্মিক সংবর্ত দিগদ্বয় হইয়া  
 লোককে মুগ্ধ করিতে থাকিয়া সকল দিকে পর্য্যটন করিতেছেন ॥১৮॥

বৃহস্পতি যদি আপনার যাজন করিতে ইচ্ছা না করেন, তবে আপনি  
 সংবর্তের নিকট যান, সেই মহাতেজা প্রসন্নচিত্তে আপনার যাজন করিবেন’ ॥১৯॥

মরুত বলিলেন—দেবর্ষি ! আপনি এই বাক্যদ্বারা আমাকে সঞ্জীবিত  
 করিলেন . বাগ্নিশ্রেষ্ট ! আমি সংবর্তকে কোথায় দেখিতে পাইব, তাহা  
 আপনি আমার নিকট বলুন ॥২০॥

আমি তাঁহার নিকট কিরূপ ব্যবহার করিব, কি করিলে তিনি আমাকে  
 ত্যাগ করিবেন না’ ॥২১॥

তস্তা দ্বারং সমাসাচ্চ স্তসেথাঃ কুণপং কচিৎ ।  
 তং দৃষ্ট্বা যো নিবর্তেত সংবর্তঃ স মহীপতে ! ॥২৩॥  
 তং পৃষ্ঠতোহ্নুংগচ্ছেথা যত্র গচ্ছেৎ স বীৰ্য্যবান্ ।  
 তমেকাস্তে সমাসাচ্চ প্রাঞ্জলিঃ শরণং ব্রজেঃ ॥২৪॥  
 পৃচ্ছেস্ত্বাং যদি কেনাহং তবাখ্যাত ইতি স্ম হ ।  
 ক্রয়াস্ত্বং নারদেনেতি সংবর্তঃ কথিতোহসি মে ॥২৫॥  
 স চেত্বামনুযুঞ্জীত মগানুগমনেপ্সয়া ।  
 শংসেথা বহ্নিমারুঢং মামপি ত্রমশঙ্কয়া ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

তস্তা ইতি । স্তসেথাঃ স্থাপয়েঃ, কুণপং শব্দম্ । শবস্ত শিবরূপতয়া তদদর্শনেন শিবদর্শন-  
 সম্ভাবনয়া তদস্তিকমাগচ্ছেদिति ভাবঃ ॥২৩॥

তমিতি । বীৰ্য্যবান্ তপঃপ্রভাববান্ । একাস্তে নির্জনে ॥২৪॥

পৃচ্ছেদिति । তব সমীপে অহং কেন আখ্যাত উক্তঃ ॥২৫॥

স ইতি । অনুযুঞ্জীত পৃচ্ছেৎ । শংসেথা ক্রয়াঃ ॥২৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

অত্রাপ্যদাহরস্তীমমিত্যাদিনা ॥১—২১॥ উন্নতবেশমিতি । অত্র কুণপদর্শনেন মহেশ্বরদর্শন-  
 সিদ্ধিং দর্শয়তা কুণপস্ত মহেশ্বরপ্রতিমাংস্বং সৃচিতম্ । তথা চাবিমুক্তং প্রকৃত্য “অত্র হি অস্তোঃ  
 প্রাণেহুৎক্রমমাণেহু ক্রতস্তারকং ব্রহ্ম ব্যাচটে যেনাসাবয়তী ভূত্বা মোক্ষী ভবতীতি সিদ্ধঃ  
 কুণপাভিমানিনো জীবন্ত” ব্রহ্মভাবোহপূর্ব্বো জ্ঞাপিতঃ এবং চোপরিধারণাবিধিবর্ষধিরেবার-  
 মিত্যুপপাদিতমন্তরধাযাতে ॥২২—৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্ব্বণি অশ্বমেধে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥৬॥

নারদ বলিলেন—‘মহারাজ ! মহাষ সংবর্ত মহাদেবকে দর্শন করিবার ইচ্ছা  
 করিয়া উন্নতের বেশ ধরিয়া যথাস্থে কাশীনগরীতে বিচরণ করিতেছেন ॥২২॥

রাজা ! আপনি সেই কাশীর দ্বারদেশে উপস্থিত হইয়া কোন স্থানে একটী  
 শব স্থাপন করিবেন । সেই শবটী দেখিয়া যিনি ফিরিবেন, তিনিই সংবর্ত ॥২৩॥

তপঃপ্রভাবশালী সেই সংবর্ত যেদিকে যাইবেন, আপনি তাঁহার অনুসরণ  
 করিবেন ; পরে নির্জনস্থানে তাঁহার নিকটে যাইয়া কৃতাজলি হইয়া তাঁহার  
 শরণাপন্ন হইবেন ॥২৪॥

তিনি যদি আপনার নিকট জিজ্ঞাসা করেন যে, ‘তোমার নিকট আমার  
 কথা কে বলিল’ তখন আপনি বলিবেন—আমার কাছে নারদ বলিয়াছেন  
 যে আপনিই সংবর্ত ॥২৫॥

ব্যাস উবাচ ।

স তথেন্দি প্রতিশ্রুত্যা পূজয়িত্বা চ নারদম্ ।  
 অভ্যনুজ্ঞায় রাজর্ষির্ষযৌ বারাগসীং পুরীম্ ॥২৭॥  
 তত্র গত্বা যথোক্তং স পূর্যা দ্বারে মহাযশাঃ ।  
 কুণপং স্থাপয়ামাস নারদস্ত বচঃ শ্রবন্ ॥২৮॥  
 যৌগপতেন বিপ্রশ্চ পুরীদ্বারগথাবিশং ।  
 ততঃ স কুণপং দৃষ্ট্বা সহসা সন্ম্যবর্তত ॥২৯॥  
 স তং নিবৃত্তমালক্ষ্য প্রাঞ্জলিঃ পৃষ্ঠতোহম্মগাৎ ।  
 আবিক্ষিতো মহীপালঃ সংবর্তমুপশিক্ষিতুম্ ॥৩০॥  
 স চ তং বিজনে দৃষ্ট্বা পাংশুভিঃ কর্দমেণ চ ।  
 শ্লেঙ্গণা চৈব রাজানং জীবনৈশ্চ সমাকিরৎ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রতিশ্রুত্যা অঙ্গীকৃত্যা । অভ্যনুজ্ঞায় গমনায় নারদস্তাহুমতিং দত্ত্বা ॥২৭॥  
 তথেন্দি । পূর্যা কাশীনগর্যা । কুণপং কঙ্কন শবম্ ॥২৮॥  
 যৌগেন্দি । যৌগপতেন একেনৈব সময়েন, বিপ্রঃ সংবর্তঃ ॥২৯॥  
 স ইতি । আবিক্ষিতঃ অবিক্ষিতঃ পুত্রঃ মরুতঃ, উপশিক্ষিতুং নিজেচ্ছাং বোধয়িতুম্ ॥৩০॥  
 স ইতি । স সংবর্তঃ, তং মরুতম্ । উন্নতভাবপ্রদর্শনার্থমিদম্ ॥৩১॥

তিনি যদি তাঁহার অনুসরণ করিবার ইচ্ছা জানিয়া আপনার নিকট জিজ্ঞাসা করেন, তাহা হইলে আপনি নিঃশঙ্কচিত্তে বলিবেন—আমি অগ্নিতে আরোহণ করিয়াছি’ ॥২৬॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘তাহাই হইবে। এইরূপ বলিয়া নারদের পূজা করিয়া তাঁহাকে চলিয়া যাইবার অনুমতি দিয়া রাজর্ষি মরুত কাশীনগরীতে গমন করিলেন ॥২৭॥

ক্রমে মহাযশা মরুত কাশীতে যাইয়া নারদের বাক্য শ্রবণ করিয়া কাশীনগরীর দ্বারদেশে একটী শব স্থাপন করিলেন ॥২৮॥

সেই সময়েই সংবর্ত কাশীনগরীর দ্বারদেশে প্রবেশ করিলেন । তাহার পর তিনি শবটিকে দেখিয়া তৎক্ষণাৎ ফিরিলেন ॥২৯॥

তখন সংবর্তকে ফিরিতে দেখিয়া মরুতরাজা কুতাঞ্জলি হইয়া তাঁহাকে অভিপ্রেত বিষয় বলিবার ইচ্ছা করিয়া তাঁহার অনুসরণ করিলেন ॥৩০॥

স তথা বাধ্যমানো বৈ সংবর্তেন মহীপতিঃ ।

অশ্বগাদেব তমুসিং প্রাজ্জলিঃ সম্প্রসাদয়ন্ ॥৩২॥

ততো নিবৃত্য সংবর্তঃ পরিত্রাস্ত উপাविशत् ।

শীতলচ্ছায়মাসাদ্য নৃত্যোগ্রোপং বহুশাখিনম্ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যায় আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে সংবর্তমরুতীয়ে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*—

## সপ্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*—

সংবর্ত উবাচ ।

কথমস্মি ত্বয়া জ্ঞাতঃ কেন বা কথিতোহস্মি তে

এতদাচক্ষু মে তত্ত্বমিচ্ছসে চেন্মম প্রিয়ম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বাধ্যমানঃ পীড়্যমানোহপি ॥৩২॥

তত ইতি । শীতলা ছায়া যন্ত তম্, নৃত্যোগ্রোপং বটবৃক্ষম্ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*—

কথমিতি । আচক্ষু, ক্রুহি, তত্ত্বং স্বার্থ্যম্ ॥১॥

তৎকালে সংবর্ত মরুত্তরাজাকে নির্জনে দেখিয়া তাঁহার অঙ্গে ধূলি, কদম,  
শ্লেষ্মা ও থুথু নিক্ষেপ করিলেন ॥৩১॥

কিন্তু মরুত্তরাজা সেইরূপ উপক্রম হইয়াও প্রসন্ন করিবার ইচ্ছায় কৃতাজ্জলি-  
পুটে সংবর্তের অনুসরণই করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

তদনন্তর পরিত্রাস্ত সংবর্ত ফিরিয়া, শীতলচ্ছায়াযুক্ত ও বহুশাখাসম্পন্ন একটা  
বটবৃক্ষ পাইয়া তাহার তলে উপবেশন করিলেন' ॥৩৩॥

—ঃ\*—

সংবর্ত বলিলেন—‘তুমি আমাকে কি করিয়া জানিলে, কোন্ ব্যক্তিই বা

(৩৩) ততো নিবৃত্য সংবর্তঃ—বন্ধ বন্ধ নি ।

সত্যং তে ব্রুবতঃ সর্বের সম্পৎশ্রান্তে মনোরথাঃ ।  
মিথ্যা চ ব্রুবতো মূৰ্খা শতধা তে ক্ষুটিগ্যতি ॥২॥

মরুন্ত উবাচ ।

নারদেন ভবাশ্চহমাখ্যাতো হৃটতা পথি ।  
গুরুপুত্রো মমেতি স্বং ততো মে প্রীতিরুদ্ভগা ॥৩॥  
সংবন্ত উবাচ ।

সত্যমেতদুভবানাহ স মাং জানাতি সত্রিণম্ ।  
কথয়স্ব তদেতশ্চে ক নু সম্প্রতি নারদঃ ॥৪॥  
মরুন্ত উবাচ ।

ভবন্তু কথয়িত্বা তু মম দেবর্ষিসত্তমঃ ।  
ততো মামভ্যনুজ্ঞায় প্রবিষ্টো হব্যবাহনম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

সত্যমিতি । সম্পৎশ্রান্তে সফলা ভবিষ্যন্তি । ক্ষুটিগ্যতি বিদীর্ণো ভবিষ্যতি ॥২॥

নারদেনেতি । আখ্যাত উক্তঃ । প্রীতিস্বয়ীতি শেষঃ ॥৩॥

সত্যমিতি । সত্রং কপটবেশেন স্বরূপাচ্ছাদনমস্তাসীতি তম্ । “সত্রমাচ্ছাদনে যজ্ঞে  
সদাদানে বনেহপি চ” ইত্যমরঃ ৷৪॥

ভবন্তুমিতি । অভ্যনুজ্ঞায় গন্তুমিতি শেষঃ, হব্যবাহনমগ্নিম্ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কথমস্মীতি ॥১—৩॥ সত্রিণং কপটবেশচ্ছন্নম্ ॥৪—২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ৷৭॥

তোমার নিকট আমার কথা বলিল ? তুমি যদি আমার প্রিয়কার্য্য করিবার  
ইচ্ছা কর, তাহা হইলে এই বিষয়ে যথার্থ বল ॥১॥

তুমি যদি সত্য বল তাহা হইলে তোমার সমস্ত অভিলাষ সফল হইবে,  
আর মিথ্যা বলিলে তোমার মস্তক শতভাগে বিদীর্ণ হইয়া যাইবে’ ॥২॥

মরুন্ত বলিলেন—‘পথে চলিবার সময়ে নারদ আমার নিকট আপনার  
কথা বলিয়াছেন । আপনি আমার গুরুপুত্র বলিয়া আপনার উপরে আমার  
উত্তম প্রীতি রহিয়াছে’ ॥৩॥

সংবন্ত বলিলেন—‘আপনি এই কথা সত্যই বলিয়াছেন । আমি যে  
কপটবেশে বিচরণ করি, তাহা তিনি জানেন । বসন্তগান সময়ে নারদ কোথায়  
রহিয়াছেন, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন’ ॥৪॥

ব্যাস উবাচ ।

শ্রদ্ধা তু পার্শ্ববৈশ্রুতং সংবর্তঃ প্রমুদং গতঃ ।

এতাবদহমপ্যেবং শরুয়ামিতি সোহব্রবীৎ ॥৬॥

ততো মরুত্তমুশ্মন্তো বাচা নির্ভৎসয়মিব ।

রুক্ষয়া ভ্রাগ্গণো রাজন্ ! পুনঃ পুনরথাব্রবীৎ ॥৭॥

বাতপ্রধানেন গয়া স্বচিন্তবশবর্তিনা ।

এবং বিকৃতরূপেণ কথং যাজিতুমিচ্ছসি ॥৮॥

ভ্রাতা মগ সমর্থশ্চ বাসবেন চ সঙ্গতঃ ।

বর্ততে যাজনে চৈব তেন কৰ্ম্মাণি কারয় ॥৯॥

গার্হস্থ্যৈকৈব যাজ্য্যশ্চ সৰ্ব্বা গৃহ্যশ্চ দেবতাঃ ।

পূর্বজেন গমাক্ষিপ্তং শরীরং বর্জিতং হ্রিদগ্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

শ্রদ্ধেতি । প্রমুদং বিশেষানন্দম্ । এতাবৎ কৰ্ত্তুমিতি শেষঃ ॥৬॥

তত ইতি । উন্নতঃ সংবর্তঃ । রুক্ষয়া নির্ভরয়া ॥৭॥

বাতেনি । বাতো বায়ুরোগ এব প্রধানো যন্ত তেন । স্বচিন্তবশবর্তিনা ন পুনঃ কার্য্যা-  
কার্য্যবিবেকবতেতি ভাবঃ । যাজয়িতুম্ ॥৮॥

ভ্রাতেনি । ভ্রাতা বৃহস্পতিঃ, বাসবেন ইন্দ্ৰেণ ॥৯॥

গার্হস্থ্যমিতি । গৃহ্যগৃহবর্জিতঃ । পূর্বজেন জ্যেষ্ঠেন ভ্রাতৃ । বৃহস্পতিনা, আক্ষিপ্তং বলাদাকৃষ্ট  
নীতম্, ইদং মদীয়ম্ ॥১০॥

মরুত্তমুশ্মন্তো—‘দেবর্ষিশ্রেষ্ঠ নারদ আমার নিকট আপনার কথা বলিয়া  
এবং আমাকে যাইবার অনুমতি দিয়া, পরে অগ্নিতে প্রবেশ করিয়াছেন’ ॥৬॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘সংবর্ত’, মরুত্তরাজার এই কথা শুনিয়া আনন্দিত  
হইলেন এবং ‘আমি এইটুকু পারি’ এই কথা মরুত্তরাজাকে বলিলেন ॥৭॥

রাজা । তাহার পর উন্নতবেশধারী সংবর্ত নির্ভর বাক্যদ্বারা মরুত্তরাজাকে  
ভৎসনা করিতে থাকিয়াই যেন তাঁহাকে বার বার এই কথা বলিলেন—॥৭॥

‘বায়ুরোগই আমার প্রধান, তাহাতে আমি নিজের মনোবৃত্তিরই অনুসরণ  
করি ; সুতরাং আমার স্বভাবই বিকৃত হইয়া গিয়াছে, অতএব আপনি আমার  
দ্বারা যাজন করিবার ইচ্ছা করিতেছেন কেন ? ॥৮॥

আমার ভ্রাতা বৃহস্পতি যাজনকার্য্যে সমর্থ, ইন্দ্ৰের সহিত সন্মিলিত  
আছেন এবং তিনি যাজনকার্য্যে ব্যাপ্তও রহিয়াছেন ; অতএব আপনি  
তাঁহাদ্বারা ই কার্য্য করান ॥৯॥

নাহং তেনানমুজ্ঞাতস্ত্রাণাবিক্তি ! কহিচিৎ ।  
 যাজয়েয়ং কথঞ্চিদৈ স হি পূজ্যতমো গম ॥১১॥  
 স হুং বৃহস্পতিং গচ্ছ তমমুজ্ঞাপ্য চাত্রজ ।  
 ততোহহং যাজয়িষ্যে ত্বাং যদি যচ্চুগিহেচ্ছসি ॥১২॥  
 মরুত উবাচ ।

বৃহস্পতিং গতঃ পূৰ্ব্বমহং সংবৰ্ত্ত ! তচ্শৃণু ।  
 ন মাং কাময়তে যাজ্যমসৌ বাসবকাময়া ॥১৩॥  
 অমরং যাজ্যমাসাদ্য যাজয়িষ্যে ন মানুষম ।  
 শক্রেণ প্রতিমিদ্ধোহহং মরুতং মা স্ম যাজয়েঃ ॥১৪॥  
 স্পৰ্দ্ধতে হি ময়া বিপ্র ! সদা হি স তু পার্থিবঃ ।  
 এবমস্তিতি চাপ্যুক্তো ভ্রাত্ৰা তে বলসূদনঃ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । হে আবিক্তি ! অবিক্তিঃ পুত্র ! মরুত ! পূজ্যতমো জ্যেষ্ঠভ্রাতৃষাং ॥১১॥  
 স ইতি । আত্রজ সমাস্তিকং পুনরাগচ্ছ ॥১২॥  
 বৃহস্পতিমিতি । বাসবস্ত ইন্দ্রস্ত কাময়া ইচ্ছয়া, তদিচ্ছানুরোধেনেত্যর্থঃ ॥১৩॥  
 বৃহস্পতিবাক্যমভুবদতি অমরমিতি । শক্রেণ ইন্দ্রেণ, মরুতং মা স্ম বাজয়েরিত্যুক্তেতি  
 শেষঃ ॥১৪॥

আমার জ্যেষ্ঠভ্রাতা বৃহস্পতি আমার গৃহস্থধর্ম, যাজ্যগণ এবং সমস্ত গৃহ-  
 দেবতা বলপূর্ব্বক গ্রহণ করিয়াছেন ; কিন্তু আমার এই দেহটীই কেবল ছাড়িয়া  
 দিয়াছেন ॥১০॥

মরুত ! আমি তাঁহার অমুমতিব্যতীত কখনও কোন প্রকারেই আপনার  
 যাজন করিতে পারিব না । কারণ, তিনি আমার বিশেষ পূজনীয় ॥১১॥

মরুত ! আপনি যদি আমার দ্বারাই যজ্ঞ করাইতে ইচ্ছা করেন, তবে  
 আপনি বৃহস্পতির নিকট যান । তাঁহার অমুমতি করাইয়া পুনরায় আমার  
 নিকট আসুন, তাহার পরে আমি আপনার যাজন করিতে পারিব ॥১২॥

মরুত বলিলেন—‘মহর্ষি সংবর্ত্ত ! আপনি সেই বৃত্তান্ত শ্রবণ করুন । আমি  
 প্রথমেই বৃহস্পতির নিকট গিয়াছিলাম ; কিন্তু তিনি ইন্দ্রের ইচ্ছানুসারে  
 আমাকে যাজ্য করিতে ইচ্ছা করেন না ॥১৩॥

(বৃহস্পতি আমাকে বলিয়াছেন—) দেবতাকে যাজ্য পাইয়া মানুষের  
 যাজন করিতে পারি না । বিশেষতঃ, ইন্দ্র আমাকে এই বলিয়া নিষেধ করিয়া-  
 ছেন যে, মরুতের যাজন করিবেন না ॥১৪॥



স মামধিগতং প্রেমুণা যাজ্যত্বে ন বুভুযতি ।  
 দেবরাজং সমাপ্রিত্য তদ্বিক্রি মুনিপুঙ্গব ! ॥১৬॥  
 সোহহমিচ্ছামি ভবতা সৰ্বস্বেনাপি যাজিতুম্ ।  
 কাময়ে সমতিক্রান্তং বাসবং ত্বংকৃতৈশ্চৈগৈঃ ॥১৭॥  
 ন হি মে বৰ্ততে বুদ্ধির্গন্তং ব্রহ্মণ ! বৃহস্পতিস্ম ।  
 প্রত্যাখ্যাতে হি তেনাস্মি তথাহনপকৃতে সতি ॥১৮॥

সংবৰ্ত্ত উবাচ ।

চিকীৰ্ষামি যথাকামং সৰ্বমেতদ্বয়ি ধ্রুবম্ ।  
 যদি সৰ্বানভিপ্রায়ান্ কর্তাসি গম পার্থিব ! ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

স্পর্ধিত ইতি । এবং ভবতুত্বপ্রকার এব । ভ্রাতা বৃহস্পতিনা, বলস্বদন ইন্দ্রঃ ॥১৫॥

স ইতি । হে মুনিপুঙ্গব ! স বৃহস্পতিঃ, দেবরাজং সমাপ্রিত্য, প্রেমুণা গুরুপুত্রপ্রণয়েন, অধিগতং প্রাপ্তং মাম্, যাজ্যত্বে বিষয়ে ন বুভুযতি ন প্রাপ্তুমিচ্ছতি, গম যাজনং কর্তুং নেচ্ছ-  
 তীত্যর্থঃ । তৎ ত্বং বিক্রি জানীহি ॥১৬॥

স ইতি । যাজিতুং যাজয়িতুম্ । ত্বংকৃতৈশ্চৈগৈঃ স্বৈকৈঃ ॥১৭॥

নহীতি । অনপকৃতে অপকারে অকৃতে সতি ॥১৮॥

চিকীরিতি । চিকীৰ্ষামি কর্তুমিচ্ছামি । কর্তাসি করিষ্যসি ॥১৯॥

কারণ, ব্রাহ্মণ ! সেই রাজা সৰ্বদাই আমার সহিত স্পর্ধা করেন । তখন  
 আপনার ভ্রাতা বৃহস্পতিও ইন্দ্রকে বলিলেন—‘এইরূপই হউক’ ॥১৫॥

মুনিশ্রেষ্ঠ ! আমি প্রণয়বশতই তাঁহার নিকট গিয়াছিলাম ; কিন্তু তিনি  
 দেবরাজকে অবলম্বন করিয়া আর আমাকে যাজ্যরূপে গ্রহণ করিতে ইচ্ছা  
 করেন না ॥১৬॥

অতএব আমি সৰ্বস্ব বায় করিয়াও আপনার দ্বারা যজ্ঞ করাইতে ইচ্ছা  
 করি এবং আপনার কৃত উৎকর্ষের ফলে আমি দেবরাজকেও অতিক্রম করিতে  
 অভিলাষ করি ॥১৭॥

ব্রাহ্মণ ! সেই বৃহস্পতির নিকটে আবার যাইতে আমার ইচ্ছা হয় না ।  
 কারণ, আমি তাঁহার কোন অপকার করি নাই, তথাপি তিনি আমাকে  
 প্রত্যাখ্যান করিয়াছেন’ ॥১৮॥

সংবৰ্ত্ত বলিলেন—‘রাজা ! আপনি যদি আমার সমস্ত অভিপ্রেত বিষয়  
 সম্পাদন করেন, তাহা হইলে আমি নিশ্চয়ই আপনার ইচ্ছানুসারে এই সমস্তই  
 করিতে ইচ্ছা করিব ॥১৯॥

যাজ্যমানং ময়া হি স্বাং বৃহস্পতিপুৰন্দরৌ ।  
 দ্বিমেষতাং সমভিক্রুদ্ধাবেতদেকং সমর্থয়েঃ ॥২০॥  
 সৈর্য্যমত্রং কথং মে স্মাৎ স স্বং নিঃসশয়ং কুরু ।  
 কুপিতস্তাং ন হীদানীং ভগ্নীকুর্যাং সবাঙ্কবম্ ॥২১॥  
 মরুত উবাচ ।

যাবত্তপেং সহস্রাংশুস্তিষ্ঠেরংশচাপি পৰ্বতাঃ ।  
 তাবল্লোকান্ন লভেয়ং ত্যজেয়ং সঙ্গতং যদি ॥২২॥  
 মা চাপি শুভবুদ্ধিঃ লভেয়মিহ কহিচিৎ ।  
 বিষয়েঃ সঙ্গতং চাস্তু ত্যজেয়ং সঙ্গতং যদি ॥২৩॥  
 সংবর্ত উবাচ ।

আবিক্ৰিত ! শুভা বুদ্ধিৰ্বর্ততাং তব কৰ্ম্মহ ।  
 যাজনং হি সমাপ্যেব বর্ততে হৃদি পার্থিব ! ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

যাজ্যতি । এতদেকং বিষেষণং সমর্থয়েঃ ত্বমপি মন্ত্ৰেণাঃ ॥২০॥  
 সৈর্য্যমিতি । সৈর্য্যং চিত্তস্থিৰত্বম্ । কুপিতো নিঃসংশয়াকরণে ক্রুদ্ধোহহম্ ॥২১॥  
 যাবদिति । সহস্রাংশুঃ সূর্য্যঃ । লোকান্ স্বর্গান্, সঙ্গতং যজ্ঞে শ্রাব্যম্ ॥২২॥  
 মেতি । বিষয়েঃ শব্দস্পর্শাদিভিঃ, সঙ্গতং চিরমেব মম সংসর্গঃ ॥২৩॥  
 আবিক্ৰিতেতি । হে আবিক্ৰিত ! অবিক্ৰিতঃ পুত্রঃ । মরুত ! বর্ততে কৰ্ত্তব্যাতয়া ॥২৪॥

আমি আপনার যাজন করিলে নিশ্চয়ই বৃহস্পতি ও দেবরাজ আপনার  
 বিষেষ করিবেন । এই একটা বিষয় আপনার মানিয়া লইতে হইবে ॥২০॥

এই বিষয়ে কি প্রকারে আমার স্থিরতা হয়, সেই বিষয়ে আপনি আমাকে  
 নিঃসন্দেহ করুন । আমি যেন ক্রুদ্ধ হইয়া এখনই বজ্রবর্গের সহিত আপনাকে  
 ভস্ম না করি' ॥২১॥

মরুত বলিলেন—‘আমার যজ্ঞে আমি যদি সঙ্গত কার্য্য ত্যাগ করি কিংবা  
 উপযুক্ত ব্যয় না করি, তাহা হইলে সূর্য্য যতকাল তাপদান করিবেন কিংবা  
 পৰ্ব্বত সকল যতকাল থাকিবে, ততকাল যেন আমি স্বর্গ লাভ না করি ॥২২॥

এবং আমি যদি যজ্ঞে সঙ্গত কার্য্য ত্যাগ করি, তাহা হইলে আমি যেন  
 কখনও শুভবুদ্ধি লাভ না করি এবং শব্দস্পর্শপ্রভৃতি বিষয়ের সহিত চিরদিনই  
 যেন আমার সম্পর্ক চলিতে থাকে’ ॥২৩॥

সংবর্ত বলিলেন—‘রাজা মরুত ! যজ্ঞপ্রভৃতি কার্য্যে আপনার শুভ বুদ্ধি  
 হইয়াছে, আমার মনেও আপনার যাজন কৰ্ত্তব্য বলিয়া বোধ হইতেছে ॥২৪॥

অভিধাশ্চে চ তে রাজন্ ! অক্ষয়ং দ্রব্যমুত্তমম্ ।  
 যেন দেবান্ সগন্ধর্ষান্ শক্রং চাভিভবিশ্যসি ॥২৫॥  
 ন তু মে বর্ততে বুদ্ধিধ'নে যাজ্ঞেয়ু বা পুনঃ ।  
 বিপ্রিয়স্ত্ব করিষ্যামি ভ্রাতৃশ্চেদ্রস্ব্য চোভয়োঃ ॥২৬॥  
 গময়িষ্যামি শক্রেণ সমতামপি তে ধ্রুবম্ ।  
 প্রিয়ঞ্চ তে করিষ্যামি সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
 পর্বনি অশ্বমেধে সংবর্তনরুদ্রীয়ে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

## অষ্টমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

সংবর্ত উবাচ ।

গিরেহিগবতঃ পৃষ্ঠে মুঞ্জবান্নাম পর্বতঃ ।  
 তপ্যতে যত্র ভগবাংস্তপো নিত্যমুদাপতিঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । অক্ষয়ং যজ্ঞোপযোগি । অভিভবিশ্যসি পরাজেয়সে ॥২৫॥  
 নেতি । বিপ্রিয়ং করিষ্যামি তব যাজনকরণাং ॥২৬॥  
 গমেতি । গময়িষ্যামি প্রাপয়িষ্যামি, সমতাং তুল্যতাম্ ॥২৭॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্বামীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-  
 পর্বনি অশ্বমেধে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ\*ঃ—

গিরেরিতি । পৃষ্ঠে উপরিভাগে । তৎপ্রদেশঃশ্রব নাম মুঞ্জবান্ ইতি ॥১॥

রাজা । আমি আপনার যজ্ঞে অক্ষয় ও উত্তম দ্রব্য সকলের কথা বলিব,  
 যাহার ফলে আপনি গন্ধর্ব্বগণের সহিত দেবগণ এবং দেবরাজকে পর্য্যস্ত  
 অভিভূত করিবেন ॥২৫॥

ধনোপার্জ্জনে কিংবা যাজ্যসংগ্রহে আমার ইচ্ছা নাই, তবে জ্যেষ্ঠভ্রাতা  
 বৃদ্ধস্পতি এবং দেবরাজ ইন্দ্রের অপ্রিয় কার্য্য আমি করিব ॥২৬॥

রাজা । আমি নিশ্চয়ই দেবরাজের সহিত আপনার তুল্যত্ব সম্পাদন করিব  
 এবং আপনার প্রিয়কার্য্যও করিব, ইহা আপনার নিকট আমি সত্য  
 বলিতেছি' ॥২৭॥

বনস্পতীনাং মূলেষু শৃঙ্গেষু বিষমেষু চ ।  
 শুভাস্ত্ৰ শৈলরাজস্য যথাকানং যথাস্থখম্ ॥২॥  
 উমাসহায়ো ভগবান্ যত্র নিত্যং মহেশ্বরঃ ।  
 আস্তে শূলী মহাতেজা নানাতুতগগান্বতঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)  
 তত্র রুদ্রাশ্চ সাধ্যাশ্চ বিশ্বেহথ বসবস্তথা ।  
 যমশ্চ বরুণশ্চৈব কুবেরশ্চ সহানুগঃ ॥৪॥  
 ভূতানি চ পিশাচাশ্চ নাসত্যাবপি চাশ্বিনৌ ।  
 গন্ধৰ্ব্বাপ্সরসশ্চৈব যক্ষা দেববর্ষয়স্তথা ॥৫॥  
 আদিত্যা মরুতশ্চৈব যাতুধানাশ্চ সর্বশঃ ।  
 উপাসন্তে মহাজ্ঞানং বহুরূপমুদাপতিম্ ॥৬॥ (বিশেষকম্)  
 রমতে ভগবাংস্তত্র কুবেরানুচরৈঃ সহ ।  
 বিকৃতৈবিকৃতাকারৈঃ ক্রীড়ন্তিঃ পৃথিবীপতে ! ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

যনেতি । শৃঙ্গেষু পর্বতশিখরেষু, বিষমেষু উচ্চনীচস্থানেষু । আস্তে অবতিষ্ঠতে ॥২—৩॥  
 তজ্জেতি । বিশ্বেদেবা ইতি শেষঃ । ন অসত্যে মিথ্যাচিকিৎসে যয়োন্তৌ নাসত্যৌ  
 নাম । যাতুধানা যাক্ষসঃ ॥৪—৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

গিরেহিমবত ইত্যষ্টমেতশ্চৈ ভগবতে কৃষ্ণা নম ইত্যাদি তৎ স্ববর্ণমবাপ্যাসীত্যন্তং স্ববর্ণ-  
 কামস্ত জপ্যং শ্রোত্রম্ । তস্ত সংবর্ত্তক্ৰমিঃ হিরণ্যবাড়ুগ্রো দেবতা অহুতুপ্ছন্দঃ । অত্র শতং  
 নামানি চতুর্থ্যস্তানি ॥১—৩॥

ইতি ত্রিমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বনি অশ্বমেধে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥

সংবর্ত্ত বলিলেন—‘হিমালয়ের উপরে মুঞ্জবান্ নামে একটা পর্বত আছে ।  
 যে পর্বতে ভগবান্ মহাদেব সর্বদা তপস্তা করেন ॥১॥

মহাতেজা, শূলধারী, বহুতর ভূতগণে পরিবেষ্টিত হইয়া ভগবান্ মহাদেব  
 পার্শ্বভীর সহিত যে পর্বতে বৃক্ষমূলে, শৃঙ্গে, উচ্চনীচ স্থানে এবং পর্বতেব  
 শুভায় ইচ্ছানুসারে ও যথাস্থখে অবস্থান করেন ॥২—৩॥

রুদ্রগণ, সাধ্যগণ, বিশ্বেদেবগণ, বসুগণ, যম, বরুণ, অমুচরবর্গের সহিত  
 কুবের, ভূতগণ, পিশাচগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয়, গন্ধৰ্ব্বগণ, অঙ্গরোগণ, যক্ষগণ,  
 দেবর্ষিগণ, আদিত্যগণ, মরুদগণ ও সর্বপ্রকার যাক্ষসগণ সে স্থানে আশ্রিত  
 বহুরূপধারী মহাত্মা মহাদেবের উপাসনা করেন ॥৪—৬॥

প্রিয়া জ্বলন্ দৃশ্যতে বৈ বালাদিত্যসমদ্ব্যতিঃ ।

ন রূপং শক্যতে তস্ম সংস্থানং বা কদাচন ।

নির্দেষ্ঠুং প্রাণিভিঃ কৈশ্চিৎ প্রাকৃতৈর্মাংসলোচনৈঃ ॥৮॥

নোষ্ণং ন শিশিরং তত্র ন বায়ুর্ন চ ভাস্করঃ ।

ন জরা ক্ষুৎপিপাসে বা ন মৃত্যুর্ন ভয়ং নৃপ ! ॥৯॥

তস্ম শৈলস্ম পার্শ্বেষু সর্বেষু জয়তাংবর ! ।

ধাতবো জাতরূপস্ম রশ্ময়ঃ সবিতুর্যথা ॥১০॥

রক্ষ্যন্তে তে কুবেরস্ম সহায়ৈরুত্তমায়ুধৈঃ ।

চিকীর্ষন্তিঃ প্রিয়াং রাজন্ ! কুবেরস্ম মহাত্মনঃ ॥১১॥

তত্র গচ্ছা সমদ্ব্যস্ম মহাযোগেশ্বরং শিবম্ ।

কুরু প্রণামং রাজর্ষে ! ভক্ত্যা পরময়া যুতঃ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

রমত ইতি । বিকৃতৈবিকৃতত্বভাবৈঃ ॥৭॥

প্রিয়েতি । সংস্থানমবয়বঃ । প্রাকৃতৈঃ সাধারণৈঃ, জ্ঞানলোচনৈস্ত শক্যত এব্যেতি ভাবঃ ।  
ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৮॥

নেতি । উষ্ণং গ্রীষ্মঃ, শিশিরং শীতম্ ॥৯॥

তন্ত্বেতি । যথা সবিতুঃ সূর্য্যস্ত তথা জাতরূপস্ত স্বর্ণস্ত রশ্ময়ঃ, ধাতবো গৈরিকাদয়স্ত  
বর্জ্যন্তে ॥১০॥

রক্ষ্যন্ত ইতি । উত্তমায়ুধৈকতোলিতানৈঃ । চিকীর্ষন্তিঃ কণ্ঠমিচ্ছন্তিঃ ॥১১॥

তজ্জেতি । সমদ্ব্যস্ত পশ্চাদ্ধপবিত্র ॥১২॥

রাজা । বিকৃতত্বভাব ও বিকৃতমূর্ত্তি খেলাকারী কুবেরাচ্চরগণের সহিত  
ভগবান্ মহাদেব সেই স্থানে ক্রীড়া করিয়া থাকেন ॥৭॥

তিনি উদীয়মান সূর্য্যের জায় তেজস্বী এবং আপন শোভায় অলিতেছেন  
দেখা যায় । সাধারণ ও চন্দ্রনয়নশালী কোন প্রাণীই তাঁহার রূপ বা অবয়ব  
কখনও বর্ণনা করিতে পারে না ॥৮॥

রাজা । সেস্থানে শীত, গ্রীষ্ম, বায়ু, সূর্য্য, জরা, ক্ষুধা, পিপাসা, মৃত্যু বা  
অস্ত্র কোন ভয় নাই ॥৯॥

বিজয়িজ্যেষ্ঠ ! সেই পর্ব্বতের সকল পার্শ্বেই সূর্য্যের জায় স্বর্ণের কিরণ ও  
অস্ত্রাস্ত্র ধাতু রহিয়াছে ॥১০॥

রাজা । কুবেরের অমুচরেরা অস্ত্র উত্তোলন করিয়া মহাত্মা কুবেরের প্রিয়-  
কার্য্য করিবার ইচ্ছায় সেই স্বর্ণপ্রভৃতি রক্ষা করিতেছে ॥১১॥

তস্মৈ ভগবতে কৃতা নমঃ শৰ্বায় বেধসে ।  
 এভিস্তং নামভিদেবং সৰ্ববিজ্ঞাধরং স্তুহি ॥১৩॥  
 রুদ্রায় শিতিকণ্ঠায় সুরূপায় স্তবৰ্চসে ।  
 কপৰ্দ্দিনে কৰালায় হৰ্য্যঙ্কে বরদায় চ ॥১৪॥  
 ত্র্যঙ্কে পুষ্টো দন্তভিদে বামনায় শিবায চ ।  
 যাম্যায়াব্যক্তরূপায় সদ্বৃত্তে শঙ্করায় চ ॥১৫॥  
 ক্ষেম্যায় হরিকেশায় স্থাগবে পুরুষায় চ ।  
 হরিনেত্রায় মুণ্ডায় ক্রুদ্ধায়োত্তরণায় চ ॥১৬॥  
 ভাস্বরায় স্ততীর্থায় দেবদেবায় রংহসে ।  
 উক্ষীষিণে স্তবক্ত্রায় সহস্রাক্ষায় মীঢুবে ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মা ইতি । বেধসে বিধাতৃরূপায় ॥১৩॥  
 কৃত্রায়েতি । কপৰ্দ্দিনে জটাজুটযুক্তায়, কৰালায় ভীষণমূৰ্ত্তয়ে, হৰ্য্যঙ্কে পিঙ্গলনেত্রায় ॥১৪॥  
 ত্র্যঙ্ক ইতি । ত্র্যঙ্কে ত্রিলোচনায়, পুষ্টস্তদাখ্যস্ত দেবস্ত, দন্তভিদে দক্ষযজ্ঞে দন্তনাশকায় ।  
 যাম্যায় যমনিয়ামকায় ॥১৫॥  
 ক্ষেম্যয়েতি । ক্ষেম্যায় মঙ্গলজনকায়, হরিকেশায় পিঙ্গলকুন্তলায় । হরিনেত্রায় পিঙ্গল-  
 নয়নায় ॥১৬॥  
 ভাস্বরয়েতি । স্ততীর্থায় শ্রেষ্ঠগুরবে, রংহসে বেগরূপায় । উক্ষীষিণে উক্ষীষধারিণে,  
 মীঢুবে ভক্তেষু স্নেহকারিণে ॥১৭॥

রাজর্ষি ! আপনি সেই স্থানে যাইয়া উপবেশন করিয়া পরমভক্তিয়ুক্ত হইয়া  
 মহাযোগীশ্বর মহাদেবকে নমস্কার করুন ॥১২॥

সেই ভগবান্ বিশ্ববিধাতা মহাদেবকে নমস্কার করিয়া এই সকল নামদ্বারা  
 সেই সৰ্ববিজ্ঞায়ুক্ত মহাদেবকে স্তব করুন ॥১৩॥

রুদ্র, শিতিকণ্ঠ, সুরূপ, স্তবজা, জটাজুটধারী, ভীষণমূর্ত্তি, পিঙ্গলনেত্র ও  
 বরদাতাকে নমস্কার ॥১৪॥

ত্রিলোচন, পুষার দন্তনাশক, বামন, মঙ্গলময়, যমনিবারক, অম্পষ্টরূপ,  
 সদ্ব্যবহারকারী ও শঙ্করকে নমস্কার ॥১৫॥

মঙ্গলজনক, পিঙ্গলকুন্তল, স্থাগু, পুরুষ, পিঙ্গলনয়ন, রৌজমূর্ত্তি এবং জগতের  
 উদ্ধারকারকে নমস্কার ॥১৬॥

ভেজস্বী, শ্রেষ্ঠগুরু, দেবদেব, বেগস্বরূপ, উক্ষীষধারী, স্তব্রবদন, সহস্র-  
 নয়ন ও ভক্তজনের প্রতি স্নেহকারীকে নমস্কার ॥১৭॥

গিরিশায় প্রশান্তায় যতয়ে চীরবাসসে ।  
 বিশ্বদণ্ডায় সিদ্ধায় সর্বদণ্ডধরায় চ ॥১৮॥  
 যুগব্যাসায় মহতে ধ্বিনেহথ ভবায় চ ।  
 বরায় সোমবজ্রায় সিদ্ধমন্ত্রায় চক্ষুযে ॥১৯॥  
 হিরণ্যবাহবে রাজন্ ! উগ্রায় পতয়ে দিশাম্ ।  
 লেলিহানায় গোষ্ঠায় সিদ্ধমন্ত্রায় বিষণ্ণে ॥২০॥  
 পশুনাং পতয়ে চৈব ভূতানাং পতয়ে নমঃ ।  
 বৃষায় মাতৃভক্তায় সেনান্ত্রে মধ্যমায় চ ॥২১॥  
 অ্রবহন্তায় পতয়ে ধ্বিনে ভার্গবায় চ ।  
 অজায় কৃষ্ণনেত্রায় বিরূপাক্ষায় চৈব হ ॥২২॥  
 তীক্ষ্ণদংষ্ট্রায় তীক্ষ্ণায় বৈশ্বানরমুখায় চ ।  
 মহাদ্যুতয়েহনঙ্গায় সর্বায পতয়ে বিশাম্ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

গিরিশায়েতি । চীরবাসসে কৌপীনধারিণে ॥১৮॥

যুগেতি । যুগরূপধারিণং ব্রহ্মাণং বিধাতীতি তন্মৈ । চক্ষুযে জ্ঞাননয়নায় ॥১৯॥

হিরণ্যোতি । হিরণ্যবাহবে স্বর্ণময়ভূজায় । লেলিহানায় অগ্নিরূপভ্যাং ॥২০॥

পশুনামিতি । বৃষায় ধর্মরূপায়, সেনান্ত্রে ত্রিপুরাসুরবধকালে সেনাপতিরূপায় ॥২১॥

অ্রবেতি । অ্রবো বজ্রপাতবিশেষো হন্তে বস্ত তন্মৈ । ভার্গবায় পরশুরামস্বরূপায়, বিরূপাণি শশিস্ব্যাসিময়ত্বাদবিসদৃশাকারানি অক্ষীণি বস্ত তন্মৈ ॥২২॥

গিরিশ, শান্তমূর্তি, জিতেন্দ্রিয়, কৌপীনধারী, বিশ্বদণ্ডধর, সিদ্ধ এবং সকলের দণ্ডকারীকে নমস্কার ॥১৮॥

হিরণরূপধারী ব্রহ্মাকে বিদ্ধকারী, বিশ্বব্যাপী, পিনাকধর্মুর্দ্ধারী, সকলের উৎপত্তিস্থান, সর্বশ্রেষ্ঠ, চন্দ্রশেখর, সিদ্ধমন্ত্রস্বরূপ ও জ্ঞাননয়নস্বরূপকে নমস্কার ॥১৯॥

রাজা ! হিরণ্যবাহু, উগ্রমূর্তি, দিক্‌পতি, অগ্নিস্বরূপ, গোবিচরণস্থান, সিদ্ধ-ময়স্বরূপ ও বিশ্বব্যাপীকে নমস্কার ॥২০॥

পশুপতি, ভূতপতি, ধর্মস্বরূপ, মাতৃভক্ত, সেনাপতিস্বরূপ ও উদাসীনস্বরূপ ভোমাকে নমস্কার ॥২১॥

অ্রবহন্ত, জগৎপতি, ধর্মুর্দ্ধর, পরশুরামস্বরূপ, জগদ্রহিত, কৃষ্ণনয়ন এবং বিরূপাক্ষকে নমস্কার ॥২২॥

বিলোহিতায় দীপ্তায় দীপ্তাকায় মহোজসে ।  
 বহ্নরেতঃসুবপুষে পৃথবে কৃন্তিবাসসে ॥২৪॥  
 কপালমালিনে চৈব স্তবর্ণমুকুটায় চ ।  
 মহাদেবায় কৃষ্ণায় ত্র্যম্বকায়ানবায় চ ॥২৫॥  
 ক্রোধনায়ানৃশংসায় মৃদবে বাহুশালিনে ।  
 দণ্ডিনে তপ্ততপসে তথৈবাক্রুরকর্ষণে ॥২৬॥  
 সহস্রশিরসে চৈব সহস্রচরণায় চ ।  
 নমঃ স্বধাস্বরূপায় বহুরূপায় দংষ্টিণে ॥২৭॥  
 পিনাকিনং মহাদেবং মহাভোগিনগব্যয়ম্ ।  
 ত্রিশূলহস্তং বরদং ত্র্যম্বকং ভুবনেশ্বরম্ ॥২৮॥  
 ত্রিপুরস্নং ত্রিনয়নং ত্রিলোকেশং মহোজসম্ ।  
 প্রভবং সর্বভূতানাং দাতারং ধরণীধরম্ ॥২৯॥  
 জ্ঞানানং শঙ্করং সর্বং শিবং বিশ্বেশ্বরং ভবম্ ।  
 উমাপতিং পশুপতিং বিশ্বরূপং মহেশ্বরম্ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

ভীষ্মেতি । অনবায় নিরাকারত্বাৎ অনবহিতায়, বিশাং প্রজ্ঞানাম্ ॥২৩॥  
 বীতি । বহ্ন হিরণ্যমেব রেতো বস্ত্র স চাসৌ সুবপুষেতি তথৈব, পৃথবে মহতে ॥২৪॥  
 কপালেতি । কৃষ্ণায় নারায়ণস্বরূপায়, অনবায় নিম্পাপায় ॥২৫॥  
 ক্রোধন্যেতি । অনৃশংসায় ক্রুবতারহিতায়, মৃদবে কোমলায় ॥২৬॥  
 সহস্রেতি । স্বধা পিতৃদেয়ময়ং তৎস্বরূপায় “স্বধা বৈ পিতৃণাময়ম্” ইতি শ্রুতে: ॥২৭॥

ভীষ্মদন্ত, ভীষ্মস্বভাব, অগ্নিমুখ, মহাতেজা, নিরাকার, সর্বস্বরূপ ও  
 প্রজ্ঞাপতিকে নমস্কার ॥২৩॥

রক্তবর্ণ, উজ্জলমূর্তি, উজ্জলনেত্র, মহাতেজা, হিরণ্যরেতা, স্তন্যমূর্তি, বিশাল-  
 আকৃতি ও কৃন্তিবাসকে নমস্কার ॥২৪॥

কপালমালাধারী, স্তবর্ণমুকুটভূষিত, মহাদেব, নারায়ণস্বরূপ, ত্রিলোচন ও  
 নিম্পাপকে নমস্কার ॥২৫॥

কোপনস্বভাব, অনৃশংস, কোমল, বাহুবলশালী, দণ্ডধারী, তপস্জ্ঞাকারী ও  
 অনির্ভূরকার্য্যকারীকে নমস্কার ॥২৬॥

সহস্রমস্তক, সহস্রচরণ, স্বধাস্বরূপ, বহুরূপ ও দংষ্ট্রাধারীকে নমস্কার ॥২৭॥

(২৯) সর্বভূতানাং দাতারং ধরণীধরম্—বল বর্ধ ।



বিরূপাক্ষং দশভুজং দিব্যগোবৃষভধ্বজম্ ।  
 উগ্রং স্থাণুং শিবং রৌদ্রং শৰ্বং গৌরীশমীশ্বরম্ ॥৩১॥  
 শিতিকণ্ঠমজং শুক্রং পৃথুং পৃথুহরং বরম্ ।  
 বিশ্বরূপং বিরূপাক্ষং বহুরূপমুদাপতিম্ ॥৩২॥  
 প্রণম্য শিরসা দেবগনঙ্গাহরং হরম্ ।  
 শরণ্যং শরণং যাহি মহাদেবং চতুৰ্মুখম্ ॥৩৩॥ (কূলকম্)  
 এবং কৃষ্ণা নমন্তু স্তৈ মহাদেবায় রংহসে ।  
 মহাজ্ঞানে ক্ষিতিপতে ! তৎস্ববর্ণমবাপ্তসি ।  
 স্তবর্ণগাহরিশ্যস্তস্তত্র গচ্ছন্ত তে নরাঃ ॥৩৪॥  
 ব্যাস উবাচ ।  
 ইত্যুক্তঃ স বচন্তেন চক্রে কারক্ষমাজ্জজঃ ।  
 ততোহতিমানুষং সৰ্বং চক্রে যজ্ঞস্ত সংবিধিম্ ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

পিনাকিনমিতি । পিনাকিনং পিনাকাখ্যাহুর্জরম্, মহাভোগিনং বিশালসর্পশরীর-  
 ধারিণম্ । প্রভবত্যাশ্রয়িত্বাৎ প্রভবঃ কারণং তম্ । সৰ্বং সৰ্বসম্বন্ধিকম্ । দিব্যঃ অলৌকিকঃ  
 গোবৃষভঃ শ্রেষ্ঠবৃষো ধ্বজে বস্ত তম্ । শুক্রঃ শুভ্রবর্ণম্, পৃথুঃ মহাত্মম্, পৃথুহরঃ বিশালদক্ষবজ্র-  
 নাশকম্ । অনঙ্গস্ত কামদেবস্ত অঙ্গহরং ভয়ীকরণাদ্গাজনাশকম্ ॥২৮—৩৩॥

এবমিতি । রংহসে বেগস্বরূপায় । আহরিশ্যস্তো গ্রাহকাঃ । বৃটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৪॥

পিনাকধমুর্কারী, মহাদেব, মহাভোগী, অবিদ্যার, ত্রিশূলহস্ত, বরদাতা,  
 ত্রিলোচন, জগদীশ্বর, ত্রিপুরহস্তা, ত্রিনয়ন, ত্রিভুবনাধীশ্বর, মহাতেজা, সর্বভূতের  
 উৎপত্তিস্থান, দাতা, পৃথিবীধারণক, ঈশান, শঙ্কর, সৰ্ব, শিব, বিশ্বেশ্বর, ভব,  
 উদাপতি, পশুপতি, বিশ্বরূপ, মহেশ্বর, বিরূপাক্ষ, দশবাহু, বৃষধ্বজ, উগ্র, স্থাণু,  
 শিব, রৌদ্র, শৰ্ব, গৌরীপতি, ঈশ্বর, শিতিকণ্ঠ, জগদ্রহিত, শুভ্রবর্ণ, মহান,  
 দক্ষযজ্ঞহস্তা, সর্বশ্রেষ্ঠ, বিশ্বরূপ, বিরূপাক্ষ, বহুরূপ, উদাপতি, কামহস্তা,  
 মহাদেব, শরণাগতরক্ষক ও চতুৰ্মুখ দেবদেব শিবকে সন্তকঙ্কারা নমস্কার  
 করিয়া তাঁহার শরণাপন্ন হউন' ॥২৮—৩৩॥

রাজা ! এইভাবে বেগস্বরূপ মহাত্মা মহাদেবকে নমস্কার করিয়া সেই  
 সুবর্ণ লাভ করিতে পারিবেন । তাহার পর আপনার লোকেরা স্বর্ণ আহরণ  
 করিবার জন্ত সেই স্থানে গমন করুক' ॥৩৪॥

সৌবর্ণানি চ ভাণ্ডানি সংচক্ৰুস্তত্র শিল্লিনঃ ।  
 শালাশ্চ সৰ্বসস্তারাস্তত্র সংবৰ্ত্তশাসনাৎ ॥৩৬॥  
 বৃহস্পতিস্ত তাত্ৰ শ্ৰুত্বা মরুতস্য মহীপতেঃ ।  
 সমুদ্বিস্তিতদেবেভ্যঃ সস্তাপমকরোদ্ভূশম্ ॥৩৭॥  
 সস্তপ্যমানো বৈবৰ্ণ্যং কৃশত্বং চাগমৎ পরম্ ।  
 ভবিষ্যতি হি মে শত্ৰুঃ সংবৰ্ত্তো বসুমানিতি ॥৩৮॥  
 তং শ্ৰুত্বা ভূশসস্তপ্তং দেবরাজো বৃহস্পতিম্ ।  
 অতিগম্যামরবৃত্তঃ প্রোবাচেদং বচস্তদা ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
 পৰ্বণি অশ্বমেধে সংবৰ্ত্তমরুতীয়ে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । কবন্ধমস্তাপতামিত কারন্ধমঃ অবিক্ৰিৎ তস্তাত্তজো মরুতঃ । অতিমাহুৎ  
 মাহুৎমতিক্রাস্তম্, সংবিধিয়াড়ম্বরম্ ॥৩৫॥

সৌবর্ণানীতি । শালা গৃহাণি, সৰ্বসস্তারান্ সকলয়োজনানি ॥৩৬॥  
 বৃহস্পতিরिति । দেবেভ্যঃ অতি অতিরিক্তাম্ সমুদ্বিস্তিতাম্ ॥৩৭॥  
 সস্তপ্যোতি । বৈবৰ্ণ্যং দুষ্টিস্তয়া বর্ণমালিন্যম্ । বসুমান্ ধনবান্ সন্ ॥৩৮॥  
 তমিতি । অমরবৃত্তো দেববেষ্টিতঃ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং  
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-  
 পৰ্বণি অশ্বমেধে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘সংবৰ্ত্ত এইরূপ বলিলে মরুত্তরাজ। তাঁহার ব্যাক্যামু-  
 সারে সমস্ত কার্য্যই করিলেন । তাহার পর তিনি অলৌকিকভাবে আড়ম্বরে  
 যজ্ঞের সমস্ত আয়োজন করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

সংবৰ্ত্তের আদেশ অনুসারে শিল্লীরা সুবর্ণময় পাত্র, বহুতর গৃহ এবং সমস্ত  
 আয়োজন করিল ॥৩৬॥

কিন্তু বৃহস্পতি, মরুত্তরাজার সেই সমুদ্বি দেবগণ হইতেও অতিরিক্ত  
 হইতেছে শুনিয়া অত্যন্ত সন্তপ্ত হইলেন ॥৩৭॥

ক্রমে তিনি সন্তপ্ত হইতে থাকিয়া অত্যন্ত বিবর্ণ ও কৃশ হইয়া যাইতে  
 লাগিলেন এবং মনে মনে ভাবিলেন—সংবৰ্ত্ত ধনবান্ হইয়া আমার শত্ৰুই  
 হইবে ॥৩৮॥

তখন দেবরাজ বৃহস্পতিকে অত্যন্ত সন্তপ্ত শুনিয়া দেবগণে পরিবেষ্টিত  
 হইয়া তাঁহার নিকটে যাইয়া এই সকল বাক্য বলিলেন ॥৩৯॥

## নবমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

ইন্দ্র উবাচ ।

কচ্চিৎ সূখং স্বপিসি স্বং বৃহস্পতে ! কচ্চিৎমনোজ্ঞাঃ পরিচারকাস্তে ।

কচ্চিদ্বেদানাং সূখকামোহসি বিপ্র ! কচ্চিদ্বেদাস্ত্বাং পরিপালয়ন্তি ॥১॥

বৃহস্পতিরুবাচ ।

সূখং শয়ে শয়নে দেবরাজ ! তথা মনোজ্ঞাঃ পরিচারকা মে ।

তথা দেবানাং সূখকামোহস্মি নিত্যং দেবাশ্চ মাং সূভূশং পালয়ন্তি ॥২॥

ইন্দ্র উবাচ ।

কুতো দুঃখং মানসং দেহজং বা পাণ্ডুবিবর্ণশ্চ কুতস্তমত্ব ।

আচক্ষু মে ব্রাহ্মণ ! যাবদেতান্মিহস্মি সর্বাংস্তব দুঃখকর্তৃন্ ॥৩॥

বৃহস্পতিরুবাচ ।

মরুতমাজ্জম'ঘবন্ ! যক্ষ্যমাণং মহাযজ্ঞেনোত্তমদক্ষিণেন ।

তং সংবর্তো যাজয়তীতি মে শ্রুতং তদিচ্ছামি ন স তং যাজয়েত ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । “কচ্চিৎকামপ্রবেদনে” ইত্যমরঃ । বেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ । এবমন্তত্র ॥১॥

সূখমিতি । শয়ে স্বপিসি, শয়নে শয্যায়াম্ ॥২॥

কুত ইতি । মনস ইদং মানসম্, ত্রিযবিচ্ছেদাদিজনিতম্, দেহজং যোগকৃতম্ ॥৩॥

ইন্দ্র বলিলেন—‘বৃহস্পতি ! আপনি সূখে নিজা যান ত ? আপনার সেবকেরা আপনার মনোমত ত ? আপনি দেবগণের সূখকামনা করেন ত ? এবং ব্রাহ্মণ ! দেবগণ আপনাকে প্রতিপালন করিতেছেন ত ?’ ॥১॥

বৃহস্পতি বলিলেন—‘দেবরাজ ! আমি শয্যায় সূখে নিজা যাই, আমার সেবকেরা আমার মনোমত, আমি সর্বদাই দেবগণের সূখকামনা করি এবং দেবগণ বিশেষভাবে আমাকে প্রতিপালন করিতেছেন’ ॥২॥

ইন্দ্র বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনার মানসিক বা দৈহিক দুঃখ আসিল কোথা হইতে ? এবং কি জন্তাই বা আপনি এখন পাণ্ডু ও বিবর্ণ হইয়াছেন ? আমার নিকট বলুন, আমি আপনার দুঃখকারী সকলকেই বধ করিব’ ॥৩॥

ইন্দ্র উবাচ ।

সৰ্বান্ কামানুযাতোহসি বিপ্র ! যন্তং দেবানাং মন্ত্রবিৎসু পুরোধাঃ ।  
উভৌ চ তে জরামৃত্যু ব্যতীতো কিং সংবর্তন্তব কৰ্ত্তাণ্ড বিপ্র ! ॥৫॥

বৃহস্পতিরুবাচ ।

দেবৈঃ সহ ত্বমসুরান্ প্রণুত্ব জিঘাংসসে চাপ্যুত সানুবন্ধান্ ।  
যং যং সমুদ্বং পশ্যসি তত্র তত্র দুঃখং সপত্নেষু সমুদ্বিভাবঃ ॥৬॥  
অতোহস্মি দেবেন্দ্র ! বিবৰ্ণরূপঃ সপত্নো মে বৰ্দ্ধতে তন্নিশম্য ।  
সৰ্কোপায়ৈর্মঘবন্ ! সন্নিযচ্ছ সংবর্তং বা পার্থিবং বা মরুত্তম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

মরুত্তমিতি । হে মঘবন্ ! ইন্দ্র ! উত্তমা দক্ষিণা যন্ত তেন । স সংবর্তঃ, তং মরুত্তম্ ॥৪॥  
সৰ্কানিতি । কামান্ অভীষ্টবিষয়ান্, অমৃত্যুতঃ প্রাপ্তঃ । সপুৰোধাঃ প্রশস্তপুরোধিতঃ ।  
ব্যতীতো বিশেষেণাভিক্রান্তৌ ॥৫॥

দেবৈরিতি । সপত্নেষু শত্রুসু সমুদ্বোভাবঃ সন্তা, দুঃখং, দুঃখজনকঃ । অতএব দেবেন্দ্র !  
যং দেবৈঃ সহ মিলিত্বা অসুরান্ প্রণুত্ব স্থানান্তরেষু সংগ্ৰেহ তত্র তত্রাপি যং যম্ অসুযং সমুদ্বং  
পশ্যসি তান্ সৰ্কানেষব সাহুবন্ধান্ অমৃত্যবসহিতান্ অসুরান্ জিঘাংসসে হস্তমিচ্ছসি । উতশব্দঃ  
পাদপূরণে ॥৬॥

অত ইতি । সপত্নঃ শত্রুঃ সংবর্তঃ । সন্নিযচ্ছ নিকঙ্কি ॥৭॥

বৃহস্পতি বলিলেন—‘দেবরাজ ! বহু লোক বলিতেছে, মরুত্তরাজ্য উত্তম  
দক্ষিণায়ুক্ত কোন মহাযজ্ঞ করিবেন । আমি শুনিয়াছি, সংবর্ত তাঁহার যাজন  
করিতেছেন, অতএব আমি ইচ্ছা করি, সংবর্ত তাঁহার যাজন না করেন’ ॥৪॥

ইন্দ্র বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আপনি যখন দেবগণের মন্ত্ৰজ্ঞ প্রশস্ত  
পুরোহিত, তখন সমস্ত অভীষ্টই লাভ করিয়াছেন । বিশেষতঃ, আপনার  
জরা ও মৃত্যু দুই-ই অতীত হইয়াছে ; অতএব ব্রাহ্মণ ! সংবর্ত আপনার আজ  
কি করিবেন ?’ ॥৫॥

বৃহস্পতি বলিলেন—‘দেবরাজ ! শত্রুর সমুদ্বি দুঃখ উৎপাদন করে । সেই  
জন্তই আপনি দেবগণের সহিত মিলিত হইয়া অসুরগণকে স্থানান্তরে প্রেরণ  
করিয়া সেই সেই স্থানেও যে যে অসুরকে সমুদ্বিশালী দর্শন করেন, সেই সেই  
অসুরকেই অমৃত্যববর্গের সত্তিত বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া থাকেন ॥৬॥

অতএব দেবরাজ ! আমার শত্রু বৃদ্ধি পাইতেছে, তাহা শুনিয়া আমি বিবৰ্ণ

ଇନ୍ଦ୍ର ଉବାଚ ।

ଏହି ଗଚ୍ଛ ପ୍ରାହିତୋ ଜାତବେଦଃ ! ବୃହସ୍ପତିଂ ପରିଦାତୁଂ ମରୁତେ ।  
ଅୟଂ ବୈ ହ୍ୟାଂ ଯାଜୟିତା ବୃହସ୍ପତିସ୍ତଥାମରୁତଈବ କରିଷ୍ୟତୀତି ॥୮॥

ଅଗ୍ନିରୁବାଚ ।

ଅହଂ ଗଚ୍ଛାମି ତବ ଶକ୍ରାଘ ଦୂତୋ ବୃହସ୍ପତିଂ ପରିଦାତୁଂ ମରୁତେ ।  
ବାଚଂ ସତ୍ୟାଂ ପୁରୁହୂତସ୍ତ କର୍ତ୍ତୁଂ ବୃହସ୍ପତେଷ୍ଟାପଚିତିଂ ଚିକୀର୍ଷୁଃ ॥୯॥  
ବ୍ୟାସ ଉବାଚ ।

ତତଃ ପ୍ରାୟାଜ୍ଞୁଗକେତୁର୍ଗହାୟା ବନସ୍ପତୀନ୍ ବୀରୁଧଂଷ୍ଟାପୟନ୍ମନ୍ ।  
କାମାଜ୍ଞିମାନ୍ତେ ପରିବର୍ତ୍ତମାନଃ କାର୍ଥୀତିଗୋ ମାତରିଷ୍ଠେବ ନର୍ଦ୍ଦନ୍ ॥୧୦॥

ଭାରତକୋୟଦୀ

ଏହିତି । ପ୍ରାହିତୋ ଯସ୍ମା ଶ୍ରେୟିତଃ । ହେ ଜାତବେଦଃ ! ଅଗ୍ନେ ! ପରିଦାତୁଂ ଯାଜକଞ୍ଚେନା-  
ପରିତୁମ୍ । ଅୟଂ ଦେବଗଣଃ ଯାଜ୍ୟଂ କରିଷ୍ୟତି ଇତି ମରୁତଂ ଶ୍ରୀତି ଶେଷଃ ॥୮॥

ଅଗ୍ନିତି । ପୁରୁହୂତସ୍ତ ଇନ୍ଦ୍ରସ୍ତ, ଅପଚିତିଂ ମରୁତଂ ଯାଜକତସ୍ୟା ଗୌରବଂ, ଚିକୀର୍ଷୁଃ କର୍ତ୍ତୁ-  
ମିଚ୍ଛୁଃ ॥୯॥

ତତ ଇତି । ଧୂମ ଏବ କେତୁର୍ଦ୍ଧଞ୍ଜୋ ଯତ୍ତ ସଃ ଅଗ୍ନିଃ, ବନସ୍ପତୀନ୍ ବୃକ୍ଷାନ, ବୀରୁଧୋ ଲତାଂ,  
ଅପୟନ୍ମନ୍ ସନ୍ତାପୟନ୍ ସକାଳୟଂଷ୍ଟ । କାମାଂ ଇଚ୍ଛାତଃ, ହିମାନ୍ତେ ଶୀତକାଳାବସାନେ, କାର୍ଥୀତିଗୋ  
ଦିଗତିକ୍ରମୀ, ମାତରିଷ୍ଠା ବାୟୁରିବ, ନର୍ଦ୍ଦନ୍ ଧ୍ବଜାୟମାନଃ ॥୧୦॥

ହୈତେହି ; ଅନ୍ତରାଂ ଆଗ୍ନି ନିମନ୍ତ ଉପାୟେ ସଂବର୍ତ୍ତକେ ବା ମରୁତରାଜାକେ ସମୃଦ୍ଧି  
ହୈତେ ନିରୁଦ୍ଧ କରନ୍ ॥୧୧॥

ଇନ୍ଦ୍ର ବଲିଲେନ—‘ଅଗ୍ନି । ଏସ ଆମି ତୋମାକେ ପାଠାହିତେହି । ମରୁତରାଜାର  
ପୌରୋହିତ୍ୟପଦେ ବୃହସ୍ପତିକେ ହ୍ୱାପନ କରିବାର ଜନ୍ତୁ ସେହି ସ୍ଥାନେ ଯାଓ । ସେଥାନେ  
ହାୟା ମରୁତରାଜାକେ ବଳ—ଏହି ବୃହସ୍ପତିହି ଆପନାର ଯାଜନ କରିବେନ ଏବଂ  
ଦେବଗଣେରଓ ପୌରୋହିତ୍ୟ କରିବେନ’ ॥୮॥

ଅଗ୍ନି ବଲିଲେନ—‘ଦେବରାଜ । ଆମି ଆଜ୍ଞ ଆପନାର ଦୂତ ହୈୟା ଆପନାର  
ବାକ୍ୟ ସତ୍ୟ କରିବାର ଜନ୍ତୁ ଏବଂ ମରୁତରାଜାର ପୌରୋହିତ୍ୟପଦେ ବୃହସ୍ପତିକେ  
ହ୍ୱାପନ କରିବାର ନିମନ୍ତ ଏହି ଯାହିତେହି’ ॥୯॥

ବେଦବ୍ୟାସ ବଲିଲେନ—‘ତାହାର ପର ଶୀତାବସାନେ ଶ୍ରବର୍ତ୍ତମାନ ଦିଗତିକ୍ରମୀ  
ବାୟୁର ଶ୍ଚାୟ ଶବ୍ଦ କରିତେ ଥାକିୟା ଅଗ୍ନିଦେବ ଇଚ୍ଛାହୁସାରେ ବୃକ୍ଷ ଓ ଲତା ସକଳକେ  
ସନ୍ତୁଷ୍ଟ କରିତେ ଥାକିୟା ମରୁତରାଜାର ନିକଟେ ଗମନ କରିଲେନ’ ॥୧୦॥

(୨) ଅହଂ ଗଚ୍ଛାମି ଉପବନ୍ । ଦୂତୋଽଘ—ବଦ୍ଧ ବର୍ଦ୍ଧ ।

(୧୦) ବଳାମି ସର୍ବାମି ବୀରୁଧଂଷ୍ଟାପୟନ୍ମନ୍—ମି ବଦ୍ଧ ବର୍ଦ୍ଧ ।

মরুত উবাচ ।

আশ্চর্য্যমত্ৰ পশ্চ্যাগি রূপিণং বহ্নিগাগতম্ ।

আসনং সলিলং পাণ্ডং গাং চোপানয় বৈ যুনে ! ॥১১॥

অগ্নিরুবাচ ।

আসনং সলিলং পাণ্ডং প্রতিনন্দামি তেহনঘ ! ।

ইন্দ্রেণ তু সমাদিক্ষং বিদ্ধি মাং দূতগাগতম্ ॥১২॥

মরুত উবাচ ।

কচ্চিচ্ছ্রীমান্ দেবরাজঃ স্মৃথী চ কচ্চিচ্ছ্রীমান্ প্রীয়তে ধূমকেতো !

কচ্চিদ্বেবা অশ্ব বশে যথাবৎ প্রজ্রহি ত্বং মম কাৎস্নোয় দেব ! ॥১৩॥

অগ্নিরুবাচ ।

শক্ৰো ভূশং স্মৃথী পার্থিবেন্দ্র ! প্রীতিং চেচ্ছত্যজরাং বৈ ত্বয়া সঃ ।

দেবাস্চ সর্বে বশগাস্তস্ম্য রাজন্ ! সন্দেশং ত্বং শৃণু মে দেবরাজঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

আশ্চর্য্যমিতি । রূপিণং মূর্ত্তিমন্তম্, পাণ্ডং পাদপ্রক্ষালনোপযোগি, সলিলং জলম্ । হে যুনে ! সংবর্ত্ত ! ॥১১॥

আসনমিতি । প্রতিনন্দামি আদ্রিয়ে । বিদ্ধি জানীহি ॥১২॥

কচ্চিমিতি । শ্রীমান্ পূর্ব্ববৎ সমৃদ্ধিমান্ । হে ধূমকেতো ! অগ্নে ! ॥১৩॥

শক্ৰ ইতি । অজরামক্ষীণাম্ । সন্দেশং বাচিকম্ ॥১৪॥

মরুত বলিলেন—‘অগ্নিদেব মূর্ত্তিমান্ হইয়া আসিয়াছেন—এই আশ্চর্য্য আজ দেখিতেছি । অতএব যুনি ! আসন, পাদপ্রক্ষালনের জল এবং একটী গরু আনয়ন করুন’ ॥১১॥

অগ্নি বলিলেন—‘নিষ্পাপ রাজা ! আপনার প্রদত্ত আসন এবং পাদ-প্রক্ষালনের জলের আমি আদর করিতেছি । আমি এখন ইন্দ্রকর্তৃক আদিষ্ট ও তাঁহার দূত হইয়া আসিয়াছি, ইহা আপনি অবগত হউন’ ॥১২॥

মরুত বলিলেন—‘অগ্নিদেব ! দেবরাজ পূর্ব্বের দ্বায় সমৃদ্ধিশালী ও স্মৃথী আছেন ত ? আমাদের উপরে প্রীত রহিয়াছেন ত ? এবং অশ্বাশ্ব দেবগণ তাঁহার বশে অবস্থান করিতেছেন ত ? আপনি যথাযথভাবে সমস্ত আমার নিকট বলুন ॥১৩॥

অগ্নি বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ ! দেবরাজ বিশেষ সুখে আছেন এবং তিনি আপনার সহিত অক্ষয়প্রীতি ইচ্ছা করেন ; তা’র পর দেবতারা সকলেও তাঁহার

যদর্থং মাং প্রাহিণোত্বংসকাশং বৃহস্পতিং পরিদাতুং মরুতে ।

অয়ং গুরুর্যাজয়তাং নৃপ ! স্বাং মর্ত্যং সন্তমমরং স্বাং করোতু ॥১৫॥

মরুস্ত উবাচ ।

সংবর্তোহয়ং যাজয়িতা দ্বিজো মাং বৃহস্পতেরঞ্জলিরেষ তস্ম ।

ন চৈবাসৌ যাজয়িষ্মা মহেন্দ্রং মর্ত্যং সন্তং যাজয়ম্মত শোভেৎ ॥১৬॥

অগ্নিরুবাচ ।

যে বৈ লোকা দেবলোকে মহান্তঃ সম্প্রাপ্যসে তান্ দেবরাজপ্রসাদাৎ ।

স্বাং চেদমৌ যাজয়েত্বৈ বৃহস্পতিনূনং স্বর্গং স্বং জয়েঃ কীর্তিযুক্তঃ ॥১৭॥

তথা লোকা মানুষ্যা যে চ দিব্যাঃ প্রজাপতেশ্চাপি যে বৈ মহান্তঃ ।

তে তে জিতা দেবরাজ্যঞ্চ কুৎসং বৃহস্পতির্যাজয়েচ্চেন্নরেন্দ্র ! ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

যদর্থমিতি । প্রাহিণোৎ প্রৈরয়ৎ । গুরুঃ পুরোহিতঃ সন, মর্ত্যং মরণপর্য্যাপং মানুষ্যম্ ॥১৫॥

সংবর্ত ইতি । এষ মংকৃতঃ । মর্ত্যং সন্তং মাম্ ॥১৬॥

য ইতি । লোকাঃ স্থানানি । নূনং নিশ্চিতম্ ॥১৭॥

তথেষ্টি । প্রজাপতেব্রহ্মণঃ । দেবরাজ্যং স্বর্গলোকঃ ॥১৮॥

বশীভূত রহিয়াছেন । রাজা ! এখন আপনি আমার নিকট দেবরাজের বার্তা শ্রবণ করুন ॥১৪॥

দেবরাজ যে জন্তু আমাকে আপনার নিকট পাঠাইয়াছেন অর্থাৎ আপনার পৌরোহিত্য করিবার জন্তু বৃহস্পতিকে তিনি দিতে ইচ্ছা করেন । রাজা ! বৃহস্পতি আপনার পুরোহিত হইয়া আপনার যাজন করুন এবং আপনি মানুষ হইলেও তাঁহার পৌরোহিত্যের গুণে অমর হউন ॥১৫॥

মরুস্ত বলিলেন—‘এই ব্রাহ্মণ সংবর্ত আমার যাজন করিবেন । সেই বৃহস্পতির উদ্দেশে আমি কৃতাজলি হইতেছি । বৃহস্পতি দেবরাজের যাজন করিয়া এখন মানুষের যাজন করিলে শোভা পাইবেন না’ ॥১৬॥

অগ্নি বলিলেন—‘রাজা ! ঐ বৃহস্পতি যদি আপনার যাজন করিতে পারেন, তাহা হইলে স্বর্গলোকে যে যে স্থান উৎকৃষ্ট আছে, দেবরাজের অনুগ্রহে সে সমস্তই আপনি পাইবেন, এমন কি আপনি কীর্তিযুক্ত হইয়া নিশ্চয়ই সকল স্বর্গ জয় করিতে পারিবেন ॥১৭॥

নরনাথ ! বৃহস্পতি যদি আপনার যাজন করেন, তাহা হইলে মর্ত্যালোকে যে সকল উৎকৃষ্ট স্থান আছে কিংবা ব্রহ্মলোকে যে সকল উত্তম স্থান রহিয়াছে, সেই সমস্ত এবং সকল স্বর্গলোক আপনার আয়ত্ত হইবে’ ॥১৮॥

সংবৰ্ত্ত উবাচ ।

মাত্মৈবং স্বং পুনরাগাঃ কথঞ্চিদবৃহস্পতিং পরিদাতুং মরুতে ।

মা স্বাং ধন্যে চক্ষুষা দারুণেন সংক্রুদ্ধোহহং পাবক ! স্বং নিবোধ ॥১৯॥

ব্যাস উবাচ ।

ততো দেবানগমন্ধূমকেতুর্দাহাদভীতো ব্যথিতোহশ্বখপৰ্ণবৎ ।

তং বৈ দৃষ্ট্বা প্রাহ শক্ৰো মহাত্মা বৃহস্পতেঃ সন্নিধৌ হব্যবাহম্ ॥২০॥

ইন্দ্র উবাচ ।

যন্তুং গতঃ প্রহিতো জাতবেদঃ ! বৃহস্পতিং পরিদাতুং মরুতে ।

তৎ কিং প্রাহ স নৃপো যক্ষ্যমাণঃ কচ্চিদ্রচঃ প্রতিগৃহ্ণাতি তচ্চ ॥২১॥

অগ্নিৰুবাচ ।

ন তে বাচং রোচয়তে মরুতো বৃহস্পতিরঞ্জলিং প্রাহিণোঃ সং ।

সংবৰ্ত্তো মাং যাজয়িতেতু্যবাচ পুনঃ পুনঃ স ময়া যাচ্যমানঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

মাত্মৈতি । আগা আগমঃ । ধন্যে দক্ষঃ করিষ্যামি, হে পাবক ! অয়ে ! ॥১৯॥

ভত ইতি । অশ্বখপৰ্ণবৎ বিচলিত ইতি শেষঃ । হব্যবাহমগ্নিম্ ॥২০॥

ব ইতি । প্রহিতো ময়া প্রেরিতঃ, হে জাতবেদঃ ! অয়ে ! ॥২১॥

নেতি । ন রোচয়তে নাভিপ্রৈতি । বৃহস্পতেঃ সমীপে ॥২২॥

সংবৰ্ত্ত বলিলেন—‘অগ্নি ! তুমি মরুত্তরাজ্যের পৌরোহিত্য বৃহস্পতিকে সমর্পণ করিবার জন্ত এইভাবে পুনরায় কখনও আসিও না, আমি যেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া দারুণ দৃষ্টিদ্বারা তোমাকে দক্ষ করিয়া না ফেলি, ইহা তুমি ভাল করিয়া বুঝিয়া যাও’ ॥১৯॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘তাহার পর অগ্নিদেব ভীত, ব্যথিত এবং অশ্বখপত্রের দ্বারা বিচলিত হইয়া দেবগণের নিকট চলিয়া গিলেন । তখন মহাত্মা ইন্দ্র তাঁহাকে দেখিয়া বৃহস্পতির সন্নিধানে এই কথা বলিলেন’ ॥২০॥

ইন্দ্র বলিলেন—‘অগ্নি । আমি যে তোমাকে পাঠাইয়াছিলাম, সেই তুমি মরুত্তরাজ্যের পৌরোহিত্যপদ বৃহস্পতিকে অর্পণ করিবার জন্ত সেখানে গিয়াছিলে ; অতএব যজ্ঞকারী সেই রাজা কি বলিলেন ? তোমার সেই বাক্য তিনি স্বীকার করিয়াছেন ত ?’ ॥২১॥

অগ্নি বলিলেন—‘আমি বার বার প্রার্থনা করিলেও মরুত্তরাজ্য আপনার বাক্যে অঙ্গীকার করিলেন না এবং বৃহস্পতির নিকটে অঞ্জলিপুট পাঠাইয়াছেন ; আর ‘সংবৰ্ত্তই আমার যাজন করিবেন’ এই কথা বলিয়াছেন ॥২২॥



উবাচেনং মানুষা যে চ দিব্যাঃ প্রজাপতেৰ্যে চ লোকা মহান্তঃ ।  
তাংশ্চেল্লভেয়ং সংবিদং তেন কৃতা তথাপি নেচ্ছেয়মিতি প্রতীতঃ ॥২৩॥  
ইন্দ্র উবাচ ।

পুনর্গত্বা পার্থিবং স্বং সমেত্য বাক্যং মদীয়ং প্রাপয় স্বার্থযুক্তম্ ।  
পুনর্যদ্যুক্তো ন করিষ্যতে বচস্ততো বজ্রং সম্প্রহর্তাম্মি তস্মৈ ॥২৪॥  
অগ্নিরুবাচ ।

গন্ধর্বরাজ্ যাঈষং তত্র দূতো বিভেদ্যাহং বাসব ! তত্র গন্তুম্ ।  
সংরক্কো মাগত্রবীত্তীক্করোষঃ সংবর্তো বাক্যং চরিতব্রহ্মচর্য্যঃ ॥২৫॥  
যত্নাগচ্ছঃ পুনরেবং কণক্ষিদ্বৃহস্পতিং পরিদাতুং মরুতে ।  
দহেয়ং স্বাং চক্ষুষা দারুণেন সংক্রুদ্ধ ইত্যেতদবেহি শক্র ! ॥২৬॥

#### ভারতকৌমুদী

উবাচেতি । সংবিদং প্রতিজ্ঞাম্, তেনেজ্ঞেয়ং সহ, নেচ্ছেয়ং বৃহস্পতিং রাজকম্, প্রতীতো  
বিশ্বন্তঃ ॥২৩॥

পুনরिति । ঈদৃশমুক্তোহপি যদি পুনরক্কো ন করিষ্যতে মদ্বাক্যং ন পালয়িষ্যতি, ততস্তদা  
তস্মৈ মরুতায়, বজ্রং সম্প্রহর্তাম্মি সম্প্রহরিষ্যামি ॥২৪॥

গন্ধর্বেতি । সংরক্কঃ ক্রুদ্ধঃ । চরিতব্রহ্মচর্য্য ইত্যেনে তদভিসম্পাতস্তাথওনীষৎ  
সুচিতম্ ॥২৫॥

সংবর্তবাক্যমন্তবদতি ষদীতি । ইত্যেতৎ সংবর্তবাক্যম্, অবৈহি জানীহি ॥২৬॥

আর তিনি বিশ্বন্ত হইয়া এই কথাও বলিয়াছেন—‘মর্ত্যলোকে যে সকল  
অলৌকিক স্থান রহিয়াছে এবং যে উত্তম ব্রহ্মলোক আছে, ইন্দের সহিত  
প্রতিজ্ঞা করিয়া আমি যদি সেই সকল লোকও লাভ করি, তথাপি বৃহস্পতিকে  
পুরোহিত করিতে ইচ্ছা করি না’ ॥২৩॥

ইন্দ্র বলিলেন—‘অগ্নি ! তুমি আবার যাইয়া মরুত্তরাজার নিকট উপস্থিত  
হইয়া আমার এই স্বার্থসম্বন্ধিত বাক্য বল । তুমি আবার বলিলেও যদি তিনি  
সেই বাক্য রক্ষা না করেন, তাহা হইলে আমি তাঁহার উপরে বজ্র প্রহার  
করিব’ ॥২৪॥

অগ্নি বলিলেন—‘দেবরাজ । এই গন্ধর্বরাজ দূত হইয়া সেখানে গমন  
করুন । আমি সেখানে যাইতে ভয় করিতেছি । কারণ, ব্রহ্মচর্য্যব্রতচারী তীব্র-  
ক্রোধ সংবর্ত অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া আমাকে বলিয়াছেন—’ ॥২৫॥

‘অগ্নি ! তুমি যদি পুনরায় মরুত্তরাজার পৌরোহিত্যকার্য্য বৃহস্পতিকে  
অর্পণ করিবার জন্ত কখনও এখানে আগমন কর, তবে আমি ক্রুদ্ধ হইয়া

শক্র উবাচ ।

ত্বমেবাত্মানু দহসে জাতবেদঃ ! নহি ত্বদন্তো বিত্ততে ভয়কৰ্ত্তা ।

ত্বৎসংস্পৰ্শাৎ সৰ্বলোকে। বিভেতি অশ্রদ্ধেয়ং বদসে হব্যবাহ ! ॥২৭॥

অগ্নিরুবাচ ।

দিবং দেবেন্দ্র ! পৃথিবীকাস্তুরিকং সংবেষ্টয়েত্বং স্ববলেনৈব শক্র ! ।

এবং বিধস্তেহ সতন্তবাসৌ কথং বৃত্তস্তিদিবং প্রাগ্জহার ॥২৮॥

ইন্দ্র উবাচ ।

ন গণ্ডিকাকারযোগং করেণুং ন চারিসোমং প্রাপিবামি বহু ! ।

ন ক্লীণশক্তৌ প্রহরামি বজ্রং কো মেহস্থখায় প্রহরেত মৰ্ত্ত্যঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তুমিতি । অশ্রদ্ধেয়মবিশ্বাস্যং বাক্যম্, হে হব্যবাহ ! অয়ে ! ॥২৭॥

দিবমিতি । দিবং স্বৰ্গম্, নংবেষ্টয়েঃ ব্যাপ্তুয়াঃ ॥২৮॥

নেতি । হে বহু ! অহং করেণুং হস্তিনীম্, গণ্ডিকায়্য গণ্ডকজিয়া, আকারযোগম্ আকৃতিসম্বন্ধং ন প্রাপয়ামীতি শেষঃ । অয়েঃ শত্রোঃ সোমং সোমরসঞ্চ ন প্রাপিবামি । ক্লীণ-শক্তৌ জনে চ বজ্রং ন প্রহরামি, সৰ্বত্র শক্তৌ সত্যামপীতি ভাবঃ । তথাপি কো মৰ্ত্ত্যঃ মাহুযঃ, মে মম, অস্থখায় প্রহরেত, অপি তু কোহপি নেত্যর্থঃ । তথা চ ক্রুদ্ধোহপি মরুতো ন মে কিমপ্যনিষ্টং কৰ্ত্তুং শক্রুয়াদিত্যাশয়ঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কচ্চিদিতি ॥১—২৮॥ ব্রহ্মবিদ্যাং মাহাত্ম্যং তদহুগ্রহেণ দেবা অপি দাসা ভবন্তীতি নবম-দশময়োক্তম্, তত্র নবমেনাহং দৌৰ্লল্যাৎদ্ব্যজ্ঞেণ জিত ইতি বক্তুং স্বাম্যর্থ্যমিচ্ছো বহুং প্রতি বদতি ন গণ্ডিকাকারযোগং করেণুং নগং পরুতং ভীয়েতে বিহায়সা গচ্ছতীতি ভীঃ পক্ষী অল্লোভী ডিকা মক্ষিকামশকাদিস্তস্তা, আকারেণ যোগোহস্তাতীত্যেবংরূপমণুং হৃদ্যং করে কূৰ্কে, কৃষ্ণচান্দসং ভৌবাদিকম্ । করেণেতি পাঠে করোমীত্যধ্যাহারঃ; পাথোঘিৎ করে

দারুণ দৃষ্টিদ্বারা তোমাকে দক্ষ করিয়া ফেলিব' । দেবরাজ । আপনি ইহা অবগত হউন' ॥২৬॥

ইন্দ্র বলিলেন—‘অগ্নি । তুমিই অগ্নকে দক্ষ করিয়া থাক ; তুমি ভিন্ন অগ্ন কেহই ভয়কারী নাই । অতএব তোমার সম্পর্কে সকলেই ভীত হয় ; সুতরাং অগ্নি । তুমি ইহা অবিশ্বাস্য বাক্য বলিতেছ’ ॥২৭॥

অগ্নি বলিলেন—‘দেবরাজ ইন্দ্র । আপনি নিজশক্তির গুণেই স্বর্গ, মৰ্ত্ত্য ও আকাশ ব্যাপ্ত করিয়া থাকেন । আপনি এইরূপ হইলেও সেই বৃত্তান্তের কি প্রকারে পূর্বে আপনাদেব স্বর্গলোক হরণ করিয়াছিল ?’ ॥২৮॥

প্রব্রাজয়েয়ং কালকেয়ান্ পৃথিব্যামপাকর্ষং দানবানস্তরিকাং ।

দিবঃ প্রহ্লাদগবসানমানয়ং কো মেহুথায় প্রহরেত মানবঃ ॥৩০॥

অগ্নিরূবাচ ।

যত্র শর্যাতিং চ্যবনো যাজয়িষ্যন্ সহাশ্বভ্যাং সোমগগৃহুদেকঃ ।

তং স্বং ক্রুৎকঃ প্রত্যমেষধীঃ পুরস্তাচ্ছর্যাতিযজ্ঞং স্মর তং মহেন্দ্র ! ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

প্রতি । অহং কালকেয়ান্ তদাখ্যান্ অহরান্, পৃথিব্যাং প্রব্রাজয়েয়ং প্রেরয়েয়ম্, দানবান্ ত্রিপুরাসুহৃদচরান্, অস্তরীক্ষাদপাকর্ষম্ । প্রহ্লাদঞ্চ দিবঃ স্বর্গস্থ অবসানম্ আধিপত্যাস্তম্, আনয়ং প্রাপয়ম্ । ঈদৃশী মহতী শক্তির্মমেন্তি ভাবঃ । অতএব কো মানবঃ, মে অহুথায় প্রহরেত ॥৩০॥

যম্মেন্তি । শর্যাতিং নাম রাজানম্, অশ্বিভ্যাম্, অশ্বিনীকুমারদ্বয়েন ॥৩১॥

### ভারতভাবদীপঃ

কর্তৃমগন্ত্য ইবাহং পর্বতমপি মশকীকর্তৃং সমর্থোহস্মীত্যর্থঃ—কৃতস্তর্হি বৃদ্ধাং নারাদিতবানিত্যত আহ—ন চারিসোমস্ত্রপিবামি বহুে অরিসোমং শক্রদত্তং সোমম্ । অয়ৈব স কুতো ন নির্জিত ইত্যত আহ—ন ক্ষীণশক্তৌ প্রহরামি বজ্রমিত্যাदिना । ন শক্তিকাং জজ্ঞমো নো করেণুরিতি পাঠে তু করেণুরিতি পাঠে তু করেণুর্হন্তী মম ঐরাবতঃ শক্তিকাঃ যুদ্ধং দ্রবিড়ভাষাপ্রসিদ্ধে, তাং প্রতি জজ্ঞমো গতিশীলো ন ভবতীতি নো আস্ত ঐরাবতবাহনস্ত মে শক্রজয় দৈবংকর ইত্যর্থঃ । শক্তিকাশবন্তালব্যাদিরিহ জ্ঞেয়ঃ । ইন্দ্রো হস্তি বৃষভং শক্তিকানা”মিতি মন্তব্যং । দশমস্তুক্ততাৎপর্যঃ । শেষমতিরোহিতার্থম্ ॥২২—৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে নবমোহধ্যায়ঃ ॥২॥

ইন্দ্র বলিলেন—‘অগ্নি ! শক্তি থাকিলেও আমি হস্তিনীতে গণ্ডারীর আকার যোগ করি না, কিংবা শক্রর সোমরস পান করি না অথবা ক্ষীণশক্তির উপরে বজ্রপ্রহার করি না ; তথাপি কোন্ মানুষ ছুঃখ উৎপাদন করিবার জন্ত আমার উপরে প্রহার করিতে পারে ? ॥২৯॥

আমি কালকেয় অসুরগণকে পৃথিবীতে প্রেরণ করিতে পারি, ত্রিপুরা-সুরের অহুচর দানবগণকে ত আকাশ হইতে আকর্ষণ করিয়াই আনিয়াছিলাম এবং প্রহ্লাদের স্বর্গাধিপত্য নষ্ট করিয়া দিয়াছি । অতএব কোন্ মানুষ আমার ছুঃখ উৎপাদন করিবার জন্ত প্রহার করিতে পারে ?’ ॥৩০॥

অগ্নি বলিলেন—‘মহর্ষি চ্যবন শর্যাতিরাজার যজ্ঞ করিবেন বলিয়া অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের সহিত তিনি একাকীই যে যজ্ঞের সোমরস গ্রহণ করিয়া-ছিলেন ; দেবরাজ ! আপনি পূর্বে সেই মহর্ষি চ্যবনকে সোমরস গ্রহণ করিতে নিষেধ করিয়াছিলেন ; কিন্তু আপনি সেই শর্যাতিরাজার যজ্ঞ স্মরণ করুন ॥৩১॥

বজ্রং গৃহীত্বা চ পুরন্দর ! ত্বং সম্প্রাহার্য চ্যবনশ্রুতিঘোরম্ ।  
 স তে বিপ্রঃ সহ বজ্রেণ বাহুগপাগৃহ্নাত্তপসা জাতমন্যুঃ ॥৩২॥  
 ততো রোষাৎ সৰ্ব্বতো ঘোররূপং সপত্নং তে জনয়ামাস ভূয়ঃ ।  
 মদং নান্না চাস্মরং বিশ্বরূপং যং ত্বং দৃষ্ট্বা চক্ষুযী সংশ্রগীলঃ ॥৩৩॥  
 হনুরেকা জগতীশ্বা তথৈকা দিবং গতা মহতো দানবশ্চ ।  
 সহস্রং দন্তানাম্ শতযোজনানাম্ স্ত্রীতীক্ষ্ণানাম্ ঘোররূপং বভূব ॥৩৪॥  
 বৃত্তাঃ স্থূলা রক্ততন্তুস্তবর্ণা দংষ্ট্রাশ্চতস্রো দ্বৈ শতে যোজনানাম্ ।  
 স ত্বাং দন্তান্ বিদশন্নভ্যধাবজ্জিঘাংসয়া শূলযুগ্ম্য ঘোরম্ ॥৩৫॥  
 অপশ্যন্তুং তং তদা ঘোররূপং সৰ্ব্বৈ বৈ ত্বাং দদৃশুর্দর্শনীয়ম্ ।  
 যস্মাদ্ভীতঃ প্রাঞ্জলিস্ত্বং মহর্ষিগাগচ্ছেথাঃ শরণং দানবশ্চ ! ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

বজ্রমিতি । অপাগৃহ্নাৎ অন্তস্তয়ং, জাতো মন্যুঃ ক্রোধো যন্ত সঃ ॥৩২॥  
 তত ইতি । সপত্নং শক্রম্ । সংশ্রগীলো মুদ্রিতবান্ অসি ॥৩৩॥  
 হনুরিতি । হনুরোষ্ঠাধো ভাগঃ, জগতীশ্বা ভূতলস্থিতা, দিবমাকাশম্ ॥৩৪॥  
 বৃত্তা ইতি । বৃত্তা গোলাঃ, দংষ্ট্রা দন্তাঃ । বিদশন্ দন্তান্তরৈঃ পীড়য়ন্, জিঘাংসয়া হস্ত-  
 মিচ্ছয়া ॥৩৫॥

দেবরাজ ! আপনি অতি ভয়ঙ্কর বজ্রধারণ করিয়া চ্যবনের উপরে প্রহার  
 করিয়াছিলেন ; কিন্তু সেই ব্রাহ্মণ ক্রুদ্ধ হইয়া তপোবলে বজ্রের সহিত  
 আপনার বাহু স্তব্ধ করিয়া দিয়াছিলেন ॥৩২॥

তাহার পর আবার তিনি ক্রোধবশতঃ সৰ্ব্বপ্রকারে ভয়ঙ্কর ও কামরূপী  
 আপনার শক্রস্বরূপ মদনামে একটা অসুর সৃষ্টি করিলেন ; আপনি যাহাকে  
 দেখিয়া নয়নযুগল মুদ্রিত করিয়াছিলেন ॥৩৩॥

সেই বিশাল দানবের একটা ওষ্ঠ ভূতলে ছিল, দ্বিতীয়টা আকাশে  
 উঠিয়াছিল এবং শতযোজনব্যাপী ও স্ত্রীতীক্ষ্ণ ভয়ঙ্কর সহস্র দন্ত প্রকাশ  
 পাইয়াছিল ॥৩৪॥

গোল, স্থূল ও রৌপ্যস্তম্ভের শ্রায় শুভ্রবর্ণ সম্মুখের চারিটা দন্ত দুই শত  
 যোজনব্যাপী হইয়াছিল । সেই দানব আপনাকে বধ করিবার ইচ্ছায় ভয়ঙ্কর  
 শূল উত্তোলন করিয়া দন্তদ্বারা দন্তদংশন করিতে থাকিয়া আপনার দিকে ধাবিত  
 হইয়াছিল ॥৩৫॥

ক্ষাত্রাদ্বলাদব্রহ্মবলং গরীয়ো ন ব্রহ্মতঃ কিঞ্চিদন্যদগরীয়ঃ ।

সোহহং জানন্ ব্রহ্মতেজো যথাবন্ম সংবর্তং জেতুমিচ্ছামি শত্রু ! ॥৩৭॥

ইতি শ্রীনহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে সংবর্তমরুভীয়ে নবমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

## দশমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

ইন্দ্র উবাচ ।

এবমেতদব্রহ্মবলং গরীয়ো ন ব্রাহ্মণাং কিঞ্চিদন্যদগরীয়ঃ ।

আবিক্ষিতস্ত তু বলং ন যুয়ে বজ্রমস্মৈ প্রহরিষ্যামি ঘোরম্ ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

অপশ্য ইতি । দর্শনীয়ং ভীতবিচলিতভাবেন দৃশ্যম্ । মহর্ষিঃ তং চ্যবনমেব ॥৩৬॥

অথ স্বতেজসা তং বিজয়স্বেত্যাহ ক্ষাত্রাদিত্যি । ব্রহ্মতো ব্রাহ্মণাং, গরীয়ঃ শ্রেষ্ঠম্ ॥৩৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাপ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে নবমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

এবমিতি । আবিক্ষিতস্ত মরুতস্ত, ন যুয়ে ন সহে ॥১॥

দানবনাশক দেবরাজ ! আপনি তখন সেই ঘোরমূর্ত্তি দানবকে দেখিতে-  
ছিলেন এবং অস্ত্র সকলেও ভীতচকিত অবস্থায় আপনাকে দেখিতেছিল ।  
আপনি যে দানবের ভয়ে ভীত হইয়া কৃতাজ্জলিপুটে মহর্ষি চ্যবনের শরণাপন্ন  
হইয়াছিলেন ॥৩৬॥

অতএব দেবরাজ ! ব্রাহ্মণের শক্তি ক্ষাত্রশক্তি অপেক্ষা প্রধান এবং ব্রাহ্মণ  
অপেক্ষা প্রধান কেহই নাই । এইভাবে আমি যথাম্বুরূপে ব্রহ্মতেজ জানিয়া  
সংবর্তকে জয় করিবার ইচ্ছা করিতেছি না' ॥৩৭॥

—ঃ\*ঃ—

ইন্দ্র বলিলেন—‘তুমি যাহা বলিলে, তাহা সত্য । ব্রাহ্মণের শক্তি গুরুতরই  
বটে, ব্রাহ্মণ অপেক্ষা অস্ত্র কেহই গুরুতর নহে ; কিন্তু মরুত্তরাজার সমৃদ্ধি  
আমি সহ্য করিতে পারিব না, উহার উপরে ভয়ঙ্কর বজ্রপ্রহার করিব । ১॥

ধৃতরাষ্ট্র ! গচ্ছ গ্রহিতো মরুত্তং সংবর্তেন সঙ্গতং তং বদস্ব ।

বৃহস্পতিং স্বয়ুপশিক্ষস্ব রাজন্ ! বজ্রং বা তে গ্রহরিষ্যামি ঘোরম্ ॥২॥

ব্যাগ উবাচ ।

ততো গম্বা ধৃতরাষ্ট্রো নরেন্দ্র ! প্রোবাচেদং বচনং বাসবস্ত ।

গন্ধর্বং মাং ধৃতরাষ্ট্রং নিবোধ স্বাগাগতং বন্ধুকামং নরেন্দ্র ! ।

ঐন্দ্রং বাক্যং শৃণু মে রাজসিংহ ! যৎপ্রাহ লোকাধিপতির্মহাত্মা ॥৩॥

বৃহস্পতিং যাজকং ত্বং বৃগীষ বজ্রং বা তে গ্রহরিষ্যামি ঘোরম্

বচশ্চৈদেতন্ম করিষ্যসে মে প্রাহৈতদেতাবদচিন্ত্যকর্ম্ম ॥৪॥

মরুত্ত উবাচ ।

স্বং চৈবৈবতদ্বৈথ পুরন্দরশ্চ বিশ্বেদেবা বসবশ্চান্বিনৌ চ ।

মিত্রদ্রোহে নিষ্কৃতির্নাস্তি লোকে মহৎ পাপং ব্রহ্মহত্যাশম তৎ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

ধৃততি । হে ধৃতরাষ্ট্র ! তদাখ্যগন্ধর্ব ! গ্রহিতো ময়া প্রেরিতঃ, সঙ্গতং মিলিতম্ উপ-  
শিক্ষস্ব যাজনায় গৃহাণ বা অন্তথা ॥২॥

তত ইতি । হে নরেন্দ্র ! যুধিষ্ঠির ! ইন্দ্রশ্বেদম্ ঐন্দ্রম্ । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩॥

বৃহস্পতিমিতি । অচিন্ত্যকর্ম্ম মহেন্দ্রঃ ॥৪॥

স্মিতি । বেথ জানাসি, পুরন্দরাদয়শ্চ বিদস্তি ॥৫॥

ধৃতরাষ্ট্র ! আমি তোমাকে প্রেরণ করিতেছি, তুমি যাও ; যাইয়া সংবর্তের  
সহিত মিলিত হইয়া সেই মরুত্তরাজাকে বল যে, রাজা ! আপনি যাজন  
করিবার জন্ত বৃহস্পতিকে গ্রহণ করুন, তাহা না করিলে আমি আপনার উপরে  
ভয়ঙ্কর বজ্রগ্রহার করিব' ॥২॥

বেদব্যাগ বলিলেন—‘রাজা ! তাহার পর ধৃতরাষ্ট্র মরুত্তরাজার নিকট  
যাইয়া ইন্দ্রের এই কথা বলিলেন—‘রাজা ! আপনি জানুন যে, আমি গন্ধর্ব  
ধৃতরাষ্ট্র, আপনাকে কিছু বলিতে আসিয়াছি—ত্রিলোকাধিপতি মহাত্মা দেব-  
রাজ যাহা বলিয়াছেন, রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি আমার নিকট সেই বাক্য শ্রবণ  
করুন ॥৩॥

আপনি যাজকরূপে বৃহস্পতিকে বরণ করুন । আমার এই বাক্য আপনি  
গ্রহণ না করিলে আমি আপনার উপরে ভয়ঙ্কর বজ্রগ্রহার করিব’  
অচিন্ত্যনীয় কার্য্যকারী দেবরাজ এই পর্য্যন্ত এই কথা আমার নিকট বলিয়া  
দিয়াছেন’ ॥৪॥

(৩) ‘প্রোবাচেদং বচনং বাসবস্ত’ ইতঃ পরং ধৃতরাষ্ট্র উবাচ—বন্ধ বন্ধ ।

বৃহস্পতির্যাজয়তাং মহেন্দ্রং দেবশ্রেষ্ঠং বজ্রভূতাং বরিষ্ঠম্ ।

সংবর্তো মাং যাজয়িতাশ্চ রাজন্ ! ন তে বাক্যং তস্মৈ বা রোচয়ামি ॥৬॥

গন্ধর্ব উবাচ ।

ঘোরো নাদঃ শ্রুয়তাং বাসবশ্চ নভস্তলে গর্জ্জতো রাজসিংহ ! ।

ব্যক্তং বজ্রং মোক্ষ্যতে তে মহেন্দ্রঃ ক্ষেপং রাজন্ ! চিন্ত্যতাগেষ কালঃ ॥৭॥

ব্যাস উবাচ ।

ইত্যেবমুক্তো ধৃতরাষ্ট্রেন রাজন্ ! শ্রুত্বা নাদং নদতো বাসবশ্চ ।

তপোনিত্যং ধর্মবিদাং বরিষ্ঠং সংবর্তং তং জ্ঞাপয়ামাস কার্যম্ ॥৮॥

মরুত উবাচ ।

ইমমাত্মানং প্ৰবমানমারাদধ্বা দূরং তেন ন দৃশ্যতেহহু ।

প্রপদ্যেহহং শর্ম্য বিপ্রেন্দ্র ! স্বত্তঃ প্রযচ্ছ তস্মাদভয়ং বিপ্রমুখ্য ! ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

বৃহস্পতিব্রিতি । হে রাজন্ ! গন্ধর্বরাজ ! তস্মৈ মহেন্দ্রস্মৈ ॥৬॥

ঘোর ইতি । দেবপ্রভাবাদ্ভবত ইমমনকীকারং দেবরাজোহবগত ইতি ভাবঃ । কাল-  
শ্চিন্তায়্যাঃ সময়ঃ ॥৭॥

ইতীতি । তপ এব নিত্যং নিত্যাহুষ্ঠেয়ং যস্মৈ তম্, কার্যং কৰ্ত্তব্যম্ ॥৮॥

ইমমিতি । আরাদদূরে, প্ৰবমানং ময়ি বজ্রগ্রহায়ায় স্পন্দমানম্, ইমমাত্মানং দেবরাজ-  
মুর্তিম্, অধ্বা ধ্রুবমেব সম্ভাবয়ামীতি শেষঃ । “আরাদদূরমগীপয়োঃ” “তদ্বৈ অধ্বাঙ্গসা ধ্রুয়”

মরুত বলিলেন—‘গন্ধর্বরাজ ! আপনি ইহা জানেন; আর ইন্দ্র, বিশ্বেদেব-  
গণ, বসুগণ এবং অশ্বিনীকুমারদ্বয়ও ইহা অবগত আছেন যে, জগতে মিত্র-  
দ্রোহে নিষ্কৃতি নাই এবং তাহা ব্রহ্মহত্যার তুল্য মহাপাপ ॥৫॥

বৃহস্পতি দেবশ্রেষ্ঠ ও বজ্রধারিপ্রধান ইন্দ্রের যাজন করুন, আর সংবর্ত  
আমার যাজন করিবেন; অতএব গন্ধর্বরাজ ! আমি এখন আপনার বা  
দেবরাজের বাক্যে অঙ্গীকার করিতে পারিলাম না’ ॥৬॥

গন্ধর্ব ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি শ্রবণ করুন, গর্জনকারী  
ইন্দ্রের ভয়ঙ্কর শব্দ আকাশে প্রকাশ পাইতেছে, নিশ্চয়ই দেবরাজ আপনার  
উপরে বজ্রনিষ্ক্ষেপ করিতেছেন; অতএব রাজা ! নিজের মঙ্গলের চিন্তা করুন  
এই তাহার সময়’ ॥৭॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘রাজা যুধিষ্ঠির ! গন্ধর্ব ধৃতরাষ্ট্র এইরূপ কহিলে,  
মরুতরাজা গর্জনকারী ইন্দ্রের শব্দ শুনিয়া তপস্তাপরায়ণ ও ধর্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ সেই  
সংবর্তমুনি কে কৰ্ত্তব্য বিষয় জানাইলেন’ ॥৮॥

অয়মায়াতি বৈ বজ্জী দিশো বিদ্বোতয়ন্ দশ ।

অমানুষেণ ঘোরেণ সদস্ত্রাস্ত্রাসিতা হি নঃ ॥১০॥

সংবর্ত্ত উবাচ ।

ভয়ং শক্রাঙ্ঘ্যেতু তে রাজসিংহ ! প্রণোৎশ্বেহং ভয়মেতৎ স্তম্বোরম্ ।

সংস্তুস্তিত্বা বিদ্বয়া কিপ্রমেব মা ভৈত্বমস্ত্রাভিভবাং প্রতীতঃ ॥১১॥

অহং সংস্তুস্তয়িম্যামি মা ভৈত্বং শক্রতো নৃপ ! ।

সর্বেষামেব দেবানাং ক্ষয়িতান্মাযুধানি মে ॥১২॥

দিশো বজ্জং ব্রজতাং বায়ুরেতু বর্ষং ভূত্বা বর্ষতাং কাননেষু ।

আপঃ প্লবন্তুস্তরিক্ষে বৃথা চ সৌদাগিনী দৃশ্যতে মাপি ভৈত্বম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমদী

ইতি চামরঃ । স চ দূরং স্থিতঃ, তেন হেতুনা, অশ্বেদানীমসৌ ন দৃশ্যতে । হে বিপ্রেন্দ্র ! অহং প্রপত্তে ভবন্তমাপ্রয়ামি । তস্মাৎ ব্রজঃ, শর্ম মংস্বখং প্রযচ্ছ দেহি, হে বিপ্রমুখ্য ! অভয়ঞ্চ মে প্রযচ্ছ ॥১০॥

অয়মিতি । বজ্জী ইন্দ্রঃ । ঘোরেণ নাদেন ॥১০॥

ভয়মিতি । ব্যোতু অপগচ্ছতু, প্রণোৎশ্বে দূরীকরিষ্যামি, স্তম্বোরং সাতিশয়ম্ । মা ভৈর্ন ভয়ং কুরু, অস্ত্র ইন্দ্রস্ত্র, অভিভবাং আক্রমণাং, প্রতীতো বিশ্বস্তঃ ॥১১॥

অহমিতি । মে ময়া, আযুধানানি, ক্ষয়িতানি ক্ষয়ং নীতানি ॥১২॥

দিশ ইতি । বর্ষতাং সিকতু । আপো জলম্, সৌদাগিনী বিদ্বাং ॥১৩॥

মরুস্ত বলিলেন—ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি মনে করি, এই ইন্দ্র দূরে থাকিয়া বজ্জ নিক্ষেপ করিবার জন্ত অঙ্গসঞ্চালন করিতেছেন ; কিন্তু তিনি দূরে রহিয়াছেন বলিয়া এখনও দৃষ্টিগোচর হইতেছেন না । অতএব ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমি আপনার শরণাপন্ন হইতেছি, আপনি নিজ হইতে আমার মঙ্গলবিধান করুন এবং অভয়দান করুন ॥১০॥

বজ্জধারী ইন্দ্র দশ দিক্ আলোকিত করিতে থাকিয়া এই আসিতেছেন । আলৌকিক ভয়ঙ্কর শব্দে আমার সদস্ত্রগণ ভীত হইয়া পড়িয়াছেন' ॥১০॥

সংবর্ত্ত বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনার ইন্দ্র হইতে ভয় দূরীভূত হউক আমি সংস্তুস্তিনী বিদ্বাহ্বার সত্ত্বরই আপনার এই গুরুতর ভয় দূর করিতেছি, আপনি ইন্দ্রের আক্রমণ হইতে ভীত হইবেন না, আশ্বস্ত হউন ॥১১॥

রাজা ! আমি সমস্ত আক্রমণ স্তব্ধ করিব, আপনি ভয় করিবেন না, এই আমি সকল দেবতারই অস্ত্র নষ্ট করিয়া ফেলিলাম ॥১২॥

বজ্জ দিগ্‌বিদিকে চলিয়া যাক্ । বায়ু আসুক, বৃষ্টি হইয়া বন সিক্ত করুক,



বহ্নিদেবজ্ঞাতু বা সর্বভস্তু কাগান্ সর্বান বর্ষতু বাসবো বা ।

বজ্রং তথা স্থাপয়তাং বধায় মহাঘোরং প্লবমানং জলৌঘৈঃ ॥১৪॥

মরুস্ত উবাচ ।

ঘোরঃ শব্দঃ শ্রুয়তে বৈ মহাস্বনো বজ্রশ্চৈষ সহিতো মারুতেন ।

আত্মা হি মে প্রব্যথতে মুহমূর্ছন মে স্বাস্থ্যং জায়তে চাণ্ড বিপ্র ! ॥১৫॥

সংবর্ত্ত উবাচ ।

বজ্রাছুগ্রোদ্যোতু ভয়ং তবাণ্ড বাতো ভৃঙ্খা হস্মি নরেন্দ্র ! বজ্রম্ ।

ভয়ং ত্যক্ত্বা বরমণ্ড্যং যুগীষ কং তে কামং গনসা সাধয়ামি ॥১৬॥

মরুস্ত উবাচ ।

ইন্দ্রঃ সাক্ষাৎ সহসাভ্যোতু বিপ্র ! হবির্ষজ্ঞে প্রতিগৃহ্নাতু চৈব ।

স্বং স্বং ধিক্ষং চৈব জুষন্ত দেবা হুতং সোমং প্রতিগৃহ্নন্ত চৈব ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

বহ্নিরিতি । জাতু জায়তাম্, বর্ষতু দদাতু । প্লবমানং ভবতু জগৎ ॥১৪॥

ঘোর ইতি । শব্দো বায়োঃ । আত্মা চিত্তম্, স্বাস্থ্যং শান্তিঃ ॥১৫॥

বজ্রাদিতি । ব্যোতু দূরীভবতু । সাধয়ামি সম্পাদয়ামি ॥১৬॥

ইন্দ্র ইতি । অভ্যোতু আগচ্ছতু । ধিক্ষং ভাগম্, জুষন্ত সেবন্তাম্ ॥১৭॥

জল আকাশকে প্লাবিত করুক এবং বিদ্যুৎ বৃথা দৃষ্টিগোচর হউক, তথাপি আপনি ভয় করিবেন না ॥১৩॥

অগ্নিদেব আপনাকে সর্বপ্রকারে রক্ষা করুন কিংবা ইন্দ্র আপনার সমস্ত কামনা পূরণ করুন, অথবা আপনাকে বধ করিবার জন্য বজ্রস্থাপন করুন, কিংবা জলসমূহ অতি ভীষণভাবে জগৎ প্লাবিত করুক' ॥১৪॥

মরুস্ত বলিলেন—‘বায়ুর ভয়ঙ্কর শব্দ শুনা যাইতেছে এবং বায়ুর সহিত বজ্রের এই গুরুতর শব্দ ঋতিগোচর হইতেছে ; অতএব ব্রাহ্মণ ! আমার মন অনবরত ব্যথা অনুভব করিতেছে এবং এখন আমার শাস্তিও জন্মিতেছে না’ ॥১৫॥

সংবর্ত্ত বলিলেন—‘রাজা ! আপনার ভীষণ বজ্রের ভয় দূরীভূত হউক । আমি বায়ু হইয়া বজ্র নিবারণ করিব, আপনি ভয় ত্যাগ করিয়া অশ্রু বর গ্রহণ করুন, আমি মনদ্বারা আপনার কোন্ কামনা পূরণ করিব ?’ ॥১৬॥

মরুস্ত বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! ইন্দ্র সত্বর সাক্ষাৎ উপস্থিত হউন এবং যজ্ঞে হবি গ্রহণ করুন, আর দেবতারা আপন আপন ভাগ প্রতিগ্রহ করুন এবং প্রদত্ত সোমরস পান করুন’ ॥১৭॥

সংবর্ত উবাচ ।

অয়মিন্দ্রে হরিভিরায়তি রাজন্ ! দেবৈঃ সর্বৈশ্চরিতৈঃ স্তূয়মানঃ ।

মন্ত্ৰাহুতো যজ্ঞগিমং ময়াহ পশ্চাৎস্বৈনং মন্ত্ৰবিশ্ৰুতকায়ম্ ॥১৮॥

ব্যাস উবাচ ।

ততো দেবৈঃ সহিতো দেবরাজো রথে যুঙক্তু। তান্ হরীন্ বাজিমুখ্যান্ ।

আয়াদ্যজ্ঞমথ রাজ্ঞঃ পিপাসুরাবিক্তিস্থাপ্রমেয়স্ত সোমম্ ॥১৯॥

তমায়ান্তং সহিতং দেবসংজ্ঞৈঃ প্রত্যাযযৌ সপুৰোধা মরুভঃ ।

চক্রে পূজাং দেবরাজায় চাগ্র্যাং যথাশাস্ত্রং বিধিবৎ শ্রীয়মাণঃ ॥২০॥

সংবর্ত উবাচ ।

স্বস্বাগতং তে পুরুহুতেহ বিদ্বন্ ! যজ্ঞোহপ্যয়ং সন্নিহিতে স্বয়ীন্দ্র ! ।

স্বশোভতে বলবৃদ্ধয় ! ভূয়ঃ পিবস্ব সোমং স্ততমহ তং ময়া ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

অয়মিতি । হরিভিরথৈঃ অশ্ববাহিতবিমানেনেত্যর্থঃ । মন্ত্ৰেণ বিশ্রুতঃ অবসাদিতঃ কায়ঃ শরীরং যন্ত সঃ ॥১৮॥

তত ইতি । হরীন্ পিঙ্গলবর্ণান্, বাজিমুখ্যান্ অশ্বশ্ৰেষ্ঠান্, তদাকারানি যজ্ঞাগীত্যর্থঃ । অপ্রমেয়স্ত সযুদ্ধৌ নিরুপমস্ত ॥১৯॥

তমিতি । পুরোধসা পুরোহিতেন সংবর্তেন সহিত সঃ । অগ্র্যাং শ্ৰেষ্ঠাম্ ॥২০॥

স্বিতি । হে পুরুহুত ! দেবরাজ ! স্ততমুৎপাদিতম্ ॥২১॥

সংবর্ত বলিলেন—‘রাজা! এই ইন্দ্র অশ্বাকার-যজ্ঞচালিত বিমানে আসিতে-ছেন, দেবতারা সকলে স্বরাস্তিত হইয়া উহার স্তব করিতেছেন । আমি মন্ত্ৰদ্বারা এই যজ্ঞে আসিবার জন্ত উহাকে আহ্বান করিয়াছি ; আপনি দেখুন, আমার মন্ত্ৰের প্রভাবে ইহার শরীর অবসন্ন হইয়াছে’ ॥১৮॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘তাহার পর দেবরাজ বিমানে পিঙ্গলবর্ণ উৎকৃষ্ট উৎকৃষ্ট অশ্বাকৃতি যজ্ঞসকল সংযুক্ত করিয়া দেবগণের সহিত মিলিত হইয়া অসাধারণ সমৃদ্ধিশালী মরুত্তরাজ্যের যজ্ঞে সোমরস পান করিবার ইচ্ছায় আগমন করিলেন ॥১৯॥

দেবগণের সহিত দেবরাজ আসিতে লাগিলে মরুত্তরাজ্য পুরোহিতের সহিত মিলিত হইয়া তাঁহার প্রত্যাগমন করিলেন এবং সন্তুষ্টচিত্তে শাস্ত্রানুসারে ও যথাবিধানে উৎকৃষ্ট পূজা করিলেন’ ॥২০॥

মরুত উবাচ ।

শিবেন মাং পশ্য নমস্চ তেহস্ত প্রাপ্তো যজ্ঞঃ সফলং জীবিতং মে ।  
অয়ং যজ্ঞঃ কুরুতে মে নরেন্দ্র ! বৃহস্পতেরবরজো বিপ্রমুখ্যঃ ॥২২॥

ইন্দ্র উবাচ ।

জানামি তে গুরুমেনং তপোধনং বৃহস্পতেরনুজং তিগ্মতেজসম্ ।  
যশ্চাহ্বানাদাগতোহয়ং নরেন্দ্র ! শ্রীতির্মেহৈত্বয়ি মন্যুঃ প্রনম্যঃ ॥২৩॥

সংবর্ত উবাচ ।

যদি শ্রীতস্বগমি বৈ দেবরাজ ! তস্মাৎ স্বয়ং শাধি যজ্ঞে বিধানম্ ।  
স্বয়ং সর্বান কুরু ভাগান্ নরেন্দ্র ! জানাস্বয়ং সর্বলোকশ্চ দেব ! ॥২৪॥

ব্যাস উবাচ ।

এবমুক্তস্ত্রাঙ্গিরসেন শক্রঃ সমাদিদেশ স্বয়মেব দেবান্ ।  
সভাঃ ক্রিয়ন্তামাবসথাশ্চ মুখ্যাঃ সহস্রশশিচক্ৰভূতাঃ সমৃদ্ধাঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

শিবোনতি । শিবেন মঙ্গলসূচকক্ষুযা । অবরজঃ কনিষ্ঠো ভ্রাতা সংবর্তঃ ॥২২॥

জানামীতি । গুরুং পুরোহিতম্ । মন্যুঃ ক্রোধঃ ॥২৩॥

যদৌতি । শাধি উপদিশ, বিদীয়ত ইতি বিধানং প্রকারম্ ॥২৪॥

এবমিতি । আবসথা গৃহাণ, চক্ৰভূতা আশ্চর্য্যরূপাঃ ॥২৫॥

সংবর্ত বলিলেন—দেবরাজ ! সুখে আপনার আগমন হইয়াছে ত ? জ্ঞান-  
সম্পন্ন । আপনি সন্নিহিত হওয়ায় এই যজ্ঞটী বিশেষ শোভা পাইতেছে ।  
বলবৃত্তাস্থরহস্তা ! এখন আপনি আমার উৎপাদিত সোমরস পান করুন' ॥২১॥

মরুত্তরাজা বলিলেন—‘দেবশ্রেষ্ঠ ! আপনি মঙ্গলসূচক নয়নদ্বারা আমাকে  
দর্শন করুন, আপনাকে নমস্কার । আপনি যজ্ঞে উপস্থিত হইয়াছেন বলিয়া  
আমার জীবন সফল হইয়াছে । বৃহস্পতির কনিষ্ঠভ্রাতা ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ এই সংবর্ত  
আমার যজ্ঞ করিতেছেন’ ॥২২॥

ইন্দ্র বলিলেন—নরশ্রেষ্ঠ ! আমি জানি, বৃহস্পতির কনিষ্ঠভ্রাতা, তীক্ষ্ণ-  
তেজা ও তপোধন এই সংবর্ত আপনার পুরোহিত, যাহার আহ্বানে আমি  
আগমন করিয়াছি । আজ আপনার উপরে আমার শ্রীতি জন্মিয়াছে এবং  
ক্রোধও গিয়াছে’ ॥২৩॥

সংবর্ত বলিলেন—‘দেবরাজ ! আপনি যদি সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন, তবে  
নিজেই যজ্ঞের পরিপাটীর উপদেশ দিন এবং দেবশ্রেষ্ঠ ! নিজেই সমস্ত ভাগ  
কল্পনা করুন । দেব ! আপনার এই অমুগ্রহ সকল লোকে অবগত হউক’ ॥২৪॥

কপ্তাঃ স্মৃণাঃ কুরুতারোহণানি গন্ধৰ্বীগম্পরসাক্ষী শীত্ৰম্ ।  
 যত্র নৃত্যেরম্পরসঃ সমস্তাঃ স্বর্গোপমঃ ক্রিয়তাং যজ্ঞবাতঃ ॥২৬॥  
 ইত্যুক্তান্তে চক্রুরাশু প্রতীতা দিবৌকসঃ শক্রবাক্যমরেন্দ্র ! ।  
 ততো বাক্যং প্রাহ রাজানমিন্দ্রঃ প্রীতো রাজন্ ! পূজ্যমানো মরুভূম ॥২৭॥  
 এষ ত্বয়াহংগিহ রাজন্ ! সমেত্য যে চাপ্যন্তে তব পূর্বে নরেন্দ্র ! ।  
 সর্বাশ্চান্মা দেবতাঃ প্রীয়মাণা হবিস্তভ্যং প্রতিগৃহ্ণন্ত রাজন্ ! ॥২৮॥  
 আগ্নেয়ং বৈ লোহিতমালভন্তাং বৈশ্বদেবং বহুরূপং হি রাজন্ ! ।  
 নীলং চোক্ষাণং মেধ্যমপ্যালভন্তাং চলচ্ছিন্নং সম্প্রদিতং দ্বিজাগ্র্যাঃ ॥২৯॥

## ভারতকৌমুদী

ক.প্তা ইতি । স্মৃণাঃ স্তম্ভান, আরোহণানি সোপানানি । যজ্ঞবাতো যজ্ঞভবনম্ ॥২৬॥  
 ইতীতি । প্রতীতাঃ সন্তুষ্টাঃ, দিবৌকসো দেবাসাঃ । হে রাজন্ ! যুধিষ্ঠির ! ॥২৭॥  
 এষ ইতি । পূর্বে পূর্বপুরুষাঃ । তুভ্যং তব ॥২৮॥  
 আগ্নেয়মিতি । আগ্নেয়মগ্নিদেবতাকম, লোহিতং রক্তবর্ণম্, আলভন্তাঃ ছিন্দন্ত । উক্ষাণং  
 বৃষভম্, মেধ্যং হিংসনীয়ম্, চলচ্ছিন্নং চপলমেহনম্, সম্প্রদিতং বেদবিহিতম্ ॥২৯॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘সংবর্ত এইরূপ কহিলে ইন্দ্র নিজেই দেবগণকে  
 আদেশ করিলেন—‘দেবগণ ! আপনারা সহস্র সহস্র উৎকৃষ্ট, আশ্চর্য ও সমৃদ্ধি-  
 যুক্ত সভা ও গৃহ নির্মাণ করুন ॥২৫॥

গন্ধৰ্ব এবং অঙ্গরোগণের জন্ত বহুতর স্তম্ভ ও সোপান সত্ত্বর নির্মাণ  
 করুন, যাহাতে সমস্ত অঙ্গরা নৃত্য করিবে ; আর স্বর্গতুল্য যজ্ঞভবন নির্মাণ  
 করুন’ ॥২৬॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! ইন্দ্র এইরূপ বলিলে, সেই দেবতারা সন্তুষ্ট হইয়া ইন্দ্রের  
 বাক্যানুসারে সত্ত্বর সমস্তই নির্মাণ করিলেন । তাহার পর ইন্দ্র পূজিত ও সন্তুষ্ট  
 হইয়া মরুত্তরাজাকে এই কথা বলিলেন—॥২৭॥

‘নরনাথ রাজা ! এই স্থানে এই আমি আপনার সহিত মিলিত হইয়াছি  
 এবং আপনার যে সকল পূর্বপুরুষ ছিলেন তাঁহারা আসিয়া আর অস্ত্র সকল  
 দেবতাও সন্তুষ্টচিত্তে আপনার হবি গ্রহণ করুন’ ॥২৮॥

রাজা ! ত্র্যক্ষণশ্রেষ্ঠেরা অগ্নির জন্ত রক্তবর্ণ পশু এবং বিশ্বদেবগণের জন্ত  
 বহুবর্ণযুক্ত পশু বধ করুন, আর বেদবিহিত নীলবর্ণ ও চঞ্চলশিখর হিংসনীয়  
 একটী বৃষ বধ করুন’ ॥২৯॥

ততো যজ্ঞো ববুধে তস্মৈ রাজন্ ! যত্র দেবাঃ স্বয়মন্নানি জহুঃ ।  
 যস্মিন্ শক্রো ব্রাহ্মণৈঃ পূজ্যমানঃ সদন্তোহভূদ্ধরিগান্ দেবরাজঃ ॥৩০॥  
 ততঃ সংবর্তশ্চৈত্যাগতো মহাত্মা যথা বহিঃ প্রজ্জলিতো দ্বিতীয়ঃ ।  
 হবীংসু্যৈকৈরাহ্নয়ন্ দেবস্জ্ঞান্ জুহাবার্যো মন্ত্রবৎ স্প্রতীতঃ ॥৩১॥  
 ততঃ পীষা বলভিৎ সোমমগ্র্যং যে চাপ্যন্তে সোমপা দেবসজ্জাঃ ।  
 সর্কেহ্নুজ্জাতাঃ প্রযযুঃ পার্থিবেন যথাজ্যেযং তর্পিতাঃ প্রীতিমন্তুঃ ॥৩২॥  
 ততো রাজা জাতরূপশ্চ রাশীন্ পদে পদে কারয়ামাস হৃষ্টঃ ।  
 দ্বিজাতিভ্যো বিসৃজন্ ভূরি বিত্তং ররাজ বিত্তেশ ইবারিহস্তা ॥৩৩॥  
 ততো বিত্তং বিবিধং সমিধায় যথোৎসাহং কারয়িত্বা চ কোশম্ ।  
 অনুজাতো গুরুণা সমিবৃত্য শশাস গামখিলাং গাগরাস্তাগ্ ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তত্ মরুতস্ত । হরিমান্ তেজস্বী ॥৩০॥  
 তত ইতি । চৈত্যাগতো বজ্রায়তনস্থিতঃ । স্প্রতীতঃ অতীব হৃষ্টঃ ॥৩১॥  
 তত ইতি । বলভিৎ বলাস্বরহস্তা ইন্দ্রঃ । যথাজ্যেযং যথাস্থম্ ॥৩২॥  
 তত ইতি । রাজা মরুতঃ, জাতরূপশ্চ স্বর্ণশ্চ । বিত্তেশঃ কুবেরঃ ॥৩৩॥  
 তত ইতি । সমিধায় সংবর্তনরীপে স্থাপয়িত্বা । গুরুণা সংবর্তেন, গাং পৃথিবীম্ ॥৩৪॥

রাজা যুধিষ্ঠির ! তদনন্তর মরুত্তরাজার যজ্ঞ বৃদ্ধি পাইতে লাগিল, যে যজ্ঞে দেবতারা নিজেরাই অন্নগ্রহণ করিতে থাকিলেন এবং যে যজ্ঞে দেবরাজ তেজস্বী ইন্দ্র ব্রাহ্মণকর্তৃক পূজিত হইয়া সদন্ত হইয়াছিলেন ॥৩০॥

তাহার পর প্রজ্জলিত দ্বিতীয় অগ্নির জ্বায় যজ্ঞায়তনস্থিত মহাত্মা সংবর্ত অত্যন্ত হৃষ্টচিত্তে দেবগণকে আহ্বান করিতে থাকিয়া উচ্চস্বরে মন্ত্রপাঠ করিয়া করিয়া হবনীয় বস্তু সকল অগ্নিতে নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

তদনন্তর দেবরাজ ইন্দ্র এবং অশ্ব যে সকল সোমপায়ী দেবতা ছিলেন তাহার উত্তম সোমরস পান করিয়া তৃপ্ত ও প্রীত হইয়া মরুত্তরাজার অনুমতি-ক্রমে সকলেই যথাস্থে চলিয়া গেলেন ॥৩২॥

তৎপরে মরুত্তরাজা হৃষ্টচিত্তে স্থানে স্থানে স্বর্ণরাশি স্থাপন করিলেন এবং ব্রাহ্মণগণকে প্রচুর ধনদান করিয়া শক্রহস্তা কুবেরের জ্বায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩৩॥

তাহার পর মরুত্তরাজা সংবর্তের নিকটে দানের জন্য নানাবিধ ধনস্থাপন

এবংগুণঃ সংবভূবেহ রাজা যশ্চ ক্রতো তৎস্ববর্ণং প্রভূতম্ ।

তত্ত্বং সমাদায় নরেন্দ্র ! বিত্তং যজস্ব দেবাংস্তপনীয়েবিধানৈঃ ॥৩৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো রাজা পাণ্ডবো হৃষ্টরূপঃ শ্রুত্বা বাক্যং সত্যবত্যাঃ স্মৃতশ্চ ।

মনশ্চক্রে তেন বিত্তেন যচ্চ ততোহমাতৈয়গ্নয়্যাগাস ভূয়ঃ ॥৩৬॥

ইতি শ্রীগহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে সংবর্ত্তগুরুত্বীয়ে দশমোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥

—ঃ\*ঃ—

## একাদশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইতুক্তে নৃপতো তস্মিন্ ব্যাসেনাদ্বিতকৰ্ম্মণা ।

বাস্তদেবো মহাতেজাস্তুতো বচনমাদদে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এবম্ ঈদৃশা গুণা যশ্চ সং, রাজা মরুতঃ, প্রভূতং প্রচুরম্ । হে নরেন্দ্র ! যুধিষ্ঠির ! তপনীয়েভ্যে স্বর্ণৈঃ, বিধানৈর্বেদবিধিভিঃ ॥৩৫॥

তত ইতি । সত্যবত্যাঃ স্মৃতশ্চ বেদবাস্যাস্ত । অমাতৈত্মজিভিঃ সহ ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসমিদ্ধাস্বামীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে দশমোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥

করিয়া এবং উৎসাহানুসারে কোশ পরিপূর্ণ করিয়া সংবর্ত্তের অনুমতিক্রমে রাজধানীতে যাইয়া সমুজ্জ পর্য্যন্ত সমগ্র পৃথিবী শাসন করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

নরনাথ যুধিষ্ঠির ! পূৰ্ব্বকালে মরুতরাজা এইরূপ গুণসম্পন্ন ছিলেন, যাহার যজ্ঞে সেইরূপ প্রচুর স্ববর্ণ আহত হইয়াছিল ; তুমি সেই ধন আনয়ন করিয়া যজ্ঞ কর এবং বেদবিধান অনুসারে স্বর্ণদ্বারা দেবগণের পূজা কর' ॥৩৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—‘তদনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির বেদব্যাসের বাক্য শুনিয়া হৃষ্টচিত্ত হইয়া সেই ধনদ্বারা যজ্ঞ করিবার ইচ্ছা করিলেন এবং মন্ত্রিগণের সহিত সেই বিষয়ে অনেক মন্ত্ৰণা করিলেন ॥৩৬॥

(৩৫) যজস্ব দেবাংস্তপনীয়াবো বিধানৈঃ—যজ বর্ধ ।

তং নৃপং দীনমনসং নিহতজ্ঞাতিবান্ধবম্ ।  
 উপপ্লুতগিবাদিত্যং সধুগগিব পাবকম্ ॥২॥  
 নির্বিবলমনসং পার্থং জ্ঞাত্বা বৃষ্ণিকুলোদ্রহঃ ।  
 আশ্বাসয়ন্ ধৰ্ম্মস্বতং প্রবক্তৃনৃপচক্রগে ॥৩॥ (যুগ্মকম্)  
 বাসুদেব উবাচ ।  
 সৰ্বং জিজ্ঞাং মৃত্যুপদমার্জ্জবং ব্রহ্মণঃ পদম্ ।  
 এতাবান্ জ্ঞানবিষয়ঃ কিং প্রলাপঃ করিষ্যতি ॥৪॥  
 নৈব তেহনুষ্ঠিতং কৰ্ম্ম নৈব তে শত্রুবো জিতাঃ ।  
 কথং শত্রুং শরীরস্থমাত্মনো নাববুধ্যসে ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অদ্ভুতং কৰ্ম্ম তপোযোগাদিকং যস্য তেন । আদদে উবাচ ॥১॥  
 তমিতি । উপপ্লুতং রাহগ্রস্তম্ । নির্বিবলং মানং মনো যস্য তম্ ॥২—৩॥  
 সৰ্বমিতি । সৰ্বং কার্য্যম্, জিজ্ঞাং কুটিলং ছলশঠতাদিয়ুক্তং নং, মৃত্যোঃ পদং স্থানম্  
 কারণমিত্যর্থঃ । আৰ্জ্জবং সরলতা, ব্রহ্মণঃ পদং ব্রহ্মলাভস্ত মুক্ত্যেহেতুঃ । এতাবান্ স্বল্পঃ,  
 জ্ঞানবিষয়ো জ্ঞাতবাঃ । অতএবাশ্বিন্ বিষয়ে প্রলাপো বহুতরগনর্থকং বচঃ, কিং করিষ্যতি  
 নিফল এবাসৌ প্রলাপ ইতি ভাবঃ ॥৪॥  
 নেতি । তে ত্বয়া, কৰ্ম্ম যোগতপস্তাদিকম্ ॥৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইত্যুক্তে নৃপতো তন্নিমিত্ত্যধায়ত্রয়ং কৃষ্ণযুধিষ্ঠিরসংবাদো ব্রহ্মনিষ্ঠাস্বত্রম্ ॥১॥ উপপ্লুতং  
 রাহগ্রস্তম্ ॥২—৩॥ ব্রহ্মজ্ঞানৈকনাস্তঃ শোকো বুদ্ধোক্তিসহশ্ৰেণ বা ক্রতুসহশ্ৰেণ ন নশ্বতীতাভি-  
 সন্দধানো ভগবান্ বাসুদেব উবাচ—সৰ্বং জিজ্ঞামিতি । জিজ্ঞাং কাগাদি মৃত্যুপদং সংসার-  
 প্রাপকম্, আৰ্জ্জবং শয়াদিমুক্তিপদং মোক্ষস্ত প্রাপকম্, জ্ঞানবিষয়ো হেয়োপাদেয়তন্ম

বৈশম্পায়ন কহিলেন—অদ্ভুতকার্য্যকারী বেদব্যাস যুধিষ্ঠিরকে এইরূপ  
 বলিলে মহাতেজা কৃষ্ণ তাঁহাকে এই সকল কথা বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥১॥

জ্ঞাতি ও বন্ধুবর্গ নিহত হওয়ায় যুধিষ্ঠিরের মন শোকে অবসন্ন হইয়াছিল,  
 তাহাতে তিনি রাহগ্রস্ত সূর্য্যের জ্বালা এবং ধূম্রাচ্ছন্ন অগ্নির তুল্য নিস্তেজ হইয়া  
 পড়িয়াছিলেন । বিশেষতঃ, তাহার মন অত্যন্ত গ্লানিয়ুক্ত হইয়াছিল, ইহা  
 জানিয়া যত্নকূলশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরকে আশ্বস্ত করিবার জন্ত বলিতে আরম্ভ  
 করিয়াছিলেন ॥২—৩॥

কৃষ্ণ বলিলেন—সমস্ত কার্য্যই কুটিল হইলে তাহা মৃত্যুর কারণ হয়, আর  
 সরলতা মুক্তিপ্রাপ্তির হেতু হইয়া থাকে—এইটুকুমাত্রই জানিবার বিষয় ।  
 সুতরাং এই বিষয়ে অনর্থক বহু বাক্য বলা নিষ্প্রয়োজন ॥৪॥

অত্র তে বৰ্ত্তয়িষ্ঠ্যামি যথাধৰ্ম্মং যথাক্ষতম্ ।  
 ইন্দ্রস্ত সহ বৃত্ত্রেণ যথা যুদ্ধমবৰ্ত্তত ॥৬॥  
 বৃত্ত্রেণ পৃথিবী ব্যাপ্তা পুরা কিল নরাধিপ ! ।  
 দৃষ্ট্ৱ। স পৃথিবীং ব্যাপ্তাং গন্ধস্ত বিষয়ে হতে ।  
 ধরাহরণদুৰ্গন্ধো বিষয়ঃ সমপদ্যত ॥৭॥  
 শতক্রতুশ্চকোপাথ গন্ধস্ত বিষয়ে হতে ।  
 বৃত্ত্রস্ত স ততঃ ক্রুদ্ধো ঘোরং বজ্রমবাস্তজৎ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)  
 স বধ্যমানো বজ্রেণ স্তম্ভশং ভূরিতেজসা ।  
 বিবেশ সহসা তোয়ং জগ্ৰাহ বিষয়ং ততঃ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

অভ্যেতি । বৰ্ত্তয়িষ্ঠ্যামি উপস্থাপয়িষ্ঠ্যামি বক্ষ্যামীত্যর্থঃ ॥৬॥  
 বৃত্ত্রেণেতি । ব্যাপ্তা বলেনাধিকৃত। । বিষয়ে কারণীভূত্যাং পৃথিব্যাম্ । ধরাহরণেন দুৰ্গন্ধো  
 নাম বিষয়ো নাসিকায়ঃ, সমপদ্যত সঙ্গাতঃ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ । শতক্রতুরিন্দ্রঃ ॥৭—৮॥  
 স ইতি । ভূরিতেজসা ইন্দ্রেণ । বিষয়ং রসম্ ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

জাতব্যোহর্থঃ ॥৪॥ শক্রং নাশয়িতারমাত্মজানকপম্ ॥৫॥ তদেবাহ—অত্র তে ইতি । ইন্দ্রস্ত  
 চিদাত্মনো বৃত্ত্রেণ কামাদিধৰ্ম্মিণা চিদচিদগ্ৰন্থিকপেণাহকারেণ ॥৬॥ পৃথিবী স্থলং শরীরম্ ;  
 “বচ্ছরীং সা পৃথিবী”তি শ্রুতেঃ । ব্যাপ্তমাত্মদ্বেন গৃহীতং বিষয়ে প্রদেশে পিণ্ডে হতে  
 সতি ॥৭॥ তেন দুৰ্গন্ধোহনাত্মভূতং বিষয়ো ব্রহ্মাণ্ডঃ জাতম্ একদেশশ্রুতাত্মদ্বেন পরিগৃহ্যৎ ।  
 ইদং সৰ্ব্বং বদয়মাত্মে”তি শ্রুতেশ্চিন্মাত্রং সদপোতদেতস্ত দৃষ্ট্যানিত্যাত্মাত্মাত্মাত্মভূদি-

মহারাজ ! আপনি কর্তব্য কার্যের অনুষ্ঠান করেন নাই, শত্রুগণকেও জয়  
 করেন নাই, নিজেই শরীরস্থিত শত্রুকেও বৃদ্ধিতেছেন না কেন ? ॥৫॥

এই স্থানে আমি আপনার নিকট স্থায় অনুসারে যথাক্ষত একটা বৃত্তান্ত  
 বলিতেছি অর্থাৎ বৃত্তাস্ত্রের সহিত ইন্দ্রের যেভাবে যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা  
 বলিতেছি ॥৬॥

নরনাথ ! পূর্বকালে বৃত্তাস্ত্রের সমগ্র পৃথিবী অধিকার করিয়াছিল । বৃত্তাস্ত্রের  
 পৃথিবী অধিকার করিয়াছে, গন্ধের বিষয় হরণ করিয়াছে এবং পৃথিবী হরণ-  
 নিবন্ধন দুৰ্গন্ধ উপস্থিত হইয়াছে ইহা দেখিয়া এবং গন্ধের বিষয় হরণ করিয়াছে  
 ইহা জানিয়া ইন্দ্র ক্রুদ্ধ হইলেন । তাহার পর তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া বৃত্তাস্ত্রের  
 উপরে বজ্র নিক্ষেপ করিলেন ॥৭—৮॥

মহাতেজা ইন্দ্র বজ্রদ্বারা গুরুতর আঘাত করিলে, তৎক্ষণাৎ বৃত্তাস্ত্রের জলে  
 প্রবেশ করিল এবং তাহার গুণ ‘রস’ গ্রহণ করিল ॥৯॥



অপ্ং বৃত্তগৃহীতাস্থ রসে চ বিষয়ে হতে ।  
 শতক্রতুরতিক্রুদ্ধস্তত্র বজ্রমবাস্থজৎ ॥১০॥  
 স বধ্যমানো বজ্রেণ তস্মিন্নগিততেজসা ।  
 বিবেশ সহসা জ্যোতির্জগ্রাহ বিষয়ং ততঃ ॥১১॥  
 ব্যাপ্তে জ্যোতিষি বৃত্তেণ রূপেহথ বিষয়ে হতে ।  
 শতক্রতুরতিক্রুদ্ধস্তত্র বজ্রমবাস্থজৎ ॥১২॥  
 স বধ্যমানো বজ্রেণ তস্মিন্নগিততেজসা ।  
 বিবেশ সহসা বায়ুং জগ্রাহ বিষয়ং ততঃ ॥১৩॥  
 ব্যাপ্তে বায়ৌ তু বৃত্তেণ স্পর্শেহথ বিষয়ে হতে ।  
 শতক্রতুরতিক্রুদ্ধস্তত্র বজ্রমবাস্থজৎ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

অপ্ং ইতি । অপ্ং জলে । বৃত্তেণ গৃহীতাস্থ অধিকৃতাস্থ ॥১০॥  
 স ইতি । জ্যোতিঃসেজঃ, বিষয়ং রূপম্ ॥১১॥  
 ব্যাপ্ত ইতি । ব্যাপ্তে অধিকৃতে, জ্যোতিষি তেজসি ॥১২॥  
 স ইতি । বিষয়ং স্পর্শম্, ততো বায়োঃ ॥১৩॥  
 ব্যাপ্ত ইতি । বিষয়ে স্পর্শে হতে সতি ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

তার্থঃ ॥৮॥ বিবেকং বক্ষ্যমাণম্ ॥৯॥ ভোয়ং ক্রমসমবেতঃ সোমাজ্যপয়ঃপ্রভৃতিভির্কলৈ-  
 ত্রৈব্যোশ্চক্রলোকে ভোগায়ারকং শরীরম্ ; “আপঃ পুরুষবচস” ইতি । মাহুবাৎসেহাদ্ব্যাপিতো  
 দিব্যং দেহমাত্মনেন গৃহীতবানিত্যর্থঃ । রসে দিব্যালোকে হতে মমতয়া গৃহীতে ॥১০—১১॥  
 এবং স্থলদেহব্যাধিপিতো জ্যোতিঃসেজঃগ্রপকং বিবেশ ততস্তত্র কিঞ্চিৎকপং দৃশ্যমাত্মনেন  
 জগ্রাহ কিঞ্চিন্নমতয়া হতবান্ ॥১২—১৩॥ বায়ুং সমষ্টিলিঙ্গং “বায়ুরেব ব্যাষ্টিবায়ুঃ সমষ্টিনি”তি  
 ভ্রতেঃ । ততস্তত্র প্রবেশরূপয়া তদুপান্ত্যা ত্রন্ধলোকেহপি সন্ধরমাত্মোখিতেষু বিষয়েষু পূর্ববদাত্ম-

বৃত্তাস্থর জল গ্রহণ করিলে এবং তাহার গুণ-রস হরণ করিলে, ইন্দ্র অত্যন্ত  
 ক্রুদ্ধ হইয়া তাহার উপরে বজ্র নিক্ষেপ করিলেন ॥১০॥

অমিততেজা ইন্দ্র বজ্রদ্বারা আঘাত করিলে বৃত্তাস্থর তৎক্ষণাৎ তেজে প্রবেশ  
 করিল এবং তেজের গুণ ‘রূপ’ হরণ করিল ॥১১॥

বৃত্তাস্থর তেজ অধিকার করিলে এবং তাহার গুণ ‘রূপ’ হরণ করিলে ইন্দ্র  
 অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া, তাহার উপরে বজ্রক্ষেপ করিলেন ॥১২॥

অমিততেজা ইন্দ্র বজ্রদ্বারা আঘাত করিলে বৃত্তাস্থর তৎক্ষণাৎ বায়ুতে  
 প্রবেশ করিল এবং বায়ুর গুণ ‘স্পর্শ’ হরণ করিল ॥১৩॥

স বধ্যমানো বজ্রেণ তস্মিন্নমিততেজসা ।  
 আকাশমভিহুত্বা বজ্রগ্রাহ বিষয়ং ততঃ ॥১৫॥  
 আকাশে বজ্রভূতেহথ শব্দে চ বিষয়ে ক্তে ।  
 শতক্রতুরভিক্রুদ্ধস্তত্র বজ্রগবাস্ত্রজং ॥১৬॥  
 স বধ্যমানো বজ্রেণ তস্মিন্নমিততেজসা ।  
 বিবেশ সহস্রা শব্দং জগ্রাহ বিষয়ং ততঃ ॥১৭॥  
 তস্মৈ বজ্রগৃহীতস্মৈ মোহঃ সমভবন্নহান্ ।  
 রথস্তুরেণ তং সান্না বসিষ্ঠঃ প্রত্যবোধয়ৎ ॥১৮॥  
 ততো বজ্রং শরীরস্থং জঘান ভরতর্ষভ ! ।  
 শতক্রতুরদৃশ্ণেন বজ্রেণেতীহ নঃ শ্রুতম্ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স বজ্রঃ । অভিহুত্বা বজ্রগম, বিষয়ং শব্দম্ ॥১৫॥  
 আকাশ ইতি । বজ্রভূতে তেন গ্রহণাৎ তন্ময়ে জাতে, বিষয়ে ক্তে ॥১৬॥  
 স ইতি । তস্মিন্ কালে । বিষয়ং চৈতন্তম্ ॥১৭॥  
 তন্ত্বেতি । তস্মৈ শব্দস্ত । রথস্তুরেণ তদাখ্যেন, সান্না সামবেদভাগেন ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

যেনাশ্রয়ত্বেন চ জগ্রাহেত্যর্থঃ । স্পর্শে মানসবিষয়শব্দে ॥১৪—১৫॥ দ্বিবিধাদপি সূক্ষ্মা-  
 বুখাপিত আকাশমব্যাকৃতং সুস্থ্যাপাং জাভ্যং তেন শব্দে শব্দাদৌ বিষয়ে ক্তে গিলিতে  
 সতি ॥১৬—১৭॥ ততো বুখাপিতঃ শব্দঃ চিদাশ্রয়মেব বজ্রো জগ্রাহ চিদাশ্রয়ব্যাপ্তিমান-

বজ্রাসুর বায়ু অধিকার করিলে এবং তাহার গুণ ‘স্পর্শ’ হরণ করিলে, ইন্দ্র  
 অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া তাহার উপরে বজ্র নিক্ষেপ করিলেন ॥১৪॥

অমিততেজা ইন্দ্র বজ্রদ্বারা বজ্রাসুরকে আঘাত করিলে, বজ্রাসুর যাইয়া  
 আকাশে প্রবেশ করিল এবং আকাশের গুণ ‘শব্দ’ গ্রহণ করিল ॥১৫॥

আকাশ বজ্রাসুরময় হইয়া গেলে এবং তাহার গুণ ‘শব্দ’ অপহৃত হইলে  
 ইন্দ্র অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া তাহার প্রতি বজ্র নিক্ষেপ করিলেন ॥১৬॥

অমিততেজা ইন্দ্র তখন বজ্রদ্বারা আঘাত করিলে তৎক্ষণাৎ বজ্রাসুর ইন্দ্রের  
 দেহে প্রবেশ করিল এবং তাহার চৈতন্ত্য অপহরণ করিয়া ফেলিল ॥১৭॥

ইন্দ্রের দেহ বজ্রাসুরাক্রান্ত হইলে তাহার গুরুতর মোহ উপস্থিত হইল ;  
 তখন দেবর্ষি বসিষ্ঠ রথস্তুরনামক সামবেদভাগদ্বারা ইন্দ্রের চৈতন্ত্য সম্পাদন  
 করিলেন ॥১৮॥

(১৮) রথস্তুরেণ তং তাত !—বহু বর্ষ ।

ইদং ধর্ম্যং রহস্তং বৈ শত্রেণোক্তং মহর্ষিষু ।

ধর্মিভিষ্চ মম প্রোক্তং তন্নিবোধ জনাধিপ ! ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে কৃষ্ণধর্মসংবাদে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

## দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*—

বাসুদেব উবাচ ।

দ্বিবিধো জায়তে ব্যাধিঃ শারীরো মানসস্তথা ।

পরস্পরং তয়োর্জন্ম নিব্বন্দ্বং নোপপদ্যতে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অদৃশ্তেন মায়াপ্রয়োগাদদৃষ্টেরযোগেন, নঃ অস্মাকম্, অতঃ প্রবণমাসীৎ ॥১৯॥

ইদমিতি । ধর্ম্যং ধর্মাদনপেতম্, রহস্তং গুপ্তমুপাখ্যানম্ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*—

দ্বিবিধ ইতি । পরস্পরং সহযোগিতয়েতি শেষঃ । নিব্বন্দ্বং সহযোগিতাশ্রুতং জন্ম, শারীরান্মানসঃ, মানসাত শারীরো ব্যাধির্জায়ত ইত্যর্থঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

বানভূদিত্যর্থঃ ॥১৮॥ রথো মায়াৰূপো বিগ্রহস্তং তরত্যেনেন তদ্রথস্তরমহং ব্রহ্মাস্মীতি বাক্যং তেন বসিষ্ঠো গুরুস্তং প্রত্যাবোধয়দৈতদর্শননিষেধেন । “দ্বিতীয়ার্থে ভয়ং ভবতীতি শ্রুতেঃ” । অতএবাদৃশেন দৃশ্যশৃণ্বেন । এবং দ্বিবিধাদপি কারণোপাধেবু্যথাপিতঃ পরানন্দে প্রতিষ্ঠাং প্রাপদিত্যর্থঃ ॥১৯—২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর ইন্দ্র অদৃশ্য বজ্রদ্বারা নিজশরীরস্থ বৃত্তাস্থবকে বধ করিলেন, ইহা আমাদের শুনা আছে ॥১৯॥

নরনাথ ! ‘ইন্দ্র ! মহাবিগ্ণের নিকটে এই ধর্মসম্বন্ধীয় গুপ্ত উপাখ্যান বলিয়া-  
ছিলেন, মহর্ষিরা আবার আগার নিকট বলিয়াছেন, ইহা আপনি অবগত  
হউন’ ॥২০॥

শরীরে জায়তে ব্যাধিঃ শারীরঃ স নিগততে ।  
 মানসে জায়তে ব্যাধির্মানসস্ত নিগততে ॥২॥  
 শীতোষ্ণে চৈব বায়ুশ্চ গুণা রাজন্ ! শরীরজাঃ ।  
 তেষাং গুণানাং সাম্যং চেতদাহঃ স্বস্থলক্ষণম্ ॥৩॥  
 উষ্ণেন বাধ্যতে শীতং শীতেনোষ্ণঞ্চ বাধ্যতে ।  
 সত্ত্বং রজস্তমশ্চেতি ত্রয় আত্মগুণাঃ স্মৃতাঃ ।  
 তেষাং গুণানাং সাম্যং চেতদাহঃ স্বস্থলক্ষণম্ ॥৪॥  
 তেষামন্যতমোৎসেকে বিধানমুপদিশ্যতে ।  
 হর্ষেণ বাধ্যতে শোকো হর্ষঃ শোকেন বাধ্যতে ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

শরীর ইতি । মানসে মনসি । “স্বাস্তং হৃদ্যানসং মনঃ” ইত্যমরঃ । শারীরো ব্যাধির্জ্বাদিঃ, মানসচোন্মাদাদিঃ ॥২॥

শীতেতি । গুণা ধর্ম্মাঃ । সাম্যং সমানত্বম্ ॥৩॥

উষ্ণেনেতি । বাধ্যতে নাশ্যতে । স্বস্থলক্ষণমাত্মনঃ । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

বজ্রশব্দোক্তং বিবেকং দর্শয়তি স্থলসূক্ষ্মদেহরৌর্কৈরধর্ম্মপ্রদর্শনে—ষিবিধো হীত্যাদিনা । পরস্পরমিতি স্ফাদিগুণজং সূক্ষ্মং লিঙ্গং তদ্রহিতস্ত ন স্থূলং শরীরমস্তি ন চৈতদ্ভিনা তেষামুপ-লব্ধস্থানমন্তীত্যর্থঃ ॥১—২॥ শীতোষ্ণে কফশিত্তে, বায়ুর্দীপ্তে তেষাং সাম্যম্ ; স্বাস্থ্যবৈষম্যে ব্যাধির্ভবতীত্যর্থঃ ॥৩॥ উষ্ণেনেতি । শীতোষ্ণয়োরন্যতরাদিকাজং দোষমিতরবর্জকেনৌষধাদি-

কৃষ্ণ বলিলেন—‘শারীরিক ও মানসিক—এই দুই প্রকার রোগ উৎপন্ন হয় । পরস্পর সহযোগিতানিবন্ধন সেই উভয়ের উৎপত্তি হইয়া থাকে, সহযোগিতা ব্যতীত উভয়ের উৎপত্তি সম্ভবপর হয় না ॥১॥

শরীরে যে রোগ জন্মে, তাহাকে শারীর রোগ বলা হয় এবং মনে যে রোগ উৎপন্ন হয়, তাহাকে মানসিক রোগ বলা হইয়া থাকে ॥২॥

রাজা । শীত, উষ্ণ ও বায়ু—এই তিনটি শরীরের ধর্ম্ম । সেই তিনটির যদি সমানতা থাকে, তবে তাহাকে সুস্থের লক্ষণ বলা হয় ॥৩॥

উষ্ণ শীতকে নিবারণ করে, আবার শীত উষ্ণকে নিবারণ করিয়া থাকে । সত্ত্ব, রজ ও তম—এই তিনটি আত্মার গুণ ; সেই তিনটি গুণের সাম্য যদি থাকে, তবে তাহাকে সুস্থতার (মানসিক স্বাস্থ্যের) লক্ষণ বলা হয় ॥৪॥

কশ্চিদ্ভুংখে বর্তমানঃ সুখশ্চ স্মৰ্ত্তুমিচ্ছতি ।

কশ্চিৎসুখে বর্তমানঃ ভুংখশ্চ স্মৰ্ত্তুমিচ্ছতি ॥৬॥

স স্বং ন ভুংখী ভুংখশ্চ ন স্মৰ্ত্তী স্মসুখশ্চ বা ।

স্মৰ্ত্তুমিচ্ছামি কোস্তেয় । কিমন্যদ্ভুংখবিভ্রমাং ।

অথবা তে স্মভাবোহয়ং যেন পার্থাবকৃষ্ণসে ॥৭॥

দৃষ্ট্ৱ। সভাগতাং কৃণামেকবজ্রাং রজস্বলাম্ ।

মিষতাং পাণ্ডবেয়ানাম্ ন তশ্চ স্মৰ্ত্তুমিচ্ছসি ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তেষাং সবাধীনাম্, অন্ততমস্ত উৎসেকে আধিক্যে, বিধানং তদাধিক্য-  
নিবারণকরণম্ ॥৫॥

কশ্চিদিতি । সুখশ্চ ভুংখশ্চেত্যভ্যুপগম্য “স্মৃত্যর্থকৰ্ম্মণি” ইতি বগী ॥৬॥

স ইতি । ভুংখবিভ্রমাং ভুংখবোধবৈকল্যাং । যেন অবকৃষ্ণসে আকৃষ্ণসে । ভুংখস্মো ভুংখমেব  
ভাবয়সি, সুখস্বশ্চ সুখমিত্যাশয়ঃ । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৭॥

দৃষ্টেতি । কৃণাং শ্রোপদীম্ । মিষতাং পশুতাম্, তস্ত ভাবস্ত ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

নাপনয়েদিত্যর্থঃ । সস্মৃমিতি আশ্বগুণাঃ লিঙ্গার্থাঃ ॥৪॥ সাম্যং স্থপ্তিপ্রলয়য়োঃ, বিধানমুপায়ঃ ॥৫॥  
হর্ষশোকয়োঃ সম্বলকঃ কার্যায়োঃ পরস্পরবোধকস্বমুক্তা । তমন্তয়োৰ্কাধকং ভাভ্যাং বাধ্যতে  
চেত্যাহ--কশ্চিদিতি । ভুংখকালেহপ্যতীতং সুখং স্বভাপ্যতীতং ব্যামুহতি ন তু তদেব  
বিবেকেন তিতিক্ষতে এবং সুখকালেহপ্যতীতং পুত্রমরণাদিভুংখং স্বভা সিদ্ধমপি সুখং নাশয়-  
তীতি ভাবঃ ॥৬॥ স ইতি । স্বস্ত উক্তবিধিবিধিবিধিহীনঃ ন সুখং ভুংখং বা স্মৰ্ত্তুমিচ্ছসি  
নেচ্ছেদিত্যর্থঃ । কিন্তু ভুংখবিভ্রমাং বদন্তদকামশোকং ব্রহ্ম তদেব স্মৰ্ত্তুমহুসঙ্কাতুমিচ্ছসি  
ইচ্ছেদিত্যর্থঃ ॥৭॥ অথবেতি । অয়ং ভুংখিহাদি তৎস্বভাবস্তাপি তব শোকো ন যুক্তোহতীত-

সেই গুলির মধ্যে কোন একটীর আধিক্য হইলে, তাহার প্রতীকার করা  
উপদিষ্ট হইয়াছে । হর্ষ শোককে বিনষ্ট করে, আবার শোক হর্ষকে বিনষ্ট  
করিয়া থাকে ॥৫॥

কোন লোক ভুংখে পড়িয়া সুখের স্মরণ করে, আবার কোন লোক সুখে  
থাকিয়া ভুংখের স্মরণ করিয়া থাকে ॥৬॥

কুন্তীনন্দন! আপনি ভুংখে থাকিয়া ভুংখাবসানের এবং সুখে থাকিয়া বিশেষ  
সুখের স্মরণ করিবার ইচ্ছা করেন না; সুতরাং ভুংখবোধের অকস্মতাভিন্ন  
এটাকে আর কি বলা যায়? অথবা পৃথানন্দন! এইরূপই আপনার স্বভাব,  
বাহাতে আপনি আকৃষ্ট হইতেছেন ॥৭॥

পাণ্ডবগণ দেখিতেছিলেন এই অবস্থায় একবজ্র ও রজস্বলা শ্রোপদীকে

প্রত্নাজনং নগরাদজিনৈশ্চ বিবাসনম্ ।  
 মহারণ্যনিবাসশ্চ ন তস্য স্মৰ্ত্তুং গিচ্ছসি ॥৯॥  
 জটাসুরাং পরিক্লেশশ্চিত্রসেনেন চাহবঃ ।  
 সৈন্ধবাচ্চ পরিক্লেশো ন তস্য স্মৰ্ত্তুং গিচ্ছসি ॥১০॥  
 পুনরজ্ঞাতচৰ্ঘ্যায়াং কীচকেন পদাবধঃ ।  
 যাজ্ঞসেন্যাস্তথা পার্থ ! ন তস্য স্মৰ্ত্তুং গিচ্ছসি ॥১১॥  
 যচ্চ তে দ্রোণভীষ্মাভ্যাং যুদ্ধমাসীদরিন্দম্ ! ।  
 গনসৈকেন যোদ্ধব্যং তন্তে যুদ্ধমুপস্থিতম্ ॥১২॥  
 তস্মাদভ্যুপগন্তব্যং যুদ্ধায় ভরতর্ষভ ! ।  
 পরমব্যক্তরূপস্য পারং যুক্ত্যা স্বকৰ্ম্মভিঃ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

প্রেতি । প্রত্নাজনং নিকাসনম্ অজিনৈশ্চৰ্ম্মভিঃ বিবাসনং পরিধাপনম্ ৷৯৥  
 জটেতি । পরিক্লেশো দ্রোণদীহরণেন, চিত্রসেনেন গন্ধর্বেণ চ সহ, আহবো যুদ্ধম্, ঘোষ-  
 যাজ্ঞায়াং দুর্যোধনাদীনামুদ্ধারায় । সৈন্ধবাং জয়দ্রথাচ্চ, পরিক্লেশো দ্রোণদীহরণেন ৷১০৥  
 পুনরিত্তি । অজ্ঞাতচৰ্ঘ্যায়াং বিরাটভবনবাসকালে, পদাবধঃ পাদাঘাতঃ ৷১১৥  
 যদ্বিতি । যৎ যাদৃশম্ । একেন মনসা সহ তৎ তাদৃশম্, যোদ্ধব্যং কর্তব্যম্, যুদ্ধমুপ-  
 স্থিতম্ ৷১২৥  
 তস্মাদিতি । তস্মাৎ যুক্ত্যা উপপত্ত্যা স্বকৰ্ম্মভিঃ সহায়ৈঃ, পরং পারং গন্তং জেতুমিতি  
 শেষঃ, অব্যক্তরূপস্য নিরাকারস্য মনসো যুদ্ধায় যয়া অভ্যুপগন্তব্যম্ ৷১৩৥  
 সভায় আগতা দেখিয়া সেই অবস্থারও স্মরণ করিবার ইচ্ছা করিতেছেন  
 না ? ৷৮৥

চৰ্ম্ম পরিধান করান, রাজধানী হইতে নির্বাসন এবং মহারণ্যে অবস্থান—  
 এই ঘটনাস্থলিকেরও স্মরণ করিবার ইচ্ছা করিতেছেন না ? ৷৯৥

জটাসুর হইতে যে কষ্ট হইয়াছিল, চিত্রসেনগন্ধর্বেসহিত যে যুদ্ধ হইয়া-  
 ছিল এবং জয়দ্রথ হইতে যে ক্লেশ জন্মিয়াছিল, সেগুলিরও আপনি স্মরণ  
 করিবার ইচ্ছা করেন না ? ৷১০৥

পৃথানন্দন ! আবার অজ্ঞাতবাসের সময় কীচক যে দ্রোণদীকে পদাঘাত  
 করিয়াছিল, তাহাও আপনি স্মরণ করিবার ইচ্ছা করিতেছেন না ? ৷১১৥

শক্রদমন ! দ্রোণ ও ভীষ্মের সহিত আপনার যে প্রকার যুদ্ধ উপস্থিত  
 হইয়াছিল, এখন এক মনের সহিত আপনারা সেই প্রকার যুদ্ধ উপস্থিত  
 হইয়াছে, এ যুদ্ধও আপনার অবশ্য কর্তব্য ৷১২৥

যত্র নৈব শরৈঃ কার্য্যং ন ভূতৈর্ন চ বদ্ধুভিঃ ।

আত্মনৈকেন যোদ্ধব্যং তন্তে যুদ্ধমুপস্থিতম্ ॥১৪॥

তস্মিন্মনির্জিতে যুদ্ধে কামবহ্নাং গমিস্যসি ।

এতজ্জ্ঞাত্বা তু কৌন্তেয় ! কৃতকৃত্যো ভবিষ্যসি ॥১৫॥

এতাং বুদ্ধিং বিনিশ্চিত্য ভূতানামাগতিং গতিম্ ।

পিভূপৈতাগহে বৃন্তে শাধি রাজ্যং যথোচিতম্ ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে কৃষ্ণধর্ম্মসংবাদে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

যজ্ঞেতি । যত্র যুদ্ধে । একেনাত্মনা মনসৈব ॥১৪॥

তস্মিন্মিতি । কামবহ্নাং গমিস্যসি উন্নত এব ভবিষ্যসীত্যর্থঃ ॥১৫॥

এতামিতি । আগতিমুৎপত্তিম্, গতিং মৃত্যুম্ । বৃন্তে ব্যবহারে স্থিত ইতি শেষঃ ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসদ্বিকান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

দ্বাদ্ভুঃখশ্চেতি ভাবঃ ॥৮—১১॥ মনসাহকারেণ ॥১২॥ অভ্যুপগন্তব্যমভিমুখীভবিতব্যম্,  
অব্যক্তরূপস্ত মায়ামাত্রস্ত মনসঃ পরং পারং ব্রহ্মযুক্ত্য যোগেন কর্ত্তভিচ্চ শোধকৈঃ প্রাপ্ত-  
হীতি শেষঃ । মনোনাশেন নিঃশোকো ভবিষ্যসীত্যর্থঃ ॥১৩॥ আত্মনা মনসা ॥১৪॥ তস্মিন্মনসি  
কাং হুঃখবহ্নামবহ্নাম্, এতন্মনসো মায়ামাজ্ঞম্ ॥১৫॥ আগতিমুৎপত্তিং গতিং প্রলয়ং  
মায়ামাজ্ঞেন জ্ঞাত্বা লুপ্তং বর্ত্তম্বেত্যর্থঃ ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

অতএব ভারতশ্রেষ্ঠ ! যুক্তি ও নিজকর্ম্মের সাহায্যে এই যুদ্ধের পরপারে  
যাইবার জন্ত অর্থাৎ জয় করিবার নিমিত্ত নিরাকার মনের সহিত যুদ্ধে আপনার  
যাইতে হইবে ॥১৩॥

বাণ, ভূত বা বদ্ধদ্বারা যে কোন কার্য্য হয় না এবং যে যুদ্ধ এক মনদ্বারা  
করিতে হয়, সেই যুদ্ধই আপনার উপস্থিত হইয়াছে ॥১৪॥

কুন্তীনন্দন ! সেই যুদ্ধ জয় করিতে না পারিলে আপনি কি অবস্থা প্রাপ্ত  
হইবেন ; পরন্তু এই তত্ত্ব জানিয়া কৃতকার্য্য হইতে পারিবেন ॥১৫॥

রাজা ! এই বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া এবং প্রাণিগণের উৎপত্তি ও লয় সত্য-  
রূপে জানিয়া, বিশেষতঃ পৈতৃক ব্যবহারে থাকিয়া যথোচিতভাবে রাজ্যশাসন  
করুন' ॥১৬॥

## ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ।

—❀—

বাসুদেব উবাচ ।

ন বাহুং দ্রব্যমুৎসৃজ্য সিদ্ধির্ভবতি ভারত ! ।

শারীরং দ্রব্যমুৎসৃজ্য সিদ্ধির্ভবতি বা ন বা ॥১॥

বাহুদ্রব্যবিমুক্তস্ত শারীরেষু চ গৃহ্যতঃ ।

যো ধর্মো যৎ সুখকৈব দ্বিষতাগস্ত তত্ত্ব ॥২॥

দ্ব্যক্ষরস্ত ভবেশ্চ ত্যাস্র্যক্ষরং ব্রহ্ম শাস্ততম্ ।

মমেতি দ্ব্যক্ষরো মৃত্যুর্ন মমেতি চ শাস্ততম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । বাহুং বহির্বর্ষি দ্রব্যং রাজ্যাদিকম্, উৎসৃজ্য সিদ্ধিমুক্তিলাভো ন ভবতি  
হেয়োপাদেয়জ্ঞানাভাবে হানোপাদানাসম্ভবাৎ । শারীরং দ্রব্যং বস্ত্র কামাদিকমুৎসৃজ্য সিদ্ধি-  
র্ভবতি ন বা ভবতি ; কামাদিত্যাগে জ্ঞানোদয়ে চ মুক্তিসিদ্ধিঃ, কামাদিত্যাগেহপি জ্ঞানোদয়া-  
ভাবে ন মুক্তিলাভ ইত্যর্থঃ ॥১॥

বাহেতি । বাহুদ্রব্যবিমুক্তস্ত বনবাসকালে ধনজনাদিরহিতস্ত, শারীরেষু কামাদিব,  
গৃহতো গৃহমাগস্ত তৎপ্রভাবোপেক্ষমাগস্ত জনস্ত, যো ধর্মো যচ্চ সুখং ভবেৎ, তৎ ধর্মং সুখক-  
ত্ব দ্বিষতা-শত্রুণামেবাস্ত । ধনজনাদিকং বিহায় বনে বসতোহপি কামাত্মকেষু মৃত্যুরেব  
ভবতীতি ভাবঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

নহু কামত্যাগেনৈব মনো জ্ঞেতব্যমতো যৎ পূর্কঃ ময়া যদি মামহুজ্ঞানীয়াস্তবান্ গন্তং  
তপোবনমিতি রাজ্যত্যাগঃ প্রার্থিতঃ স এব তর্হি যুক্তস্তত্র কথং শাশি রাজ্যং যথোচিতমিতি  
বদদীত্যাশঙ্ক্যাহ—ন বাহুমিতি । ন বাহুস্ত রাজ্যাদেরর্থত্ব ত্যাগাত্যাগী ভবতি কিন্তু শারীরং  
লিঙ্গশরীরোখং কামাদিকং তাত্কেব সিদ্ধির্যোক্ষঃ নবেতি শুক্লবৈরাগ্যবতো বিবেকশূন্যস্ত  
সিদ্ধ্যভাবং সূচয়তি ॥১॥ বাহেতি । গৃহ্যতঃ সন্তস্ত যো ধর্মঃ সৌহর্ম্য এব যৎ সুখং তদ্বৎখ-

কৃষ্ণ বলিলেন—ভরতনন্দন । বাহু বস্ত্র পরিত্যাগ করিয়া মুক্তিলাভ হইতে  
পারে না, আর শরীরের ভিতরের বস্ত্র পরিত্যাগ করিয়া মুক্তিলাভ হইতেও  
পারে, নাও পারে ॥১॥

বাহুদ্রব্যবিহীন হইয়া আন্তর দ্রব্যকর্তৃক আকৃষ্ট হইতে থাকিয়া মানুষের যে  
ধর্ম ও সুখ হয়, তাহা আপনার শত্রুগণের হউক ॥২॥



ব্রহ্মমূর্ত্য তন্তো রাজন্ ! আত্মশ্বেব ব্যবস্থিতৌ ।  
 অদৃশ্যমানৌ ভূতানি যোধয়েতামসংশয়ম্ ॥৪॥  
 অবিনাশোহস্ম তদস্ম নিয়তো যদি ভারত ! ।  
 ভিক্ষা শরীরং ভূতানামহিংসাং প্রতিপদ্যতে ॥৫॥  
 লব্ধ্বা হি পৃথিবীং কুৎস্নাং সহস্রাবরজঙ্গমাম্ ।  
 মগত্বা যস্ম নৈব স্মাৎ কিং তয়া স করিষ্যতি ॥৬॥

## ভারতকৌমুদী

ব্যাকর ইতি । শাখতং নিত্যम् । কোহসৌ ব্যাকরঃ কিংবা ত্র্যাকরমিত্যাह ममेति ।  
 ममेति इमे पदार्था मम इति बोध एव युक्त्या त्र्युज्जनकः, इमे पदार्था न मम इति बोधश्च  
 शाखतं ब्रह्म तत्प्रोपकः ॥३॥

ব্রহ্মেতি। ব্যবহৃতৌ বিদ্যমানৌ বোধরূপত্বাৎ। অত এবাদৃশ্যমানৌ তৌ, অসংশয়ঃ  
ভূতানি বোধয়েতাং গ্রহয়েতাম্ ॥৪॥

অবতি । অস্ত তত্ত্বত্ব অবিনাশো যদি নিয়তঃ, তদা কৃতানাং শরীরং ভিদ্ধা বাধামিনা  
বিদার্য্যাপি, অহিংসাং তদ্বক্ষ্য, প্রতিপত্ততে প্রাপ্নোতি । অতো জন্মিনো বিনাশোইবন্তমে-  
বান্তীতি ভীষ্মাদিবিনাশঃ সম্ভবপর এবতি ভাবঃ ॥৫॥

লঙ্কেতি । যুদ্ধলঙ্কায়াং পৃথিব্যাং, তব মমত্বাভাবে যুদ্ধমেব নিফলমিত্যাশয়ঃ । ৬।

## ভারতভাবদীপঃ

সেব মৌচ্যস্তানপায়াং ; অতস্তদ্বিগতামেবাস্ত তুচ্ছমিত্যর্থঃ ॥২॥ ব্যাক্র ইতি । সমসং  
সংসারহেতুঃ ; তদভাবো ব্রহ্মপ্রাপ্তিহেতুরিত্যর্থঃ ॥৩॥ ব্রহ্মমৃত্যু নিঃসকলসমসংযে আত্মনি চিহ্নে  
একস্মিন্ বস্তুনি বহুনাং সমসং চেস্তে যুধ্যস্ত এষ ॥৪॥ এবং নির্যমোহপ্যসমাপ্তাদিকারচিহ্ন-  
স্বাভাবাদশ্রদ্ধাদিদ্বয়যুগ্ময়ি নেতরবল্লিপ্যত ইত্যাহ—অবিনাশ ইতি । অত্র জগতঃ সত্ত্ব  
সত্ত্বায়াঃ অবিনাশোহধিষ্ঠানসত্ত্বানতিরিক্তস্বাশাভাবঃ নিয়তো নিশ্চিতো যদি জগতো বাধ্যত্বং  
জানন্ স্বপ্রকৃতপাণেনেব সর্বভূতশরীরোচ্ছেদং কুর্করয়ি অহিংসামহিংসকলমেব প্রতিপত্ততে  
হস্মাপি স ইমান লোকান হস্তি ন নিবধ্যত ইত্যর্থঃ ॥৫॥ সদ্ধা হীতি । অপ্পোলসকলমেব

স্বাক্ষরপদার্থ মৃত্যুজনক হয়, আর জ্ঞানস্বাক্ষরপদার্থ শাস্ত্রত ব্রহ্মপ্রাপক হইয়া থাকে। 'মম' ইত্যাকারজ্ঞান মৃত্যুর কারণ হয়, আর 'ন মম' ইত্যাকারজ্ঞান মুক্তিজনক হইয়া থাকে ॥৩॥

অতএব রাজা ! মুক্তি ও মৃত্যু আত্মাতেই রহিয়াছে এবং তাহার অদৃশ  
 থাকিয়া প্রাণিগণের সহিত যুদ্ধ করিতেছে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪॥

ভরতনন্দন ! এই ভগতের অবিনাশই যদি নিশ্চিত হয়, তাহা হইলে মানুষ  
কাহারও দেহ বিদারণ করিয়াও অহিংসাধর্মই লাভ করিতে পারে ॥৫॥

অথবা বসতঃ পার্থ ! বনে বস্ত্রেন জীবতঃ ।

মমতা যশ্চ দিতেষু মৃত্যোরাস্ত্রে স বর্ততে ॥৭॥

বাহ্যাস্তরাণাং শক্রাণাং স্বভাবং পশ্য ভারত ! ।

যন্ন পশ্যতি তদভূতং মুচ্যতে স মহাভয়াৎ ॥৮॥

কামাত্মানং ন প্রশংসন্তি লোকে নেহাকামা কাচিদস্তি প্রবৃদ্ধিঃ ।

সর্বৈ কামা মনসোহিপ্যঙ্গভূতা বান্ পণ্ডিতঃ সংহরতে বিচিন্ত্য ॥৯॥

ভূয়ো ভূয়ো জন্মনোহভ্যাসযোগাদযোগী যোগং সারমার্গং বিচিন্ত্য ।

দানঞ্চ বেদাধ্যয়নং তপশ্চ কাম্যানি কৰ্ম্মাণি চ বৈদিকানি ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

অথবেতি । বস্ত্রেন ফলমূলাদিনা । আস্ত্রে মুখে । বনবাসকাল এব মমতাত্যাগ আবশ্যক ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥৭॥

বাহ্যেতি । বাহ্য অনিষ্টকারিণঃ, আস্ত্রমঃ কামাদয়ন্তেষাম্ : বদ্বশ্মাৎ, তদভূতং শক্র-  
বদাবরূপং ন পশ্যতি ব্রহ্মনিষ্ঠতয়া নালোচ্যতি, তস্মাৎ স মহাভয়ান্মৃত্যোর্মুচ্যতে ॥৮॥

কামেতি । অঙ্গভূতাঃ পরিচালকাঃ । সংহরতে নিক্ষেপঙ্কি ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

বৃদ্ধস্ত মমত্বাভাবঃ স্বতঃসিদ্ধ ইত্যর্থঃ ॥৬—৭॥ বাহ্যাস্তরাণামিতি স্বভাবমাত্মমায়ামাত্রফলক্ষণং  
তস্বং পশ্য ধ্যানেন সাক্ষাৎ কুরু, তে ধ্যানযোগাভ্যুগতা অপশ্যন্তু “দেবাস্বশক্তিঃ স্বগুণৈর্নিগূঢ়া”  
মিতি শ্রুতেঃ । এবং দৃষ্ট্ৰ চ স্বভাবতঃ তত্তমপি স্বভাবং ভূতমনাদিং ন পশ্যতি মায়ামপি  
বাধিত্বা চিন্মাত্রোপ রূপেণ বোহবতিষ্ঠতে স মহাভয়াৎ সংসারান্মুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥৮॥ নবৈশ্বৰ্য্যমেব  
বরং কিং স্বযুগ্মসমেন মোক্ষেণেত্যত আহ—কামাত্মানমিতি “অথ যজ্ঞাশ্চ পশ্যতি তদন্ন”-  
মিতি শ্রুতৈরৈশ্বৰ্য্যমপি তুচ্ছমেবাতো ন প্রশংসন্তি সন্তঃ, মনসঃ কামোদয়ন্ততঃ প্রবৃদ্ধিস্ততো

স্বাবর জগন্মের সহিত সমগ্র পৃথিবীই লাভ করিয়া তাহাতে যাহার মমতা  
না থাকে, সে পৃথিবীদ্বারা সে কি করিবে ? ॥৬॥

পৃথানন্দন ! প্রকাস্তরে যে লোক বনে বাস করিতেছে এবং বস্ত্র ফলমূলাদি-  
দ্বারা জীবনধারণ করিতেছে, তাহার যদি ধনে মমতা থাকে, তবে সে মৃত্যুর  
মুখেই অবস্থান করে ॥৭॥

ভরতনন্দন ! বাহ্যশত্রু ও আস্ত্রর শত্রুর স্বভাব দেখুন—ব্রহ্মনিষ্ঠ লোক  
বেহেতু সেই স্বভাব দেখেন না, সেই হেতু তিনি মহাভয় মৃত্যু হইতে মুক্ত  
হন ॥৮॥

জগতে জ্ঞানীরা কামনামুক্ত লোকের প্রশংসা করেন না ; অথচ কামনা  
ভিন্ন কোন প্রবৃত্তি হয় না, সমস্ত কামনাই মনের পরিচালক, পণ্ডিত লোক  
চিন্তা করিয়া যে কামনার উপসংহার করেন ॥৯॥

ব্রতং যজ্ঞাম্মিয়মান্ ধ্যানযোগান্ কামেন যো নারভতে বিদিত্বা ।  
 যদ্বচ্চায়ং কাময়তে স ধর্মো ন যো ধর্মো নিয়মস্তস্ত মূলম্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)  
 অত্র গাথাঃ কামগীতাঃ কীর্তয়ন্তি পুরাবিদঃ ।  
 শৃণু সন্ধীৰ্ত্ত্যমানাস্তা অখিলেন যুধিষ্ঠির ! ॥১২॥  
 কাম উবাচ । \*  
 নাহং শকোহনুপায়েন হস্তং ভূতেন কেনচিৎ ।  
 যো মাং প্রযততে হস্তং জ্ঞাত্বা প্রহরণে বলম্ ।  
 তস্ম তস্মিন্ প্রহরণে পুনঃ প্রাহুর্ভবাম্যহম্ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

ভূয় ইতি । অভ্যাসযোগাং পোনঃপুস্তসম্বন্ধাৎ । নিয়মো নিয়মবিধিগন্ধঃ, স ধর্মঃ তস্ত মোক্ষস্ত ন মূলম্ ॥১০—১১॥

অত্রোতি । গাথা গানবৎপ্রচারিতাঃ কামেন গীতা উক্তাঃ ॥১২॥

নেতি । প্রহরণে প্রহারবিষয়ে । “ন জাতু কামঃ কামানামুপভোগেন শাম্যতি” ইতি ভাবঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

দুঃখমতো মন এব নিরোধব্যমিত্যর্থঃ ॥১০॥ এতচ্চানেকজন্মসাধ্যমিত্যাহ—ভূয়োভূয় ইতি । বিচ্ছিন্ন বিচ্ছিন্নোত্তরোত্তরভূমিলাভরূপং জন্ম যন্ত স ভূয়োভূয়োজ্ঞা, তস্মাদেবাভ্যাসযোগাচ্ছুদ্ধচিত্তঃ সন্ সাধুসমার্গং মোক্ষমার্গং বিচিন্ত্য কামান্ সংহরত ইতি পূর্বেণাশয়ঃ । কোহসাবিত্যাহ—দানঞ্চোতি ॥১০॥ যো দানাদিধ্যানযোগাস্তান্ কামেন কামপূর্বকং নারভতে যদ্বচ্চায়ং কাময়তে স ধর্মো নেতি বিদিত্বোতি সম্বন্ধঃ । ফলিতমাহ—যো ধর্মো নিয়মস্তস্ত মূলমিতি তস্ত কামস্ত যো নিয়মো নিগ্রহঃ স চ মূলং মোক্ষবীজম্ ॥১১॥ কামস্ত দুষ্কচ্ছেদনং কামোক্তিভিরেবাহ অত্র গাথা ইত্যাদিনা অহুপায়েন নির্মমত্বং যোগাভ্যাসচ কামজযোগায় উক্তস্তদ্ব্যতিরেকেণেত্যর্থঃ ॥১২॥ যো শামিতি । প্রহরণে বাগাদীজ্রিয়সাধ্যে জপাদিশাস্ত্রে প্রাহুর্ভবাম্যহমেব, সর্কোৎকটো জপাদিকর্ষেভ্যভিমানরূপেণাবির্ভবামি, তেন জপাদিকং বিকলং করোমীত্যর্থঃ । ত্রিভীয়ে যো শামিতিশ্লোকে প্রহরণে মনসি অশানবৈরাগ্যন্তায়েন জিতো

বার বার জন্ম হয়, ইহা চিন্তা করিয়া যে যোগী শ্রেষ্ঠপথ যোগ, ধ্যান, বেদাধ্যয়ন, তপস্শ্রা, বেদোক্ত কাম্যকর্ম, ব্রত, যজ্ঞ, উপবাসাদি নিয়ম—এইগুলি কামনাপূর্বক করেন না এবং যে যোগী যাহা যাহা কামনা করেন, তাহাই তাঁহার ধর্ম ; কিন্তু যে ধর্ম নিয়মবিধিবিহিত হয়, তাহা মুক্তির কারণ নহে ॥১০—১১॥

মহারাজ ! প্রাচীন পণ্ডিতেরা এই বিষয়ে কামোক্ত গাথা বলিয়া থাকেন । আমি সেই সমস্ত বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ॥১২॥

যো মাং প্রযততে হস্তং যজ্ঞেববিধদক্ষিণৈঃ ।  
 জঙ্গমেষুধিব ধর্ম্মাজ্ঞা পুনঃ প্রাহুর্ভবাম্যহম্ ॥১৪॥  
 যো মাং প্রযততে নিত্যং বেদৈর্বেদাঙ্গসাধনৈঃ ।  
 স্বাবরেধিব ভূতাজ্ঞা তস্মৈ প্রাহুর্ভবাম্যহম্ ॥১৫॥  
 যো মাং প্রযততে হস্তং ধৃত্য সত্যপরাক্রমঃ ।  
 ভাবো ভবামি তস্মাহং স চ মাং নাববুধ্যতে ॥১৬॥  
 যো মাং প্রযততে হস্তং তপসা সংশিতব্রতঃ ।  
 ততস্তপসি তস্মাৎ পুনঃ প্রাহুর্ভবাম্যহম্ ॥১৭॥

## ভারতকৌমুদী

য ইতি । জঙ্গমেষু মনুষ্যাদিষু মধ্যো । অত্রাপি পূর্ববদ্ভাবঃ ॥১৪॥  
 য ইতি । স্বাবরেষু পক্ষতাদিষু, ভূতাজ্ঞা বৃক্ষাদিঃ ॥১৫॥  
 য ইতি । ধৃত্য ধৈর্য্যং । ভাবঃ সংকল্পণাভিপ্রায়শ্চেষ্টা বা ॥১৬॥

## ভারতভাবদীপঃ

ময়া কাম ইতি নিশ্চিত্য প্রযততে সন্ন্যাসাদিকং করোতি তস্মৈ মনস্তেব পুনরহং প্রাহুর্ভবামি ।  
 বনাহরতিযুক্তাঃ—“প্রমাদিনো বহিষ্চিত্তাঃ পিতৃনাঃ কলহোৎসুকাঃ । সন্ন্যাসিনোহপি দৃশ্যন্তে  
 দেবসন্মিভাশয়া” ইতি ॥১৩॥ যো যজ্ঞৈঃ কামং জিঘাংসতি তস্মৈ চেতসি যথা ধর্ম্মাজ্ঞা জঙ্গম-  
 যুক্তমযোনাব্দারুপেণাবিভবতি তদ্বস্তস্ত চ তস্মাহং দম্ভাদিরূপেণাবিভবামি ॥১৪॥ স্বাবরেধনভি-  
 ব্যক্তরূপেণ ভূতাজ্ঞা জীবঃ, ধর্ম্মাভ্যোত্যাত্রাপি পঠ্যন্ত কেচিৎ ; ষাষজ্জুকাপেক্ষয়া বেদবেদান্ত-  
 সাধনেষম্মা কামাভিব্যক্তিরিত্যর্থঃ ॥১৫॥ ধৃত্য সংগ্রামে বিপদি চ ধৈর্য্যতঃ, ভাবশ্চিন্তম্ ;  
 ধৈর্য্যবলেনৈব লোকধ্বংসং জেত্বামীত্যভিমানবস্তুং তং করোমীত্যর্থঃ । স চেমমেবাভিমানং

কাম বলিয়াছিল—‘কোন প্রাণীই অনুপযুক্ত উপায়ে আমাকে সংহার  
 করিতে পারে না । যে লোক প্রহারবিষয়ে নিজের শক্তি জানিয়া আমাকে  
 সংহার করিবার চেষ্টা করে, আমি তাহার সেই প্রহারে পুনরায় প্রাহুর্ভূত  
 হই ॥১৩॥

যে লোক বিবিধ দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞদ্বারা আমাকে ধ্বংস করিবার জন্ত চেষ্টা  
 করে, জঙ্গম প্রাণীর মধ্যে ধর্ম্মাজ্ঞার জ্ঞায় আমি আবার প্রাহুর্ভূত হই ॥১৪॥

যে লোক সর্ব্বদা বেদ ও বেদাঙ্গ অনুশীলনদ্বারা আমাকে নষ্ট করিবার  
 চেষ্টা করে, স্বাবরের মধ্যে বৃক্ষাদির জ্ঞায় আমি তাহার চিন্তে প্রাহুর্ভূত হই ॥১৫॥

যথার্থপরাক্রমশালী যে লোক ধৈর্য্যের গুণে আমাকে নষ্ট করিতে ইচ্ছা  
 করে, আমি তাহার অভিপ্রায় বা চেষ্টা হই ; স্তূতরাং সে তখন আমাকে  
 বুঝিতে পারে না ॥১৬॥

যো মাং প্রযততে হস্তং মোক্ষমাশ্রয় পণ্ডিতঃ ।  
 তস্মৈ মোক্ষরতিহস্তে নৃত্যামি চ হসামি চ ।  
 অবধ্যাঃ সৰ্ব্বভূতানামহমেকঃ সনাতনঃ ॥১৮॥  
 তস্মাদ্ভুতমপি তং কামং যজ্ঞৈর্ববিধদক্ষিণৈঃ ।  
 ধৰ্ম্মে কুরু মহারাজ ! তত্র তে স ভবিষ্যতি ॥১৯॥  
 যজস্ব বাজিমেধেন বিধিদক্ষিণাবতা ।  
 অশ্রুশ্চ ববিধৈর্ধৰ্ম্মজৈঃ সমুদ্বৈরাগুদক্ষিণৈঃ ॥২০॥  
 মা তে ব্যথাস্ত নিহতান্ বন্ধুন্ বীক্য পুনঃ পুনঃ ।  
 ন শক্যাস্তে পুনর্দ্রষ্টুং যে হতাস্মিন্ রণাজিরে ॥২১॥

### ভারতকৌমদী

য ইতি । সংশিতব্রতো দৃঢ়নিয়মঃ । তপস্তেব কামো বর্ত্তত ইত্যশয়ঃ ॥১৭॥  
 য ইতি । মোক্ষং মোক্ষমার্গং বোগাদিকম্ । মোক্ষরতিহস্তে মৃত্যুহুমুক্তস্ত । যট্টপাদঃ  
 মোকঃ ॥১৮॥  
 তস্মাদিতি । তত্র ধৰ্ম্মে, স কামঃ ॥১৯॥  
 যজস্ব ইতি । সমুদ্বৈরহাড়যরৈঃ, আগুদক্ষিণৈঃ প্রচুরদক্ষিণায়ুজৈঃ ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

কামমেন নাববুধ্যতে ॥১৬॥ তপসা বোগবলেন, তত্রাপি বোগোপসর্গরূপেণ মধুমত্যাট্টমর্ধ্য-  
 তুমিহু স্ত্বেহাৰূপেণাবির্ভবামি ॥১৭॥ মোক্ষমাশ্রয় নিত্যযুক্তমাত্মনমজ্ঞাত্বা মোক্ষার্থং যন্তপ-  
 আদি কৰোতি তমজ্ঞং প্রাপ্য নৃত্যামি চ হসামি চেত্যর্থঃ ॥১৮॥ তস্মাদিতি । যস্মান্নির্ধনম-  
 পূৰ্ব্বকবোগাভ্যাসমস্তরোগান্তঃ কামজরোপায়ো নান্তি নিমর্ষদ্বক যজ্ঞাদিভ্যাসং চিত্তভক্তিং বিনা  
 ন সম্ভবতি তস্মান্নিকামান্ যজ্ঞাদীনমুত্তিষ্ঠতন্তে তব শ্রেয়ঃসিদ্ধিরিতি শেষঃ ॥১৯—২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥১৩॥

দৃঢ়নিয়মশালী যে লোক তপস্তাদ্বারা আমাকে বধ করিতে ইচ্ছা করে,  
 তখন আমি তাহার তপস্তাতেই পুনরায় প্রাচুর্ভূত হই ॥১৭॥

যে ত ! বান্ লোক মোক্ষমার্গ অবলম্বন করিয়া আমাকে সংহার করিবার  
 চেষ্টা করে, মোক্ষায়ুক্ত সেই লোকের চিত্তে থাকিয়া আমি নৃত্য করি ও হাস্য  
 করি । অতএব এক ‘আমিই সৰ্ব্বভূতের অবধ্য ও সনাতন’ ॥১৮॥

অতএব মহারাজ ! আপনিও নানাবিধ দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞদ্বারা সেই কামকে  
 ধৰ্ম্মের প্রতি নিযুক্ত করুন, তাহাতে আপনার সেই কাম সকল হইবে ॥১৯॥

আপনি দক্ষিণায়ুক্ত অশ্বমেধযজ্ঞ এবং অস্ত্রাশ্রয় সমুদ্বৈর ও প্রচুরদক্ষিণায়ুক্ত  
 নানাবিধ যজ্ঞদ্বারা যথাবিধানে দেবগণের পূজা করুন ॥২০॥

স স্মৃষ্ট্ৰ। মহাযজ্ঞেঃ সস্মৃষ্টৈরাগুদক্ষিণৈঃ ।

কীর্তিং লোকে পরাং প্রাপ্য গতিমগ্ৰ্যাং গমিষ্যসি ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে কৃষ্ণধর্মসংবাদে ত্ৰয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

## চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ

এবং বহুবিধৈর্বাচৈক্যমুনিভিত্তৈস্তপোধনৈঃ ।

সমাশ্বস্ত্যত রাজর্ষিহিতবক্ষুযুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥

সোহশ্বনীতো ভগবতা বিষ্ণুরশ্রবসা স্বয়ম্ ।

দ্বৈপায়নেন কৃষ্ণেন দেবস্থানেন বা বিভুঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

মেতি । হতা অশ্মিরিতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥২১॥

স ইতি । ইষ্ট্ৰ। দেবান্ পূজয়িষ্য। অগ্ৰ্যামুত্তমাম্ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপৰ্বণি

অশ্বমেধে ত্ৰয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—ঃ\*ঃ—

এবমিতি । এবমীদৃশৈঃ । হতা বন্ধবঃ পিতামহাদয়ো যন্ত সঃ ॥১॥

নিহত বক্ষুগণকে দেখিয়া বার বার যেন আপনার বেদনা হয় না । কারণ,  
নাহারা এই রণাঙ্গনে নিহত হইয়াছেন, আপনি তাঁহাদিগকে কখনও পুনরায়  
দেখিতে সমর্থ হইবেন না ॥২১॥

সেই আপনি সৃষ্টি ও প্রচুর দক্ষিণায়ুক্ত বহুতর যজ্ঞদ্বারা দেবগণের পূজা  
করিয়া জগতে উত্তম কীর্তি প্রাপ্ত হইয়া পরিশেষে উত্তম গতি লাভ  
করিবেন ॥২২॥

—ঃ\*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—‘সেই তপোধন মুনিরা এই প্রকার নানাবিধ  
বাক্যদ্বারা হতবক্ষু রাজর্ষি যুধিষ্ঠিরকে আশ্বস্ত করিলেন ॥১॥

নারদেনাথ ভীমেন নকুলেন চ পার্ধিব ! ।  
 কৃষ্ণয়া সহদেবেন বিজয়েন চ ধীমতা ॥৩॥  
 অশ্বৈশ্চ পুরুষব্যাক্ষেত্রীক্কাণৈঃ শাস্ত্রদৃষ্টিভিঃ ।  
 ব্যজ্রহাচ্ছাকজং দুঃখং সন্তাপকৈব মানসম্ ॥৪॥ (বিশেষকম্)  
 অর্চয়ামাস দেবাংশ্চ ব্রাহ্মণাংশ্চ যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 কৃত্বাথ প্রেতকার্য্যাণি সর্বেষাং কুরুনন্দনঃ ।  
 অশ্বশাসচ্চ ধর্ম্মাত্মা পৃথিবীং সাগরাস্বরাম্ ॥৫॥  
 প্রশাস্তচেতাঃ কৌরব্যঃ স্বরাজ্যং প্রাপ্য কেবলম্ ।  
 ব্যাসঞ্চ নারদকৈব তাংস্চাত্মানব্রবীম পঃ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । অহুনীতঃ অহুনয়েনাস্মিতঃ, বিষ্টরজ্জবনা কৃষ্ণেন । কৃষ্ণেন দৈবপায়নেন বেদ-  
 ব্যাসেন, দেবস্থানেন তদাখ্যেন মুনিना । কৃষ্ণয়া দ্রৌপত্যা, বিজয়েন অর্জুনেन । শাস্ত্রেণ দৃষ্টি-  
 র্বেষাং তৈঃ । ব্যজ্রহাদত্যজং ॥২—৪॥

অর্চয়েতি । সাগরা এবাঘরাণি বসনানি যন্তান্তাম্ সমুদ্রবেষ্টিতামিত্যর্থঃ । ঘটপাদঃ  
 স্রোকঃ ॥৫॥

প্রশাস্তেতি । প্রশাস্তচেতাঃ শোকাপগমাৎ হুহুচিভঃ, কৌরবো যুধিষ্ঠিরঃ কেবলমনস্ত-  
 শাসনম্ ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

আখ্যানিকামহুগরতাপ্যায়নয়ন—এবং বহুবৈধর্ম্মকৈকারিত্যাदिना ॥১—৪॥ কৃত্বাথেতি ।  
 পুনরিতি মাসিকাদীনি প্রেতকার্য্যাণি পূর্বকৃতানামেবাহুবাদো বা ॥৫—১৬॥

ইতি ব্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-  
 পর্বণি অশ্বমেধে চতুর্দশোধ্যায়ঃ ॥১৪॥

রাজা । ভগবান্ স্বয়ং কৃষ্ণ অহুনয়পূর্বক যুধিষ্ঠিরকে আশ্বস্ত করিলেন এবং  
 বেদবাস, দেবস্থান, নারদ, ভীম, ধীমান্ অর্জুন, নকুল, সহদেব, দ্রৌপদী,  
 অস্ত্রাত্ম পুরুষাশ্ৰেষ্ঠগণ ও শাস্ত্রদর্শী ব্রাহ্মণেরা আশ্বাস দিতে থাকিলে, রাজা  
 যুধিষ্ঠির শোকের দুঃখ ও মনের সন্তাপ পরিত্যাগ করিলেন ॥২—৪॥

ধর্ম্মাত্মা কৌরবনন্দন যুধিষ্ঠির দেবগণ ও ব্রাহ্মণগণের পূজা করিলেন ।  
 তাহার পর সকলের প্রেতকার্য্য করিয়া সমুদ্রবেষ্টিত সমগ্র পৃথিবী শাসন  
 করিতে থাকিলেন ॥৫॥

আশ্বাসিতোহ্ময়ং প্রাগ্ বুদ্ধৈর্ভবন্তিমু'নিপুজ্যৈবৈঃ ।  
 ন সূক্ষ্মমপি মে কিঞ্চিদ্ব্যলীকগিহ বিদ্যতে ॥৭॥  
 অৰ্ধশচ হুগহান্ প্রাপ্তৌ যেন যক্ষ্যামি দেবতাঃ ।  
 পুরস্কৃতাত্ত ভবতঃ সমানেষ্টিয়ামহে মখম্ ॥৮॥  
 হিমবন্তং ত্বয়া গুপ্তা গমিষ্ঠ্যামঃ পিতামহ ! ।  
 বহ্মাশ্চৰ্য্যো হি দেশঃ স শ্ৰেয়তে দ্বিজসত্তম ! ॥৯॥  
 তথা ভগবতা চিত্রং কল্যাণং বহু ভাষিতম্ ।  
 দেবৰ্ষিণা নারদেন দেবস্থানেন চৈব হ ॥১০॥  
 নাভাগধেয়ঃ পুরুষঃ কশ্চিদেবংবিধান্ গুরুন ।  
 লভতে ব্যসনং প্রাপ্য গৃহদঃ সাধুসম্মতান্ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

আশ্বাসিত ইতি । স্বপ্নং স্বপ্নম্, ব্যালীকমপ্রিয়ম্ ॥৭॥

অৰ্থ ইতি । যক্ষ্যামি পূজয়িষ্ঠ্যামি । পুরস্কৃত্য অগ্রবর্তীকৃত্য, মখং যজ্ঞহানম্, সমানেষ্টিয়া-  
 মহে তমৰ্থম্ ॥৮॥

হিমৈতি । গুপ্তা রক্ষিতাঃ, হে পিতামহ ! বেদব্যাস ! ॥৯॥

তথৈতি । চিত্রমাশ্চৰ্য্যম্, কল্যাণং মঙ্গলজনকম্ ॥১০॥

নেতি । ন বিদ্যতে ভাগধেয়ং ভাগ্যং যন্ত সঃ । ব্যসনং বিপদম্ ॥১১॥

কৌরবনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির শাস্তুচিত্ত হইয়া নিজরাজ্য লাভ করিয়া, বেদ-  
 ব্যাস, নারদ ও অশ্বাশ্ব সকলকে বলিলেন—৬॥

‘আপনারা বৃদ্ধেরা ও মুনিশ্রেষ্ঠেরা আমাকে আশ্বাস দিয়াছেন ; সুতরাং  
 এখন আমার অত্যন্ত কোন অপ্রিয় নাই ॥৭॥

যাহাছারা আমি দেবগণের পূজা করিব, সেইরূপ প্রচুর অর্থের সন্ধানও  
 আমি পাইয়াছি । এখন আমরা আপনাদিগকে অগ্রবর্তী করিয়া সেই সকল  
 অর্থ যজ্ঞস্থানে আনয়ন করিব ॥৮॥

পিতামহ ! (বেদব্যাস) আপনি রক্ষা করিতে থাকিবেন, সেই অবস্থায়  
 আমরা হিমালয়ে যাইব ! ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! শুনিতে পাই, সেই দেশে নাকি বহুতর  
 আশ্চর্য্য বস্তু আছে ॥৯॥

এবং ভগবান্ দেবৰ্ষি নারদ ও দেবস্থান আমাকে বিচিত্র ও মঙ্গলজনক  
 বহুকথা বলিয়াছেন ॥১০॥



এবমুক্তান্তে তে রাজ্ঞা সৰ্ব্ব এব মহর্ষয়ঃ ।

অভ্যমুক্তাপ্য রাজানং তথোভৌ কৃষ্ণকাস্তনৌ ॥১২॥

পশ্চতাগেব সৰ্ব্বেমাং তত্রৈবাদর্শনং যযুঃ ।

ততো ধর্ম্মমতো রাজা তত্রৈবোপাविशं প্রভুঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

এবং নাতিমহান্ কালঃ স তেষাং সংশ্রবর্তত ।

কুর্ষতাং শৌচকার্য্যাণি ভীষ্মস্ত নিধনে তদা ।

মহাদানানি বিপ্রৈভ্যো দদতাগৌর্দ্ধদেহিকম্ ॥১৪॥

ভীষ্মকর্ণপুরোগাণাং কুরুণাং কুরুসন্তম ! ।

সহিতো ধৃতরাষ্ট্রেণ স দদাগৌর্দ্ধদেহিকম্ ॥১৫॥

ততো দদ্বা বহুধনং বিপ্রৈভ্যঃ পাণ্ডবর্ষভঃ ।

ধৃতরাষ্ট্রং পুরস্কৃত্য বিবেশ গজসাম্বয়ম্ ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে যুধিষ্ঠিরস্ত হস্তিনাপ্রবেশে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । কৃষ্ণকাস্তনৌ কৃষ্ণার্জুনৌ । অদর্শনং যযুঃ অন্তর্হিতা বভূবুঃ ॥১২—১৩॥

এবমিতি । শৌচকার্য্যাণি অশৌচাস্তদ্বিতীয়দিনকর্মাণি নখশ্রাজ্জেনাদীনী । যষ্টপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৪॥

ভীষ্মেতি । ধৃতরাষ্ট্রৌ ভীষ্মানীনাং যুধিষ্ঠিরশ্চ কর্ণপ্রভৃতীনামিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

ভাগ্যহীন কোন মানুষই বিপদে পতিত হইয়া এই প্রকার গুরু ও সজ্জন-সম্মত বন্ধুলাভ করে না' ॥১১॥

রাজা যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে সেই মহর্ষিরা সকলেই যুধিষ্ঠির, কৃষ্ণ ও অর্জুনের অনুমতি লইয়া সকলের সাঙ্গাতে সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন । তাহার পর প্রভাবশালী রাজা যুধিষ্ঠির সেই স্থানেই উপবেশন করিলেন ॥১২—১৩॥

ভীষ্মের মৃত্যু হইয়া গেলে যথাসময়ে পাণ্ডবেরা অশৌচাস্ত দ্বিতীয় দিন-কার্য্য এবং তাঁহার গৌর্দ্ধদেহিক মঙ্গলের জন্ত ব্রাহ্মণগণকে প্রচুর দান করিলেন । এইভাবে তাঁহাদের অনতিদীর্ঘ সময় অতীত হইল ॥১৪॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! যুধিষ্ঠির ধৃতরাষ্ট্রের সহিত মিলিত হইয়া অধিকারক্রমে ভীষ্ম ও কর্ণপ্রভৃতির গৌর্দ্ধদেহিক কার্য্য করিলেন ॥১৫॥

## পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স সমাশ্বাস্ত পিতরং প্রজ্ঞাচক্ষুসীশ্বরম্ ।  
অশ্বশাসত ধৰ্ম্মাত্মা পৃথিবীং ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥১॥  
যথা গলুগ'হারাজো রামো দাশরথির্ষথা ।  
তথা ভরতসিংহোহপি পালয়ামাস মেদিনীম্ ॥২॥  
নাধৰ্ম্ম্যমভবত্তত্র সৰ্ব্বো ধৰ্ম্মরুচির্জনঃ ।  
বভূব নরশাৰ্দূল ! যথা কৃতযুগে তথা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ভত ইতি । গজস্ব হস্তিনঃ সাক্ষয়ং সমাননামকং হস্তিনাপুরম্ ॥১৬॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্রমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্রমেণে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

স ইতি । পিতরং পিতৃপৰ্য্যায়ং জ্যেষ্ঠতাতম্, ঐশ্বরং পিতৃস্বাদেব নিয়ন্তারম্, প্রজ্ঞাচক্ষু-  
সমকং ধৃতরাষ্ট্রম্ ॥১॥  
যথেতি । ভরতসিংহো ভরতবংশশ্রেষ্ঠো যুধিষ্ঠিরঃ ॥২॥  
নেতি । অধৰ্ম্ম্যং কাৰ্য্যম্, কৃতযুগে সত্যযুগে ॥৩॥

---

তাহার পর পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ব্রাহ্মণগণকে প্রচুর ধন প্রদানপূর্বক  
ধৃতরাষ্ট্রকে অগ্রবর্তী করিয়া হস্তিনানগরে প্রবেশ করিলেন ॥১৬॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধৰ্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠির জ্যেষ্ঠতাত ও পরিচালক ধৃত-  
রাষ্ট্রকে আশ্রয় করিয়া, ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া পৃথিবী শাসন করিতে  
লাগিলেন ॥১॥

মহু এবং দশরথনন্দন মহারাজ রামচন্দ্র যেমনভাবে পৃথিবী পালন করিয়া  
গিয়াছেন, ভরতবংশশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিরও সেই ভাবেই পৃথিবীপালন করিতে  
থাকিলেন ॥২॥

---

\* অরমধ্যায়ঃ—পি বদ বৰ্দ্ধ নাস্তি ।

কলিমাঙ্গমমাবিষ্টং নিবার্য নৃপনন্দনঃ ।  
 ভ্রাতৃভিঃ সহিতো ধীমান্ বভৌ ধর্মবলোদ্ধতঃ ॥৪॥  
 ববর্ষ ভগবান্ দেবঃ কালে দেশে যথেষ্পিতম্ ।  
 নিরাময়ং জগদভূৎ ক্ষুৎপিপাসে ন কিঞ্চন ॥৫॥  
 আধিনাস্তি গমুশ্যাণাং ব্যসনে নাভবশ্যতিঃ ।  
 ব্রাহ্মণপ্রমুখা বর্ণাস্তে স্বধর্মোত্তরাঃ শুভাঃ ।  
 ধর্মসত্যপ্রধানাশ্চ সত্যং সন্ধিময়াম্বিতম্ ॥৬॥  
 ধর্মাসনস্থঃ সন্তিঃ স স্ত্রীবালাতুরবৃদ্ধকান্ ।  
 বর্ণক্রমাৎ পূর্ণভূতান্ সাকল্যাৎক্ষণোত্ততঃ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

কলিমিতি । আগমং রাজ্যপ্রাপ্তিকালে গমীপন্থম্, আবিষ্টং রাজ্যপ্রাপ্তে: সার্কমাসাং  
 পয়ং প্রবিষ্টম্ । এতচ্চাস্মাভিযুধিষ্ঠিরসময়নিরূপণে বিশেষতো বিসৃষ্টং দ্রষ্টব্যম্ । নিবার্য যথা-  
 স্বধর্মপ্রবর্তনেন নিবর্ত্য ॥৪॥

ববর্ষেতি । দেব ইন্দ্রঃ । ক্ষুৎপিপাসে কিঞ্চনাতিদূতং ন পীড়য়ামাসতুরিতি শেষঃ ॥৫॥

আধিরিতি । আধিঃ প্রিয়বিচ্ছেদাপ্রিয়প্রাপ্ত্যাদিনা মানসী ব্যথা, ব্যসনে যুগ্ময়াকাদৌ ।  
 স্বধর্ম এব উত্তরঃ শ্রেষ্ঠো যেষাং তে ধর্মঃ সত্যঞ্চ প্রধানো যেষাং তে তাদৃশা লোকাঃ, সদ্-  
 বিষয়ৈর্দানাদিভিরম্বিতম্ । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৬॥

পশ্বেতি । স যুধিষ্ঠিরঃ, সন্তিঃ সনৈস্তঃ সহ । পূর্ণং যথা স্ত্রীভ্যাং ভূতান্ দানাদিভিঃ  
 গোপিতান্ অকরোদিতি শেষঃ ॥৭॥

নরশ্রেষ্ঠ ! সত্যযুগের আয় তৎকালে অধর্মের কোন কার্য্য হইত না এবং  
 সকল লোকেরই ধর্মের রুচি ছিল ॥৩॥

বুদ্ধিমান্ ও ধর্মবলে বলীয়ান্ যুধিষ্ঠির ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া  
 নিকটবর্তী এমন কি প্রবিষ্টপ্রায় কলিযুগের প্রভাব নিবারণ করিয়া প্রকাশ  
 পাইতে লাগিলেন ॥৪॥

ভগবান্ দেবরাজ ইন্দ্র যথাসময়ে ও উপযুক্ত দেশে তখন ইচ্ছানুরূপ বর্ষা  
 করিতেন। সমগ্র জগৎ নিরাময় হইয়াছিল এবং ক্ষুধা ও পিপাসা কোন প্রাণীরই  
 পীড়া উৎপাদন করিত না ॥৫॥

তৎকালে কাহারও মনে দুঃখ ছিল না, অক্ষত্রীড়াপ্রভৃতি কার্য্যে মানুষের  
 মতি হইত না, ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সমস্ত বর্ণই আপন আপন ধর্মকে শ্রেষ্ঠ বলিয়া  
 মানিতেন এবং কুশলে থাকিতেন, আর সকল লোকেরই ধর্ম ও সত্য প্রধান  
 ছিল, বিশেষতঃ সেই সত্য সন্ধিষয়েই প্রবৃত্ত থাকিত ॥৬॥

অবুত্তিরু'ত্তিদানান্ঠৈৰ্ঘজ্জাতৈৰ্ব্যাধিতৈরপি ।  
 আমুন্নিং ভয়ং নাস্তি লৌকিকং কৃতমেব তু ॥৮॥  
 স্বৰ্গলোকোপমো লোকস্তদা তস্মিন্ প্রশাসতি ।  
 বভূব স্বৰ্গমেবাগ্ৰ্যং তদ্বিশিষ্টতরং পরম্ ॥৯॥  
 নার্য্যঃ পতিব্রতাঃ সৰ্বা রূপবত্যঃ স্বলঙ্কৃতাঃ ।  
 যথোক্তবৃত্তাঃ স্বগুণৈৰ্বভূবুঃ শ্রীতিহেতবঃ ॥১০॥  
 পুমাংসঃ পুণ্যশীলাঢ্যাঃ স্বং স্বং ধৰ্ম্মমমুভ্রতাঃ ।  
 সুখিনঃ সূক্ষ্মমপ্যেনো ন কুৰ্বন্তি কদাচন ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

অবুত্তিরিতি । বৃত্তিদানান্ঠৈঃ অবুত্তিৰ্জনঃ, যজ্ঞান্ঠৈৰ্ভ্রাক্ষণঃ, ব্যাধিতৈরপি ঔষধপ্রাপণাদি-  
 ভিরিতি শেষঃ, যুধিষ্ঠিরেণ পরিরক্ষিতঃ । আমুন্নিং পারলৌকিকং লোকৈঃ কৃতং লৌকিকঞ্চ  
 ভয়ং নাস্তি ॥৮॥

বর্ণেতি । তস্মিন্ যুধিষ্ঠিরে প্রশাসতি সতি, লোকো মর্ত্যভূবনং স্বৰ্গলোকোপম আসীৎ ।  
 তথা স্বৰ্গমেব অগ্ৰ্যং প্রধানং বভূব, লোকবৃন্দঞ্চ পরং তদ্বিশিষ্টতরং ধৰ্ম্মাধিতং বভূব ॥৯॥

নার্য্য ইতি । যথোক্তং বৃত্তং চরিত্রং যাসাং তাঃ । শ্রীতিহেতবো ভ্রাতৃদীনাম্ ॥১০॥

পুমাংস ইতি । পুমাংসঃ পুরুষাঃ । এনঃ পাপম্ ॥১১॥

মহারাজ যুধিষ্ঠির ধৰ্ম্মাসনে উপবিষ্ট থাকিয়া সাধুপ্রকৃতি সদশ্রুগণের সহিত  
 মিলিত হইয়া সকলকেই রক্ষা করিতে উদ্যত রহিয়া বর্ণক্রমে স্ত্রী, বালক, বৃদ্ধ ও  
 রোগীদিগকে পূর্ণরূপে ভরণপোষণ করিতেন ॥৭॥

যাহাদের জীবিকানির্ব্বাহের উপায় ছিল না ; তাহাদিগকে বৃত্তিদান-  
 প্রভৃতিদ্বারা, যজ্ঞাদিদ্বারা ব্রাহ্মণগণকে এবং ঔষধাদিদ্বারা রোগীদিগকে  
 যুধিষ্ঠির পালন করিতেন ; অতএব তৎকালে লোককৃত লৌকিক ভয় এবং  
 পাপকৃত পারলৌকিক ভয় ছিল না ॥৮॥

যুধিষ্ঠির পৃথিবী শাসন করিতে থাকিলে মর্ত্যলোক স্বৰ্গলোকের তুল্য  
 হইয়াছিল, লোকের সুখই অধিক ছিল এবং লোকও প্রধানতঃ ধৰ্ম্মানুষ্ঠানই  
 করিত ॥৯॥

সমস্ত নারীই পতিব্রতা, রূপবতী, বিশেষভাবে অলঙ্কৃত, সচ্চরিত্র এবং  
 আপন আপন গুণে সকলেরই শ্রীতির কারণ হইত ॥১০॥

পুরুষেরাও ধৰ্ম্মশীল, ধনী, আপন আপন ধৰ্ম্মে নিরত এবং সুখী ছিল ;  
 কিন্তু কখনও তাহারা অন্ন পাপও করিত না ॥১১॥

সৰ্বে নরাশ্চ নার্যশ্চ সততং প্রিয়বাদিনঃ ।  
 অজিহ্মনসঃ শুক্লা বভূবুঃ শ্রমবর্জিতাঃ ॥১২॥  
 ভূষিতাঃ কুণ্ডলৈর্হারৈঃ কটকৈঃ কটিসূত্রকৈঃ ।  
 স্রবাসসঃ স্রগন্ধাঢ্যাঃ প্রায়শঃ পৃথিবীতলে ॥১৩॥  
 সৰ্বে ব্রহ্মবিদো বিপ্রাঃ সৰ্বত্র পরিনিষ্ঠিতাঃ ।  
 বলীপলিতহীনাস্ত স্রুথিনো দীৰ্ঘদর্শিনঃ ॥১৪॥  
 ইচ্ছা ন জায়তেহন্যত্র বর্ণেষু ন চ সঙ্করঃ ।  
 মনুষ্যাণাং মহারাজ ! মর্যাদা স্রব্যবস্থিতা ॥১৫॥  
 তস্মিন্ শাসতি রাজেন্দ্রে মৃগব্যালসরীসৃপাঃ ।  
 অন্যান্যমপি চান্যেষু ন বাধস্তে কদাচন ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

সৰ্গ ইতি । অজিহ্মানি অকুটিলানি মনাংসি যেবাং তে, শুক্লাঃ শুক্চিত্তাঃ, শ্রমবর্জিতা নীরোগবলিষ্ঠাঃ ॥১২॥

ভূষিতা ইতি । কটকৈর্বলয়ৈঃ, কটিসূত্রকৈঃ কাঞ্চীভিঃ । বভূবুরিত্যভ্যুত্তিঃ ॥১৩॥

সৰ্গ ইতি । ব্রহ্মবিদো বেদজ্ঞাঃ, সৰ্বত্র অন্তেষু সৰ্বেষু শাস্ত্রেষু, পরিনিষ্ঠিতা নিবিষ্টচিত্তাঃ । বলী জয়য়া শিখিলং মাংসং পলিতং কেশাদি-শুক্লতা চ তাভ্যাং হীনাঃ ॥১৪॥

ইচ্ছতি । অন্যত্র পরভাৰ্য্যাস্থ ইচ্ছা ন জায়তে অ । মর্যাদা বর্ণাশ্রমধর্মসীমা ॥১৫॥

তস্মিন্ শাসতি । তস্মিন্ যুধিষ্ঠিরে, মৃগা হরিণা ব্যালা হিংস্রা জন্তবঃ সরীসৃপাঃ সর্পাঃ ন বাধস্তে ন পীড়য়ন্তি অ ॥১৬॥

সকল স্ত্রী ও পুরুষ সর্বদাই প্রিয়বাদী, সরলচিত্ত, পবিত্রস্বভাব এবং নীরোগ ও বলিষ্ঠ বলিয়া শ্রমবিহীন ছিল ॥১২॥

পৃথিবীর প্রায় লোকই কুণ্ডল, হার, বলয় ও কাঞ্চীদ্বারা ভূষিত থাকিত এবং সুন্দর বস্ত্র পরিধান ও সুগন্ধি জব্য ব্যবহার করিত ॥১৩॥

সকল ব্রাহ্মণই বেদবিদ, অন্যান্য শাস্ত্রে নিবিষ্টচিত্ত, জরাশূন্য, সুখী ও দূরদর্শী ছিলেন ॥১৪॥

মহারাজ ! তৎকালে মনুষ্যগণের পরভাৰ্য্যায় ইচ্ছাই জন্মিত না এবং ব্রাহ্মণাদি বর্ণচতুষ্টয়ের মধ্যে সঙ্কর হইত না । কারণ, রাজার শাসনে বর্ণাশ্রম-ধর্মের সীমা স্রব্যবস্থিতই ছিল ॥১৫॥

রাজ্যশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির রাজ্যশাসন করিতে থাকিলে মৃগ, হিংস্রজন্তু বা সর্পগণ কখনও অন্তের উপরে বা পরস্পর পীড়া জন্মাইত না ॥১৬॥

গাবঃ স্ত্রীকীরভূয়িষ্ঠাঃ স্ত্রীবালমুখোদরাঃ ।  
 অপীড়িতাঃ কৰ্ষকাঐহৈতব্যাধিকবৎসকাঃ ॥১৭॥  
 অবক্ষ্যকালো মনুজাঃ পুরুষার্থেষু চ ক্রমাৎ ।  
 বিষয়েষ্বনিষিদ্ধেষু বেদশাস্ত্রেষু চোদ্ধতাঃ ॥১৮॥  
 স্ত্রুতাঃ রুঘভাঃ পুৰী রসনাভাঃ স্ত্রুখোদয়াঃ ।  
 অতীব মধুরঃ শব্দঃ স্পর্শচাতিসুখং রসম্ ।  
 রূপং দৃষ্টিক্রমং রস্যং মনোজ্ঞং গন্ধবদ্বভৌ ॥১৯॥  
 ধর্ম্যার্থকামসংযুক্তং মোক্ষাভ্যুদয়সাধনম্ ।  
 প্রহ্লাদজননং পুণ্যং সংবভূবাত্থ মানসম্ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

গাব ইতি । স্ত্রীকীরণ শোভনস্থানি ভূয়িষ্ঠানি প্রচুরাণি বাসাং তাঃ, শোভনানি  
 স্ত্রীবালা নিজলোমানি মুখানি উদরাণি চ বাসাং তাঃ । কৰ্ষকাঐহৈতব্যাধিকবৎসকাঃ হলশকটাদি-  
 বহনেনাপীড়িতাঃ, হতা ঔষধাদিনা উপশমিতা ব্যাধয়ো যেষাং তে তাদৃশা বৎসা বাসাং তা  
 আসন্ ॥১৭॥

অবক্ষ্যতি । পুরুষার্থেষু ধর্ম্যকামার্থমোক্ষেষু অবক্ষ্যঃ অনিফলঃ কালো যেষাং তে । বিষয়েষু  
 অক্চন্দনবনিতাদিষু, উদ্ধতা ভোগোদ্ভোগিন আসন্ ॥১৮॥

স্ত্রুতাঃ ইতি । স্ত্রুতাঃ সচ্চরিত্রাঃ, রসনাভির্গলবেটনরজ্জুভিঃ, আভা কাস্তির্যেষাং তে  
 সুখঃ স্ত্রুজনকঃ উদয় আবির্ভাবো যেষাং তে । অতিসুখং সাতিশয়সুখজনকঃ, রসং স্বামি-  
 রাগচ্চ । ক্রীত্বমার্বম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৯॥

ধর্ম্যেতি । প্রহ্লাদজননম্ আনন্দকরম্, মানসং নরাণাং মনঃ ॥২০॥

গোগণের উত্তম ও প্রচুর দুগ্ধ হইত ; লোম, মুখ ও উদর সুন্দর ছিল ;  
 কৃষকপ্রভৃতির। সেগুলির পীড়ন করিত না এবং তাহাদের বৎসগণ নীরোগ  
 ছিল ॥১৭॥

ধর্ম, অর্থ, কাম ও মুক্তি—এই পুরুষার্থ চতুষ্টয়সাধনে মানুষের সময়  
 নিফল হইত না এবং মানুষের। অনিষিদ্ধ বিষয়ভোগে ও বেদশাস্ত্রে উদ্ভোগী  
 ছিল ॥১৮॥

বুধগণ সচ্চরিত্র ও পুষ্টদেহ ছিল, সেগুলির গলদেশে বন্ধনরজ্জু থাকায়  
 সৌন্দর্য্য বৃদ্ধি পাইয়াছিল, তাহাদের আগমন সুখ উৎপাদন করিত, রব শ্রুতি  
 মধুর, স্পর্শ সুখজনক এবং প্রভুর প্রতি অমুরাগ অধিক ছিল ; আর রূপ দেখিবার  
 যোগ্য, মনোহর ও সৌরভসম্পন্ন ছিল ॥১৯॥

মানুষের মন ধর্ম, অর্থ ও কামবিষয়ে নিবিষ্ট এবং মোক্ষসাধক আর সকলের  
 আনন্দজনক ও পবিত্র ছিল ॥২০॥

স্বাবরা বহুপুষ্পাঢ্যাঃ ফলচ্ছায়াবহাস্তথা ।  
 লুপ্পর্শা বিষহীনাশ্চ স্পগত্রয়কপ্ররোহিণঃ ॥২১॥  
 মনোহনুকূলাঃ সর্কেষাঃ চেষ্ঠা ভূতাপবর্জিতাঃ ।  
 তথা বভূব রাজর্ষিস্তদ্রতমভবদ্ভুবি ॥২২॥  
 সর্বলক্ষণসম্পন্নঃ পাণ্ডবা ধর্মচারিণঃ ।  
 জ্যোষ্ঠানুবর্তিনঃ সর্বে বভূবুঃ প্রিয়দর্শনাঃ ॥২৩॥  
 সিংহোরক্ষা জিতক্রোধান্তেজোবলসমম্রিতাঃ ।  
 আজানুবাহবঃ সর্বে দানশীলা জিতেন্দ্রিয়াঃ ॥২৪॥  
 তেষু শাসৎসু ধরণীমুতবঃ স্বগুণৈর্বভূঃ ।  
 স্ত্রুখোদয়ায় বর্তন্তে গ্রহাস্তারাগঠৈঃ সহ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

স্বাবরা ইতি । স্বাবরা বৃক্ষলতাদয়ঃ । শোভনা পত্রত্রয়কপ্ররোহিণঃ পর্ণবন্ধনাক্ষরা বেষাং  
 তে ॥২১॥

মন ইতি । সর্কেষামেব জনানাং চেষ্ঠাঃ সর্কেষামেব মনোহনুকূলা বভূবুঃ, ন পুনর্মন-  
 প্রতিকূলা ইত্যশয়ঃ । তাশ্চ ভূতাপবর্জিতাশ্চলয়হিতাঃ । রাজর্ষিষু দিষ্টিরোহপি তথৈব  
 লর্কেষাং মনোহনুকূলশ্চেষ্ঠাবান্ বভূব, তন্ত্বেব বৃত্তং ব্যবহারো যন্ত তাদৃশং জনবৃন্দমভবৎ ॥২২॥

সর্কেতি । সর্বলক্ষণৈঃ শুভচিহ্নৈঃ সম্পনাঃ ॥২৩॥

সিংহেতি । সিংহোরক্ষাঃ সিংহবদ্বিশালবক্ষসঃ ॥২৪॥

তেষিতি । ঋতবো বসস্তাদয়ঃ, স্বগুণৈঃ ফলপুষ্পাদিভিঃ ॥২৫॥

বৃক্ষ ও লতাসকলের বহুতর পুষ্প, ফল, ছায়া, কোমল স্পর্শ, বিষহীনতা,  
 সুন্দর পত্র, বন্ধল ও অঙ্কুর ছিল ॥২১॥

তৎকালে সকলের কার্যকলাপই সকলের মনের অনুকূল ও ছলবিহীন  
 হইত । রাজর্ষি যুধিষ্ঠিরও সেই প্রকারই ছিলেন এবং পৃথিবীতে সকল  
 লোকের ব্যবহারই যুধিষ্ঠিরের তুল্য ছিল ॥২২॥

অগ্রায় পাণ্ডবেরা সমস্ত শুভলক্ষণসম্পন্ন, ধর্মচারী, প্রিয়দর্শন ও জ্যোষ্ঠের  
 অনুগামী ছিলেন ॥২৩॥

আর তাঁহারা সিংহের গ্রায় বিশালবক্ষা, ক্রোধবিজয়ী, তেজস্বী, বলবান,  
 আজানুলম্বিতবাহু, দানশীল ও জিতেন্দ্রিয় ছিলেন ॥২৪॥

পাণ্ডবেরা পৃথিবী শাসন করিতে থাকিলে বসন্তপ্রভৃতি ঋতুসকল আপন  
 আপন গুণে শোভা পাইত এবং নক্ষত্রগণের সহিত গ্রহগণ সকলেরই সুখ  
 সম্পাদন করিতেন ॥২৫॥

মহী চ শস্ত্রবহুলা সর্বরত্নগুণোদয়া ।

কামধুগ্ধেনুবদভোগান্ ফলতি স্য সহস্রধা ॥২৬॥

মহাদিভিঃ কৃতাঃ পূর্বং মৰ্যাদা মানবেষু যাঃ ।

অনতিক্রম্য তাঃ সৰ্বাঃ কূলেষু সময়ানি চ ।

অশ্বশাসত রাজানো ধৰ্ম্মপুত্রপ্রিয়ঙ্করাঃ ॥২৭॥

মহাকুলানি ধৰ্ম্মিষ্ঠা বর্দ্ধয়ন্তো বিশেষতঃ ।

মনুপ্রণীতয়া বৃত্ত্যা তেহশ্বশাসন্ বনুঙ্করাম্ ॥২৮॥

রাজবৃত্তির্হি সা শশ্বন্ধর্ম্মিষ্ঠাভূমহীতলে ।

প্রায়ো লোকমতিস্তাত !! রাজবৃত্তানুগামিনী ॥২৯॥

এবং ভারতবর্ষং স্বং রাজা স্বর্গং তুরৈন্দ্রবৎ ।

শশাস জিহুনা সার্কং গোত্রাং গাণ্ডীবধন্বনা ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-

পূর্বণি অশ্বমেধে যুধিষ্ঠিরশাসনপ্রকারকথনে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

মহীতি । সর্বেষাং বস্তানাং গুণানাং শৌৰ্য্যাদীনাঞ্চ উদয়ো বস্তাং সা । সহস্রধা পূর্বাপেক্ষয়া সহস্রগুণং ভোগান্ ফলতি জনয়তি স্য ॥২৬॥

মৰ্য্যাদা । মৰ্যাদা বর্ণাশ্রমাচারাদিনিয়মাঃ । সময়ানি আচাবান্, ক্রীতবস্তুমাৰ্ঘ্যম্ । ধৰ্ম্মপুত্রস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত প্রিয়ঙ্করাঃ । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৭॥

মহেতি । বর্দ্ধয়ন্ত উন্নয়ন্তঃ । বৃত্ত্যা ব্যবহারেণ, তে অপরে অর্ধীনস্থা রাজানঃ ॥২৮॥

রাজেতি । রাজো বৃত্তিব্যবহারঃ, শব্দং সর্বদা । রাজবৃত্তানুগামিনী রাজো বৃত্তানুগামিনী চরিতানুসারিণী ॥২৯॥

পৃথিবীও শস্ত্রবহুলা, সমস্ত রত্ন ও সকল প্রকার গুণসম্পন্ন। হইয়া পূর্বাপেক্ষা সহস্র গুণে কামধেনুর দ্বায় সুখভাগ সম্পাদন করিত ॥২৬॥

মনুপ্রভৃতি ধর্ম্মশাস্ত্রকারগণ মনুস্মৃত্ত্যমাজে যে সকল নিয়মপদ্ধতি পূর্বের লিপিবদ্ধ করিয়া গিয়াছেন এবং বিভিন্ন কূলে যে সমস্ত আচার ছিল, সেগুলিকে লঙ্ঘন না করিয়া অশ্বাত্ত রাজারও পৃথিবী শাসন করিতেন ; তাহাতে তাঁহারা যুধিষ্ঠিরের ঐতিকারী হইয়াছিলেন ॥২৭॥

ধার্ম্মিক সেই রাজারা উচ্চ কুলগুলির বিশেষভাবে উন্নতিবিধান করিতে থাকিয়া মনুপ্রণীত নিয়ম অনুসারে পৃথিবী শাসন করিতেন ॥২৮॥

বৎস ! তৎকালে পৃথিবীতে রাজাদের ব্যবহার সর্বদাই ধর্ম্মানুসারী ছিল । সুতরাং প্রায় লোকের বুদ্ধিই সেই রাজাদের ব্যবহারের অনুগামী হইত ॥২৯॥

(৩০) শশাস বিহুনা সার্কং গুপ্তো গাণ্ডীবধন্বনা—নি ।



## ষোড়শোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

জনমেজয় উবাচ ।

বিজিতে পাণ্ডবেয়ৈস্তু প্রশান্তে চ দ্বিজোত্তম ! ।

রাষ্ট্রে কিং চক্রতুর্বীরৌ বাসুদেবধনঞ্জয়ো ॥১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বিজিতে পাণ্ডবৈ রাজন্ ! প্রশান্তে চ বিশাংপতে ! ।

রাষ্ট্রে বভূবতুর্হৃষ্টৌ বাসুদেবধনঞ্জয়ো ॥২॥

বিজ্ঞহ্রাতে মুদা যুক্তৌ দিবি দেবেশ্বরবিব ।

তৌ বনেষু বিচিত্রেষু পর্বতেষু সসানুযু ॥৩॥

---

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । স্বঃ স্বকীয়স্, রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । জিহ্মনা অর্জুনেন, গোত্রাং পৃথিবীম্ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-লীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ\*ঃ—

বিজিত ইতি । প্রশান্তে যুদ্ধসম্পর্ষনিবৃত্ত্য। শান্তিমাপরে । রাষ্ট্রে রাজ্যে ॥১॥

বিজিত ইতি । হে বিশাংপতে ! প্রজানামধিপতে ! ॥২॥

বীতি । বিজ্ঞহ্রাতে বিহারং চক্রতুঃ । সানুভিঃ সমতলভূমিভিঃ সসেতি তেষু ॥৩॥

---

এইভাবে রাজা যুধিষ্ঠির গাণ্ডীবধনুর্ধারী অর্জুনের সহিত মিলিত হইয়া  
ইন্দ্র যেমন স্বর্গরাজ্য শাসন করেন, সেইরূপ স্বকীয় ভারতবর্ষ ও সমস্ত পৃথিবী  
শাসন করিতেন ॥৩০॥

—ঃ\*ঃ—

জনমেজয় বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! পাণ্ডবেরা জয় করিলে এবং রাজ্য  
শান্তিযুক্ত হইলে কৃষ্ণ ও অর্জুন কি করিয়াছিলেন ?’ ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নরনাথ রাজা ! পাণ্ডবেরা জয় করিলে এবং রাজ্য  
শান্তিযুক্ত হইলে কৃষ্ণ ও অর্জুন প্রথমে দ্বৈতচিত্ত হইয়াছিলেন ॥২॥

---

(৩) পর্বতানাঞ্চ সানুভিঃ—বদ বর্ধ ।

তীৰ্থেষু চৈব পুণ্যেষু পঙ্কলেষু নদীষু চ ।  
 চংক্রম্যমানো সংহৃষ্টাবস্থিনাবিব নন্দনে ॥৪॥  
 ইন্দ্রপ্রস্থে মহাত্মানো রেমতুঃ কৃষ্ণপাণ্ডবো ।  
 প্রবিশ্য তাং সভাং রম্যাং বিজহ্মাতে চ ভারত ! ॥৫॥  
 তত্র যুদ্ধকথাশ্চিত্রাঃ পরিক্রেশাংশ্চ পার্থিব ! ।  
 কথাযোগে কথাযোগে কথয়ামাসতুঃ সদা ॥৬॥  
 ঋষীগাং দেবতানাঞ্চ বংশাংস্তবাহতুঃ সদা ।  
 শ্রীয়মাণৌ মহাত্মানৌ পুরাণাবৃতিসত্তমৌ ॥৭॥  
 মধুরাস্তু কথাশ্চিত্রাশ্চিত্রার্থপদনিশ্চয়াঃ ।  
 নিশ্চয়জ্ঞঃ স পার্থায় কথয়ামাস কেশবঃ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

তীৰ্থেষু ইতি । পঙ্কলেষু ক্ষুদ্রজলাশয়েষু । চংক্রম্যমাণৌ পুনঃ পুনর্বিচরন্তৌ বভূবুতুঃ ॥৪॥  
 ইন্দ্রেতি । তাং ময়দানবকৃতাম্ ॥৫॥  
 তত্র ইতি । কথাযোগে কথাপ্রসঙ্গে ॥৬॥  
 ঋষীগামিতি । পুরাণৌ প্রাচীনৌ, ঋষিসত্তমৌ নরনারায়ণরূপৌ ॥৭॥  
 মধুরা ইতি । চিত্রা আশ্চর্য্যাঃ অর্থাঃ অভিধেয়ানি পদানি বাক্যঘটকাঃ শব্দা নিশ্চয়ঃ  
 প্রামাণ্যঞ্চ বাসাং তাঃ । নিশ্চয়জ্ঞঃ প্রমাণবিৎ ॥৮॥

পরে স্বর্গে ছুইজন প্রধান দেবতার জায় তাঁহারা আনন্দিত হইয়া বিচিত্র  
 বন, পর্বত ও পার্শ্বত্ব সমতলভূমিতে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৩॥

নন্দনকাননে অশ্বিনীকুমার দ্বয়ের জায় কৃষ্ণ ও অর্জুন তীর্থ, পবিত্র, ক্ষুদ্র  
 জলাশয় ও নদীতে বার বার বিচরণ করিতে থাকিলেন ॥৪॥

ভরতনন্দন ! মহাত্মা কৃষ্ণ ও অর্জুন ইন্দ্রপ্রস্থনগরে যাইয়া আমোদ করিতে  
 লাগিলেন এবং সেই ময়দানবনির্মিত সভায় প্রবেশ করিয়া বিচরণ করিতে  
 থাকিলেন ॥৫॥

রাজা ! সেইস্থানে প্রত্যেক কথার প্রসঙ্গে বিচিত্র যুদ্ধের কথা এবং নানা-  
 প্রকার কষ্টের বিষয় সৎসদা আলোচনা করিতে থাকিলেন ॥৬॥

প্রাচীন ঋষিশ্রেষ্ঠ নরনারায়ণরূপী কৃষ্ণ ও অর্জুন শ্রীতিযুক্ত হইয়া ঋষিগণ ও  
 দেবগণের বংশচরিত্রসম্বন্ধে পরস্পর কথোপকথন করিতেন ॥৭॥

প্রমাণাভিভূত কৃষ্ণ অর্জুনের নিকটে বিচিত্র অর্থ, পদ ও প্রামাণ্যযুক্ত এবং  
 মধুর ও বিচিত্র কথা বলিতে লাগিলেন ॥৮॥

পুত্রশোকাভিসম্ভুপং জ্ঞাতীনাঞ্চ সহস্রশঃ ।  
 কথাভিঃ শময়ামাস পার্থং শৌরির্জ্ঞানার্দনঃ ॥৯॥  
 স তমাশ্বাশ্চ বিধিবদ্ধিধানজ্ঞো মহাতপাঃ ।  
 অপহৃত্যাশ্বানো ভারং বিশ্রামেব সাধ্বতঃ ॥১০॥  
 ততঃ কথাস্তে গোবিন্দে। গুড়াকেশমুবাচ হ ।  
 মাস্ত্বয়ন্ শ্লক্ষ্ময়া বাচ। হেতুযুক্তমিদং বচঃ ॥১১॥  
 বিজিতেয়ং ধরা কৃৎস্না। সব্যসাচিন্ ! পরস্তপ ।।  
 ত্বদ্বাহুবলমাশ্রিত্য রাজ্ঞা ধর্ম্মনুতেন হ ॥১২॥  
 অসপত্নাং মহীং ভূক্তে ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 ভীমসেনানুভাবেন যময়োচ্চ নরোত্তম ! ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

পুত্রোতি । পুত্রশোকাভিসম্ভুপং, জ্ঞাতীনাঞ্চ শোকেনাভিসম্ভুপমিত্যহ-  
 বৃত্তিঃ ॥৯॥

স ইতি । ভারং ভারমিব দুর্ভহং পার্থশ্চ শোকমপহৃত্য সাধ্বতো বাদবঃ ॥১০॥

তত ইতি । গুড়াকা নিদ্রা তস্তা দেশং নিয়ন্তারম্ জিতনিদ্রমর্জুনমিত্যর্থঃ । শ্লক্ষ্ময়া  
 কোমলয়া ॥১১॥

বিজিতেতি । সর্বোদ্যমবাস্তোনাপি সচিৎ ক্বেপায় বাণং সংবদ্ধুং নীলমশ্রেতি তৎ-  
 সম্বোধনম্ ॥১২॥

অসপত্নামিতি । অসপত্নাং শত্রুশূত্ৰাম্ । ভীমসেনশ্চ অহুভাবেণ প্রভাবেণ, যময়োঃ নকুল-  
 সহদেবয়োস্তাহুভাবেন । “অহুভাবঃ প্রভাবেহপি” ইত্যমরঃ ॥১৩॥

শূরনন্দন কৃষ্ণ নানা কথাদ্বারা সহস্র সহস্র জ্ঞাতি ও পুত্রের শোকে  
 সর্বতোভাবে সম্ভুপ অর্জুনকে শাস্ত করিতে থাকিলেন ॥৯॥

প্রতীকারাভিজ্ঞ ও মহাতপা কৃষ্ণ যথাবিধানে অর্জুনকে আশ্বস্ত করিয়া  
 নিজের ভার নামাইয়া যেন বিশ্রাম করিতে লাগিলেন ॥১০॥

তাহার পর নানাকথার অবসানে কৃষ্ণ কোমলবাক্যে অর্জুনকে শাস্ত  
 করিতে থাকিয়া যুক্তিযুক্ত এই বাক্য বলিলেন— ॥১১॥

‘শত্রুতাপক অর্জুন । রাজা যুধিষ্ঠির তোমার বাহুবল অবলম্বন করিয়া  
 এই সমগ্র পৃথিবী জয় করিয়াছেন ॥১২॥

নরশ্রেষ্ঠ । ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির ভীম, নকুল এবং সহদেবের প্রভাবে শত্রুশূত্র  
 পৃথিবী ভোগ করিতেছেন ॥১৩॥

ধৰ্ম্মেণ রাজা ধৰ্ম্মজ্ঞ ! প্রাপ্তঃ রাজ্যমকণ্টকম্ ।  
 ধৰ্ম্মেণ নিহতঃ সংখ্যে স চ রাজা স্ত্রযোধনঃ ॥১৪॥  
 অধৰ্ম্মরুচয়ো লুকাঃ সদা চাপ্রিয়বাদিনঃ ।  
 ধার্ত্তরাষ্ট্রো দুরাঅানঃ সামুবন্ধা নিপাতিতাঃ ॥১৫॥  
 প্রশান্তামখিলাং পার্থ ! পৃথিবীং পৃথিবীপতিঃ ।  
 ভুঙ্তে ধৰ্ম্মস্থতো রাজা ত্রয়া গুপ্তঃ কুরুদ্বহ ! ॥১৬॥  
 রমে চাহং ত্রয়া সার্কমরণ্যেষপি পাণ্ডব ! ।  
 কিমু যত্র জনোহয়ং বৈ পৃথা চামিত্রকৰ্ষণ ! ॥১৭॥  
 যত্র ধৰ্ম্মস্থতো রাজা যত্র ভীমো মহাবলঃ ।  
 যত্র মাদ্রবতীপুত্রো রতিসুত্রে পরা মম ॥১৮॥  
 তথৈব স্বৰ্গকল্লেশু সভোদ্যেশেষু কোরব ! ।  
 রমণীয়েষু পুণ্যেষু সহিতস্ত্র ত্রয়াহনঘ ! ॥১৯॥

## ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মেণেতি । অকণ্টকং শত্রুরহিতম্ । সংখ্যে যুদ্ধে ॥১৪॥  
 অধৰ্ম্মেতি । অহুবৈদ্যরহচরৈঃ সহেতি সামুবন্ধাঃ ॥১৫॥  
 প্রশান্তামিতি । প্রশান্তাং যুদ্ধসম্বন্ধনিবৃত্ত্যা শান্তিমাশ্রম্যাম্ । গুপ্তো রক্ষিতঃ ॥১৬॥  
 রম ইতি । জনঃ আত্মীয়লোকঃ, পৃথা কৃত্তী চ ॥১৭॥  
 যত্রোতি । মাদ্রবতীপুত্রো নকুলসহদেবো, রতিরহুবাগঃ ॥১৮॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ ! রাজা যুধিষ্ঠির ধৰ্ম্মানুসারেই নিষ্কণ্টক রাজ্যলাভ করিয়াছেন এবং  
 ধৰ্ম্মানুসারেই যুদ্ধে সেই রাজা স্ত্রযোধনকে বধ করিয়াছেন ॥১৪॥

পাপাভিনিবিষ্ট, লুকাবৃত্তাব, সর্বদা অপ্রিয়বাদী ও দুরাশ্রয় পুত্রগণ  
 অহুচরবর্গের সহিত যুদ্ধে নিহত হইয়াছে ॥১৫॥

কোরবশ্চৈষ্ঠ পৃথানন্দন ! রাজা যুধিষ্ঠির তোমার বাহুবলে রক্ষিত হইয়া  
 শাস্তিসম্পন্ন সমগ্র পৃথিবী ভোগ করিতেছেন ॥১৬॥

শত্রুনাশক পাণ্ডুনন্দন ! আমি তোমার সহিত বনেও আনন্দ অহুভব করিয়া  
 থাকি ; কিন্তু যেখানে এই সকল আত্মীয় লোক রহিয়াছে এবং পৃথাদেবী  
 রহিয়াছেন ; সেস্থানের কথা আর কি বলিব ॥১৭॥

যে স্থানে রাজা যুধিষ্ঠির এবং যে দেশে মহাবল ভীমসেন রহিয়াছেন, আর  
 যেস্থলে নকুল ও সহদেব রহিয়াছে, সেই স্থানে আমার পরম অহুবাগ  
 আছে ॥১৮॥

(১৯) তথৈব স্বৰ্গলোকেহু—নি ।

কালো মহাংস্বতীতো। মে শূরসুহুমপশ্চতঃ ।  
 বলদেবঞ্চ কৌরব্য ! তথান্মান্ বৃষ্ণিপুঙ্গবান্ ॥২০॥  
 সোহহং গম্তুমভীপ্সামি পুরীং দ্বারাবতীং প্রতি ।  
 রোচতাং গমনং তুভ্যং সমাপি পুরুষৰ্ষভ ! ॥২১॥  
 উক্তো বহুবিধং রাজা তত্র তত্র যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 সহ ভীষ্মেণ যদযুক্তমস্মাভিঃ শোককষিতঃ ॥২২॥  
 শিষ্টো যুধিষ্ঠিরোহস্মাভিঃ শাস্তা সমাপি পাণ্ডবঃ ।  
 তেন তত্ত্ব বচঃ সগ্যগ্গৃহীতং স্তমহাস্মিনা ॥২৩॥  
 ধৰ্ম্মপুত্রে হি ধৰ্ম্মজ্ঞে কৃতজ্ঞে সত্যবাদিনি ।  
 সত্যং ধৰ্ম্মো মতিচ্চাগ্র্যা স্থিতিচ্চ সততং স্থিরা ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । সত্যোদ্দেশ্যে যমদানবনির্দিষ্টসভায়। বিভিন্নস্থানেষু, তথৈব মম রতিঃ ॥১০॥  
 কাল ইতি । শূরসুহুং বাসুদেবম্ । বৃষ্ণিপুঙ্গবান্ যাদবশ্রেষ্ঠান্ ॥২০॥  
 স ইতি । দ্বারাবতীং দ্বারকাম্ । গমনং যমেতঃ প্রস্থানম্ ॥২১॥  
 উক্ত ইতি । যদযুক্তমুচিতং তদুক্ত ইতি সম্বন্ধঃ ॥২২॥  
 শিষ্ট ইতি । শিষ্ট উপদিষ্টঃ, শাস্তা জ্ঞানগৌরবাদিনা অস্মাকং শাসনকর্তা ॥২৩॥  
 ধৰ্ম্মেতি । অগ্র্যা শ্রেষ্ঠা মতিবুদ্ধিঃ বৰ্জিত ইতি শেষঃ ॥২৪॥

নিষ্পাপ কৌরবনন্দন ! স্বর্গের তুল্য রমণীয় ও পবিত্র সভার নানাস্থানে তোমার সহিত আমার সেইরূপই অমুরাগ আছে ॥১০॥

কৌরবনন্দন ! বাসুদেব, বলরাম এবং অশ্বাশ্ব যাদবশ্রেষ্ঠগণকে দেখিতেছি না—এই অবস্থায় আমার দীর্ঘকাল অতীত হইয়াছে ॥২০॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আমি এখন দ্বারকানগরীর দিকে যাইতে ইচ্ছা করি । আমার সে গমন তোমারও অভিপ্রেত হউক ॥২১॥

আমি ভীষ্মের সহিত মিলিত হইয়া শোকাবুল রাজা যুধিষ্ঠিরকে বাহা বাহা সজ্ঞত, সেইরূপ বহুবিধ বাক্য সেই সেই বিষয়ে বলিয়াছি ॥২২॥

পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির আমাদের শাসনকর্তা হইলেও আমরা তাঁহাকে বহুবিধ উপদেশ দিয়াছি, অতিমহাত্মা তিনিও আমাদের সেই সকল কথা সমীচীনভাবে গ্রহণ করিয়াছেন ॥২৩॥

(২১) রোচতাং গমনং মতং—পি বদ বর্জ ।

(২২) অস্মাভিঃ শোককারিতে—পি বদ বর্জ ।

তত্র গহ্বা মহাআনঃ যদি তে রোচতেহর্জুন ! ।  
 অস্মদগমনসংযুক্তং বচো ক্রহি জনাধিপম্ ॥২৫॥  
 নহি তস্ত্রাপ্রিয়ং কুর্যাং প্রাণত্যাগেহপ্যুপস্থিতে ।  
 কুতো গন্তুং মহাবাহো ! পুরীং দ্বারাবতীং প্রতি ॥২৬॥  
 সৰ্বং হি দমহং পার্থ ! ত্বং প্রীতিহিতকাময়া ।  
 ত্রবীমি সত্যং কৌরব্য ! ন মিথৈত্যতং কথঞ্চন ॥২৭॥  
 প্রয়োজনঞ্চ নিবৃত্তমিহ বাসে মগার্জুন ! ।  
 ধার্তরাষ্ট্রো হতো রাজা সবলঃ সপদানুগঃ ॥২৮॥  
 পৃথিবী চ বশে তাত ! ধৰ্ম্মপুত্রস্ত্র যীগতঃ ।  
 স্থিতা সমুদ্রবলয়া সশৈলবনকাননা ॥২৯॥  
 চিতা রত্নৈর্বহুবিধৈঃ কুরুরাজস্ত্র পাণ্ডব ! ।  
 ধৰ্ম্মেণ রাজা ধৰ্ম্মজঃ পাতু সৰ্বাং বহুধরাম্ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

## ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । তত্র যুধিষ্ঠিরস্ত্র সন্নিধানৈ । অস্মকং গমনেন দ্বারকাপ্রস্থানেন সংযুক্তং সম্বন্ধম্ ॥২৫॥  
 নহীতি । কুর্যাং কর্ত্ত্বমহং শক্যাম্ ॥২৬॥  
 সৰ্বমিতি । এতদ্ব্যচ্যমানং বাক্যং কথঞ্চনাপি ন মিথ্যা ॥২৭॥  
 প্রয়োজনমিতি । নিবৃত্তং নিষ্পন্নম্ । সবলঃ সৈন্যঃ, সপদানুগঃ অহুচরসহিতঃ ॥২৮॥  
 পৃথিবীতি । হে তাত ! বৎস ! কনিষ্ঠভ্রাতৃদ্বাং চিত্তা ব্যাপ্তা ॥২৯—৩০॥

ধৰ্ম্মজ, কৃতজ্ঞ ও সত্যবাদী যুধিষ্ঠিরের সত্য, ধৰ্ম্ম, উত্তম বুদ্ধি ও মৰ্যাদাজ্ঞান সৰ্বদাই স্থিরভাবে রহিয়াছে ॥২৪॥

অর্জুন । তোমার যদি ইচ্ছা হয়, তাহা হইলে তুমি সেইস্থানে বাইয়া মহাত্মা যুধিষ্ঠিরকে আমার গমনের বিষয় বল ॥২৫॥

মহাবাহু ! প্রাণত্যাগ উপস্থিত হইলেও আমি তাঁহার অপ্রিয় কার্য্য করিতে পারি না ; সুতরাং দ্বারকানগরে গমন করিতে আর কি করিয়া পারিব ? ॥২৬॥

কৌরবনন্দন অর্জুন ! তোমার প্রীতি ও হিতকামনা করিয়াই আমি এই সকল বাক্য বলিতেছি ; ইহা সত্য, কোন প্রকারেই মিথ্যা নহে ॥২৭॥

অর্জুন ! এইস্থানে বাস করার পক্ষে আমার সমস্ত প্রয়োজন নিষ্পন্ন হইয়াছে । কারণ, সৈন্য ও অহুচরগণের সহিত রাজা দুর্য্যোধন নিহত হইয়াছে ॥২৮॥

উপাস্তমানো বহুভিঃ সিন্ধৈশ্চাপি মহাত্মভিঃ ।

সুয়মানশ্চ সততং বন্দিত্বিভরতর্ষভ ! ॥৩১॥

তং ময়া সহ গম্যাত্ত রাজানং কুরুবর্দ্ধনম্ ।

আপৃচ্ছ কুরুশাৰ্দূল ! গমনং দ্বারকাং প্রতি ॥৩২॥

ইদং শরীরং বস্ত্র যচ্চ মে গৃহে নিবেদিতং পার্থ ! সদা যুধিষ্ঠিরে ।

প্রিয়শ্চ মাশ্রুশ্চ হি মে যুধিষ্ঠিরঃ সদা কুরুগামধিপো মহামতিঃ । ৩৩॥

প্রয়োজনশ্চাপি নিবাসকারণে ন বিদ্যতে মে ত্বদূতে নৃপাত্মজ ! ।

স্থিতা হি পৃথ্বী তব পার্থ ! শাসনে গুরোঃ স্মৃতস্তা যুধিষ্ঠিরস্য চ ॥৩৪॥

ইতীদমুক্তঃ স তদা মহাত্মনা জনার্দনেনামিতবিক্রমোহজ্জুনঃ ।

তথ্যেতি দুঃখাদিব বাক্যমৈরয়জ্জনার্দনং সংপ্রতিপূজ্য পাণ্ডিব ! ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে অজ্জুনং প্রতি শ্রীকৃষ্ণবাক্যে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতকৌমুদী

উপেতি । সিন্ধৈঃ শাস্ত্রে সিদ্ধিমাগ্নৈর্বিদ্বদ্ভিঃ । বর্ষত ইতি শেষঃ ॥৩১॥

অস্মিতি । আপৃচ্ছতি “আতিহু প্রচ্ছৌ” ইত্যায়নপদসম্ভবেহপি পরস্মৈপদমার্বজ্যৎ ॥৩২॥

ইদমিতি । বস্ত্র ধনম্, নিবেদিতং তদায়ত্ততয়া বিজ্ঞাপিতম্ ॥৩৩॥

প্রয়োজনমিতি । ত্বদূতে স্বাং বিনা সাহচর্যোপানন্দং বিহায়েত্যর্থঃ । গুরোর্য্যেষ্ঠভ্রাতৃঃ ॥৩৪॥

বৎস পাণ্ডুনন্দন । সমুদ্রবেষ্টিতা, বন, পর্বত ও উপবনসমষ্টিতা এবং নানা-  
বিধ রত্নপরিপূর্ণা সমগ্র পৃথিবী বুদ্ধিমান, কুরুরাজ যুধিষ্ঠিরের বশে রহিয়াছে ;  
অতএব ধর্ম্মজ্ঞ সেই রাজা ধর্ম্মানুসারে সমগ্র পৃথিবী পালন করুন ॥২৯—৩০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! বহুতর বিদ্বান্ ও অশ্রুতা মহাত্মারা তাঁহার উপাসনা করিতে-  
ছেন এবং স্তুতিপাঠকেরাও সর্বদাই তাঁহার স্তব করিতেছে ॥৩১॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তুমি আজ আমার সহিত যাইয়া আমার দ্বারকায় গমন-  
বিষয়ে কুরুবর্দ্ধন রাজা যুধিষ্ঠিরের নিকট জিজ্ঞাসা কর ॥৩২॥

পৃথানন্দন ! আমার এই শরীর এবং আমার গৃহে যে ধন আছে, সে সমস্তই  
সর্বদা যুধিষ্ঠিরের হস্তে নিবেদিত রহিয়াছে ; আর মহামতি কৌরবাধিপতি  
যুধিষ্ঠির সর্বদাই আমার প্রিয় ও পূজনীয় ॥৩৩॥

রাজপুত্র ! তোমার সাহচর্য্যব্যতীত এখন আমার এইস্থানে বাস করিবার  
পক্ষে কোন প্রয়োজনও নাই । পৃথানন্দন ! বর্তমান সময়ে এই পৃথিবী তোমার  
জ্যেষ্ঠভ্রাতা সচ্চরিত্র যুধিষ্ঠিরের শাসনে রহিয়াছে’ ॥৩৪॥

( অঙ্গীতা পর্ব )

## সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

জনমেজয় উবাচ ।

সভায়াং বসতোস্তত্র নিহত্যাৱীশ্বহাৱ্মনোঃ ।

কেশবাজ্জুনয়োঃ কা নু কথা সমভবদ্বিজ ! ॥১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কৃষ্ণেন সহিতঃ পার্থঃ স্বয়ং রাজ্যং প্রাপ্য কেবলম্ ।

তস্ত্রাং সভায়াং দিব্যায়াং বিজহার মুদা যুতঃ ॥২॥

তত্র কক্ষিৎ সভোদ্দেশং স্বর্গোদ্দেশসমং নৃপ ! ।

যদৃচ্ছয়া তৌ মুদিতৌ জগতুঃ স্বজনাবৃতৌ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । দুঃখাদিব বিয়োগসম্ভাবনয়েতি ভাবঃ, ঐবয়ং উক্তবান্ ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশমেধিক-

পৰ্ব্বণি অশমেধে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ\*ঃ—

সভায়ামিতি । সভায়াং হস্তিনাসভাভবনে । কথা আলোচনা ॥১॥

কৃষ্ণেনেতি । কেবলং মুখ্যম্ অনন্তশাসনমিত্যর্থঃ ॥২॥

তত্রৈতি । সভায়া উদ্দেশং প্রাপ্য যম । যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া ॥৩॥

---

রাজা ! মহাত্মা কৃষ্ণ অমিতবিক্রম অৰ্জুনকে তখন এইরূপ বলিলে, অৰ্জুন কৃষ্ণের সম্মান করিয়া দুঃখেই যেন বলিলেন—‘তাহাই হউক’ ॥৩৫॥

—ঃ\*ঃ—

জনমেজয় বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! মহাত্মা কৃষ্ণ ও অৰ্জুন শত্রুগণকে সংহার করিয়া হস্তিনার সভাভবনে অবস্থান করিবার সময়ে তাঁহাদের কি আলোচনা হইয়াছিল ?’ ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অৰ্জুন অক্লশাসনশূন্য স্বকীয় রাজ্য লাভ করিয়া কৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া আনন্দিতচিত্তে সেই সভাভবনে বিচরণ করিয়া-  
হিলেন ॥২॥



ততঃ প্রভীতঃ কৃষ্ণেন সহিতঃ পাণ্ডবোহর্জুনঃ ।  
 নিরীক্য তাং সভাং রম্যামিদং বচনমব্রবীৎ ॥৪॥  
 বিদিতং মে মহাবাহো ! সংগ্রামে সমুপস্থিতে ।  
 মাহাত্ম্যং দেবকীপুত্র ! তচ্চ তে রূপমৈশ্বর্যম্ ॥৫॥  
 যত্তু তদভবতা প্রোক্তং পুরা কেশব ! সৌহৃদাৎ ।  
 তৎসর্বং পুরুষব্যাক্ত্র ! নষ্টং মে ব্যগ্রচেতসঃ ॥৬॥  
 মম কৌতূহলং হৃন্তি তেহ্বর্থেষু পুনঃ পুনঃ ।  
 ভবাংস্ত্ব দ্বারকাং গম্বা নচিরাদিব মাধব ! ॥৭॥  
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত তং কৃষ্ণঃ ফাক্তনং প্রত্যভাবত ।  
 পরিষ্রজ্য মহাতেজা বচনং বদতাংবর ! ॥৮॥

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রভীতঃ সন্তুষ্টঃ । সভাং সভাভবনম্ ॥৪॥  
 বিদিতমিতি । তদ্বিবরূপলক্ষণম্, ঐশ্বর্যং জগদীশ্বরীয়ম্ ॥৫॥  
 যদ্বিতি । নষ্টং মনসো লুপ্তম্, ব্যগ্রং যুদ্ধে ব্যাসক্তং চেতো যন্ত তন্ত ॥৬॥  
 মমেতি । তেষু আখ্যাত্মিকাদিষু, অর্থেষু বিষয়েষু । গম্বা গমিষ্যসি ॥৭॥  
 এবমিতি । ফাক্তনম্ অর্জুনম্ । পরিষ্রজ্য আলিঙ্গ্য ॥৮॥

রাজা । কৃষ্ণ ও অর্জুন স্বজনবেষ্টিত হইয়া ঈশ্বরেচ্ছাক্রমে তখন স্বর্গপ্রদেশ-  
 বিশেষের স্তায় সেই সভার কোন প্রদেশে আনন্দিতচিত্তে গমন করিয়া-  
 ছিলেন ॥৩॥

তাহার পর পাণ্ডুনন্দন অর্জুন কৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া সেই মনোহর  
 সভা দর্শন করিয়া সন্তুষ্টচিত্তে এই কথা বলিয়াছিলেন—॥৪॥

‘মহাবাহু দেবকীপুত্র ! যুদ্ধ উপস্থিত হইলে আপনার মাহাত্ম্য আমি  
 জানিয়াছি । তদানীন্তন আপনার সেইরূপ—ঈশ্বরেতই রূপ ॥৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কেশব ! আপনি সৌহার্দ্যবশতঃ পূর্বে যে সকল কথা বলিয়া-  
 ছিলেন, আমি যুদ্ধে আসক্তচিত্ত হওয়ায় সে সমস্তই আমার লুপ্ত হইয়া  
 গিয়াছে ॥৬॥

মাধব ! সেই সকল বিষয় পুনরায় শুনিবার জন্য আবার আমার কৌতুক  
 হইতেছে । কারণ, আপনি অচিরকালমধ্যেই দ্বারকায় চলিয়া যাইবেন’ ॥৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অর্জুন এইরূপ বলিলে, মহাতেজা ও বাগ্মীশ্রেষ্ঠ  
 কৃষ্ণ অর্জুনকে আলিঙ্গন করিয়া এই কথা বলিলেন ॥৮॥

বাসুদেব উবাচ ।

প্রাবিতস্তং ময়া গুহ্যং জ্ঞাপিতঞ্চ সনাতনম্ ।  
 ধৰ্ম্মং স্বরূপিণং পার্শ্ব ! সৰ্বলোকাংশ্চ শাস্ততান্ ॥৯॥  
 অবুধ্যা নাগ্রহীৰ্বস্তুং তন্মে স্তমহদপ্রিয়ম্ ।  
 ন চ সাগ্ৰ পুনৰ্ভূয়ঃ স্মৃতিমে' সংভবিষ্যতি ॥১০॥  
 নূনমব্রদ্ধধানোহসি দুৰ্ম্মেধা হসি পাণ্ডব ! ।  
 ন চ শক্যং পুনৰ্বক্তুমশেষেণ ধনঞ্জয় ! ॥১১॥  
 স হি ধৰ্ম্মঃ সুপৰ্য্যাপ্তো ব্রহ্মণঃ পদবেদনে ।  
 ন শক্যং তন্ময়া ভূয়ন্তথা বক্তুমশেষতঃ ॥১২॥  
 পরং হি ব্রহ্ম কথিতং যোগযুক্তেন তন্ময়া ।  
 ইতিহাসস্ত বক্ষ্যামি তস্মিন্নর্থং পুরাতনম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রাবিত ইতি । গুহ্যং গুপ্তমাধ্যাত্মিকম্ । স্বরূপিণং লক্ষণবস্তম্ ॥৯॥  
 অবুধ্যোতি । অবুধ্যা বুদ্ধাভিনিবেশাদবৈমত্যেন, নাগ্রহীর্নাধারয়ঃ । ভূয়ঃ পূৰ্ণম্ সংভবি-  
 ত্তি ॥১০॥  
 নূনমিতি । অব্রদ্ধধানঃ অবিধসন্ । অতএব ভূচ্ছজানাং বিন্ধতমিত্যাশয়ঃ ॥১১॥  
 স ইতি । সুপৰ্য্যাপ্তো যথেষ্টরূপঃ সজাতঃ, ব্রহ্মণঃ পরমাত্মনঃ, পদবেদনে স্বরূপজ্ঞানে ॥১২॥  
 পরমিতি । যোগযুক্তেন এক্যাগ্রসমম্বিতেন ॥১৩॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘পৃথানন্দন ! আমি তোমাকে গুপ্ত বিষয় শুনাইয়াছি এবং  
 লক্ষণসংযুক্ত সনাতন ধৰ্ম্ম ও শাস্ত সমস্ত লোকের বিষয় জানাইয়াছি ॥৯॥

তুমি যে বৈমত্যবশতঃ সে সকল মনে রাখিতে পার নাই, তাহা আমার  
 গুরুতর অপ্রিয় হইয়াছে । এখন সেই স্মৃতি পুনরায় আমার পূর্ণভাবে হইবে  
 না ॥১০॥

পাণ্ডুনন্দন ! নিশ্চয়ই তুমি আমার সেই সকল বাক্যে বিশ্বাস কর নাই,  
 অথবা তুমি নিশ্চয়ই দুৰ্ম্মেধা । ধনঞ্জয় ! তাহা আবার সমস্ত বলা আমার  
 শক্তিসাধ্য নহে ॥১১॥

সেই ধৰ্ম্মটী পরমাত্মার স্বরূপ জানিবার পক্ষে বিশেষ পর্য্যাপ্ত ছিল । আমি  
 বর্তমান সময়ে সেই সমস্ত পুনরায় বলিতে সমর্থ নহি ॥১২॥

তৎকালে আমি যোগযুক্ত হইয়া পরব্রহ্মের বিষয় বলিয়াছিলাম, এখন সেই  
 বিষয়ে প্রাচীন বৃত্তান্ত বলিতেছি ॥১৩॥

যথা তাং বুদ্ধিসাম্বায় গতিমগ্ৰ্যাং গমিষ্যসি ।  
 শৃণু ধৰ্ম্মভূতাংশ্ৰেষ্ঠ ! গদতঃ সৰ্বমেব মে ॥১৪॥  
 আগচ্ছদ্ভ্রাক্ষণঃ কশ্চিৎ স্বৰ্গলোকাদরিন্দম ! ।  
 ব্রহ্মলোকাস্তু দুৰ্দ্ধৰঃ সোহস্মাভিঃ পূজিতোহভবৎ ॥১৫॥  
 অস্মাভিঃ পরিপৃষ্ঠচ্চ যদাহ ভরতর্ষভ ! ।  
 দিব্যেন বিধিনা পার্থ ! তচ্ছৃণুষ্যবিচারয়ন্ ॥১৬॥  
 ব্রাক্ষণ উবাচ ।  
 মোক্ষধৰ্ম্মং সমাজিভ্য কৃষ্ণ ! যস্মান্নপৃচ্ছথাঃ ।  
 ভূতানামনুকম্পার্থং যন্মোহচ্ছেদনং বিভো ! ॥১৭॥  
 তন্ত্বেহং সম্প্রবক্ষ্যামি যথাবদ্বদুসুদন ! ।  
 শৃণুষ্যাবহিতো ভূহা গদতো মম মাধব ! ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

বধেতি । অগ্ৰ্যাং শ্ৰেষ্ঠাম্ । গদতো ভ্রুবতঃ ॥১৪॥  
 আগচ্ছদিতি । প্রথমং স্বৰ্গলোকং পরঞ্চ ব্রহ্মলোকং বিচর্যাগচ্ছদিত্যর্থঃ ॥১৫॥  
 অস্মাভিরিতি । দিব্যেনালৌকিকেন, বিধিনা প্রকারেণ ॥১৬॥  
 মোক্ষেতি । ভূতানাং মাহুবাণাম্ । অবহিত একাগ্রচিত্তঃ ॥১৭—১৮॥

ধার্ম্মিকশ্ৰেষ্ঠ ! তুমি সেই বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া যাহাতে উত্তমগতি লাভ করিবে, সেই সমস্তই আমি বলিতেছি তুমি শ্রবণ কর ॥১৪॥

শক্রদমন ! একদা দুৰ্দ্ধৰতেজা কোন ব্রাক্ষণ সাধারণ স্বৰ্গলোক ও ব্রহ্মলোকে বিচরণ করিয়া আমাদের নিকটে আসিয়াছিলেন, আমরা তাঁহার পূজা করিয়াছিলাম ॥১৫॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! প্রধানন্দন ! আমরা জিজ্ঞাসা করিলে তিনি অলৌকিক প্রকারে যাহা বলিয়াছিলেন, তুমি কোন বিচার না করিয়া তাহা শ্রবণ কর ॥১৬॥

ব্রাক্ষণ বলিলেন—‘প্রভাবশালী কৃষ্ণ ! তুমি প্রাণিগণের উপরে দয়া প্রকাশ করিবার জন্য মোক্ষধৰ্ম্ম অবলম্বন করিয়া আমার নিকট যে বিষয়ে প্রশ্ন করিয়াছ এবং যাহা মোহনাশক ; মধুসূদন ! তাহা আমি যথাযথভাবে তোমার নিকট বলিতেছি ; মাধব ! আমি বলিতেছি, তুমিও অবহিত হইয়া শ্রবণ কর ॥১৭—১৮॥

কচ্চিদ্ধিপ্রাপ্তপোযুক্তঃ কাশ্চপো ধৰ্ম্যবিত্তমঃ ।  
 আসসাদ দ্বিজং কক্ষিক্ষ্মাণামাগতাগমম্ ॥১৯॥  
 গতাগতে সুবহুশো জ্ঞানবিজ্ঞানপারগম্ ।  
 লোকতত্ত্বার্থকুশলং জ্ঞাতার্থং সুখদুঃখয়োঃ ॥২০॥  
 জাতিস্মরণতত্ত্বজ্ঞং কোবিদং পাপপুণ্যয়োঃ ।  
 দ্রষ্টারমুচ্চনীচানাং কৰ্ম্মভির্দেহিনাং গতিম্ ॥২১॥  
 চরন্তুং যুক্তবৎ সিদ্ধং প্রশান্তং সংযতেন্দ্রিয়ম্ ।  
 দীপ্যমানং শ্রিয়া ব্রাহ্ম্যা ক্রমগাণঞ্চ সৰ্ব্বশঃ ॥২২॥  
 অন্তর্দ্বানগতিজ্ঞঞ্চ শ্রদ্ধা তত্ত্বেন কাশ্চপঃ ।  
 তথৈবাস্তহিতৈঃ সিদ্ধৈর্যাস্তং চক্রধরৈঃ সহ ॥২৩॥  
 সম্ভাষমাণমেকান্তে সমাসীনঞ্চ তৈঃ সহ ।  
 যদৃচ্ছয়া চ গচ্ছন্তুগমক্ৰমং পবনং যথা ॥২৪॥  
 তং সমাসাচ্চ মেধাবী স তদা দ্বিজসন্তমঃ ।  
 চরণৌ ধৰ্ম্মকামোহস্ত তপস্বী সুসমাহিত° ।  
 প্রতিপেদে যথাত্মায় ভক্ত্যা পরময়া যুতঃ ॥২ ॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

কচ্চিদ্ধিতি । ধৰ্ম্মাণাং সম্বন্ধে আগতোহবগতঃ, আগমঃ শাস্ত্রং যেন তম্ ॥১৯॥

গতেতি । গতাগতে যুক্ত্যজ্ঞানী জ্ঞানস্তুমিতি শেষঃ । জাতোহর্থঃ কারণং যেন তম্ ।  
 কোবিদমভিজ্ঞম্ । কৰ্ম্মভিঃ উচ্চনীচানাং দেহিনাম্, গতিং দ্রষ্টারম্ । তাক্ষীল্যে তদ্ব্যপ্রত্যয়স্ত  
 নিষ্ঠাদিষাং কৰ্ম্মণি বধীনিষেধেন গতিমিতি দ্বিতীয়ৈব । যুক্তবৎ জীবনমুক্তমিব, সিদ্ধম্ অগিমা-  
 তৈশ্বৰ্য্যবন্তম্ । ব্রাহ্ম্যা ব্রাহ্মণসম্বন্ধিতা, সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বত্র ক্রমমাণং গচ্ছন্তম্ । চক্রধরৈঃ তপঃ-  
 প্রভাবশালিভিঃ, তৈঃ সিদ্ধৈঃ সহ সমাসীনঃ কদাচিত্তপবিষ্টম্ । অসক্ৰমং সৰ্ব্বজ্ঞাসংপূক্তম্ ।  
 প্রতিপেদে জগ্রাহ । বহুপাদঃ স্লোকঃ ॥২০—২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

সভায়ামিতি ॥১—১৬॥ ষোড়শে সভায়ামিত্যাদিনা প্রস্ত্যাহুগীতামারভতে—মোকধৰ্ম্ম-  
 মিত্যাদিনা । ভূতানামেব ন স্বত, বিভো পরমাশ্রম্ ॥১৭—১৮॥ আগতাগমং প্রাপ্তশাস্ত্ররহস্ত-

একদা কশ্চপবংশসমুত, তপস্বী ও ধৰ্ম্মজ্ঞপ্রধান কোন ব্রাহ্মণ ধৰ্ম্মসম্বন্ধে  
 সমস্ত শাস্ত্রাভিজ্ঞ অন্ত কোন ব্রাহ্মণের নিকট গমন করিয়াছিলেন ॥১৯॥

(২১) জাতিস্মরণতত্ত্বজ্ঞং—পি বদ বর্দ্ধ ।

(২৫) যথাত্মায়ং দৃষ্টে, তদ্বহনভূতম্—পি বদ বর্দ্ধ ।

বিস্মিতশ্চাত্ত্ব তং দৃষ্ট্বা কাশ্যপস্তং দ্বিজোত্তমম্ ।

পরিচায়েণ মহতা গুরুং তং পর্য্যতোময়ং ॥২৬॥

উপপন্নঞ্চ তৎ সর্বং শ্রুতচারিত্রসংযুতম্ ।

ভৌমেনাতোষয়চ্চৈনং গুরুবৃত্তিং সগান্বিতং ॥২৭॥

তস্মৈ তুফঃ স শিষ্যায় প্রসম্মো বাক্যগত্রবীৎ ।

সিদ্ধিং পরাগভিপ্রেক্ষ্য শৃণু মন্তো জনার্দন ! ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

বিস্মিত ইতি । পরিচায়েণ পরিচর্য্যা ॥২৬॥

উপেতি । উপপন্নং প্রাপ্তম্, তং তপোলক্ষণম্ । শ্রুতেন শাস্ত্রজ্ঞানেন চারিত্রেণ স্বভাবেন সংযুতম্ । ভৌমেন মর্ত্যসম্বন্ধিনা ব্যবহারেণ ॥২৭॥

তস্মা ইতি । অভিপ্রেক্ষ্য সৰ্ব্বথা সম্ভাব্য, মন্তো মম সকাশাৎ ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

ব্রূহাপোহকুশলমিত্যর্থঃ ॥১৯॥ গতগতে মরণসংসরণে বিষয়ে, জ্ঞানং শাস্ত্রাহুমানজং বিজ্ঞানং যোগজপ্রত্যক্ষম্ ; অস্ত্রৈব ব্যাখ্যানং লোকতথ্যেতি সার্কেন ॥২০॥ জাতী জন্ম ॥২১॥ মুক্তবয়িত্য-

সেই ব্রাহ্মণ বহুপ্রকারে জন্ম ও মৃত্যু জানিতেন এবং জ্ঞানও বিজ্ঞানে পারদর্শী, লৌকিকতত্ত্বজ্ঞানে নিপুণ, সুখ ও দুঃখের কারণাভিজ্ঞ, পূর্বজন্ম-স্মরণের হেতুবিদ্, পুণ্য ও পাপে অভিজ্ঞ এবং কৰ্ম্মামুসারে উচ্চ ও নীচ প্রাণি-গণের গতিদর্শী ছিলেন। জীবমুক্তের আয় সৰ্ব্বত্র বিচরণ করিতেন। অগ্নিমাঠে-স্বর্ধ্যশালী, শাস্ত্রচিহ্ন, সংযতেন্দ্রিয় ও ব্রহ্মতেজে উজ্জ্বল ছিলেন এবং তিনি সর্বত্র বিচরণ করিতে পারিতেন। আর অন্তর্দ্বানের অবস্থা জানিতেন, অন্তর্হিত ও সিদ্ধ তপস্বীদের সহিত গমন করিতে সমর্থ হইতেন। কখনও নির্জন স্থানে তাঁহাদের সহিত উপবেশন করিয়া আলোচনা করিতেন, স্বেচ্ছাক্রমে চলিতেন অথচ বায়ুর আয় সৰ্ব্বত্র অসংস্কৃত থাকিতেন। তপস্বী ও মেধাবী সেই ব্রাহ্মণ-শ্রেষ্ঠ কাশ্যপ তাঁহার বিষয় শুনিয়াও তাঁহাকে পাইয়া ধন্যাভিলাষী হইয়া, পরমভক্তিযুক্তভাবে একাগ্রচিত্তভাবে সেই ব্রাহ্মণের চরণযুগল ধারণ করিলেন ॥২০—২৫॥

তখন কাশ্যপ সেই অন্তত ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠকে দেখিয়া বিস্ময়াপন্ন হইয়া গুরুতর পরিচর্যাঘারা গুরুর আয় তাঁহার সম্ভাষণ সম্পাদন করিলেন ॥২৬॥

তৎকালে সেই ব্রাহ্মণ গুরুর ব্যবহার অবলম্বন করিয়া তপস্বী, শাস্ত্রজ্ঞ ও চরিত্রসম্পন্ন সেই কাশ্যপকে লৌকিকভাবে সম্বোধন করিলেন ॥২৭॥

## সিদ্ধ উবাচ ।

বিবিধৈঃ কৰ্মভিস্তাত ! পুণ্যযোগৈশ্চ কেবলৈঃ ।  
 গচ্ছন্তীহ গতিং মৰ্ত্য। দেবলোকে চ সংস্থিতম্ ॥২৯॥  
 ন কচিৎ স্ত্রুগত্যন্তং ন কচিচ্ছাস্ত্রতী স্থিতিঃ ।  
 স্থানান্চ মহতো ভ্রংশো ছুঃখলক্কাৎ পুনঃ পুনঃ ॥৩০॥  
 অশুভা গত্যঃ প্রাপ্তাঃ কষ্টা মে পাপসেবনাৎ ।  
 কামমন্যুপরীতেন তুষয়া মোহিতেন চ ॥৩১॥  
 পুনঃ পুনশ্চ মরণং জন্ম চৈব পুনঃ পুনঃ ।  
 আহারা বিবিধা ভুজ্জাঃ পীতা নানাবিধাঃ স্তনাঃ ॥৩২॥  
 মাতরো বিবিধা দৃষ্টাঃ পিতরশ্চ পৃথগ্বিধাঃ ।  
 স্তনানি চ বিচিত্রাণি দুঃখানি চ ময়ানঘ ! ॥৩৩॥

## ভারতকৌমুদী

বিবিধৈরिति । কৰ্মভির্জ্ঞাদিভিঃ, কেবলৈঃ পাপশৃঙ্খৈঃ । গতিমুক্তমাম্ ॥২৯॥  
 নেতি । শাস্ত্রতী চিরন্তনী স্বর্গাদৌ স্থিতিঃ । ভ্রংশঃ পুণ্যক্ষয়াৎ ॥৩০॥  
 অশুভা ইতি । গতয়োঃ স্বাঃ, মে ময়া । কামমন্যুপরীতেন সর্বদা কামক্রোধব্যাগ্ধেন,  
 মোহিতেন মোহেন ॥৩১॥  
 পুনরिति । আহাৰ্য্যস্তু উদয়েণ গৃহস্থ ইত্যাহারাঃ পদার্থাঃ ॥৩২॥  
 মাতর ইতি । বিবিধা নানাজন্যস্থ বহুপ্রকারাঃ ॥৩৩॥

## ভারতভাবদীপঃ

মুক্ততাপি যুষা বদ্ধাভিগায়ং বৎকরণম্ ॥২২—২৮॥ অস্ত্রজ ধৰ্মাদস্ত্রজাধৰ্মাদিত্যাদিনো ধন্যাজ-

কৃষ্ণ! পরে সেই ব্রাহ্মণ সন্তুষ্ট ও প্রসন্ন হইয়া কাশ্যপের পরমসিদ্ধির  
 সম্ভাবনা করিয়া সেই শিষ্য কাশ্যপকে যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা তুমি আমার  
 নিকট শ্রবণ কর' ॥২৮॥

সিদ্ধ ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘বৎস কাশ্যপ! মামুষ্যেরা নানাবিধ সংকৰ্ম্ম এবং  
 কেবল পুণ্যদ্বারা উত্তম গতি ও স্বর্গলোকে স্থিতিলাভ করিয়া থাকে ॥২৯॥

মামুষ্যের কখনও অত্যন্ত সুখ হয় না, কখনও উত্তম স্থানে দীর্ঘকাল বাস  
 হইতে পারে না এবং ছুঃখলক্কা উত্তম স্থান হইতে বার বার পতনও হয় ॥৩০॥

আমি কাম, ক্রোধ, লোভ ও মোহে আক্রান্ত হইয়া পাপের অনুষ্ঠান করায়  
 কষ্টজনক অমঙ্গলিক অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছি ॥৩১॥

বার বার জন্ম ও বার বার মৃত্যু অনুভব করিয়াছি, নানাবিধ খাদ্য  
 খাইয়াছি এবং বহুবিধ স্তন পান করিয়াছি ॥৩২॥

প্রিয়ৈষিবাসো বহুশঃ সংবাসশ্চাপ্রিয়ৈঃ সহ ।  
 ধননাশশ্চ সংপ্রাপ্তো লব্ধা দুঃখেন তদ্ধনম্ ॥৩৪॥  
 অবমানাঃ স্ককট্যশ্চ পরতঃ স্বজনাতুখা ।  
 শারীরী মানসা বাপি বেদনা ভূশদারুণাঃ ॥৩৫॥  
 প্রাপ্তা বিমাননাশ্চোগ্রা বধবন্ধাশ্চ দারুণাঃ ।  
 পতনং নিরয়ে চৈব যাতনাশ্চ যমক্ষয়ে ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)  
 জ্বরারোগাশ্চ সততং ব্যসনানি চ ভুরিশঃ ।  
 লোকেহশ্মিন্নুভূতানি দ্বন্দ্বজানি ভূশং ময়া ॥৩৭॥  
 ততঃ কদাচিম্বিবেদাম্মিরাকারান্ত্রিতেন চ ।  
 লোকতত্ত্বং পরিত্যক্তং দুঃখার্ভেন ভূশং ময়া ॥৩৮॥

#### ভারতকোয়দী

প্রিয়ৈরিতি । বিবাসো বিচ্ছেদঃ, সংবাসঃ সংযোগঃ ॥৩৪॥  
 অবতি । স্ককট্যঃ অতীব কষ্টজনকঃ । বিমাননা প্রহারাদিনা অপমানাঃ । যমক্ষয়ে  
 মর্মালয়ে ॥৩৫—৩৬॥  
 জয়েতি । ব্যসনানি বিপদঃ । দ্বন্দ্বজানি শীতোষ্ণাদিবিপরীতদ্বয়জাতানি ॥৩৭॥  
 তত ইতি । নির্বেদাদাস্ত্রান্নানিবাশং, নিরাকারান্ত্রিতেন পরবন্ধাভিনিব্বিষ্টেন । লোক-  
 তত্ত্বং লৌকিককার্যজাতম্ ॥৩৮॥

#### ভারতভাবদীপঃ

তীতত্বাৎস্বার্থাদেব ফলতো নিন্দিতি বৈরাগ্যায়—বিবিধৈরিত্যাদিনা ॥২২—৩৭॥ ততঃ  
 কদাচিদিতি নির্বেদাৎস্বার্থবৈরাগ্যাদৌর্ভাগ্যমুক্তম্, নিরাকারান্ত্রিতেনাসম্প্রজাতসমাদিঃ সমাগম্য

নিষ্পাপ । আমি নানাবিধ মাতা ও বহুবিধ পিতা দেখিয়াছি এবং বিচিত্র  
 মুখ ও দুঃখ ভোগ করিয়াছি ॥৩৩॥

বহুবির প্রিয়বিচ্ছেদ এবং অপ্রিয়সংযোগ ভোগ করিয়াছি, ধনক্ষয়ের  
 দুঃখও পাইয়াছি, অথচ সেই ধন দুঃখে লাভ করিয়াছিলাম ॥৩৪॥

স্বজন ও পরজন হইতে অতিকষ্টজনক অপমান, শারীরিক ও মানসিক  
 অত্যন্ত দারুণ বেদনা, ভীষণ বাচনিক অপমান, দারুণ প্রহার ও বন্ধন, নরকে  
 পতন এবং যমালয়ে বিশেষ যাতনা অনুভব করিয়াছি ॥৩৫—৩৬॥

জ্বর, বহুবিধ রোগ, সর্বদা ভূরি ভূরি বিপদ এবং শীত ও উষ্ণপ্রভৃতি  
 বিপরীতদ্বয়জাত নানাবিধ দুঃখ এই জগতে আমি গুরুতরভাবে অনুভব  
 করিয়াছি ॥৩৭॥

(৩৫) রাজতঃ স্বজনাতুখা—শি বন্ধ বন্ধ ।

লোকেহস্মিন্মুভূয়াহমিমাং মার্গমমুষ্টিতঃ ।

ততঃ সিদ্ধিরিয়ং প্রাপ্তা প্রসাদাদাত্মনো ময়া ॥৩৯॥

নাহং পুনরিহাগস্তা লোকানালোকয়াম্যম্ ।

আসিদ্ধেরাপ্রজাসর্গাদাত্মনোহপি গতীঃ শুভাঃ ॥৪০॥

উপলব্ধা দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! তথেষ্যং সিদ্ধিরুত্তমা ।

ইতঃ পরং গমিষ্যামি ততঃ পরতরং পুনঃ ॥৪১॥

ব্রহ্মণঃ পদমব্যক্তং মা তেহভূদত্র সংশয়ঃ ।

নাহং পুনরিহাগস্তা মর্ত্যলোকং পরস্তপ ! ॥৪২॥

### ভারতকৌমুদী

লোক ইতি । ইমাং মার্গং বৈরাগ্যপথম্, অমুষ্টিতঃ অসিদ্ধিতঃ । আত্মনো ব্রহ্মণঃ ॥৩৯॥

নেতি । ইহ সংসারে, লোকান্ সর্বাণি ভুবনানি । আসিদ্ধে: মুক্তিলাভপর্য্যন্তম্, আপ্রজা-  
সর্গাৎ জগৎসৃষ্টিপ্রভৃতি, আত্মনঃ স্বস্ত, গতীরালোকয়ামীতি সম্বন্ধঃ ॥৪০॥

উপেতি । সিদ্ধির্জীবনমুক্তিঃ । পরতরং নির্বাণম্ ॥৪১॥

কিং তৎ পরতরমিত্যাহ ব্রহ্মণ ইতি । অব্যক্তম্ অস্পষ্টং, তৎপরতরং ব্রহ্মণঃ পদং  
স্বরূপম্ ॥৪২॥

### ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মভাবাশ্রিতেন লোকেত ইতি লোকে। বৈতং তত্ত্বং তজ্জং দুঃখম্ ॥৩৮॥ ইমাং মার্গমুভূয়  
জ্ঞাত্বা অমুষ্টিতঃ অমুষ্ঠানুষ্ঠানমভ্যাসঃ সন্তোষোহস্ত সৌহৃদ্বিত্তিঃ ততোহমুষ্ঠানং ইয়ং পূর্বোক্তা  
অন্তর্ধানাদিশক্তির্জ্ঞানবিজ্ঞানাদিরূপা আত্মনঃ মনসঃ ; “মনসো হি প্রসাদেন হস্তি কর্ম শুভা  
শুভম্ । প্রসন্নাত্মনি শাস্তিঃ সুখমক্ষয়মব্রূতে ইতি শ্রুতেঃ” ॥৩৯॥ বিজ্ঞাফলমপুনরাবৃতিঃ সর্বজ্ঞত্বং  
চাহ—নাহমিত্যাদিনা । আ সিদ্ধে: আমোক্ষাৎ আ প্রজাসৃষ্টে: আত্মনঃ অপিশব্দালোকানাক  
গতীরালোকয়ামীত্যর্থঃ ॥৪০॥ ইতঃপরং মর্ত্যালোকং পরতরম্, কৈবল্যং যদি প্রান্তরমূপ-

তারপর আমি কোন সময়ে গুরুতর দুঃখার্ভ হইয়া আত্মপ্রানিবশতঃ পরব্রহ্ম  
অবলম্বন করিয়া সমস্ত লৌকিক কার্য্য পরিত্যাগ করিয়াছি ॥৩৮॥

এই জগতে উক্ত সকল দুঃখ অনুভব করিয়া বৈরাগ্যপথ অবলম্বন করিয়াছি ।  
তাহার পর আমি পরমাত্মার অনুগ্রহে এই সিদ্ধিলাভ করিতে পারিয়াছি ॥৩৯॥

আমি আর এই সংসারে আসিব না ; জীবনমুক্তির প্রভাবে সমগ্র জগৎ  
দেখিতেছি এবং সৃষ্টি হইতে আরম্ভ করিয়া নির্বাণমুক্তি প্রাপ্তিপৰ্য্যন্ত নিজেরও  
মঙ্গলময় গতি দেখিতে পাউতেছি ॥৪০॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! এখন আমি এই উত্তমসিদ্ধি অর্থাৎ জীবনমুক্তি লাভ করিয়াছি ।  
ইহার পর আবার আমি তাহা হইতেও উৎকৃষ্টতর নির্বাণ লাভ করিব ॥৪১॥



শ্রীতোহস্মি তে মহাপ্রাজ্ঞ ! ক্রহি কিং করবাণি তে ।

যদীপ্সুরুপপন্নস্বং তস্য কালোহ্যমাগতঃ ॥৪৩॥

অভিজ্ঞানে চ তদহং যদর্থং সামুপাগতঃ ।

অচিরাতু গমিষ্যামি তেনাহং স্বামচুচুদম্ ॥৪৪॥

ভূশং শ্রীতোহস্মি ভরতশ্চারিত্রেণ বিচক্ষণ ! ।

পরিপৃচ্ছ স্বকুশলং ভাষেয়ং যত্তবেপ্সিতম্ ॥৪৫॥

বহু মন্ত্রে চ তে বুদ্ধিং ভূশং সম্পূজয়ামি চ ।

যেনাহং ভবতা বুদ্ধো মেধাবী হ্যসি কাশ্যপ ! ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে অমুগীত্যাং সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রীতি ইতি । ইপ্সুঃ প্রাপ্তুমিচ্ছুঃ, উপগমঃ অভাগতঃ ॥৪৩॥

অভীতি । গমিষ্যামি ইতঃ প্রস্থান্ত্রে, অচুচুদং কণ্ঠব্যর্থমাদিষ্টবান্ ॥৪৪॥

ভূশমিতি । চারিত্রেণেতি প্রজ্ঞাদিভ্যাং স্বার্থে অনু । স্বকুশলং পরিপৃচ্ছ, তব বদীপ্সিতং  
অয়মহং তদ্ব্যভাষে ব্রবীমি ॥৪৫॥

বহ্নিতি । বহুমন্ত্রে আগ্নিয়ে । যেন বুদ্ধিপ্রভাষণে, বুদ্ধঃ স্বরূপেণাবগতঃ, মেধাবী  
বুদ্ধিমান্ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসদিক্কাব্যাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে অমুগীত্যাং সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

সেই নির্বাণ অস্পষ্ট ব্রহ্মস্বরূপ । শত্রুতাপক । তোমার যেন এই বিষয়ে  
কোন সন্দেহ হয় না । আমি আর এই মর্ত্যলোকে আসিব না ॥৪২॥

মহাপ্রাজ্ঞ ! আমি তোমার উপরে সন্তুষ্ট হইয়াছি । বল, আমি তোমার  
কি করিব ? তুমি যাহা ইচ্ছা করিয়া আসিয়াছ, তাহার এই সময় উপস্থিত  
হইয়াছে ॥৪৩॥

তুমি যে জন্তু আমার নিকট আসিয়াছ, তাহা আমি বুঝিতে পারিয়াছি ।  
আমি অচিরকাল মধ্যেই চলিয়া যাইব, সেই জন্তুই আমি তোমাকে এই  
আদেশ করিয়াছি ॥৪৪॥

বিচক্ষণ ! আমি তোমার আচরণে অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইয়াছি, এখন নিজের  
কুশল জিজ্ঞাসা কর ; তোমার যাহা অভীষ্ট, এই আমি তাহা বলিতেছি ॥৪৫॥

## অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

বাসুদেব উবাচ ।

ততস্তস্মৈশ্যাপসংগৃহ্য পাদৌ প্রশ্নান্ হৃদ্বর্চনান্ ।

পপ্রচ্ছ তাংশ্চ ধৰ্ম্মান্ স গ্রাহ ধৰ্ম্মভূতাং বরঃ ॥১॥

কাশ্যপ উবাচ ।

কথং শরীরাক্ষ্যবতে কথঞ্চৈবোপপদ্যতে ।

কথং কষ্টাচ্চ সংসারাৎ সংসরন্ পরিমুচ্যতে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

বাস্বিতি । বাসুদেবঃ কৃষ্ণঃ, উবাচ তমাগতং ব্রাহ্মণং বক্তুং নিষোজয়ামাস ।

তত ইতি । তস্ত সিদ্ধস্ত, হৃদ্বর্চ্যস্তে অতিদুঃখেন কথ্যস্ত ইতি হৃদ্বর্চনাত্তান্ ॥১॥

কথমিতি । চ্যবতে জীবাত্মা নির্গচ্ছতি, উপপদ্যতে শরীরং প্রাপ্নোতি । “বাদৃষ্টোপ-  
নিবন্ধশরীরপরিগ্রহঃ সংসারঃ” ইতি কাতন্ত্র্যপরিশিষ্টটীকায়াম্ গোপীনাথঃ । সংসরন্ লোকান্ত-  
রেষু গমনাগমনে কুর্সন্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

পারমেষ্ঠ্যমিতি যোগিনামিচ্ছয়া সন্তো বা ক্রমিকং বা কৈবল্যমন্তীতি স্বরণাৎ ॥৪১—৪৫॥  
বহুমন্ত্রে ভৃশং পূজয়ে, অহমন্তর্দানগতোহপি বতন্তয়া জাতঃ ॥৭৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে অচ্যুতীয়াং সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

---

কাশ্যপ ! আমি তোমার বুদ্ধির বিশেষ আদর ও সম্মান করিতেছি, যাহার  
প্রভাবে তুমি আমাকে বুঝিতে পারিয়াছ, তুমি বুদ্ধিমানই বটে’ ॥৪৬॥

—ঃ—

কৃষ্ণ আগত ব্রাহ্মণকে বলিতে বলিলেন—(সেই ব্রাহ্মণ বলিলেন)—  
‘তাহার পর কাশ্যপ সিদ্ধ ব্রাহ্মণের চরণযুগল ধারণ করিয়া অতি কঠিন  
কতিপয় প্রশ্ন করিলেন । ধার্মিকশ্রেষ্ঠ সেই সিদ্ধ ব্রাহ্মণও সেই প্রশ্নগুলির  
উত্তর করিলেন’ ॥১॥

কাশ্যপ বলিলেন—জীবাত্মা কি প্রকারে শরীর হইতে নির্গত হয়, কি  
প্রকারেই বা শরীরান্তর গ্রহণ করে এবং গমনাগমনকারী জীবাত্মা কি প্রকারে  
কষ্টজনক সংসার হইতে মুক্তিলাভ করিয়া থাকে ॥২॥

---

(২) অজ পুত্ৰকভেদাদেব পার্শ্বভেদঃ ।

আত্মানং বা কথং যুক্ত্বা তচ্ছরীরং বিমুক্ততি ।  
 শরীরে চ বিনিমুক্তো কথমন্তঃ প্রপণ্ডতে ॥৩॥  
 কথং শুভাশুভে চায়ং কৰ্ম্মণী স্বকৃতে নরঃ ।  
 উপভূঙ্তে ক বা কৰ্ম্ম বিদেহস্ত্রোপতিষ্ঠতে ॥৪॥  
 ব্রাহ্মণ উবাচ ।

এবং সংচোদিতঃ সিদ্ধঃ প্রশ্নাংস্তান্ প্রত্যভাষত ।  
 আনুপূৰ্বেণ বাষে'য় ! তস্মৈ নিগদতঃ শৃণু ॥৫॥  
 সিদ্ধ উবাচ ।

আয়ুঃকীর্ত্তিকরাণীহ যানি কৃত্যানি সেবতে ।  
 শরীরগ্রহণেহন্যস্মিংস্তেষু ক্ষীণেষু সৰ্ব্বশঃ ॥৬॥  
 আয়ুঃক্ষয়পরীতান্না বিপরীতানি সেবতে ।  
 বুদ্ধিব্যাবৰ্ত্ততে চাস্ত্র বিনাশে প্রত্যাপস্থিতে ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

আত্মানমিতি । তচ্ছরীরং কৰ্ণ, যুক্ত্বা তস্মিমাশ্মনি সংযুক্ত্য, কথং তমাত্মানং বিমুক্ততি ।  
 পূৰ্ব্বস্মিন শরীরে সতি বিনিমুক্তো নির্গত আত্মা অন্তচ্ছরীরং কথং প্রপণ্ডতে প্রাপ্নোতি ॥৩॥  
 কথমিতি । বিদেহস্ত্র বিমুক্তশরীরস্ত্র আত্মানঃ ॥৪॥  
 এবমিতি । সংচোদিতঃ প্রেরিতঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১॥ এবং নিত্যানিত্যবিবেকবৈরাগ্যাদয়ঃ শিষ্টগুণা জ্ঞানবিজ্ঞানাদয়ো গুরু-  
 গুণাশ্চোক্তাঃ ; ততঃ পুনঃপুনশ্চ মরণং জন্ম চৈব পুনঃপুনরিত্যুক্তম্ ; তয়োঃ প্রাপ্তিপ্রকারৌ  
 পৃচ্ছতি—কথমিতি । নাহং পুনরিহাগন্তেত্যুক্তম্, তস্তাপি প্রকারঃ পৃচ্ছতি—কথং কঠোচ্ছতি  
 ॥২॥ ইতঃপরং গমিষ্যামি ততঃ পরতরং পুনরিত্যুক্তম্, তত্রাপি পৃচ্ছতি—আত্মা চেতি আত্মা  
 জীবঃ প্রকৃতিঃ সূত্রাভিহিতাঃ তচ্ছরীরং তচ্ছং সূত্রপিণ্ডং যুক্ত্বা কথং পরং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ।  
 শরীরং পরস্মাৎ কথমন্তঃ পরতরং ব্রহ্ম প্রপণ্ডত ইতি পঞ্চমঃ প্রশ্নঃ ॥৩॥ কথং শুভাশুভে  
 ইতি । এবমুত্তস্ত জীবতঃ কথং কৰ্ম্মফলভোগ ইতি ষষ্ঠঃ । বিদেহস্ত্র সংসারবীজভূতং কৰ্ম্ম

সেই শরীর জীবাত্মাতে সংযুক্ত হইয়া কিপ্রকারে আবার সেই জীবাত্মাকে  
 ত্যাগ করে এবং একটা শরীর থাকিতে জীবাত্মা কিপ্রকারে অন্য শরীর গ্রহণ  
 করে ? ॥৩॥

এই মানুষ নিজকৃত শুভ ও অশুভ কৰ্ম্মের ফল কিপ্রকারে ভোগ করে  
 এবং শরীরশূন্য জীবের কৰ্ম্ম কোথায় থাকে ? ॥৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! কাশ্যপ এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, সেই সিদ্ধ  
 ব্রাহ্মণ আনুপূৰ্ব্বিক সেই প্রশ্নগুলির উত্তর করিলেন’ ॥৫॥

সত্ত্বং বলঞ্চ কালঞ্চাবিদিষ্টা চাত্মনস্তথা ।  
 অতিবেলমুপাশ্রাতি স্ববিরুদ্ধাশ্রয়ান্নবান্ ॥৮॥  
 যদায়মতিকৰ্ম্মতানি সৰ্ব্বাণ্যুপনিষেবতে ।  
 অত্যৰ্থমপি বা ভুঙ্ক্তে ন বা ভুঙ্ক্তে কদাচন ॥৯॥  
 দুৰ্দ্ধামামিষপানঞ্চ যদ্যোচ্ছ্যবিরোধি চ ।  
 গুরু চাপ্যমিতং ভুঙ্ক্তে নাতিজীর্ণে দিবা পুনঃ ॥১০॥

## ভারতকৌমুদী

আয়ুরিতি । ইহ শরীরে, কৃত্যানি সন্ধ্যাবন্দনাদিকৰ্ম্মাণি, স্বর্গাদিভোগেন ভেদু কৃত্যেযু  
 সৰ্ব্বশঃ কীর্ত্তেযু, অশ্রমিণ্ শরীরগ্রহণে প্রাপ্তে, আয়ুঃক্লেশেণ পরীতঃ সংযুক্তঃ আত্মা জীবঃ ।  
 বিসৰ্গলোপেহপি গচ্ছিরার্থঃ । বিপরীতানি চৌর্ধ্যাদীনি কৃত্যানি, বিনাশে অদর্শনে দেহাস্তর-  
 গ্রহণ ইত্যর্থঃ ॥৬—৭॥

সম্মতি । সত্ত্বং জীব্যম্ । অনান্নবান্ অবুদ্ধিমান্ জনঃ, অতিবেলমত্যৰ্থম্, স্ববিরুদ্ধানি  
 কৰ্ম্মাণি, উপাশ্রাতি অশ্রুতিষ্ঠতি ॥৮॥

যদেতি । ভুঙ্ক্তে কষ্টকলং মরণাদিকম্ ॥৯॥

দুষ্টেতি । গুরু গুরুপাকং জীব্যম্ ॥১০॥

## ভারতভাবদীপঃ

ক বা তিষ্ঠতীতি সপ্তমঃ ॥৮—৯॥ তত্র আশ্রয় প্রাপ্তভোজনাদ্যায়োনোত্তরং ততো দ্বিতীয়স্ত

সিদ্ধ ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘মানুষ এই শরীরে আয়ু ও কীর্ত্তিজনক যে সকল  
 কৰ্ম্ম করে, স্বর্গাদিভোগে সেই সকল কৰ্ম্ম সৰ্ব্বপ্রকারে ক্ষয় পাইলে অশ্রু  
 শরীরগ্রহণ উপস্থিত হইলে আয়ুঃক্লেশপ্রাপ্ত জীব পূৰ্ব্বকৰ্ম্মের বিপরীত কৰ্ম্ম  
 করিতে থাকে । কারণ, দেহাস্তর ধারণ আবশ্যক হইলে জীবের বুদ্ধির পরিবর্তন  
 হইয়া থাকে ॥৬—৭॥

নির্বোধ মানুষ নিজের সম্পদ, শক্তি ও কাল না জানিয়া নিজের বিরুদ্ধ  
 কার্য্য সকলের অতিরিক্তভাবে অশ্রুষ্ঠান করে ॥৮॥

মানুষ যখন সৰ্ব্বপ্রকার গুরুতর কষ্টভোগ করে, তখন কোন সময়ে তাহার  
 গুরুতর কলও ভোগ করে আবার কদাচিৎ করেও না ॥৯॥

আবার মানুষ দিনের বেলায় ভুক্ত জীব্য সম্পূর্ণ জীর্ণ না হইলেও হৃষ্ট অন্ন,  
 মাংস, পানীয় জীব্য, পরস্পরবিরোধী বস্তু, গুরুপাক জীব্য ও অপরিমিত ভোজন  
 করিয়া থাকে ॥১০॥

(৮) সত্ত্বং বলঞ্চ কালঞ্চ বিদিষ্টা চাত্মনস্তথা—শি বহু বর্ষ ।

ব্যায়ামমতিমাত্রঞ্চ ব্যায়ং চোপসেবতে ।  
 সততং কৰ্মলোভাদ্ধা প্রাপ্তং বেগং বিধারয়েৎ ॥১১॥  
 রসাভিযুক্তগম্ভং বা দিবাস্বপ্নঞ্চ সেবতে ।  
 অপকানাগতে কালে স্বয়ং দোষান্ প্রকোপয়েৎ ॥১২॥  
 স্বদোষকোপনাদ্রোণং লভতে মরণাস্তিকম্ ।  
 অপি বোদ্ধৃক্ষনাদীনি পরীতানি ব্যবশ্রুতি ॥১৩॥  
 তস্ম তৈঃ কারণৈর্জন্তোঃ শরীরং চ্যবতে তদা ।  
 জীবিতং প্রোচ্যমানং তদ্যথাবদুপধারয় ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

ব্যায়ামমতি । ব্যায়ামং পরিশ্রমম্, ব্যায়ং জীসংসর্গম্ । কৰ্মণো ধনলাভান্নেৰ্গোভাৎ, প্রাপ্তমুপস্থিতম্, মলমূত্রয়োর্বৈগম্ ॥১১॥

রসেতি । রসেন বিবেণ অভিযুক্তং সংযুক্তম্ । “শৃঙ্গারাদৌ বিবে বীৰ্য্যে গুণে রাগে জবে রসঃ” ইত্যমরঃ । অপকঃ অপরিণতো যঃ অনাগতো ভাবী তস্মিন্, দোষান্ রোগহেতুত্বান্ ভাবান্ ॥১২॥

শ্বেতি । পরীতানি বুদ্ধিভ্রমাৎ প্রাপ্তানি, ব্যবশ্রুতি অহুতিষ্ঠতি ॥১৩॥

তস্মেতি । জন্তোর্মাহবশ্রু, চ্যবতে স্বাস্থ্যাদভ্রুতি । প্রোচ্যমানং হুঃখাশ্রয়তয়া কথ্য-  
মানম্ ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

ষিভীয়েন শেবাণাং তৃতীয়েন সিক উবাচ—আয়ুঃকীৰ্ত্তিকরাণীহেত্যানি ॥৬—১০॥ বেগং মলমূত্রাদীনাম্ ॥১১॥ রসাভিযুক্তং পরিণামে বহরসকরং রসবাহুল্যন্তাজীর্ণহেতুশাৎ ॥১২॥ অপি বা অথবা পরীতানি বিপরীতানি ব্যবশ্রুতি কৰোতি তেন নীলজোহপি স্মিত ইত্যর্থঃ

অনেক লোক কার্যসাধনের লোভে সৰ্বদা অত্যন্ত পরিশ্রম ও জীসংসর্গ করে এবং উপস্থিত মলমূত্রাদির বেগ ধারণ করিয়া থাকে ॥১১॥

কোন কোন মানুষ বিষযুক্ত অন্ন ভোজন করে এবং দিবসে নিদ্রা যায় ; তাহাতে সেই সকল মানুষ নিজেরাই অসময়ে রোগের কারণ উৎপাদন করিয়া থাকে ॥১২॥

তাহাতে সেই সকল মানুষ নিজেরাই দোষ উৎপাদন করায় মরণাস্তিক রোগ প্রাপ্ত হয়, কিংবা বুদ্ধিভ্রমে উদ্ধৃক্ষনাদি করিয়া থাকে ॥১৩॥

সেই সকল কারণে সেই সমস্ত মানুষের শরীর স্বাস্থ্যভ্রষ্ট হয়, তখন তাহার জীবন হুঃখময় হয় বলিয়াই কথিত হইয়া থাকে । ব্রাহ্মণ ! ইহা তুমি যথার্থ-ভাবে জানিয়া রাখ ॥১৪॥

উন্মাদ প্রকৃপিতঃ কায়ে তীব্রবায়ুসমীৰিতঃ ।  
 শরীরমমুপৰ্য্যোত্য সৰ্ব্বান্ প্রাণান্ রুণন্ধি বৈ ॥১৫॥  
 অত্যর্থং বলবান্মুন্মাদা শরীরে পরিকোপিতঃ ।  
 ভিনন্ধি জীবস্থানানি মৰ্ম্মাণি বিদ্ধি তদ্বৃত্তঃ ॥১৬॥  
 ততঃ সবেদনঃ সচো জীবঃ প্রচ্যবতে ক্রমাৎ ।  
 শরীরং ত্যজতে জন্তুশ্চিহ্নমাণেষু মৰ্ম্মহু ॥১৭॥  
 বেদনাভিঃ পরীতাত্মা তদ্বিদ্ধি দ্বিজসত্তম ! ।  
 জাতীগরগসংবিগ্নাঃ সততং সৰ্ব্বজন্তবঃ ॥১৮॥  
 দৃশ্যন্তে সংত্যজন্তুশ্চ শরীরানি দ্বিজবৰ্ভ ! ।  
 গৰ্ভসংক্রমণে চাপি গৰ্ভাণামুপসর্পণে ॥১৯॥  
 তাদৃশীমেব লভতে বেদনাং মানবঃ পুনঃ ।  
 ভিন্নসন্ধিরথ ক্লেশমস্তিঃ স লভতে নরঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

উন্মেতি । উন্মাদ তাপঃ, প্রকৃপিতো বিবমীভূতঃ, তীব্রেণ বায়ুনা সমীৰিতশ্চালিতঃ । শরীরমমুপৰ্য্যোত্য ব্যাপ্য ॥১৫॥

অত্যর্থমিতি । জীবন্ত স্থানানি অবস্থিতিদেশান্, তানি চ মৰ্ম্মাণি পরন্তাদব্যক্যন্তে । তদ্বৃত্তো বাথার্থেন বিদ্ধি এতজ্জানীহি ॥১৬॥

তত ইতি । ক্রমাৎ নথবাদেহাৎ, জন্তুর্দেহিপ্রাণবায়ুঃ ॥১৭॥

বেদনাভিরিতি । আত্মা জীবঃ, বেদনাভিঃ পরিতন্তনানীং ব্যাধৌ ভবতি । বিসর্গলোপে-  
 হপি সন্ধিরার্থঃ । জাতীমরগাভ্যাং জন্মমৃত্যুভ্যাং সংবিগ্না ভীতাঃ ॥১৮॥

দেহের তাপ প্রকৃপিত ও গুরুতর বায়ুকর্ষক সঞ্চালিত হইয়া সমস্ত শরীর  
 ব্যাপ্ত করিয়া প্রাণাদি সকল বায়ুকেই রুদ্ধ করে ॥১৫॥

অত্যন্ত বলবান্ তাপ পরিকোপিত হইয়া দেহের জীবস্থান মৰ্ম্ম সকল  
 বিদীর্ণ করে । কাশ্মপ । ইহা তুমি যথার্থরূপে অবগত হও ॥১৬॥

তাহার পর জীবাত্মা বেদনামুক্ত হইয়া তৎকরণে দেহ হইতে নির্গত হয়  
 এবং মৰ্ম্মস্থান সকল ছিন্ন হইতে থাকিলে প্রাণীর প্রাণও দেহত্যাগ করে ॥১৭॥

ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ ! তৎকালে জীবাত্মা যে বেদনায় অভিভূত হয় তাহা তুমি  
 অবগত হও । আর সমস্ত প্রাণীই জন্ম ও মৃত্যুর ভয়ে সৰ্ব্বদা ভীত হইয়া  
 থাকে ॥১৮॥

(১৭) প্রচ্যবতে ক্রম—নি ।

(১৯) মৰ্ম্মাণামুপসর্পণে—পি বহু বর্ধ ।

যথা পঞ্চমু ভূতেষু সন্তুতং নিয়চ্ছতি ।  
 শৈত্যাৎ প্রকুপিতঃ কায়ে তীব্রবায়ুসমীরিতঃ ॥২১॥  
 যঃ স পঞ্চমু ভূতেষু প্রাণাপানে ব্যবস্থিতঃ ।  
 স গচ্ছত্যাগো বায়ুঃ কৃচ্ছান্ যুক্তা শরীরিণঃ ॥২২॥  
 শরীরঞ্চ জহাত্যেবং নিরুচ্ছাসশ্চ দৃশ্যতে ।  
 স নিরুচ্ছা নিরুচ্ছাসো নিঃশ্রীকো হতচেতনঃ ॥২৩॥  
 ব্রহ্মণা সম্পরিত্যন্তো মৃত ইত্যাচ্যতে নরঃ ।  
 শ্রোতোভির্ধৈবিকানাতি ইন্দ্রিয়ার্থান্ শরীরভূৎ ॥২৪॥  
 তৈরেব ন বিজানাতি প্রাণানাহারসম্ভবান্ ।  
 তত্রৈব কুরুতে কায়ে যঃ স জীবঃ সনাতনঃ ॥২৫॥ (যুগাক্ষম্)

#### ভারতকোমুদী

দৃষ্টম্ ইতি । গৰ্ভস্ত সংক্রমে মাতৃজঠরে সঞ্চারে, তেষাঞ্চ গৰ্ভাণাম্ উপসর্পণে পতনে ।  
 মানবো জীবঃ তাদৃশং বেদনামেব পুনর্ভতে । ভিন্নসন্ধিবিদীর্ণমর্মা ॥১৯—২০॥  
 যথেন্তি । সন্তুতং সম্মেলনম্, নিয়চ্ছতি নিয়মেন কৰোতি । প্রকুপিত উন্মত্তি শেষঃ ॥২১॥  
 য ইতি । প্রাণেন যুক্তঃ অগ্নানঃ প্রাণাপানঃ তস্মিন্ । মধ্যাপনলোপী সমাসঃ ॥২২॥  
 শরীরমিতি । নিরুচ্ছাসঃ শ্বাসশূন্যঃ । নিঃশ্রীকঃ কাস্তিরহিতঃ ॥২৩॥

#### ভারতভাবদীপঃ

১১৩—১৬। ক্রমাৎ জড়াক্রুরাৎ ১১৭। জাতী জন্ম ১১৮। গৰ্ভসংক্রমণে পারলৌকিকদেহ-  
 ত্যাগেনৈহিকগৰ্ভদেহপ্রবেশে ১১৯। অস্তিঃ ক্লেদজলেন বৈকল্যম্ ১২০। সন্তুতং সংহতং

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! প্রাণবায়ুগুলি যে দেহত্যাগ করে, তাহা সিদ্ধপুরুষেরা  
 দেখিতে পান । মামুখ গৰ্ভসঞ্চারে ও গৰ্ভপতনে আবার সেইরূপ বেদনাই  
 অনুভব করে । তারপর দৈহিক রসের বেগে মৰ্ম্মস্থান সকল বিদীর্ণ হইলে  
 মামুখ ঘর্মান্ত হইয়া পড়ে ॥১৯—২০॥

দেহের তাপ শৈত্যনিবন্ধন প্রকুপিত ও গুরুতর বায়ুকর্ষক সঞ্চালিত হইয়া  
 দেহস্থ পঞ্চভূতের যে সম্মেলন সম্পাদন করে, তাহাও সিদ্ধপুরুষেরা দেখিয়া  
 থাকেন ॥২১॥

সেই যে বায়ু পঞ্চভূতস্ফুটিত শরীরবর্তী প্রাণও অগ্নানে অবস্থান করে, সেই  
 বায়ু বিশেষ কষ্টে প্রাণিগণকে পরিত্যাগ করিয়া উর্দ্ধগামী হইয়া চলিয়া  
 যায় ॥২২॥

এইভাবে সেই বায়ু দেহ ত্যাগ করে । তখন দেখা যায়—সেই দেহীর  
 শ্বাস নাই, তাপ নাই, কাস্তি নাই এবং চৈতন্য নাই ॥২৩॥

তথা যদ্যদভবেদমুক্তং সন্নিপাতে কচিং কচিং ।

তত্তমস্ম বিজানীহি শাস্ত্রদৃষ্টং হি তত্তথা ॥২৬॥

তেষু মস্মন্তু ভিন্নেষু ততঃ স সমুদীরয়ন্ ।

আবিশ্য হৃদয়ং জন্তোঃ সত্ত্বং চাস্তু রূপাঙ্কি বৈ ॥২৭॥

ততঃ স চেতনো জন্তুর্নাভিজানাতি কিঞ্চন ।

তমসা সংবৃতজ্ঞানঃ সংবৃতেষ্বেব মস্মন্তু ।

স জীবো নিরধিষ্ঠানশ্চালাতে মাতরিখনা ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মণেতি । ব্রহ্মণা জীবাত্মনা । শ্রোতোভিরিত্রিয়বোগপ্রবাহৈঃ, ইত্ৰিয়ার্থান্ শব্দাদীন  
বিষয়ান্ । কুরুতে হিতিমিতি শেষঃ ॥২৪—২৫॥

তথেন্ধি । কচিং কচিং সন্নিপাতে অকসংযোগে বদ্ বদ্ স্থানং যুক্তং ভবেৎ ॥২৬॥

ভেদ্বিতি । ভিন্নেষু আঘাতাদিনা বিল্লিখিতেষু, স বায়ুঃ সমুদীরয়ন্ সন্নিহিতমস্মং সঞ্চালয়ন্ ।  
সত্ত্বং বলম্ ॥২৭॥

তত ইতি । তমসা তমোগুণেন । মাতরিখনা বায়ুনা । বহিপাদঃ শ্লোকঃ ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

নিবচ্ছতি নাশয়তি, যথা ত্বুতানি পুণগ্ভবন্তীত্যর্থঃ । তীত্রেণ বায়ুনাশ্তেন সমীরিতঃ প্রাণা-  
পানস্থানে ব্যবহিতো যো বায়ুরিত্যুত্তরেণ সম্বন্ধঃ ॥২১—২৩॥ শ্রোতোভিরিত্রিয়ার্থৈঃ ॥২৪—৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে অহুগীতায়াম্ অষ্টাদশোধ্যায়ঃ ॥১৮॥

জীবপরিত্যক্ত মামুষকে মৃত বলা হয় । দেহী যে সকল শ্রোতোদ্বারা শব্দ  
স্পর্শপ্রভৃতি বিষয় অনুভব করে, সেই সকল শ্রোতোদ্বারাই দেহী তৎকালে  
আহারসম্ভ্রাত প্রাণ অর্থাৎ শক্তির অনুভব করিতে পারে না । যিনি সেই দেহে  
অবস্থান করেন, সেই জীবাত্মা সনাতন অর্থাৎ নিত্য ॥২৪—২৫॥

এবং কোন কোন সংযোগস্থলে যে যে অঙ্গ সংযুক্ত থাকে, সেই সেই  
অঙ্গকেই তুমি মস্ম বলিয়া অবগত হও । কারণ, সেইরূপই শাস্ত্রে দেখা  
গিয়াছে ॥২৬॥

সেই সকল মস্ম বিল্লিষ্ট হইলে তাহার পর সেই বায়ু দেহীর অঙ্গসঞ্চালন ও  
হৃদয়ে প্রবেশ করিয়া সত্ত্বরই শক্তিকে রূপ করে ॥২৭॥

তৎপরে সেই দেহী চেতন থাকিয়াও কিছুই জানিতে পারে না । কারণ,  
তৎকালে তমোগুণ তাহার জ্ঞানকে আবৃত করে । ক্রমে মস্মস্থান সকল  
তমোগুণে আবৃত হইলে, সেই জীবাত্মা নিরাশ্রয় হইয়া যায়, তখন বায়ু  
তাহাকে সঞ্চালিত করিতে থাকে ॥২৮॥



ততঃ স তং মহোচ্ছ্বাসং ভৃশমুচ্ছ্বাস্য দারুণম্ ।  
 নিজ্জামন্ কম্পয়ত্যাশু তচ্ছরীরমচেতনম্ ॥২৯॥  
 স জীবঃ প্রচ্যুতঃ কায়াং কৰ্ম্মভিঃ সৈঃ সমারূতঃ ।  
 অক্লিতঃ সৈঃ শুভৈঃ পুণ্যৈঃ পাপৈর্বাণ্যুপগতঃ ॥৩০॥  
 ব্রাহ্মণা জ্ঞানসম্পন্না যথাবচ্ছূতনিশ্চয়াঃ ।  
 ইতরং কৃতপুণ্যং বা তং বিজানন্তি লক্ষণৈঃ ॥৩১॥  
 যথাক্ষকারে খণ্ডোতং লীয়মানং ততস্ততঃ ।  
 চক্ষুঃশ্রুতঃ প্রপশ্যন্তি তথা চ জ্ঞানচক্ষুষঃ ॥৩২॥  
 পশ্যন্ত্যেবাংবিধং সিদ্ধা জীবং দিব্যেন চক্ষুযা ।  
 চ্যবস্তং জায়মানঞ্চ যোনিং চানুপ্রবেশিতম্ ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ স জীবো নিজ্জামন্ তং পূর্ব্বারূপং মহোচ্ছ্বাসং বিশালং শ্বাসম্, ভৃশং দারুণঞ্চ উচ্ছ্বাস্ত নিৰ্গময্য অচেতনং তচ্ছরীরম্, আশু কম্পয়তি ॥২৯॥  
 স ইতি । প্রচ্যুতো নির্গতঃ । অক্লিতো লক্ষিতঃ ॥৩০॥  
 ব্রাহ্মণা ইতি । যথাবাং ক্রতো নিশ্চয়ঃ শাস্ত্রতত্ত্বং যেষু । কৃতপুণ্যম্ ইতরং কৃতপাপং বা তং জীবম্, লক্ষণৈশ্চিহ্নৈर्वিজানন্তি ॥৩১॥  
 যথেনি । লীয়মানং প্রচ্ছরীভবন্তম্ । প্রপশ্যন্তি উন্মেষাং, তথা চ জ্ঞানচক্ষুষো লক্ষণৈস্তং জীবং প্রপশ্যন্তি ॥৩২॥  
 পশ্যন্তীতি । চ্যবস্তং দেহারির্গচ্ছন্তম্, অনুপ্রবেশিতং কৰ্ম্মণা ॥৩৩॥

তাহার পর সেই জীব নির্গত হইতে থাকিয়া বিশাল শ্বাস, তীব্র ও ভীষণ-ভাবে নির্গত করিয়া সেই অচেতন দেহকে সমস্ত কম্পিত করে ॥২৯॥  
 দেহ হইতে নির্গত সেই জীব আপন কৰ্ম্মসম্বন্ধিত হয়, অর্থাৎ স্বকীয় শুভ পুণ্য বা অশুভ পাপে অক্লিত হইয়া থাকে ॥৩০॥  
 তখন জ্ঞানী ও শাস্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণেরা লক্ষণদ্বারা সেই জীবকে পাপী বা পুণ্য-বান্ বলিয়া জানিতে পারেন ॥৩১॥  
 চক্ষুমান্ লোকেরা যেমন অন্ধকারে লীন খণ্ডোতকে তাহার উন্মেষদ্বারা ইতস্ততঃ দেখিতে পায়, তেমন জ্ঞানী পুরুষেরা লক্ষণদ্বারা সেই জীবকে দেখিতে পান ॥৩২॥  
 সিদ্ধপুরুষেরা দিব্যচক্ষুদ্বারা দেহ হইতে নির্গমকালে এবং যোনিপ্রবেশের পর জন্মসময়ে এই প্রকার জীবকে দেখিতে পান ॥৩৩॥

(৩০) অভিতঃ সৈঃ শুভৈঃ পুণ্যৈঃ—শি বদ বর্ধ ।

তস্মা স্থানানি দৃষ্টানি ত্রিবিধানীহ শাস্ত্রতঃ ।  
 কৰ্মভূমিরিয়ং ভূমিৰ্ভিত্তি জন্তবঃ ॥৩৪॥  
 ততঃ শুভাশুভং কৃৎস্না লভন্তে সৰ্বদেহিনঃ ।  
 ইহৈবোচ্চাবচান্ ভোগান্ প্রাপ্নু বন্তি স্বকৰ্ম্মভিঃ ॥৩৫॥  
 ইহৈবাসুভকৰ্ম্মাণঃ কৰ্ম্মভিনিরয়ং গতাঃ ।  
 অৰ্বাগ্গতিরিয়ং কৰ্ম্মা যত্র পচ্যন্তি মানবাঃ ।  
 তস্মাৎ স্তূৰ্ণলভো মোক্ষো রক্ষ্যচ্চাত্মা ততো ভূশম্ ॥৩৬॥  
 উৰ্দ্ধন্ত জন্তবো গচ্ছা যেষু স্থানেষু বসিতাঃ ।  
 কীৰ্ত্ত্যমানানি তানীহ তদ্বতঃ সংনিবোধ মে ॥৩৭॥  
 তচ্ শ্রেয়সা নৈষ্ঠিকীং বুদ্ধিং বুধ্যেথাঃ কৰ্ম্মনিশ্চয়ম্ ।  
 তারারূপাণি সৰ্বাণি যত্রৈতচ্চন্দ্রমণ্ডলম্ ॥৩৮॥  
 যত্র বিভ্রাজতে লোকে স্বভাসা সূৰ্য্যমণ্ডলম্ ।  
 স্থানাণ্যেতানি জানীহি জনানাং পুণ্যকৰ্ম্মণাম্ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত্তেতি । তস্মা জীবন্ত, ত্রিবিধানি নাভি-বক্ষো-ক্রমধ্যরূপাণি ॥৩৪॥  
 তত ইতি । শুভাশুভং কৃৎস্না পূৰ্ব্বেদেহে । উচ্চাবচান্ নানাবিধান্ ॥৩৫॥  
 ইহেতি । নিরয়ং নরকম্ । অৰ্বাগ্গতিরধোগতিঃ, পচ্যন্তি পচ্যন্তে । ততো নিরয়াৎ ।  
 যত্ৰপাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৬॥  
 উৰ্দ্ধমিতি । কীৰ্ত্ত্যমানানি মনোচ্যমানানি, সংনিবোধ শৃণু ॥৩৭॥

আমরা শাস্ত্রানুসারে এই দেহে সেই জীবের নাভি, বক্ষ ও ক্রমধ্য—এই  
 ত্রিবিধ স্থান দেখিয়াছি । প্রাণিগণ যে স্থানে থাকে, সেই ভূমিকেই কৰ্ম্মভূমি  
 বলা হয় ॥৩৪॥

তাহার পর সকল প্রাণীই পূৰ্ব্বেদেহে কৃত শুভ ও অশুভ কৰ্ম্মের ফলে  
 বৰ্ত্তমান দেহে সেই কৰ্ম্ম অনুসারে নানাবিধ ভোগ করিয়া থাকে ॥৩৫॥

পাপকারী প্রাণিরা সেই কৰ্ম্ম অনুসারে ইহলোকেই নরক ভোগ করে,  
 ইহাকেই কষ্টদায়িনী অধোগতি বলা হয়, যে অবস্থায় মানুষেরা পচিতে  
 থাকে । সেই জন্তাই মুক্তিকে অভিহিত বলা হয় । নরক হইতে আপনাকে  
 বিশেষভাবে রক্ষা করা সকলেরই উচিত ॥৩৬॥

প্রাণিগণ উৰ্দ্ধে গমন করিয়া যে সকল স্থানে থাকে, আমি যথায়থভাবে  
 সেই সমস্ত স্থান বলিতেছি, কাশ্যপ ! তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৩৭॥

কৰ্মক্ষয়াল্প তে সৰ্বে চ্যবস্তে বৈ পুনঃ পুনঃ ।

তত্রাপি চ বিশেষোহস্তি দিবি নীচোচ্চমধ্যমঃ ॥৪০॥

ন চ তত্রাপি সন্তোষো দৃষ্ট্ৱা দীপ্ততরাং প্রিয়ম্ ।

ইত্যেতাঃ গতয়ঃ সৰ্বাঃ পৃথক্ তে সমুদীপিতাঃ ॥৪১॥

উপপত্তিস্তু বক্ষ্যামি গৰ্ভস্থাহমতঃপরম্ ।

তথা তন্মে নিগদতঃ শৃণুহাবহিতো দ্বিজ ! ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতকৌমুদী

ভদ্রিতি । নৈষ্টিকীমেকাগ্রতানিষ্ঠাঃ বুদ্ধিমবলম্বোতি শেখঃ, কৰ্ম্মণো নিশ্চয়ং নিশ্চিতং  
ফলম্ । বিভ্রাজতে প্রকাশতে, লোকে জগতি ॥৩৮—৩৯॥

কৰ্ম্মেতি । চ্যবস্তে মৰ্ত্ত্যে পতন্তি । বিশেষো বৈষম্যম্ ॥৪০॥

নেতি । তত্র দিব্যপি সন্তোষো মোক্ষাধিনাম্ ॥৪১॥

উপেতি ! উপপত্তিং প্রাপ্তম্ জন্মেত্যর্থঃ ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিশাসনিকাস্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

তুমি তাহা শুনিয়া একাগ্রতায়ুক্ত বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া কৰ্ম্মের নিশ্চিত  
ফল অবগত হও । যে স্থানে সমস্ত নক্ষত্র ও চন্দ্রমণ্ডল রহিয়াছে এবং যে স্থানে  
ধাকিয়া সূর্য্যমণ্ডল আপন দীপ্তিতে জগতে প্রকাশ পাইতেছে, পুণ্যকারী  
মানুষগণের সেই সকলই স্থান, ইহা তুমি অবগত হও ॥৩৮—৩৯॥

সেই সকল পুণ্যকারী কৰ্ম্মক্ষয়বশতঃ বার বার মৰ্ত্ত্যলোকে পতিত হন ।  
সেই স্বর্গেও উত্তম, মধ্যম ও অধম—এইরূপ বৈষম্য আছে ॥৪০॥

সুতরাং, স্বর্গবাসিগণের উজ্জ্বল শ্রী দেখিয়াও মুমুক্শুগণের সে স্বর্গেও সন্তোষ  
হয় না । কাশ্যপ ! এই আমি তোমার নিকট সৰ্ব্বপ্রকার গতির কথা পৃথক্  
পৃথক্ভাবে বলিলাম ॥৪১॥

ব্রাহ্মণ ! ইহার পর আমি গৰ্ভোৎপত্তির কথা বলিতেছি, তুমি অবহিত  
হইয়া আমার নিকট তাহা শ্রবণ কর' ॥৪২॥

## উনবিংশোধ্যায়ঃ ।



ব্রাহ্মণ উবাচ ।

শুভানামশুভানাম নেহ নাশোহস্তি কৰ্মণাম্ ।  
 প্রাপ্য প্রাপ্যানুপচ্যন্তে ক্ষেত্রং ক্ষেত্রং তথা তথা ॥১॥  
 যথা প্রসূয়মানস্তু ফলী দৃষ্টাৎ ফলং বহু ।  
 তথা স্রাষ্টিপুলং পুণ্যং শুদ্ধেন মনসা কৃতম্ ॥২॥  
 পাপকাপি তথৈব স্রাৎ পাপেন মনসা কৃতম্ ।  
 পুরোধায় মনো হীদং কৰ্মণ্যাত্মা প্রবৰ্ত্ততে ॥৩॥

## ভারতকোয়দৌ

ভূভানামিতি। ইহ বর্তমানে দেহে নাশো নাস্তি ভোগং বিনেতি শেষঃ। ক্ষেত্রং  
 শরীরম্। “ক্ষেত্রং পঙ্কজশরীরয়োঃ” ইত্যমরঃ। তথা তথা পুণ্যেন পাপেন বা, অহুপচ্যন্তে  
 নৃধং দুঃখং বা লভন্তে ॥১॥

वर्धते । असुगन्धानः फलानि जनयन् वृक्षः, यत्नी फलवान् ॥२॥

পাপমিতি । পুরোধার অগ্রবর্তীকৃত্য, কৰ্ম্মণি গুণ্যে পাপে বা ॥৩॥

## ভারতভাবদীপঃ

শুভানামিতি । ক্ষেত্রঃ ক্ষেত্রঃ দেহঃ দেহঃ প্রাপ্য প্রাপ্যানাত্মানাত্ম পচ্যন্তে ফলং  
 প্রযচ্ছতি । ১। চিত্তশুদ্ধ্যাদ্বৈতভাবম্যোম্মাদপি পুণ্যং পাপাধা ফলং বহুতীত্যাহ সার্ধেন—  
 যথেষতি । ফলী বৃক্ষঃ । ২। পুরোধায়েষতি । তদ্ব্যায়ন এব প্রধানং ন কৰ্ষেতি ভাবঃ । ৩।

সিদ্ধ ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘কাশ্যপ। এই দেহে ভোগব্যতীত শুভ বা অশুভ  
কর্মের ধ্বংস হয় না। প্রাণীর সেই কর্ম অনুসারে বিভিন্ন প্রকার শরীর  
লাভ করিয়া করিয়া মুখ বা চুঃখ অনুভব করে ॥১॥

ফলোৎপাদক ফলবান্ বৃক্ষ যেমন পর পর বহুতর ফলদান করে, তেমন  
বিশুদ্ধমনে বিহিত পুণ্য পর পর প্রচুর পুণ্য দান করিয়া থাকে ॥২॥

এবং সেইরূপই পাপ-মনে কৃত পাপ পর পর প্রচুর পাপ দিয়া থাকে। কারণ, আত্মা এই মনকে অগ্রবর্তী করিয়া কন্মের প্রবৃত্ত হয়। ৩৥

(১) ক্ষেত্রে ক্ষেত্রে তথা তথা—নি।

যথা কৰ্মসমাবিষ্টঃ কামমন্যুসমাবৃতঃ ।

নরো গৰ্ভং প্রবিশতি তচ্চাপি শৃণু চোত্তরম্ ॥৪॥

শুক্রং শোণিতসংসৃষ্টং স্ত্রিয়া গৰ্ভাশয়ং গতম্ ।

ক্ষেত্রং কৰ্মজমাগ্নোতি শুভং বা যদি বাশুভম্ ॥৫॥

মৌল্যাদব্যক্তভাবাচ্চ ন চ কচন সজ্জতি ।

সংপ্রাপ্য ব্রাহ্মণঃ কামং তস্মাত্তদব্রহ্মা শাস্ত্রতম্ ॥৬॥

তদ্বীজং সৰ্বভূতানাং তেন জীবন্তি জন্তবঃ ।

স জীবঃ সৰ্বগাত্ৰাণি গৰ্ভমাবিশ্য ভাগশঃ ॥৭॥

দধাতি চেতনাং সত্ত্বঃ প্রাণস্থানে ব্যবস্থিতঃ ।

ততঃ স্পন্দয়তেহজ্ঞানি স গৰ্ভশ্চেতনাস্থিতঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

#### ভারতকৌমুদী

যথেন্দি । কামো বিষয়ভোগেচ্ছা মন্যুশ্চ ক্রোধঃ তাভ্যাং সমাবৃতো যুক্তঃ । উত্তরম্  
উত্তমম্ । “উপযু্যদীচ্যশ্রেষ্ঠেষপু্যন্তরঃ স্ত্রীদহন্তরঃ” ইত্যমরঃ ॥৪॥

শুক্ৰমিতি । ক্ষেত্রং শরীরম্, কৰ্মজং পুণ্যপাপজাতম্ ॥৫॥

মৌল্যাদিতি । ব্রহ্মৈব ব্রাহ্মণো জীবঃ, শাস্ত্রতং নিত্যম্ । জীবব্রহ্মণোরভেদ ইত্যাপয়ঃ ॥৬॥

তদ্বিত । তৎ জীবব্রহ্ম । গৰ্ভং গৰ্ভস্থজন্তম্ । প্রাণস্থানে বক্ষসি ॥৭—৮॥

#### ভারতভাবদীপঃ

যথাকথ্যেন্দি । মন্যুরবিজ্ঞা সঙ্কল্পো বা তচ্চাপি তত্রাপি প্রাপ্তে ॥৪॥ তদাহ—শুক্ৰমিতি ॥৫॥  
ক্ষেত্রং প্রাপ্তস্ত নরস্ত তাত্ত্বিকং রূপমাহ—মৌল্যাদিতি । ব্রাহ্মণো ব্রহ্মবিৎ তস্মাত্তচ্ছাশ্রিতং  
ব্রহ্ম জাযা কামমৌল্লিতং প্রাপ্যাসঙ্কো ভবতীত্যর্থঃ ॥৬॥ তদ্বীজং ব্রহ্মৈব কারণম্, তেনেন্দি  
“এতন্ত্রৈবানন্দস্ত্রাজ্ঞানি ভূতানি মাত্ৰামুপজীবন্তী”তি শ্রুতে: । স ব্রহ্মৈব সন্ জীবশ্চেতসা  
উপাধিকৃতেন প্রাণস্থানেষু ইঞ্জিয়গোলকেষু দধাতি ধারয়তে অভিমানমিত্যর্থঃ ; ইত্যুত্তর-

কাশ্যপ ! কৰ্মযুক্ত মানুষের জীব কাম-ক্রোধসম্বিত হইয়া যেভাবে গৰ্ভে  
প্রবেশ করে, সেই উত্তম বিষয়ও শ্রবণ কর ॥৪॥

জ্রীলোকের গৰ্ভাশয়ে প্রবিষ্ট পুরুষের শুক্র জ্রীলোকের রক্তসংসৃষ্ট হইয়া  
কৰ্মজনিত শুভ বা অশুভ শরীর প্রাপ্ত হয় ॥৫॥

জীব ইচ্ছামুসারে সেই শরীরে প্রবেশ করিয়া সূক্ষ্ম ও অব্যক্ত বলিয়া  
কোথায়ও সংস্কৃত হয় না । সেইজন্তই সেই জীব পরব্রহ্মস্বরূপ ॥৬॥

সেই জীব সকল প্রাণীরই স্থিতির হেতু । কেননা, প্রাণীরা সেই জীবদ্বারা  
জীবিত থাকে । সেই জীব গৰ্ভের সমস্ত অঙ্গে প্রবেশ করিয়া তাহার অংশে  
অংশে সত্ত্বই চৈতন্যসম্পাদন করে এবং সেই জীব প্রাণের স্থান বক্ষে থাকিয়া  
সমস্ত অঙ্গ সঞ্চালিত করিয়া থাকে, তখনই সেই গৰ্ভ চৈতন্যসম্পন্ন হয় ॥৭—৮॥

যথা লোহস্ত নিঃশ্রন্দো নিষিক্তো বিশ্ববিগ্রহম্ ।

উপৈতি তদ্বজ্জনীহি গৰ্ভে জীবপ্রবেশনম্ ॥৯॥

লোহপিণ্ডং যথা বহিঃ প্রবিশ্য ছতিতাপয়েৎ ।

তথা জ্বমপি জানীহি গৰ্ভে জীবোপপাদনম্ ॥১০॥

যথা চ দীপঃ শরণে দীপ্যমানঃ প্রকাশতে ।

এবমেব শরীরানি প্রকাশয়তি চেতনা ॥১১॥

যদ্যচ্চ কুরুতে কৰ্ম্ম শুভং বা যদি বাশুভম্ ।

পূৰ্ব্বেদেহকৃতং সৰ্বগবশ্যমুপভূজ্যতে ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

উপময়া দ্বিভিন্নরূপপাদয়তি বথেনি । যথা লোহস্ত বহিনা তরলীকৃতস্ত লোহস্ত, নিঃশ্রন্দো দ্রবঃ, নিষিক্তস্তাত্মাধারে নিগিষ্ঠঃ সন্, বিশ্ববিগ্রহং প্রতিমামূৰ্ত্তিম, উপৈতি প্রাপ্নোতি, তদ্বৎ, গৰ্ভে গৰ্ভশরীরে জীবপ্রবেশনম্, জানীহি । তচ্ছরীররূপমেব ধারয়তীতি ভাবঃ ॥৯॥

লোহেতি । জীবেন উপপাদনং চৈতন্ত্যসম্পাদনম্ ॥১০॥

বথেনি । শরণে গৃহে । দীপো গৃহবজ্জনো দেহং সৰ্বমেব প্রকাশয়তীতি ভাবঃ ॥১১॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শ্লোকার্ধেন সহায়ঃ ৭। ততো দারণাৎ ॥৮॥ নন্তু কথং সূক্ষ্মোহপি দেহং ব্যাপ্তয়াদব্যক্তো বা ব্যক্তিমস্কো বা সজ্জমিত্যাশঙ্ক্য ত্রিভিঃ পরিহরতি—যথা লোহস্তেত্যাদিভিঃ । যথা স্বর্ণদ্রবঃ স্নোহপি কুংস্রাৎ তাত্ত্বপ্রতিমাং স্বর্ণমণীমিব করোত্যেবং গৰ্ভে জীবপ্রবেশনং শরীরে সূক্ষ্মতাপি চৈতন্ত্যস্ত ব্যাপ্তিরিত্যাশঙ্ক্য পরিহারো “বৈধৈন বিদ্য” মদয়োপলিপ্ত”মিত্যাশঙ্ক্যাস্ত্যু-সারী ॥৯॥ যথা স্বয়মব্যক্তোহপি বহিঃ কাষ্ঠলোহাদ্যুপাধাবেনাভিযাজ্যতে এবং গৰ্ভে জীবোপ-পাদনং দেহে চৈতন্ত্যস্ত্যভিযাক্তিরিতি দ্বিতীয়স্ত পরিহারঃ “অরণীষু চাগ্নি”রিত্যাশঙ্ক্যাস্ত্যুসারী ॥১০॥ তৃতীয়স্ত পরিহারমাহ—যথা চেতি । শরণে গৃহে, শরীরানি স্থলসূক্ষ্মকারণানি ॥১১॥

কাস্থপ । বহ্নিতাপে তরলীকৃত লোহের দ্রব যেমন ছাঁচে নিক্ষিপ্ত হইলে তাহা প্রতিমার মূৰ্ত্তি ধারণ করে, জীবের গৰ্ভশরীরে প্রবেশকেও সেইরূপই জানিবে অর্থাৎ জীব দেহে প্রবেশ করিয়া দেহাকারই প্রাপ্ত হয় ॥৯॥

অগ্নি যেমন লোহপিণ্ডে প্রবেশ করিয়া হস্তপ্রভৃতিকে অত্যন্ত সস্তপ্ত করে, সেইরূপই জীব গৰ্ভশরীরে প্রবেশ করিয়া চেতনা সম্পাদন করে, ইহাও তুমি জানিবে ॥১০॥

দীপ যেমন গৃহে দীপ্তি পাইতে থাকিয়া সমস্ত গৃহ প্রকাশ করে, সেই-রূপই জীব গৰ্ভশরীরে প্রবেশ করিয়া সকল শরীরকেই চৈতন্ত্যসম্বিত করে ॥১১॥

ততস্তু ক্রীয়তে চৈব পুনশ্চাশ্র্যং প্রচীয়তে ।  
 যাবত্তুমোক্ষযোগন্তঃ ধর্ম্যং নৈবাববুধ্যতে ॥১৩॥  
 তত্র ধর্ম্যং প্রবক্ষ্যামি স্মৃথী ভবতি যেন বৈ ।  
 আবর্তমানো জাতীযু যথান্যোন্ত্যাহ সত্তম ॥১৪॥  
 দানং ব্রতং ব্রহ্মচর্য্যং যথোক্তং ব্রহ্মধারণম্ ।  
 দমঃ প্রশান্ততা চৈব ভূতানাং চানুকম্পনম্ ॥১৫॥  
 সংযমশ্চানুশ্রুৎ পরস্বাদানবর্জ্জনম্ ।  
 ব্যলীকানামকরণং ভূতানাং মনসা ভূবি ॥১৬॥  
 মাতাপিত্রোশ্চ শুশ্রূষা দেবতাতিথিপূজনম্ ।  
 গুরুপূজা ঘৃণা শৌচং নিত্যমিন্দ্রিয়সংযমঃ ॥১৭॥  
 প্রবর্তনং শুভানাঞ্চ তৎ সত্যং ব্রতমুচ্যতে ।

ততো ধর্ম্যং প্রভবতি যঃ প্রজাঃ পাতি শাস্ত্রতীঃ ॥১৮॥ (কলাপকম্)

### ভারতকৌমুদী

ষদ্বিতি । কুরুতে অ পূর্বদেহে । সর্বং সর্বকর্মফলম্ ॥১২॥

তত ইতি । ততো ভোগাৎ অন্তঃ এতদেহকৃতং কর্ম প্রচীয়তে বর্ধতে । মোক্ষযোগন্তঃ মুক্তিলাভোপপাদকম্ ॥১৩॥

তজ্জৈতি । জাতীযু জন্মহ, আবর্তমানঃ পুনঃ পুনঃ প্রবর্তমানঃ ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

দীপবদসন্ধ্যা অপি চেতনায়া হৃৎখাদিসম্প্রতীভৌ হেতুমাহ—ষদ্ব্যজেতি । যথা প্রকাশঃ অতদাকারোহপ্যজুলাদ্যুপাখিনা ঋজুবক্রাচ্ছাকার ইব প্রতীয়তে এবং কর্মজদুঃখপ্রকাশিকার্যাং চিতি হৃৎখাকারতেন ভাতি বস্তুতত্ত্ব নাস্তি । “অসন্ধো হয়ং পুরুষ” ইতি শ্রুতেঃ অবস্থাস্তর-গতস্ত হৃৎখস্তাবস্থাস্তরেহহুবৃত্ত্যদর্শনাচ্চেতি ভাবঃ ॥১২॥ তত উপভোগাৎ ॥১৩॥ কথং কষ্টাশ্চ

প্রাণী পূর্বদেহে শুভ বা অশুভ যে যে কর্ম করিয়াছিল, বর্তমান দেহে সেই পূর্বদেহকৃত কর্মের ফল অবশ্যই ভোগ করিয়া থাকে ॥১২॥

বর্তমান দেহে সুখ বা দুঃখ ভোগ করিতে থাকায় সেই পূর্বদেহকৃত পুণ্য বা পাপ ফল পায়, আবার এই দেহে ক্রিয়মাণ পুণ্য বা পাপ বৃদ্ধি পাইতে থাকে । যেপর্য্যন্ত মানুষ মুক্তিলাভজনক ধর্মলাভ না করে, সেই পর্য্যন্তই এই নিয়ম জানিবে ॥১৩॥

সাধুশ্রেষ্ট । মানুষ অজ্ঞান জন্মলাভ করিয়া যাহাতে সুখী হয় সেই বিষয়ের ধর্ম আমি বলিতেছি—॥১৪॥

(১৪) তত্র কর্ম প্রবক্ষ্যামি—পি বদ বর্ধ । (১৫) যথোক্তব্রতধারণম্—নি ।

সন্তিরাচরিতো ধর্মঃ সদাচারে প্রতিষ্ঠিতঃ ।

উভয়ার্থো ভবত্যেব স্বর্গার্থো মোক্ষতন্তথা ॥১৯॥

এবং সংস্ৰ সদা পশ্চোক্তত্রাপ্যেবা ধ্রুবা স্থিতিঃ ।

আচারো ধর্মগাচক্টে যস্মিন্ সম্ভো ব্যবস্থিতাঃ ॥২০॥

তেষু তৎকর্ম্য নিক্ষিপ্তং যঃ স ধর্মঃ সনাতনঃ ।

যন্তং সমভিপণ্ডেত ন স দুর্গতিমাপ্নুয়াৎ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

দানমিতি । ত্রতং কৃচ্ছাদি, ব্রহ্মণো বেদস্ত ধারণম্ । দমো বহিরিঙ্গিয়নিগ্রহঃ, প্রশান্ততা অন্তরিস্ক্রিয়দমনম্ । সংযমঃ আমিষাদিবর্জনম্, আনুশংস্তং নিষ্ঠুরতাত্যাগঃ, পরস্বাদানস্ত পরধনগ্রহণস্ত বর্জনম্ । ব্যলৌকানামপ্রিয়ানাম্ । ঘৃণা অস্পৃশ্ণস্পর্শনাদৌ জুগুপ্সা । শুভানাং দেবপ্রতিষ্ঠাদীনাম্ । শাস্তীশ্চিরন্তনীঃ ॥১৫—১৮॥

সন্তিরিতি । উভয়ার্থং স্বয়মেব বিরূপোতি স্বর্গেতি । মোক্ষতো মোক্ষার্থঃ, সকামস্বৈ স্বর্গার্থঃ, নিকামস্বৈ চ মোক্ষার্থ ইত্যশয়ঃ ॥১৯॥

এবমিতি । এবমিথং ধর্মম্, তত্রাপি তস্মিন্নেব ধর্মে । আচারো ধর্মম্ ইত্যচষ্টে মুনিগণ ইতি শেষঃ ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সংসারানুচ্যাত ইত্যন্তোত্তরমাহ—তত্র কৰ্ম্মেত্যাদিনা । জাতীয বোনিয ॥১৪—১৫॥ সংযম-  
শ্চিষ্টৈকাগ্রাম্ ॥১৬—২০॥ যচ্চ যোগীতি । সর্পদংশো বিষবিজ্ঞাবিদমিব কৰ্ম্মসজ্জঃ প্রতীয়-  
মানোহপি যোগিনং ন বাধতে, যোগী ইতরেভ্যাঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ । যতো যোগাতো মুক্তঃ,  
চক্ষুর্থে ; পরো চ শব্দো হেত্বদ্বারণার্থো ; যন্ত যোগী স হি যোগবলান্মুক্ত এবত্যর্থঃ ॥২১॥

দান, ত্রত, যথোক্ত ব্রহ্মচর্য্য, বেদজ্ঞান, বহিরিঙ্গিয়দমন, অন্তরিস্ক্রিয়দমন, প্রাণিগণের উপরে দয়া, আমিষাদিবর্জন, নিষ্ঠুরতাত্যাগ, চুরি না করা, জগতে মনে মনেও প্রাণিগণের অপ্রিয় আচরণ না করা, মাতা ও পিতার পরিচর্য্যা, দেবতা ও অতিথির সেবা, গুরুর গৌরব করা, ঘৃণা, পবিত্রতা, সর্বদা ইন্দ্রিয়-  
সংযম, লোকহিতকর কার্য্য করা—এইগুলিকে সজ্জনের নিয়ম বলা হয় এবং  
এইগুলি হইতেই ধর্ম উৎপন্ন হয়, যে ধর্ম চিরদিন মানুষকে রক্ষা  
করে ॥১৫—১৮॥

সজ্জনেরা যাগ করেন, তাহাকেই ধর্ম বলা হয় । এই ধর্ম সদাচারে  
রহিয়াছে । এই ধর্মের দুইটী প্রয়োজন—একটি স্বর্গ ও অপরটি মুক্তি ॥১৯॥

এই ধর্ম সজ্জনে সর্বদাই দেখা যায় । সেই ধর্মই মানুষের স্থায়িত্ব  
নিশ্চিত । আচারকেও ধর্ম বলা হয়, যে আচারে সজ্জনেরা অবস্থান করেন ॥২০॥

(১৯) এষ মোক্ষঃ—পি বদ বর্জ নাস্তি । (২০) যস্মিন্ শাস্তা ব্যবস্থিতাঃ—পি বদ বর্জ ।



অতো নিয়ম্যতে লোকঃ প্রচ্যবন্ ধৰ্ম্মবজ্জ্বলঃ ।

যশ্চ যোগী চ মুক্তশ্চ স এতেভ্যো বিশিষ্ট্যতে ॥২২॥

বর্তমানস্ত ধৰ্ম্মেণ পুরুষস্ত যথা তথা ।

সংসারতারণং হস্ত কালেন মহতা ভবেৎ ॥২৩॥

এবং পূর্বকৃতং কৰ্ম নিত্যং জন্তুঃ প্রপণ্ডতে ।

সর্বং তৎকারণং যেন বিকৃতোহয়মিহাগতঃ ॥২৪॥

শরীরগ্রহণং চাস্ত কেন পূর্বং প্রকল্পিতম্ ।

ইত্যেবং সংশয়ো লোকে তচ্চ বক্ষ্যাম্যতঃপরম্ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

তেষিতি । নিক্টিপ্তং বিধাতা নিহিতম্ । সমভিপত্তেত আশ্রয়েৎ ॥২১॥

অত ইতি । নিয়ম্যতে গুৰুভিঃ শাস্ত্রৈশ্চ শিষ্ট্যতে, প্রচ্যবন্ স্থলন্ জনঃ ॥২২॥

বর্তেতি । সংসারতারণং মুক্তিলাভঃ ॥২৩॥

এবমিতি । জন্তুঃ প্রাণী, প্রপণ্ডতে প্রাপ্নোতি । তৎ পূর্বকৃতং কৰ্ম স্বখতুঃখাদীনাং সৰ্ব্বং কারণং বিকৃতো মাত্মবরূপাৎ পঞ্চাদিরূপং পঞ্চাদিরূপাচ্চ মাত্মবরূপং প্রাপ্তঃ ॥২৪॥

শরীরেতি । অস্ত জন্তোঃ । তচ্চ তদুত্তরঞ্চ ॥২৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

কশ্মিণাং বিলম্বেন মুক্তিরিত্যাহ—বর্তমানস্তেতি ॥২২॥ এবমিতি অয়মাত্মা ব্রহ্ম সন্ বিকৃতৌ ত্রীবিধঃ প্রাপ্তঃ ॥২৩—২৪॥ নহু স্বতন্ত্রা এব বহবশ্চেতনান ব্রহ্মবিকারা ইত্যাপদ্য শরীর-মাশ্বান ইত্যাদিনা পৌৰুষিকী ক্রতিবিত্যন্তৈঃ শ্লোকৈঃ প্রত্যাচষ্টে । সৰ্বলোকঃ কার্যসমষ্টিস্তত্ত পিতা মায়ামবলং ব্রহ্ম পিতামহঃ শুদ্ধং তত আশ্বানঃ শুদ্ধস্ত শরীরমবাকৃতাকাকশম্ “আকাশ-শরীরং ব্রহ্ম”তি ক্রতেঃ ; মায়াম্ কৃৎস্না উৎপাদ্য “তস্মাদবাক্তমুৎপন্নং ত্রিগুণং বিজসন্তম্যে”তি

সেই যাহা সনাতন ধৰ্ম্ম, বিধাতা তাহাকেই সজ্জনের উপরে স্থাপন করিয়াছেন । যে ব্যক্তি সেই ধৰ্ম্মকে আশ্রয় করে সেই ব্যক্তি দুর্গতি ভোগ করে না ॥২১॥

এই জন্তাই গুরু ও শাস্ত্র ধৰ্ম্মপথজুটে লোককে নিয়মিত করেন । যিনি যোগী বা মুমুকু তিনি এই সকল ধার্মিক হইতে প্রধান ॥২২॥

যে মানুষ যে কোন প্রকার ধৰ্ম্মপথে চলে, দীর্ঘকালে তাহার সংসান হইতে উদ্ধার হইয়া থাকে ॥২৩॥

এইভাবে প্রাণীরা পূর্বকৃত কৰ্মের ফলভোগ করে এবং সেই পূর্বকৃত কৰ্মই সমস্ত অবস্থার কারণ ; যাহাতে এই প্রাণিগণ রূপান্তর প্রাপ্ত হইয়া এই জগতে আগমন করে ॥২৪॥

শরীরমাশ্বনঃ কৃষ্ণা সৰ্বলোকপিতামহঃ ।

ত্রৈলোক্যমসৃজদ্রক্ষা কৃৎস্নং স্থাবরজঙ্গমম্ ॥২৬॥

ততঃ প্রধানমসৃজৎ প্রকৃতিং স শরীরিণাম্ ।

যয়া সৰ্বমিদং ব্যাপ্তং যাং লোকে পরমাং বিদুঃ ॥২৭॥

ইদং তৎ ক্রমিত্যুক্তং পরং ত্মমৃতমক্ষরম্ ।

ত্রয়াণাং মিথুনং সৰ্বমেকৈকশ্চ পৃথক্ পৃথক্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

শরীরমিতি । কৃৎস্নং সৰ্বম্ ॥২৬॥

তত ইতি । প্রধানং ত্রিগুণাত্মকমুপাদানম্, স ত্রক্ষা ॥২৭॥

ইদমিতি । তদিদং শরীরং ক্রমং নশ্বরম্, পরং জীবচৈতন্যম্, অমৃতং মৃতং অক্ষরং  
নিত্যকোক্তম্ । ত্রয়াণাং ক্রমাক্রমতুরীয়াণাং মধ্যে মিথুনং ক্রমমক্ষরঞ্চ একৈকশ্চ প্রাণিনঃ  
পৃথক্ পৃথক্ বৰ্ত্ততে । তুরীয়স্ত অধিতীয়মেকরূপমেবেতি ভাবঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তদ্ব্যপত্তিস্বভেদঃ ; “নো ব্যোমাপরো ঘদী”তি সৃষ্টেঃ প্রাক্ তদাবশ্যতেন্চ । কৃৎস্নং সৃজাত্মকং  
ত্রৈলোক্যম্ ॥২৬॥ ততঃ প্রধানং সৰ্ব্বেষু কার্যেষু প্রধীয়মানং তেজোহব্রহ্মাত্মকং জীবানাং  
প্রকৃতিমভিব্যক্তিস্থানং দেহাচ্ছাকারং যয়া প্রকৃত্য ॥২৬॥ ক্রমং জড়ম্, অক্ষরং তদবচ্ছিন্নং  
চৈতন্যম্, জীবেশভাবাক্রান্তং ত্রয়াণাং ক্রমাক্রমভেদানাং মধ্যে মিথুনং ক্রমাক্রমং সৰ্বং প্রতি-  
পুরুষং পৃথক্ পৃথগন্তি তত্ত্বমুক্তৌ তৎ কল্পিতং তত্ত্বজ্ঞানসৰ্পবধাখ্যাত ইত্যর্থঃ ॥২৭॥ উক্তোহর্থঃ  
শ্রীত এবত্যাহ—অসৃজনমিতি । পূৰ্ব্বদৃষ্টেঃ সৃষ্টেঃ প্রাক্ “সদেব সৌম্যোদমগ্র আঙ্গীদেকমেবা-  
ধিতীয়”মিতি শ্রুতৌ দৃষ্টেঃ সৰ্ব্বভূতানি বিয়দাদীনি স্থাবরাণি চাক্ষরমাণি “ঐতদাত্মা”মিতি

কোন্ ব্যক্তি পূৰ্বে এই প্রাণিগণের শরীরধারণ কল্পনা করিয়াছিলেন ?  
জগতে এইরূপ সংশয় চলিতেছে । আমি ইহার পর তাহার উত্তর  
বলিতেছি—॥২৫॥

সৰ্বলোকপিতামহ ত্রক্ষা নিজের শরীর নির্মাণ করিয়া স্থাবর-জঙ্গমাশ্বক  
সমগ্র ত্রিভুবন সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥২৬॥

তাহার পর তিনি শরীরিগণের উপাদানস্বরূপ প্রকৃতিকে সৃষ্টি করেন ।  
যে প্রকৃতি এই সমগ্র জগৎকে ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছেন এবং জগতে সকলেই  
যে প্রকৃতিকে পরমা বলিয়া জানে ॥২৭॥

এই সেই শরীরকে ক্রম এবং জীবচৈতন্যকে অক্ষর ও অমৃত বলা হইয়াছে ।  
এই ক্রম ও অক্ষর এবং তুরীয়ত্রক্ষা—এই তিনের মধ্যে শরীর ও জীবচৈতন্য—  
এই দুইটা প্রত্যেকের পৃথক্ পৃথক্, আর তুরীয়ত্রক্ষা এক ॥২৮॥

অশ্বজং সর্বভূতানি পূর্বদৃষ্টঃ প্রজাপতিঃ ।  
 স্বাবরাণি চ ভূতানি ইত্যেষা পৌন্ড্রিকী ঞ্জতিঃ ॥২৯॥  
 তস্মা কালপরীমাণমকরোং স পিতামহঃ ।  
 ভূতেষু পরিবৃত্তিঞ্চ পুনরাবৃত্তিমেব চ ॥৩০॥  
 যথা তু কচ্চিৎশ্রোথাবী দৃষ্টোহ্মা পূর্বজন্মনি ।  
 যৎ প্রবক্ষ্যামি তৎ সৰ্বং যথাবদুপপত্ততে ॥৩১॥  
 সূখদুঃখে যথা সম্যগনিত্যে যঃ প্রপশ্যতি ।  
 কাযং চামেধ্যসজ্জাতং বিনাশং কৰ্ম্মসংহিতম্ ॥৩২॥  
 যচ্চ কিঞ্চিৎ সূখং তচ্চ দুঃখং সৰ্বগতি স্মরন ।  
 সংসারসাগরং ঘোরং তরিস্রতি সূদুস্তরম্ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

অশ্বজদिति । পূর্বদৃষ্টঃ প্রাগবগতঃ । পৌন্ড্রিকী সৃষ্টিসম্বন্ধিনী ॥২৯॥  
 তন্ত্বেতি । কালপরীমাণম্ আয়ুঃসংখ্যাম্ । পরিবৃত্তিঃ লোকাস্তরপ্রাপ্তিঃ ॥৩০॥  
 যথেন্তি । যথা পূর্বজন্মনি দৃষ্টোহ্মা কৃতব্রহ্মসাক্ষাৎকারঃ, মেথাবী জ্ঞানবান্, কচ্চিৎকনঃ,  
 যথা তু যথাবৎ যদবস্থাস্তরম্ উপপত্ততে প্রাপ্নোতি, তৎসৰ্বং প্রবক্ষ্যামি ॥৩১॥  
 সূথেন্তি । অমেধ্যসজ্জাতম্ অপবিত্রব্রব্যসমূহম্, কৰ্ম্মসংহিতং কৰ্ম্মণা ঘটিতম্ । দুঃখং পূৰ্ণং  
 দুঃখঘটিতং পরঞ্চ দুঃখকারণম্ । তরিস্রতি স ইত্যর্থঃ ॥৩২—৩৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

ঞ্জতে: প্রত্যগাশ্রয়ে সৰ্বদৃষ্টরূপেণ ভাতীত্যর্থঃ ॥২৮॥ এবং ঞ্জতিবলেন চেতনভেদং নিরস্ত  
 ব্রহ্মবিকারস্ত জীবস্ত বিকারবৎ নিত্যং চেৎ কৃতং সাধনৈরিত্যাশঙ্ক্য ভদনিত্যব্যমাহ—তস্মা  
 কালেন্তি । তস্মা ণরীরগ্রহণস্ত কালেন্ত্যেনানাস্তবৎ পরিবৃত্তিঃ স্মরনরতিৰ্য্যাগাদিদেহেষু  
 ভ্রমণম্ ॥২৯॥ যথাক্রোতি । অজ সংসারস্তাস্তবদে বিবয়ে বদেত্তদ্বদহং জাতিস্মরো যৎ প্রবক্ষ্যামি—

পূর্বোক্ত ব্রহ্মা সমস্ত জঙ্গম ভূত এবং সকল স্বাবর ভূত সৃষ্টি করিয়াছেন,  
 ইহাই সৃষ্টিসম্বন্ধিনী ঞ্জতি ॥২৯॥

সেই ব্রহ্মা প্রাণিগণের আয়ুর পরিমাণ, লোকাস্তরপ্রাপ্তি, আবার ইহ-  
 লোকে উপস্থিতি সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৩০॥

কোন জ্ঞানবান্ লোক পূর্বজন্মে পরমাআকে প্রত্যক্ষ করিয়াছিলেন । তিনি  
 যেভাবে যথাযথরূপে বাহা লাভ করেন, সেই সমস্ত আমি বলিতেছি ॥৩১॥

সূখ ও দুঃখ এই উভয়ই অনিত্য, দেহ কতকগুলি অপবিত্র অব্যয়ের সমষ্টি  
 এবং কৰ্ম্মঘটিত বিনাশ অবশ্যজ্ঞাবী—ইহা যিনি সমীচীনভাবে জ্ঞানেন এবং

(৩১) যথাজ কচ্চিৎশ্রোথাবী—পি বদ বর্জ । (৩২) কাযং চামেধ্যসংস্থানম্—নি ।

জাতীমরণরোগৈশ্চ সমাবিষ্টঃ প্রধানবিৎ ।

চেতনাবৎস্ চৈতন্যং সমং ভূতেষু পশ্চতি ॥৩৪॥

নিবিষ্টতে ততঃ কশ্চিৎস্মার্মাণঃ পরং পদম্ ।

তন্ত্ৰোপদেশঃ বক্ষ্যামি যাথাতথ্যেন সত্তম ! ॥৩৫॥

শাস্ততন্ত্ৰাব্যয়ন্তাথ যদন্ত জ্ঞানমুত্তমম্ ।

প্রোচ্যমানং ময়া বিপ্র ! নিবোধেদমশেষতঃ ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে অহুগীতায়ামূনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥ \*

### ভারতকৌমুদী

জাতীতি । জাতী জন্ম, সমাবিষ্টঃ সমাধিতঃ, প্রধানবিৎ প্রকৃতিজঃ ॥৩৪॥

নিবিষ্টিতি । ততঃ কশ্চিৎকনঃ, পরং পদম্, মার্মাণঃ অধিগম্য সন্ নিবিষ্টতে বর্তমানাবস্থায়  
আত্মানানিমজ্জবতি ॥৩৫॥

শাস্ততন্ত্ৰেতি । শাস্ততন্ত্ৰ সনাতনত্ৰ, অব্যয়ন্ত বিনাশরহিতত্ৰ, অন্ত পরব্রহ্মণঃ, ন বিষ্টতে  
উত্তমং বস্মাং তত্তাদৃশম্ জ্ঞানম্ । নিবোধ শৃণু ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসংখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে অহুগীতায়াম্ ঊনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

মীত্যাখ্যাকৃত্য বোধ্যম্ ॥৩০—৩২॥ চেতনাবৎস্ বেহেযু সমমেকম্ ॥৩৩॥ একাত্মাদৃষ্টা  
নিবিষ্টত ইত্যর্থঃ । স্পষ্টার্থমন্তঃ ॥৩৪—৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে অহুগীতায়াম্ ঊনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥

যেকিছু সুখ সে সমস্তই হৃৎখের পূর্বরূপ—এইরূপ মনে করেন, তিনি অতিহৃস্তর  
জ্ঞানর সংসারসাগর পার হইতে পারেন ॥৩২—৩৩॥

জন্ম, মৃত্যু ও রোগবিশিষ্ট এবং প্রকৃতির অবস্থাভিজ্ঞ মাত্মব চৈতন্তমুক্ত  
প্রাণিগণের চৈতন্তকে সমানই দর্শন করেন ॥৩৪॥

তাহার পর কোন লোক পরমপদের অন্বেষণে প্রবৃত্ত হইয়া বর্তমান অবস্থা-  
বশতঃ আত্মানানি অমুভব করেন । সাধুশ্রোত ! তাহার সম্বন্ধে আমি বখাবধ-  
ভাবে উপদেশ বলিতেছি ॥৩৫॥

(৩৪) জনীমরণরোগৈশ্চ—নি । (৩৫) নিবিষ্টতে ততঃ কৃৎসনং—পি বক বর্জ ।

\* ‘.. অষ্টোদশোহধ্যায়ঃ—পি বক বর্জ ।

## বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

যঃ শ্রাদেকায়নে লীনশ্রুত্যাং কিঞ্চিদচিস্তয়ন্ ।

পূৰ্বং পূৰ্বং পরিত্যজ্য স তীর্ণো বন্ধনাদ্ভবেৎ ॥১॥

সৰ্বমিত্রঃ সৰ্বসহঃ শমে রক্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

ব্যপেতভয়মমৃত্যুশ্চ আত্মবান্ মুচ্যতে নরঃ ॥২॥

ভারতকৌমদী

য ইতি । একায়নে নির্জনস্থানে, লীনে নিষ্ক্রিয়স্থিতঃ, কিঞ্চিৎ পরত্রেহতমং বিষয়ম্ ।

পূৰ্বং পূৰ্বং স্থলশূন্যকারণশরীরাপাণ্যাত্মাত্মম্ ॥১॥

সর্কেতি । সর্কে প্রাণিন এব মিত্রাণি যন্ত সঃ, সর্কমেব দুঃখং সহত ইতি সর্বসহঃ, শমে অন্তরিত্ত্বনিগ্রহে, রক্ত অমুরাগবান্ । ব্যপেতো তিরোহিতো ভয়ং মৃত্যুঃ ক্রোধশ্চ যন্ত সঃ, আত্মবান্ বৈরাগ্যে যত্ববান্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

শরীরস্ত নাশোংগতিপ্রকারাবৃত্ত্যু। পূৰ্ণোপক্রান্তং ততো মুক্তিপ্রকারং প্রপঞ্চয়তি—যঃ শ্রাদেতি । “তদ্বখা সর্কাসামপাং সমুজ্জ একায়ন”মিত্যাদিশ্রুতাক্রমপ্রকারেণ সর্কলম্বাধিষ্ঠানং জ্ঞানম্ একায়নং তস্মিন্ লীনঃ” “স যথা সৈন্ধবখিল্য উদকে প্রাপ্ত উদকমেবাহুবিলায়তে” ইতি শ্রুতাক্রমীত্যা। ঐক্যং জাপস্তৃকীমহমেবেদং সর্কোহস্মীত্যভিমানমপ্যকূৰ্ণন্ কিঞ্চিদচিস্তয়-  
নিত্যেনেনাস্মীত্যপি বারয়তি ; পূৰ্বং পূৰ্বং স্থলশূন্যকারণেষু পরিত্যক্ত্যোক্তমস্মিন্দুত্তমস্মিন্  
প্রবিলাপ্য ॥১॥ সর্কমিত্রোহিত্রোহী, সর্কসহঃ জমী, শমে চিত্তনিগ্রহে ভয়ং যোগাসিকৌ  
কর্মসম্মাসিনঃ কর্মত্রকোঃপ্রযত্নপ্রযুক্তং মৃত্যুমিয়তাপি কালেন ন যোগঃ সিদ্ধ ইতি দৈজ্ঞঃ

ব্রাহ্মণ ! সনাতন ও অক্ষয় পরমাত্মার যে সর্বোত্তম জ্ঞান তাহা আমি সম্পূর্ণরূপে বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর’ ॥৩৬॥

—ঃ\*ঃ—

সিদ্ধব্রাহ্মণ বলিলেন—‘যিনি স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণ শরীরের মধ্যে পূৰ্ব পূৰ্বটিকে পরিত্যাগ করিয়া ব্রহ্মাভিন্ন অশ্রু বিষয়ের চিন্তা না করিয়া নির্জন স্থানে নিষ্ক্রিয়ভাবে থাকেন, তিনি সংসারবন্ধন হইতে মুক্ত হন ॥১॥

সকল প্রাণীই ষাঁহার মিত্র, যিনি সমস্তই সহ্য করিতে পারেন, অন্তরিত্ত্বনি-  
দমনে অমুরক্ত ও জিতেন্দ্রিয় এবং ষাঁহার ভয় ও ক্রোধ তিরোহিত হইয়াছে,  
সেইরূপ বৈরাগ্যে যত্ববান্ মানুষ মুক্ত হন ॥২॥

আত্মবৎ সৰ্বভূতেষু যশ্চরেম্মিতঃ শুচিঃ ।  
 অমানী নিরভীমানঃ সৰ্বতো মুক্ত এব সঃ ॥৩॥  
 জীবিতং মরণং চোভে স্তথদুঃখে তথৈব চ ।  
 লাভালাভে প্রিয়দ্বেষ্টে যঃ সমঃ স চ মুচ্যতে ॥৪॥  
 ন কশ্চচিৎ স্পৃহয়তে নাবজানাতি কিঞ্চন ।  
 নিৰ্দ্দ্বন্দ্বো বীতরাগাত্মা সৰ্বথা মুক্ত এব সঃ ॥৫॥  
 অনগিত্ৰশ্চ নিৰ্বন্ধুরনপত্যশ্চ যঃ কচিৎ ।  
 ত্যক্তধৰ্ম্মার্থকামশ্চ নিরাকাজ্ঞী চ মুচ্যতে ॥৬॥  
 নৈব ধৰ্ম্মী ন চাধৰ্ম্মী পূৰ্ব্বোপচিতহায়কঃ ।  
 ধাতুকয়প্রশান্তাত্মা নিৰ্দ্দ্বন্দ্বঃ স বিমুচ্যতে ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

আত্মবদिति । চরেদ্যাবহরেণ, নিয়তঃ শাস্ত্রীয়নিয়মবান্ । অমানী অক্ৰোধী ॥৩॥  
 জীবিতমिति । সমঃ সমানভাবাপন্নঃ ॥৪॥  
 নেতি । নিৰ্দ্দ্বন্দ্বঃ শীতোষ্ণাদিদ্বেষদুঃখরহিতঃ, বীতরাগস্ত্যক্তবিষয়াহুঃসাগ আত্মা চিত্তং  
 বস্ত সঃ ॥৫॥  
 অনেতি । ন বিদ্বতে অমিত্রঃ শত্রুর্ভস্ম সঃ, অপত্যে সত্যপি তৎস্নেহাকর্ষণভাবাদনপত্য  
 ইব ॥৬॥  
 নেতি । ধৰ্ম্মী কাম্যধৰ্ম্মযুক্তঃ, পূৰ্ব্বম্ উপচিতানাং সঙ্কিতানাং দ্রব্যাণাং হায়কস্ত্যক্তা ।  
 ধাতুনাং রসরক্তাদীনাং ক্ষয়েণ প্রশান্তাত্মা রাগদ্বेषাদিশূচিত্তঃ, নিৰ্দ্দ্বন্দ্বঃ স্তথদুঃখাদিবিপরীত-  
 দ্বয়রহিতঃ ॥৭॥

যিনি শাস্ত্রোক্তনিয়মসম্পন্ন ও পবিত্র থাকিয়া নিজের জ্ঞায় সমস্ত প্রাণীতে ব্যবহার করেন এবং ক্রোধ ও অভিমানশূন্য হন, সেই পুরুষ মুক্তই বটে ॥৩॥

যিনি জীবনে ও মৃত্যুতে, সুখে ও দুঃখে, লাভে ও ক্ষতিতে এবং প্রিয় ও অপ্রিয়ে সমান থাকেন, তিনি মুক্তিলাভ করেন ॥৪॥

যিনি কোন বস্তুরই স্পৃহা করেন না, কাহাকেও অবজ্ঞা করিয়া থাকেন না, শীত ও উষ্ণপ্রভৃতি দ্বন্দ্বসহিষ্ণু হন এবং ষাঁহার চিত্তে কোন বিষয়েরই অহুঃসাগ থাকে না, তিনি সর্বপ্রকারেই মুক্ত পুরুষ ॥৫॥

ষাঁহার শত্রু নাই, মিত্র নাই, অপত্যস্নেহ নাই এবং যিনি ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কাম পরিত্যাগ করিয়াছেন, আর ষাঁহার কোন আকাঙ্ক্ষা নাই, তিনি মুক্তিলাভ করিয়া থাকেন ॥৬॥

অকর্ষবান্ বিকাজ্জ ১৫ পশ্চোজ্জগদশাস্বতম্ ।

অশ্বখসদৃশং নিত্যং জন্মমৃত্যুজরায়ুতম্ ॥৮॥

বৈরাগ্যবুদ্ধিঃ সততমাত্মদোষব্যাপেক্ষকঃ ।

আত্মবন্ধবিনির্মোক্ষিং স করোত্যচিরাদিব ॥৯॥

অগন্ধগরমস্পর্শমশব্দমপরিগ্রহম্ ।

অরূপমনভিজ্ঞেয়ং দৃষ্টদ্রাস্ত্রানং বিমুচ্যতে ॥১০॥

পঞ্চভূতগুণৈর্হীনমমূর্ত্তিমদহেতুকম্ ।

অগুণং গুণভোক্তারং যঃ পশ্যতি স মুচ্যতে ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

অকর্ষবানিতি । অকর্ষবান্ সর্বকর্ষরহিতঃ সন্ন্যাসী, বিকাজ্জঃ সর্বাভ্যাসবিহীনঃ ॥৮॥

বৈরাগ্যেতি । আত্মদোষাণাং রাগদ্বेषাদীনাম্ ব্যাপেক্ষকো হ্রষ্ট ॥৯॥

অগন্ধমিতি । ন বিস্ততে পরিগ্রহঃ কস্তাপি স্বীকারো যন্ত তম্ ॥১০॥

পশ্যতি । পঞ্চভূতানাং গুণৈর্হীনঃ উৎপত্তিলয়াদিভির্হীনম্, অমূর্ত্তিমাংসাদৌ অহেতুকো হেতুশূন্যশ্চেতি তম্ । অগুণং রূপাদিগুণশূন্যম্, গুণভোক্তারং সাক্ষিমাাত্রেন সদ্ধাদিগুণাহ-  
ভাবিতারম্ ॥১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

তজ্জ য়েবো বা, আত্মবান্ জিতচিত্তঃ ॥২—৫॥ অনমিত্রঃ শত্রুহীনঃ ॥৬॥ জ্ঞানফলমাহ—নৈবেতি ।  
ধর্মার্থশূন্যঃ পূর্বোপচিতং প্রারব্ধকর্ম তন্ত্ৰ হায়কো ব্যাপকঃ ধাতুক্রেণ শরীরাত্তকভূতবিনাশে-  
নৈব প্রশান্তোহত্যন্তসমুচ্ছিন্ন আত্মা চিত্তং যন্ত সঃ, অতএব নিষ্পন্দোহৈবতঃ, “যজ যন্ত সর্ব-  
মাত্মৈবাত্মনু কেন কং পশ্যেদি”তি শ্রুতে: ॥৭॥ অকর্ষবান্ সন্ন্যাসী ॥৮—৯॥ অগন্ধং গন্ধাদি-  
হীনং চিয়াজম্ ॥১০॥ পঞ্চভূতগুণৈর্হীনমিতি স্থলনিরাসঃ, অমূর্ত্তিমিতি সূক্ষ্মত্ব, অহেতুকমিতি

যাঁহার কাম্যধর্ম্য নাই এবং কোন প্রকার অধর্ম্যও নাই আর যিনি পূর্ব-  
সঞ্চিত্র ভব্য পরিত্যাগ করেন, বিশেষতঃ ধাতুক্রেণে যাঁহার চিত্ত প্রশান্ত হইয়া  
যায়, আর যাঁহার কোন দ্বন্দ্বভুক্ত থাকে না তিনি মুক্তিলাভ করেন ॥৭॥

মুমুক্শু মানুষ সর্বপ্রকার কর্মরহিত ও আকাঙ্ক্ষাশূন্য হইয়া সর্বদা জন্ম,  
মৃত্যু ও জরাসংযুক্ত অশ্বখবৃক্ষের স্থায় জগৎটাকে অনিত্য বলিয়া পর্যালোচনা  
করিবেন ॥৮॥

সর্বদা বৈরাগ্যবুদ্ধিসম্পন্ন ও আত্মদোষদর্শী মানুষ অচিরকালমধ্যেই নিজের  
বন্ধনমুক্তি করিয়া থাকেন ॥৯॥

মানুষ শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধবিহীন, সর্বস্বীকারশূন্য এবং অজ্ঞেয়  
পরমাত্মাকে দর্শন করিয়া মুক্তিলাভ করেন ॥১০॥

বিহায় সৰ্বসঙ্কল্পান্ বুধ্যা শারীরমানসান্ ।  
 শনৈর্নিৰ্বাণমাপ্নোতি নিরুদ্ধন ইবানলঃ ॥১২॥  
 সৰ্বসংস্কারনিম্মুক্তো নিৰ্ঘন্ধো নিম্পরিগ্রহঃ ।  
 তপসা ইন্দ্রিয়গ্রামং যশ্চরেন্মুক্ত এব সং ॥১৩॥  
 বিমুক্তঃ সৰ্বসংস্কারৈস্ততো ব্রহ্ম সনাতনম্ ।  
 পরমাপ্নোতি সংশাস্তমচলং নিত্যমক্ষরম্ ॥১৪॥  
 অতঃ পরং প্রবক্ষ্যামি যোগশাস্ত্রমমুত্তমম্ ।  
 যুঞ্জতঃ সিদ্ধমাত্মনং যথা পশুন্তি যোগিনঃ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

বিহায়েতি । শারীরাঃ সৌন্দর্যাদিবিষয়া মানসাস্তে স্বখাদিবিষয়াস্তান্ ॥১২॥  
 সর্কেতি । সৰ্বসংস্কারৈর্মমতাদিবোধৈঃ নিম্মুক্তো বিহীনঃ, নিৰ্ঘন্ধঃ স্বচ্ছঃখাদিঘন্ধান্শূন্তঃ  
 নিম্পরিগ্রহঃ সৰ্বব্রব্যগ্রহণশূন্তঃ । ইন্দ্রিয়গ্রামং নিয়মোতি শেষঃ ॥১৩॥  
 বিমুক্ত ইতি । সংশাস্তঃ অন্তরিত্রিয়দমনযুক্তঃ, অক্ষরং ক্ষরাজ্জবাদ্ভিন্নং চিন্মাত্রম্ ॥১৪॥  
 অত ইতি । ন বিস্ততে উত্তমং যস্মাৎ তৎ । যুঞ্জতো যোগঃ কুর্কতঃ ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

কারণত্ব, অতএবাশুণং গুণভোকৃপূর্বৈবিত্তীকরণৈঃ, গুণা বিষয়াদয়ঃ ॥১১—১২॥ এবং ধ্যানজ-  
 সংস্কারৈর্বাহসংস্কারা নশুন্তি তজ্জঃ সংস্কারোহহুসংস্কারপ্রতিবন্ধীতি যোগশূত্রাদিত্যাহ—  
 সৰ্বসংস্কারেতি ॥১৩—১৪॥ অতঃপরং প্রবক্ষ্যামীতি সংক্ষেপোক্ত্যনন্তরং বিস্তরেণ বক্ষ্যামি,  
 যুঞ্জতো ধ্যায়তঃ সিদ্ধমাবিত্তকত্রাস্তিনিবৃত্তৌ অতঃসিদ্ধং ন তু কীটভ্রমরজ্ঞায়েন ধ্যানসাধ্যম্ ॥১৫॥

যিনি পঞ্চভূতের ধর্মবিহীন, নিরাকার, কারণশূন্ত, নিগুণ অথচ গুণভোক্তা  
 পরমাত্মাকে দর্শন করেন, তিনি মুক্ত হন ॥১১॥

মানুষ বুদ্ধির প্রভাবে শারীরিক ও মানসিক সমস্ত সঙ্কল্প পরিত্যাগ করিয়া  
 কাষ্ঠশূন্ত অগ্নির স্থায় ধীরে ধীরে নির্বাণলাভ করেন ॥১২॥

যিনি সর্বত্র মমতাবিহীন, দ্বন্দ্বত্বঃখসহিষ্ণু ও প্রতিগ্রহশূন্ত হইয়া তপস্তার  
 প্রভাবে ইন্দ্রিয়সমূহকে দমন করিয়া বিচরণ করেন, তিনি যুক্তপুরুষই  
 বটে ॥১৩॥

মানুষ সর্বত্র মমতাবিহীন ও শাস্তচিত্ত হইয়া নিষ্ক্রিয়, নিত্য, চিন্মাত্র ও  
 সনাতন পরব্রহ্মকে লাভ করিতে পারে ॥১৪॥

ইহার পর আমি সর্বোত্তম যোগশাস্ত্র বলিতেছি ; যাহার প্রভাবে যোগীর  
 অন্ত যোগীর আত্মাকে যোগসিদ্ধরূপে দর্শন করেন ॥১৫॥



তন্ত্রোপদেশং বক্ষ্যামি যথাবত্তন্নিবোধ মে ।  
 যৈর্যোগৈর্ভাবয়মিত্যং পশ্যত্যাঙ্গানমাঙ্গানি ॥১৬॥  
 ইন্দ্রিয়াণি তু সংহৃত্য মন আঙ্গানি ধারয়েৎ ।  
 তীব্রং তপ্ত্বা তপঃ পূর্বং মোক্ষযোগং সমাচরেৎ ॥১৭॥  
 তপস্বী সততং যুক্তো যোগশাস্ত্রমথাচরেৎ ।  
 মনীষী মনসা বিপ্রঃ পশ্যমাঙ্গানমাঙ্গানি ॥১৮॥  
 স চেচ্ছক্ৰোত্যয়ং সাধুর্যোক্তুমাঙ্গানমাঙ্গানি ।  
 তত একান্তশীলঃ স পশ্যত্যাঙ্গানমাঙ্গানি ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

তন্ত্রেতি । ভাবয়ন্ পরমাঙ্গানং চিন্তয়ন্, আঙ্গানি স্বজীবচৈতন্ত্রে, আঙ্গানং পরমাঙ্গানং পশ্যতি ॥১৬॥

ইন্দ্রিয়াণীতি । সংহৃত্য বিষয়েভ্যো নিবর্ত্য, আঙ্গানি পরব্রহ্মণি ॥১৭॥

তপস্বীতি । যুক্ত একাগ্রচিন্তঃ, আচরেৎ অল্পস্বভ্য কার্য্যং কুর্য্যৎ ॥১৮॥

স ইতি । যোক্তুং যোজয়িতুন্ম । একান্তশীলো নির্জনস্থঃ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

বৈষ্ণবৈরশ্চিন্তনগ্রহোপায়ৈঃ আঙ্গানং চিন্তমাঙ্গানি দেহে চারয়ন্নস্তুং কুর্বন্ নিত্যমাঙ্গত্বশূন্যং বস্ত পশ্যতি তানি নিবোধেতি পূর্বেণাশ্রয়ঃ ॥১৬॥ সংহৃত্য স্বস্ববিষয়েভ্যঃ প্রত্যাবর্ত্য আঙ্গানি ক্লেদজ্ঞে ; এতচ্চ তপআধ্যাত্মসংস্কারচর্চানেন শুদ্ধে চেতন্ত্বে ভবতীত্যাহ—তীব্রমিতি ॥১৭॥

সেই যোগশাস্ত্রের উপদেশ আমি যথাযথভাবে বলিতেছি, তুমি আমার নিকট তাহা শ্রবণ কর । যে যোগ অনুসারে ধ্যান করিতে থাকিয়া মানুষ আপন আত্মাতে পরমাত্মাকে দর্শন করে ॥১৬॥

মানুষ শব্দাদি বিষয় হইতে শ্রোত্রাদি ইন্দ্রিয়গণকে নিবৃত্ত করিয়া মনকে পরমাত্মাতে স্থাপন করিবে । প্রথমে তীব্র তপস্যা করিয়া পরে এই মোক্ষ-যোগ করিতে থাকিবে ॥১৭॥

জ্ঞানী ব্রাহ্মণ মনদ্বারা আপন আত্মাতে পরমাত্মাকে দেখিতে থাকিয়া সর্বদা তপস্বী ও যোগী হইয়া যোগশাস্ত্র অনুসারে কার্য্য করিবেন ॥১৮॥

এই সেই সাধুপুরুষ যদি আপন আত্মাতে পরমাত্মাকে সংযুক্ত করিতে পারেন, তাহা হইলে তিনি নির্জনস্থানে থাকিয়া আপন আত্মাতে পরমাত্মাকে দেখিতে পান ॥১৯॥

সংযতঃ সততং যুক্ত আত্মবান্ বিজিতেন্দ্রিয়ঃ ।

তথা য আত্মনা আনং সম্প্রযুক্তঃ প্রপশ্যতি ॥২০॥

যথা হি পুরুষঃ স্বপ্নে দৃষ্টা পশ্যত্যসাবিতি ।

তথা রূপমিবা আনং সাধুযুক্তঃ প্রপশ্যতি ॥২১॥

ইষীকাং যথা মুঞ্জাৎ কশ্চিচ্ছিক্ষ্য দর্শয়েৎ ।

যোগী নিষ্ক্য চা আনং তথা পশ্যতি দেহতঃ ॥২২॥

মুঞ্জং শরীরগিত্যা হুরিষীকাগাত্মনি জিতাম্ ।

এতন্নিদর্শনং প্রোক্তং যোগবিস্তিরনুত্তমম্ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

সংযত ইতি । যুক্তো যোগে প্রবৃত্তঃ, আত্মবান্ যত্ববান্ ॥২০॥

যথেনি । স্বপ্নে কক্ষিৎ পুরুষং দৃষ্টা জাগরণেহপি তং পশ্যন্ অসাবিতি পশ্যতি নিশ্চিনোতি ।

সাধুযুক্তঃ সযাগযোগসম্পন্নঃ, অন্তঃপশ্যন্ বহিরপি পশ্যতীতি ভাবঃ ॥২১॥

ইষীকামিতি । ইষীকাং মুঞ্জাগ্রবর্জিনম্ অবয়ববিশেষম্, মুঞ্জাৎ স্বনামখ্যাতত্ববিশেষাৎ ।  
আত্মানং জীবম্ ॥২২॥

মুঞ্জমিতি । মুঞ্জং মুক্তসদৃশম্, ইষীকাসাদৃশম্ ॥২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

এতদেবাবয়ব্যতিরেকাত্যাং ভ্রূয়তি—তপস্বীত্যাदिना ॥১৮—২০॥ যথা হীতি । যথা স্বপ্নে  
স্থলদেহাসঞ্জন স্থিতঃ সন্ কক্ষিদদৃষ্টচরং পুরুষং পশ্যতি উষেবানিরুদ্ধং প্রবৃক্ষ পুনস্তং দৃষ্টা  
সোহয়মিতি প্রত্যভিজানাতি তথা আনং বিশ্বরূপং সমাধৌ দৃষ্টা ব্যাখ্যানেহপি বিশ্বমাখ্যে নৈব  
পশ্যতীত্যর্থঃ ॥২১॥ “তং স্বাচ্ছরীরাৎ প্রবৃহেয়মুঞ্জাদিবৈষীকাং দৈর্ঘ্যেণে”তি দেহাসঙ্গে শ্রোতং  
দৃষ্টান্তমাহ—ইষীকামিতি ॥২২॥ দৃষ্টান্তং দাষ্টীস্থিকে যোজয়তি—মুঞ্জমিতি । আত্মনি জিতাং

এবং যিনি সর্বদা উদযোগী, সংযত, যত্ববান্ ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া যোগে  
প্রবৃত্ত থাকিয়া মনদ্বারাই পরমাত্মাকে দর্শন করেন, তিনিও আত্মাতে আত্ম-  
দর্শন করিয়া থাকেন ॥২০॥

মানুষ যেমন স্বপ্নে কোন পুরুষকে দেখিয়া জাগরণেও তাহাকে দেখিতে  
পাইয়া চিনিতে পারে ‘এই সেই’, তেমন সমীচীন যোগযুক্ত মানুষ পরমাত্মাকে  
নিজের আত্মাতে দেখিয়া বাহিরেও সেই পরমাত্মাকে দেখিতে পান এবং  
পরমাত্মা বলিয়া চিনিতে পারেন ॥২১॥

কোন মানুষ যেমন মুঞ্জ (মুঁজা) হইতে তাহার ইষীকা (শিশু) আকর্ষণপূর্বক  
বাহির করিয়া দর্শন করায়, তেমন যোগী নিজের দেহ হইতে জীবাত্মাকে  
আকর্ষণপূর্বক বাহির করিয়া দর্শন করেন ॥২২॥

যোগীরা শরীরকে মুঞ্জের তুল্য এবং জীবাত্মাকে ইষীকার সমান বলেন ।  
যোগশাস্ত্রজ্ঞ পণ্ডিতগণ ইহাকেই সর্বোত্তম নিদর্শন বলিয়াছেন ॥২৩॥

যদা হি যুক্তমাত্মানং সম্যক্ পশ্চতি দেহভূং ।  
 ন তস্ত্রেহেশ্বরঃ কশ্চিৎপ্রৈলোক্যাত্মাপি যঃ প্রভুঃ ॥২৪॥  
 অশ্রাত্মাশ্চৈব তনবো যথেষ্টং প্রতিপদ্যতে ।  
 বিনিবৃত্ত্য জরাং মৃত্যুং ন শোচতি ন হৃষ্যতি ॥২৫॥  
 দেবানামপি দেবত্বং যুক্তঃ কারয়তে বশী ।  
 ব্রহ্ম চাব্যয়মাপ্নোতি হিহা দেহমশান্ততম্ ॥২৬॥  
 বিনশ্যৎসু চ ভূতেষু ন ভয়ং তস্য জায়তে ।  
 ক্রিশ্ণমানেষু ভূতেষু ন স ক্রিশ্ণতি কেনচিৎ ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

বদেতি । যুক্তঃ যোগসম্বন্ধিতম্ । ঈশ্বরো নিয়ন্তা ॥২৪॥  
 অস্তেতি । তনবন্তনুঃ । আর্ষোহয়ং প্রয়োগঃ প্রতিপদ্যতে যোগী প্রাপ্নোতি, ধারয়িতুং  
 শক্লোতীত্যর্থঃ । বিনিবৃত্ত্য নিবাধ্য ॥২৫॥  
 দেবানামিতি । যুক্তো যোগী, কারয়তে স্বকীয়যোগপ্রভাবদ্বারা ॥২৬॥  
 বিনশ্যৎস্বিতি । ভয়ং নিজবিনাশভীতিঃ ॥২৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

যায়াঃ জগদাকায়েণ ভাসমানামিতি শেষঃ ॥২৩॥ যতোহয়ং সবাছাতাস্তরং প্রত্যগনন্তদেহ  
 বীক্রেত্রেতএকচানন্তাধিপতিব্রহ্মমিত্যাহ—যদা হীতি ॥২৪॥ “স একদা ভবতি ত্রিধা ভবতী”-  
 জ্ঞাদিঃ কারয়ত্বকরণম্ ; “ন তস্য যোগো ন জর! ন মৃত্যুঃ সর্বত্র বশী সর্বত্রেপান” ইত্যাদি  
 ক্ষতিপ্রসিদ্ধং যোগফলমাহ—অশ্রাত্মা ইতি । অশ্রাত্মাদেবগর্ভমমৃত্যুত্যাগাঃ, তনবন্তনুঃ, কামরূপী

মানুষ্য যখন আপনাকে সমীচীনভাবে যোগযুক্ত দেখিতে পায়, তখন এই  
 জগতে কেহই তাহার, ঈশ্বর অর্থাৎ নিয়ন্তা হইতে পারে না । কারণ, যে মানুষ  
 যোগের প্রভাবে নিজেই ত্রিভুবনেরও ঈশ্বর হইয়া যায় ॥২৪॥

যোগী ইচ্ছা করিলে অশ্রাত্ম প্রাণীর দেহ ধারণ করিতে পারেন এবং  
 ত্রিনিঃজরা ও মৃত্যুকে নিবারণ করিয়া শোক বা আনন্দ করেন না ॥২৫॥

যোগী স্বাধীন থাকিয়া আপনার উপরে দেবগণেরও দেবত্ব স্থাপন করিতে  
 পারেন এবং তিনি অনিত্য দেহত্যাগ করিয়া নিত্য পরব্রহ্ম লাভ করিয়া  
 থাকেন ॥২৬॥

সমস্ত প্রাণী বিনষ্ট হইতে থাকিলেও যোগীর নিজের বিনাশের ভয় হয় না  
 এবং সকল প্রাণী কষ্ট পাইতে লাগিলেও যোগী কাহারও দ্বারা কষ্ট পান না ॥২৭॥

দুঃখশোকমলৈর্ঘোরৈঃ সঙ্গস্নেহসমুদ্ভবৈঃ ।  
 ন বিচাল্যতি যুক্তাত্মা নিস্পৃহঃ শান্তমানসঃ ॥২৮॥  
 নৈনং শত্ৰুগি বিধ্যাস্তে ন মৃত্যুশ্চাস্মি বিদ্বতে ।  
 নাতঃ স্মৃথতরং কিঞ্চিল্লোকে কচন দৃশ্যতে ॥২৯॥  
 সম্যগ্যুক্তো স আত্মানমাত্মন্যেব প্রতিষ্ঠতে ।  
 বিনিবৃত্তজরাদুঃখঃ স্মৃথং স্বপিতি চাপি সঃ ॥৩০॥  
 দেহান্ যথেষ্টমভ্যেতি হিঙ্সেমাং মানুষীং তনুম্ ।  
 নির্বেদস্ত ন কৰ্তব্যো ভুঞ্জানেন কথঞ্চন ॥৩১॥  
 সম্যগ্যুক্তো যদাত্মানমাত্মন্যেব প্রপশ্যতি ।  
 তদৈব ন স্পৃহয়তে গান্ধাদপি শতক্রতোঃ ॥৩২॥

## ভারতকৌমুদী

দুঃখেন্টি । বিচাল্যতি বিচাল্যতে ॥২৮॥

নেতি । বিধ্যাস্তে ভিন্ধন্তি ॥২৯॥

সম্যগিতি । যুক্তা যোগশাস্ত্রোক্তক্রমেণ পরমাত্মনি বোজয়িত্বা, প্রতিষ্ঠতে অবতিষ্ঠতে ॥৩০॥

দেহানিতি । নির্বেদ আত্মানিঃ, ভুঞ্জানেন সাংসারিকদুঃখমিতি শেষঃ ॥৩১॥

## ভারতভাবদীপঃ

ভবতীত্যাৰ্হঃ ॥২৫॥ বিদেহকৈবল্যাবধিকমেবৈবখ্যামিত্যাহ ব্রহ্মচেতি ॥২৬—২৭॥ বিনশ্চংষিতি বিদেহযুক্তস্ত ন ক্লেশাঃ সম্ভীতাক্তং তৎ কৈমুতিক্ৰম্যেন ব্রহ্মত্বং সদেহযুক্তস্তাপি তে ন সম্ভীত্যাহ—দুঃখশোকেত্যাदिना ॥২৮—৩০॥ অস্ত্রাশ্চাচেতি পূৰ্বোক্তস্ত বিবরণং—দেহানিতি ।

নিস্পৃহ ও শান্তচিত্ত যোগী সংসর্গ বা স্নেহ হইতে উৎপন্ন ভয়ঙ্কর দুঃখ বা শোকে বিচলিত হন না ॥২৮॥

অস্ত্র এই আত্মাকে বিদ্ধ করিতে পারে না, ইহার মৃত্যু নাই এবং জগতে কোথাও ইহা অপেক্ষা অধিক স্মৃথজনক কিছুই দেখা যায় না ॥২৯॥

যোগী সমীচীনভাবে জীবাত্মাকে পরমাত্মাতে সংযুক্ত করিয়া পরমাত্মাতেই অবস্থান করেন এবং তাঁহার জরাও সমস্ত দুঃখ নিবৃত্তি পাইয়া যায় ; স্মৃতরাং তিনি স্মৃথে নিজা যাইতে পারেন ॥৩০॥

যোগী এই মনুষ্যদেহ ত্যাগ করিয়া ইচ্ছামুসারে দেবদেহ লাভ করেন । স্মৃতরাং তিনি ঐহিক দুঃখ ভোগ করিতে থাকিয়া কোন প্রকারেই আত্মগ্লানি করিবেন না ॥৩১॥

(২৮) দুঃখশোকমলৈর্ঘোরৈঃ—নি ।

যোগমেকাস্তুলীলস্ত যথা বিন্দতি তচ্ছৃণু ।  
 দৃষ্টপূর্বাং দিশং চিস্ত্য যস্মিন্ সমিবসেৎ পুরে ।  
 পুরস্তাভ্যন্তরে তস্য গনঃ স্থাপ্যাং ন বাহুতঃ ॥৩৩॥  
 পুরস্তাভ্যন্তরে তিষ্ঠন্ যস্মিন্মাবসথে বসেৎ ।  
 তস্মিন্মাবসথে ধার্য্যং সবাহ্যভ্যন্তরং গনঃ ॥৩৪॥  
 প্রচিস্ত্যাবসথে কুৎসং যস্মিন্ কায়ে স পশ্চতি ।  
 তস্মিন্ কায়ে গনশ্চাস্ত্র ন চ কিঞ্চন বাহুতঃ ॥৩৫॥  
 সম্মিয়ম্যেन्द्रিয়গ্রাংগং নির্যোমং নির্জনে বনে ।  
 কাষগভ্যন্তরং কুৎসমেকাগ্রঃ পরিচিস্তয়েৎ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

সমাগতি । যুক্তো যোগাধিতঃ, আত্মানং পরমং ব্রহ্ম, আত্মনি স্বকীয়জীবচৈতন্তে ॥৩২॥  
 যোগমিতি । চিস্ত্য চিস্তয়িত্বা, বাহুতো বহির্দেশে । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৩॥  
 পুরস্তেতি । আবসথে গৃহে । সবাহ্যভ্যন্তরং বাহ্যভ্যন্তরবৃত্তিসহিতম্ ॥৩৪॥  
 প্রচিস্ত্যেতি । কায়ে নিজশরীরভ্যন্তরে । বাহুতো বহির্দেশে, কিঞ্চন ন পশ্চতি ॥৩৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

তুচ্ছানেন যোগৈশ্বর্য্যমিতি শেষঃ । নির্বেদো যোগাধৈরাগ্যং ন কর্তব্যমিত্যর্থঃ ॥৩১॥ বস্ত্ততস্ত  
 যোগজসংস্কারপ্রাবল্যাদযোগিনো ভোগেচ্ছৈব ন ভবতীত্যাহ—সমাগতি । অসমাগ্‌যোগি-  
 বিষয়ৈব ভোগেচ্ছোক্তিরিতি ভাবঃ ॥৩২॥ একাস্তুলীলঃ একং ব্রহ্ম অম্যতে প্রাপ্যতেহনেনেতি  
 একাস্তো ধ্যানং তচ্ছীলঃ, “ততস্ত তং পশ্চতি নিষ্কলং দ্যায়মান” ইতি শ্রুতেঃ । দৃষ্টপূর্বাং দিশং  
 দৃষ্টং শ্রুতিঃ প্রামাণ্যং প্রত্যনপেক্ষত্বাৎ ; বেদাস্তশ্রবণপুষ্কিকাং দিশমুপদেশং চিস্ত্য যুক্ত্যপি  
 পধ্যালোচ্য “শ্রোতব্যো মন্তব্য” ইতি শ্রুতেঃ । যস্মিন্ পুরে দেহে ॥৩৩॥ আবসথে মূলধারাত্ত-  
 তমস্মিন্শব্দকে ॥৩৪॥ তদেব কুৎসং সর্গাস্মকং যদা পশ্চতি তদাস্ত বাহুতঃ প্রত্যগ্‌রূপাদন্তর

মামুষ সমীচীনভাবে যোগাধিত হইয়া যখন নিজের জীবাত্মাতে পরমাত্মাকে  
 দেখিতে পায় তখনই সে সাক্ষাৎ ইন্দ্রজলাভেরও ইচ্ছা করে না ॥৩২॥

নির্জনস্থিত লোক যেভাবে যোগলাভ করে তাহা শ্রবণ কর—মামুষ  
 পূর্বদৃষ্ট দিকের চিস্তা করিয়া যে পুরে বাস করিবে, সেই পুরের ভিতরেই  
 মনকে রাখিবে ; কিন্তু বাহিরে প্রেরণ করিবে না ॥৩৩॥

সেই পুরের ভিতরে থাকিয়া যে গৃহে বাস করিবে, সেই গৃহেই ভিতরের ও  
 বাহিরের বৃত্তিযুক্ত মনকে রাখিবে ॥৩৪॥

যোগী গৃহে থাকিয়া ধ্যান অবলম্বন করিয়া যে দেহে সমস্ত পদার্থ দেখিতে  
 পান, তাঁহার মন সেই দেহেই অবস্থান করে, বাহিরের কিছুই দেখে না ॥৩৫॥

দন্তাংস্তালু চ জিহ্বাঞ্চ গলং গ্রীবাং তথৈব চ ।

হৃদয়ং চিস্তয়েচ্চাপি তথা হৃদয়বন্ধনম্ ॥৩৭॥

ইত্যুক্তঃ স ময়া শিষ্যো মেধাবী মধুসূদন ! ।

পপ্রচ্ছ পুনরেবেগং মোক্ষধৰ্ম্মং স্তুত্বক্ৰমম্ ॥৩৮॥

ভুক্তং ভুক্তমিদং কোষ্ঠে কথমম্নং বিপচ্যতে ।

কথং রসস্বং ব্রজতি শোণিতস্বং কথং পুনঃ ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

সমিতি । নির্ঘোষং নিঃশব্দম্ । কায়ং দেহম্, অতি লক্ষীকৃত্য অন্তরং তদভ্যন্তরবৰ্ত্তী  
জীবরূপং কৃৎস্নং সৰ্বব্যাপকং ব্রহ্ম পরিচিস্তয়েৎ ॥৩৬॥

দন্তানিতি । হৃদয়বন্ধনং মৰ্ম্মস্থানম্, দন্তাদিসকলস্থানবৰ্ত্তী জীবচৈতন্ত্যভাবেদিত্যর্থঃ ॥৩৭॥

ইতীতি । স কাশ্যপো নাম । অতীত দুঃখেনোচ্যত ইতি স্তুত্বক্ৰমম্ ॥৩৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

কিঞ্চনাস্তি যদ্বাস্ত মনঃ সঙ্ক্ষেপং, অতো নির্কাসনভাৱচ্যুত ইত্যর্থঃ ॥৩৫॥ উপসংহরতি—  
সম্মিয়মোতি । কায়মতি দেহস্তাভিতো বহিরন্তরং মধ্যো চ কৃৎস্নং পরিপূর্ণং ব্রহ্মৈব চিস্তয়ে-  
দিত্যর্থঃ ॥৩৬॥ অস্ত যোগস্ত সাধনাত্মাহ—দন্তানিত্যাदि । দন্তান্ দন্তৈরবখণ্ড্যাবখণ্ড্য  
গৃহমানানাহারাংশ্চিস্তয়েৎ । “আহারশুক্কৌ সত্ত্বশুক্কিঃ সত্ত্বশুক্কৌ ধ্রুবা নৃত্তিঃ নৃত্তিলভ্তে সৰ্ব-  
গ্রহীনাং বিশ্রমোক্ষ” ইত্যাহারশুক্কৈর্যোক্ষহেতুত্বশ্রুতেঃ ; তথা তালু আধারং জিহ্বাং তত্র-  
াধ্যায়ম্ ; যথোক্তমীশ্বরগোক্তে—“লব্বিকোদ্ধং স্থিতে গৰ্ভে রমনাং বিপরীতগাম্ । সংযোজয়েৎ  
প্রবত্বেন মুত্রা সা খেচরী মতে”তি দন্তাত্রেয়ঃ । “অন্তঃকপালবিবরে জিহ্বাং ব্যাবৃত্য চার্পয়েৎ ।  
ক্রমধাদৃষ্টিরপোষা মুত্রা ভবতি খেচরী”তি “ক্রবোর্মধ্যে প্রাণমাবেশ্ত প্রাণাপানৌ শমৌ কৃষ্টা  
নাসাত্যন্তরচারিণা”বিত্তি চৈতদেবোক্তং গলং জিহ্বামূলান্নদোভাগঃ গ্রীবা তদধঃ কৰ্ণনালং  
তাভ্যাং কৰ্ণকূপন্ততোহপ্যধস্থিতো লক্ষ্যতে, তত্র দারণা সত্ত্বঃফলা যত্নাদভ্যাসনীয়া যোগে  
বিশ্বাসোৎপত্ত্যর্থম্ ; তথা চ স্ত্রুতম্—“কৰ্ণকূপে ক্ষুৎপিপাসানিযুক্তি”রিতি । ভাষ্করমপি—  
“আসামেকস্তাঃ ফলং বাবদ্রাহুভবতি তাবদ্যোগধৰ্ম্মে ন শ্রদ্ধান্তে” ইতি । হৃদয়ং হৃদয়ায়তনম্,  
ব্রহ্মহৃদয়বন্ধনং “শতং চৈকা চ হৃদয়স্ত নাভ্য” ইতি ক্রয়মাণং নাড়ীমার্গং তত্তল্লোকগত্যাপ-

মানুষ্য নির্জ্ঞান বনে থাকিয়া ইন্দ্রিয়সমূহকে সংযত করিয়া একাগ্রচিত্ত হইয়া  
দেহের অভ্যন্তরবৰ্ত্তী জীবচৈতন্ত্যরূপ সৰ্বব্যাপী পরব্রহ্মের নিঃশব্দে ধ্যান  
করিবে ॥৩৬॥

দন্ত, তালু, জিহ্বা, গলদেশ, গ্রীবা, হৃদয় এবং হৃদয়ের মৰ্ম্মস্থানবৰ্ত্তী জীব-  
চৈতন্ত্যের চিন্তা করিবে ॥৩৭॥

কৃষ্ণ ! আমি এইরূপ বলিলে সেই মেধাবী শিষ্য কাশ্যপ পুনরায় অতি  
কঠিন এই মোক্ষধৰ্ম্মবিষয়ে প্রশ্ন করিয়াছিলেন ॥৩৮॥

তথা মাংসঞ্চ মেদশ্চ স্নায়ুস্বীনি চ পোষয়েৎ ।

কথমেতানি সৰ্ব্বাণি শরীরানি শরীরিণাম্ ॥৪০॥

বর্দ্ধন্তে বর্দ্ধমানস্ত বর্দ্ধতে চ কথং বলম্ ।

নিরোধানাং নির্গমনং গলানাক্ষ পৃথক্ পৃথক্ ॥৪১॥

কুতো বাহ্যং প্রস্থসিতি উচ্ছৃসিত্যপি বা পুনঃ ।

কঞ্চ দেশমধিষ্ঠায় তিষ্ঠত্যাভ্রায়মাত্মনি ॥৪২॥

জীবঃ কথং বহতি চ চেষ্টমানঃ কলেবরম্ ।

কিংবর্ণং কীদৃশং চৈব নিবেশয়তি বৈ পুনঃ ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

ভুক্তমিতি । কোষ্ঠে পাকাশয়ে, বিপচ্যতে পরিপাকং গচ্ছতি ॥৩৯॥

তথ্যেতি । পোষয়েৎ পুষ্টিং নয়েৎ । শরীরানি শরীররূপেণ পরিণতানি ভবন্তি ॥৪০॥

বর্দ্ধন্ত । বর্দ্ধমানস্ত দেহস্ত, বর্দ্ধন্তে মাংসাদীনি ইত্যাহবৃত্তিঃ । নিরুধ্যস্ত ইতি নিরোধা-  
দেবাম্ ॥৪১॥

কুত ইতি । প্রস্থসিতি শ্বাসং নির্গময়তি, উচ্ছৃসিতি শ্বাসমাকর্ষতি । অয়ম্ আত্মাজীবঃ,  
আত্মনি দেহে ॥৪২॥

জীব ইতি । বহতি কার্যং প্রাপয়তি কারয়তীত্যর্থঃ । চেষ্টমানঃ কুত্র স্পন্দমানঃ, কলেবরং  
স্থলং দেহম্ । কথং পুনর্নিবেশয়তি দেহান্তরং স্বং প্রবেশয়তি ॥৪৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

যোগি ॥৩৭॥ মেধাবৌ দস্তাদিশবৈঃ পারোকোণোক্তমর্থং জ্ঞাতবান্ ॥৩৮॥ পঞ্চবর্ষেবাস্তং  
বিবৃত্য পৃচ্ছতি ত্রিভিঃ—ভুক্তং ভুক্তমিতি ॥৩৯—৪০॥ দ্বিতীয়মর্ধেন কুতো বেতি, তৃতীয়ং  
যোগস্থপকারিত্বাদদৃষ্টে, চতুর্থমেব—পৃচ্ছতি—কং চেতি ॥৪১॥ পঞ্চমং পৃচ্ছতি—জীব ইতি ।  
কথং জীবো নাড়ীমার্গৈঃ স্থলং কলেবরং বহতি, কিংবর্ণা বা তে নাড়ীমার্গাত্তৈশ্চ কীদৃশং  
পুনর্কণুঃ প্রাপ্যমিতি প্রশ্নার্থঃ । এতেষাং মধ্যে আত্ময়োবিবরণার্থা ব্রাহ্মণগীতা ইত্যয়োর-

প্রত্যহ এই ভুক্ত অন্ন পাকাশয়ে যাইয়া কিপ্রকারে পরিপাক প্রাপ্ত হয়,  
কিপ্রকারেই বা রসস্ব লাভ করে, আবার কিপ্রকারে রক্ত হইয়া থাকে ॥৩৯॥

এবং সেই ভুক্ত অন্ন মাংস, মেদ, স্নায়ু ও অস্থির পরিপুষ্টি করে, আর কি-  
প্রকারেই বা এই সমস্ত দেহিগণের দেহরূপে পরিণত হয় ॥৪০॥

প্রাণী বৃদ্ধি পাইতে থাকিলে এই মাংসপ্রভৃতি কিপ্রকারে বৃদ্ধি পায়, কি  
করিয়াই বা বল বৃদ্ধিলাভ করে এবং নিরুদ্ধ মনের পৃথক্ পৃথক্ভাবে কি-  
প্রকারে নিঃসরণ হয় ॥৪১॥

এই প্রাণী কিপ্রকারে শ্বাস-প্রশ্বাস করে এবং এই জীবাত্মা দেহের কোন  
স্থান অবলম্বন করিয়া অবস্থান করে ॥৪২॥

যাধাতথেন ভগবন্ ! বক্তুমর্হসি মেহনঘ ! ।

ইতি সংপরিপৃষ্ঠোহহং তেন বিপ্রোণ মাধব ! ॥৪৪॥

প্রত্যত্রবং মহাবাহো ! যথাক্রমতমরিন্দম্ ! ।

যথা স্বকোষ্ঠে প্রক্ষিপ্য ভাণ্ডং ভাণ্ডমনা ভবেৎ ॥৪৫॥

তথা স্বকায়ে প্রক্ষিপ্য মনোহ্যারৈরনিশ্চলৈঃ ।

আত্মানং তত্র মার্গেত প্রমাদং পরিবর্জয়েৎ ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)

এবং সততমুদযুক্তঃ শ্রীতাত্মা নচিরাদিব ।

আসাদয়তি তদ্ ব্রহ্ম যদৃচ্ছায়াং শ্রীং প্রধানবিৎ ॥৪৭॥

### ভারতকৌমুদী

বাখতি । তেন কাক্তপনাম্ ॥৪৪॥

প্রতীতি । স্বকোষ্ঠে গৃহস্থ ধনরক্ষণস্থানে, ভাণ্ডং ধনাদারম্, নিক্ষিপ্য সংস্থাপ্য পুনঃ প্রয়োজনে সতি মাহুষো ভাণ্ডমনা পুনস্তদভাণ্ডাশ্বেষণপর্যো ভবেৎ । হ্যারৈরনিশ্চলৈঃ, আত্মানং জীবম্, মার্গেত অস্থিত্যেৎ, প্রমাদং তত্রানবধানতাং পরিবর্জয়েৎ ॥৪৫—৪৬॥

এবমিতি । আসাদয়তি লভতে, তদজীবরূপং ব্রহ্ম, প্রধানবিৎ প্রকৃতাভিজ্ঞঃ শ্রীং । জীবশ্চিন্ময়ঃ, প্রধানক জড়মিতি পার্থক্যেন জানীয়াদिति ভাবঃ ॥৪৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

গুরুশিষ্যসংবাদঃ “প্রাধাতেন অগ্রত, তত্র তত্রোপসর্জনম্বেন প্রতিপাত্তত ইতি বিভাবঃ ॥৪২—৪৩॥ কোষ্ঠে ধাত্তগৃহে ভাণ্ডং গৃহোপকরণং নিক্ষিপ্তং যথা গৃহং প্রবিষ্টো বিনিচ্য জানাতি ॥৪৪॥ এবং স্বকায়ে দেহান্তর্ধনে প্রক্ষিপ্যানিশ্চলৈরনিশ্চরভির্বারৈরনিশ্চলৈঃ । “সর্বদ্বারানি সংবম্য মনো হৃদি নিরুধ্য চে”তি স্বভেদ্বয়া বৎ পৃষ্টং তদ্বস্ত যোগবলেন জেয়মিত্যর্থঃ ॥৪৫॥ এতদেবোপপাদয়তি—এবমিতি । প্রধানবিৎ প্রকৃতিবিৎ সর্ববিকারবিস্তবতি বিকারাণাং প্রকৃতেব্রহ্ম-

জীবায়া চলিতে থাকিয়া কিপ্রকারে সূক্ষ্ম শরীরকে প্রেরণ করেন ? সূক্ষ্ম শরীর কিপ্রকার ? তাহার বর্ণই বা কিরূপ ? এবং সেই জীবায়া কিপ্রকারে আবার আপনাকে অগ্না শরীরে প্রবেশ করান ? ॥৪৩॥

নিম্পাপ ভগবন্ । আপনি যথাযথভাবে এই সকল বিষয় বলুন ।’ কৃষ্ণ ! সেই ব্রাহ্মণ আমার নিকট এইরূপ প্রশ্ন করিয়াছিলেন ॥৪৪॥

শত্রুদমন মহাবাহু ! তখন আমি তাঁহার নিকট যথাক্রম বাক্য বলিয়া-ছিলাম । কোন গৃহস্থ যেমন গৃহের এক নির্ভূত স্থানে ধনভাণ্ড রাখিয়া পুনরায় প্রয়োজন হইলে সেই ধনভাণ্ডের অন্বেষণ করে, তেমন যোগী নিজদেহমধ্যে মনকে রাখিয়া চকল ইন্দ্রিয়গণদ্বারা সেই দেহে সেই মনের সহিত জীবাঙ্কার অন্বেষণ করিবেন ; কিন্তু তখন অনবধানতা করিবেন না ॥৪৫—৪৬॥



ন ত্বসৌ চক্ষুষা গ্রাহো ন চ মর্কৈরপীন্দ্রিয়ৈঃ ।  
 মনসৈব প্রদীপেন মহানাত্মা প্রদৃশ্যতে ॥৪৮॥  
 সর্বতঃ পাণিপাদান্তঃ সর্বতোহঙ্কিশিরোমুখঃ ।  
 সর্বতঃ শ্রুতিমান্লোকে সর্বমারূঢ়্য তিষ্ঠতি ॥৪৯॥  
 জীবো নিজ্জান্তগাত্মানঃ শরীরাত্ সংগ্রপশ্যতি ।  
 স তমুৎসৃজ্য দেহে স্বং ধারয়ন্ ব্রহ্ম কেবলম্ ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । অসাবাত্মা । “মনসৈবাত্মদেহবাম্” ইতি শ্রুতে: ॥৪৮॥

সর্বত ইতি । সর্বতঃ সর্বত্র, পাণিপাদয়োঃ স্তঃ শেখো বস্ত্র সঃ । শ্রুতিমান্ কর্ণবান্  
 আত্মা ॥৪৯॥

জীব ইতি । স জীবঃ, কেবলম্ অদ্বিতীয়ম্, ব্রহ্ম পরমাত্মরূপম্ ॥৫০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ঐদৃশিত্ব ॥৪৬—৪৭॥ চক্ষুরাত্মগ্রাহ্যশ্রামুর্ভূত রূপং সর্বতঃপাণিপাদান্তঃ ইত্যাদিঃ কক্ষণম্ ॥৪৮॥  
 তদেব জীবস্ত আত্মভূতদেহাৎ নিজ্জাতং পৃথগ্ভূতং মুক্তেবীকাবৎ পশ্যতি সম্প্রজ্ঞাতে । তং  
 সর্বত ইত্যুক্তলক্ষণং কারণম্ উৎসৃজ্য প্রবিলাপ্য দেহে স্বং স্বরূপং ধারয়ন্ননো নিগৃহ্ণন্ কেবলং  
 নিগৃহ্ণং ব্রহ্ম পশ্যতি । “স এবং বিদ্বানস্মাচ্ছরীরভেদাদূর্কমুৎক্রম্যামুশ্মিন্ স্বর্গে লোকে সর্বান্  
 কামানাপ্তামৃতঃ সমভবদি”তি দেহাভিমানকৃতং ভেদং ত্যক্ত্বা উর্কং কারণব্রহ্মভাবং প্রাপ্তম্,  
 “তত্রৈব সর্বকামভূগ্ভূতামৃতাত্মাং কৈবল্যমশ্नुত” ইতি শ্রবণাৎ ॥৪৯॥ গ্রহসম্বিব অহো বৃথৈব  
 মরীচিকোদকতুলোন সংসারেণাহং ভ্রামিত ইতি বিশ্বয়েনেতি ভাবঃ । তদেবং তৎ ব্রহ্ম এবং

এইভাবে যোগী সর্বদা উদ্যোগী ও সন্তুষ্টচিত্ত থাকিয়া অচিরকালমধ্যেই  
 সেই জীবব্রহ্মরূপ পরব্রহ্ম লাভ করিবেন ; ঐহিকাকে দেখিয়া তিনি প্রকৃতিকেও  
 জানিতে পারিবেন ॥৪৭॥

চক্ষুদ্বারা সেই আত্মাকে দেখা যায় না, কিংবা সমস্ত ইন্দ্রিয়দ্বারাও তাঁহাকে  
 জানিতে পারা যায় না কিন্তু প্রদীপস্বরূপ কেবল মনদ্বারাই সেই সর্বব্যাপী  
 আত্মাকে দেখা যায় ॥৪৮॥

তাঁহার হস্ত ও চরণের শেষ সর্বত্র রহিয়াছে ; চক্ষু, মস্তক ও মুখ সকল  
 স্থানে আছে এবং জগতের সর্বত্রই তাঁহার কর্ণ অবস্থান করে ; অতএব তিনি  
 সমগ্র জগৎ ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছেন ॥৪৯॥

সেই জীবাত্মা সেই নিজদেহ পরিত্যাগ করিয়া নিগৃহ ব্রহ্মরূপ ধারণপূর্বক  
 দেহ হইতে নির্গত আপনাকে দেখিতে পান ॥৫০॥

(৫০) পারয়েদ্বৈত কেবলম্—নি ।

আজ্ঞানমালোকয়তি মনসা প্রহসম্ভিব ।

তদেবমাশ্রয়ং কৃত্বা মোক্ষং য়াতি ততো ময়ি ॥৫১॥

ইদং সৰ্বরহস্যং তে ময়া প্রোক্তং দ্বিজোত্তম ! ।

আপৃচ্ছে সাধয়িষ্যামি গচ্ছ বিপ্র ! যথাস্থখম্ ॥৫২॥

ইত্যুক্তঃ স তদা কৃষ্ণ ! ময়া শিষ্যো মহাতপাঃ ।

অগচ্ছত যথাকামং ব্রাহ্মণশ্চিহ্নসংশয়ঃ ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

আজ্ঞানমিতি । এবং তদ্ব্রহ্ম, ময়ি অশ্বংপদবাচ্যে ব্রহ্মণি ॥৫১॥

ইদমিতি । সৰ্বৈভ্য এব রহস্যং গোপনীয়ং বস্তু । আপৃচ্ছে গমনাত্মমতিং লক্ষুঁমিচ্ছামি, সাধয়িষ্যামি গমিষ্যামি “প্রায়েণ ব্রহ্মকঃ সাধিগমে: স্থানে প্রযুক্তাতে” ইতি সাহিত্যদৰ্পণঃ ॥৫২॥

ইতীতি । স কান্তপনামা ॥৫৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরাচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

উক্তরীত্যা ॥৫০॥ ব্যামিশ্রেণ ব্যাঘ্রেণ, অকৃতসংজ্ঞেন অজ্ঞাতবিজ্ঞাসম্প্রদায়েন ॥৫১॥ ইমং ধৰ্ম্মম্  
আজ্ঞদৰ্শনাখ্যম্ ॥৫২॥ লোকসারং ধনাদি অসারবৎ তৃণাদিবৎ যঃ পরিত্যজ্যতে বিবেকাদিনা  
পরিত্যাগবান্ ক্রিয়তে, উপায়ে: শমাদিভি: যগ্মাসানিতি “বড়্ভির্থাসৈস্ত যুক্তস্ত  
নিত্যযুক্তস্ত দোহিন: । আনন্দ: পরমো গুহ্য: সমাগ্‌যোগ: প্রবর্ত্তত” ইতি মৈত্রায়ণীয়শ্রুতে: ;  
মুখসাধ্যাদ্বাদারণীয়ো যোগ ইত্যর্থ: ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

যোগী হাসিতে হাসিতেই যেন মনদ্বারা জীবাত্মাকে দর্শন করেন ; তাহার  
পর তাহাকেই অবলম্বন করিয়া পরমাত্মাতে মুক্তিপ্রাপ্ত হন ॥৫১॥

ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ ! এই আমি তোমার নিকট সৰ্ব্বাপেক্ষা গোপনীয় বস্তান্ত  
বলিলাম ; ব্রাহ্মণ ! এখন আমি তোমার নিকট প্রস্থানের অমুমতি প্রার্থনা  
করি, আমি গমন করিব ; তুমিও যথাস্থখে গমন কর’ ॥৫২॥

কৃষ্ণ ! আমি এইরূপ বলিলে আমার শিষ্য মহাতপা সেই ব্রাহ্মণ ছিন্নসংশয়  
হইয়া ইচ্ছানুসারে গমন করিল’ ॥৫৩॥

(৫৩) ব্রাহ্মণ: সংপিতব্রতঃ—পি বৎ বর্ধ । ইত: পরং অধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি বৎ বর্ধ নি ।

## একবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ●ঃ—

বাহুদেব উবাচ ।

ইত্যুক্তঃ । স তদা বাক্যং মাং পার্থ ! বিজসত্তমঃ ।  
মৌক্ষধৰ্ম্মাঞ্জিতঃ সম্যক্ তত্রৈবাস্তুরধীয়ত ॥১॥  
কচ্চিদেতদ্বয়া পার্থ ! শ্রুতমেকাগ্রচেতসা ।  
তদাপি হি রথস্থস্থং শ্রুতবানেতদেব হি ॥২॥  
নৈতৎ পার্থ ! সুবিজ্ঞেয়ং ব্যামিশ্রেণেতি মে মতিঃ ।  
নরেণাকৃতসংজ্ঞেন বিদগ্ধেনাকৃতাত্মনা ॥৩॥  
স্বরহস্তমিদং প্রোক্তং দেবানাং ভরতর্ষভ ! ।  
কচ্চিদ্ধিদং শ্রুতং পার্থ ! গনুয়োণেহ কহিচিৎ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । বিজসত্তমঃ সিদ্ধব্রাহ্মণঃ ॥১॥

কচ্চিদিতি । তদাপি কুরুক্ষেত্রযুদ্ধারম্ভসময়েহপি । এতেন ভগবদগীতায়ঃ প্রাক্ষিপ্তবাদ  
উন্নতপ্রলাপ এবোতি স্থখীতিবিভাবনীয়ম্ ॥২॥

নেতি । ব্যামিশ্রেণ ভিন্নভিন্নবিষয়সম্মিষট্টিচিন্তেন । ন কৃত্য সংজ্ঞা সম্যক্জ্ঞানং যেন  
ভেন, বিদগ্ধেন কেবলশাস্ত্রজ্ঞেন, অকৃতাত্মনা বোগে অকৃতবয়েন ॥৩॥

মিতি । স্বরহস্তম্ অতীবগুপ্তম্ ॥৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘পৃথানন্দন ! জীবগুরু সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ তখন আমাকে এই  
সকল বাক্য বলিয়া সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥১॥

পৃথানন্দন । তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া এই সকল বাক্য শুনিয়াছ ত ? তুমি  
কুরুক্ষেত্রযুদ্ধারম্ভের পূর্বেও রথে থাকিয়া এই প্রকার বাক্যসমূহই শুনিয়া-  
ছিলে ॥২॥

পৃথানন্দন । আমার ধারণা এই যে, অনেকাগ্রচিত্ত, অলঙ্কাজ্ঞান ও অকৃত-  
যোগযত্ন কেবল শাস্ত্রজ্ঞ মানুষ এই বিষয় সমীচীনভাবে বুঝিতে পারেন না ॥৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । এই বিষয় দেবগণের নিকটেও গোপনীয় । পৃথানন্দন । মানুষ  
কখনও কি ইহা প্রবণ করিয়াছে ? ॥৪॥

(৩) নরেণাকৃতসংজ্ঞেন বিদগ্ধেনাকৃতাত্মনা—নি ।

(৪) কচ্চিদেতৎ শ্রুতং পার্থ—পি বহু বর্জ ।

ন হেতুচ্ছ্রীতুমর্হোহন্তো মমুশ্যস্ত্যমুতেহনঘ ! ।  
 নৈতদন্ত্যেন বিজ্ঞেয়ং ব্যামিশ্রেণাস্তরাশ্রনা ॥৫॥  
 ক্রিয়াবাস্তিহি কৌন্তেয় ! দেবলোকঃ সমাবৃতঃ ।  
 ন চৈতদিস্ক্যং দেবানাং মর্ত্যৈরুপরি বর্তনম্ ॥৬॥  
 পরা হি সা গতিঃ পার্থ ! যত্তদব্রহ্ম সনাতনম্ ।  
 যত্রামৃতত্বং প্রাপ্নোতি ত্যক্ত্বা দেহং সদা সুখী ॥৭॥  
 ইমং ধর্ম্মং সমাস্থায় যেহপি স্ত্যঃ পাপযোনয়ঃ ।  
 ত্রিয়ো বৈশ্বাস্তথা শূদ্রান্তেহপি যাস্তি পরাং গতিম্ ॥৮॥  
 কিং পুনব্রাহ্মণাঃ পার্থ ! ক্ষত্রিয়া বা বহুশ্রুতাঃ ।  
 স্বধর্ম্মরতয়ো নিত্যং ব্রহ্মলোকপরায়ণাঃ ॥৯॥  
 হেতুমচৈতদুদ্দিষ্টমুপায়াশ্চাস্ত্র সাধনে ।  
 সিদ্ধিঃ ফলঞ্চ মোক্ষশ্চ দুঃখশ্চ চ বিনির্গম্যঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । স্বায়তে বিনা ॥৫॥

ক্রিয়েতি । ক্রিয়াবাস্তবজ্ঞাদিক্রিয়াকারিত্তিঃ, সমাবৃতো ব্যাপ্তঃ ॥৬॥

পরেতি । পরা উত্তমা, গতিগম্যস্থানম্ ॥৭॥

ইমমিতি । সমাস্থায় সমাপ্রিত্য, পাপযোনয়শ্চাণ্ডালাদয়ঃ ॥৮॥

কিমিতি । ব্রহ্মলোক এব পরং শ্রেষ্ঠম্ অয়নং গমনায় কাম্যং যেবাং তে ॥৯॥

নিষ্পাপ অর্জুন ! তুমি ভিন্ন অশ্রু মানুষ ইহা স্তানিবার যোগ্য নহে । কারণ, অনিবিষ্টচিত্ত অশ্রু মানুষ হহা বুঝিতে সমর্থ হয় না ॥৫॥

কুন্তীনন্দন ! সংক্রিয়াসম্পন্ন মানুষেরাই স্বর্গলোক ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছেন । কারণ, সাধারণ মানুষেরা যে উপরে থাকে, ইহা দেবগণের অভীষ্ট নহে ॥৬॥

পৃথানন্দন ! যিনি সনাতন ব্রহ্ম এবং মানুষ দেহ ত্যাগ করিয়া ষাঁহাতে প্রবেশপূর্বক অমৃতত্ব লাভ করে ও সর্বদা সুখী হয়, সেই ব্রহ্মই উত্তম গম্য স্থান ॥৭॥

জ্ঞীলোক, বৈশ্ব বা শূদ্র, কিংবা যাহারা পাপযোনী হয়, তাহারাও এই ধর্ম্ম অবলম্বন করিয়া পরমগতি লাভ করিতে পারে ॥৮॥

পৃথানন্দন ! বহুশাস্ত্রজ্ঞ, সর্বদা স্বধর্ম্মনিরত ও ব্রহ্মলোকলিপ্সু ব্রাহ্মণ বা ক্ষত্রিয়ের কথা আর কি বলিব ॥৯॥

(৭) মর্ত্যরূপনিবর্তনম্—পি বৎ বর্জ । (১০) সিদ্ধিঃ ফলঞ্চ—৭৭ বর্জ নি ।

নাতঃপরং স্তথং ত্ব্যং কিঞ্চিৎ স্মাদভরতৰ্ষভ !।

ঋতবান্ শ্রদ্ধধানশ্চ পরাক্রান্তশ্চ পাণ্ডব ! ॥১১॥

যঃ পরিত্যজতে মর্ত্যো লোকসারমসারবৎ ।

এতৈরুপায়ৈঃ স ক্ষিপ্তাং পরাং গতিমবাশ্নুয়াৎ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

এতাবদেব বক্তব্যং নাতো ভূয়োহস্তু কিঞ্চন ।

সম্মাদান্নিত্যযুক্তস্য যোগঃ পার্থ । প্রবর্ততে ॥১৩॥

হি ৩ শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে গনুগীতায়াম্ একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

হেতুমদিত্তি । হেতুমদযুক্তিযুক্তম্, উদ্দিষ্টযুক্তম্, উপায়শ্চোদ্দিষ্টৈঃ ॥১০॥

নেতি । ঋতবান্ শাস্ত্রজ্ঞঃ । অসারবৎ তুষবুদিতুল্যম্, লোকসারং ধনজনাদিকম্ ॥১১ ১২॥

এতাবদিত্তি । ভূয়োহধিকং বক্তব্যম্ । নিত্যং যুক্তস্য যোগাভ্যাসপ্রবৃত্তস্য ॥১৩॥

হি ৩ মহামহোপাধ্যায় ভারতাচাৰ্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াঃ

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে গনুগীতায়াম্ একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

এই সকল কথা যুক্তিযুক্তভাবে বলা হইয়াছে এবং এই ধর্মসম্পাদনের উপায় সিদ্ধি, ফল এবং মুক্তির কথাও কথিত হইয়াছে ; দুঃখের নিরূপণও করা হইয়াছে ॥১০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । অতএব কিছুই এই ধর্ম অপেক্ষা অধিক সুখজনক হইতে পারে না । পাণ্ডুনন্দন ! শাস্ত্রজ্ঞ, শ্রদ্ধাশীল ও পরাক্রমশালী যে মানুষ অসার পদার্থের জন্য ধনজনাদি পরিত্যাগ করে, সেই মানুষ এই সকল উপায়দ্বারা সম্বরণই পরমগতি লাভ করিতে পারে ॥১১—১২॥

পৃথানন্দন । এই পর্য্যাপ্তই আমার বক্তব্য, ইহা অপেক্ষা অধিক কিছুই বক্তব্য নাই । ছয়মাস যাবৎ সর্বদা যোগাভ্যাসে প্রবৃত্ত লোকের এই যোগসিদ্ধি হইয়া থাকে ॥১৩॥

(১১) বুদ্ধিমান্ শ্রদ্ধধানশ্চ পি বদ বর্দ্ধ । (১২) যঃ পরিত্যজ্যতে—বদ বর্দ্ধ নি ।

\* ইতঃ পরং গনুগীতা সমাপ্তা—পি । ‘...উনবিংশোহধ্যায়ঃ’—বদ বর্দ্ধ, ‘...বিংশোহধ্যায়ঃ’—নি ।

## দ্বাবিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

বাসুদেব উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীমগিতিহাসং পুরাতনম্ ।

দম্পত্যোঃ পার্থ ! সংবাদো যোহভবদভরতর্ষভ ! ॥ ১ ॥

ব্রাহ্মণী ব্রাহ্মণং কঞ্চিজ্জ্ঞানবিজ্ঞানপারগম্ ।

দৃষ্ট্বা বিবিক্ত আসীনং ভার্য্যা ভর্তারমব্রবীৎ ॥ ২ ॥

কং নু লোকং গমিষ্যামি ত্বাগহং পতিমাপ্রিতা ।

শ্যস্তকর্মাণমাসীনং কীনাশমবিচক্ষণম্ ॥ ৩ ॥

ভার্য্যাঃ পতিকৃতান্নোঁকানাপ্রবন্তীতি নঃ শ্রেয়স্ ।

ত্বাগহং পতিমাসাঢ় কাং গমিষ্যামি বৈ গতিম্ ॥ ৪ ॥

ভাবতকৌমুদী

অত্রোতি । দম্পত্যো ব্রাহ্মণজাতীয়াপতিপত্নয়োঃ ॥ ১ ॥

ব্রাহ্মণীতি । বিবিক্তে নির্জনস্থানে । “বিনিবৃত্তো পুত্রবিজনো” ইত্যমরঃ ॥ ২ ॥

কমিতি । শ্যস্তানি পরিত্যক্তানি কর্মাণি ধনার্জুনাদীনি যেন তম্, কীনাশং কৃত্বম্  
অলসমিতার্থঃ, অবিচক্ষণং মদীয়দুঃখমজানন্তম্ “কীনাশঃ কৰ্ষকে কৃত্রে কৃতান্তোপাং শুভাতিনোঃ”  
ইতি বিশ্বঃ ॥ ৩ ॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূক্তং ভুক্তমিদং কোষ্ঠে ইত্যাদিনাকৃতস্ত প্রসস্ত উত্তরম “অহং বৈশ্বানরো ভৃষা জাগিনাং  
দেহমাপ্রিতঃ । প্রাণাপানসমায়ুক্তঃ পচাম্যমং চতুর্বিধ”মিতি গীতোক্তমেব বিরূপোতি—  
অদ্বাপীত্যানি । অত্র পশ্বে বিষয়ে ইতিহাসমগীতি সম্বন্ধঃ ॥ ১—২ ॥ কৰ্ম্ম অগ্নিহোত্রাদিকং

কৃষ্ণ বলিলেন—‘ভবতশ্চেষ্ট পুথানন্দন ! পূর্বকালে একদা তুমি পতি ও পত্নীর  
পরস্পর যে কথা হইয়াছিল, মনস্বীরা এই বিষয়েও সেই প্রাচীন বৃত্তান্তের  
উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥ ১ ॥

একদা এক ব্রাহ্মণী ভার্য্যা জ্ঞানও বিজ্ঞানে পারদর্শী কোন এক ব্রাহ্মণ  
ভর্তাকে নির্জনে উপবিষ্ট দেখিয়া বলিয়াছিলেন—২ ॥

‘দেখুন, আপনি সমস্ত সাংসারিক কৰ্ম্ম পরিত্যাগ করিয়া একটা অলসের  
মত বসিয়া থাকেন, আমার দুঃখ বোধেন না । সুতরাং আমি আপনার মত  
পতিকে অবলম্বন করিয়া কোন্‌ লোকে যাইব ? ৩ ॥

এবমুক্তঃ স শাস্ত্রাভ্য তামুবাচ হসন্নিব ।  
 হুভগে ! নাভ্যসূয়ামি বাক্যশাস্ত্র তবানঘে ! ৥৫॥  
 গ্রাহং দৃশ্যং তথা শ্রাব্যং যদিদং কৰ্ম বিত্ততে ।  
 এতদেব স্ৰবশ্চস্তি কৰ্ম কৰ্ম্মেতি কৰ্ম্মিণঃ ॥৬॥  
 মোহমেব নিষচ্ছন্তি কৰ্ম্মণা জ্ঞানবৰ্জিতাঃ ।  
 নৈকৰ্ম্ম্যং ন চ লোকেহগ্নিম্মুহূৰ্ত্তগণি লক্ষ্যতে ॥৭॥  
 কৰ্ম্মণা মনসা বাচা শুভং বা যদি বাশুভম্ ।  
 জন্মাদি মূৰ্ত্তিভেদাস্তং কৰ্ম্ম ভূতেষু বৰ্ত্ততে ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

ভাৰ্য্যা ইতি । পত্ন্যা কৃতান্ কৰ্ম্মানুসারেণাজ্জিতান্, নঃ অস্মাকম্ ॥৪॥  
 এবমিতি । নাভ্যসূয়ামি দোষাবিকারং ন কৰোমি ॥৫॥  
 গ্রাহমিতি । গ্রাহং জ্ঞেয়ম্, হন্তেন ধৰ্ত্তব্যং বা । ব্যবশ্চস্তি কুৰ্ব্বন্তি, ইতি উক্তা, কৰ্ম্মিণঃ  
 লংসায়কৰ্ম্মকারিণঃ ॥৬॥  
 মোহমিতি । নিষচ্ছন্তি নিয়মেন ঘটয়ন্তি । নৈকৰ্ম্ম্যং ব্রহ্মখানায় কৰ্ম্মহীনত্বম্ ॥৭॥  
 কৰ্ম্মণেতি । মূৰ্ত্তিভেদাস্তং শরীরনাশপর্য্যন্তম্, ভূতেষু প্রাপিয় ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতং যেন তং কীনাশং কৰ্কশং ময়ি নিরতুক্রোশম্ অবিচক্ষণং মম অনন্তগতিকৰ্ম্মজ্ঞানন্তম্  
 ৥৩—৫॥ গ্রাহং দীক্ষাব্রতাদিকং অতএব দৃশ্যং লোকৈঃ স্থলদ্বাদ্রষ্টং যোগ্যম্ ॥৬॥ কৰ্ম্মণা

আমাদের শুন! আছে যে, ভাৰ্য্যারা ভৰ্ত্তাদের অৰ্জ্জিত লোক লাভ করেন ;  
 সুতরাং আমি আপনাকে পতিরূপে পাইয়া কোন্ গতিলাভ করিব ? ৥৪॥  
 ভাৰ্য্যা এইরূপ বলিলে, শাস্ত্রচিহ্ন সেই ভৰ্ত্তা হাসিতে হাসিতেই যেন  
 তাঁহাকে বলিলেন—‘নিম্পাপে ! ভাগ্যবতি ! আমি তোমার এই কথার উপরে  
 দোষারোপ করি না ॥৫॥

জগতে জ্ঞাতব্য, দ্রষ্টব্য ও শ্রোতব্য—এই যে সকল কৰ্ম্ম আছে, কৰ্ম্মীরা  
 ‘এই সকল কৰ্ম্ম কর্ত্তব্য’ ইহা ভাবিয়া সেই সকল কৰ্ম্ম করিয়া থাকে ॥৬॥

জ্ঞানবিহীন সেই সকল কৰ্ম্মী কৰ্ম্মদ্বারা নিয়তভাবে কেবল মোহই উৎপাদন  
 করে ; কিন্তু এই জগতে মুহূৰ্ত্তকালও কোন ব্যক্তিরই কৰ্ম্মহীনতা দখা যায়  
 না ॥৭॥

জন্ম হইতে মৃত্যুপর্য্যন্ত সকল প্রাণীতেই কৰ্ম্ম, মন ও বাক্যদ্বারা পুণ্য বা  
 পাপজনক কৰ্ম্ম চলিতেছে ॥৮॥

(৬) গ্রাহং দৃশ্যং সত্যং বা যদিদং কৰ্ম্ম বিত্ততে—পি বদ বৰ্দ্ধ ।

রক্ষোভিৰ্বধ্যমানেষু দৃশ্যজ্ঞাব্যোষু কৰ্ম্মসু ।  
 আত্মস্থগাত্মনা তেভ্যো দৃষ্টমায়তনং ময়া ॥৯॥  
 যত্র তদব্রহ্ম নিৰ্ব্বন্ধং যত্র সোমঃ সহাগিনা ।  
 ব্যবায়ং কুরুতে নিত্যং ধীরো ভূতানি ধারয়ন্ ॥১০॥  
 যত্র ব্রহ্মাদয়ো যুক্তাস্তদক্ষরমুপাসতে ।  
 বিদ্বাংসঃ সূত্রতা যত্র শাস্ত্রাঙ্গানো জিতেস্ত্রিয়াঃ ॥১১॥  
 জ্ঞাণেন ন তদাজ্ঞেয়ং নাস্বাণং চৈব জিহ্বয়া ।  
 স্পর্শেনৈব তদস্পৃশ্যং মনসা হ্রবগম্যতে ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

রক্ষোভিরিতি । বধ্যমানেষু বিনাশ্তমানেষু, কৰ্ম্মসু ষাণাদিষু । আত্মস্থং শরীরস্থিতম্, আয়তনং জ্ঞমধ্যাদিস্থানম্, তেভ্যো ভীতেন ময়া পরমাত্মদর্শনায় দৃষ্টম্ ॥৯॥  
 যত্নেতি । নিৰ্ব্বন্ধমবিত্তীয়ম্, সোমশব্দঃ । ব্যবায়ং সজ্জবম্ ॥১০॥  
 যত্নেতি । যুক্তা যোগাযিতাঃ, অক্ষরমবিনশ্বরং তদব্রহ্ম । সূত্রতা উপাসাদিনিয়মবন্তঃ ॥১১॥  
 জ্ঞাণেনৈতি । জ্ঞাণেন নাসিকয়া । স্পর্শেনৈব হ্রচা, অবগম্যতে তদক্ষরমিত্যভ্যুত্তিঃ, “মনসৈবাহুত্বেত্যম্” ইতি শ্রুতে: ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

শরীরায়াসেন ॥৭॥ জ্ঞানাদি জ্ঞম্বস্থিতিভক্ষম্, মূর্ত্তিভেদো যোনিমানাত্মম্ ॥৮॥ দৃশ্যানি সোমাজ্যা-  
 দীনি জ্ঞবাণি যেষু বস্তুস্ব কৰ্ম্মমার্গেষু রক্ষোভির্জ্ঞনৈরধ্যমানেষু নাশ্তমানেষু সংস্থ তেভ্যো  
 বিরক্তেন ময়েতি শেষঃ । আয়তনং জ্ঞাপনমধ্যম্বমবিসৃক্তাখ্যম্ ॥৯॥ সোমঃ ইড়া অগ্নিঃ পিঙ্গলা  
 বরণানাসীসংজ্ঞে, “সোমবিসৃক্তে প্রতিষ্ঠিতঃ সোমবিসৃক্তঃ কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইতি বরণায়াং চ  
 নাস্তাং মধ্যে প্রতিষ্ঠিত” ইত্যাদি “ক্রবোজ্ঞাণস্ত চ যঃ সন্ধি”রিত্তি জাবালপ্রতিপ্রসিদ্ধে: ।  
 ব্যবায়ং সকারং ধীরো বুদ্ধিপ্রেমকো ভূতানি ধারয়ন্ বায়ুঃ ॥১০—১১॥ ন তদাজ্ঞেয়ং তৎ

দৃশ্য বা জ্ঞব্য সমস্ত কার্য্যই রাক্ষসেরানষ্ট করে ; সেইজন্তই আমি তাহাদের  
 ভয়ে ভীত হইয়া কেবল নিজে নিজেই নিজের শরীরস্থিত জ্ঞমধ্যপ্রভৃতিস্থান  
 দেখিয়া আসিতেছি ॥৯॥

সেই অদ্বিতীয় পরব্রহ্ম যেখানে রহিয়াছেন এবং যেখানে চন্দ্র অগ্নির সহিত  
 স্থির থাকিয়া শরীরস্থ ভূতসকল ধারণকরতঃ সর্ব্বদা সন্মর্ষ করিয়া থাকেন ॥১০॥

ব্রহ্মাদি দেবতার। যোগাযিত হইয়া যেখানে সেই অনশ্বর পরব্রহ্মের  
 উপাসনা করেন এবং সদাচারনিষ্ঠ, শাস্ত্রচিন্ত ও জিতেস্ত্রিয় জ্ঞানীরা যেখানে  
 সেই ব্রহ্মের ধ্যান করিয়া থাকেন ॥১১॥



চক্ষুযামিবিসম্বন্ধ যৎ কিঞ্চিচ্ছুবণাৎ পরম্ ।  
 অগন্ধমরসস্পর্শমরূপং শব্দবর্জিতম্ ॥১৩॥  
 যতঃ প্রবর্ততে তদ্বৎ যত্র চ প্রতিতিষ্ঠতি ।  
 প্রাণোহপানঃ সগানশ্চ ব্যানশ্চোদান এব চ ॥১৪॥  
 তত এব প্রবর্তন্তে তদেব প্রবিশন্তি চ ।  
 সগানব্যানয়োর্মধ্যে প্রাণাপানৌ বিচেরতুঃ ॥১৫॥  
 তস্মিন্ লীনে প্রলীয়েত সমানো ব্যান এব চ ।  
 অপানপ্রাণয়োর্মধ্যে উদানো ব্যাপ্য তিষ্ঠতি ।  
 তস্মাচ্ছ্যানং পুরুষং প্রাণাপানৌ ন মুঞ্চতঃ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

চক্ষুযামিতি । অবিসম্বন্ধম্ অবিসম্বন্ধকর্তব্যম্ ॥১৩॥

যত ইতি । প্রবর্ততে জায়তে, তদ্বৎ জগদাদিকর্ষ্যাজাতম্ ॥১৪॥

তত ইতি । ততো ব্রহ্মণ এব প্রবর্তন্তে জগন্তি জায়ন্তে, তদ্বৎস্বৈব প্রবিশন্তি চ প্রলয়-  
 কালে । “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যৎপ্রলয়ন্ত্যভিসংবিশন্তি  
 তদ্বৎস্ব তদেব জিজ্ঞাসস্ব” ইতি শ্রুতে: ॥১৫॥

তস্মিন্ ইতি । তস্মিন্ অপানসহিতে প্রাণে লীনে নিষ্ক্রিয়ে সতি সমানো ব্যানশ্চ প্রলীয়েত  
 নিষ্ক্রিয়ো ভবেৎ । সটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

অক্ষরম্ ॥১২—১৩॥ তদ্বৎ সৃষ্টাদি ব্যাপারঃ—এতদেবাহ । প্রাণোহপান ইত্যাদিনা ॥১৪॥  
 প্রাণাপানয়োঃ প্রবৃত্তিরেব সৃষ্টিঃ প্রবেশ এব প্রলয়শ্চেতি ভাবঃ । সমানেতি নাভিমণ্ডলস্থঃ  
 সমানঃ, কৃৎস্নদেহব্যাপী ব্যানঃ ॥১৫॥ তস্মিন্ অপানসহিতে প্রাণে লীনে ক্রান্তাণ্যধ্যে নিকট

নাসিকা দ্বারা সেই পরব্রহ্মের আত্মাণ করা যায় না, জিহ্বা দ্বারা তাঁহার  
 আশ্বাদ করা সম্ভবপর হয় না এবং শ্বগিল্মিয় দ্বারাও তাঁহাকে স্পর্শ করা যায়  
 না ; কিন্তু কেবল মন দ্বারা ই তাঁহাকে জানা যায় ॥১২॥

নয়নেন্দ্রিয় দ্বারা তাঁহাকে বিষয় করা যায় না, যিনি অনির্বচনীয়, শ্রবণে-  
 ন্দ্রিয়ের অগোচর এবং শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ বর্জিত ॥১৩॥

যাঁহা হইতে জগৎ উৎপন্ন হয় এবং যাঁহাতে থাকে ; আর যাঁহাতে প্রাণ,  
 অপান, সমান, ব্যান ও উদান বায়ু অবস্থান করে ॥১৪॥

সমগ্র জগৎ সেই পরব্রহ্ম হইতেই উৎপন্ন হয় এবং প্রলয়কালে তাঁহাতেই  
 লয় পায় । তারপর, প্রাণ ও অপান বায়ু, সমান ও ব্যান বায়ুর মধ্যে বিচরণ  
 করিয়া আসিতেছে ॥১৫॥

প্রাণানামায়তশ্চেন তন্মুদানং প্রচক্ষতে ।

তস্মাত্তপো ব্যবস্তুস্তি তদ্ভবং ব্রহ্মবাদিনঃ ॥১৭॥

তেষামন্তোত্তমস্তানানং সর্বেষাং দেহচারিণাম্ ।

অগ্নিবৈশ্বানরো মধ্যো সপ্তধা দীবাতেহন্তরা ॥১৮॥

জ্ঞাণং জিহ্বা চ চক্ষুশ্চ শ্রু চ শ্রোত্রঞ্চ পঞ্চমম্ ।

মনো বুদ্ধিশ্চ সপ্তৈত। জিহ্বা বৈশ্বানরাক্টিবঃ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

প্রাণানামিতি । আয়তশ্চেন ব্যাপিশ্চেন । ব্যবস্তুস্তি অহুতিষ্ঠতি, তদ্ভবং প্রাণজাতম্ ॥১৭॥

তেষামিতি । তেষাং প্রাণাদিবাযুনাং, অন্তোত্তমস্তানানং পরম্পরসংযুক্তানাম্ । বৈশ্বানরঃ  
দর্শমানুস্বর্ভী, দীবাতে ক্রীড়তি ॥১৮॥

জ্ঞাণমিতি । জ্ঞাণং নাসিকা । বৈশ্বানরাক্টিবঃ অগ্নিতেজসঃ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

সতি “উদানঃ সর্বসন্ধিহুঃ” ইতি বচনাৎ শঙ্কতিশ্চেষেব উদানেন প্রাণাপানাবায়তোঁ যস্মাৎ  
কৃতৌ তস্মাৎ অহুৎক্রান্তে উদানে শয়ানং পুরুষং প্রাণাপানৌ ন যুক্ততঃ ; বিযুক্তত ইতি পাঠে  
শয়ানমিত্যন্ত যুক্তমিত্যর্থঃ ॥১৬॥ প্রাণানামিতি । যতঃ প্রাণানামায়তশ্চমুদানাদীনমতশ্চমুদান-  
যুক্তর্ষণে ‘আনয়তি চেষ্টয়তে প্রাণানিতি নির্বচনাৎ প্রচক্ষতে । যস্মাৎ প্রাণানাং জীবোপাদী-  
নাম্ একস্মিন্ উদানেহস্তর্ভাবস্তস্মাৎ তপঃ প্রাণজয়াখ্যং ক্রবোর্ধ্বো প্রাণমাবেশ্তোভ্যেবংরূপম্  
আলোচনং বা আত্মনস্তত্ত্বেহাদিব্যতিরিক্তত্বস্ত ব্রহ্মবাদিনো মদগতং ময়ি মনশ্চালকে গতং  
নিষ্ঠাং প্রাপ্তং পরাস্থপ্রাপকং ব্যবস্তুস্তি নিশ্চিষ্যতীত্যর্থঃ ॥১৭॥ মদগতমিত্যত্র মচ্ছবার্থঃ  
বৈশ্বানরঃ দর্শয়তি—তেষামিতি । তেষাং মধ্যো সমানস্থানে নাভিমণ্ডলে, অন্তরা তস্তাপি

সেই প্রাণ বায়ু লয় পাইলে সমান ও ব্যান বায়ু লয় পায় আর অপান ও  
প্রাণ বায়ুর মধ্যে উদান বায়ু ব্যাপ্ত হইয়া থাকে । সেই জন্তই প্রাণী নিদ্রিত  
হইলেও প্রাণ ও অপান তাহাকে ত্যাগ করে না ॥১৬॥

প্রাণ অপেক্ষা ব্যাপী বলিয়া তদ্বজ্র লোকেরা সেই বায়ুকে উদান বলেন ।  
সেই জন্তই বেদবাদী লোকেরা উদানবায়ুসমুত্তরূপে তপস্তা করিয়া থাকেন ॥১৭॥

দেহচারী পরম্পরসংলগ্ন সেই সকল বায়ুর মধ্যে বৈশ্বানরনামক সপ্তবিধ  
অগ্নি অবস্থান করে ॥১৮॥

নাসিকা, জিহ্বা, চক্ষু, শ্রু ও কর্ণ এবং মন ও বুদ্ধি এই সাতটি সেই  
তেজোময় অগ্নির জিহ্বা ॥১৯॥

(১৭) মদগতং ব্রহ্মবাদিনঃ—বদ বর্ধ ।

(১৮) তেষামন্তোত্তমস্তানানাম্...পি বদ বর্ধ ।

ত্রেয়ং দৃশ্যং পেয়ং স্পৃশ্যং শ্রাব্যং তথৈব চ ।  
 মন্তব্যমববোধব্যং তাঃ সপ্ত সমিধো মতাঃ ॥২০॥  
 জ্বাতা ভক্ষয়িতা দ্রষ্টা স্পৃষ্টা শ্রোতা চ পঞ্চমঃ ।  
 মন্তা বোদ্ধা চ সপ্তৈতে ভবন্তি পরমর্ষিজঃ ॥২১॥  
 ত্রেয়ে পেয়ে চ দৃশ্যে চ স্পৃশ্যে শ্রাব্যে তথৈব চ ।  
 মন্তব্যোহপ্যথ বোধব্যে স্তভগে ! পশু সর্বদা ॥২২॥  
 হবীংস্মাশ্বিনু হোতারঃ সপ্তধা সপ্ত সপ্তসু ।  
 সম্যক্প্রাক্ষিপ্য বিদ্বাংসো জনয়ন্তি স্বযোনিষু ॥২৩॥  
 পৃথিবী বায়ুরাকাশমাপো জ্যোতিশ্চ পঞ্চমম্ ।  
 মনো বুদ্ধিশ্চ সপ্তৈতা যোনিরিত্যেব শক্তিতাঃ ॥২৪॥

### ভারতকোমুদী

ত্রেয়মিতি । ত্রেয়ং ত্রাণবিষয়ীভূতং বস্তু । এবমগ্ৰত । তা ত্রেয়াদয়ঃ, সমিধঃ কাষ্ঠানি,  
 তস্তু বৈশ্বানরস্তু প্রাপ্যত্বাৎ ॥২০॥

জ্বাতেতি । মন্তা মননকর্তা, পরমর্ষিজঃ শ্রেষ্ঠহোতারঃ ॥২১॥

ত্রেয় ইতি । ত্রেয়াদিষু সপ্তসু বিষয়েষু সর্বদা পশু আলোচয় ॥২২॥

হবীংসীতি । হবীংষি প্রাপ্তকানি ত্রেয়াদীনি । জনয়ন্তি গচ্ছাদীনি, স্বযোনিষু পৃথিব্যা-  
 দিষু ॥২৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

মধ্যে ॥১৮॥ ত্রাণত্রেয়জ্বাদাদয়ঃ সপ্ত সপ্তকরণবিষয়কর্তৃরূপাঃ ॥১৯—২২॥ তেষাং মধ্যে অগ্নিষু  
 ত্রাণাচ্ছভিমানিদেবতাসু হবীংষি ত্রেয়াদীনি হোতারো বিষয়াণামাতাতারতৎকল্পকা ইত্যর্থঃ ;  
 “অম্মাবহাম্মাবহেত্যাবাহয়তি তদেব হোতুর্হোতৃ”মিতি শ্রৌতনির্ভরচনান্ জ্বাতাহমিত্যা-  
 দয়োহভিমানাঃ, তান্ সর্বান্ প্রাক্ষিপ্য গুণা গুণেষু বর্তন্ত ইতি মন্তা যে ন সজ্জন্তে তে বিদ্বাংসো  
 ব্রহ্মীভূতাঃ জনয়ন্তি পৃথিব্যাদীন বক্ষ্যমাণান্ স্বযোনিষু স্বং ব্রহ্ম তদেব যোনির্ধেবাং তেষু

ত্রেয়, পেয়, দৃশ্য, স্পৃশ্য, শ্রাব্য, মন্তব্য ও বোধব্য এই সাতপ্রকার বস্তু সেই  
 অগ্নির সমিধ্ বলিয়া অভিমত ॥২০॥

জ্বাতা, ভোক্তা, দ্রষ্টা, স্পৃষ্টা, শ্রোতা, মন্তা ও বোদ্ধা এই সাতজন শ্রেষ্ঠ  
 হোতা হইয়া থাকে ॥২১॥

সুন্দরি ! তুমি ত্রেয়, পেয়, দৃশ্য, স্পৃশ্য, শ্রাব্য, মন্তব্য ও বোধব্য বিষয়ে  
 সর্বদা পর্যালোচনা কর ॥২২॥

সপ্তসংখ্যক হোমকারী জ্ঞানীরা সপ্ত অগ্নিতে সপ্তপ্রকার হবি সম্যক্ নিষ্কপ  
 করিয়া পৃথিবী প্রভৃতিতে গন্ধপ্রভৃতিকে উৎপাদন করেন ॥২৩॥

হবির্ভূতা গুণাঃ সৰ্বে প্রবিশস্ত্যগ্নিজং মুখম্ ।  
 অন্তর্বাসমুষিত্বা চ জায়ন্তে স্বাস্থ যোনিষু ॥২৫॥  
 তত্রৈব চ নিরুধ্যন্তে প্রলয়ে ভূতভাবেন ।  
 ততঃ সংজায়তে গন্ধস্ততঃ সংজায়তে রসঃ ॥২৬॥  
 ততঃ সংজায়তে রূপং ততঃ স্পর্শোহভিজায়তে ।  
 ততঃ সংজায়তে শব্দঃ সংশয়স্তত্র জায়তে ।  
 ততঃ সংজায়তে নিষ্ঠা জন্মৈতৎ সপ্তথা বিদুঃ ॥২৭॥

## ভারতকোমুদী

পৃথিবীতি । আপো জলম্ । শক্তিা উক্তাঃ ॥২৪॥

হবিরিতি । গুণা গন্ধাদয়ঃ, অগ্নিজমগ্নের্মুখম্ । অন্তর্কাসং বথা স্তাণ্ডথা উষিত্বা, যোনিষু পৃথিব্যাদিষু ॥২৫॥

তত্রৈতি । তত্র তাস্থ যোনিষেব, নিরুধ্যন্তে প্রবিশন্তি, ভূতানি ভাবয়তি পুনরুৎপাদয়-  
 তীতি তস্মিন্ । পুনশ্চ ততঃ পৃথিব্যাঃ, ততঃ অন্ত্যঃ ॥২৬॥

তত ইতি । ততঃশব্দঃ, ততো বায়োঃ, তত আকাশঃ । সংশয়ঃ সংশয়াত্মকং মনঃ  
 তত্র বিদ্যে । ততো বিষয়াদেব, নিষ্ঠা নিশ্চয়রূপা বুদ্ধিঃ । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৭॥

## ভারতভাবদীপঃ

অগ্নিষু ॥২৪॥ পৃথিব্যাদয়োহপি সজ্জাতাপন্নঃ যোনিষ্ঠিতত্বাভিব্যক্তিস্থানম্ ॥২৪॥ হবির্ভূত-  
 গুণাঃ ত্রৈলোক্যো বিষয়াঃ অগ্নিজং গুণং গন্ধাদিজানরূপাঃ ধৌবৃত্তিং প্রবিশন্তি অন্তর্কাসমিতি  
 গমূলভং সা বৃত্তিস্তং সংস্কারাঙ্গনা চেতপি উষিত্বা স্বাস্থ যোনিষু জ্ঞানাদিষু জায়তে দৃষ্টং রূপা-  
 দিকং স্রষ্টৃপ্ত্যাদৌ বাসনারূপেণ চিত্তে স্থিতং পুনর্জাগরে উৎপত্ত্ব ইত্যর্থঃ ॥২৫॥ এতদেবাহ—  
 তত্রৈব অন্তরেব, ততঃ অন্তর এব ॥২৬॥ সংশয়ঃ সংশয়াত্মকং মনঃ, নিষ্ঠা নিশ্চয়াত্মকা

পৃথিবী, বায়ু, আকাশ, জল, অগ্নি, মন ও বুদ্ধি—এই সাতটিকে যোনি  
 বলা হইয়াছে ॥২৪॥

হসিঃস্বরূপ গন্ধপ্রভৃতি সকল গুণ অগ্নির মুখে প্রবেশ করে । তাহার পরে  
 অগ্নির ভিতরে বাস করিয়া আপন আপন যোনিতে উৎপন্ন হয় ॥২৫॥

পুনরায় ভূতোৎপাদক প্রলয়ে সেই সকল যোনিতেই লয় পায় । ক্রমে  
 পৃথিবী হইতে গন্ধ এবং জল হইতে রস উৎপন্ন হয় ॥২৬॥

তেজ হইতে রূপ, বায়ু হইতে স্পর্শ, আকাশ হইতে শব্দ, বিষয় হইতে মন  
 এবং বিষয় হইতেই বুদ্ধি উৎপন্ন হয় ; মুনিরা ইহাদের জন্মও সাতপ্রকার  
 বলিয়া জ্ঞানেন ॥২৭॥

(২৫) অগ্নিজং গুণম্—পি বদ্য বর্জ ।

অনেনৈব প্রকারেণ প্রগৃহীতং পুরাতনৈঃ ।

পূর্ণাহতিভিরাপূর্ণ্যন্তে পূৰ্ণ্যন্তে হি তেজসা ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ব্রাহ্মণগীতায়াং দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

অনেনেতি । পুরাতনৈশ্চ নিভিঃ, প্রগৃহীতং বেদাং জ্ঞানং সংগৃহীতম্ । পূর্ণাহতিভিরাপূর্ণা-  
দীনাং বিষয়ীকরণৈঃ, আপূর্ণ্যন্তে পৃথিব্যাদয়ঃ, তেজসা পূৰ্ণ্যন্তে ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

বুদ্ধিঃ ॥২৭॥ অনেনেতি । অনেন প্রকারেণ রূপাদিগ্রহতঃসংস্কারপরম্পরয়া প্রগৃহীতং জ্ঞানাদীনাং  
রূপং পুরাতনৈশ্চ বিভিঃ বেদাদিভিঃ শেষঃ । ত্রিভির্মানমেয়মাতৃভিঃ পূর্ণং ব্রহ্ম তস্ত আহতি-  
য়াহ্মানম্, “আহত্যো বৈ নাত্মৈতা বদাহত্য এতাভির্কৈ দেবান্ বজ্রমানোহ্নয়তীতি” ঐতে: ।  
তৎ বৈতৈ: উপাশিত্বৈতৈর্দর্পণৈরিব ব্রহ্মপ্রজ্ঞাপকৈরিত্যর্থঃ । আপূর্ণাঃ সর্কে লোকা ইতি  
শেষঃ । তে চ জ্ঞয়ঃ তেজসা স্বাত্মজ্যোতিষা পূৰ্ণ্যন্তি তেনৈব সত্তাবন্তো ভবন্তীত্যর্থঃ । এবং  
দৃষ্টিসৃষ্টিরনেন স্নোকেন সৃচিতা ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

প্রাচীন ঋষিরা এই প্রকারে বেদ হইতে সৃষ্টি-প্রকরণ সংগ্রহ করিয়াছেন ।  
জ্ঞানাদির বিষয় করিতে থাকায় গন্ধাদি দ্বারা পরিপূর্ণ সেই পৃথিবীপ্রভৃতি  
আবার তেজোদ্বারা পূর্ণ হইয়া থাকে ॥২৮॥

(২৮) ত্রিভিঃ পূৰ্ণ্যন্তি তেজসা...পি বজ্র বর্জ । \* ‘...বিংশোহধ্যায়ঃ—বজ্র বর্জ,

\* ‘...একবিংশোহধ্যায়ঃ’—নি ।

## ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

নিবোধ দশহোতৃণাং বিধানমিহ যাদৃশম্ ॥১॥

শ্রোত্রং ত্বচ্চক্ষুষী জিহ্বা নাসিকা চরণৌ করৌ ।

উপস্থং পায়ুরিতি বাগ্হোতৃণি দশ ভামিনি ! ॥২॥

শব্দস্পর্শা' রূপরসৌ গন্ধো বাক্যং ক্রিয়া গতিঃ ।

রেতোমূত্রপূরীমাণাং ত্যাগো দশ হবীংষি চ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অজ্ঞেতি । নিবোধ শৃণু, দশহোতৃণাং স্বস্ববৃত্তিনিকেপাৎ হোতৃরূপাণাং শ্রোত্রাদীনাম্  
দশানামিচ্ছিন্নাণাম্, বিধানং বিষয়েষু প্রবৃতিঃ ॥১॥

শ্রোতমিতি । শ্রোত্রং কর্ণঃ । করৌ হস্তৌ ॥২॥

শব্দেতি । ক্রিয়া গ্রহণাদিঃ, গতির্গমনম্ । হবীংষি দিগাচ্ছয়িষু হবনীয়া ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্বেত্র ভ্রাণাহ্যাপাদিত্বাত্মা ভ্রাতাহমিত্যাচ্ছভিমানবান্ ভ্রেরাদীন প্রকল্প্য ভ্রাণাদীং-  
স্তর্পয়তীত্যুক্তম্, ইদানীং “প্রাণেভ্যো দেবা দেবেভ্যো লোকা” ইতি শ্রুত্যাচ্ছারাদিচ্ছিন্নাণ্যেব  
শব্দম্মিতেষু দেবেষু দেবদ্বারা শব্দম্মিতান্ লোকাংস্তর্পয়ন্তীত্যুক্ত্যা ভূতাত্মানি কল্পকল্পং নাস্ত্যপি  
তু জড়ত্বৈব তদ্বিতি বিবিনক্তি—অত্রাপীতি । অত্র দৃষ্টিসৃষ্টিপ্রকারে বিবেচনায়ৈ ॥১॥  
শ্রোতমিতি । “অধাতো বিদ্বতয়োহস্ত পুরুষস্ত তস্ত বাচা স্তৌ পৃথিবী চাগ্নিশ্চে”ত্যষ্টৈ-  
তয়েকে “শ্রোত্রেণ স্তৌ দিশশ্চ চক্ষ্ম্যাশ্চে”তিবচনাৎ “শ্রোত্রং শর্কৈঃ শর্কৈঃ সহাপ্যেতী”তি

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘সুভগে ! দশটী হোতার যে প্রকার ক্রিয়া হইয়া থাকে,  
এই বিষয়েও মনস্বীরা সেই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করেন ; তুমি তাহা শ্রবণ  
কর ॥১॥

ভামিনি । কর্ণ, চক্ষু, জিহ্বা, নাসিকা, বাকু, পাণি, পাদ, পায়ু ও  
উপস্থ—এই দশটী হোতা ॥২॥

শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস, গন্ধ, বাক্য, ক্রিয়া, গমন, শুক্র ও মূত্রত্যাগ এবং  
পূরীষত্যাগ—এই দশটী হবি ॥৩॥

দিশো বায়ু রবিচন্দ্রঃ পৃথ্ৱীয়া বিষ্ণুরেব চ ।  
 ইন্দ্রঃ প্রজাপতির্মিত্রমগ্নয়ো দশ ভাগিনি ! ॥৪॥  
 দশেন্দ্রিয়াণি হোতৃণি হবীংষি দশ ভাগিনি ! ।  
 বিষয়া নাম সগিধো হুয়ন্তে তু দশাণিষু ॥৫॥  
 চিত্তং ক্ষুব্ধচ বিতঞ্চ পবিত্রং জ্ঞানমুত্তমম্ ।  
 স্তবিত্তমিদং পূৰ্ব্বং জগদাসীদতি শ্রুতম্ ॥৬॥  
 সৰ্বমেবাথ বিজ্ঞেয়ং চিত্তং জ্ঞানমবেক্ষতে ।  
 রেতঃ শরীরভূৎকায়ে বিজ্ঞাতা তু শরীরভূৎ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

দিশ ইতি । প্রজাপতিব্রহ্মা, মিত্রং নাম দেববিশেষঃ ॥৪॥

দশেতি । হবীংষি শব্দাদীনি । বিষয়াঃ শব্দাদয়ঃ ॥৫॥

চিত্তমিতি । ক্ষুব্ধো হোমসাধনপাত্রবিশেষঃ, বিতঞ্চ ধনম্ । স্তবিত্তং সমাগ্ৰাণ্যম্ ॥৬॥

সৰ্বমিতি । চিত্তম্, সৰ্বং সৰ্বকাৰ্য্যকারণি বিজ্ঞেয়ম্, তচ্চ চিত্তং কৰ্ত্তৃ স্বপ্রকাশকত্বেন জ্ঞানমবেক্ষতে । শরীরভূৎ দেহরক্ষকম্ । শরীরভূৎ জীবন্ত কায়ে দেহে বিজ্ঞাতা জ্ঞানাত্মনঃ ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

কৌষীতকিবচনান্ন দিগান্তাত্মকে স্ত্রীত্মানি সবিষয়াণি শ্রোত্রাদীনি প্রবিলাপয়েদিত্যর্থঃ ॥২—  
 ৫॥ চিত্তমিতি । এতৎ প্রবিলাপনং ক্ষুব্ধস্থানীয়েন চিত্তেনৈব কৰ্ত্তব্যং ন বায়ুনিরোধাদিনা  
 হঠেন । “মনসৈবেন্দ্রিয়গ্রামং বিনিয়ম্য”তি গীতাষষ্ঠোক্তেঃ । চিত্তং সংস্কারাঃ পুণ্যপাপে বা ;  
 যথা ক্ষুব্ধোজ্যামগ্নৌ হবা ক্ষুব্ধগ্নিঃক্ষিপাৰ্থং বিতঞ্চ ত্যজতি এবং মনসা সবিষয়াণীন্দ্রিয়াণি  
 কারণে প্রবিলাপ্য মনঃধারণং স্কৃততদুক্তে চ ত্যজেদিত্যে ন্যায়ঃ প্রাপকিতম্ । এবং কৃতে  
 যদবশিষ্টতে তদাহ—পবিত্রং জ্ঞানমুত্তমমিতি । পবিত্রমঙ্গলম্ ! উত্তমং চরমম্ । নাতঃ-  
 পরতরং কিঞ্চিদসি “পুরুষায় পরং কিঞ্চিদ”তি শ্রুতেঃ । স্তবিত্তং জ্ঞানং পুণ্যগুণতঃ ইদং  
 চিত্তাদিশব্দাশ্রয়ম্ ॥৬॥ সৰ্বমিতি । অথেনি পক্ষান্তরে বিজ্ঞেয়ং সৰ্বং চিত্তমেবেতি সন্দেহঃ ।  
 জ্ঞানং তু তৎপ্রকাশকমবেক্ষত এব কেবলং ন সঙ্কত ইত্যর্থঃ । নন্থেবং কথং স্তবিত্তজ্ঞানামপি  
 জ্ঞানজ্ঞেয়ানামবিভাগপ্রত্যয় ইত্যশঙ্ক্য তপ্তায়ঃপিণ্ডবৎ সান্নিধ্যমাত্মাদিত্যাচ—রেত ইত্যাদিনা ।

ভাগিনি ! দিক্, বায়ু, সূর্য্য, চন্দ্র, পৃথিবী, অগ্নি, বিষ্ণু, ইন্দ্র, ব্রহ্মা ও মিত্র—এই দশটি অগ্নি ॥৪॥

ভাগিনি । কর্ণপ্রভৃতি দশ ইন্দ্রিয় হোতা, শব্দপ্রভৃতি দশটি হবি । সেই দশটি বিষয় সমিধ্ ; সেই সমিধ্গুলি উক্ত দশটি অগ্নিতে নিক্ষেপ করা হয় ॥৫॥

চিত্ত—ক্ষুব্ধ এবং পবিত্র ও উত্তম জ্ঞান—ধন । আমাদের শুনা আছে যে, পূৰ্বে এই জগৎ উক্ত পদার্থগুলিতে ব্যাপ্ত ছিল ॥৬॥

(৭) সৰ্বমেবাত্ম বিজ্ঞেয়ং চিত্তে জ্ঞানমবেক্ষতা—নি ।

শরীরভৃদুর্গার্হপত্যাস্ত্রাদয়িঃ প্রণীয়তে ।

মনশ্চাহবনীয়স্ত তস্মিন্ প্রক্ৰিপ্যাতে হবিঃ ॥৮॥

ততো বাচস্পতির্জজ্ঞে তং মনঃ পর্যবেক্ষতে ।

রূপং ভবতি বৈবৰ্ণ্যং সমমুদ্রবতে মনঃ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

শরীরেতি । শরীরভৃদুর্জীবঃ, গার্হপত্যো নামাশ্বিঃ । আহবনীরো নাম চাশ্বিঃ, হবিঃ শব্দাদিকম্ ॥৮॥

তত ইতি । ততো মনসঃ, বাচস্পতিবৃষ্টিস্পতিঃ, জজ্ঞে জাতঃ । বৈবৰ্ণ্যং বর্ণবিহীনম্, রূপং রূপতন্মাত্রমপি ভবতি, মনস্তদ্রূপং সমমুদ্রবতে অমুগচ্ছতি ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

য়েতোজ্ঞে শরীরেহভিমানবান্ তস্ত কায়ৈ বাটকৌশিকে বিজ্ঞাতা জীবঃ সূক্ষ্মশরীরভৃৎ লিঙ্গাভিমানী অস্তি ॥৭॥ সোহপি শরীরভৃদুর্গার্হপত্যঃ হৃদয়ং হৃদয়ং “গার্হপত্য” ইতি গৃহপতে: ক্ষেত্রজ-স্তায়ং দেশ ইতি ব্যুৎপন্নগার্হপত্যশব্দেন হৃদয়শব্দস্ত সামান্যিকরণাশ্রিতে: । তস্মাৎ হৃদয়ানন্তো মনোব্যাখ্যঃ, “হৃদয়ং নিরভিগত হৃদয়ান্মনো মনশ্চক্রমা” ইতি শ্রুতে: । আহবনীরো মন-আয়তনং তচ্চ মুখমেব, “আস্ত্রাহবনীয়” ইতি শ্রুতে:, হবিঃ তেজোহবমানাক্রমদনীয়ম্ “অন্নময়ং হি সোমো মন অপোময়ঃ প্রাণন্তেজোময়ী বাগি”তি শ্রুতেইবিয়েন্তেজোহংশো জাঠরং তেজঃ প্রাপ্য সন্তো বাগ্ রূপেণ পরিণমতে ॥৮॥ ততো বাচস্পতিঃ দেবঃ প্রথমং জজ্ঞে, মনঃ পার্থিবং তদনন্তরং জজ্ঞে, অতো মনোময়ঃ সূত্রাত্মা বাচমবেক্ষতে দিস্কৃষ্ণঃ সন্ । “যো ব্রহ্মাণং বিদধাতি পূর্বে যো বৈ বেদাংশ্চ প্রহিণোতি তস্মৈ । তং হ দেবমাত্মবুদ্ধিপ্রকাশং মুমুকুর্বে শবণমহং প্রপঞ্চে ॥” “মনসা বাচং মিথুনং সমভবদি”তি শ্রুতে: । তত ইত্যানুদ্যতে ; মনোহনন্তরং রূপং ভবতি রূপাতে স্পর্শেনৈব গ্রথতে ইতি রূপং প্রাণবায়ুজ্বামুৎপত্ততে ; অন্নাপেক্ষয়া অপাং জাড্যপ্রাধাণ্যেন চিরপাকিত্বাৎ । তচ্চ রূপং বৈবৰ্ণ্যং বর্ণো নীলপীতাদিস্তদ্রহিতং স্বার্থে তদ্ধিতঃ ; তদ্রূপং কর্তৃ মনঃ প্রতি সমমুদ্রবতি বিপরীতং বা । “রূপে চিত্তেহনিলো রূপো

চিত্তকে সর্বকার্যকারী বলিয়া জানিবে । সেই চিত্ত জ্ঞানের অপেক্ষা করে । শুক্র দেহকে রক্ষা করিয়া থাকে আর শরীর-রক্ষাকারী জীবাত্মা জ্ঞানের আশ্রয় ॥৭॥

সেই জীবাত্মাকেই গার্হপত্য অগ্নিরূপে প্রণয়ন করা হয় এবং মনকে আহবনীয় অগ্নিরূপে স্থাপন করা হইয়া থাকে ; তাহার পর সেই মনে শব্দ-প্রভৃতিরূপ হবি প্রক্ষেপ করা হয় ॥৮॥

বৃহস্পতি সেই মন হইতে উৎপন্ন হন, মনে তাঁহাকে পর্যবেক্ষণ করে ; আর বর্ণবিহীন রূপ (রূপতন্মাত্র) উৎপন্ন হয়, মন সেই রূপের অনুগামী হইয়া থাকে ॥৯॥



ব্রাহ্মণ্যবাচ ।

কস্মাৎবাগভবৎ পূৰ্ব্বং কস্মাৎ পশ্চাত্মনোহভবৎ ।

মনসা চিস্তিতং বাক্যং যদা সমভিপদ্যতে ॥১০॥

কেন বিজ্ঞানযোগেন মতিশ্চিতং সমাপ্নিতা ।

সমুন্নীতা নাধ্যগচ্ছৎ কো বৈ তাং প্রতিবাধতে ॥১১॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

তামপানঃ পতিভূত্বা তস্মাৎ প্রেয়তাপানতাম্ ।

তাং গতিং মনসঃ প্রাহ্মনস্তস্মাদপেক্ষতে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

কস্মাদিতি । সমভিপদ্যতে সমুদভবতি, পূৰ্ব্বং বাচঃ পরঞ্চ মনস উৎপত্তৌ মনসা চিস্তিতস্ত বাক্যস্তোৎপত্তিৰ্ভিন্ন সম্ভবতীতি ভাবঃ ॥১০॥

কেনেতি । মতিবুদ্ধিঃ, চিন্তং সমাপ্নিতা সমাপ্নিতা । সমুন্নীতা চিন্তেন প্রেরিতা মতিঃ, নাধ্যগচ্ছৎ বিষয়ান্ নাভবৎ, তাং মতিম্, প্রতিবাধতে স্বয়মভূতবে প্রতিবায়তি ॥১১॥

তামিতি । অপানো বায়ুঃ, পতিঃ প্রভূত্বা তাং মতিং বিষয়েষু প্রেয়তীতি শেষঃ । তস্মাদেব স বায়ুরপানতাং প্রেয়তি প্রাপ্নোতি । মনসস্তাং মতিং গতিং বিষয়েষু প্রযুক্তিহেতুং প্রাহ্মনঃ, তস্মাৎন এষ তাং মতিং প্রেরকস্মেনাপেক্ষতে ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

কস্মৎ কস্মেন্নিলে মন ইত্যুক্তেঃ ১০। অত্র মন এষ পূৰ্ব্বরূপঃ বাস্তবরূপঃ “মনসা বা ইষিতা বাগ্‌বহতী”তি শ্রুতিঃ লৌকিকমভূতবৎ চাত্ত্বক্য শব্দতে—কস্মাদিতি ১০। বিজ্ঞান-যোগেন প্রমাণেন মতিঃ প্রাণঃ সমুন্নীতা স্বযুগ্মৌ উদ্বিজ্ঞা সতী বিষয়ান্ কুতো নাধ্যগচ্ছৎ ? কো বৈ তাং প্রতিবাধতে স্বযুগ্মৌ কো বা প্রাণস্ত জ্ঞানশক্তিমপহরতীত্যর্থঃ ১১। স্বল্পত্বাৎ কেনেত্যন্তোত্তরমাদাবাহ—তামপান ইতি । অপানবষণঃ প্রাণো ন স্বযুগ্মৌ মনো-লয়ালীয়তে অপানঃ তু স্ববশে কৃদ্ভা সমাধৌ মনোলয়ে সতি লীয়ত এবেত্যর্থঃ । তস্মাৎ পতিভাবাক্ষেতোঃ প্রেয়তি নয়তি তাং গতিমিতি তাং প্রাণাখ্যাং গতিং মনসো গতিং

ব্রাহ্মণী বলিলেন—‘বাক্য কিপ্রকারে প্রথম উৎপন্ন হইল, কিপ্রকারেই বা মন পরে জন্মিল । কারণ, যে হেতু মনের চিন্তিত বাক্যই উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥১০॥

কোন যুক্তিতে বুদ্ধি চিন্তকে আশ্রয় করে । কারণ, বুদ্ধি ত মনঃপ্রেরিত হইয়া বিষয় অনুভব করে না, বুদ্ধির নিজে নিজে অনুভব করিবার পক্ষে কে তাহাকে বাধা দেয়’ ॥১১॥

(৮) তস্মাদন্তঃ প্রণীয়তে—নি ।

(১২) তস্মান্নঃ পতিভূত্বা তস্মাৎ প্রেয়বিষয়তি তাং মতিং—নি ।

প্রশ্নং তু বাঙ্মনসোঃ সংশয়াঙ্মমুপৃচ্ছসি ।

তস্মাতে বর্তয়িষ্যামি তয়োরেব সমাহ্বয়ম্ ॥১৩॥

উভে বাঙ্মনসী গতা ত্বতান্মমপৃচ্ছতাম্ ।

আবয়োঃ শ্রেষ্ঠমাচক্ষু চিহ্নি নৌ সংশয়ং বিভো ! ॥১৪॥

মন ইত্যেব ভগবাংস্তদা প্রাহ সরস্বতীম্ ।

অহং বৈ কামধুক্ তুভ্যমিতি তং প্রাহ বাগথ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

প্রশ্নমিতি । বর্তয়িষ্যামি উপস্থাপয়িষ্যামি উত্তরং বক্ষ্যামীত্যর্থঃ, তয়োর্বাঙ্মনসোঃ, সমাহ্বয়ং প্রবৃত্তিক্রমম্ ॥১৩॥

উভে ইতি । ত্বতান্মমং ব্রহ্মাণম্ । নৌ আবয়োঃ ॥১৪॥

মন ইতি । তদা ভগবান্ ব্রহ্মা মন এব শ্রেষ্ঠমিতি সরস্বতীং বাচং প্রাহ । অথ পরন্তু অহং বাক্, তুভ্যং তব কামধুক্ অভীষ্টসম্পাদিনী ময়ৈব তদভীষ্টপ্রকাশঃ অতোহহমেব শ্রেষ্ঠেতি ভাবঃ । ইতি বাক্ তং ভগবন্তং ব্রহ্মাণং প্রাহ ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

বহির্গমনসাধনং প্রাহঃ, ন হি বায়ুবলেনান্নস্মীলিতে নয়নে মনোবৃত্তিঃ স্বমণ্ডলপর্ধ্যন্তং গন্তং সমর্থ্য ; তাং মতিমিত্যুপপাঠঃ ॥১২॥ কস্মাদিত্যন্তোত্তরমাখ্যায়িকামুখেনাহ—প্রশ্নং দ্বিত্যাধিনা । সমাহ্বয়ং সম্যক্ স্বপ্নম্ আহ্বয়ন্তে বিজিগীষবোহশ্মিমিতি সমাহ্বয়ঃ সংবাদস্তম্ ॥১৩॥ ত্বতান্মমং জীবম্ ॥১৪॥ তদন্তে মনঃশ্রেষ্ঠ্যমহুতবসিদ্ধং বাচো মতে দৃষ্টাদৃষ্টেকলোপায়ো

ব্রাহ্মণ বলিলেন—অপান বায়ু প্রভু হইয়া বুদ্ধিকে বিষয়ে প্রেরণ করে, সেই জন্তাই সেই বায়ু অপান নাম লাভ করিয়া থাকে । অতএব বুদ্ধিকেই মনের প্রবৃত্তিহেতু বলিয়া মুনরা বলেন ; সুতরাং মনই বুদ্ধির অপেক্ষা করে ॥১২॥

সুন্দরি । যেহেতু তুমি আমার নিকট বাক্য ও মনের প্রবৃত্তিক্রম জিজ্ঞাসা করিয়াছ, সেই হেতু আমি তোমার নিকট বাক্য ও মনের প্রবৃত্তিক্রম বলিতেছি ॥১৩॥

বাক্য ও মন উভয়েই যাইয়া ব্রহ্মার নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিল—‘প্রভু । আপনি আমাদের মধ্যে কে শ্রেষ্ঠ, তাহা বলুন, আমাদের সংশয় ছেদন করুন ॥১৪॥

তখন ভগবান্ ব্রহ্মা সরস্বতীকে বলিলেন—‘তোমাদের মধ্যে মনই প্রধান ।

স্বাবরং জঙ্গমকৈব বিদ্যুভে মনসী মম ।

স্বাবরং মৎসকাশে বৈ জঙ্গমং বিময়ে তব ॥১৬॥

যস্ত তং বিষয়ং গচ্ছন্ন্যস্তো বর্ণঃ স্বরোহপি বা ।

তন্মনো জঙ্গমং নাম তস্মাদসি গরীয়সী ॥১৭॥

যস্মাদপি সমাধিস্তে স্বয়মভ্যোত্য শোভনে ! ।

তস্মাচ্ছাস্মানসমাশাঙ প্রবক্ষ্যামি সরস্বতি ! ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

পরঞ্চ ব্রহ্মা সরস্বতীমাহ স্ব স্বাবরমিতি । হে সরস্বতি ! স্বাবরং জঙ্গমঞ্চ ইত্যাভে মম মনসী বিদ্ধি । তৎ স্বাবরং ধ্যানকালে স্থিতিশীলং মম মনঃ, মৎসকাশ এব তিষ্ঠতি ; জঙ্গমং মনস্ত তব বাচো বিষয়ে বর্ত্ততে, তস্মান্নত্র গমনাৎ স্ম্যপি তৎপ্রকাশদিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥

ইদানীচ্ছ বাচোহপি প্রাধান্যমাহ স্ব ইতি । মন্তঃ “ঋতঞ্চ সত্যঞ্চ” ইত্যাদিরূপঃ, বর্ণো বৈদিকো লৌকিকো বা ককারাদিঃ, স্বরন্তাদৃশঃ অকারাদির্বা, তৎ মনঃ কর্ত্ত্ব, তং জঙ্গমং নাম মন্তাদিরূপং বিষয়ং গচ্ছৎ, তস্মাক্তেতোঃ স্মপি গরীয়সী অসি অল্পসার্থ্যাদিত্যাভিপ্রায়ঃ ॥১৭॥

যস্মাদিতি । হে শোভনে ! সরস্বতি ! স্বয়ম্ অভ্যোত্য ঘটপটাদিরূপং পদার্থং গচ্ছা স্থিত্যাস্তে, সমাধিঃ স্থিতির্ভবতি, তস্মাদেব হেতোঃ, উচ্ছাসমানন্দমাসাঙ তব প্রাধান্যং প্রবক্ষ্যামি ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

ময়ৈব বোদ্ধুং শকা ইতি স্বৈশ্চ বৈষ্ঠ্যম্ ॥১৫॥ যয়োর্বিস্বয়বিভাগেন সাম্যামাপাদয়ন্ন আখ্যা ব্রাহ্মণ উবাচ ; স্বাবরং বাহ্যেন্দ্রিয়গ্রাহ্যম্, জঙ্গমমতীজ্রিয়ং স্বর্গাদি ॥১৬॥ যস্তপি স্বর্গাদিকমপি মনসো বিষয়ন্তথাপি বাচমেব দ্বারীকৃত্য তস্ত তথাত্মমন্তাতো বাগেব গরীয়সীত্যাহ—যস্মিতি । মন্তাদিপ্রকাশিতং বিষয়ং গচ্ছন্ন্যনোহপি জঙ্গমং ভবতীত্যর্থঃ ॥১৭॥ সমাধিঃ কামধুগভীতি

তাহার পর সরস্বতী ব্রহ্মাকে কহিলেন—‘আমি আপনার যে অভীষ্ট সম্পাদন করিয়া থাকি (মৃতরাং আমারই প্রধান হওয়া উচিত)’ ॥১৫॥

পরে ব্রহ্মা কহিলেন—‘সরস্বতি! স্বাবর ও জঙ্গম এই দুই প্রকারই আমার মন, ইহা তুমি অবগত হও । ধ্যানের সময়ে স্বাবর মন আমার নিকটে থাকে আর জঙ্গম মন তোমার বিষয়ে যায় ॥১৬॥

যে মন্ত, যে ককারাদি ব্যঞ্জনবর্ণ, কিংবা যে অকারাদি স্বরবর্ণ সেই সকল জঙ্গম বিষয়েই সেই মন যাইয়া থাকে, এদিকে সেই মন্তাদিস্বরূপা তুমি । সেই জন্ত তুমিও প্রধান ॥১৭॥

শোভনে সরস্বতি । তুমি যেহেতু ঘটপটাদি বিষয়ে নিজেই যাইয়া স্থির থাক, সেই জন্ত আমি আনন্দিত হইয়া বলিতেছি ॥১৮॥

প্রাণাপানান্তরে দেবি ! বাগ্‌দেবী নিত্যং স্ম তিষ্ঠতি ।  
 প্রেৰ্যমাণা মহাভাগে ! বিনা প্রাণমপানতী ।  
 প্রজাপতিমুপাধাবৎ প্রসীদ ভগবন্মিতি ॥১৯॥  
 ততঃ প্রাণঃ প্রাহুরভূষাচমাপ্যায়ন্ পুনঃ ।  
 তস্মাদুচ্ছ্বাসমাসাশ্ব ন বাগ্‌বদতি কহিচিৎ ॥২০॥  
 ঘোষিণী জাতনির্ঘোষা নিত্যমেব প্রবর্ততে ।  
 তয়োরপি চ ঘোষিণ্যা নির্ঘোষৈব গরীয়সী ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

প্রাণেতি । হে মহাভাগে সরস্বতী ! ব্রহ্মণা বাগ্‌দেবী নিত্যং প্রাণাপানয়োঃ স্তরে মध्ये তিষ্ঠতি । স্মৃতি পাদপূরণে । পরঞ্চ মনসা প্রেৰ্যমাণা সা বাগ্‌দেবী প্রাণং বিনা, অপানতী স্বস্থানাদপসরন্তী, অপাণ্ডপূৰ্ব্বস্ত নয়তে: শব্দভি আৰ্হোহয়ং প্রয়োগঃ । হে ভগবন্ ! প্রসীদ, পুনঃ প্রজাপতিং ব্রহ্মাণং মাম্ উপাধাবৎ ক্রতমুপাগচ্ছৎ । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৯॥

তত ইতি । ততঃ পুনঃ প্রাণঃ, বাচমাপ্যায়ন্ নিজাগম্যেনে ন বর্জয়ন্, তত্র প্রাহুরভূৎ । তস্মাৎ প্রাণাগমনাৎ বাক্, উচ্ছ্বাসমানন্দমাসাশ্ব কহিচিৎ পি ন বদতি প্রাণসম্মিধানেন স্বপ্রাধাত্ত-  
 জ্ঞাপনে সঙ্কোচাপাতাৎ ॥২০॥

সা চ বাগ্‌ধিবধেত্যাহ ঘোষিণীতি । ঘোষঃ শব্দঃ অস্তা অস্তীতি ঘোষিণী । অতি-  
 শয়ার্থে ইন্ । জাতো নির্ঘোষো মুদ্রশব্দো যন্তাঃ, সা চেতি ধিবিধা নিত্যমেব প্রবর্ততে ।  
 তয়োরপি চোভয়োর্মধ্যে ঘোষিণ্যাঃ সকাশাৎ নির্ঘোষৈব গরীয়সী বহলপ্রচারাত্ ॥২১॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্বপক্ষপুষ্টিঃ, তেনাহং মুচ্ছিত ইবাস্মি যস্মাত্তস্মাদুচ্ছ্বাসমাসাশ্বেতি বোজনা ॥১৮॥ তথাপি  
 মনোবৃত্তিবিষেয়োঃ প্রাণাপানয়োঃ স্তরেব বাগন্তি “স্বপিত্তি বা প্রাণে তদা বাগ্‌ভবতী প্রাণ-  
 স্তদা বাচং রেহ্নী”তি ক্রতেরত্যাহ—প্রাণাপানেতি—রেহ্নি লোচ । অপানতী প্রাণেন  
 অনাপ্যায়িতা সতী ভারমব্রহ্মাদিভাবং ব্যুৎসজ্জাত্যন্তং নাইচেষ্টয়া ভবতীত্যর্থঃ ॥১৯॥ ব্যতিরেক-  
 মুক্তাভয়মাহ—তত ইতি । “তস্মাদপ্রাণমনপানম্ বাচমভিব্যাহরতী”তি ক্রতের্যস্মাদেবং  
 তস্মাদুচ্ছ্বাসং প্রাণব্যাপারমাসাশ্ব ন বাগ্‌বদতি ॥২০॥ ঘোষিণী স্থলঘোষবতী, জাতঃ নির্ঘোষো

বাগ্‌দেবী সর্বদাই প্রাণ ও অপানের মধ্যে থাকেন । মহাভাগে । সেই  
 বাগ্‌দেবী তুমি প্রাণকে ছাড়িয়া কখনও দূরে যাইয়া থাক, আবার ‘ভগবন্ !  
 আপনি প্রসন্ন হউন’ এই কথা বলিয়া আমার নিকটে ক্রত উপস্থিত হও ॥১৯॥

তাহার পর আবার তোমাকে সংবন্ধিত করিতে থাকিয়া প্রাণ প্রাহুর্ভূত  
 হয়, সেই জন্তই তুমি কখনও প্রাণের সমক্ষে আনন্দিত হইয়া কথা বল না ॥২০॥

(১৯) প্রীয়মাণা মহাভাগে ।—নি ।

গৌরিব প্রস্রবত্যাৰ্থান্ রসমুত্তমশালিনী ।

সততং শ্রুদতে হেমা শাস্ততং ব্রহ্মবাদিনী ॥২২॥

দিব্যাদিব্যপ্রভাবেণ ভারতী গোঃ শুচিশ্রিতে ! ।

এতয়োরন্তরং পশ্য সূক্ষ্ময়োঃ শ্রুদমানয়োঃ ॥২৩॥

ব্রাহ্মণ্যুবাচ ।

অনুৎপন্নেষু বাক্যেষু চোচ্চমানা বিবক্ষয়া ।

কিম্ব পূৰ্বং তদা দেবী ব্যাজহার সরস্বতী ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

গৌরিতি । গোধেহুঃ, রসং দুগ্ধমিব, উত্তমশালিনী উৎকৃষ্টপ্রভাবযুক্তা বাক্, অর্থান্ অভিধেয়বিষয়ান্ প্রস্রবতি নিঃসারয়তি প্রকাশয়তি চ । কিঞ্চ, ব্রহ্মবাদিনী বেদার্থভাষিণী এষা বাক্, সততং শাস্ততং মোক্ষম, শ্রুদতে জ্ঞানোৎপাদনেন অবশ্যং শয়তি প্রতিপাদয়তী-  
ত্যর্থঃ ॥২২॥

দিব্যোতি । হে শুচিশ্রিতে ! শুভ্রহাসিনি ! ভারতী বাক্, দিব্যপ্রভাবো বেদার্থপ্রকাশঃ, অদিব্যপ্রভাবশ্চ লৌকিকার্থাভিধানম্ তেন, জাতাবেকচনম্, গোধেহুরিব লোকোপকারিণীতি শেষঃ । ইদানীং শ্রুদমানয়োবিষয়েষু প্রবর্ত্তমানয়োঃ, সূক্ষ্ময়োরেতয়োৰ্বাঙ্ মনসয়োঃ, অন্তরং ভেদম্, পশ্য স্বয়মেবালোচয় । তথাচ হে এষ শ্রেষ্ঠে ইতি ভাবঃ ॥২৩॥

অনুৎপন্নেষু বাক্যেষু অনুৎপন্নেষু সংস্থ, বিবক্ষয়া বক্তুমিচ্ছয়া, চোচ্চমানা মনসা

ভারতভাবদীপঃ

ঘোষাভাবো বস্তাঃ সা অঘোষেতি যাবৎ । তয়োৰ্ঘোষিণী প্রাণাপ্যায়নমপেক্ষতে তন্নিবা বিচ্ছিন্নতে নির্ঘোষা তু হংসমন্তরূপা সর্বাশ্বপ্যবস্থাস্থ গবর্ত্তত ইতি গরীয়সী ॥২১॥ ঘোষিণ্যপি শুৰ্ব্বীত্যাহ—গৌরিবেতি । “বাচং ধেনুমুপাসীত তস্তাশ্চত্বারঃ স্তনাঃ স্বাহাকাবঃ স্বধাকারো হস্তাকারো বযট্কার” ইতি শ্রুতেঃ । স্তনৈস্তত্ত্বৎকৰ্ম্মফলরূপং রসম্, অর্থান্ রসমিতি সমানাদি-  
করণে দ্বিতীয়ে ; প্রস্রবতি ব্রহ্মবাদিনী উপনিষৎ, বাক্ তু শাস্ততং মোক্ষং শ্রুদতে প্রস্রবতি, সততং নিত্যসিদ্ধম্ ॥২২॥ দিব্যং দেবতাত্ত্বাকৰ্ষণাদি, অদিব্যং ব্যবহারাদিসামর্থ্যম্, তদুভয়রূপো

সে যাহা হউক, সৰ্ব্বদাই তোমার দুইটী রূপ থাকে । এক—ঘোষিণী, দ্বিতীয় নির্ঘোষা । তাহার মধ্যে নির্ঘোষাই ঘোষিণী অপেক্ষা প্রধান ॥২১॥

ধেনু যেমন দুগ্ধ নিঃসারণ করে, তেমন উত্তমপ্রভাবযুক্তা বাক্ অর্থ প্রকাশ করে, আর বেদার্থবাদিনী বাক্ সৰ্ব্বদা মুক্তি-সম্পাদন করিয়া থাকে ॥২২॥

শুভ্রহাসিনি । বাক্, লৌকিকপ্রভাবে ও অলৌকিকপ্রভাবে ধেনুর তুল্যা হইয়া থাকে । এখন তুমি নিজেই স্ব স্ব বিষয়ে প্রবর্ত্তমান সূক্ষ্ম এই বাক্ ও মনের ভেদ পর্যালোচনা কর' ॥২৩॥

## ব্রাহ্মণ উবাচ ।

প্রাণেন যা সম্ভবতে শরীরে প্রাণাদপানং প্রতিপদ্যতে চ ।

উদানভূতা চ বিসৃজ্য দেহং ব্যানেন সর্বং দিবসাবুগোতি ॥২৫॥

ততঃ সমানে প্রতিতিষ্ঠতীহ ইত্যেব পূর্বং প্রজজ্ঞান বাণী ।

তস্মান্মনঃ স্থাবরজাদ্বিশিষ্টং তথা দেবী জঙ্গমজাদ্বিশিষ্টা ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে অনুগীত্যাং ব্রাহ্মণগীত্যাং ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

## ভারতকৌমুদী

প্রেষ্ঠমাণা সরস্বতী বাগ্‌দেবী, তদা পূৰ্ব্বম্, কিম্, ব্যাজহার আত্মনো মনসো বা প্রেষ্ঠম্-  
মুবাচ ॥২৪॥

প্রাণেনেতি । যা বাক্, শরীরে প্রাণেন সহ সম্ভবতে প্রথমং সম্ভবতে, ক্রমেণ সা প্রাণাদ-  
পানং প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি । ততশ্চ উদানং ভূতা প্রাপ্তা সতী দেহং তচ্ছরীরং বিসৃজ্য  
ব্যানেন ব্যানবায়ুপ্রভাবেন সর্বং সকলজনকৰ্ণং দিবসাকাশঞ্চ আবুগোতি ব্যাপ্নোতি ॥২৫॥

তত ইতি । ততঃ সা বাক্, সমানে বায়ৌ প্রতিতিষ্ঠতি, ইত্যেব বাণী সা বাক্ প্রজজ্ঞান

## ভারতভাবদীপঃ

যঃ প্রভাবন্তেন এতয়োঃ বাহ্মনসয়োঃ ॥২৩॥ ব্যাজহার যন্ত বৃত্তিলাভার্থং কিং হু তৎ বিশেষেণ  
আজহার আহুতবতী ॥২৪॥ “আত্মা বুদ্ধ্যা সমেত্যর্থান্মনো যুক্তো বিবক্ষয় । মনঃ কায়াগ্নি-  
মাতস্তি স প্রেরয়তি মারুত”মিতি শিকোক্তেৰ্মনঃপ্রবর্তিতাঃ প্রাণাত্মা এব বাচং নিরুত্তরয়ন্তী-  
ত্যাহ—প্রাণেনেতি । আত্মো হি বিবক্ষুর্মাংসং বায়ুমাচামতি স পুনর্নাভিস্থানে প্রাণাপান-  
গ্রহাধায়ে অপানেন সইক্যং প্রাপ্য মনসা মনোভিত্তিকায়াগ্নিপ্রেরিত উদ্ধর্মুংপ্লুত্যা উরঃ-  
কণ্ঠশিরঃস্থানেষভিঘাতং প্রাপ্য মজ্জমধ্যমতারভেদেন স্ননিমুংপাত্মাধস্তান্নুখবিলম্বত্য তাবাদি-  
স্থানান্নুরোধী মজ্জস্ননিধর্মবতো বর্ণানভিবিজ্য বেগবন্তস্বাভাবাধ্বহিঃ প্রস্থিতঃ শ্রোজ্ঞানানি  
সংস্কৃত্য বর্ণান্নভাব্য বেগক্ষয়ে পুনঃ সমানস্থানমেব পূর্ববৎ প্রতিপদ্যতে । সোহয়মর্থঃ  
শ্রীভাগবতেহপ্যুক্তঃ—“স এব জীবো বিবরপ্রস্থতিঃ প্রাণেন ঘোষণে গুহাং প্রবিষ্টঃ । মনোময়ঃ

ব্রাহ্মণী বলিলেন—‘বাক্য উৎপন্ন হইবার পূর্বের মন যখন বলিবার ইচ্ছায়  
বাগিঙ্গিয়কে প্রেরণ করে, তখন বাগ্‌দেবী অর্থাৎ সেই বাগিঙ্গিয় প্রথমে কি  
বলিয়াছিল ?’ ॥২৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘যে বাগিঙ্গিয় প্রথমে দেহে প্রাণের সহিত মিলিত হয়,  
সেই বাগিঙ্গিয় প্রাণ হইতে অপানকে প্রাপ্ত হইয়া থাকে ; পরে উদানে যাইয়া  
দেহ ত্যাগ করিয়া ব্যান বায়ুর গুণে সকলের কর্ণ ও আকাশ ব্যাপ্ত করে ॥২৫॥

## চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

নৃভগে । সপ্তহোতৃণাং বিধানমিহ যাদৃশম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

উবাচ । তস্মাৎ পূৰ্ব্বোক্তাক্ষেতোঃ মনঃ, স্বাবরত্যাং ধ্যানকালে স্থিতিশীলত্যাং, বিশিষ্টং শ্রেষ্ঠম্, তথা দেবী বাক্, জজমত্যাং অভিধানায় ঘটপটাদৌ পুনঃ পুনর্গমনাং, বিশিষ্টা শ্রেষ্ঠা ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াঃ

মহাভারতটীকায়াঃ ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে অহুগীতায়াম্ ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ\*ঃ—

অত্রোক্তি । বিধানং কার্য্যকরণপ্রকারঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

শূদ্রমুপেত্য রূপং মাত্রা স্বরো বর্ণ ইতি স্থবিষ্ঠ" ইতি ॥২৫॥ ইত্যেবেখমেব পূৰ্ব্বং বাণী যোৎপত্তি-  
প্রকারং প্রজজন্ম বাচঃ প্রাণাধীনত্বমপি বাচঃ প্রভাবাদেব বিদিতমিত্যর্থঃ । যজ সোমঃ  
সহায়িনেত্যুক্তৌ সোমায়ী ইড়াশিকলাধিপতী মনোবাক্শব্ভাত্যামুপসংহরতি—তস্মাদিতি ।  
কিমৰ্থা বয়ং বক্ষ্যামহে ? “বাচি হি প্রাণং জুহুমঃ প্রাণো বাবয়োহ্যেব প্রভবঃ স এবাপায়”  
ইতি ঋতে: বখা স্বণ্ডিলস্থো বহির্কীয়ুনা স্থালীস্থো বায়ুচ বহুনি। সমিখাতে অন্ততন্ননাশে চ  
স্বরোরপি নাশঃ, এবং স্বর্গান্তর্ঘবানৈর্দর্শনঃ সন্ধুক্ষাতে ততো বাগাদীন ব্যাপারয়তি তত্র বাচঃ  
প্রবর্তকস্ত বারোনিরোধে মনোযোগে বা বাঙনিকথ্যতে তাবতৈব সংসারাদর্শনরূপেটার্থসিদ্ধৌ  
কিং বজ্রাদিনা ? ঋতৌ তু বাক্শব্ভেন তৎকারণং মনো জেয়ম্ । এবং চ বাঙমনসয়োঃ  
প্রত্যেকং পুরুষার্থহেতুত্বাচ্চিষ্টম্ববিশিষ্টম্ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে অহুগীতায়াম্ ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৬॥

—ঃ\*ঃ—

তাহার পর সেই বাগিঞ্জিয় সমান বায়ুতে প্রতিষ্ঠিত হয়, ইহাই সেই বাগ-  
দেবী প্রথমে বলিয়াছিলেন । অতএব মন স্বাবর অর্থাৎ ধ্যানকালে স্থিতিশীল  
হয় বলিয়া শ্রেষ্ঠ এবং বাক্, জজম অর্থাৎ ঘটপটাদি বিষয়ে বার বার গমন  
করে বলিয়া শ্রেষ্ঠা' ॥২৬॥

—ঃ\*ঃ—

ত্ৰাণং চক্ষুশ্চ জিহ্বা চ স্বক্ শ্রোত্রং চৈব পঞ্চমম্ ।  
মনো বুদ্ধিশ্চ সপ্তৈতে হোতারঃ পৃথগাশ্রিতাঃ ॥২॥  
সূক্ষ্মহবকাশে তিষ্ঠন্তো ন পশ্যন্তীতরেতরম্ ।  
এতান্ বৈ সপ্তহোতৃস্বং স্বভাবাবিক্ৰি শোভনে ! ॥৩॥

ব্রাহ্মণ্যবাচ ।

সূক্ষ্মহবকাশে সন্তুস্তে কথং নাশ্রোশ্যদর্শিনঃ ।  
কথংস্বভাবা ভগবন্ ! এতদাচক্ষু মে প্রভো ! ॥৪॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

গুণাজ্ঞানামবিজ্ঞানং গুণজ্ঞানামভিজ্ঞতা ।  
পরম্পরং গুণানেতে নাভিজানন্তি কহিচিৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ত্ৰাণমিতি । ত্ৰাণং নাসিকা । হোতারো জীবাশ্চনি । গন্ধাদীনাং সমর্পয়িতারঃ ॥২॥  
স্বক্ ইতি । অবকাশে স্থানে, ইতরেতরং পরম্পরম্ ॥৩॥  
স্বক্ ইতি । সন্ততিষ্ঠন্তঃ । কথং স্বভাবাঃ কীদৃশপ্রকৃতয়ঃ ॥৪॥  
শুণেতি । গুণাজ্ঞানাং অজ্ঞানতাম্, অবিজ্ঞানাসম্ভবঃ, গুণজ্ঞানাস্ত সর্বত্রৈব অভিজ্ঞতা  
ত্ৰাং ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ইদানীং পূর্বোক্তত্ৰাণানিসংকল্পস্তায়ব্যাতিরেকাভ্যামিতরেতরকার্যকারিত্বং নাস্তীত্যুক্ত্য।  
বুদ্ধিং মনস্তত্ত্বভাবোত্তরেবাং পক্ষানাং মনোহীনত্বং মনসোহপি ব্যবহারিকার্ধপ্রকাশকত্বমিত-  
রাধীনমিতীশ্রিয়মনঃসংবাদেন তেষামশ্রোত্ৰাব্যতিরেকমুক্ত্য। পূর্বোক্তমেশান্ততরজয়েনোভয়-  
জয়কলং সিধ্যতীতি প্রতিপাদনার্থোহয়ং সপ্তহোত্ৰাধ্যায় আরভাতে ;—অত্রাপীতি । অত্র বাঙ্

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘ভাগ্যবতি ! এই জগতে সপ্তসংখ্যক হোতার যেরূপ  
কার্য্যকরণপ্রণালী, তৎসংবলিত এই প্রাচীন বৃত্তান্ত এই বিষয়েও মনস্বীরা  
বলিয়া থাকেন’ ॥১॥

নাসিকা, চক্ষু, জিহ্বা, স্বক্, কর্ণ, মন ও বুদ্ধি—এই সাতটি দেহের পৃথক্  
পৃথক্ স্থানস্থিত হোতা ॥২॥

শোভনে ! ইহারা দেহের সূক্ষ্ম সূক্ষ্ম স্থানে থাকিয়া পরম্পরকে দেখে না ।  
তুমি এই সপ্তহোতার স্বভাব অবগত হও’ ॥৩॥

ব্রাহ্মণী বলিলেন—‘ভগবন্ প্রভু ! ইহারা দেহের সূক্ষ্ম সূক্ষ্ম স্থানে থাকিয়া  
পরম্পর-দর্শন করে না কেন, ইহাদের স্বভাবই বা কিপ্রকার, ইহা আপনি  
আমার নিকট বলুন’ ॥৪॥



জিহ্বা চক্ষুস্তথা শ্রোত্রং বাঙ্মনো বুদ্ধিরেব চ ।  
 ন গন্ধানধিগচ্ছন্তি ভ্রাণং তানধিগচ্ছতি ॥৬॥  
 ভ্রাণং চক্ষুস্তথা শ্রোত্রং বাঙ্মনো বুদ্ধিরেব চ ।  
 ন রসানধিগচ্ছন্তি জিহ্বা তানধিগচ্ছতি ॥৭॥  
 ভ্রাণং জিহ্বা তথা শ্রোত্রং জ্বঙ্মনো বুদ্ধিরেব চ ।  
 ন রূপাণ্যধিগচ্ছন্তি চক্ষুস্তান্যধিগচ্ছতি ॥৮॥  
 ভ্রাণং জিহ্বা চ চক্ষুশ্চ বুদ্ধিশ্রোত্রে মনস্তথা ।  
 ন স্পর্শানধিগচ্ছন্তি ত্বক্ চ তানধিগচ্ছতি ॥৯॥  
 ভ্রাণং জিহ্বা চ চক্ষুশ্চ জ্বঙ্মনো বুদ্ধিরেব চ ।  
 ন শব্দানধিগচ্ছন্তি শ্রোত্রং তানধিগচ্ছতি ॥১০॥

#### ভারতকৌমুদী

জিহ্বেতি । অধিগচ্ছন্তি জানন্তি, ভ্রাণং নাসিকা ॥৬॥  
 ভ্রাণমিতি । রসান্ আস্থান্ কটুকষায়াদীন্ ॥৭॥  
 ভ্রাণমিতি । ভ্রাণং নাসিকা, শ্রোত্রং কর্ণঃ ॥৮॥  
 ভ্রাণমিতি । বুদ্ধিশ্চ শ্রোত্রং কর্ণশ্চ তে ॥৯॥  
 ভ্রাণমিতি । শ্রোত্রং কর্ণং তান্ শব্দান্, অধিগচ্ছতি গৃহ্ণাতি ॥১০॥

#### ভারতভাবদীপঃ

মনসয়োঃ সমগ্রাধাত্তে বিবেচনৌয়ে ॥১—৫॥ দুর্কলীয়সামান্যকং নিয়মা বলবন্তঃ শ্রেষ্ঠাঃ,  
 ব্রাহ্মণ বলিলেন—যাহারা নিজেদের গুণ জানে না, তাহারা পরের গুণও  
 জানে না ; আর যাহারা নিজেদের গুণ জানে, তাহারা পরের গুণও জানিতে  
 পারে বটে ; কিন্তু ইহারা নিজেদের গুণ জানে ; অথচ কখনও পরস্পরের  
 গুণ জানে না ॥৫॥

জিহ্বা, চক্ষু, কর্ণ, বাক্, মন ও বুদ্ধি গন্ধের অনুভব করিতে পারে না ;  
 কিন্তু নাসিকা সেই গন্ধের অনুভব করিয়া থাকে ॥৬॥

নাসিকা, চক্ষু, কর্ণ, বাক্, মন ও বুদ্ধি রস অনুভব করিতে পারে না ;  
 কিন্তু জিহ্বা সেই রসের অনুভব করিয়া থাকে ॥৭॥

নাসিকা, জিহ্বা, কর্ণ, ত্বক্, মন ও বুদ্ধি রূপ গ্রহণ করিতে পারে না, কিন্তু  
 চক্ষু সেইরূপ গ্রহণ করে ॥৮॥

নাসিকা, জিহ্বা, চক্ষু, বুদ্ধি, কর্ণ এবং মন স্পর্শ গ্রহণ করিতে সমর্থ হয় না,  
 ত্বক্ সেই স্পর্শ গ্রহণ করে ॥৯॥

(৯) ভ্রাণং জিহ্বা ততশ্চক্ষুঃ শ্রোত্রং বুদ্ধির্মনস্তথা—বক্ বক্ নি ।

ত্ৰাণং জিহ্বা চ চক্ষুশ্চ শব্দ শ্ৰোত্ৰং বুদ্ধিরেব চ ।

সঙ্কল্পান্নাধিগচ্ছন্তি মনস্তান্ধিগচ্ছতি ॥১১॥

ত্ৰাণং জিহ্বা চ চক্ষুশ্চ শব্দ শ্ৰোত্ৰং মন এব চ ।

ন নিষ্ঠান্ধিগচ্ছন্তি বুদ্ধিস্তান্ধিগচ্ছতি ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্ৰাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং আশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে অনুগীত্যাং ব্রাহ্মণগীত্যাং চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতকৌমুদী

জ্ঞানমিতি । সঙ্কল্পান্ সংশয়াদীন্ ॥১১॥

জ্ঞানমিতি । নিষ্ঠাং নিষ্পত্তিং নিশ্চয়মিতি বাবৎ । “নিষ্ঠা নিষ্পত্তিশাস্ত্রা” ইত্যমরঃ ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপৰ্বণি

অশ্বমেধে চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

অনিয়মা অপরাধীনাঃ ১৬—২১ অগারং হৃদ্বাকাশং সুষ্প্তৌ মোক্ষে চ প্রবিষ্ট “য এষো-  
হস্তর্হৃদয় আকাশস্তশ্মিন্ শেতে ত্রিপাদস্তামৃতং দিবী”তি শ্রুতিভ্যাম্ অম্বারমিব বাহ্যোজ্জয়-  
বজ্জিতমিব স্বপ্নসম্প্রজাতয়োৰিব ব্যুৎখানেহপীজ্জিয়াণাং বাসনামাজরূপেষ্বহপি ভ্রান্তিসিদ্ধং  
হৌল্যমপেক্ষ্য ইবশব্দঃ ; সঙ্কল্পজান্ ভোগান্ বিষয়ে নিবন্ধান্ বিষয়বাসনাভুবিধান্ ভুক্ত্য  
প্রাপকয়ে মনঃপ্রকয়ে’ সুষ্প্তাবসম্প্রজাতে বা শাস্তিমুপৈতি । এবং দস্তানিত্যাদিন্নোকে  
স্বত্রিতমাহারশুদ্ধেঃ পশুত্বকিহেতুত্বং তদাদিত এবং স্বস্তাকর্ষত্বভাবনয়ারমমন্ত্রতঃ সিধ্যতি শুদ্ধ-  
চিন্তস্ত স্বয়মেব বোধপ্রকার ইত্যুক্তম্ ॥১০—১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৪॥

নাসিকা, জিহ্বা, চক্ষু, শব্দ, মন ও বুদ্ধি শব্দ অনুভব করিতে পারে না, কর্ণ  
সেই শব্দের অনুভব করে ॥১০॥

নাসিকা, জিহ্বা, চক্ষু, শব্দ, কর্ণ ও বুদ্ধি সঙ্কল্প করিতে পারে না, মন সেই  
সঙ্কল্প করে ॥১১॥

নাসিকা, জিহ্বা, চক্ষু, শব্দ, কর্ণ এবং মন ইহারা নিশ্চয় করিতে সমর্থ হয়  
না, বুদ্ধি সেই নিশ্চয় করিয়া থাকে ॥১২॥

(১১) সংশয়ঃ নাধিগচ্ছন্তি—পি বজ বর্জ । \* ‘অত্র অধ্যায়সমাপ্তিন্তি—বজ বর্জ নি ।

## পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ।

ব্রাহ্মণ উবাচ । \*

অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

ইন্দ্রিয়াণাঞ্চ সংবাদং মনসশ্চৈব ভামিনি ! ॥১॥

মন উবাচ ।

নাত্ৰাতি মামুতে ত্রাণং রসং জিহ্বা ন বেত্তি চ ।

রূপং চক্ষুর্ন গৃহ্নাতি ত্বক্ স্পর্শং নাববুধ্যতে ॥২॥

ন শ্রোত্রং বুধ্যতে শব্দং ময়া হীনং কথঞ্চন ।

প্রবরং সর্বভূতানামহমস্মি মনাতনম্ ॥৩॥

অগারাগীব শূন্যানি শান্তাচ্চিষ ইবাগ্নয়ঃ ।

ইন্দ্রিয়াণি ন ভাসন্তে ময়া হীমানি নিত্যশঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোক্তি । হে ভামিনি ! কোপনে ! “ভামু ক্রোধে” ইতি ধাত্বর্থানুসারাৎ । কোপনা সৈব ভামিনী” ইত্যমরঃ ॥১॥

নেতি । আত্মাতি আজিহ্বাতি, ঋতে বিনা, ত্রাণং নাসা ॥২॥

নেতি । প্রবরং শ্রেষ্ঠম্, সর্বভূতানাং সর্বেষাম্ ইন্দ্রিয়াণাং মধ্যে ॥৩॥

অগারাগীতি । অগারাগি গৃহাণি, শান্তাচ্চিষো নির্কাণতেজসঃ । ন ভাসন্তে ন প্রকাশন্তে স্বয়মবিষয়ান্ ন গৃহ্ণন্তীত্যর্থঃ ॥৪॥

---

ব্রাহ্মণ বলিলেন—ভামিনি ! এই বিষয়েও বুকেরা ইন্দ্রিয়গণ ও মনের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥১॥

মন ইন্দ্রিয়গণের নিকট বলিল—‘আমি ব্যতীত নাসিকা আজ্ঞাণ করে না, জিহ্বা রস বোধে না, চক্ষু রূপ গ্রহণ করে না এবং ত্বক্ স্পর্শ অনুভব করিতে পারে না ॥২॥

আর আমি ব্যতীত কর্ণ কোন প্রকারেই শব্দ গ্রহণ করিতে সমর্থ হয় না ; অতএব আমি সকল ইন্দ্রিয়ের মধ্যে চিরদিন শ্রেষ্ঠ ॥৩॥

আমি ব্যতীত ইন্দ্রিয়গণ শূন্যগৃহের স্থায় এবং নির্বাণ অগ্নির তুল্য সর্বদাই প্রকাশ পায় না (কার্যাক্রম হয় না) ॥৪॥

---

\* এষ পাঠঃ—বল বর্জ নি নাস্তি ।

কাষ্ঠানীবাক্তশুকাণি যতমানৈরপীন্দ্রিযৈঃ ।

গুণার্থান্নাধিগচ্ছন্তি মাম্মতে সৰ্ব্বজন্তবঃ ॥৫॥

ইন্দ্রিয়াণ্যুচুঃ ।

এবমেতদ্ভবেৎ সত্যং যথৈতন্মন্যতে ভবান্ ।

ঋতেহস্মানস্মদর্থাস্ত্বং ভোগান্ ভুঙ্তে ভবান্ যদি ॥৬॥

যদ্যস্মান্ প্রলীনেষু তর্পণং প্রাণধারণম্ ।

ভোগান্ ভুঙ্তে ভবান্ সত্যং যথৈতন্মন্যতে তথা ॥৭॥

অথবাস্মান্ লীনেষু তিষ্ঠৎসু বিষয়েষু চ ।

যদি সঙ্কল্পমাত্রেণ ভুঙ্তে ভোগান্ যথার্থবৎ ॥৮॥

অথ চেম্মন্যসে সিদ্ধিমস্মদর্থেষু নিত্যদা ।

ত্রাণেন রূপমাদৎস্ব রমানাদৎস্ব চক্ষুষা ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

কাষ্ঠানীতি । অগ্নিনা অর্কশুকাণি কাষ্ঠানীব । গন্ধাদিবিষয়ান্ ॥৫॥

এবমিতি । অস্মান্ ঋতে নিনা অস্মদর্থান্ গন্ধাদীন ইন্দ্রিয়বিষয়ান্ ॥৬॥

যদীতি । প্রলীনেষু নিদ্রাদৌ নিষ্ক্রিয়েষু, তর্পণং ভবতস্তৃপ্তিঃ, প্রাণধারণং স্বরূপনির্কাহস্থ-  
ত্বাৎ । ভবান্ ভোগান্ ভুঙ্তে সঙ্কল্পাদান্ কর্ত্তুমর্হীত বা ॥৭॥

অথবেতি । বিষয়েষু গন্ধাদিষু তিষ্ঠৎসু প্রবর্ত্তমানেষু ॥৮॥

অগ্নি যেমন অর্ক শুক কাষ্ঠ গ্রহণ করে না, তেমন আমি ব্যতীত ইন্দ্রিয়গণ যত্নশীল হইলেও সেন্তুলি দ্বারা প্রাণিগণ গন্ধপ্রভৃতি গুণগ্রহণ করিতে সমর্থ হয় না' ॥৫॥

ইন্দ্রিয়গণ বলিল—‘আপনি যদি আমরা ব্যতীত আমাদের গ্রাহ্য গন্ধ-  
প্রভৃতি বিষয় ভোগ করিতে পারিতেন, তাহা হইলেই আপনি যেরূপ ভাবিতেছেন, তাহা সেরূপ সত্য হইত ॥৬॥

নিদ্রাপ্রভৃতির সময়ে আমরা নিষ্ক্রিয় হইয়া গেলে আপনার যদি তৃপ্তি থাকিত, কিংবা স্বরূপনির্কাহ হইত, অথবা আপনি যদি বিষয়ভোগ করিতে পারিতেন; তাহা হইলে আপনি যেরূপ মনে করিতেছেন, তাহা সত্য হইত ॥৭॥

অথবা আমরা নিষ্ক্রিয় হইয়া গেলে, কিংবা গন্ধপ্রভৃতি বিষয়ে প্রবৃত্ত থাকিলে, আপনি যদি কেবল সঙ্কল্পদ্বারা যথাযথভাবে বিষয়ভোগ করিতে পারিতেন, তাহা হইলেই আপনি যেরূপ ধারণা করেন, তাহা সত্য হইত ॥৮॥

(৫) কাষ্ঠানীবাক্তশুকাণি—বৃক্ষ বর্গ নি ।

শ্রোত্রেণ গন্ধাদেংস্ স্পর্শানাদেংস্ জিহ্বয়া ।  
 স্বচা চ শব্দাদেংস্ বুদ্ধ্যা স্পর্শমধাপি চ ॥১০॥  
 বলবন্তো হ্যনিয়মা নিয়মা দুর্বলীয়মাণা ।  
 ভোগানপূর্বানাদেংস্ নোচ্ছিষ্টং ভোক্তৃমুহীতি ॥১১॥  
 যথা হি শিষ্যঃ শাস্তারং শ্রুত্যর্থমভিধাবতি ।  
 ততঃ শ্রুতিমুপাদায় শ্রুত্যর্থমুপতিষ্ঠতি ॥১২॥  
 বিষয়ানেবমস্মাভিদর্শিতানভিমম্বসে ।  
 অনাগতানতীতান্চ স্বপ্নে জাগরণে তথা ॥১৩॥ (যুক্তকম্)  
 বৈমনস্তং গতানাঞ্চ জন্তুনাগল্পচেতসাম্ ।  
 অস্বদর্থে কৃতে কার্য্যে দৃশ্যতে প্রাণধারণম্ ॥১৪॥

#### ভারতকৌমুদী

অথেতি । সিদ্ধিং কার্য্যানিষ্পত্তিম্, অস্বদর্থেষু গন্ধাদিষু । ভ্রাণেন নাসিকয়া ॥২॥  
 শ্রোত্রেণেতি । শ্রোত্রেণ কর্ণেন ॥১০॥  
 বলেতি । ন বিজ্ঞতে নিয়মো ব্যবহারস্থিরতা যেষাং তে । অপূর্বান্ নূতনান্ নিশ্চয়াদীন,  
 উচ্ছিষ্টং পূর্ববৃত্তম্ ॥১১॥  
 যথেতি । শাস্তারং গুরুম্, শ্রুত্যর্থং শাস্তার্থপ্রবণায় । ততঃ শাস্তৃগুরোঃ, শ্রুতিং শাস্তার্থ-  
 প্রবণম্, শ্রুত্যর্থং পুনরপি শাস্তার্থপ্রবণার্থম্ । বিষয়ান্ গন্ধাদীন! অনাগতান্ ভবিষ্যতঃ, স্বপ্নে  
 নিদ্রায়াম্ ॥১২—১৩॥  
 বৈমনস্তমিতি । বৈমনস্তং বিষয়ান্তরমনস্তত্বম্, দৃশ্যচিন্তাদিকম্ । অস্বদর্থে গন্ধাদৌ,  
 কার্য্যে তদগ্রহণাদৌ অস্মাভিঃ কৃতেহপি ॥১৪॥

তার পর যদি গন্ধপ্রভৃতি বিষয়ে স্বভাবতই আপনার সর্বদা অনুভব-  
 সিক্ত হয়, এইরূপ ধারণা করেন, তাহা হইলে নাসিকাদ্বারা রূপগ্রহণ করুন  
 এবং চক্ষুদ্বারা রস গ্রহণ করিতে থাকুন ॥২॥

এবং কর্ণদ্বারা গন্ধ, জিহ্বাদ্বারা স্পর্শ, বুদ্ধিদ্বারা শব্দ, আর বুদ্ধিদ্বারা স্পর্শ  
 গ্রহণ করুন দেখি ? ॥১০॥

বলবান্দিগের কোন নিয়ম থাকে না, দুর্বলগণেরই নিয়ম থাকে ; অতএব  
 আপনি নূতন নূতন ভোগ করুন দেখি, উচ্ছিষ্ট ভোগ করা আপনার উচিত  
 নহে ॥১১॥

শিষ্য যেমন অধ্যয়ন করিবার জন্ত গুরুর নিকট যায়, তাহার পর তাঁহার  
 নিকটে অধ্যয়ন করিয়া আরও অধ্যয়ন করিবার নিমিত্ত গুরুগৃহে থাকে, সেই-  
 রূপ আপনিও জাগরণের সময়ে ও নিদ্রাকালে কিংবা ভূত ও ভবিষ্যৎ আমাদের  
 প্রদর্শিত গন্ধপ্রভৃতি বিষয়সকল অনুভব করিতে থাকুন দেখি ॥১২—১৩॥

বহুনপি হি সঙ্কল্পান্ মত্বা স্বপ্নানুপাস্ত্য চ ।

বুভুক্ষয়া পীড়্যমানো বিষয়ানেনব ধাবতি ॥১৫॥

অগারমদ্বারমিব প্রবিশ্য সঙ্কল্পভোগান্ বিষয়ে নিবন্ধান্ ।

প্রাণক্ষয়ে শাস্তিমুপৈতি নিত্যং দারুক্ষ্যেহগ্নিজ্জলিতো যথৈব ॥১৬॥

কামং তু নঃ শ্বেষু গুণেষু সঙ্গঃ কামঞ্চ নাগ্নোত্তগুণোপলকিঃ ।

অস্মান্ বিনা নাস্তি তবোপলকিস্তাবদূতে ত্বাং ন ভজেৎ প্রহর্ষঃ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে অনুগীত্যাং ব্রাহ্মণগীত্যাং পঞ্চাবংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

বহুনিতি । স্বপ্নান্ নিদ্রাঃ, উপাস্ত্য বিদায় । বুভুক্ষা ক্ষুধয়া, বিষয়ান্ রসাদীন ভোক্তৃমেব  
ভবান্ ধাবতি ॥১৫॥

অগারমিতি । হে মনঃ ! দারুক্ষ্যে ভস্মীকরণেন কাষ্ঠানামভাবে যথা প্রজ্জলিতঃ অগ্নিঃ  
শাস্তিং নির্বাণম্ উপৈতি, তথা ভবানপি অদ্বারং দ্বারশূণ্যম্ অগারং গৃহমিব, বিষয়ে গন্ধাদৌ,  
নিবন্ধান্, সঙ্কল্পভোগান্ প্রবিশ্য অন্তর্গতবিদায়চরোগাদিনা প্রাণক্ষয়ে নিত্যম্ শাস্তিং নিবৃন্তিম্,  
উপৈতি । অতো ভবতঃ প্রাণাদীনতাপীতি ভাবঃ ॥১৬॥

কামমিতি । নঃ অস্মাকম্, শ্বেষু স্বশ্রদ্ধাশ্বেষু গন্ধাদিষু, কামং পর্যাপ্তং যথা স্ত্রীতথা,  
সঙ্গঃ সংসর্গো ভবতি । কামং যথেষ্টক অগ্নোত্তগুণোপলকিঃ পরস্পরগুণগ্রহণং ন ভবতি ।  
অস্মান্ বিনা তব উপলকিঃ গন্ধাচ্ছভবো নাস্তি ; তথা স্বাম্, স্বতে বিনা, প্রহর্ষো বিষয়গ্রহণা-  
নন্দঃ, অস্মান্ ন ভজেৎ নাশ্রয়েৎ । অতো ভবান্ বয়ঞ্চ পরস্পরাপেক্ষিত্বাৎ সমানত্বমেব প্রাপ্তা  
ইতি ভাবঃ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাপ্তায়াং আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে অনুগীত্যাং পঞ্চাবংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

অল্পবুদ্ধি প্রাণীরা অণুমনস্ক হইলে এবং আমরা আমাদের বিষয়ে সংসক্ত  
হইতে থাকিলে, আপনার ও আমাদের স্বরূপ যথাযথভাবেই থাকে ॥১৪॥

আপনি বহু-সঙ্কল্প করিয়া নিদ্রা যাইয়া পরে ক্ষুধায় পীড়িত হইতে থাকিয়া  
রসপ্রভৃতি বিষয়েই ধাবিত হইতে থাকেন ॥১৫॥

কাষ্ঠক্ষয় হইয়া গেলে প্রজ্জলিত অগ্নি যেমন নির্বাণ হইয়া যায়, তেমন  
আপনি দ্বারশূণ্য গৃহে প্রবেশ করিয়াই যেন বিষয়সংসক্ত সঙ্কল্প করিতে থাকিয়াও  
প্রাণবায়ুর অভাব হইলে সর্বদা আমাদের শ্রায়ই নিবৃন্তি অর্থাৎ লয়প্রাপ্ত  
হইয়া থাকেন ॥১৬॥

(১৭) কামং তু নষ্টেধু—নি । \* ‘...পঞ্চাবংশোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্ধ, ‘...অশ্বমেধো-  
হধ্যায়ঃ’—নি ।

## ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

অপ্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

সুভগে ! পঞ্চহোতৃগাং বিধানমিহ যাদৃশম্ ॥১॥

প্রাণাপানাবুদানশ্চ সগানো ব্যান এব চ ।

পঞ্চহোতৃস্তুত্বেতান্ বৈ পরং ভাবং বিদ্ববুধাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অত্রৈতি । হে সুভগে ! স্ত্রীকে ! “ভগং ত্রীঃ কামমাহাষ্মাবীৰ্য্যবদ্ধার্ককীৰ্ত্তিবু”  
ইত্যমরঃ ॥১॥

প্রাণেতি । হোতৃন্ বজ্রস্তেব জীবনস্ত নিৰ্দ্ধাহেণ হোতৃস্থানীয়ান্, তথা এতেষাম্, পরম্  
উত্তমম্, ভাবং স্বভাবক বিদ্বঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

তালুজিহ্বাং চেত্যত্র স্ত্রীত্বমর্থং ব্যাকরোত্যধ্যায়দ্বয়েন—অত্রাপীতি । অত্র প্রাণক্রে  
বক্তব্যে তত্র ছান্দোগ্যে প্রাণায়হোত্রবিজ্ঞায়াং প্রাণাপানব্যানোদানসমানাঃ ক্রমেণামিলোকং  
দ্ব্যত্বমিদিগাকাশবিদ্ব্যজ্ঞপাঃ সমান্নাতাঃ ; তেনাং প্রাণাপানাবজ্ঞোজ্ঞাদীনৌ পূরকে রেচকে  
বা ক্রিয়মাণে অপানক্রিয়ানিরোধাৎ, অপানে চ বিরেচমানে প্রাণগতিনিরোধাৎ ; “পাৰ্শ্ব-  
ভাগেন সংপীড়্য বোনিমাকুঙ্কেদদৃঢ়”মিত্যাদিপ্রকারেণ মূলবন্ধেন তয়োরেকীকৃতয়োৰুজ্জী-  
গতিৰ্ভবতি । তদেতৎ প্রাণাপানয়োৰুদানাদীনস্বং প্রাগেবোক্তম্, “অপাণপ্রাণয়োৰ্মধ্যে উদানো  
ব্যাপ্য তিষ্ঠতী”তি । এবং দ্ব্যত্ববোঃ পৰ্জ্জন্তবজ্রদ্বারা পরস্পরাশ্রিতয়োৰপি আকাশাশ্রিতম্ ।  
তথা নাভিদেশমাত্রবর্তী সমানঃ সৰ্ব্বাঙ্গব্যাপনো ব্যানস্ত বশেহতি ; ব্যানোহপি সৰ্বসন্ধি-  
ব্যাপিহৃদাদানে সমুচ্চস্বাচ্ছলতি তদ্ব্যাপ্যস্বাৎ সমানোহপ্যচ্ছলতি । এবং বিদ্বাদিগাশ্রিতা,

আমাদের স্বস্থগুণে যথেষ্ট সংসর্গ হয় ; কিন্তু পরস্পরের গুণ অল্পভূত হয়  
না । আমরা ব্যতীত আপনারও কোন বিষয়ের উপলব্ধি হয় না, আবার আপনি  
ব্যতীত আমাদেরও বিষয়ভোগের আনন্দ হয় না ॥১৭॥

—ঃ\*ঃ—

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘সুন্দরি ! এই শরীরে পঞ্চ হোতার যে প্রকার কার্য-  
প্রণালী আছে, সেই বৃত্তাস্তস্বরূপ প্রাচীন উপাখ্যান এই স্থানেও বৃদ্ধেরা উল্লেখ  
করিয়া থাকেন ॥১॥

ব্রাহ্মণ্যবাচ ।

স্বভাবাৎ সপ্তহোতার ইতি মে পূর্ব্বিকা মতিঃ ।

যথা বৈ পঞ্চ হোতারঃ পরো ভাবস্তদুচ্যাতাম্ ॥৩॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

প্রাণেন সংভূতো বায়ুরপানো জায়তে ততঃ ।

অপানে সংভূতো বায়ুস্ততো ব্যানঃ প্রবর্ততে ॥৪॥

ব্যানেন সংভূতো বায়ুস্ততোদানঃ প্রবর্ততে ।

উদানে সংভূতো বায়ুঃ সগানো নাম জায়তে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

স্বভাবাদিতি । পূর্ব্বিকা ভবত্বক্ৰিবশাদেব পূর্ব্বজাতা, মতিবুদ্ধিরাসীৎ । ইদানীমুক্তাঃ পঞ্চহোতারো যথা, তেষাং পরো ভাবঃ স্বভাবশ্চ যথা, তদুচ্যাতাম্ ॥৩॥

প্রাণেনেতি । সংভূতো নিজস্পন্দনেনোৎপাদিতঃ, ততঃ প্রাণাৎ ॥৪॥

ব্যানেনেতি । ততোদান ইতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

দিক্ চ আকাশাপ্রিতা । ইদমেব সর্ব্বেষামুদানাধীনত্বং শ্রুত্যা—“তদ্বথা মহয়পড়ীশশঙ্কুয়খী-  
দেদি”তি দৃষ্টান্তেনোপপাদিতম্ । উদানোহপি জজ্ঞাপসকৌ নিরুধ্যতে যদা তদা তৎস্বো  
ব্রহ্মণি হৃতৃম্যাদিসহিত আকাশো নিরুধ্যতে । এবং চ তস্তামবস্থায়ঃ সর্ব্বপ্রপঞ্চপ্রবিলয়াদ-  
যোগী কৃতকৃত্যো ভবতীতি প্রঘটকতাৎপর্যম্ । তত্রৈবং সতি ত্রৈধা ভাবনা প্রবর্ততে । প্রাণায়  
স্বাহেত্যাদিভির্ষত্নৈঃ প্রাণায়িহোক্তং কুর্যন্ননোবদানেন সর্ব্বং ছাপ্রভৃতি তৃপ্যতীতি ভাব-  
নয়া শুচিস্তো ভবত্যন্নদোষৈশ্চ ন লিপ্যতে ইত্যেকঃ প্রকারঃ; চপলং মনঃ পূর্ব্বোক্তখেচরীমুদ্রয়া

প্রাণ, অপান, উদান, সমান ও ব্যান—এই পঞ্চবিধ বায়ুকে পঞ্চহোতা  
বলিয়া পণ্ডিতেরা জানেন এবং ইহাদের উত্তম স্বভাবও তাঁহারা অবগত  
আছেন’ ॥২॥

ব্রাহ্মণী বলিলেন—‘আপনার উক্তিক্রমেই স্বভাবতঃ সপ্তহোতা এইরূপ  
পূর্ব্ব আমার বুদ্ধি জন্মিয়াছিল এখন আবার বলিতেছেন—পঞ্চহোতা ।  
অতএব সেই পঞ্চ হোতার যে প্রকার এবং তাঁহাদের উত্তম স্বভাব যেরূপ,  
তাহা আপনি বলুন’ ॥৩॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘প্রাণ অপান স্পন্দনদ্বারা যে বায়ুকে উৎপাদন করে,  
তাহার নাম অপান এবং সে সেই প্রাণ হইতে উৎপন্ন হয়; আবার অপান  
বায়ুতে উৎপন্ন বায়ুর নাম ব্যান, সেই ব্যান অপানের গুণেই নিজকার্য্যে প্রবৃত্ত  
হয় ॥৪॥



তেহপৃচ্ছন্ত পুরো গতা পূর্বজাতং পিতামহম্ ।

যো নঃ শ্রেষ্ঠস্তমাচক্ষু স নঃ শ্রেষ্ঠো ভবিষ্যতি ॥৬॥

ব্রহ্মোবাচ ।

যস্মিন্ প্রলীনে প্রলয়ং ব্রজন্তি সৰ্বে প্রাণাঃ প্রাণভূতাং শরীরে ।

যস্মিন্ প্রবৃত্তে চ পুনঃচরন্তি স বৈ শ্রেষ্ঠো গচ্ছত যত্র কামঃ ॥৭॥

প্রাণ উবাচ ।

ময়ি প্রলীনে প্রলয়ং ব্রজন্তি সৰ্বে প্রাণাঃ প্রাণভূতাং শরীরে ।

ময়ি প্রবৃত্তে চ পুনঃচরন্তি শ্রেষ্ঠো হুহং পশ্যত মাং প্রলীনম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । পুনঃ সম্মুখে, পিতামহং ব্রহ্মাণম্ । নঃ অস্মাকম্ ॥৬॥

যস্মিন্নিতি ! প্রলীনে নির্গমনেন নিষ্ক্রিয়তয়া বা লয়ং গতে, প্রাণাঃ প্রাণাদয়ঃ পঞ্চ বায়বঃ ।  
প্রবৃত্তে সক্রিয়ৈ, চরন্তি প্রাণাঃ কামঃ অভিলাষঃ ॥৭॥

ময়ীতি । প্রাণাঃ প্রাণাদয়ঃ পঞ্চবায়বঃ । প্রলীনং নিষ্ক্রিয়ীভূতম্ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

হঠাৎগেন নিরুদ্ধবায়মিতি দ্বিতীয়ঃ ; অহুপদোক্তঃ কৃৎস্নপঞ্চবিলয়ন্তৃতীয়ঃ । এতেষামধি-  
কারিভেদাধাবস্থা । এবং সৰ্বাপি বিভাদিদেবাদিভূতাদ্যাত্মভেদেন ত্রিবিধাদিকারভেদাজ্জ্ঞেয়া  
॥১—৭॥ অক্ষরার্থঃ স্পষ্টএব । পঞ্চানামপোষ্যমেকতাপি নিরবয়োরুদ্ধেদে সৰ্বেষামুদ্ধেদো ভবতীতি

ব্যানকর্তৃক উৎপাদিত বায়ুর নাম উদান এবং সেই উদান ব্যানের গুণেই  
কার্য্য করে, আবার উদানে উৎপন্ন বায়ুর নাম সমান ॥৫॥

সেই পঞ্চবিধ বায়ু প্রথমোৎপন্ন ব্রহ্মার সম্মুখে যাঠিয়া বলিয়াছিল—  
‘পিতামহ ! আমাদের পাঁচজনের মধ্যে যে শ্রেষ্ঠ, আপনি তাহার নাম বলুন,  
তাহা হইলে সে আমাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ হইবে’ ॥৬॥

ব্রহ্মা বলিলেন—‘বায়ুগণ ! তোমাদের মধ্যে যে লয় পাইলে প্রাণিগণের  
শরীরে সকল বায়ু লয় পায় এবং যে চলিতে থাকিলে সকল বায়ু চলিতে  
থাকে, সে-ই শ্রেষ্ঠ । এখন তোমাদের যেখানে ইচ্ছা, সেইখানে যাঠিতে  
পার’ ॥৭॥

প্রাণ বলিল—‘আমি লয় পাইলে প্রাণিগণের শরীরস্থিত সকল বায়ুই  
লয় পায়, আবার আমি চলিলে সকল বায়ুই চলে ; অতএব আমি শ্রেষ্ঠ ।  
দেখ, আমি লয় পাইলাম’ ॥৮॥

(৬) তে পৃচ্ছন্তঃ—বহু বহু ।

(৭) যস্মিন্ প্রচীর্ণে—পি বহু বহু ।

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

প্রাণঃ প্রলীয়ত ততঃ পুনশ্চ প্রচচার হ ।  
 সমানশ্চাপ্যদানশ্চ বচোহক্ৰতাং পুনঃ শুভে ! ॥৯॥  
 ন ত্বং সর্বমিদং ব্যাপ্য তিষ্ঠসীহ যথা বয়ম্ ।  
 ন ত্বং শ্রেষ্ঠো হি নঃ প্রাণ । অপানো হি বশে তব ।  
 প্রচচার পুনঃ প্রাণস্ততোহপানোহভ্যভাষত ॥১০॥

অপান উবাচ ।

ময়ি প্রলীনে প্রলয়ং ব্রজন্তি সৰ্বে প্রাণভূতাং শরীরে ।  
 ময়ি প্রবৃত্তে চ পুনশ্চরন্তি শ্রেষ্ঠো হুহং পশ্যত মাং প্রলীনম্ ॥১১॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

ব্যানশ্চ তমুদানশ্চ ভাষমাণমধোচতুঃ ।  
 অপান ! ন ত্বং শ্রেষ্ঠোহসি প্রাণো হি বশগন্তব ॥১২॥  
 অপানঃ প্রচচারাথ ব্যানস্তং পুনরব্রবীৎ ।  
 শ্রেষ্ঠোহহমস্মি সৰ্বেষাং শ্রয়তাং যেন হেতুনা ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রাণ ইতি । প্রচচার চচাল ॥৯॥  
 নেতি । ইদং শরীরম্ । নঃ অস্মাকং মধ্যে । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১০॥  
 ময়ীতি । পূর্বং ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥১১॥  
 ব্যান ইতি । ভাষমাণং পূর্ববাক্যং বদন্তম্ ॥১২॥  
 অপান ইতি । প্রচচার দেহে যথাস্থানং চচাল ॥১৩॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘কল্যাণি ! তাহার পর প্রাণ লয় পাইল, আবার চলিতে লাগিল । পরে সমান এবং উদান এই কথা বলিল—॥৯॥

প্রাণ ! আমাদের স্থায় তুমি এই সর্বশরীর ব্যাপিয়া থাক না ; সুতরাং তুমি আমাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ নহ, কেবল এক অপানই তোমার বশে থাকে । পরে প্রাণ চলিতে লাগিল, তখন অপান বলিল’ ॥১০॥

অপান বলিল—‘আমি লয় পাইলে.....’ ॥১১॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘অপান সেইরূপ বলিলে ব্যান এবং উদান তাহাকে বলিল—‘অপান ! তুমি আমাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ নহ । কারণ, একমাত্র প্রাণই তোমার বশে থাকে’ ॥১২॥

তাহার পর অপান চলিতে লাগিল, ব্যান পুনরায় তাহাকে বলিল—

ময়ি প্রলীনে প্রলয়ং ব্রজন্তি সৰ্বে প্রাণাঃ প্রাণভূতাং শরীরে ।

ময়ি প্রযুক্তে চ পুনশ্চরন্তি শ্রেষ্ঠো হৃৎ পশ্যত মাং প্রলীনম্ ॥১৪॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

প্রালীয়ত ততো ব্যানঃ পুনশ্চ প্রচচার হ ।

প্রাণাপানাবুদানশ্চ সমানশ্চ তমব্রবন্ ॥১৫॥

ন হুং শ্রেষ্ঠোহসি নো ব্যান ! সমানস্ত বশে তব ।

প্রচচার পুনর্ব্যানঃ সমানঃ পুনরব্রবীৎ ।

শ্রেষ্ঠোহহমস্মি সৰ্ব্বেষাং জ্ঞেয়তাং যেন হেতুনা ॥১৬॥

ময়ি প্রলীনে প্রলয়ং ব্রজন্তি সৰ্বে প্রাণাঃ প্রাণভূতাং শরীরে ।

ময়ি প্রযুক্তে চ পুনশ্চরন্তি শ্রেষ্ঠো হৃৎ পশ্যত মাং প্রলীনম্ ॥১৭॥

ততঃ সমানঃ প্রালিল্যে পুনশ্চ প্রচচার হ ।

প্রাণাপানাবুদানশ্চ ব্যানশ্চৈব তমব্রবীৎ ।

ন হুং সমানঃ! শ্রেষ্ঠোহসি ব্যান এব বশে তব ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

ময়ীতি । প্রাণেব বিবৃতমেতৎ ॥১৪॥

শ্রেতি । প্রালীয়ত নিষ্ক্রিয়োহভবৎ । তং ব্যানম্ ॥১৫॥

নেতি । নঃ অস্মাকম্ । অব্রবীৎ ব্যানম্ । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥

ময়ীতি । পূৰ্ব্বেষাং বিবরণং কৃতম্ ॥১৭॥

তত ইতি । প্রালিল্যে নিষ্ক্রিয়ো বভূব । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৮॥

‘আমি সমস্ত শরীরস্থিত বায়ুদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, যে কারণে শ্রেষ্ঠ তাহা অ্রবণ কর ॥১৩॥

আমি লয় হইলে.....’ ॥১৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘তাহার পর ব্যান বায়ু একবার লয় পাইল, আবার চলিতে লাগিল । তখন প্রাণ, অপান, উদান ও সমান তাহাকে বলিল—৥১৫॥

ব্যান । তুমি আমাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ নহ । কারণ, কেবল সমানই তোমার বশে থাকে ।’ ব্যান আবার চলিতে লাগিল, সমান পুনরায় তাহাকে বলিল—‘আমি সকল বায়ুর মধ্যে শ্রেষ্ঠ ; যে কারণে শ্রেষ্ঠ, তাহা অ্রবণ কর ॥১৬॥

আমি লয় পাইলে..... ॥১৭॥

তাহার পর সমান বায়ু লয় পাইল, আবার চলিতে লাগিল । তখন প্রাণ,

(১৮) এব শ্লোকঃ—পি বহু বর্জ্য নাস্তি ।

সমানঃ প্রচচারাথ উদানস্তমুবাচ হ ।

শ্রেষ্ঠোহহমস্মি সর্বেষাং শ্রেয়তাং যেন হেতুনা ॥১৯॥

ময়ি প্রলীনে প্রলয়ং ব্রজন্তি সর্বে প্রাণাঃ প্রাণভূতাঃ শরীরে ।

ময়ি প্রবৃতে চ পুনশ্চরন্তি শ্রেষ্ঠো হুহং পশ্যত মাং প্রলীনম্ ॥২০॥

ততঃ প্রালীয়তোদানঃ পুনশ্চ প্রচচার হ ।

প্রাণাপানৌ সগামশ্চ ব্যানশ্চৈব তমব্রবন্ ।

উদান ! ন ত্বং শ্রেষ্ঠোহসি ব্যান এব বশে তব ॥২১॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

ততস্তা ব্রবীৎ সর্বান স্বয়মানঃ প্রজাপতিঃ ।

সর্বে শ্রেষ্ঠা ন বা শ্রেষ্ঠাঃ সর্বে চাত্তোত্ত্বধর্মিণঃ ॥২২॥

#### ভারতকৌমুদী

সমান ইতি । সর্বেষাং প্রাণাদীনাং শারীরবায়ুনাং মধ্যে ॥১৯॥

ময়াতি । পূর্বমেব বিবৃতমিদম্ ॥২০॥

তত ইতি । তম্ উদানম্, ব্যান এবেতি ন পুনরন্ত ইত্যশয়ঃ । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২১॥

তত ইতি । স্বয়মান ইবদসন্, প্রজাপতিব্রহ্মা । সর্বে শ্রেষ্ঠা ন বা শ্রেষ্ঠা ইত্যর্থেন  
কিঞ্চিদব্রবামি এতত্ত্ব ব্রবামি ইতি ভাবঃ ; সর্বে যুয্ম অতোত্ত্বধর্মিণঃ পরস্পরসমানধর্মিণঃ  
স্পন্দনশামান্তাং ॥২২॥

#### ভারতভাবদীপঃ

সর্বেষাং প্রত্যেকং ময়ি প্রলীনে প্রলয়ং ব্রজন্তীভূত্বাঃ সঙ্কল্পতে ॥৮—২১॥ এবমেবাং সত্যপি  
অপান, উদান ও ব্যান তাহাকে বলিল—‘সমান ! তুমি আমাদের মধ্যে  
শ্রেষ্ঠ নহ, একমাত্র ব্যানই তোমার বশে আছে’ ॥১৮॥

তাহার পর সমান চলিতে লাগিল, তখন উদান তাহাকে বলিল—‘সমস্ত  
বায়ুর মধ্যে আমি শ্রেষ্ঠ, যে কারণে শ্রেষ্ঠ তাহা অবগণ কর ॥১৯॥

আমি লয় পাইলে... ..’ ॥২০॥

তদনন্তর উদান বায়ু লয় পাইল, আবার চলিতে লাগিল । তখন প্রাণ,  
অপান, সমান ও ব্যান তাহাকে বলিল—‘উদান ! তুমি আমাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ  
নহ । কারণ, একমাত্র ব্যানই তোমার বশে রহিয়াছে’ ॥২১॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘তাহার পর ব্রহ্মা মূহু হস্ত করিয়া কহিলেন—‘তোমরা  
সকলেই শ্রেষ্ঠ হও বা না হও, সে বিষয়ে আমি কিছু বলিতেছি না, তবে ইহা  
বলিতেছি যে, তোমরা সকলেই পরস্পর একপ্রকার ধর্মবিশিষ্ট ॥২২॥

(২২) ততস্তানব্রবীৎব্রহ্মা সমবেতান্ প্রজাপতিঃ—পি বহু বহু ।

সৰ্বে স্ববিষয়ে শ্ৰেষ্ঠাঃ সৰ্বে চাত্তোত্তরক্ষিণঃ ।

ইতি তানব্রবীৎ সৰ্বান্ সমবেতান্ প্রজাপতিঃ ॥২৩॥

একঃ স্থিরশ্চরাশ্চাত্তো বিশেষাৎ পঞ্চ বায়বঃ ।

এক এব চ সৰ্বাত্মা বহুধাপ্যুপচীয়তে ॥২৪॥

পরম্পরস্ত সূহৃদো ভাবয়ন্তঃ পরম্পরম্ ।

স্বস্তি ব্রজত ভদ্রং বো ধারয়ধ্বং পরম্পরম্ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পৰ্বদণি অশ্বমেধে অনুগীত্যাং ব্রাহ্মণগীত্যাং ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥ \*

### ভারতকৌমুদী

সৰ্ব ইতি । স্ববিষয়ে নিজনিজকার্য্যে । সমবেতান্ সম্মিলিতান্ ॥২৩॥

এক ইতি । একো জীবাশ্বা, অস্ত্রে পঞ্চ বায়বো বিশেষাদাধিক্যাৎ চরাশ্চকলাঃ । যুগ্মকম্  
এক এব চ বায়ুশ্চাবঃ সৰ্বেষাম্ আশ্বা স্বরূপঃ, বহুধাপি উপচীয়তে ক্রিয়াভেদাৎ স্থানভেদাচ্চ  
বৰ্দ্ধতে ॥২৪॥

পয়েতি । সৰ্ব এব পরম্পরস্ত সূহৃদঃ, পরম্পরঃ ভাবয়ন্তঃ পুষ্পস্তো বৰ্দ্ধন্তামিতি শেষঃ । স্বস্তি  
কুশলেন ব্রজত, বো যুগ্মকং ভদ্রং মঙ্গলম্ অস্ত, পরম্পরঃ ধারয়ধ্বং যুগ্মং বন্ধত ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপৰ্বদণি

অশ্বমেধে ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যেকং স্বাতন্ত্র্যাভাবাদশ্রেষ্ঠ্যমপ্যন্তীত্যশয়েনাহ—সৰ্বে শ্রেষ্ঠা ন বা শ্রেষ্ঠা ইতি ॥২২—২৩॥  
বস্তুবৃত্তন্ত মনোমাত্রত্বমেব প্রাণানামিত্যাহ—এক এব মমৈবাত্মোতি ॥২৪॥ আখ্যা যুক্তাত্ম-  
পর্য্যন্ত—স্বধা এক এব প্রাণোহধ্যাত্মমুপাধিভেদাৎ পঞ্চধা ভূতোহন্তোত্তমাত্মাব্যবৰ্ত্ততে এবং

তোমরা সকলেই আপন আপন কার্য্যে শ্রেষ্ঠ এবং সকলেই পরম্পরকে  
রক্ষা করিয়া থাক ।’ তৎপরে প্রজাপতি ব্রহ্মা সমবেত সেই সকল বায়ুকে  
বলিলেন—॥২৩॥

দেহের মধ্যে এক জীবাশ্বাই স্থির, আর পঞ্চ বায়ু বিশেষভাবে অস্থির,  
আর একমাত্র বায়ুই সকলের স্বরূপ এবং সেই এক বায়ুই বহুপ্রকারে (পঞ্চবিধ  
ভাবে) বৃদ্ধি প্রাপ্ত হইয়াছে ॥২৪॥

(২৩) চাত্তোত্তরক্ষিণঃ—বন্ধ বর্দ্ধ নি ।

(২৪) একঃ স্থিরশ্চাশ্চিরশ্চ । এক এব মমৈবাত্মা—পি বন্ধ বর্দ্ধ ।

\* ‘...অয়োবিংশোহধ্যায়ঃ’—বন্ধ বর্দ্ধ, ‘চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ’—নি ।

## সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

নারদশ্চ চ সংবাদম্বষেদে'বমতশ্চ চ ॥১॥

দেবমত উবাচ ।

জন্তোঃ সংজায়মানশ্চ কিমু পূর্বং'প্রবর্ততে ।

াণোহপানঃ সমানো বা ব্যানো বোদান এব চ ॥২॥

নারদ উবাচ ।

যেনায়ং সৃজ্যতে জন্তুস্ততোহন্যঃ পূর্বমেতি তম্ ।

প্রাণদ্বন্দ্বং হি বিজ্ঞেয়ং তির্য্যগূর্দ্ধমধশ্চ যৎ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোতি । দেবমতশ্চ তদাখ্যাত্ত্বং ঋষেঃ ॥১॥

জন্তোরিতি । জন্তোর্মতশ্চাদেঃ প্রাণিনঃ, কিমু প্রাণাদীনাং কতমঃ, প্রবর্ততে জায়তে ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

পরমাআপোণাধিকমনেকধাভাবং প্রাপ্য মিথো হর্ষবিষাদভোক্তৃভোগ্যভাবং ভজত ইতি ।

তস্মাদৈকাত্ম্যাবুধ্যা সর্কৈঃ সর্বত্রাহুকম্পা কার্য্যোত্পসংহরতি—ধারয়ধ্বং পরস্পরমিতি ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্কণি অশ্বমেধে ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৬॥

—ঃ\*ঃ—

তোমরা পরস্পরের বন্ধু এবং পরস্পরের সাহায্য করিতেছ । তোমরা এখন নির্বিশ্বে গমন কর, তোমাদের মঙ্গল হউক এবং চিরদিন তোমরা পরস্পরকে রক্ষা করিও' ॥২৫॥

—ঃ\*ঃ—

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘দেবর্ষি নারদ ও মহর্ষি দেবমতের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃহত্তান্তের উল্লেখ এই বিষয়েও বৃদ্ধেরা করিয়া থাকেন ॥১॥

দেবমত বলিয়াছিলেন—‘দেবর্ষি নারদ । প্রাণী জন্মিলে প্রথমে কে জন্মে ? প্রাণ, অপান, সমান, ব্যান বা উদান প্রথমে উৎপন্ন হয়’ ॥২॥

দেবমত উবাচ ।

কেনায়াং সৃজ্যতে জন্তুঃ কচ্চাত্তঃ পূর্বমেতি তম্ ।

প্রাণবন্দ্যং মে ক্রহি তিৰ্য্যগুর্জমদ্যচ্চ যৎ ॥৪॥

নারদ উবাচ ।

সকল্লাজ্জায়তে হর্ষঃ শব্দাদপি চ জায়তে ।

রসাৎ সঞ্জায়তে চাপি রূপাদপি চ জায়তে ।

স্পর্শাৎ সংজায়তে চাপি গন্ধাদপি চ জায়তে ॥৫॥

ভারতকোমুদী

বেনেতি । অন্তঃ পদার্থঃ, এতি অহুসরতি । হি তস্মাৎ উক্তং দেবতাদি, তিৰ্য্যাক্ মনুষ্যাদি, অথঃ পশাদিরূপং বদভূতং বর্ততে, তত্র সর্বত্রৈব প্রাণবন্দ্যং প্রাণঃ অদৃষ্টকেতি স্বয়মন্তীতি বিজ্ঞেয়ম্ ॥৩॥

কেনেতি । তিৰ্য্যগাদিরূপকং যৎ তদপি মে ক্রহীতি সঙ্কঃ ॥৪॥

সকল্লাদিত্তি । সকল্লাৎ স্ত্রীপুরুষয়োরাভিলাষাৎ শব্দাৎ মধুরস্বরাৎ । রসাৎ রাগাৎ রূপাচ্চ মধুরাদেব । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

উক্তমৈকাত্ম্যমধ্যায়োপাপবাদাভ্যাং প্রপঞ্চয়তি—অত্রোতি ॥১॥ জন্তোঃ সমষ্টিবাষ্টিশরীরিণঃ ॥২॥ যেন নিমিত্তেন কারণেন ততো নিমিত্তাদন্তোহপি তং তৎপ্রতি পূৰ্ণং প্রাক্ নিমিত্তেঘেন এতি, কিং তদ্ব্যং প্রাণবন্দ্যক্ কিং তিৰ্য্যাক্ মনুষ্যাদি উক্তং দেবাদি অথঃ পশাদি এতেষাং রূপকং বদন্তিভ্যেয়ম্ । যথা তিৰ্য্যগিত্যাদিনা বিভূষ্যমেবোচ্যতে ॥৩—৪॥ উত্তরং সকল্লাজ্জায়তে হর্ষঃ আনন্দঃ স এব সকল্লাজ্জন্তুরিত্যনুকৃত্যতে ; জন্তুরূপেণাবিবর্তবতীত্যর্থঃ । “আনন্দাক্ষোব খদিমানি ভূতানি জায়ন্তে । সোহিকাময়ত বহু স্ত্রাং প্রজায়েয়েতি । সচ্চ ত্যচ্চাত্তবদি”-ত্যাশিত্যভিভাঃ আনন্দমাত্রং ব্রহ্মৈব মায়য়া ঈক্ষণপূৰ্ব্বকং ব্রহ্মাণ্ডপিণ্ডাকারস্বং প্রাপ্নোতি । রবিবির স্বৰ্য্যকাস্তদ্বারা বহুপ্রাণীণা কারত্বমিতি ভাবঃ । শব্দাদপি চ জায়তে বৈদিকশব্দ-পূৰ্ব্বিকাপি গলয়াদিদ্ব্যভৌতিকসৃষ্টিঃ প্রজাপতিদ্বারা জায়তে “এত ইতি বৈ প্রজাপতির্দেবান-সৃজতেত্যাদিশ্রুতেত্ত্বকদন্তে । ঘট ইব কাস্তপমস্তাদিত্যর্থঃ । রসাক্রপাৎ তদ্বদ্বিষয়বাসনাভঃ

নারদ বলিলেন—‘স্ত্রী ও পুরুষ যাহাদ্বারা এই প্রাণীকে সৃষ্টি করে, তদ্বিধ আর একটী বস্তু প্রথমে তাহার অহুসরণ করে । অতএব দেবতা, মনুষ্য ও পশুপ্রভৃতিরূপ যে সকল প্রাণী আছে, তাহাদের জন্মবার সময়ে প্রাণ ও অদৃষ্ট এই দুইটী তাহাতে প্রবৃত্ত হয় বলিয়া জানিবে’ ॥৩॥

দেবমত বলিলেন—স্ত্রী ও পুরুষ কাহাদ্বারা এই প্রাণীকে সৃষ্টি করে, অতঃ কেইবা প্রথমে তাহার অহুসরণ করে? প্রাণবন্দ্য কি? এবং তিৰ্য্যাক্, উক্তং ও অথঃ যাহা, তাহাও আমার নিকট বলুন’ ॥৪॥

(৫) শেবপাদবয়ম্—পি বহু বর্চ নাতি ।

শুক্ৰাচ্ছোণিতসংসৃষ্টাং পূৰ্বং প্রাণঃ প্রবর্ততে ।  
 প্রাণেন বিকৃতে শুক্রে ততোহপানঃ প্রবর্ততে ॥৬॥  
 শুক্ৰাং সঞ্জায়তে চাপি রসাদপি চ জায়তে ।  
 এতদ্রূপমুদানস্তু হর্ষো মিথুনমন্তরা ॥৭॥  
 কামাং সঞ্জায়তে শুক্ৰং শুক্ৰাং সঞ্জায়তে রজঃ ।  
 সমানব্যানজনিতে সামায়ে শুক্ৰশোণিতে ॥৮॥

### ভাবতকৌমুদী

শুক্ৰাদিতি । পূৰ্বং প্রথমম্ । বিকৃতে স্পন্দনেন সঞ্চালিতে ॥৬॥

শুক্ৰাদিতি । মিথুনং স্ত্রীপুরুষদ্বয়ম্, অন্তরা মধ্যো ॥৭॥

কামাদিতি । সঞ্জায়তে প্রবর্ততে ; রজঃ স্ত্রিয়াঃ । সমানব্যানাভ্যাং জনিতে সংযোজিতে  
 ভবতঃ ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইদঞ্চ পৰ্জ্জন্তবদীশ্বরস্য সাধারণেহপি কারণে বীজবদসাধারণং জ্ঞেয়ম্ ॥৫॥ শুক্ৰম্ অদৃষ্টং  
 শোণিতং বাগাদি বাসনামিশ্রমদৃষ্টমবষ্টভ্য প্রাণো লিঙ্কাভ্যা পবর্ততে সৃষ্টং তেন প্রাণেন বিকৃতে  
 জন্মান্তপক্ষয়ান্তান বিকারান্ প্রাপিতে শুক্রে সবাসনকর্ষজে দেহে অপানো মৃত্যুশ্চরমভাব-  
 বিকারো নাশাখ্যঃ প্রবর্ততে ॥৬॥ এবং সতি পুনস্তন্মিন জন্মান্তাপচিতাং শুক্ৰাং রসাত  
 যথোক্তাঙ্জায়তে এতদ্রূপম্ উদানস্তু ব্রহ্মণঃ আরোপিতং রূপমিত্যর্থঃ । কিং তদন্ত আহ—  
 হর্ষো মিথুনমন্তরেতি । মিথুনমন্তরুপং কারণং কার্যঞ্চ অন্তরা তাৎপৰ্য্যম্যো হর্ষো ব্যাপ্য  
 তিষ্ঠতীত্যর্থঃ । “তে যদন্তরা তদব্রহ্মে”তি শ্রুতেঃ—তে নামরূপে ॥৭॥ প্রবৃত্তিমূলং কামাং  
 শুক্ৰমদৃষ্টম্ অদৃষ্টাচ্ছোণিতং রজঃপ্রবৃত্তিবিহিত কামকর্ষণী প্রবাহেণ ইত্যর্থঃ । এতয়োর্মূলং  
 সমানব্যানৌ ভাভ্যাং তদাত্মকে বিভ্রাৎ প্রোক্তে লক্ষ্যতে । ততশ্চ দৃষ্টোক্তপ্রতিকবিষয়ং বিজ্ঞানং

নারদ বলিলেন—‘স্ত্রী ও পুরুষের সঙ্কল্প হইতে হর্ষ উৎপন্ন হয়, তাহাদের  
 বাকা, কাম ও রূপ হইতেও হর্ষ জন্মে এবং তাহাদের স্পর্শ ও গন্ধ হইতেও হর্ষ  
 জন্মিয়া থাকে ॥৫॥

তৎপরে স্ত্রীর রক্তসংসৃষ্ট, পুরুষের শুক্ৰ হইতে প্রথমে প্রাণ উৎপন্ন হয় ;  
 সেই প্রাণকর্তৃক শুক্ৰ সঞ্চালিত হইলে, তাহা হইতে অপান জন্মিয়া থাকে ॥৬॥

সেই অপান শুক্ৰ হইতে এবং শোণিত হইতেও জন্মিয়া থাকে—ইহাই  
 অপানের স্বরূপ ; আর হর্ষ ঐ উভয়ের মধ্যবর্তী ॥৭॥

কাম হইতে শুক্ৰ প্রবৃত্ত হয়, সেই শুক্ৰ হইতে আবার স্ত্রীলোকের রজ  
 আবির্ভূত হইয়া থাকে এবং সমান ও ব্যানপ্রভাবে তুল্যরূপে শুক্ৰ ও শোণিত  
 মিলিত হয় ॥৮॥



প্রাণাপানাবিদং দ্বন্দ্বমবাক্ চোক্তং গচ্ছতঃ ।

ব্যানঃ সমানশ্চৈবোভৌ তিৰ্য্যগ্ দ্বন্দ্বমুচ্যতে ॥৯॥

অগ্নির্বে দেবতাঃ সৰ্বা ইতি বেদস্ত শাসনম্ ।

সঞ্জায়তে হি প্রাণেষু জ্ঞানং বুদ্ধিসমম্বিতম্ ॥১০॥

তস্ত ধুমন্তমোরূপং রজো ভস্ম স্মৃতেজসঃ ।

সৰ্বং সঞ্জায়তে তস্ত যত্র প্রক্ষিপতে হবিঃ ॥১১॥

### ভারতাকৌমুদী

প্রাণেতি । দ্বন্দ্বং যুগলম্ । উভৌ, তয়োশ্চ তিৰ্য্যগ্ দ্বন্দ্বং পার্শ্বগামিষয়ম্ ॥৯॥

অগ্নিরিতি । শাসনমুপদেশঃ । বুদ্ধ্যা সমম্বিতং প্রযোজিতম্, সাংখ্যমতে জ্ঞানস্ত বুদ্ধি-  
বৃত্তিস্থাৎ ॥১০॥

তস্তেতি । তস্তাশ্বেঃ ॥১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

কামপ্রযন্তোৰ্বীজমিত্যর্থঃ । তথা চাহঃ—“জানাতীচ্ছতি ঐষতত’ ইতি ॥৮॥ প্রাণাপানাবিতি ।  
ইদমেব কামবৃত্ত্যাপাং দ্বন্দ্বং প্রাণা প্রাণাপানাবেব জীবোপাদিভূতৌ উক্তাধোগতিং গচ্ছতো  
ন তু জীঃ । “ঘটৌ নীয়েত নাকাশং তদ্বজ্জীবো নভোপম” ইতি ঋতেবিভোশ্চিক্রপস্ত  
জীবত্বাকাশাদগত্যযোগাৎ সমানব্যানৌ উক্তরীত্যা দৃষ্টং শ্রুতঞ্চ । তাবুভৌ তিৰ্য্যগনৃক্  
অত্রঙ্গ অতং প্রাপকত্বাৎ । অতএব দ্বন্দ্বং দ্বন্দ্বং বৈতং তস্তাব ইতি উচ্যতে বেদে ॥৯॥ নহু  
সৰ্বং দৃষ্টং শ্রুতং চ তিৰ্য্যগ্ দ্বন্দ্বং নেত্যাহ—অগ্নির্দা ইতি । অগ্নিঃ পরমাত্মা তন্ত্রৈব দেবস্ত  
শাসনম্ আজ্ঞা । “নিঃশসিতমেতদযদযেদ” ইতি ঋতে: “শ্রিতীশ্বতী মমৈবাজ্ঞে” ইতি শ্বতেশ্চ  
তদাজ্ঞারূপো বেদঃ । “ইদং সৰ্বং যদয়মাত্মা সৰ্বং যধিদং ব্রহ্মে” ত্যাদিরেকাত্ম্যং প্রতি-  
পাদয়তীত্যর্থঃ । তস্ত চ দেবস্ত জ্ঞানং বুদ্ধিসমম্বিতং চ পরমদীপ্তিযুক্তং তত এব বেদাজ্ঞায়ত  
ইত্যর্থঃ ॥১০॥ তদেবাহ—তস্তেতি । যথা ধুমন্তমনি অগ্নিরূপবহিভূতে এবং তমোরজসী  
লয়বিক্ষেপহেতুতয়া চিক্রপাঘহিভূতে ইত্যর্থঃ । সৰ্বমিতি তস্ত তস্মাৎ বজ্রাগ্নৌ মুখ্যে  
ভোক্তরি হবির্ভোগাৎ তস্মাৎ সৰ্বং সংজায়তে ইদং সৰ্বমিত্যাহুদাহৃতশ্রুতেরিত্যর্থঃ ॥১১॥

প্রাণ ও অপান—এই দুইটী উচ্ছ্ব ও নীচে গমন করে এবং ব্যান ও  
সমান—এই দুইটীকে তিৰ্য্যগ্ গামী দ্বন্দ্ব বলা হয় ॥৯॥

বেদ বলেন—‘এক অগ্নি সকল দেবতাস্বরূপ এবং প্রাণে বুদ্ধিপ্রযুক্ত জ্ঞান  
উৎপন্ন হয়’ ॥১০॥

অধিকতেজা সেই অগ্নির তমোরূপ ধূম এবং রজোরূপ ভস্ম ; স্মৃতরাং সেই  
অগ্নির প্রভাবে সমস্ত অঙ্গ উৎপন্ন হয়, যে অগ্নিতে শব্দপ্রভৃতি গুণরূপ হবি  
নিক্ষেপ করা হইয়া থাকে ॥১১॥

(১০) ইতি দেবস্ত শাসনম্—বদ বর্জ নি । সঞ্জায়তে ব্রাহ্মণেষু—পি বদ বর্জ ।

সম্বাৎ সমানো ব্যানশ্চ ইতি যজ্ঞবিদো বিদুঃ ।  
 প্রাণাপানাজ্যভাগৌ তয়োর্মধ্যে হতাশনঃ ॥১২॥  
 এতদ্রূপমুদানশ্চ পরমং ব্রাহ্মণা বিদুঃ ।  
 নিষ্পন্দমিতি যদ্বৈতভ্রমে নিগদতঃ শৃণু ॥১৩॥  
 অহোরাত্রিদিগং দ্বন্দ্বং তয়োর্মধ্যে হতাশনঃ ।  
 এতদ্রূপমুদানশ্চ পরমং ব্রাহ্মণা বিদুঃ ॥১৪॥  
 উভে সত্যানৃতে দ্বন্দ্বং তয়োর্মধ্যে হতাশনঃ ।  
 এতদ্রূপমুদানশ্চ পরমং ব্রাহ্মণা বিদুঃ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

সম্বাদিতি । সম্বাদ্গুণাৎ । হতাশনস্তিষ্ঠতীতি শেষঃ ॥১২॥  
 এতদিতি । নিষ্পন্দং যুদ্ধাবিহীনম্ ॥১৩॥  
 অহরিতি । হতাশনঃ প্রাপ্তপূৰ্ণদেবতারূপো বহিঃ ॥১৪॥  
 উভে ইতি । অনুভং মিথ্যা । এতদপি ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

সম্বাদিতি । যজ্ঞো জীবব্রহ্মণোঃ সঙ্গতি-কারণরূপো যোগঃ, সমানব্যানাখ্যং সৰ্বং দৃষ্ট- ক্ষতং  
 চ বুদ্ধিসম্বাদেব ভবতীতি যোগিনামমুভবসিদ্ধিমিত্যর্থঃ । অয়ং ভাবঃ—যেদে স্তেনজ্যোঃ স্তোম-  
 দহরোপাসনাদৌনি তমোরজ-সমুদ্রাদানপুরুষযোগ্যা নিবৰ্ত্তন্তে তেষু তেষু সম্বাদদাঃ সাত্বিকমেব  
 সাধনং বহুমতং নেতরাদিতি । প্রাণাপানবিতি । যথাগ্নিরাজ্যভাগাভ্যামুদীপাতে এবং  
 পূৰ্বোপাধিপ্রবিলাপনরূপপ্রাণাপানজয়েন উদানাখ্যং পরং ব্রহ্ম ক্রমযো দৃষ্টা প্রকাশত ইত্যর্থঃ ।  
 এবং চ কেনায়ঃ সৃজাত ইত্যশ্রোত্তরং সঙ্কল্পাদিতি কণ্ডাক্ত ইত্যশ্র তন্মূলভূতে কামকক্ষণী  
 প্রাণদ্বন্দ্বং চ সাত্বিকং তৎ স্বয়ং সমানব্যানাখ্যং ত্রিযাগিত্যাদেকত্তরং হর্ষো মিথুনমনস্তরেতি  
 চ ব্যক্তম্ ॥১২—১৩॥ অহোরাত্রং বিজ্ঞাবিজে স্থপ্তিজাগরৌ উৎপত্তিপ্রলয়ৌ বা ॥১৪॥ সৎ  
 কাৰ্য্যম্, অসৎ কারণম্, হতাশনঃ হতে প্রবিলাপিতে কাব্যকারণে অন্ত্রাতি নিরসয়ং নিগলতি

যজ্ঞাভিজ্ঞ লোকেরা জানেন যে, সমান ও ব্যান বায়ু সম্বগুণ হইতে উৎপন্ন  
 হয় এবং প্রাণ ও অপান—এই দুইটী আজ্যভাগদ্বয় ; আর তাহাদের মধ্যে  
 সেই অগ্নি থাকেন ॥১২॥

ব্রাহ্মণেরা জানেন যে, এই সম্বগুণই উদান বায়ুর পরম রূপ এবং ইহা দ্বন্দ্ব-  
 শূন্য । ইহা যে প্রকার, তাহা তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর—॥১৩॥

দিন ও রাত্রি এই এক প্রকার দ্বন্দ্ব ; ইহাদের মধ্যে অগ্নি থাকেন, ইহা ও  
 উদান বায়ুর পরম রূপ, ব্রাহ্মণগণের এইরূপ ধারণা ॥১৪॥

সচ্চাসচৈব তদ্বন্দ্বং তয়োর্মধ্যে হতাশনঃ ।

এতক্রপমুদানস্ত পরমং ব্রাহ্মণা বিদুঃ ॥১৬॥

উভে শুভাশুভে বন্দ্বং তয়োর্মধ্যে হতাশনঃ ।

এতক্রপমুদানস্ত পরমং ব্রাহ্মণা বিদুঃ ॥১৭॥

উর্দ্ধ্বং সমানব্যানশ্চ ব্যস্ততে কৰ্ম তেন তৎ ।

তৃতীয়স্ত সমানেন পুনরেব ব্যবস্ততে ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

সদিতি । সৎ নিত্যম্ অসচ্চ নশ্বরম্ । এতদপি ॥ ৬ ॥

উভে ইতি । শুভং ধর্মঃ অশুভকাধর্মন্তে ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

ন তু রাহবৎ পুনরুদগতিরীতি হতাশনঃ শুদ্ধং ব্রহ্ম । উদানস্ত উৎকর্ষণে অনয়তি চেষ্টয়তীত্যুদানঃ পরম আনন্দঃ । “কো হেবাগ্নাৎ কঃ প্রাণ্যাৎ বদেব আকাশ আনন্দো ন সাদি”তি ঋতে: ॥৫॥ উর্দ্ধমিতি । তত উর্দ্ধং ব্রহ্ম যেন হেতুনা সঙ্কল্পাখ্যেন সমানো ব্যানশ্চ ভবতি “ব্যানেন সর্বাং দিবমাবৃণোতি ততঃ সমানে প্রাতিষ্ঠিতীত্যা”ক্তে: কারণং কার্য্যং চ ভবতি, তেনৈব হেতুনা কৰ্ম ব্যস্ততে বিত্তার্থ্যতে তস্মাৎ সঙ্কল্পো নিরোকব্যঃ । “নিঃসঙ্কল্পন্তটস্থন্তিষ্টেদেব তয়োক্ষলক্ষণ”মিতি ঋতেরিতি ভাবঃ । নহু স্রুগ্ধাবাপি নিঃসঙ্কল্পতাস্তীত্যাহ— তৃতীয়মিতি । তৃতীয়মূর্দ্ধম্, তুশব্দঃ সমানবৈলক্ষণ্যার্থঃ । সমানেন উপলক্ষণেন ব্যবস্ততে নিশ্চীয়তে শাখয়েব চক্ষ্রঃ সৌগ্ধ্যং কারণভাবান্তঃকলক্ষণমিত্যর্থঃ । তথা চ ঋতঃ—“ঐষতস্তা-গ্রহণং তুল্যমুভয়োঃ প্রাজ্ঞতুর্ধ্যয়োঃ । বীজনিদ্রায়ুতঃ প্রাজ্ঞঃ সা তু তুর্ধ্যো ন বিজত” ইতি ॥১৬॥ নিশ্চয়কলমাহ—শাস্তীতি । ব্যানং চকারাৎ সমানং সনাতনং ব্রহ্ম চ এতদ্রয়ম্ একং শাস্তি-শব্দার্থঃ কার্য্যকারণত্বান্নাং সৈক্যবদন্যায়ৈক্যং মুক্তির্ন স্বাত্ময়োনিরোপমাভ্রং সাংখ্যাভিমত-মিত্যর্থঃ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে অহুগীতায়াম্ সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৭॥

ব্রাহ্মণেরা জানেন যে, সত্য ও মিথ্যা এই দুইটি রহিয়াছে, তাহাদের মধ্যে অগ্নি আছেন, ইহাও উদানের পরম রূপ ॥১৫॥

ব্রাহ্মণেরা ইহাও জানেন যে, নিত্য জীৱাত্মা ও অনিত্য শরীর—এই দুইটি আছে, সেই দুই দুইটির মধ্যেও অগ্নি রহিয়াছেন এবং ইহাও উদানের পরম রূপ ॥১৬॥

ব্রাহ্মণেরা ইহাও জানেন যে, ধর্ম ও অধর্ম এই দুইটি রহিয়াছে, তাহাদের মধ্যেও অগ্নি আছেন এবং ইহাও উদানের পরম রূপ ॥১৭॥

শাস্ত্যর্থং ব্যানমেবঞ্চ শাস্তিৰ্ভ্রাক্ সনাতনম্ ।

এতদ্রূপমুদানস্ত পরমং ব্রাহ্মণা বিদুঃ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং ব্রাহ্মণগীতায়াং সপ্তবিংশোধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ—

## অষ্টাবিংশোধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

অত্রাপূদাহরন্তীমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

চাতুর্হোত্রবিধানস্ত বিধানমিহ যাদৃশম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমিতি । উক্তং গচ্ছত ইতি শেষঃ, তেন তদ্যুগ্মেন, তৎকৰ্ম জীবনম্, ব্যস্ততে দীৰ্ঘ-  
কালোং ক্রিয়তে । সমানেন বায়ুনা তৃতীয়ং তমঃ জীবনাবসানং ব্যবস্ততে বিধীয়তে ॥১৮॥

শাস্তীতি । একং ব্যানং বায়ুং শাস্ত্যর্থম্ আরোগ্যানিমিত্তম্, সনাতনং ব্রহ্ম চ শাস্তিঃ ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসপিস্কাস্তবংশীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং সপ্তবিংশোধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ—

অজ্ঞেতি । চতুর্গাং হোতৃণামিতি চাতুর্হোত্রম্, তচ্চ তৎ বিধানমহুষ্ঠানমিতি তত্ত,  
বিধানং প্রকারঃ ॥১॥

সমান ও ব্যান বায়ু উক্তে গমন করে এবং সেই দুইটা জীবনকে দীৰ্ঘকাল  
স্থায়ী করিয়া থাকে । আগার এক সেই সমান বায়ুই তমোগুণ অর্থাৎ তমোগুণ-  
জনিত মৃত্যু সম্পাদন করিয়া থাকে ॥১৮॥

ব্রাহ্মণেরা জানেন যে, এক ব্যান বায়ু শাস্তির নিমিত্ত দেহে অবস্থান করে,  
সনাতন ব্রহ্মই সেই শাস্তি এবং ইহাই উদান বায়ুর পরম রূপ' ॥১৯॥

—ঃ—

(১৯) শাস্ত্যর্থং বায়মেবঞ্চ—নি । ‘...চতুর্বিংশোধ্যায়ঃ’—বদ বর্জ, ‘পঞ্চবিংশোধ্যায়ঃ’  
নি ।

তস্ম সর্বস্ম বিধিবদ্ধিধানমুপদিশ্যতে ।

শৃণু মে গদতো ভদ্রে ! রহস্যগিদগমুর্ভগ্ন ॥২॥

করণং কৰ্ম্ম কৰ্ত্তা চ মোক্ষ ইত্যেব ভাবিনি ! ।

চত্বার এতে হোতারা যৈরিদং জগদারতম্ ॥৩॥

হোতৃণাং সাধনং চৈব শৃণু সর্বমশেষতঃ ।

ব্রাহ্মণং জিহ্বা চ চক্ষুশ্চ হৃৎ চ শ্রোত্রঞ্চ পঞ্চমম্ ।

মনো বুদ্ধিশ্চ সপ্তপুতে বিজ্ঞেয়া গুণহেতবঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । বিধানমমুষ্ঠানপ্রকারঃ । রহস্যং গুপ্তম্ ॥২॥

করণমিতি । করণং হেতুঃ । অগ্নে প্রসিদ্ধাঃ । আবৃতং ব্যাপ্তম্ ॥৩॥

হোতৃণামিতি । হোতৃণামুষ্ঠানং করণাদীনাম্, সাধনং সম্পাদনম্ । ব্রাহ্মণং নাসিকা, গুপ্তম্ সর্বাঙ্গগুণরূপায়্যাবিভায়াং হেতবঃ । সপ্তপদঃ শ্লোকঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমুদেশপ্রাপ্তেন ব্রহ্মাধৈতমুক্তা উপপাদিতপ্রাপ্তেন তৎপ্রসাদয়িতুমধ্যায়ান্তরমাবহতে—  
অত্রাপীতি । অত্র উদানস্বরূপে বিবেকবোঃ । চতুর্হোত্রবিধানম্ ইতিহাসনাম, তস্ম বিধান-  
মপূর্ণতয়া জ্ঞানম্ ॥১॥ শব্দেহো জ্ঞাতস্ম পুনর্বিধানমমুষ্ঠানপ্রকারম্ ॥২॥ ভাবিনি শুদ্ধ-  
ভাববতি, হে বৃদ্ধে ॥৩॥ হেতুনামিতি । ব্রাহ্মণাদয়ো যতাপি দশমপ্তহোত্রোক্তান্তথ পোতেষাং  
কঃ কস্ম হেতুরিত্যত্র নোক্তমত্র তু যুক্তগণেন তৎসাধনমপি বমুচ্যত ইতি বিশেষ ইতি  
ভাবঃ । তত্র গচ্ছাত্তমুভবে প্রীতাপ্রীতিবিবাদাঃ সম্বন্ধজন্তমেগুনকার্যভূত উৎপত্তয়ে, তে  
যতাপ্যনর্থাঃ হ্যন তহি তৎস্বরূপোচ্ছেদং বিনা তস্ম তদ্বিয়োগ আত্মান্তিকো যুক্ত্যতে বটশ্চেন  
রূপসাম্যগ্নেন । যদি প্রকৃতেতহি সাপ্যাত্মমসম্বা ৫৭ বিভূগোষয়োবিয়োগাং পুরুষস্ত  
চানুপদৃগরূপবাদবস্ত্তাগস্ত প্রাপ্তের নম্যোক্ষ এষ । তস্মাত্রজ্বরগতুল্যা প্রকৃতিস্বত্বকার্য্য চ  
সকলং তাদৃশমেব দৃষ্টিমমসময়োংপত্তিকমিত্যাশয়েনাহ—ব্রাহ্মণমিতি । গুণাবিভা সৈব হেতু-

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘এই জগতে চারিটি হোতার অনুষ্ঠানের যেরূপ প্রকার  
রহিয়াছে, তৎসংবলিত এই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ এখানেও মনস্বীরা করিয়া  
থাকেন ॥১॥

ভদ্রে ! আমি যথানিধানে সেই সকল অনুষ্ঠানের প্রকার বলিতেছি,  
তুমি আমার নিকট এই সমুদ্র গুপ্তবৃত্তান্ত শ্রবণ কর ॥২॥

ভাবিনি ! কৰ্ত্তা, কৰ্ম্ম, করণ ও মোক্ষ—এই চারিটি হোতা, যাহারা এই  
জগৎ ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছে ॥৩॥

(৪) হেতুনাং সাধনং চৈব—পি বহু বর্জ ।

গন্ধো রসশ্চ রূপঞ্চ শব্দঃ স্পর্শশ্চ পঞ্চমঃ ।

মন্তব্যমথ বোদ্ধব্যং সঠৈপ্ততে কৰ্ম্মহেতবঃ ॥৫॥

জ্ঞাতা ভক্ষয়িতা দ্রষ্টা স্প্রষ্টা শ্রোতা চ পঞ্চমঃ ।

মন্তা বোদ্ধা চ সঠৈপ্ততে বিজ্ঞেয়াঃ কর্তৃহেতবঃ ॥৬॥

স্বগুণান্ ভক্ষয়ন্ত্যেতে গুণবন্তঃ শুভাশুভান্ ।

অসন্তো নিগুণাশ্চৈতে সঠৈপ্ততে মোক্ষহেতবঃ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

গন্ধ ইতি । কৰ্ম্মণাং পুণ্যপাপাদীনাং হেতবঃ সাধনানি ॥৫॥

জ্ঞাত ইতি । কর্তারশ্চ তে হেতবশ্চৈতি তে ॥৬॥

যেতি । গুণবন্তো গ্রহণাদিদৰ্শনম্ভঃ, এতে জ্ঞানাদয়ঃ সপ্তঃ শুভাশুভান্ স্বগুণান্ গন্ধাদীন্ ভক্ষয়ন্তি গৃহ্ণন্তি । এতে জ্ঞানাদয়ঃ সপ্ত অসন্তঃ অসুপ্তিকালে জীনাঃ সন্তঃ, নিগুণা গন্ধাদি-  
গুণগ্রহণরহিতা ভবন্তি ; কিঞ্চ এতে সপ্ত বৈরাগ্যেণ মোক্ষহেতবোহপি ভবন্তি ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

ধেয়াং তে গুণহেতবঃ জ্ঞানাদিকং সপ্তদশকম্ লিঙ্গশ্রোতাপলক্ষণম্ ॥৪॥ গন্ধাদয়োহপি গুণহেতু-  
মভাজন্ত এন কৰ্ম্মহেতবঃ কৰ্ম্মজ্ঞা অপি ভবন্তি, স্থূলং সৰ্পকক্ষণ এন ফলমিত্যর্থঃ ॥৫॥ কৰ্ম্মকর্ত্তৈব  
তত্ত্বংফলভোক্তরূপেণ জ্ঞানাদিরূপো ভবনীয় ইতি জ্ঞানাদয়ঃ কর্তৃহেতবঃ । এতেনাকর্ত্তৃভোক্তৃত্ব-  
নাহুন্ সাংখ্যো নিরন্তঃ ; ভোক্তৃদ্ব্যাপি ভোগকর্ত্ত্বরূপত্বং ॥৬॥ এতেনামভেদমাহ—স্বগুণ-  
মিতি । এতে জ্ঞানাদয়ঃ গুণ উপানিকং রূপং জ্ঞানাদি তদ্ব্যক্তভাবনাঃ সন্তঃ স্বগুণং গন্ধাদিকং  
ভক্ষয়ন্তি ভুক্ততে । অয়ং ভাবঃ—যথা আকাশঃ কর্ণশব্দস্বরূপমুপাণি প্রাপ্য শ্রোত্ৰভাবং  
গতন্তেনৈব স্বগুণং শব্দং প্রকাশয়তি এবং জ্ঞানাদয়োহপি । “অথ যো বেদেদং জিজ্ঞাসীতি স  
আত্মা গন্ধায় জ্ঞানমিতি শ্রুতে: স্বোপাদানকজ্ঞানাদিমন্তঃ স্বোপাদানকমেব শব্দাদিকং ভুক্ততে ।  
তথা চ প্রয়োগঃ—মেঘসংহারো একোপাদানকো ভাস্তভাসকদ্ব্যং শব্দশ্রোত্ৰবদিত্যাং দ্বৈত-  
শাসনকঃ সূচিতো ভবতি । কিং তন্মেয়মাত্মোদ্বৈতরূপয়োপাদানঃ তদ্বাহ—অহং চ নিগুণো-  
হনন্ত ইতি । অসদর্থ এব জ্ঞানাদিগুণরহিতো গন্ধজ্ঞাতাদিপরিক্ষেদরহিতস্তয়োপাদান-

কল্যাণি । গৌতমসকলের সমস্ত সম্পাদন গ্রহণ কর—নাসিকা, জিহ্বা, চক্ষু,  
শ্রব, কর্ণ, মন ও বুদ্ধি—এই সাতটীকে অবিজ্ঞার কারণ বলিয়া জানিবে ॥৪॥

গন্ধ, রস, রূপ, শব্দ, স্পর্শ, মন্তব্য ও বোদ্ধব্য—এই সাতটী কার্যের  
হেতু ॥৫॥

জ্ঞাতা, ভক্ষয়িতা, দ্রষ্টা, স্প্রষ্টা, শ্রোতা, মন্তা ও বোদ্ধা—এই সাতটীকে  
কর্ত্ত্বরূপ হেতু বলিয়া জানিবে ॥৬॥

(৭) স্বগুণং ভক্ষয়ন্ত্যেতে গুণবন্তঃ শুভাশুভম্ । অহং নিগুণোহনন্তঃ সঠৈপ্ততে মোক্ষ-  
হেতবঃ ॥ পি বব বর্জ ।

বিহুবাং বুধ্যমানানাং স্বং স্বং স্থানং যথাবিধি ।

গুণান্তে দেবতা ভূতাঃ সততং ভুঞ্জতে হবিঃ ॥৮॥

অদন্নমাত্মনো বিদ্যামস্বেনোপপত্ততে ।

আত্মার্থে পাচয়ন্নমং সমস্বেনোপহন্ততে ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

বিহুবাংবিধি । যথাবিধি স্বং স্বং স্থানং পৃথিব্যাদিকম্, বুধ্যমানানাং গচ্ছাদিকারণতয়া জানতাং বিহুবাং জানিনাং দেবতা ইব ভূতা উপকারিণঃ সন্তঃ তে গুণা উপসর্জনীভূতা ভ্রাণাদয়ঃ, সততং হবির্গচ্ছাদিকং ভুঞ্জতে গৃহুস্তি ৮।

### ভারতভাবদীপঃ

মিত্যর্থঃ । এবং “পৃথিবী ভোতা ভৌরধর্যুঃ ক্রজোহমিবুর্হস্পতিরূপবক্তে”তি চ হোতৃমদ্রো ব্যাখ্যাতঃ । তথা হি—পৃথিবীশব্দোক্তং ভ্রাণাদিকমতীজিরত্সামান্তাং হোতৃপ্রকান্তদেবতা-ভূত্যাং হোতৃশব্দেনোক্তম্ । অথসাধনতয়া দ্রাশব্দোক্তং গচ্ছাদিকং দৃষ্টার্থত্সামান্তাদধর্যু-কর্তৃকনির্কীপাবধাতাদিতুল্যমধর্যুশব্দেনোক্তম্ । লটকরলটকচ গচ্ছাদিতী যোধ্যমানো রোহমানো বা ক্রজশব্দোক্তো ভ্রাজাদিঃ কামারীককত্সামান্তাদরীকশব্দেনোক্তঃ । কারণত্রকণো-হপ্যধিষ্ঠানত্বেন পালকত্সাদিবৃহস্পতিশব্দোক্তোনিগুণ্য সাক্ষিমাভরূপত্বাহুপবক্তান মুখ্যো বক্তা । এতদুপত্রষ্ট্বাদেবপ্যাপলকণম্ ; তেন সর্গাদৌ ঠকণস্তাপায়ং কর্তা ন ভবতি । এবং চিত্তিঃ ক্রগিত্যাদয়ো দশহোজাদিমত্ৰা অপি ব্যাখ্যোয়াঃ ; বিত্বরভরাস্ত্ৰ, নেহ ব্যাখ্যায়ন্তে—চিত্তি-চিত্তাদিঃ সর্কোহপ্যাত্মন এব ব্যূহো দশহোজাদিশব্দানামাত্মাত্বাভ্যচকত্বস্ত “আত্মমাত্মগিত্যা-ময়রত । তত্শৈব দশমহুতঃ প্রত্যশৃণোং স দশহুতোহভবৎ দশহুতে হ বৈ নারৈমবঃ তং বা এতং দশহুতং সন্তঃ দশহোতেত্যাচকতে পরোক্ষেন” ইতি শ্রবণাৎ । আমন্ত্রণমত্সন্ধানং প্রতিশ্রবণ-মুপবক্তুঃ সাক্ষ্যংকার ইতি দিক্ । কথং তর্হি নিগুণত্বানন্তস্ত প্রতিপত্তিরিতি তত্রাহ—সঠৈতে মোক্ষহেতব ইতি । ইজিরাণাং বিষয়াণাঞ্চ গ্রহাতিগ্রহসংজ্ঞকবদ্ধরূপত্বাস্তেবাং বিরোপে শকশম্বুলাভাবে নভসঃ স্বভস্মাজস্ববদাত্মনো নিকৃপাধের্ভেদকাতাবাচ্চিরাভরূপেণা-বস্থিতা এতে অব্যবহিতা ভ্রাজাদয় এব মোক্ষহেতবঃ স্থাঃ ; ভ্রাতৃত্বাভিমানত্যাগো মোক্ষ ইত্যর্থঃ ৭। তদ্বিলাস্ত ন ভকণমতীত্যাহ—বিহুবাংমিতি । স্বং স্বং স্থানং ভ্রাণাদীনামধিষ্ঠান-মবিভাদি । “গুণা গুণেব বর্তন্ত ইতি মত্বা ন সঙ্কত” ইত্যুক্তেঃ ভ্রাণাদয় এব ত্রেয়াদিবু বর্তন্তে

গ্রহণধর্ম্মশালী এই নাসিকাদি সপ্ত পদার্থ গচ্ছপ্রভৃতি আপন আপন গুণ গ্রহণ করে ; আবার সুস্থপ্তিকালে এই সাতটা লীন হইয়া নিগুণ অর্থাৎ গ্রহণ-শক্তিশূন্য হইয়া যায় ; কিন্তু বৈরাগ্য হইলে এই সাতটাই মুক্তির কারণ হইয়া থাকে ৭।

বাহারা যথাবিধানে গচ্ছপ্রভৃতির স্থান জানেন, সেই জানীদিগের সেই নাসিকাপ্রভৃতি গুণ দেবতার দ্বারা উপকারী হইয়া সর্বদা গচ্ছপ্রভৃতি গ্রহণ করিতে থাকে ৮।

অভক্ষ্যভক্ষণকৈব মদ্যপানঞ্চ হস্তি তন্ম ।

স চার্নং হস্তি তং চার্নং স হস্তা হস্ততে পুনঃ ॥১০॥

হস্তা হস্তমিদং বিধান্ পুনর্জনয়তীশ্বরঃ ।

ন চার্নাজ্জায়তে তস্মিন্ সূক্ষ্মা নাম ব্যতিক্রমঃ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

অদগ্নিতি । অথো বিধান্ জানী জনঃ, অগ্নানি অগ্নানীব গন্ধাদীন, অদন্ তদ্বয়ং গৃহ্যন্, সময়েন দেহধারণমাত্রার্থবোধেন হেতুনা উপপত্ততে মোক্ষং প্রাপ্নোতি । কিন্তু আত্মার্থে জীবার্থে অগ্নং পাচয়ন্ পচন্, সময়েন পাচনস্ত জীবার্থবোধেন, উপপত্ততে বধ্যতে ৷১০॥

অভক্ষ্যেতি । তমবিধাঃসম । স অবিধাঃস্ত পচ্যমানম্ অগ্নং হস্তি আত্মার্থবোধোদ্যৎ । তথা অগ্নঞ্চ কৰ্ত্ত্ব, তং হস্তি, স অবিধান্ আত্মার্থবোধেন পচনাং তদগ্নং হস্তা তেনায়েন পুন-  
ইহতে' ৷১০॥

হস্তেতি । বিধান্ জানী জনঃ, ইদমগ্নম্ আত্মার্থে পচনাং হস্তা, ঈশ্বরো নেদমাশ্রয়মিতি বোধ্যং শব্দঃ, পুনস্তদগ্নং জনয়তি । তস্মিন্ বিদুনি তস্মাচ্চার্নাং, সূক্ষ্মঃ স্বল্পোহপি নাম ব্যতি-  
ক্রমো মোক্ষপ্রতিবন্ধো ন জায়তে ৷১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

ন আত্মোক্তি জানতাং ন ভ্রাতৃত্বাত্তদ্বিমানরূপো বন্ধোহন্তীত্যর্থঃ ৷৮॥ অদগ্নিতি । অবিধানিতি চেদনঃ । অগ্নানি ত্রেবাদীনি অদন ভোক্তৃভাতিমানং কুর্কন ভোগো সময়েন সমতরোপপত্ততে যুজ্যতে, তদন্ত নন্ত্রতীত্যর্থঃ । অত্র “কেবলাঘো ভগতি কেবলাদী”তি প্রৌত্তং দষ্টাক্ষমাচ—  
আত্মার্থেইতি ৷৯॥ একাকী মিষ্টভুক কেবলপাপরূপ এন ভবতি বশ্যানতঃ স চার্নং হস্তি নাশয়তি তং চার্নং হস্তি মৃত্যুপন্নশরয়া স চক্ষারং হস্ততেহয়েন ৷১০॥ য ইদং বিধান অগ্নং হস্তা অগ্নং ভোক্তা অন্নোপলক্ষিতস্ত কুংসপপক্ষ্যাত্মনি প্রেলিপন্নিত্যর্থঃ ; স ঈশ্বর এব সন্ পুনরন্নোজ্ঞনকো ভবতি । “বস্ত্রাভবিস্তঃ প্রতিবুদ্ধ আত্মা বস্মিন সন্মোচে গচনে প্রবিষ্টঃ । স বিশ্বরূপঃ স হি বিশ্বস্ত কৰ্ত্তা তস্ত লোকঃ স উ লোক এব”তি শ্রুতেঃ । ন চেতি “ন কৰ্ম্মণা

জানী মানুষ কেবল শরীর রক্ষার নিমিত্ত গন্ধপ্রভৃতির উপরে সম্বোধন রাখিয়া সেইগুলি গ্রহণ করিতে থাকিয়া মুক্তি লাভ করেন, আর অজ্ঞান মানুষ আত্মার জন্ত অন্ন পাক করিয়া সেইভাবেই সম্বোধন করিয়া উপহৃত অর্থাৎ বদ্ধ হয় ৷৯॥

অভক্ষ্য ভক্ষণ ও মদ্যপানপ্রভৃতি হৃদ্যার্থ্য সেই অজ্ঞানীকে বিনষ্ট করে এবং সেই অজ্ঞানী সম্বোধনে অন্নকে নষ্ট করে । সম্বোধ থাকায় অন্নও তাহাকে নষ্ট করিয়া থাকে । সুতরাং সেই অজ্ঞান সম্বোধবোধশতঃ অন্নকে নষ্ট করিয়া আবার সেই অন্নকর্তৃকই নিজেও বিনষ্ট হয় ৷১০॥

জানী লোক এই অন্নকে নষ্ট করেন, আবার ইহা আমার নহে এইরূপ



মনসা গম্যতে যচ্চ যচ্চ বাচা নিগম্যতে ।

শ্রোত্রেণ শ্রীয়েতে যচ্চ চক্ষুসা যচ্চ দৃশ্যতে ॥১২॥

স্পর্শেন স্পৃশ্যতে যচ্চ শ্রাণেন শ্রীয়েতে চ যৎ ।

গনঃষষ্ঠানি সংযম্য হবীংষ্যতানি সর্কশঃ ।

গুণবৎ পাবকো মহ্যং দীবাতেহম্মশরীরগঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

যোগযজ্ঞঃ প্রবৃত্তো মে জ্ঞানং ব্রহ্মময়ো হবিঃ ।

প্রাণন্তোত্রোহপানশাস্ত্রঃ সর্বত্যাগহৃদক্ষিণঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

মনসেতি । শ্রোত্রেণ কর্ণেন । স্পৃশ্যতে অনেনেতি স্পর্শষক্ তেন, শ্রীয়েতে অনেনেতি  
জ্ঞাণং নাসিকা তেন । গনঃ ষষ্ঠং যেবাং তানীজ্জিরাণি সর্কশঃ সংযম্য, এতানি মনসা  
মন্তব্যাদীনি হবীংসি আদায়েতি শেষঃ । মহ্যং মম, অমৃৎশরীরগঃ শরীরমপানবর্তী,  
পাবকো বহিঃ, গুণবৎ উৎকর্ষযুক্তং যথা জাত্বা দীবাতে ক্রীড়তি । ঘটপাদঃ স্রোতঃ ॥১২—১৩॥

যোগেতি । ব্রহ্মময়ো যোগযজ্ঞঃ, মে প্রবৃত্তঃ, জ্ঞানঞ্চ তস্মৈ হবিঃ, প্রাণশ্চ স্তোত্রং যজ্ঞ  
সং, অপানশ্চ শস্যং ব্রাহ্মদাদিনিবারকং যজ্ঞ সঃ, সর্বত্যাগ এব শোভনা দক্ষিণা যজ্ঞ সঃ ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

লিপাতে পাপকেনে"তি শ্রুতে: সর্বভোগভূজোহপি বিদ্রুগো ন ভোগকৃতো লোপোহস্তীত্যর্থঃ  
॥১১॥ অন্নস্বাদার্গমাহ—মনসেত্যাদিনা ॥১২॥ মন্তব্যাদীনং হোমো মনসা দিনিগ্রহেণৈবৈত্যর্থঃ  
॥১৩॥ হোমাদিষ্ঠানং গুণবৎ পাবকঃ কারণং ব্রহ্ম, মহ্যং মম, যোগং যজ্ঞেনৈবৈত্যর্থঃ—  
যোগেতি । জ্ঞানমেব বহিঃ সর্বকর্মদাহকৃত্বাভ্যুৎপাদ উক্তবো যজ্ঞ যোগযজ্ঞস্ত স তথা ; প্রাণঃ  
স্তোত্রম্ অপানঃ শস্যম্, অপানস্য ইত্যপপাঠঃ । সর্বত্যাগহৃদক্ষিণঃ সর্বত্যাগেনৈব স্ততয়াং  
বুঝিয়া তাতাকে উৎপাদন করিয়া থাকেন । সুতরাং সেই জ্ঞানী লোকের  
মমস্ববোধ না থাকায় অন্ন তইতে অন্নও ব্যতিক্রম হয় না ॥১১॥

মনে যাহা চিন্তা করা হয়, বাগিঞ্জিয়দ্বারা যাহা বলা হয়, কর্ণদ্বারা যাহা  
শুনা যায়, চক্ষুদ্বারা যাহা দেখা যায়, স্বক্‌দ্বারা যাহা স্পর্শ করা হয় এবং  
নাসিকাদ্বারা যাহার আজ্ঞাণ করা তইয়া থাকে, সেই সকল হবি গ্রহণ করিয়া  
আর মনের সতিত কর্ণপ্রভৃতি ইঞ্জিয়গুলিকে সংযত রাখিয়া আমার শরীরের  
মধ্যবর্তী অগ্নি উত্তম ক্রীড়া করিতেছেন ॥১২—১৩॥

আমার ব্রহ্মময় যোগযজ্ঞ আরম্ভ হইয়াছে, জ্ঞান ইহার হবি, প্রাণ স্তব,  
অপান অন্ন এবং সর্বস্বত্যাগ দক্ষিণা ॥১৪॥

(১২) যচ্চ বাচা নিগম্যতে—বন্ধ বর্ধ । (১৩) মনস্তেতানি সংযম্য—নি ।

(১৪) জ্ঞানবহিঃপ্রবৃত্তবঃ—বন্ধ ।

পৰ্বণি

অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

কৰ্ত্তাহনুমস্তা ব্রহ্মা হোতাধ্বর্যুঃ কৃতস্ততিঃ ।

ঋতং প্রশাস্তা তচ্ছত্রমপবর্গেহস্ম দক্ষিণা ॥১৫॥

ঋচশ্চাপ্যত্র শংসন্তি নারায়ণবিদো জনাঃ ।

নারায়ণায় দেবায় যদবিন্দন পশুন্ পুরা ॥১৬॥

তত্র সামানি গায়ন্তি তত্র চাহনিদর্শনম্ ।

দেবং নারায়ণং ভীৰু ! সৰ্ব্বাত্মানানং নিবোধ তম্ ॥১৭॥

ইতি ত্রীনহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে অনুগীত্যাং ব্রাহ্মণগীত্যাং অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥ \*

ভারতকৌমুদী

কৰ্ত্তেতি । কৰ্ত্তা অহঙ্কারঃ, অহুমন্তা মনঃ, ব্রহ্মা বুদ্ধিঃ কৃত্য স্ততির্ধেন স তাদৃশো  
হোতা ঋগ্বেদীয় ঋত্বিক্, অধ্বর্যুশ্চ যজুর্বেদীয় ঋত্বিক্ । ঋতং সত্যম্, অশ্র বজ্রশ্চ, প্রশাস্তা  
উপদেষ্টা, তদপানরূপং শতম্, অপবর্গো লক্ষ্যমানা মুক্তিরেব দক্ষিণা ॥১৫॥

ঋচ ইতি । ঋচা মন্ত্রান্, শংসন্তি ক্রবন্তি । অবিন্দন অলভন্ত ॥১৬॥

তস্মেতি । তত্র যজ্ঞে, সামানি গায়ন্তি নারায়ণবিদো জনা এব । ত এব চ তত্র যজ্ঞে  
নিদর্শনং লৌকিকযজ্ঞদৃষ্টান্তমাত্ৰঃ । নিবোধ মম বক্ষ্যমাণবর্ণনেন শৃণু ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-ত্ৰীহরিদাসদিক্কান্তবাণীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপৰ্বণি

অশ্বমেধে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

দক্ষিণঃ ফলজননসমর্থঃ ॥১৪॥ কৰ্ত্তাহঙ্কারঃ, অহুমন্তা মনঃ, ব্রহ্মা বুদ্ধিঃ, এতদ্ব্যং ব্রহ্মৈব সং-  
ক্রমেণ হোত্ৰধ্বর্যুদগাতরূপযোগিন ইত্যর্থঃ । প্রশাস্তা তচ্ছত্রং প্রশাস্তাঃ শংসনম্ ঋতং সত্য-  
বচনমেবেত্যর্থঃ । অপবর্গঃ কৈবল্যম্ ॥১৫॥ ঋচঃ “তপ আদৌগৃহপতি”রিত্যাচ্চাঃ; চকারান্তশ্চৈব  
বিহুবে “যজ্ঞশ্রীয়া যজমানঃ প্রজ্ঞা পত্নী শরীরমিহ্মমূরো বোদ”রিত্যাদিব্রাহ্মণক শংসন্তি  
যোগযজ্ঞে প্রমানভেন কথয়ন্ত তৈত্তিরীয়াদিঃ । নারায়ণবিদঃ বেদবিদ আত্মবিদো বা ।  
নারায়ণায় আত্মপ্রার্থার্থঃ যৎ যদা পশুনি ব্রহ্মণি অবিন্দন বস্ত্রয়েন প্রাপ্তবন্তঃ ॥১৬॥ তত্র তদা  
সামানি গায়ন্তি আত্মপ্রার্থেন দৃষ্টাঃ সন্তঃ, তত্র চাহনিদর্শনং তৈত্তিরীয়া । এতৎ সাম গায়ন্ত্যন্তে

অহঙ্কার, মন ও বুদ্ধি ইহার স্তবকারী হোতা এবং অধ্বর্যু, সত্য ইহার  
উপদেষ্টা, সেই অপানত ইহার অশ্র এবং ভাবী যোগ ইহার দক্ষিণা ॥১৫॥

নারায়ণের মতিমাভিজ্ঞ লোকেরা সেই নারায়ণদেবের উদ্দেশে এই যজ্ঞে  
পূৰ্বে যে সকল পশু লাভ করিয়াছিলেন, তাহার মন্ত্রসকলও সেই লোকেরাই  
বলিয়া থাকেন ॥১৬॥

## উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

একঃ শাস্তা ন দ্বিতীয়োহস্মি শাস্তা যো হৃচ্ছয়ন্তমহমনু ব্রবীমি ।

তেনৈব যুদ্ধঃ প্রবণাদিবোদকং যথা নিযুক্তোহস্মি তথা বহামি ॥১॥

একো গুরুর্নাস্তি ততো দ্বিতীয়ো যো হৃচ্ছয়ন্তমহমনু ব্রবীমি ।

তেনানুশিষ্টা গুরুণা সদৈব পুরা হতা দানবাঃ সর্ব্ব এব ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এক ইতি । একো নারায়ণ এব শাস্তা শাসনকর্ত্তা । হৃদি শেতে জীবরূপেণ তিষ্ঠতীতি  
হৃচ্ছয়ঃ । যুদ্ধঃ প্রেরিতঃ, প্রবণাং নীচদেশাং, বহামি কার্ধ্যং কৰোমি ॥১॥

এক ইতি । অশুশিষ্টা উপদেষ্টাঃ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

হাব্ হাব্ হাব্ অহমন্নমহমন্নমহমন্নমিত্যাदि ; বজ্রজ্ঞায় পশুজ্ঞয়ো বশ্মিন্ জ্ঞাতে সামানি গায়ন্তি  
তং নারায়ণং দেবং নিবোধ জানীহি ॥১॥

ইতি ত্রিমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্ব্বণি অশ্বমেধে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৮॥

—:~:—

নারায়ণস্বরূপমেব কথয়তি—এক ইত্যাদিনা । প্রবণাদিব নীচাদিব, প্রণবাদিত্যপপাঠঃ ॥১॥  
অস্তর্ধামরূপেণ তস্ত শাস্তৃষ্মুক্তা গুরুবজ্ররূপেণাপি তদাহ—একো গুরুর্নাস্তি বাভ্যাম্ । দ্বিষ্টাঃ

তাঁহারাঈ সেই যজ্ঞ সামগান করেন এবং তাঁহারাঈ সেই যজ্ঞ  
লৌকিক যজ্ঞের দৃষ্টান্ত বলিয়া থাকেন । বরবর্ণিনি ! তুমি সেই সর্ব্বজ্ঞা  
নারায়ণ দেবের স্বরূপ অবগত কর' ॥১৭॥

—:~:—

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘কল্যাণি ! যিনি জীবরূপে হৃদয়ে বাস করেন, সেই এক  
নারায়ণই অগতের শাসনকর্ত্তা ; তিনি ভিন্ন দ্বিতীয় শাসনকর্ত্তা কেহই নাই ;  
সুতরাং জল যেমন নীচের দিকেই যায়, আমিও তেমন তৎকর্ত্তৃক নিযুক্ত চই  
এবং নিযুক্ত হইয়া যে দিকে চালান, সেই দিকেই চলি এবং তাঁহার কথাই  
আমি বলিতেছি ॥১॥

যিনি জীবরূপে হৃদয়ে অবস্থান করেন, অগতে একমাত্র সেই নারায়ণই  
গুরু অর্থাৎ উপদেষ্টা, তিনি ভিন্ন অন্য কেহ গুরু নাই, তাঁহার বিষয়ই আমি

একো বজ্জুর্নাস্তি ততো দ্বিতীয়ো যো হৃচ্ছয়ন্তমহমনু ত্রবীমি ।  
 তেনানুশিষ্টা বাক্শবা বজ্জুস্তমঃ সপ্তর্ষয়ঃ পার্শ্ব ! দিবি প্রভাস্তি ॥৩॥  
 একঃ শ্রোতা নাস্তি ততো দ্বিতীয়ো যো হৃচ্ছয়ন্তমহমনু ত্রবীমি ।  
 তস্মিন্ গুরৌ গুরুবাসং নিরুধ্য শক্ৰো গতঃ সর্বলোকামরতম্ ॥৪॥  
 একো বেষ্টো নাস্তি ততো দ্বিতীয়ো যো হৃচ্ছয়ন্তমহমনু ত্রবীমি ।  
 তেনানুশিষ্টা গুরুণা সর্দৈব লোকে দ্বিষ্টাঃ পন্নগাঃ সর্ব এব ॥৫॥

ইতি ক্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
 পর্বণি অশ্বমেধে অনুগীত্যাং ব্রাহ্মণগীত্যাং উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥ \*

### ভারতকৌমুদী

এক ইতি । পার্শ্বতি মূলবক্তৃঃ কৃষ্ণৈবোক্তিঃ ॥৩॥

এক ইতি । গুরৌ গুরুকূলে বাসো বথা স্ত্রীতথা, নিরুধ্য নিবাসং কৃষা ॥৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

ষেষবক্তঃ ॥২—৩॥ স এব শাস্ত্রোহগীত্যাং—একঃ শ্রোতেতি বাভ্যাম্ । অত্র একশ্চিরাণি  
 শাস্ত্রি শাস্ত্রতা বুদ্ধিতেদেন ॥৪—৬॥ দেবাস্ত ঋষয়শ্চেতি ঋষঃ ॥৭॥ প্রোক্তবন্ প্রতিপেদিয়ে  
 দিশো বহুন্ বার্গান্ ॥৮॥ আত্মনঃ স্বস্ত উপদেশ “ওমিত্যেকাক্ষরং ব্রহ্মে”তি বাক্যম্, তস্ত অর্থং  
 প্রোক্তবমানাং তাৎপৰ্য্যোপাঙ্গমগতাং তেবাং মধ্যে সর্গাণাং প্রণবোক্ত্যরণে মুখস্ত উন্নীলম-  
 নিমীলনয়োৰেব দৃষ্টিং কৃষা স্বীয়স্বভাবানুকূলং মুখোন্নীলমনিমীলনসাধ্যং দংশনমেব শ্রেয় ইতি-  
 মবানানাম্ ॥৯॥ এবমমুখোপাঙ্গোচ্চালনমাত্রে দত্তদৃষ্টীনাং দত্তে অপাত্তভিনয়প্রদর্শনরূপে ভাবে  
 নিচ্চয়ঃ প্রবৃত্তঃ, দেবাস্ত লোকে প্রাথিতং ওমিত্যহুজ্ঞানভীতি বুদ্ধা দানং শ্রেয় ইতি নিশ্চিতাঃ;  
 মৰ্ব্বরস্ত ওমিত্যস্তোক্ত্যরণে ওষ্ঠপ্রবৃত্ত্যাপসংহারং দৃষ্টৌ সর্গপ্রবৃত্ত্যাপসংহাররূপং দমং শ্রেয়ো  
 বেনিয়ে ॥১০—১১॥ তস্মাৎ স্বয়মেব স্বস্ত ওকয়িত্যাং—শৃণোতীতি । পৃচ্ছতঃ পিত্তান্ প্রতি  
 তচ্ছ তং গৃহীতক কুরঃ প্রাবরতি গ্রাহয়তীতি চ বিপরিশায়েনাহুংস্যা বোক্ত্যাম্ । ব এবংবিধঃ  
 বলিতেছি । সেই গুরুদেবের উপদেশেই পূর্বকালে সকল দানব নিহত হইয়া-  
 ছিল ॥২॥

যিনি জীবরূপে হৃদয়ে বাস করেন, একমাত্র সেই নারায়ণদেবই বজ্জু, তিনি  
 ভিন্ন দ্বিতীয় কেহ বজ্জু নাই, তাঁহার বিষয়ই আমি বলিতেছি । তাঁহার  
 উপদেশেই পরম্পর বজ্জুশালী সপ্তর্ষিগণ আকাশে দীপ্তি পাইতেছেন ॥৩॥

যিনি জীবরূপে হৃদয়ে অবস্থান করেন, একমাত্র সেই নারায়ণদেবই শ্রোতা,  
 তিনি ভিন্ন দ্বিতীয় শ্রোতা কেহ নাই, তাঁহার বিষয়ই আমি বলিতেছি ; সেই  
 গুরুদেবের নিকটে বাস করিয়া ইন্দ্র সমস্ত জগতে অমরত্ব লাভ করিয়াছেন ॥৪॥

\*—অত্র অধ্যায়সমাপ্তির্নাতি—বৎ বর্ধ নি ।

## ত্রিংশোহধ্যায়ঃ।

—ঃঃ—

ব্রাহ্মণ উবাচ । \*

অত্রাপ্যদাহরস্তীমসিহাসং পুরাতনম্ ।

প্রজাপতৌ পন্নগানাং দেবর্ষীগাঞ্চ সংবিদম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এক ইতি । ঘেটো ছুটেই বিবেচকারী । পন্নগাঃ সর্পাঃ পন্নগতুল্যাঃ খলা বা ॥৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিনাসসিকাস্তবাসীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপৰ্কণি

অশ্বমেধে উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ । ১।

—ঃঃ—

অত্রোতি । প্রজাপতৌ ব্রহ্মণি, পন্নগানাং সর্পাণাম্, দেবাশ্চ ঋষয়শ্চ তেভাম্ বহুবচনাদ-  
মুখ্যগাঞ্চ, সংবিদম্ সংবাদম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

অতোহন্তো গুরুন বিভক্তে ইতি সঘৃহঃ ॥১২॥ অয়মেব অসংস্কারবশাৎ পাপচৰ্য্যাধিক্রমো তবতী-  
ত্যাৎ—গুরুপিতৃভ্যাং ॥১৩—১৬॥ তত্র মুখ্যব্রহ্মচারিণ আশ্রমধৰ্ম্মলোপেহপি ন দোষ  
ইত্যাহ—ব্রহ্মৈব সমিধ ইতি ॥১৭॥ ক্ষেত্রজেন তদ্বদগ্নিন অহ্নদগ্নিতাঃ অহ্নদগ্নিনং কারিতাঃ  
অহ্নদগ্নিঃ ইত্যর্থঃ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্কণি অশ্বমেধে অহ্নদগ্নিতায়াম্ উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

—ঃঃ—

যিনি জীবরূপে জন্মেরে বাস করেন, সেই একমাত্র নারায়ণদেবই হুঁই  
লোকের উপরে বিদ্যেব করেন, তিনি ভিন্ন দ্বিতীয় কেহই বিদ্যেবকারী নাই,  
ঐহ্যার বিষয়েই আমি বলিতেছি এবং সেই গুরুদেবের উপদেশেই জগতে  
সমস্ত খল লোক সৰ্ব্বদাই সকলের বিদ্যেবের পাত্র হয়' ॥৫॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘সর্পগণ, দেবগণ, ঋষিগণ ও অসুরগণ, ব্রহ্মার নিকটে  
উপস্থিত হইয়া যে আলোচনা করিয়াছিলেন, সেই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ  
এ স্থানেও পণ্ডিতেরা করিয়া থাকেন ॥১॥

দেবর্ষয়শ্চ নাগাশ্চাপ্যশুরাশ্চ প্রজাপতিম্ ।

পর্যপৃচ্ছন্নুপাসীনঃ শ্রেয়ো নঃ প্রোচ্যতামিতি ॥২॥

তেষাং প্রোবাচ ভগবান্ শ্রেয়ঃ সমনুপৃচ্ছতাম্ ।

ওমিত্যেকাক্ষরং ব্রহ্ম তে প্রচ্ছা প্রাজবন্ দিশঃ ॥৩॥

তেষাং প্রব্রবমানানামুপদেশক শৃণুতাম্ ।

সর্পাণাং দংশনে ভাবঃ প্রবৃত্তঃ পূর্বমেব তু ॥৪॥

অশুরাণাং প্রবৃত্তস্ত দন্তভাবঃ স্বভাবজঃ ।

দানং দেবা ব্যবসিতা দমমেব মহর্ষয়ঃ ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

দেবেতি । দেবাশ্চ ঋষয়শ্চ তে, নাগাঃ সর্পাশ্চ । উপাসীনমুপবিষ্টম্ ॥২॥

তেষামিতি । ওমিত্যেকাক্ষরং তদ্ব্রহ্মণঃ ব্রহ্মৈব শ্রেয়ো মঙ্গলকারণম্, দিশঃ প্রাজবন্ অগচ্ছন্ স্ববহ্নানমেব গতবস্ত ইত্যর্থঃ ॥৩॥

তেষামিতি । প্রব্রবমানানাং স্ববহ্নানং গতবতাম্ । ভাবঃ অভিপ্রায়ঃ, “ভাবঃ সন্তা-  
স্বভাবাভিপ্রায়চেষ্টোজ্জয়ন্ত” ইত্যমরঃ । ওমিত্ত্বাক্ষরণে ব্রহ্মণো মুখভঙ্গিদর্শনাৎ দংশনপ্রকার  
এবানেন দর্শিত ইত্যুহমানাদিতি ভাবঃ ॥৪॥

অশুরাণামিতি । দন্তভাবঃ কপটাচরণাভিপ্রায়ঃ । ব্রহ্মণো মুখভঙ্গিদর্শনেন তদুহমানা-  
দিত্যাশয়ঃ । দেবাঃ দানং ব্যবসিতা কর্তুং প্রবৃত্তাঃ । তথা চ—ওমিতি স্বীকারার্থমব্যয়ং  
মত্বা প্রার্থয়িতুঃ প্রার্থনার্থাং তৎস্বীকারকরণেনাশুরানেন দানোপদেশোহুমানাদিত্যভিপ্রায়ঃ ।  
মহর্ষয়স্ত দমমিত্ত্রিয়দমনমেব ব্যবসিতাঃ, ওমিত্ত্বাক্ষরণে ব্রহ্মণ ইতিব্রহ্মস্বরকার্যাদর্শনেন তদুহ-  
মানাদিতি তাৎপর্যম্ ॥৫॥

একদা দেবগণ, ঋষিগণ, অশুরগণ ও সর্পগণ উপবিষ্ট ব্রহ্মার নিকট উপস্থিত  
হইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন—‘আপনি আমাদের কিসে মঙ্গল হয় তাহা বলুন’ ॥২॥

তাহারা সেইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে ভগবান্ ব্রহ্মা বলিলেন—“ওঁ” এইরূপ  
একাক্ষর ব্রহ্মই মঙ্গলের কারণ ; তাহারাও তাহা শুনিয়া বিভিন্ন দিকে চলিয়া  
গেলেন ॥৩॥

তাহারা ব্রহ্মার উপদেশ শুনিয়া চলিয়া গেলে, তাহাদের মধ্যে প্রথমেই  
সর্পগণের প্রাণিদংশনে অভিপ্রায় জন্মিল (টীকা জটব্য) ॥৪॥

অশুরগণের স্বভাবজাত কপটাচরণের অভিপ্রায় উৎপন্ন হইল, দেবগণ  
দানে প্রবৃত্ত হইলেন এবং মহর্ষিগণ ইত্ৰিয়দমন করিতে লাগিলেন ॥৫॥

\* এষ পাঠঃ বহু বর্ধ নি নাস্তি । (২) পর্যপৃচ্ছন্নুপাসীনঃ—পি বহু বর্ধ ।

(৩) তেষাং প্রব্রবমানানামুপদেশার্থব্রাহ্মণঃ—পি বহু বর্ধ ।

একং শাস্ত্রারমাসাশ্চ শব্দেনৈকেন সংস্কৃতাঃ ।  
 নানাব্যবসিতাঃ সৰ্বে সৰ্পদেবর্ষিদানবাঃ ॥৬॥  
 শৃণোত্যয়ং প্রোচ্যমানং গৃহ্নাতি চ যথাতথম্ ।  
 পৃচ্ছতস্তদতো ভূয়ো গুরুরন্যো ন বিদ্বতে ॥৭॥  
 তস্মৈ চানুমতে কৰ্ম্ম ততঃ পশ্চাৎ প্রবর্ততে ।  
 গুরুর্বক্ষুশ্চ শাস্ত্রা চ ঘেষ্টা চ হৃদি সংশ্রিতঃ ॥৮॥  
 পাপেন বিচরল্লোকে পাপচারী ভবত্যয়ম্ ।  
 শুভেন বিচরল্লোকে শুভচারী ভবত্যুত ॥৯॥  
 কামচারী তু কামেন য ইন্দ্রিয়শুখে রতঃ ।  
 ব্রহ্মচারী সর্দৈবৈষ য ইন্দ্রিয়জয়ে রতঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

একমিতি । একং ব্রহ্মণম্, শাস্ত্রারমুপদেষ্টারম্, একেন শব্দেন গুণাবরূপেণ, সংস্কৃতা উপদিষ্টাঃ । নানাব্যবসিতা বহুবর্ষেষু বোধবস্তুঃ সন্ততত্ব তত্র প্রবৃত্তাঃ ॥৬॥

শৃণোতীতি । অয়ং শিষ্যঃ গুরুণা প্রোচ্যমানং বিষয়ং শৃণোতি, যথাতথং নিজনিজবুদ্ধি-  
 বৃত্তাহুকপম্ অর্থম্, গৃহ্নাতি বুধ্যতে চ । অতঃ তৎশ্রেষ্টঃ পৃচ্ছতঃ পরগাদিচতুর্বিধস্ত প্রাণিনঃ,  
 ভূয়ঃ পুনঃ, অন্তো গুরুন বিদ্বতে স্ম । অতএব তে চতুর্বিধা কার্য্যচতুষ্টয়ে প্রবৃত্তা ইতি ভাবঃ ॥৭॥

তত্তেতি । তস্ত গুরোঃ, কৰ্ম্ম শিষ্যস্ত কার্য্যম্ ॥৮॥

পাপেনেতি । অয়ং শিষ্যঃ, শুভেন শুভজনকেন পুণেন ॥৯॥

কামেনিতি । কামেন ইচ্ছাহাসারেণ ॥১০॥

দেবগণ, ঋষিগণ, অশুরগণ ও সর্পগণ—ইহারা সকলেই এক গুরুর নিকটে  
 যাইয়া একটী শব্দদ্বারা ই উপদিষ্ট হইয়া নানা ব্যাপারে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৬॥

এই শিষ্যগণ গুরুর উক্তি শুনিলেন, নিজ নিজ অভিপ্রায় অনুসারে তাহার  
 অর্থ গ্রহণ করিলেন—এই জন্তই সেই বিষয়ে প্রশ্নকারী দেবগণপ্রভৃতির আর  
 অস্ত গুরু হইল না (টীকা অষ্টব্য) ॥৭॥

তাহার পর গুরুর অনুমতিক্রমে শিষ্যের কার্য্য চলিতে থাকে । কারণ,  
 গুরু শিষ্যের বন্ধু, শাসনকর্তা, বিদ্বেনকারী ও হৃদয়বর্তী হইয়া থাকেন ॥৮॥

মাহুয জগতে পাপকৰ্ম্ম লইয়া চলিতে থাকিলে পাপচারী হয় এবং পুণ্য-  
 কৰ্ম্ম লইয়া চলিতে থাকিলে পুণ্যচারী হইয়া থাকে ॥৯॥

যে লোক ইচ্ছানুসারে ইন্দ্রিয়শুখে নিরত হয়, তাহাকে কামচারী বলে ;

অপেতব্রতকৰ্ম্মা তু কেবলং ব্রহ্মণি স্থিতঃ ।

ব্রহ্মভূতচরল্লোকো ব্রহ্মচারী ভবত্যয়ম্ ॥১১॥

ব্রহ্মৈব সমিধস্তস্য ব্রহ্মাগ্নিব্রহ্মসংস্তরঃ ।

আপো ব্রহ্ম গুরুব্রহ্ম স ব্রহ্মণি সমাহিতঃ ॥১২॥

এতদেবেদশং সূক্ষ্মং ব্রহ্মচর্য্যং বিদ্বৰ্ধাঃ ।

বিদিত্বা চান্বপদন্ত ক্লেত্রজেনানুদৰ্শিতাঃ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে অনুগীত্যাং ব্রাহ্মণগীত্যাং ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতকৌমুদী

অপেতেতি । অপেতানি দূরীকৃতানি ব্রতকৰ্ম্মাণি ইন্দ্রিয়নিয়তকৰ্ম্মাণি বন্ত সঃ । ব্রহ্মভূতে  
ব্রহ্মবগ্নিক্রিয়ঃ ॥১১॥

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মনিষ্ঠস্ত অগ্নিহোত্রাদিনিত্যকৰ্ম্মণামপ্যকরণে নাস্তি দোষ ইত্যাদিশব্দঃ ॥১২॥

এতদিতি । অশ্বপদন্ত ব্রহ্মচর্য্যমাশ্রয়ন্ত, ক্লেত্রজেন পান্নাভিজেন গুরুণা ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াঃ

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে অনুগীত্যাং ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

আর যে লোক সর্বদাই ইন্দ্রিয়গুলিকে জয় করিতে প্রবৃত্ত থাকেন, তাঁহাকে  
ব্রহ্মচারী বলা হয় ॥১০॥

যিনি শাস্ত্রনির্দিষ্ট কৰ্ম্মও পরিত্যাগ করিয়া কেবল ব্রহ্মনিষ্ঠ হন এবং ব্রহ্মের  
শ্রায় নিষ্ক্রিয় হইয়া জগতে বিচরণ করেন, তিনিই ব্রহ্মচারী হন ॥১১॥

তাঁহার ব্রহ্মই সমিধ, ব্রহ্মই অগ্নি, ব্রহ্মই আস্তরণ, আর জল ব্রহ্ম এবং  
গুরু ব্রহ্মা ; তাঁহাকেই ব্রহ্মনিষ্ঠ বলা হয় ॥১২॥

পণ্ডিতেরা এইরূপ এই সূক্ষ্ম নিয়মকেই ব্রহ্মচর্য্য বলিয়া জানেন এবং গুরুর  
প্রদর্শিত পথগামী লোকেরা এই নিয়ম জানিয়া পূর্বকালে ব্রহ্মচর্য্য অবলম্বন  
করিতেন ॥১৩॥



## একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

সকল্লদংশমশকং শোকহর্ষহিমাভপম্ ।

মোহান্ধকারতিগিরং লোভব্যাধিসরীশূপম্ ॥১॥

বিষয়ৈকাত্মস্বাধ্বানং কামক্রোধবিরোধকম্ ।

তদতীত্য মহার্জুং প্রবিষ্টোহস্মি মহত্বনম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ব্রাহ্মণ্যুবাচ ।

ক তত্বনং মহাপ্রাজ্ঞ ! কে বৃদ্ধাঃ সরিতশ্চ কাঃ ।

কিয়ন্তুঃ পর্বতান্ধৈব কিয়ত্যধ্বনি তত্বনম্ ॥৩॥

### ভারতকৌমুদী

সকল্লোতি । সকল্লা ইদমিদং যত্র কৰ্ত্তব্যমিত্যাধিক্রুপা মনোবৃত্তয় এব দংশমশকা যত্র তৎ, শোকহর্ষাবেব হিমাভপৌ যত্র তৎ । মোহএব অন্ধকারতিগিরম্ অন্ধতাজনকং তমো যত্র তৎ, লোভব্যাধয় এব সরীশূপাঃ সর্পা যত্র তৎ । বিষয়াঃ শব্দাদয় এব একে মুখ্যা অত্যয়া কৃচ্ছ্ৰাণি যত্র তাদৃশা অধ্বানঃ পশ্বানো যত্র তৎ, কামক্রোধাবেব বিরোধকৌ বাধকৌ যত্র তচ্চ । তৎ প্রসিদ্ধং মহার্জুং অতীবহুর্গমরূপং সংসারম্ অতীত্য, মহত্বনমহং প্রবিষ্টোহস্মি ॥১—২॥

কেতি । সরিতো নদ্যঃ ৷৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

নহু পাপচর্যাদিষভাব এবাঙ্ঘ্রা তর্হি কিং ব্রহ্মচর্যেণেভ্যাশক্যাস্থনোহসকল্লং প্রতিপাদয়িতুং বনাধ্যায়সারভেদে—সকল্লোতি । অধ্বানমতীত্য তদমহার্জুং বনং প্রবিষ্টোহস্মীত্যশ্রয়ঃ ॥১॥ বিষয়ো বিশেষণ বন্ধকঃ একেনৈবাত্যোতব্যো ন পুত্রধনাদিসহাদেবতেতোবাংরূপোহধ্বা সংসার-মার্গতঃ বিষয়ৈকাত্মস্বাধ্বানং বনং ব্রহ্ম । “কিং স্বিধ্বনং ক উ স বৃদ্ধ আসে”তি শ্রুতৌ বন-বৃদ্ধশব্দয়োত্র কমেহাদিবাচিষ্মদর্শনাৎ ॥২॥ বনোক্ত্যেবাক্ষিপ্তা বৃদ্ধাদয়োহপি পুঙ্খান্ডে—কে

ব্রাহ্মণ বলিলেন—“যাহাতে সকল্লই দংশ ও মশক, যাহাতে শোক ও হর্ষ-হিম ও আতপ, যাহাতে মোহই অন্ধতাজনক অন্ধকার, যাহাতে লোভ ও রোগ-সর্প, যাহাতে শব্দস্পর্শপ্রভৃতি দুঃখজনক পথ এবং যাহাতে কাম ও ক্রোধ-প্রতিবন্ধক রহিয়াছে, সেই মহার্জুং সংসার অতিক্রম করিয়া আমি মহাবনে প্রবেশ করিয়াছি” ॥১—২॥

(৩) বিষয়ঃ পর্বতান্ধৈব—নি বদ বর্জ ।

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

নৈতদস্তু পৃথগ্ভাবঃ কিঞ্চিদন্যততঃ সুখম্ ।

নৈতদন্যপৃথগ্ভাবঃ কিঞ্চিদুঃখতরং ততঃ ॥৪॥

তস্মাদ্ভুতরং নাস্তি ন ততোহস্তু মহত্তরম্ ।

নাস্তি তস্মাৎ সূক্ষ্মতরং নাস্ত্যন্যতৎসমং সুখম্ ॥৫॥

ন ওত্রাবিশ্য শোচস্তু ন প্রহৃষ্যস্তু চ বিজ্ঞাঃ

ন চ বিভ্যতি কেষাঞ্চিতেভ্যো বিভ্যতি কেচন ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ততো ব্রহ্মস্বর্যং বন্যং পৃথগ্ভাবঃ পদার্থঃ অস্মীতি বৎ এতন্ন, ততো ব্রহ্মস্বর্যং বন্যং অন্তঃ কিঞ্চিদপি সুখং সুখজনকমস্মীতি এতদপি ন । ততঃ অপৃথগ্ভাব একরূপঃ পদার্থঃ অস্মীতি এতন্ন, ততো দুঃখতরং কিঞ্চিদস্তু, এতদপি ন । সৰ্ববিলক্ষণং তদিত্তি ভাবঃ ॥৪॥

তস্মাদিতি । অত্র “অণোরণীমান্ মহতো মহীমান্” ইত্যাদিশ্রুতিরেন মূলমিতি ভাবঃ ॥৫॥

নেতি । আশিষ্ট প্রবিষ্ট । ন বিভ্যতীতি সখদ্বঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ॥৩॥ ষট্শ জন্মেষু আত্মস্বাস্তবম্—নৈতদিত্তি । ততঃ পৃথগ্ভাবোহস্মীতি বৎ এতন্ন ততোহন্যং কিঞ্চিৎ সুখমস্মীতি বৎ এতন্নেতি বোজনা ; সত্তা সুখক সৰ্বং ব্রাহ্মণেব কার্যেণ দৃষ্টতে ন তত্র তদ্বয়ং পৃথগ্ভাবার্থঃ । নহু ব্রহ্মণেব কার্যাকারমকুরেত্যাহ—নৈতদিত্তি । ততঃ অপৃথক্ অভেদেন ভাবঃ বিয়দাদিপদার্থোহস্মীতি বৎ এতন্ন । ব্রহ্মজগতোর্ন মৃদ্বটবৎকৃত্ত-হেতুমন্ত্যবোহপি তু শুক্তিযজ্ঞতবদিত্যতন্তয়োর্ভেদ এব নিবিধ্যতে ন স্বভেদো বিদীয়তে । নহি যজ্ঞতঃ শুক্রেয়তিরিক্তমস্তু, নাপি তস্মা সমানপত্তাকং যেন তদভিন্নং স্মাদিত্তি ভাবঃ । তথা ততো বনাদন্তং বর্ণাদি দুঃখতরং দুঃখতরকং কৰ্মাস্মীতি বৎ এতন্ন । আত্মান্তকদুঃখ-নিবৃত্তীক্ষুণ্ণা প্রমেণাপি সংসারমার্গমতীত্য তদ্বনং প্রবেষ্টব্যমিতি ভাবঃ ॥৪—৫॥ কেষাঞ্চিৎ

ব্রাহ্মণী বলিলেন—‘মহাপ্রাজ্ঞ ! সেই বনটী কোথায় আছে ? সেই বনের বৃক্ষ কাহার ? নদী কোন্‌গুলি ? কতগুলি পর্বত আছে ? এবং সেই বনটী কতদূরে রহিয়াছে ?’ ॥৩॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘তদ্বিহ্ন অস্ত্র পদার্থ আছে ইহা বলা যায় না, তাহা হইতে অস্ত্র কিছু সুখজনক আছে, ইহাও বলা যায় না, তাহার একরূপ অস্ত্র পদার্থ আছে, একরূপ বলিতে পারা যায় না এবং তাহা হইতে দুঃখজনক অস্ত্র কিছু আছে, একথাও বলিতে পারা যায় না ॥৪॥

তাহা হইতে ভুখ নাই, তাহা হইতে বৃহৎ নাই, তাহা হইতে অতি সূক্ষ্ম নাই এবং তাহার সমান অস্ত্র সুখজনক নাই ॥৫॥

তস্মিন্ বনে সপ্তমহাক্রমাশ্চ ফলানি সপ্তাতিথয়শ্চ সপ্ত ।

সপ্তাশ্রমাঃ সপ্তসমাধয়শ্চ দীক্ষাশ্চ সপ্তৈশ্বতদন্ন্যরূপম্ ॥৭॥

পঞ্চবর্ণানি দিব্যানি পুষ্পাণি চ ফলানি চ ।

স্বজন্তুঃ পাদপান্তত্র ব্যাপ্য তিষ্ঠন্তি তদ্বনম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মিন্‌তি । তস্মিন্ ব্রহ্মরূপে বনে, সপ্ত মহান্ অহঙ্কারঃ পঞ্চতন্মাত্রাণি চ মহাক্রমাঃ ; তেষাং মহাক্রমাণাং সপ্ত জ্ঞানমভিমানঃ পঞ্চমহাভূতানি চ ফলানি ; সপ্ত জ্ঞাত্ৰিমস্তৃ-জ্ঞাতৃ-পাতৃ-জ্ঞে-প্রজ্ঞে-জ্ঞোতারঃ অতিথয়ঃ ; সপ্ত বন-গৃহে যে, গন্ধাদীনাং পঞ্চানাং পঞ্চভোগস্থানানি ইতি সপ্তসংখ্যাকা আশ্রমাঃ ; সপ্ত সমাধয় উক্তানাং সপ্তানাং ভোগনিয়মাঃ ; সপ্ত চ দীক্ষা উক্তেষু সপ্তসু প্রবৃত্তয়ঃ, এতৎ সৰ্বম্ অব্যয়রূপম্ ভ্রমেণ প্রতিভাতীতি শেষঃ ॥৭॥

পঞ্চেন্‌তি । পঞ্চ বর্ণাঃ শ্বেতপীতাদয়ঃ স্বরূপাণি চ যেষাং তানি, দিব্যানি উক্তমানি, পুষ্পাণি কুসুমনি পদ্মাদীনি তন্মাত্রাণি চ, ফলানি আত্মাদীনি আনন্দাদীনি চ । স্বজন্তু উৎপাদয়ন্তঃ, পাদপা বৃক্ষাঃ অহঙ্কারাশ্চ, ব্যক্তিভেদাদ্‌বহবচনম্, তদ্বনং ব্যাপ্য তত্র তিষ্ঠন্তি ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

পঞ্চমার্থে ষষ্ঠী ॥৬॥ ব্রহ্মবনং ব্রহ্ম স বৃক্ষ আসীদिति বনবৃক্ষয়োর্মুখ্যামুখ্যব্রহ্মভাবদৃষ্টেস্তয়ো-  
রধিষ্ঠানান্যন্তভাবে বিবক্ষ্যাহ—তস্মিন্ বনে ইতি, এতদন্ন্যরূপমিতি চ । অত্র মহদহঙ্কার-  
পঞ্চতন্মাত্রাণি সপ্ত ক্রমাত্মৈশ্বর্যসম্ভ্যাক্রুণো দেহো লক্ষ্যতে । তস্ত কারণং ফলশব্দোদিতং  
বাগাত্মপূৰ্ণম্, তস্তাপি কারণং দেবতারূপাতিথিশব্দোক্তা বাগক্রিয়া, তস্তাঃ কারণমাত্মশব্দো-  
দিতঃ ক্রিয়াশ্রয়ঃ কর্তা, তস্তাপি কারণং সমাধয়ঃ সমাগামীয়ন্তে কর্ম্মভিনিবেশন্তে জনা বৈশ্বে  
তথাভূতাঃ রাগাদয়ঃ ; তেষাং মূলং ধৰ্ম্মাস্তরপরিগ্রহলক্ষণা দীক্ষা—দেহাদিধর্ম্মস্বীকাররূপো  
হধ্যাসঃ । এবং দেহপূৰ্ণকোহধ্যাসন্তৎপূৰ্ণকাস্চ রাগাদিদেহান্তা ; এবমিদং চক্রমনিশমা-  
বর্ত্তমানমাত্মসত্তয়া সূক্ষ্মদপি নাত্মা তদ্বৈশ্বর্যরূপজ্ঞাতে ইত্যর্থঃ ॥৭॥ পঞ্চবর্ণানি শব্দাদিভেদাৎ  
পঞ্চরূপাণি পুষ্পাণি শব্দাত্মভূতাবাঃ । ফলানি তজ্জাঃ প্রীত্যাদয়ঃ । পাদপা মনাসি ; জীব

ব্রাহ্মণেরা সেই বনে প্রবেশ করিয়া শোক করেন না, আনন্দিত হন না,  
কাহারও ভয় করেন না এবং তাঁহাদিগকেও কেহ ভয় করে না ॥৬॥

সেই বনে মহৎ, অহঙ্কার ও পঞ্চতন্মাত্ররূপ সাতটি বৃক্ষ আছে ; জ্ঞান,  
অভিমান ও পঞ্চমহাভূতরূপ তাহার সাতটি ফল ; জ্ঞাতা, অভিযন্তা, জ্ঞাতা,  
পাতা, জ্ঞেতা, প্রজ্ঞেতা ও জ্ঞোতা—এই সাতটি অতিথি ; বন, গৃহ ও গন্ধাদি পণ-  
গ্রহণের পঞ্চস্থান—এই সাতটি আশ্রম ; উক্ত প্রকার সপ্তবিধ ভোগনিয়ম এবং  
সপ্তপ্রকার ভোগপ্রবৃত্তি রহিয়াছে ; সুতরাং এই ব্রহ্ম একটী ভ্রমজ্ঞানে বন-  
স্বরূপ ॥৭॥

যাহারা পঞ্চবর্ণ ও উৎকৃষ্ট ফল ও পুষ্প উৎপাদন করে সেইরূপ অনেক বৃক্ষ  
সেই বন ব্যাপিয়া তাহাতে রহিয়াছে (এই সকল স্থানের টীকা জষ্টব্য) ॥৮॥

স্রবর্ণানি দ্বিবর্ণানি পুষ্পাণি চ ফলানি চ ।  
 স্রজন্তুঃ পাদপাস্তত্র ব্যাপ্য তিষ্ঠন্তি তদ্বনম্ ॥৯॥  
 শঙ্করাণি ত্রিবর্ণানি পুষ্পাণি চ ফলানি চ ।  
 স্রজন্তুঃ পাদপাস্তত্র ব্যাপ্য তিষ্ঠন্তি তদ্বনম্ ॥১০॥  
 স্রবভীণি দ্বিবর্ণানি পুষ্পাণি চ ফলানি চ ।  
 স্রজন্তুঃ পাদপাস্তত্র ব্যাপ্য তিষ্ঠন্তি তদ্বনম্ ॥১১॥  
 স্ররভীণ্যেকবর্ণাণি পুষ্পাণি চ ফলানি চ ।  
 স্রজন্তুঃ পাদপাস্তত্র ব্যাপ্য তিষ্ঠন্তি তদ্বনম্ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

স্রবর্ণানীতি । শোভন্য বর্ণাঃ যেতাদয়ঃ স্বরূপাণি চ যেবাং তানি, ধৌ বর্ণো' যেতয়জ্ঞৌ  
 সাত্তিকরাজসে রূপে চ যেবাং তানি, পুষ্পাণি কুসুম্যানি অহঙ্কারাংশ্চ, ফলানি পনসাদীনি  
 হস্ত্রিয়াণি চ ॥৯॥

শঙ্করাণীতি । শঙ্করাণি শুভজনকানি, ত্রয়ো বর্ণা যেতপীতরক্তাঃ সাত্তিক-রাজসিক তামসিক-  
 রূপাণি চ যেবাং তানি, পুষ্পাণি কুসুম্যানি মহত্ত্বানি, ফলানি 'রস্তাদীনি জ্ঞানাদীনি চ ॥১০॥

স্রবভীণীতি । স্রবভীণ শোভনগন্ধযুক্তানি চিত্তাকর্ষকাণি চ, ধৌ বর্ণো' যেতয়জ্ঞৌ  
 বিজ্ঞাবিজ্ঞারূপে যেবাং তানি, পুষ্পাণি কুসুম্যানি, সাত্তিকরাজসরূপাণি চ, ফলানি বিজ্ঞাদীনি  
 মোক্ষবন্ধাংশ্চ ॥১১॥

স্ররভীণীতি । একো বর্ণঃ যেতঃ বিজ্ঞারূপঞ্চ যেবাং তানি, পুষ্পাণি কুসুম্যানি তত্ত্বজ্ঞানানি চ  
 ফলানি নারিকেলাদীনি মোক্ষাংশ্চ ॥১২॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভেদাদবৃত্তিভেদাঘা বহুবচনম্ ॥৮॥ স্রবর্ণানি যেতপীতাদিশোভনবর্ণবস্তি । দ্বিবর্ণানি স্রবৎস্রো-  
 ভয়হেতুত্বাদ্বিরূপাণি । পাদপাশ্চক্ষু'ষি ইন্দ্রিয়ান্তরেষপ্যেত্যন্তুল্যম্ ॥৯॥ স্রবভীণি স্বর্ণাদীনি,  
 দ্বিবর্ণত্বং তজ্ঞাপ্যবিশিষ্টম্ । পাদপাঃ স্বজাদয়ঃ ॥১০॥ স্রবভীণ্যেকবর্ণাণি স্রবৈকরূপাণি, পাদপাঃ

যাহারা স্রববর্ণযুক্ত এবং দুই বর্ণসমন্বিত ফল ও ফুল উৎপাদন করে, সেই  
 কপ অনেক বৃক্ষ সেই বন ব্যাপিয়া বিস্তারিত আছে ॥৯॥

যাহারা শুভজনক দ্বিবর্ণসমন্বিত ফল ও ফুল জন্মায়, সেইকপ অনেক গাছ  
 সেই বন ব্যাপিয়া তাহাতে রহিয়াছে ॥১০॥

যাহারা সৌরভযুক্ত ও দ্বিবর্ণসমন্বিত পুষ্প ও ফল প্রসব কবে, সেইকপ  
 অনেক বৃক্ষ সেই বন ব্যাপ্ত করিয়া তাহাতে বর্তমান আছে ॥১১॥

(১০) এষ শ্লোকঃ—পি বহু বর্জ নাস্তি ।

বহুশ্রব্যাক্তবর্ণানি পুষ্পাণি চ ফলানি চ ।

বিশৃঙ্খলো মহাবৃক্ষো তদ্বনং ব্যাপ্য তিষ্ঠতঃ ॥১৩॥

একো বহিঃ স্তম্ভা ত্রাক্ষণোহত্র পঞ্চোদ্ভিয়াণি সমিধশ্চাত্ত্র সন্তি ।

তেভ্যো মোক্ষাঃ সপ্ত ফলন্তি দীক্ষা গুণাঃ ফলান্ভাতিথয়ঃ ফলাশাঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

বহুনীতি । অব্যক্তা স্তম্ভাদম্পষ্টা বর্ণা লোহিতাদয় রাজসাদিভাষাৎ যেষাং তানি, পুষ্পাণি কুশমানি মহত্ত্বানি চ, ফলানি আমলক্যাদৌনি জ্ঞানানি চ ১৩৥

এক ইতি । একো বহির্ভাবাত্মা, স্তম্ভাঃ শুদ্ধচিত্তো দেবশ্চ, ত্রাক্ষণো হোতা বুদ্ধিবৃত্তিঃ, পঞ্চোদ্ভিয়াণি কর্ণাদৌনি । তেভ্য ইতি পক্ষে গৌরবাদবহণচনম্, পক্ষে চ তন্মাত্রাক্ষণাৎ, মোক্ষাঃ হবিঃশ্রেক্ষণা মুক্তয়শ্চ, সপ্ত দীক্ষা ধর্মার্থকামপ্রবৃত্তয়স্তিস্রঃ দানযজ্ঞতপঃপ্রবৃত্তয়স্তিস্রঃ তত্ত্বজ্ঞানপ্রবৃত্তিষ্টৈকেতি সপ্ত প্রবৃত্তয়ঃ, ফলন্তি জায়ন্তে, গুণা দয়াধর্মাদয়ঃ সৌন্দর্যাদয়শ্চ ফলানি, ফলানি অন্নস্তি খাদ্যতীতি ফলাশাঃ, অতিথয়ো মুমুক্শবো বৃত্তকবশ্চ অত্র সঙ্ঘীতাস্থ-  
বৃত্তিঃ ১৪৥

### ভারতভাবদীপঃ

ধ্যানাদয়ঃ ১১৥ বহুনি অতীতানাগতবর্তমানানি, অব্যক্তবর্ণানি বর্ণঃ স্বরূপম্ । মৃদানাং মনোরথমাত্রাণি বোগিনাস্ত সক্রমাৎ প্রাগব্যক্তবর্ণানি, মহাবৃক্ষো বুদ্ধিমনসী ১২৥ বহিরাব্রা স্তম্ভা ইত্যত্র মনঃশব্দেন বুদ্ধিমনসী ক্ষুদ্রবস্ত্রানীয়ে ইঞ্জিয়াণি সমিধশ্চ হোম্যাম্ । “বদা পঞ্চাবতিষ্ঠন্তে জ্ঞানানি মনসা সহ । বুদ্ধিশ্চ ন বিচেষ্টতি তামাহঃ পরমাং গতি”মিতি শ্রুতেঃ । সর্কেবাং প্রবিলাপনং হোমঃ তেভ্যো মন আদিভ্যো হতেভ্যঃ সপ্ত মোক্ষাঃ মুক্তিঃ অপানান-  
বহত্তত্ৰ মোক্ষেপ্প্যপচারং মোক্ষা ইতি বহুত্বম্ । নহ মুক্তস্ত দীক্ষাখ্যোহধ্যাসোহস্তি ন বা ? নাস্ত্যঃ, জ্ঞানসমকালমেব দেহপাতাপত্তেঃ । আত্মে অধ্যাসবত উক্তক্রমেণ দেহান্তরোৎপত্তি  
রনিবার্যেত্যাপকাহ—ফলন্তি দীক্ষা ইতি । মুক্তানাং দীক্ষাঃ ফলন্ত্যেব ন তু দেহান্তরমারভন্তে,  
কুত এতৎ ? যতো গুণাঃ ফলানি বিদুঃ সত্যপি দেহাদিপ্রতিভাসে কর্তৃত্বাভিনবেশাভাবা-  
দানাদিনোৎপন্নমপ্যপূর্বং ন দেহান্তরারম্ভকম্ । অতএব গুণভূতান্তেনাপূর্বানি । ক তর্হি  
ভেদায়ুপযোগঃ অতিথয়ঃ ফলাশাঃ অতিথয়ো দেবতা এব ফলাশাঃ ঈশ্বরশ্চেব তেষাং পরার্থৈব  
ক্রিয়া ন স্বার্থেভ্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“তস্ত পূজা দায়মূপযতি স্তম্ভদঃ সাধুকৃত্যাং দিবস্তঃ  
পাপকৃত্যা”মিতি । “তদা বিদ্বান্ পুণ্যাপাণে বিধুয়ে”ত্যাдиঃ ১৩৥ মহর্ষয়ঃ ইঞ্জিয়াবিষ্ঠাতারো

যাহারা সৌরভযুক্ত ও একবর্ণ ফল ও ফুল উৎপাদন করে, তাদৃশ বহুতর  
পাদপ সেই বন ব্যাপ্ত করিয়া তাহাতে অবস্থান করিতেছে ॥১২॥

অম্পষ্টবর্ণ বহুতর পুষ্প ও ফলের উৎপাদক দ্রুইটী বিশাল বৃক্ষ সেই বন  
ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছে ॥১৩॥

(১৪) তেভ্যো বৃক্ষাঃ সপ্ত ফলন্তি দীক্ষা—নি ।

আতিথ্যং প্রতিগৃহ্ণন্তি তত্র সপ্ত মহর্ষয়ঃ ।

অর্চিতেষু প্রলীনেষু তেদ্ব্যক্তোচতে বনম্ ॥১৫॥

প্রজ্ঞাবৃক্ষং মোক্ষফলং শাস্তিচ্ছায়াসমস্থিতম্ ।

জ্ঞানাশ্রয়ং তৃপ্তিতোয়মন্তঃক্ষেত্রজ্ঞভাস্করম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

যেহিগচ্ছন্তি তৎ সন্তুস্তেবাং নাস্তি পুনর্ভবঃ ।

উর্দ্ধং চাধশচ তির্থ্যক্ চ তস্য নাস্তোহধিগম্যতে ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

আতিথ্যমিতি । সপ্ত মহর্ষয়ো মহদ্বিবিচরণশীলা পঞ্চানাম্ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাম্ বুদ্ধিমনসঞ্চ সপ্তব্যাপায়াঃ, তত্র দ্বৈতবনে, আতিথ্যম্ অতিথিবদাশ্রয়ম্, প্রতিগৃহ্ণন্তি । পরঞ্চ অর্চিতেষু চিবং সেবিতেষু । তেষু সপ্তম্ ব্যাপারেষু প্রলীনেষু তদ্ব্যক্তানমহিমা লয়ং গতেষু সংস্থ, অগ্ন্যং দ্বৈত-বিলক্ষণমদ্বৈতরূপম্, বনং মুমূক্ষবে যোচতে । বনং বিশিনষ্টি প্রজ্ঞেতি । প্রজ্ঞা তদ্ব্যক্তানমেব বৃক্ষো যত্র তৎ, মোক্ষ এব ফলং যত্র তৎ, শাস্তিরেব ছায়া তয়া সমস্থিতম্ । জ্ঞানমেব আশ্রয়ো যত্র তৎ, তৃপ্তিরেব তোয়ং জলং যত্র তৎ, অন্তর্যন্তরনিবিষ্টঃ ক্ষেত্রজ্ঞো জীবাত্মৈব ভাস্করঃ সূর্য্যো যত্র তচ্চ ॥১৫—১৬ঃ

য ইতি । যে সন্তুঃ সাধবঃ, তদদ্বৈতব্রহ্মবনম্, অধিগচ্ছন্তি লভন্তে, তেবাং পুনর্ভবো জন্ম নাস্তি “ন স পুনরাবর্ততে” ইতি শ্রুতেঃ । তস্য সাধুগণস্ত উর্দ্ধমণঃ তির্থ্যক্ চ, অন্তঃ শেষো নাধিগম্যতে ব্রহ্মরূপেণানন্তত্বাৎ “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

দেবাঃ অগ্ন্যন্তেভ্যো বিলক্ষণং দ্বৈতদর্শনাগাং যোচতে দীপাতে ॥১৪॥ প্রজ্ঞা সাক্ষাৎকারঃ, জ্ঞানম্ আগম্যাচাধ্যোপদেশজম্ ॥১৫॥ ভয়াভাবে হেতুমাহ—উর্দ্ধমিতি । তস্য প্রজ্ঞাবৃক্ষস্ত সর্বম্ চিত্রাভ্রম্ পশ্যন্ ভেদদর্শনাভাবাম্ বিভেদীত্যর্থঃ । “দ্বিতীয়াদৈ ভয়ং ভবতি”তি শ্রুতেঃ ॥১৬॥ জীবমুক্তশ্চৈশ্বর্য্যমাহ—সপ্ত স্ত্রিয় ইতি । তত্র বৃক্ষাদিগন্তরি স্ত্রিয়ো জ্ঞানাদিবৃত্তয়ঃ

এই বনে একটী অগ্নি ও একজন শুদ্ধচিত্ত ব্রাহ্মণ আছেন এবং ইহাতে পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়রূপ বহুতর সমিধ রহিয়াছে, তাহা হইতে মোক্ষ হয় ; সপ্তবিধ দীক্ষা জন্মিতেছে, বহুতর গুণ আছে, ফল রহিয়াছে এবং ফলভোজী অতিথিরাও অবস্থান করিতেছেন ॥১৪॥

মন, বুদ্ধি ও পাঁচটী জ্ঞানেন্দ্রিয়—এই সাতটির সাতটী ব্যাপার সেই দ্বৈতবনে বিচরণ করে । তদ্ব্যক্তানের প্রভাবে সেই সাতটী লয় পাইলে মুমূক্ষু ব্যক্তির দ্বৈতবিলক্ষণ অদ্বৈতব্রহ্মবনে রুচি হইয়া থাকে । তদ্ব্যক্তান তাহার বৃক্ষ, মুক্তি তাহার ফল, শাস্তি তাহার ছায়া, জ্ঞান তাহাতে থাকে, তৃপ্তি তাহার জল এবং অভ্যন্তরবর্তী জীবাত্মা তাহার সূর্য্য ॥১৫—১৬॥

(১৫) তত্র তত্র মহর্ষয়ঃ—বহু বর্ধ ।

(১৭) তেবাং নাস্তি ভয়ং-পুনঃ—বহু বর্ধ ।

সপ্ত স্ত্রিয়স্তত্র চরন্তি সত্যাস্ববান্ধুখা ভানুগতো জনিত্র্যঃ ।

উর্দ্ধং রসানাদদতে প্রজাত্যঃ সর্বান্ যথা নিত্যমনিত্যতা চ ॥১৮॥

তত্রৈব প্রতিষ্ঠিত্তি পুনস্ত্রোদয়ন্তি চ ।

সপ্ত সপ্তর্ষয়ঃ সিন্ধা বশিষ্ঠপ্রমুখৈঃ সহ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

সপ্তেতি । সত্য। যাদিক্বেন সত্যবৎপ্রতীয়মানাঃ, অবাধুখা বিষয়গামিতয়া অধোমুখাঃ, ভাহুমতাঃ কাস্তিযুক্তাঃ প্রকাশাবিতাশ্চ, জনিত্র্যঃ সন্তানজননিত্র্যো। বিষয়বোধজনিকাশ্চ, সপ্ত স্ত্রিয়ঃ পঞ্চানাং জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং বুদ্ধিমনসোশ্চ সপ্ত বৃত্তয়ঃ, তত্র দ্বৈতবনে চরন্তি পুরুষান্ বয়ন্তি চেতি ভাবঃ । তাস্চ প্রজাত্যঃ সন্তানেভ্যো জনেভ্যশ্চ । তাদর্থ্যে চতুর্থী । উর্দ্ধং স্তনমণ্ডল-  
মাপ্তিত্য, সর্বান্ রসান্ দুগ্ধানি, উর্দ্ধং গময়ন্তি জ্ঞানানি চ, আদদতে গৃহীন্তি । জ্ঞানাদানে  
নিত্যং ব্রহ্ম, দুগ্ধাদানে অনিত্যতা সংসারশ্চ সম্পদ্যতে ॥১৮॥

জীবয়ন্তস্ত স্বরূপমাহ তত্রৈতি । সপ্তর্ষয় ইতি নিত্যসমাসঃ । সিন্ধা বিষয়েষু কৃতকার্ধ্যাঃ  
অগ্নিমানসিকাশ্চ সপ্ত সপ্তর্ষয়ঃ সপ্তমিবদ্বিচরণশীলাঃ পঞ্চানাং জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং বুদ্ধিমনসোশ্চ  
ব্যাপার্যঃ, বশিষ্ঠপ্রমুখৈঃ বশ্চশমাদিভিঃ সহ তত্রৈব দ্বৈতবনে ব্বেচ্ছয়া প্রতিষ্ঠিত্তি ব্বেচ্ছয়াস্ত-  
র্ধায় পুনঃ উদয়ন্তি চ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

সন্তোজনিত্র্য ইত্যস্ত সঙ্কল্পসিন্ধা ইত্যর্থঃ । “সঙ্কল্পাদেবাস্ত পিতরঃ সমুত্তিষ্ঠন্তী”তি শ্রুতে:  
অবাধুখাঃ পুরুষঃ বলীকর্তৃমশক্তত্বেন লজ্জিতাঃ ভাহুমতাশ্চিজ্ঞোতির্থয়াঃ প্রজাত্য উর্দ্ধম্  
উৎকৃষ্টং যথা স্তাস্তথা সর্বান্ রসান্ বিষয়জ্ঞানাদান্ আদদতে ভূঞ্জতে । উর্দ্ধমেবাহ  
দৃষ্টাশ্চেন—যথাসত্যমনিত্যতাচেতি । নিত্যানিত্যায়োৰ্যাবদন্তরং তাবৎকৃচ্ছন্থগম্যরিত্যর্থঃ ॥১৭॥  
“প্রাণা বা ঋষয়ঃ” ইতি শ্রুতে:সপ্তর্ষীগামিন্দ্রিয়াণাং লয়োদয়স্থানং বিধানাবেত্যাহ—তত্রৈবেতি ।  
তত্রোপবসন্তি তত উত্তন্তি যঃ কশ্চিদভূতো ভাবী বর্তমানো বা, বসিষ্ঠোহতিশয়েন বহুমান্ ॥১৮॥  
যশো যশসী, বর্চো দীপ্তিস্তদ্বানিত্যাदि, তে সর্কে এতং ভাস্কর্যং ক্ষেত্রজং ভাস্করম্ অমুবর্তন্ত

যে সকল সাধুপুরুষ সেই বনে গমন করেন, তাঁহাদের আর জন্ম হয় না  
এবং সেই সাধু পুরুষগণের উপরে, নীচে ও পার্শ্বে অস্ত্র পাওয়া যায় না ॥১৭॥

সত্য, অধোমুখী, কাস্তিসমম্বিত ও জননশক্তিসম্পন্ন সাতটি স্ত্রীস্বরূপ  
পূর্কোক্ত সাতটির সাতটি বৃত্তি সেই দ্বৈতবনে বিচরণ করে । মুমুক্শু ব্যক্তি-  
গণের জন্ম সেই সাতটি বৃত্তি তত্ত্বজ্ঞান উৎপাদন করে ; যে তত্ত্বজ্ঞানের ফলে  
নিত্য ব্রহ্মলাভ হয় এবং তাহার অভাবে অনিত্য সংসার হইয়া থাকে ॥১৮॥

সেই সাতটি ইন্দ্রিয়ব্যাপার শমপ্রভৃতি গুণের সহিত সেই দ্বৈতবনেই  
প্রতিষ্ঠিত থাকে এবং একবার অন্তর্হিত হইয়া আবার উদিত হয় ॥১৯॥

যশো বর্চো ভগশ্চৌজো বিজয়ঃ সিদ্ধতেজসী ।  
 এতমেবানুবর্তন্তে সপ্ত জ্যোতীংষি ভাস্করম্ ॥২০॥  
 ঋষয়ঃ পর্বতশৈচব সন্তি তত্র সমাসতঃ ।  
 নদ্যশ্চ পরিতো বারি বহন্ত্যো ব্রহ্মসম্ভবম্ ॥২১॥  
 নদীনাং সঙ্গমশৈচব বৈতানে সমুপহসরে ।  
 স্বাত্তৃতৃপ্তা যতো যাস্তি সাক্ষাদেব পিতামহম্ ॥২২॥  
 কৃশাশাঃ সূত্রতাঃ শাস্তাস্তপসা দন্ধকিঞ্চিমাঃ ।  
 আত্মন্যাভ্জানগাবেশ্য ব্রাহ্মণাস্তমুপাসতে ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

জীবমুক্তপ্রভাবমাহ যশ ইতি । যশঃ সূখ্যাতিঃ, বর্চঃ কাস্তিঃ, ভগো মাহাত্ম্যম্, ওজো বলম্, বিজয়ঃ সিদ্ধিঃ পুরুষগণঃ, তেজশ্চ সাহসম্, এতানি সপ্ত জ্যোতীংষি, ভাস্করং সূর্য্যমিব, এতং জীবমুক্তম্ অনুবর্তন্তে ॥২০॥

ঋষয় ইতি । ঋষয়ো মুনয় ইন্দ্রিয়ানি চ, পর্বতা গিরয়ো গুরুবশ্চ । পরিভঃ সমস্তভঃ, ব্রহ্মসম্ভবং বারি জলং প্রভাবশ্চ, বহন্ত্যো নদ্যঃ পরিতো নানাবৃত্তয়শ্চ, তত্র বৈতবনে, সমাসতঃ সংক্ষেপতঃ অগ্না ইত্যর্থঃ সন্তি ॥২১॥

নদীনামিতি । সমুপহসরে অতীবগুপ্তে, বিতানস্ত যোগযজ্ঞবিস্তারশ্চেদং স্থানমিতি বৈতানম্, হৃদয়াকাশং তস্মিন্, নদীনাং ধ্যানশ্রোতসাম্, সঙ্গমশ্চ তত্র বনে বিদ্যত ইতি শেষঃ । যতো যজ্ঞ, স্বাত্মনা স্বজীবৈচেতন্যধ্যানেনৈব তৃপ্তা যোগিনঃ, সাক্ষাদেব পিতামহং ব্রহ্মাণং ব্রহ্মলোকং যাস্তি ॥২২॥

কুশেতি । কৃশা বিষয়বৈরাগ্যাং স্বল্পীভূতা আশা যেষাং তে, সূত্রতা ধ্যানমাজনিয়মাঃ,

### ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥২০॥ “যস্ত সর্কানি ভূতান্ভ্রাত্ত্বোবাহুপশ্রুতী”ত্যশ্চাঃ ক্রতেরর্থং সজ্জপতি—গিরয় ইত্যাদিনা ॥২০॥ বিতানো যোগযজ্ঞবিস্তারশ্চেদং স্থানং বৈতানং হৃদয়াকাশঃ, সমুপহসরে

যশ, কাস্তি, মাহাত্ম্য, বল, জয়, সিদ্ধপুরুষগণ ও তেজ—এই সাতটি জ্যোতি সূর্য্যতুল্য সেই জীবমুক্তপুরুষের অনুসরণ করিয়া থাকে ॥২০॥

সেই দ্বৈতবনে অগ্নসংখ্যক ঋষিস্বরূপ ইন্দ্রিয়, পর্বতস্বরূপ গুরু এবং জল-স্বরূপ ব্রহ্মজ্ঞানসমুৎপন্ন প্রভাববাহিনী নদীস্বরূপ নানা বৃত্তি রহিয়াছে ॥২১॥

সেই বনে; অত্যন্ত গুপ্ত যোগযজ্ঞ-বিস্তারের স্থান হৃদয়াকাশে ধ্যানশ্রোতো-রূপ নদীসমূহের সঙ্গম রহিয়াছে । যে বনে কেবল আত্মতৃপ্ত যোগিগণ সাক্ষাৎ ব্রহ্মাকে লাভ করেন ॥২২॥

(২০) যশো বর্চো ভগশ্চৌজো বিজয়ঃ সিদ্ধতেজসঃ—যজ বর্চ নি ।

(২২) অত্র পুস্তকভেদাদেব মহান পাঠভেদঃ দৃশ্যতে ।



শমমপ্যত্র শংসন্তি বিদ্যারণ্যবিদো জনাঃ ।

তদরণ্যমভিপ্রেত্য যথাতত্ত্বমজায়ত ॥২৪॥

এতদেবেদশং পুণ্যমরণ্যং ব্রাহ্মণা বিদ্বঃ ।

বিদিত্বা চানুত্তিষ্ঠন্তি ক্ষেত্রজেনানুদর্শিনা ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ ব্রাহ্মণগীতায়ামেকত্রিশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতকৌমুদী

শাস্তাঃ শমশুণ্যযিতাঃ, তপসা নমস্কিষিণাশ্চ ব্রাহ্মণাঃ । আশ্বনি পরব্রহ্মণি, আশ্বানং জীবব্রহ্ম,  
আবেশ্ত প্রবেশ্ত, তং ব্রহ্মণম্, উপাসতে ॥২৩॥

শমমিতি । বিদ্যা তত্ত্বজ্ঞানমেবারণ্যং তদ্বিদন্তীতি তে তাদৃশা জনাঃ, অত্র বনে, শমং  
যোগাভ্যাসেনাস্তরিত্রিগুণনিগ্রহমপি ভব্যতয়া শংসন্তি ক্রবন্তি । তদরণ্যমভিপ্রেত্য গম্বা, যথা-  
তত্ত্বম্, অজায়ত অনেকো বোগীতি শেষঃ ॥২৪॥

উপসংহরতি এতদ্বিতি । অনুদর্শিনা যোগমার্গপ্রদর্শিনা, ক্ষেত্রজেন পাত্ৰাভিজেন গুরুণা-  
তদুপদেশেনেত্যর্থঃ, বিদিত্বা যোগাভ্যাসপ্রকারান্ জাম্বা তং যোগাভ্যাসম্ অহুতিষ্ঠন্তি ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিনাসিসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ একত্রিশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

অভ্যাসগুণে ॥২১॥ কে বাস্তীত্যত আহ—কুশাশা ইতি ॥২২॥ অরণ্যং প্রাপ্যমভিপ্রেত্য শমং  
শংসন্তীতি বোজনম্ । শমমপি শমমেব বিজ্ঞানরূপাঃ বিষ্টকথাপ্যত্রব্রহ্মবিদঃ, যথাগীরাং  
বুদ্ধিগতিমনতিক্রম্যোত্যর্থঃ ॥২৩॥ বিদিত্বা শাস্ততো জাম্বা অহুতিষ্ঠন্তি শমাঙ্গিণা ভবন্তি ।  
“তমেব ধীরো বিজায় প্রজাপ্রজাং কুর্য্যাত ব্রাহ্মণঃ । এবংবিৎ শাস্তো দান্ত উপরততিতিহুঃ  
সমাহিতো কৃষ্ণাশ্বস্তেবাস্তানং পশ্চেদি”ত্যাদিশ্রুতিভ্যো ন শুদ্ধজ্ঞানাং কৃতকৃত্যভেত্যর্থঃ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ একত্রিশোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

অল্প আশাযুক্ত, সমীচীননিয়মসম্বিত, শাস্তচিন্ত ও তপস্কার প্রভাবে পাপ-  
বিহীন ব্রাহ্মণেরা পরমাত্মাতে জীবাত্মাকে প্রবেশ করাইয়া ব্রহ্মার উপাসনা  
করেন ॥২৩॥

বিজ্ঞানরূপ বনাভিজ্ঞ লোকেরা এই বনে শমগুণেরও উৎপত্তি হয় বলিয়া  
প্রকাশ করেন ; সুতরাং বহু যোগী সেই বনে যাইয়া তত্ত্বাত্মরূপ সিদ্ধ হইয়া-  
ছেন ॥২৪॥

## ত্রাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

গন্ধাম জিহ্বামি রসাম বেদ্বি রূপং ন পশ্যামি ন চ স্পৃশামি ।  
ন চাপি শব্দান্ বিবিধান্ শৃণোমি ন চাপি সঙ্কল্পমুপৈমি কিঞ্চিৎ ॥১॥  
অর্থানিষ্ঠান্ কাময়তে স্বভাবঃ সর্বান্ ধ্যেয়ান্ প্রদ্বিষতে স্বভাবঃ ।  
কামধেয়াবুদ্ভবতঃ স্বভাবাৎ প্রাণাপানৌ জন্তুদেহান্নিবেশ্য ॥২॥

ভারতকৌমুদী

গন্ধানিতি । ন জিহ্বামি ন গৃহ্নামি বৈরাগ্যাদিতি ভাবঃ । এবং সর্বত্র । গন্ধঃ মানসিকঃ  
কর্ম্ম ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

একে বহিরিতি শ্লোকে বিদুযাং কর্তৃস্বাভিমানাত্বাৎ কৃতেনাপি কর্ম্মণা বহোহতীত্যুক্তম্,  
তদ্বিবৃণোতি—গন্ধানিত্যাদিনা । নিবৃত্তক্ষেত্রস্বাম্যন্ত ক্ষেত্রিকস্ত ক্ষেত্রবুদ্ধিস্রাস্ত্যাং দৃষ্ট  
মানাত্যামপি ন হর্ষবিষাদৌ ভবত এবং বিবক্তাস্তদশিনৌ ভগবতঃ কর্ত্ত্বির্ন সন্দোহতীত্যর্থঃ  
॥১॥ অর্থানিতি । স্বভাবো বুদ্ধাদীনাম্ ; তত্র দৃষ্টান্তঃ—কামেতি । যথা কামধেয়াকন্তবা-  
ভাবেহপি জন্তুনাং দেহান্ প্রাণাপানৌ প্রবেশ্য প্রবেশয়িতব্যনহ্মসম্মথানেহপি অস্বপ্নাদৌ  
স্বভাবাদেব প্রাণপানৌ স্বকর্ষ্যম্ অন্নপানাদি কুরতঃ এবং বুদ্ধাদিষপি জাগ্রৎস্বপ্নয়োঃ স্বভাবা  
দেব অর্থেষু কর্ম্মাদিমান্ ভবতি ন স্বহিতিত্যর্থঃ ॥২॥ তেভ্যশ্চেতি । বাহ্যপ্রাণৈরাদিতোহস্তান্

কল্যাণি । ব্রাহ্মণেরা এইরূপ এই পুণ্যময় বনের অবস্থা জানেন ; সুতরাং  
তাহারা যোগমার্গপ্রদর্শনকারী পাত্রাভিজ্ঞ গুরুর উপদেশে তাহা জানিয়া  
যোগাভ্যাস করিয়া থাকেন ॥২৫॥

—:~:—

ব্রাহ্মণ বলিলেন—আমি বিষয়বৈরাগ্যবশতঃ গন্ধ গ্রহণ করি না, রসের  
আস্বাদ লই না, রূপ দেখি না, কিছুই স্পর্শ করি না, নানাবিধ শব্দ শুনি না  
এবং কোন সঙ্কল্পও করি না ॥১॥

প্রাণীর স্বভাব অভীষ্ট বস্তুর কামনা করে এবং সমস্ত বস্তু বস্তুর উপরে ছেব  
করিয়া থাকে ; আর স্বভাবতই সেই কাম ও ছেব উপেক্ষ হয় ; বিশেষতঃ  
প্রাণ ও অপান বায়ু স্বভাবতই প্রাণীর দেহে প্রবেশ করিয়া অবস্থান করে ॥২॥

তেভ্যশ্চাত্ম্যাস্তেষু নিত্যান্শ্চ ভাবান্ ভূতাত্মানং লক্ষয়েহং শরীরে ।  
 তস্মিন্শ্চিষ্ঠান্মি সক্তঃ কথঞ্চিৎ কামাক্রোধাভ্যাং জরয়া মৃত্যুনা চ ॥৩॥  
 অকাময়ানশ্চ চ সৰ্বকামানবিদ্বিষাণশ্চ চ সৰ্বদোষান্ ।  
 ন মে স্বভাবেষু ভবন্তি লেপান্তোয়শ্চ বিন্দোরিব পুঙ্করেষু ॥৪॥

### ভারতকৌমুদী

অর্থানিতি । অর্থান্ কলত্রাদীন । প্রধিবতে প্রযোজি । নিবেশ্ত স্বঃ স্বঃ প্রবেশ্ত স্বভাবাদেব  
 বর্জ্যেতে ॥২॥

তেভ্য ইতি । তেভ্য ইষ্টার্থেভ্যঃ কলত্রাদিভ্যঃ, অশ্রাশ্রভাবান্ সংসর্গাদীন, তেষু কলত্রা-  
 দিষু নিত্যান্ ভাবান্ স্নেহাদীন কাময়তে স্বভাব ইত্যাহবৃত্তিঃ । অহঙ্ক শরীরে কেবলং  
 ভূতাত্মানং জীবমেব লক্ষয়ে পশ্যামি তস্মিন্শ্চাত্মনি তিষ্ঠন্ অহং কথঞ্চিদপি কামাক্রোধাভ্যাম্,  
 জরয়া মৃত্যুনা চ, সক্তঃ সংপৃক্তো নাস্মি ॥৩॥

অকামেতি । সৰ্বকামান্ ধনাদীন, অকাময়মানশ্চ, সৰ্বদোষান্ লোভাদীন, অবিদ্বিষাণশ্চ চ  
 মে, তোয়শ্চ জলশ্চ বিন্দোঃ, পুঙ্করেষু পদ্মপত্রেষু, স্বভাবেষু পুঙ্ককলত্রাদিষু, লেপা আসক্তয়ো  
 ন ভবন্তি ॥৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্বাপ্রাণ বাসনাময়ান্ জ্ঞানাত্মাদীন, স্বরূপসাম্যোপযোগ্যভাবমেকত্রাহভূতশ্চ স্থখাদেবমাত্রা-  
 প্রসঙ্গজ্ঞেয়ম্ । তেষু স্বাপ্রেষু নিত্যাহুগতানধিষ্ঠানগতান্ ভাবান্ “ত ইমে সত্যঃ কামা”  
 ইত্যাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধান্ তেভ্যোহস্তান্ তেভ্যোহপ্যাহুং ভূতাত্মানং শরীরে বোগিনো লক্ষয়েয়ন্  
 জ্ঞানাদিদেবতাভ্যোহপ্যাহুস্তরমাত্মানং জ্ঞানন্তঃ কথং বাইহজ্ঞানাদিধর্ম্মলিপ্যেয়মিত্যর্থঃ । এতদেব  
 স্পষ্টয়তি—তস্মিন্ ভূতাত্মনি তিষ্ঠন্ সক্তো নাস্মি, “অসক্তো জয়ং পুঙ্কব” ইতি শ্রুতে:  
 ॥৩—৪॥ এতস্ত প্রতীচো জাতস্ত সত্যঃ কামা ইতি শেষঃ । “সত্যকামঃ সত্যসঙ্কল্প”  
 ইতি শ্রুতেঃ । নিরীকামাণস্ত দৃষ্টরূপস্ত ভোগজালং বহুনাং ত্রাত্মাদীনাং স্বভাবভূতং  
 সচ্ছিত্ত্বিন সঙ্কতে সক্তঃ ভবতি কৰ্ম্মজু ক্রিয়মাণেষপি সংশ্রুতি শেষঃ ॥৫॥ অত্রাত্মানো-  
 হসঙ্কষে ॥৬—৭॥ শ্রুতিঃ “পশুরৈ নীয়মানঃ স মৃত্যুং প্রাপপশুং স দেবানামকাময়তৈতুং  
 তং দেবা অক্রবয়ন্তি স্বর্গং বৈ স্বা লোকং গমিষ্ঠ্যাম ইতি স তথৈত্যত্রবীদি”ত্যাदिঃ ॥৮॥  
 যো হীতি । হিশকেন “স্বর্ঘ্যং তে চক্ষুঃ বাতং প্রাণঃ জ্ঞানং পৃষ্ঠম্ অন্তরিক্ষমাত্মা অগ্নৈর্জঘ্নঃ

সেই কলত্রাদি হইতে সংসর্গপ্রভৃতি অশ্রাশ্র বিষয় কামনা করে, তাহাদের  
 উপরে নিত্য স্নেহাদি করিয়া থাকে ; কিন্তু আমি নিজের শরীরে কেবল  
 জীবাত্মাকেই দেখিয়া থাকি এবং সেই জীবাত্মাতে অভিনিবিষ্ট থাকিয়া কোন  
 প্রকারেই কাম, ক্রোধ, জরা ও মৃত্যুর সহিত সংসক্ত হই না ॥৩॥

আমি সমস্ত কাম্য বস্তুর কামনা করি না এবং সকল দোষের উপরেও  
 বিদ্বেষ করিয়া থাকি না ; সেই জন্যই পদ্মপত্রে যেমন জলবিন্দুর লেপ হয় না,  
 তেমন আমারও কোন আত্মবিক বস্তুতেই আসক্তি হয় না ॥৪॥

নিত্যস্ত চৈতন্য ভবন্তি নিত্যা নিরীক্ষ্যমাণস্ত বহুন্ স্বভাবান্ ।

ন সজ্জতে কৰ্ম্মস্ব ভোগজালং দিবীব সূৰ্য্যস্ত ময়ুখজালম্ ॥৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ ব্রাহ্মণগীতায়াম্ দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

নিত্যন্তেতি । নিত্যস্ত সনাতনব্রহ্মাভিনিবিষ্টস্ত এতস্ত মম বহুন্ স্বভাবান্ পুত্রকলত্রাদীন,  
নিরীক্ষ্যমাণস্ত সতোহপি, নিত্যা ধারণ-ধ্যান-সমাখ্যো ভবন্তি । তথা দিবি আকাশে, সূৰ্য্যস্ত  
ময়ুখজালম্ কিরণসমূহ ইব, কৰ্ম্মস্ব স্ত্রীসংসর্গাদিযু, ভোগজালম্ ইচ্ছাসমূহঃ, ন সজ্জতে লগ্নং  
ভবতি ॥৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপৰ্বণি

অশ্বমেধে দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

পৃথিবীং শরীরৈ”রিত্তি প্রৌতীঃ প্রসিদ্ধিঃ স্তোতয়তি ॥২॥ আগমে “অগ্নীযোমীয়ং পশুমালা-  
ভেতে”ত্যাদৌ বিধিস্পৃষ্টে নিবেধানবকাশাৎ “ন হিংস্তাং সৰ্ব্বভূতানী”তি শাস্ত্রং কামকৃত-  
হিংসাবিষয়মিত্যর্থঃ ॥১০—১২॥ “অথেনং মাতামগ্নতাহুপিতাহু ভাতা সগর্ভোহহুসখা সযুখ্য”  
ইতি মন্ত্রলিঙ্গাৎ পশোর্মাতাহুসখিত্বপেক্ষিতা ন চ সা সম্ভবতি তদভাবে চ হিংসাদোষঃ স্তাদেবে-  
ত্যর্থঃ ॥১৩॥ স্বযোনিষু “সূৰ্য্যঃ চকুর্গময়তাঋতং প্রাণমশ্ববসুতাদি”তি লিঙ্গাৎ ॥১৪—১৫॥  
অহিংসাপাশক্যপ্রতিজ্ঞা স্মৃতিহিংসায় অপরিহার্য্যভাবতাপি দৃষ্টবোধঃ সাং হিংসাং ত্যজ্যেদেবে-  
ত্যাহ ঋভ্যাম্—অহিংসেতি ॥১৬—১৮॥ “উপপাতকমভ্যস্তং মহাপাতকতাং ব্রজেদ্রি”তি  
শ্বভেতঃ স্মৃতিপি হিংসাত্যাসাদ্বহলীভূয় বাধেতৈবেত্যংশয়েনাধ্বযুঁরাহ—ভূমেরিতি । নাহুপহত্যা  
ভূতানি ভোগঃ সম্ভবতীতি স্তায়ান্ধীবতোহপরিহার্য্যৈব হিংসেত্যর্থঃ ॥১২—২০॥ কিং কথং  
স্বং মন্তসেহিংসামিতি শেষঃ ॥২১॥ যতিরহিংসাপ্রকারমসঙ্গিতামাহ—সম্ভাবঃ সজ্জপম্, স্বভাবঃ  
হুতয়াম্ভাবঃ, কালত্রয়েহ্যপাসক্তম্ ॥২২॥ পাণাদিব্যবহারস্ত রজসা মায়য়া সহ স্থিতঃ সম্ভাব  
এব জ্ঞান্ভিবিধিষ্টঃ সন্দেব ব্যবহাররূপমিত্যর্থঃ । এতৈঃ প্রাণাদিভিস্মুক্তিস্থাত এব নিধ্বংস্ত  
জ্ঞানেন বৈতকল্পকভ্রান্তিবাণং ॥২৩॥ স্বয়ং—“প্রোতা খাদন্তি তে চ তানি”তি শাস্ত্রোক্তম্ ॥২৪॥  
স্বরূপদেশাদহমপি মন্তকৃতং কুরুম হুস্তে ইত্যাহ—সন্তিরিত্যাধিনা ॥২৫—২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩২॥

আমি সৰ্ব্বদাই বহুতর স্বাভাবিক বস্তু দেখিতে পাই ; তথাপি সনাতন  
পন্থত্বে অভিিনিবিষ্ট থাকি বলিয়া আমার সৰ্ব্বদাই সেই অভিনিবেশ চলিতে

• অত্র অধ্যায়সমাপ্তির্নাশ্চি—বহু বহু নি ।

## ত্রয়োদশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ব্রাহ্মণ উবাচ । \*

অত্রাপ্যদাহরন্তীমগিতিহাসং পুরাতনম্ ।  
অধ্বর্যুযাতিসংবাদং তং নিবোধ যশস্বিনি ! ॥১॥  
প্রোক্ষ্যমাণং পশুং দৃষ্ট্বা যজ্ঞকৰ্ম্মণ্যথাত্রবীৎ ।  
যতিরধ্বর্যু্যমাসীনো হিংসেয়গিতি কুৎসয়ন্ ॥২॥  
তমধ্বর্যুঃ প্রত্যাচ নায়ং ছাগো বিনশ্যতি ।  
শ্রেয়সা যোক্যতে জন্তুৰ্যজ্ঞাচ্ছ তিরিয়ং তথা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোতি । অধ্বর্যুঃ কশ্চন যজুৰ্বেদীয় ঋষিক্, যতিশ্চ কশ্চিৎ জিতেজ্রিয়স্তয়োঃ সংবাদম্ ॥১॥  
প্রোক্ষ্যতি । প্রোক্ষ্যমাণং ছেদনায় সিচ্যমানম্ । ইয়ং ক্রিয়া তে হিংসা । অতএব  
গহিতেতি ভাবঃ ॥২॥

তস্মিতি । যজ্ঞাৎ যজ্ঞকৰ্ম্মণি ছেদনাৎ, শ্রেয়সা স্বৰ্গরূপেণ মঙ্গলেন । অত্র নীলকণ্ঠভূতা  
ঋতিৰ্বা—“পশুর্ভৈ নীরমানঃ স যত্নাৎ প্রাপশ্বৎ স দেবারাধকামরতৈতুং তং দেবা অক্রবয়েহি  
স্বৰ্গং বৈ যা লোকং গমিষ্যামি ইতি স তথৈত্যত্রবীৎ” ॥৩॥

থাকে এবং সূর্য্যের কিরণসমূহ যেমন আকাশে লাগিয়া যায় না, তেমন  
আমারও কোন ইচ্ছাই কাম্যকৰ্ম্ম-সংলগ্ন হয় না’ ॥৫॥

—:~:—

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘যশস্বিনি ব্রাহ্মণি । এই স্থানের কোন যজুৰ্বেদবিৎ,  
যজ্ঞকারী এবং এক জিতেজ্রিয় পুরুষের সংবাদরূপ এই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ  
বৃদ্ধেরা করিয়া থাকেন, তুমি তাহা শ্রবণ কর ॥১॥

কোন অধ্বর্যু যজ্ঞকার্য্যে ছেদন করিবার জন্য একটা ছাগকে প্রোক্ষণ  
করিতেছিলেন, ইহা দেখিয়া নিকটে উপবিষ্ট কোন জিতেজ্রিয় পুরুষ তাঁহাকে  
নিন্দা করিতে করিতে বলিয়াছিলেন—‘মহাশয় । এটা যে হিংসা’ ॥২॥

তখন অধ্বর্যু যতিকে বলিলেন—‘এই ছাগ ত মরিবে না ; পরন্তু মঙ্গল-  
বৃত্তই হইবে । কারণ, সেইরূপই যজ্ঞক্রতি রহিয়াছে ॥৩॥

\* এষ পাঠঃ—বৎ বর্জ্জ নি নাস্তি ।

(৩) যদি ঋতিরিয়ং তথা—বৎ বর্জ্জ ।

যো হুশ্ব পাৰ্থিবো ভাগঃ পৃথিবীং স গমিষ্যতি ।  
যদশ্ব বারিজং কিঞ্চিদপস্তুং সংপ্রবেক্ষ্যতি ॥৪॥  
সূর্য্যং চক্ষুর্দিশঃ শ্রোত্রে প্রাণোহশ্ব দিবমেব চ ।  
আগমে বর্তমানশ্ব ন মে দোষোহস্তি কশ্চন ॥৫॥

যতিরুবাচ ।

প্রাণৈর্বিয়োগে ছাগশ্ব যদি শ্রেয়ঃ প্রপশ্যসি ।  
ছাগার্থে বর্ততে যজ্ঞে ভবতঃ কিং প্রয়োজনম্ ॥৬॥  
অত্র স্বাং মনুতাং ভ্রাতা পিতা মাতা সখেতি চ ।  
মন্ত্রয়শ্চৈনমুন্নীয় পরবন্তং বিশেষতঃ ॥৭॥  
এবমেবানুগম্যেতংস্তান্ ভবান্ দ্রেক্ষ্যমুহতি ।  
তেষামনুমতিং শ্রদ্ধা শক্যা কৰ্ত্তুং বিচারণা ॥৮॥

ভারতকোমদী

যজ্ঞে যুতো দোষাভাবং যুক্ত্যপি সমর্থয়তি য ইতি । অশ্ব পশোঃ শরীরে, পাৰ্থিবো  
ভাগঃ অস্থাদিঃ । বারিজং রসাদিকম্, অপো জলম্ ॥৪॥  
সূর্য্যমিতি । দিবমাকাশম্ । আগমে বেদার্থে ॥৫॥  
প্রাণৈরिति । ছাগার্থে বর্ততে ছাগশ্চৈব শ্রেয়ঃসাধনাৎ ॥৬॥  
অত্রৈতি । মনুতাময়ং ছাগঃ ভ্রাতাদিবহুপকারকরণাদিত্যাশয়ঃ । স্বমপি পরবন্তং পরাধীন-  
মেনং ছাগম্, উন্নীয় স্বর্গং গমিষ্যতি, বিশেষতঃ মন্ত্রয়শ্চ আত্মানমশ্ব ভ্রাতাদিরূপমেব চিন্তয় ॥৭॥

ইহার শরীরে পৃথিবীর যে অংশ রহিয়াছে, তাহা পৃথিবীতে যাইবে, জলের  
যে কিছু ভাগ আছে, তাহা জলে প্রবেশ করিবে ॥৪॥

চক্ষু সূর্য্যে যাইবে, কর্ণ দিকে লয় পাইবে এবং উহার প্রাণ আকাশে গমন  
করিবে; অতএব আমি বেদবিহিত মার্গে রহিয়াছি বলিয়া আমার কোন  
দোষ নাই ॥৫॥

যতি বলিলেন—‘যজ্ঞে প্রাণবিয়োগ হইলে আপনি যদি ছাগের মঙ্গলই  
দেখিতে পান, তাহা হইলে যজ্ঞটী ত ছাগের জন্যই হইতেছে, সেই যজ্ঞে  
আপনার প্রয়োজন কি ? ॥৬॥

এবং এই প্রাণবিয়োগে আপনার দ্বারা ইহার যদি মঙ্গলই হয়, তবে এই  
ছাগ আপনাকে ভ্রাতা, পিতা, মাতা ও সখা বলিয়া মনে করুক, আর  
আপনিও এই পরাধীন পশুটীকে স্বর্গে তুলিয়া দিয়া নিজেকে উহার ভ্রাতা-  
প্রভৃতি বলিয়া মনে করুন ॥৭॥

(৮) ইতঃ পরং “অধ্বয়রুবাচ—নি ।

প্রাণা অপ্যশ্চ ছাগশ্চ প্রাপিতান্তে স্বযোনিষু ।

শরীরং কেবলং শিষ্টং নিশ্চেষ্টমিতি মে মতিঃ ॥৯॥

ইক্ষনশ্চ তু তুল্যেন শরীরেণ বিচেতসা ।

হিংসা হি যষ্ট্ কামানামিক্ষনং পশুসংজিতম্ ॥১০॥

অহিংসা সর্কধর্ম্মাণামিতি, ব্রহ্মানুশাসনম্ ।

যদহিংস্রং ভবেৎ কর্ম্ম তৎকার্য্যমিতি বিদ্যাহে ॥১১॥

অহিংসেতি প্রতিজ্ঞেয়ং যদি বক্ষ্যাম্যতঃ পরম্ ।

শক্যং বহুবিধং কৰ্ত্তুং ভবতা কার্য্যদূষণম্ ॥১২॥

### ভারতাকৌমুদী

এবমিতি । যে কিল এবমেব হিংসার্য্যঃ কৰ্ত্তব্যতামেব অহুমন্তেবন অহুমাতীহুঃ, তবান্ তান্ ঐষ্টুমর্হতি তদ্ব্যতপরিজ্ঞানায়ৈতি ভাবঃ ॥৮॥

তবায়ং ব্যবহারোহপি ছষ্ট এবেতাহ প্রাণা ইতি । তে ব্রহ্মা, প্রোক্ষণেন বধনুচনাং, অশ্চ ছাগশ্চ প্রাণাঃ, স্বযোনিষু জন্মান্তরীয়স্বজাতিষু প্রাপিতা যত্যানিচ্ছয়েনোদবেগাং সত্ৰ এব প্রাণানাং নির্গমাদিত্যাশয়ঃ । অতএবাহ শরীরমিতি । শিষ্টমবশিষ্টম্ ॥৯॥

ইক্ষনশ্চেতি । প্রাণনির্গমাং বিচেতসা চৈতজ্ঞহীনেন, অতএব ইক্ষনশ্চ কাষ্ঠত্ব তুল্যেন শরীরেণ হেতুনা হিংসা প্রায়শ্চ বিহিতেতি শেষঃ । হি তথাহি, যষ্ট্ কামানাং পশুসংজিতম্ ইক্ষনং ত্রাং, অর্ঘ্যো প্রক্ষেপ্যাদিত্যাভিপ্রায়ঃ ॥১০॥

ইদানীং সমতমাহ অহিংসেতি । অহিংসা সর্কধর্ম্মাণাং শ্রেষ্ঠেতি শেষঃ ॥১১॥

অহিংসেতি । অহিংসা সর্কধর্ম্মাণাং শ্রেষ্ঠেতি যদি ইয়ং ভবতোহপি প্রতিজ্ঞা, তদা

যাহারা এইরূপ হিংসার অমুমোদন করেন, আপনি তাঁহাদের সঙ্গে সাক্ষাৎ করিতে পারেন । তারপর, তাঁহাদের অমুমতি শুনিয়া হিংসার কৰ্ত্তব্যতাও অকৰ্ত্তব্যতাবিষয়ে বিচার করিতে পারিবেন ॥৮॥

আপনি প্রোক্ষণ করায় এই ছাগের প্রাণটিকে এখনই জন্মান্তরীয় স্বজাতি-বর্গের মধ্যে পাঠাইয়া দিয়াছেন । এখন উহার কেবল নিশ্চেষ্ট শরীরটী অবশিষ্ট আছে, ইহাই আমার ধারণা ॥৯॥

চৈতজ্ঞ না থাকায় ইহার শরীরটী কাষ্ঠের তুল্য হইয়া গিয়াছে ; সুতরাং আপনি প্রায়ই ইহাকে বধ করিয়াছেন । যাগ করিবার অভিলাষী লোকদিগের পশুই কাষ্ঠ হইয়া থাকে ॥১০॥

‘অহিংসা সমস্ত ধর্ম্মের শ্রেষ্ঠ ইহাই বুদ্ধদিগের উপদেশ ; অতএব যে কার্য্যটী হিংসাশূন্য হইবে, তাহাই করা উচিত, ইহাই আমরা মনে করি ॥১১॥

অহিংসা সৰ্বভূতানাং নিত্যমস্মান্ন রোচতে ।

প্রত্যক্ষতঃ সাধয়ামো ন পরোকমুপাস্মহে ॥১৩॥

অধ্বযূরুবাচ ।

ভূমেগন্ধগুণান্ ভুক্ত্বে পিবন্তাপোময়ান্ রসান্ ।

জ্যোতিষাং পশ্চাদে রূপং স্পৃশন্তনিলজান্ গুণান্ ॥১৪॥

শৃণোম্যাকাশজান্ শব্দান্মনসা মন্যসে মতিম্ ।

সৰ্বাণ্যেতানি ভূতানি প্রাণা ইতি চ মন্যসে ॥১৫॥

প্রাণাদানে নিবৃত্তোহসি হিংসায়াং বৰ্ত্তন্তে ভবান্ ।

নাস্তি চেষ্টা বিনা হিংসাং কিংবা হিং মন্যসে হিহ ! ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অতঃ পরং বক্ষ্যামি, ভবতা বহুবিধং কার্যাদূষণং কৰ্ত্ত্বং শক্যম্ অজ্ঞানীনাংকরণাদন্তথা করণা-  
চ্চেতি ভাবঃ ॥১২॥

অহিংসেতি । বয়ং প্রত্যক্ষত এব হিংসাশূন্তং কার্যং সাধয়ামঃ তপস্তাদিকরণং ।  
পরোকমপ্রত্যক্ষম্ অপি হিংসাস্বকং কার্যং নোপাস্মহে ন কুৰ্ব্বঃ ॥১৩॥

ভূমেৱিতি । ভুক্ত্বে অন্নভবসি, আপোময়ান্ জলময়ান্ । জ্যোতিষাং গ্রহনক্ষত্রাদীনাম্ ॥১৪॥

শৃণোষীতি । মন্যতে জায়ত ইতি মতিঃ পদার্থমাত্রং তান্ । প্রাণাঃ প্রাণবন্তি । তথা চ  
“প্রাণবিরোগফলকব্যাপারো হননং নৃতম্” ইতি শ্রুতেঃ । গন্ধাদীনাম্ গ্রহণেনৈব তেষাং  
প্রাণবিরোগাঙ্কননম্বেব জায়তে সৈব চ হিংসেতি ভাবঃ ॥১৫॥

অতএবাহ প্রাণেতি । প্রাণানামাদানে গ্রহণে, হিংসায়াং বৰ্ত্ততে গন্ধাদীনাম্ গ্রহণেনৈ-  
বেতি ভাবঃ । হিংসায়্যাপরিহার্যতামাহ নেতি । হিংসাং বিনা চেষ্টা ক্রিয়ামাত্রমেব নাস্তি ।

আপনারও যদি অহিংসাই ধৰ্ম্ম এইরূপ মত হয়, তবে ইহার পর আমি  
বলিতেছি—আপনি এই হিংসাভিন্ন অল্প প্রকার কার্যের দোষ করিতে  
পারেন ॥১২॥

সকল প্রাণীরই হিংসা না করা—ইহাই সৰ্ব্বদা আমাদের অভিপ্রেত ;  
সুতরাং আমরা প্রত্যক্ষভাবেই হিংসাশূন্ত কার্য করিয়া থাকি, পরোকভাবে  
নহে’ ॥১৩॥

অধ্বযূর্য বলিলেন—‘আপনি ভূমির গন্ধগুণ ভোজন করেন, জলময় রস  
পান করিয়া থাকেন, তেজের রূপ দেখেন এবং বায়ুর গুণ স্পর্শ করেন ॥১৪॥

আকাশের গুণ শব্দ শোনেন এবং মনোদ্বারা সকল পদার্থেরই মনন করিয়া  
থাকেন ; অথচ এই সমস্ত ভূতই প্রাণবান্ বলিয়া মনে করেন ॥১৫॥

(১৬) প্রাণদানে নিবৃত্তোহসি—বন্ধ বর্জ



যতিরূপাচ ।

অক্ষরঞ্চ ক্ষরঞ্চৈব দ্বৈধীভাবোহয়মাত্মনঃ ।

অক্ষরং তত্র সদ্ভাবঃ স্বভাবঃ ক্ষর উচ্যতে ॥১৭॥

প্রাণো জিহ্বা মনঃ সত্ত্বং সদ্ভাবো রজসা সহ ।

ভাবৈরেতৈবিমুক্তস্য নিব্বন্দ্বস্য নিরাশিষঃ ॥১৮॥

সমস্য সর্বভূতেষু নিষ্মমস্য জিতাত্মনঃ ।

সমস্তাং পরিমুক্তস্য ন ভয়ং বিদ্বতে কচিৎ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

অধ্বযুরূপাচ ।

সন্তিরেবেহ সংবাদঃ কার্যো মতিমতাংবর ! ।

ভবতো হি মতং শ্রদ্ধা প্রতিভাতি মতির্মম ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তথা চ পাদতলপতিতপ্রাণিহননেনৈব গতিঃ সম্পদ্যতে, স্বাসগ্রহণেন নাসিকাপ্রবিষ্টপ্রাণি-  
হননাৎ তেনৈব চ জীবনং সম্ভবতীতি ভাবঃ ॥১৬॥

অক্ষরমিতি । অক্ষরং ক্ষরঞ্চ রূপম্ । দ্বৈধীভাবো দ্বিবিধাবস্থা । সদ্ভাবো বিদ্যমানতা,  
স্বভাবঃ অতিশয়েন ভাবঃ অবিদ্যমানতা । তথা চ অহিংসা জীবনাদ্ভাবে হিংসা চ  
জীবনাভাবে । এবঞ্চ জীবনাভাবকরণাৎ মম হিংসা নাস্তীত্যশয়ঃ ॥১৭॥

প্রাণ ইতি । রজসা রজোগুণজনিতেন কামাদিনা সহ সদ্ভাব এব সমম্ । ঐতর্ভাবৈঃ  
পদার্থৈর্মমত্ববোধৈবিমুক্তস্য বিহীনস্য, নিব্বন্দ্বস্য সুখদুঃখশূন্তস্য, নিরাশিষ আশাশূন্তস্য । পরি-  
মুক্তস্য গৃহীতসম্প্রাসস্য ॥১৮—১৯॥

সন্তিরিতি । সন্তিঃ সাধুভিঃ সহঃ, সংবাদঃ সংলাপঃ । প্রতিভাতি ক্ষুরতি ॥২০॥

ব্রাহ্মণ ! আপনি প্রাণগ্রহণে নিবৃত্ত আছেন ; অথচ হিংসায় প্রবৃত্ত রহিয়া-  
ছেন । কারণ, হিংসা ব্যতীত কাহারও কোন ক্রিয়া হইতে পারে না,  
আপনিই বা কি মনে করেন' ? ॥১৬॥

যতি বলিলেন—‘আম্মার দুইটা অবস্থা অক্ষর ও ক্ষর, তাহার মধ্যে বিদ্য-  
মানতার নাম অক্ষর, আর অবিদ্যমানতার নাম ক্ষর বলা হয় ॥১৭॥

প্রাণ, জিহ্বা ও মন এবং কামাদির সহিত যে সদ্ভাব তাহার নামই সমম্ ।  
এই সকল ভাবে মমতাবিহীন, সুখদুঃখবর্জিত, আশাশূন্ত, সর্বভূতে সমদর্শী  
এমন কি জীবনে মমতারহিত ও জিতচিত্ত সর্বপ্রকারে মুক্ত পুরুষের কোথায়ও  
ভয় থাকে না’ ॥১৮—১৯॥

অধ্বযুর্য বলিলেন—‘জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ ! এই জগতে সজ্জনের সহিতই পরস্পর  
(২০) সন্তিরেবেহ সংবাদঃ—বন্ধ বর্ধ ।

ভগবন্ ! ভগবদ্বাক্য্য প্রতিবুদ্ধো ব্রবীম্যহম্ ।

ব্রতং মন্ত্ৰকৃতং কৰ্ত্তূনাপরাধোহস্তি মে দ্বিজ । ২১১

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

উপপত্ত্যা যতিস্তুষ্ণীং বৰ্ত্তমানস্ততঃ পরম্ ।

অধ্বযূর্যপি নিশ্চোহঃ প্রচচার মহামখে ২২২

এবমেতাদৃশং মোক্ষং সূক্ষ্মং ব্রাহ্মণা বিদুঃ ।

বিদিত্বা চানুতিষ্ঠন্তি ক্ষেত্রেজেনার্থদর্শিনা ২২৩

২তি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে অনুগীত্যাং ব্রাহ্মণগীত্যাং ত্ৰয়স্বিংশোহধ্যায়ঃ ২০৥

ভারতকৌমুদী

ভগবন্তিতি । ভগবদ্বাক্য্য “সৰ্গঃ ধৰ্মদং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুত্যা সৰ্গশ্চৈব ব্রহ্মময়ত্বজ্ঞানেন ।  
ব্রহ্মতঃ “বৰ্গং গচ্ছ পশুতম !” ইতি মন্ত্ৰলিঙ্গবোধিতং ব্রতম্ যজ্ঞে পশুহননরূপশাস্ত্রানিষমম্,  
কৰ্ত্তৃমে, অপরাধো নাস্তি । ত্বৎপ্রত্যয়ত্ব নিষ্ঠাদিতয়া কৰ্ম্মণি যজ্ঞনিষেধেন দ্বিতীয়ৈব ঈদৃশ-  
হিংসয়া বৈধব্যাদিত্যাশয়ঃ ২২১

উপেতি । উপপত্ত্যা অধ্বযূর্যুক্তবাক্যানাং যুক্তিযুক্ততয়া । প্রচচার ক্রমিককার্য্যঃ চকার ২২২  
এবমিতি । মোক্ষং হিংসয়াপি পাপায়ুক্তিম্ । ক্ষেত্রেজেন পাত্ৰাভিজেন গুরুণা হেতুনা  
বিদিত্বা ২২৩

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে অনুগীত্যাং ত্ৰয়স্বিংশোহধ্যায়ঃ ২০৥

আলাপ করা উচিত ; তাহাতেই আপনার মত শুনিয়া আমার প্রকৃত বুদ্ধি  
প্রকাশ পাইল ২০৥

মাহাত্ম্যশালী ব্রাহ্মণ । সমস্তই ভগবান্ ব্রহ্ম ; ইহা আমি বুঝিতে পারিয়া  
বলিতেছি—আমি মন্ত্ৰসূচিত কার্য্য করিতেছি বলিয়া আমার কোন অপরাধ  
নাই’ ২১১

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘কল্যাণি ! তাহাব পব অধ্বযূর্যর বাক্যগুলি যুক্তিযুক্ত  
বলিয়া যতি নীরব হইয়া রছিলেন এবং অধ্বযূর্যও মোহশূন্য হইয়া মহাযজ্ঞের  
ক্রমিক কার্য্যসকল করিতে পারিলেন ২২২

হিংসাতেও এইভাবে এইরূপ পাপমুক্তি হয়, এই সূক্ষ্ম বিষয় ব্রাহ্মণেরা  
জানেন এবং তাঁহারা পাত্ৰাভিজ্ঞ গুরুর উপদেশে জানিয়া কার্য্য করিয়া  
থাকেন’ ২২৩

(২১) প্রতিপন্নো ব্রবীম্যহম্—বদ বৰ্দ্ধ ।

\* ‘...অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ’—বদ বৰ্দ্ধ, ‘একোনিব্বিংশোহধ্যায়ঃ’—নি ।

## চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ

—ঃ\*ঃ—

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতহাসং পুরাতনম্ ।  
কার্তবীৰ্য্যস্ত সংবাদং সমুদ্রস্ত চ ভাবিনি ! ॥১॥  
কার্তবীৰ্য্যার্জুনো নাম রাজা বাহুসহস্রবান্ ।  
যেন সাগরপর্য্যস্তা ধনুষা নির্জিতা মহী ॥২॥  
স কদাচিৎ সমুদ্রোন্তে বিচরন্ বলদপিতঃ ।  
অবাকিরৎ শরশতৈঃ সমুদ্রেগতি নঃ শ্রুতম্ ॥৩॥  
তং সমুদ্রো নমস্কৃত্য কৃতাজ্জলিরুবাচ হ ।  
মা মুঞ্চ বীর ! নারাজান্ ক্রহি কিং করবাণি তে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি । হে ভাবিনি ! গভীরার্থবোধাভিপ্রায়বতি ॥১॥  
কার্তেতি । কৃতবীৰ্য্যাপত্যং কার্তবীৰ্য্যঃ স চামাবজ্জুনশ্চেতি সঃ ॥২॥  
স ইতি । সমুদ্রস্তান্তে সমীপে ভীরে । অবাকিরৎ ত্রাক্ষপৎ শরনিষ্কেশেণাপীড়য়দিত্যর্থঃ ॥৩॥  
তমিতি । নারাজান্ বাণবিশেষান্, মা মুঞ্চ ন ক্ষিপ ॥৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘ভাবিনি ! এই স্থানেও কার্তবীৰ্য্যার্জুন ও সমুদ্রের  
সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ মনস্বীরা কবিতা থাকেন ॥১॥

বাহুসহস্রশালী কার্তবীৰ্য্যার্জুন নামে এক রাজা ছিলেন । যিনি ধনুর  
প্রভাবে সমুদ্রপর্য্যন্ত সমগ্র পৃথিবী জয় করিয়াছিলেন ॥২॥

আমাদের শুন! আছে যে, বলদপিত সেই অৰ্জুন কোন সময়ে সমুদ্রের  
ভীরে বিচরণ করিতে থাকিয়া শত শত বাণক্ষেপ করিয়া সমুদ্রকে পীড়ন  
করিতেছিলেন ॥৩॥

তখন সমুদ্র নমস্কার করিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া অৰ্জুনকে বলিয়াছিলেন—  
‘বীর ! আপনি নারাজ নিষ্কপ করিবেন না ; বলুন, আমি আপনার কি  
করিব ॥৪॥

(১) সমুদ্রস্ত চ ভাবিনি ।—নি ।

মদাশ্রয়াণি ভূতানি ত্বদ্বিস্তৈর্মহেশুভিঃ ।

বধ্যস্তে রাজশার্দূল ! তেভ্যো দেহভয়ং বিভো ! ॥৫॥

অৰ্জুন উবাচ ।

মৎসমো যদি সংগ্রামে শরাসনধরঃ কচিৎ ।

বিদ্বতে তং সমাচক্ষু যঃ সমো মে মহামুখে ॥৬॥

সমুদ্রে উবাচ ।

মহর্ষির্জমদগ্নিস্তে যদি রাজন্ ! পুরা শ্রুতঃ ।

তস্ম পুত্রস্তবাতিথ্যং যথাবৎ কর্তুমহিতি ॥৭॥

ততঃ স রাজা প্রযযৌ 'ক্রোধেন মহতা বৃতঃ ।

স তমাশ্রমগাগম্য রামমেবান্বপদ্বত ॥৮॥

স রামপ্রতিকূলানি চকার সহ বন্ধুভিঃ ।

আয়াসং জনয়ামাস রামস্ম চ মহাত্মনঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

মদ্বিতি । অহমেবাশ্রয়ো বেষাং তানি, ভূতানি জলজন্তবঃ ॥৫॥

মদ্বিতি । সমাচক্ষু, ক্রুহি, মহামুখে মহামুখে ॥৬॥

মহর্ষিরিতি । তে ত্বয়া, তস্ম পুত্রো রামঃ, আতিথ্যং যুদ্ধদানেনাতিথিসংকারম্ ॥৭॥

তত ইতি । বৃতো ব্যাপ্তঃ । অশ্বপদ্বত প্রাপ্তো ॥৮॥

স ইতি । রামস্ম প্রতিকূলানি অনিষ্টানি তরলভাচ্ছেদনাদীনি কৰ্ম্মাণি । আয়াসং মনঃ-  
কোভম্ ॥৯॥

প্রভু রাজশ্রেষ্ঠ । আপনার নিষ্কিপ্ত মহাবাগসমূহে আমার আশ্রিত জলজন্তু-  
গণ নিহত হইতেছে, আপনি তাহাদিগকে 'অভয়দান করুন' ॥৫॥

অৰ্জুন বলিলেন—'যুদ্ধে আমার সমান কোন ধনুর্ধর যদি কোথায়ও  
থাকেন, তাহার কথা আপনি বলুন, যিনি মহামুখে আমার সমান হইবেন' ॥৬॥

সমুদ্র বলিলেন—'রাজা ! আপনি সম্ভবতঃ মহর্ষি জমদগ্নির নাম পূর্ব্বে  
শুনিয়াছেন ; তাঁহার পুত্র রাম যথাযথভাবে যুদ্ধদান করিয়া আপনার আতিথ্য  
করিতে পারিবেন ॥৭॥

তাহার পর রাজা কার্তবীৰ্য্যার্জুন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া সমুদ্রতীর হইতে  
চলিয়া গেলেন এবং তিনি জমদগ্নির আশ্রমে যাইয়া রামের নিকটেই উপস্থিত  
হইলেন ॥৮॥

(৬) যঃ সমাসীত মাং মুখে—বধ বর্ধ । (৭) যদি রাজন্ । পরিশ্রুতঃ—পি বধ বর্ধ ।

ততস্তেজঃ প্রজ্জ্বাল রামশ্রামিততেজসঃ ।  
 প্রদহন্ রিপুসৈন্যানি তদা কমললোচনে ! ॥১০॥  
 ততঃ পরশুমাदाय स तं बाहू सहस्रिणम् ।  
 চিচ্ছেদ সহসা রামো বহুশাখমিব দ্রুমম্ ॥১১॥  
 তং হতং পতিতং দৃষ্ট্বা সমেতাঃ সৰ্ব্ববান্ধবাঃ ।  
 অসীনাদায় শক্তীশ্চ ভার্গবং পর্য্যধাবয়ন্ ॥১২॥  
 রামোহপি ধনুরাদায় রথমারুহ সঙ্করঃ ।  
 বিশ্বজন্ শরবর্ষাণি ব্যধমৎ পাখিবং বলম্ ॥১৩॥  
 ততস্ত্ব ক্ষত্রিয়াঃ কেচিচ্ছ্রামদগ্ধাভয়াদিতাঃ ।  
 বিবিশুগিরিছুর্গাণি মৃগাঃ সিংহাদিতা ইব ॥১৪॥  
 তেষাং স্ববিহিতং কৰ্ম্ম তদুন্মায়ানুতিষ্ঠতাম্ ।  
 প্রজা বৃষলতাং প্রাপ্তা ব্রাহ্মণানামদর্শনাৎ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে কমললোচনে ! পদ্মনয়নে ব্রাহ্মণি ! ॥১০॥  
 তত ইতি । বাহুসহস্রমস্ত্রান্তীতি তম্ । বহবঃ শাখা যন্ত তন্ত ॥১১॥  
 তমিতি । সমেতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্তঃ । পর্য্যধাবয়মিতি স্বার্থে ইন্ ॥১২॥  
 রাম ইতি । ব্যধমৎ ব্যনাশয়ৎ, পাখিবং রাজকীয়ম্, বলং মৈত্র্যম্ ॥১৩॥  
 তত ইতি । ছ্রামদগ্ধাঃ রামাঃ, ভয়েনাদিতাঃ ॥১৪॥

ক্রমে অর্জুন বন্ধুবর্গের সহিত মিলিত হইয়া রামের অনিষ্টকার্য্য করিতে লাগিলেন এবং মহাত্মা রামের মনের ক্ষোভ উৎপাদন করিলেন ॥৯॥

পদ্মনয়নে ! তদনন্তর অমিততেজা রামের তেজ শত্রুসৈন্য সকল দগ্ধ করিতে থাকিয়া জ্বলিয়া উঠিল ॥১০॥

তৎপরে রাম পরশুগ্রহণ করিয়া তৎক্ষণাৎ বহুশাখাসম্বিত বৃক্ষের আয় সহস্রবাহুযুক্ত অর্জুনকে চ্ছেদন করিলেন ॥১১॥

অর্জুন নিহত ও পতিত হইয়াছেন দেখিয়া তাঁহার বন্ধুগণ সম্মিলিত হইয়া তরবারি ও শক্তি লইয়া সকল দিক্ হইতে রামের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১২॥

রামও ধনু লইয়া রথে উঠিয়া স্বরাষিত হইয়া বাণবর্ষণ করিতে থাকিয়া রাজসৈন্য সংহার করিলেন ॥১৩॥

তাহার পর কতকগুলি ক্ষত্রিয় রামের ভয়ে পীড়িত হইয়া সিংহপীড়িত হরিণগণের আয় গিরিছুর্গে প্রবেশ করিল ॥১৪॥

এবং তে দ্রবিড়াভীরাঃ পুণ্ড্রাশ্চ শবরৈঃ সহ ।

বৃষলঙ্ঘং পরিগতা ব্যাথানাং ক্ষত্রধর্ম্মিণঃ ॥১৬॥

ততশ্চ হতবীরান্স ক্ষত্রিয়ান্স পুনঃ পুনঃ ।

দ্বিজৈরুৎপাদিতং ক্ষত্রং জামদগ্ন্যো ন্যকৃন্তত ॥১৭॥

একবিংশতিমেধাস্তে রামং বাগশরীরিণী ।

দিব্যা প্রোবাচ মধুরা সর্বলোকপরিশ্রুতা ॥১৮॥

রাম ! রাম ! নিবর্তস্ব কং গুণং তাত ! পশ্যসি ।

ক্ষত্রবন্ধুনিমান্ প্রাণৈবিপ্রযোজ্য পুনঃ পুনঃ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

ভেষামিতি । অবহিতং ক্ষত্রিয়াণাং শাস্ত্রনির্দিষ্টম্, কৰ্ম উপনয়নাদিকম্ । প্রজাঃ সন্তানাঃ, বৃষলতাং শূদ্রস্বম্ ॥১৫॥

এবমিতি । তে অর্জুনসৈন্তাস্তর্গতাঃ । ব্যাথানাং উপনয়নাস্তনহুষ্ঠানং ॥১৬॥

তত ইতি । হতা বীরাঃ পতয়ো বাসাং তাহ । দ্বিজৈর্ব্রাহ্মণৈঃ, ন্যকৃন্তত অচ্ছিনৎ ॥১৭॥

একেতি । একবিংশতিমেধাস্তে একবিংশতিবারক্ষত্রিয়সংহারাবসানে ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইন্দ্রিয়জয় এব মহচ্ছৌর্য্যমিত্যুপোদঘাতয়ত্যধ্যায়েন—অজ্ঞাপীতি ॥১—১৭॥ একবিংশতি-মেধাস্তে মেধো যুদ্ধবজ্রঃ ; “বজ্রো বৈ মেধ” ইতি শ্রুতেঃ বাজ্রো ব সংগ্রামনামানি তানি বজ্র-নামানীতি নৈকরূপচনাদযুক্তৈস্তব নাম মেধ ইতি ॥১৮—২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৪॥

তাহারা রামের ভয়ে স্বজাতিবিহিত কৰ্ম্মের অমুষ্ঠান করিতে পারিল না ; সুতরাং তাহাদের সন্তানেরা ব্রাহ্মণ না পাওয়ায় শূদ্র প্রাপ্ত হইল ॥১৫॥

এইভাবে শবরগণের সহিত সেই অর্জুনসৈন্তাস্তর্গত ক্ষত্রিয়ধর্ম্মাবলম্বী দ্রবিড়, আভীর ও পুণ্ড্রকগণ ক্ষত্রিয়ধর্ম্মের অমুষ্ঠান না করায় শূদ্র প্রাপ্ত হইয়াছিল ॥১৬॥

তাহার পর পতিরা নিহত হইলে বিধবা ক্ষত্রিয়গণের গর্ভে ব্রাহ্মণেরা বার বার ক্ষত্রিয়সন্তান উৎপাদন করিলে, পরশুরাম তাহাদিগকেও সংহার করিয়াছিলেন ॥১৭॥

পরশুরাম একুশবার ক্ষত্রিয়সংহার করিলে, অলৌকিক ও মধুরা দৈববাণী পরশুরামকে বলিয়াছিল এবং তৎকালে সেই বাণী সকলেই শুনিয়াছিল ॥১৮॥

(১৬) ব্যাথানাং ক্ষত্রধর্ম্মতঃ—নি ।

তথৈব তং মহাত্মানমুচীকপ্রমুখাস্তদা ।

পিতামহা মহাভাগ ! নিবর্তস্বৈত্যাধাক্রবন্ ॥২০॥

পিতুর্বধমমৃশ্যংস্তু রামঃ প্রোবাচ তানৃষীন্ ।

নার্হস্তুীহ ভবন্তো মাং নিবারয়িতুমিত্যুত ॥২১॥

পিতর উচুঃ ।

নার্হসে ক্ষত্রবন্ধুংস্ত্বং নিহস্ত্বং জয়তাংবর ! ।

নেহ যুক্তং স্বয়া হস্ত্বং ব্রাহ্মণেন সতা নৃপান্ ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে অনুগীত্যাং ব্রাহ্মণগীত্যাং চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

স্মেতি । ক্ষত্রবন্ধুন্ ক্ষত্রিয়াধমান্ ॥১৯॥

তথৈতি । তং রামম্, ঋচীকপ্রমুখা ঋচীকাদয়ঃ ॥২০॥

পিতৃরिति । অমৃশ্যন্ অসহমানঃ ॥২১॥

নেতি । ব্রাহ্মণেন সতা ব্রাহ্মণস্ত দয়াপ্রধানত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

‘রাম ! রাম ! নিবৃত্ত হও, বৎস ! এই ক্ষত্রিয়াধমদিগকে বার বার সংহার  
করিয়া কি গুণ দেখিতেছ ?’ ॥১৯॥

সেইভাবেই ঋচীকপ্রভৃতি রামের পিতামহগণও মহাত্মা রামকে বলিয়া-  
ছিলেন—‘মহাভাগ ! নিবৃত্ত হও’ ॥২০॥

রাম পিতৃহত্যা সহ্য করিতে না পারিয়া সেই ঋষিগণকে বলিয়াছিলেন—  
‘এখন আপনারা আমাকে নিবারণ করিতে পারেন না’ ॥২১॥

তখন পিতৃগণ বলিলেন—‘বিজয়িষ্ঠেষ্ঠ ! তুমি ক্ষত্রিয়াধমদিগকে বধ  
করিতে পার না । কারণ, তুমি ব্রাহ্মণ ; সুতরাং তোমার ক্ষত্রিয়গণকে বধ করা  
উচিত নহে’ ॥২২॥

\* ‘...উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...ত্রিংশোহধ্যায়ঃ’—নি ।

## পঞ্চত্রিংশোধ্যায়ঃ ।

—ঃ❁ঃ—

পিতর-উচুঃ ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীমগিতিহাসং পুৰাতনম্ ।  
শ্রদ্ধা চ তত্তথা কার্যং ভবতা দ্বিজসত্তম ! ॥১॥  
অলকৌ নাগ রাজর্ষিরভবৎ স্তুমহাতপাঃ ।  
ধর্মজ্ঞঃ সত্যবাদী চ মহাত্মা স্তদৃঢ়ব্রতঃ ॥২॥  
স সাগরাস্তাং ধনুষা বিনির্জিত্য মহীমিমাম্ ।  
কৃত্বা স্তুত্বকরং কর্ম মনঃ সূক্ষ্মে সমাদদে ॥৩॥  
স্থিতস্ত বৃক্ষমূলেষু তস্তা চিন্তা বভূব হ ।  
উৎসৃজ্য স্তমহদ্রাজ্যং সূক্ষ্মং প্রতি মহামতে ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোতি । উদাহরন্তি বৃক্ষা ইতি শেষঃ ॥১॥  
অলক ইতি । স্তদৃঢ়ং ব্রতং শাস্ত্রবিহিতো নিয়মো যন্ত সঃ ॥২॥  
স ইতি । সূক্ষ্মে পরব্রহ্মণি ॥৩॥  
স্থিতস্তোতি । বৃক্ষমূলেষু তপোবনস্থিতেষু । সূক্ষ্মং পরং ব্রহ্ম ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্র হিংসার্য্য অকার্য্যত্বে ॥১—২॥ সূক্ষ্মে বিচারে ॥৩॥ কর্ম শক্রজয়াদি উৎসৃজ্য সূক্ষ্মং ব্রহ্ম

পিতৃগণ বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । বৃদ্ধেরা এই বিষয়েও এই প্রাচীন  
বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন । তাহা শুনিয়া তোমার সেইরূপ কার্য্য করা  
উচিত ॥১॥

অত্যন্ত তপস্বী, ধর্মজ্ঞ, সত্যবাদী, অতিদৃঢ়ব্রত ও উদারচেতা অলক নামে  
এক রাজর্ষি ছিলেন ॥২॥

তিনি ধনুর বলে সমুদ্রপর্য্যন্ত এই পৃথিবী জয় করিয়া সেইরূপ অতিদৃঢ়  
কার্য্য সম্পাদনের পরে সূক্ষ্ম পরব্রহ্মের উপরে মনোনিবেশ করিলেন ॥৩॥

মহামতি ! তপোবনের বৃক্ষমূলে অবস্থিত সেই অলকের একদা এইরূপ  
চিন্তা হইল—‘অতি বৃহৎ রাজ্য পরিত্যাগ করিয়া এখন আমার সূক্ষ্ম পরব্রহ্মের  
ধ্যান করাই উচিত’ ॥৪॥



অলৰ্ক উবাচ ।

মনসো মে বলং জাতং মনো জিহ্বা ধ্রুবো জয়ঃ ।

অন্যত্র বাণানশ্চামি শত্রুভিঃ পরিবারিতঃ ॥৫॥

যদিদং চাপলাং কৰ্ম্ম সৰ্ব্বান্মৰ্ত্ত্যাংশ্চিকীৰ্ষতি ।

মনঃ প্রতি স্ততীক্ৰাণ্ণানহং মোক্ষ্যামি সায়কান্ ॥৬॥

মন উবাচ ।

নেমে বাণাস্তরিশ্চাস্তি সামলৰ্ক ! কথঞ্চন ! ।

তবৈব মৰ্ম্ম ভেৎসন্তি ভিন্নমৰ্ম্মা মরিশ্চাসি ॥৭॥

অন্যান্ বাণান্ সমীক্ষস্ব যৈশ্চং মাং সূদয়িশ্চাসি ।

তচ্ছ ত্বা স বিচিন্ত্যথ ততো বচনমব্রবীৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

মনস ইতি । বলং জাতম্ অনিবার্যরূপেণাগ্রত্ৰাণানাং । অন্যত্র মনোভিন্নে শত্রৌ, অন্ত্যামি ক্ৰিপামি ॥৫॥

বদিতি । বদ্যমাং, ইদং মনঃ কৰ্ত্তৃ, চাপলাং আশ্বনশাঞ্চল্যাং, সৰ্ব্বান্ মৰ্ত্ত্যান্ মাতৃবান্ প্রতি, কৰ্ম্ম নানাবিধং কাৰ্য্যম্, চিকীৰ্ষতি কৰ্ত্তুমিচ্ছতি । অতো মে মনঃ ভীষণং শত্রু ইত্যংশয়ঃ ॥৬॥

নেতি । তরিশ্চাস্তি প্রবেক্ষ্যন্তি । মৰ্ম্ম হৃদয়ম্ ॥৭॥

অন্ত্যানিতি । অন্যান্ সাকারভিন্নান্ । সূদয়িশ্চাসি হনিশ্চাসি ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিগন্তুং চিন্তা বত্বেতি সম্বন্ধঃ ॥৪॥ অন্যত্র বাহুশত্রুভ্যঃ ইতি শেষঃ । শত্রুভিরিম্মিন্নবৈরিভিঃ ॥৫॥ চিকীৰ্ষতি বিক্ষেপ্তুমিচ্ছতীত্যর্থঃ । মনঃ প্রতি হঠযোগেন পাবুনিরোধাদিনা জেত্বামী-

অলৰ্ক স্বগতভাবে বলিলেন—‘আমার মনের অত্যন্ত বল জন্মিয়াছে ; সুতরাং এই মনকে জয় করিতে পারিলেই আমার নিশ্চিত জয় হইবে । আমি যুদ্ধে শত্রুগণে পরিবেষ্টিত হইয়া অস্ত্রের উপরে বাণ নিক্ষেপ করিয়া থাকি ॥৫॥

যেহেতু এই মন নিজের চাঞ্চল্যবশতঃ সকল মানুষকে দিয়াই নিজের অভীষ্ট কাৰ্য্য করাইতে ইচ্ছা করে ; সেই হেতু আমি অতিভীক বাণসকল মনের উপরে নিক্ষেপ করিব’ ॥৬॥

তখন মন বলিল—‘অলৰ্ক । এই বাণগুলি কোন প্রকারেই আমার অঙ্গে প্রবেশ করিবে না, তোমারই মৰ্ম্ম বিদারণ করিবে ; তখনই তুমি বিদীর্ণমৰ্ম্মা হইয়া মরিয়া যাইবে ॥৭॥

(৫) অন্যত্র বাণান্ খন্ত্যামি—নি ।

অলৰ্ক উবাচ ।

আজায় শুবহূন্ গন্ধাংস্তান্বেব প্রতিগৃধ্যতি ।

তস্মাদ্ভ্রাণং প্রতি শরান্ প্রতিমোক্যাম্যহং শিতান্ ॥৯॥

ভ্রাণমুবাচ । \*

নেমে বাণাস্তারিষ্যন্তি মামলৰ্ক ! কথঞ্চন ।

তবৈব মৰ্ম্ম ভেৎস্যন্তি ভিন্নমৰ্ম্মা মরিষ্যসি ॥১০॥

অন্যান্ বাণান্ সমীক্ষস্ব যৈস্ত্বং মাং সুদায়িষ্যসি ।

তচ্ছ স্বা স বিচিন্ত্যাত ততো বচনমব্রবীৎ ॥১১॥

অলৰ্ক উবাচ ।

ইয়ং স্বাদূন্ রসান্ ভুক্ত্বা তান্বেব প্রতিগৃধ্যতি ।

তস্মাজ্জিহ্বাং প্রতি শরান্ প্রতিমোক্যাম্যহং শিতান্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

আজায়েতি । প্রতিগৃধ্যতি পুনঃ পুনঃ হীতুমিচ্ছতি । ভ্রাণং নাসাম্, শিতান্ সুধারান্ ॥৯॥

নেতি । মৰ্ম্ম সংযোগস্থানম্ । অজায়মাশয়ঃ—ইজ্জিয়াণি খৰতীজ্জিয়াণি, দৃশ্যস্তে তু তদধিষ্টানানি । তথা চ সাংখ্যসূত্রম্—“অতীজ্জিয়মিজ্জিয়ং ভ্রান্তানামধিষ্টানে ।” তেন চ তেষাং ভেদনাদাস্মিন এব যত্নুরিতি ভাবঃ । এবং সৰ্ব্বত্র ॥১০॥

অন্তানিতি । সমীক্ষস্ব ময়ি কেপায় পশু ॥১১॥

ইয়মিতি । ইয়ং জিহ্বা । প্রতিমোক্যামি নিক্ষেপ্যামি ॥১২॥

তুমি অশ্রু বাণ দেখ, যেগুলি দ্বারা আমাকে সংহার করিবে ।’ অলৰ্ক সেই কথা শুনিয়া চিন্তা করিয়া তৎপরে এই কথা বলিলেন ॥৮॥

অলৰ্ক বলিলেন—‘নাসিকা বহুতর গন্ধ আজ্ঞাণ করিয়া, আবার সেইগুলিই আজ্ঞাণ করিতে ইচ্ছা করে ; অতএব আমি সেই নাসিকার প্রতিই সুধার বাণসকল নিক্ষেপ করিব ॥৯॥

নাসিকা বলিল—‘অলৰ্ক ! তোমার এই সকল বাণ কোন প্রকারেই আমাকে বিদীৰ্ণ করিতে পারিবে না, তোমারই মৰ্ম্ম বিদারণ করিবে, তখন তুমি বিদীৰ্ণমৰ্ম্মা হইয়া মরিয়া যাইবে ॥১০॥

অতএব অশ্রু বাণ দেখ, যেগুলি দ্বারা আমাকে সংহার করিতে পারিবে ।’ অলৰ্ক সেই কথা শুনিয়া চিন্তা করিয়া পরে এই কথা বলিলেন ॥১১॥

অলৰ্ক কহিলেন—‘এই জিহ্বা সুস্বাদু রস ভোজন করিয়া আবার সেই-

জিহ্নোবাচ ।

নেমে বাণাস্তরিশ্চাস্তি মামলর্ক ! কথঞ্চন ।

তথৈব মর্শ্ব ভেৎস্চাস্তি ভিন্নমর্শ্মা মরিশ্চাসি ॥১৩॥

অন্যান্ বাণান্ সমীক্ষস্ব যৈশ্চ মাং সুদয়িশ্চাসি ।

তচ্ছ্রদ্ধা স বিচিস্ত্যাত ততো বচনমব্রবীৎ ॥১৪॥

অলর্ক উবাচ ।

স্পৃষ্ট্বা জগ্‌ববিধান্ স্পর্শাংস্তান্বেব প্রতিগৃহ্যতি ।

তস্মাস্ত্বচং পাটয়িষ্যে বিবিধৈঃ কঙ্কপজিভিঃ ॥১৫॥

ত্বগুবাচ ।

নেমে বাণাস্তরিশ্চাস্তি মামলর্ক ! কথঞ্চন ।

তথৈব মর্শ্ব ভেৎস্চাস্তি ভিন্নমর্শ্মা মরিশ্চাসি ॥১৬॥

অন্যান্ বাণান্ সমীক্ষস্ব যৈশ্চ মাং সুদয়িশ্চাসি ।

তচ্ছ্রদ্ধা স বিচিস্ত্যাত ততো বচনমব্রবীৎ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ভেৎস্চাস্তি বিদারয়িশ্চাস্তি ॥১৩॥

অন্তানিতি । বাণান্ বাণতুল্যানি মদঘাতকাত্তজ্ঞানি যোগমিত্যর্থঃ ॥১৪॥

স্পৃষ্টেতি । স্পৃষ্ট্বা স্পর্শং কৃৎ পাটয়িষ্যে বিদারয়িশ্চাসি, কঙ্কপজিভির্বাণৈঃ ॥১৫॥

নেতি । ব্যাখ্যাতিমদং প্রাক্ ॥১৬॥

অন্তানিতি । সমীক্ষস্ব ক্ষেপায় পত্ন ॥১৭॥

গুলিই ভোজন করিতে ইচ্ছা করে ; অতএব আমি জিহ্বার প্রতি সুধার বাণ-সকল নিক্ষেপ করিব’ ॥১২॥

জিহ্বা বলিল—‘অলর্ক ! তোমার এই বাণগুলি কোন প্রকারেই আমাকে সংহার করিতে পারিবে না, তোমারই মর্শ্ব বিদারণ করিবে, তাহাতে তুমি বিদীর্ণমর্শ্ম হইয়া মরিয়া যাইবে ॥১৩॥

অতএব অস্ত্র বাণ দেখ, যেগুলি দ্বারা আমাকে সংহার করিতে পারিবে ’ অলর্ক তাহা শুনিয়া চিন্তা করিয়া এই কথা বলিলেন ॥১৪॥

অলর্ক বলিলেন—‘স্বক্‌ নানাবিধ স্পর্শ করিয়া আবার তাহাই করিতে ইচ্ছা করে ; অতএব নানাবিধ বাণদ্বারা স্বক্‌কে বিদীর্ণ করিব’ ॥১৫॥

স্বক্‌ বলিল—‘অলর্ক ! তোমার এই সকল বাণ কোন প্রকারেই আমাকে সংহার করিতে পারিবে না, তোমারই মর্শ্ব বিদারণ করিবে, তখন তুমি বিদীর্ণ-মর্শ্ম হইয়া মরিয়া যাইবে ॥১৬॥

অলৰ্ক উবাচ ।

শ্রদ্ধা তু বিবিধান্ শব্দাংস্তানেব প্রতিগৃহ্যতি ।

তস্মাচ্ছ্রোত্রং প্রতি শরান্ প্রতিমুখাম্যহং শিতান্ ॥১৮॥

শ্রোত্রমুবাচ ।

নেমে বাণাস্তুরিয্যন্তি মামলৰ্ক ! কথঞ্চন ।

তবৈব মৰ্ম্ম ভেৎসন্তি ততো হাস্তসি জীবিতম্ ॥১৯॥

অন্যান্ বাণান্ সমীক্ষস্ব যৈস্ত্বং মাং সুদয়িষ্যসি ।

তচ্ শ্রদ্ধা স বিচিন্ত্যাত ততো বচনমব্রবীৎ ॥২০॥

অলৰ্ক উবাচ ।

দৃষ্ট্বা রূপাণি বহুশস্তান্যেব প্রতিগৃহ্যতি ।

তস্মাচ্চক্ষুর্হনিষ্যামি নিশিতৈঃ সায়কৈরহম্ ॥২১॥

চক্ষুরুবাচ ।

নেমে বাণাস্তুরিয্যন্তি মামলৰ্ক ! কথঞ্চন ।

তবৈব মৰ্ম্ম ভেৎসন্তি ভিন্নমৰ্ম্মা মরিষ্যসি ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

শ্রদ্ধেতি । শ্রোত্রং কৰ্ম্ম । প্রতিমুখামি নিক্ষিপামি ॥১৮॥

নেতি । হাস্তসি ত্যক্ত্যসি, জীবিতং জীবনম্ ॥১৯॥

অস্ত্রানিতি । সুদয়িষ্যসি হনিষ্যসি ॥২০॥

দৃষ্টেতি । নিশিতৈঃ সূক্ষ্মাণৈঃ, সায়কৈর্কর্ষাণৈঃ ॥২১॥

অতএব অস্ত্র বাণ দেখ, যেগুলি দ্বারা তুমি আমাকে সংহার করিবে ।’  
অলৰ্ক তাহা শুনিয়া একটু চিন্তা করিয়া পরে এই কথা বলিলেন ॥১৭॥

অলৰ্ক বলিলেন—‘কৰ্ণ নানাবিধ শব্দ শুনিয়া আবার তাহাই শুনিতে  
ইচ্ছা করে ; অতএব আমি কৰ্ণের প্রতি সুধার বাণসকল নিক্ষেপ করিব’ ॥১৮॥

কৰ্ণ বলিল—‘অলৰ্ক ! তোমার এই সকল বাণ কোন প্রকারেই আমাকে  
বধ করিতে পারিবে না, তোমারই মৰ্ম্ম বিদারণ করিবে, তাহার পর তুমি  
জীবন হারাইবে ॥১৯॥

অতএব অস্ত্র বাণ দেখ, যেগুলি দ্বারা তুমি আমাকে বধ করিতে পারিবে ।’  
সেই কথা শুনিয়া একটু ভাবিয়া তৎপরে অলৰ্ক এই কথা বলিলেন ॥২০॥

অলৰ্ক বলিলেন—চক্ষু বহুবিধ রূপ দেখিয়া আবার তাহাই দেখিতে ইচ্ছা  
করে ; অতএব আমি সুধার বাণদ্বারা চক্ষুকে বধ করিব ॥২১॥

অন্তান্ বাণান্ সমীক্ষ্য যৈত্বং মাং সুদয়িষ্যসি ।

তচ্ছ্রদ্ধা স বিচিন্ত্যাহ ততো বচনমব্রবীৎ ॥২৩॥

অলক' উবাচ ।

ইয়ং নিষ্ঠা বহুবিধা প্রজ্ঞয়া ত্ৰ্য্যাবশ্যতি ।

তস্মাদবুদ্ধিং প্রতি শরান্ প্রতিগোক্ষ্যাগ্ৰহং শিতান্ ॥২৪॥

বুদ্ধিরূপাচ ।

নেমে বাণান্তরিশ্যস্তি মাগলক' ! কথঞ্চন ।

তবৈব মৰ্ম্ম ভেৎস্যস্তি ভিন্নমৰ্ম্মা মরিশ্যসি ।

অন্তান্ বাণান্ সমীক্ষ্য যৈত্বং মাং সুদয়িষ্যসি ॥২৫॥

পিতর উচুঃ । \* ।

ততোহলক'স্তপো ঘোরং তত্রৈবান্ধায় দুষ্করম্ ।

নাধ্যগচ্ছৎ পরং শাস্ত্যা বাণমেতেষু সপ্তম ॥২৬॥

#### ভারতকৌমুদী

নেতি । ইদমপি আগ্ৰবিবৃতম্ ॥২২॥

অন্তানিতি । বাণান্ তত্তুল্যাশ্বেবান্ধাণি যোগরূপাণীতি ভাবঃ ॥২৩॥

ইয়মিতি । নিষ্ঠা নিশ্চয়ঃ, প্রজ্ঞয়া বুদ্ধ্যা অধ্যবশ্যতি স্বরূপনিরূপণং করোতি ॥২৪॥

নেতি । স্বমরিশ্যসি হনিষ্যসি । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২৫॥

#### ভারতভাবদীপঃ

ভার্থঃ ॥২৩॥ নেমে ইতি হঠাৎযোগে স্তম্ভবতীতি ভাবঃ ॥১৭—২৪॥ এবং ত্রাণাদীনাম্

চক্ষু বলিল—‘অলক' ! তোমার এই সকল বাণ কোন প্রকারেই আমাকে সংহার করিতে পারিবে না, তোমারই মৰ্ম্মভেদ করিবে, তখন তুমি ভিন্নমৰ্ম্মা হইয়া মরিয়া যাইবে ॥২২॥

অতএব অস্ত্র বাণ দেখ, যেগুলি দ্বারা আমাকে বধ করিতে পারিবে ।’ অলক' সেই কথা শুনিয়া একটু চিন্তা করিয়া পরে এই কথা বলিলেন ॥২৩॥

অলক' বলিলেন—‘বুদ্ধির প্রভাবে এই প্রকার নানাবিধ নিশ্চয় জন্মিয়া বস্তুর স্বরূপনিরূপণ করে; অতএব আমি বুদ্ধির উপরেই স্বধার বাণসকল নিক্ষেপ করিব’ ॥২৪॥

বুদ্ধি বলিল—‘অলক' ! তোমার এই সকল বাণ কোন প্রকারেই আমাকে মারিতে পারিবে না, তোমারই মৰ্ম্ম বিদারণ করিবে, তাহাতে তুমি বিদীর্ণমৰ্ম্মা হইয়া মরিয়া যাইবে; অতএব তুমি’ অস্ত্র বাণ দেখ, যেগুলি দ্বারা আমাকে মারিতে পারিবে ॥২৫॥

নুসমাহিতচেতাস্ত্ব স ততোহ্চিন্তয়ৎ প্রভুঃ ।  
 স বিচিন্ত্য চিরং কালমলকে'১ বিজসত্তম ! ॥২৭॥  
 নাথ্যগচ্ছৎ পরং শ্রেয়ো যোগান্ মতিমতাংবরঃ ।  
 স একাগ্রং মনঃ কৃৎস্না নিশ্চলো যোগমাস্থিতঃ ॥২৮॥ (যুগ্মকম)  
 ইন্দ্রিয়াণি জঘানাস্ত বাণেনৈকেন বীৰ্য্যবান্ ।  
 যোগেনাত্মানমাবিশ্চ সিদ্ধিং পরমিকাং গতঃ ॥২৯॥  
 বিন্মিতশ্চাপি রাজর্ষিরিমাং গাথা জগাদ হ ।  
 অহো কৰ্ত্তং যদস্মাভিঃ সৰ্ব্বং বাহ্যমমুৰ্জিতম্ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

ভব ইতি । শক্ত্যা চিন্তাসামর্থ্যেন, নাথ্যগচ্ছৎ নাবগতবান্ সংহারকতয়েতি ভাবঃ,  
 সপ্তম্ জ্ঞানেজিয়াণি পঞ্চ, মনো বুদ্ধিস্চেতি তেষু ॥২৬॥  
 স্থিতি । যোগান্ বিনেতি শেষঃ । আস্থিত আশ্রিতঃ ॥২৭—২৮॥  
 ইন্দ্রিয়ানীতি । জঘান বৃন্তিশূন্যানি চকার “যোগশ্চিন্তবৃত্তিনিবোধঃ” ইতি পাতঞ্জলসূত্র্যৎ ।  
 যোগেন যোগরূপেণ, জীবাত্মনা আত্মানং পরমাত্মানম্ ॥২৯॥  
 বিন্মিত ইতি । বিন্মিতঃ পূৰ্ণমনর্থকসময়াভিবাহনাদাস্তর্ধ্যাশ্রিতঃ । বাহ্যং নানাহারাদি-  
 কার্যম্ ॥৩০॥

### ভারতভাবদীপঃ

হর্ষেন নিগ্রহে তত্ত্বদিগ্নিরপিকসোহবদীদত্যো ন তু কৃতকৃত্যো ভবতীভার্থঃ ॥২৫॥ তপ  
 আলোচনম্ ॥২৬—২৭॥ যোগাৎ রাজযোগাৎ চিত্তমাত্রনিগ্রহরূপাৎ একাগ্রং তদ্বৈদৃশ্যোপরক্তং

পিতৃগণ বলিলেন—‘নাসিকাপ্রভৃতি পঞ্চ জ্ঞানেজিয়া এবং মন ও বুদ্ধি এই  
 সাতটির বিষয়ে বাণকে ভয় করিবার উপযোগী বলিয়া অলর্ক মনে করিলেন  
 না । তাহার পর তিনি তখনই ভয়ঙ্কর ও দুষ্কর তপস্শা অবলম্বন করিলেন ॥২৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । তাহার পর প্রভাবশালী ও জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ অলর্ক বিশেষরূপে  
 একাগ্রচিত্ত হইয়া দীর্ঘকাল চিন্তা করিয়া যোগব্যতীত পরমমঙ্গল লাভের  
 উপায় পাইলেন না । তখন তিনি মনকে একাগ্র করিয়া নিশ্চল হইয়া যোগ  
 অবলম্বন করিলেন ॥২৭—২৮॥

শক্তিশালী অলর্ক যোগরূপ একটী বাণদ্বারা সত্ত্বর সমস্ত ইন্দ্রিয়কে জয়  
 করিয়া পরব্রহ্মে প্রবেশপূর্বক পরমসিদ্ধি লাভ করিলেন ॥২৯॥

ক্রমে রাজর্ষি অলর্ক পূর্বের কার্য্য সকল ভাবিয়া বিস্ময়াপন্ন হইয়া এই  
 গাথা গাহিলেন—‘হায় কি কষ্ট; যেহেতু আমি পূর্বের বাহিরের কার্য্য  
 করিয়াছি ॥৩০॥

ভোগতৃকাসমায়ুক্তৈঃ পূৰ্বং রাজ্যমুপাসিতম্ ।

ইতি পশ্চাত্ময়া জ্ঞাতং যোগামাস্তি পরং সুখম্ ॥৩১॥

ইতি ক্ৰমজ্ঞানীহি রাম ! মা কত্রিয়ান্ জহি ।

তপো ঘোরমুপাতিষ্ঠ ততঃ শ্রেয়োহভিপৎস্রসে ॥৩২॥

ইতু্যক্তঃ পিতৃভিঃ সোহথ তপো ঘোরং সমাস্থিতঃ ।

জামদগ্ন্যো মহাভাগে ! সিদ্ধিক্ পরমাং গতঃ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ ব্রাহ্মণগীতায়াং পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৪॥ \*

### ভারতকৌমুদী

ভোগেতি । ভোগতৃকাসমায়ুক্তৈরন্যভিঃ ॥৩১॥

ইদানীং পিতর আহরিভীতি । অজ্ঞানীহি অবগচ্ছ । অভিপৎস্রসে লজ্যসে ॥৩২॥

ব্রাহ্মণ উপসংহরতি ইতীতি । সমাস্থিত আশ্রিতবান্ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপৰ্বণি

অশ্বমেধে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

চিতং সৰ্বার্থং তদভাবে স্বরূপমাত্রনিষ্ঠং দ্বৈকাগ্রম্ ॥২৮॥ আত্মানং পরংব্রহ্ম ॥২২—৩১॥

অজ্ঞানীহি অস্বল্পদোষমহু সাক্ষাৎ কুরু বোগবলেন ॥৩২—৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৪॥

আমি ভোগতৃকাসম্বিত হইয়া পূৰ্বে রাজ্যের সেবা করিয়াছি, পরে ইহা  
জানিতে পারিলাম যে, যোগ অপেক্ষা উত্তম সুখজনক আর কিছুই নাই' ॥৩১॥

(পিতৃগণ বলিলেন—)'রাম ! তুমি ইহা অবগত হও এবং আর কত্রিয়-  
গণকে বধ করিও না, এখন তুমি হৃদয় তপস্তার আশ্রয় লও, তাহাতেই মঙ্গল  
লাভ করিবে' ॥৩২॥

(ব্রাহ্মণ বলিলেন—) 'মহাভাগে ব্রাহ্মণি ! পিতৃগণ এই কথা বলিলে,  
জমদগ্নিনন্দন পরশুরাম ভয়ঙ্কর তপস্তা অবলম্বন করিলেন ; ক্রমে তাহাতেই  
পরমসিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন' ॥৩৩॥

(৩৩) ইতু্যক্তঃ স তপো ঘোরং জামদগ্নাঃ পিতামহৈঃ । আস্থিতঃ ক্রমমহাভাগো ববৌ  
সিদ্ধিক্ হুর্গাম্ ॥ বধ বর্জ । \* '...ত্রিংশোহধ্যায়ঃ'—বধ বর্জ, '...একত্রিংশোহধ্যায়ঃ'—নি ।

## ষট্ ত্রিংশোহধ্যায়ঃ

—ঃ\*ঃ—

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

ত্রয়ো বৈ রিপবো লোকে নবধা গুণতঃ স্মৃতাঃ ।

প্রহর্ষঃ শ্রীতিরানন্দস্তয়স্তে সাত্বিকা গুণাঃ ॥১॥

তৃষ্ণাক্রোধোহভিসংরম্ভো রাজসাস্তে গুণাঃ স্মৃতাঃ

স্বপ্নস্তম্ভা চ মোহশ্চ ত্রয়স্তে তামসা গুণাঃ ॥২॥

এতান্নিকৃত্য ধৃতিমান্ বাণসজৈরতদ্রিতঃ ।

জ্ঞেতুং পরানুৎসহতে প্রশাস্তাত্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ত্রয় ইতি । সত্বাদিগুণভেদেন ত্রয়ঃ, তেষাং প্রত্যেকতন্ত্রিবিধাবধা, গুণতো গুণীকরণাৎ গুণা ধর্ম্মাঃ ॥১॥

তুচ্ছোক্তি । অভিসংরম্ভঃ সমস্তাদুচ্চমঃ ॥২॥

এতানিতি । নিকৃত্য যোগবলেন চিহ্না, ধৃতিমান্ ধৈর্য্যশীলঃ, বাণসজৈরতদ্রিতঃ নিয়মাদিভিঃ । উৎসহতে শক্লোতি ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দৃষ্টান্তানু চেতি শ্লোকোক্তং স্বপ্নস্বপ্নাদিভ্যাং গুণত্রয়ং মুমুক্শাং হেয়মাহ—ত্রয় ইত্যাদিনা । গুণা ইতি শেষঃ । বৃত্তিভেদাৎ দৃষ্টপ্রাপ্তিনিষ্ঠয়ে যৎ স্বং তৎ প্রহর্ষঃ, ইষ্টপ্রাপ্তৌ যত্তৎ শ্রীতিঃ, ইষ্টভোগে যত্তৎ আনন্দঃ ॥১॥ অভিসংরম্ভো ঘোষাভিনিবেশঃ ॥২॥ নিকৃত্য চিহ্না বাণসজৈঃ

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘জগতে সত্বাদিগুণভেদে তিনপ্রকার রিপু; সেই তিনটীকেই তিন দিয়া গুণ করিলে নয়প্রকার হয় । হর্ষ, শ্রীতিও আনন্দ—এই তিনটী সমস্তগোৎপন্ন গুণ ॥১॥

তৃষ্ণা, ক্রোধ ও সর্বপ্রকার উচ্চম—এই তিনটী রম্যোগুণজাত গুণ এবং নিজা, তজ্জাও মোহ—এই তিনটী তমোগুণজাত গুণ ॥২॥

মানুষ্য ধৈর্য্যশীল, আলস্তশূন্য, শাস্ত্ৰচিন্ত ও জিতেন্দ্রিয় ইষ্টয়া যমনিয়মাদি যোগাজানুষ্ঠানরূপ বাণসমূহদ্বারা এই হর্ষপ্রভৃতি রিপুগণকে বিনাশ করিয়া অস্ত্র রিপুগণকে জয় করিতে সমর্থ হয় ॥৩॥

(২) অবশ্যো চ মোহশ্চ—বহু বর্জ ।



অত্র গাথা কীর্তয়ন্তি পুরাকল্পবিদো জনাঃ ।  
 অশ্বরীষণেণ বা গীতা রাজ্ঞা পূৰ্বং প্রশংসাতা ॥৪॥  
 সমুদীর্ণেষু দোমেষু বাধ্যমানেষু সাধুযুঃ ।  
 জগ্ৰাহ তরসা রাজ্যগশ্বরীমো মহাযশাঃ ॥৫॥  
 স নিগৃহ্মাশ্বনো দোষান্ সাধুন্ সমভিপূজ্য চ ।  
 জগাম মহতীং সিদ্ধিং গাথাশ্চেচমা জগাদ হ ॥৬॥  
 ভূয়িষ্ঠং বিজিতা দোষা নিহতাঃ সৰ্বশত্রবঃ ।  
 একো দোষো বরিষ্ঠশ্চ বধ্যঃ স ন হতো ময়া ॥৭॥  
 যৎপ্রযুক্তো জন্তুরয়ং বৈতৃক্ষ্যং নাধিগচ্ছতি ।  
 তৃষার্ত ইহ নিম্নানি ধাবমানো ন বুধ্যতে ॥৮॥  
 অকার্ষ্যমপি যেনেহ প্রযুক্তঃ সেবতে নরঃ ।  
 তং লোভমসিভিস্তীক্ৰৈনিকৃত্য স্তম্ভমেধতে ॥৯॥ (সুখ্যকম্)

### ভারতকৌমুদী

অত্রোক্তি । কল্পবিদো মনোবৃত্তিভেদাভিজ্ঞাঃ । প্রশংসাতা শমগুণাধিতেন সত্য ॥৪॥  
 স্মৃতি । সমুদীর্ণেষু রাজ্যমধ্য উৎপন্নেষু, দোমেষু চৌৰ্যাদিষু, বাধ্যমানেষু তৈশ্চ দোমৈঃ  
 পীড়্যমানেষু । তরসা স্বরসা ॥৫॥  
 স ইতি । নিগৃহ্ম দময়িত্বা, দোষান্ রাগশ্বেবাদীন ॥৬॥  
 ভূয়িষ্ঠমিতি । ভূয়িষ্ঠং বহলং বধা স্তম্ভখা বিজিতাঃ । দোষো লোভরূপঃ ॥৭॥

পূৰ্বকালে রাজা অশ্বরীষ শমগুণাধিত হইতে থাকিয়া যে সকল গাথা  
 গাহিয়াছিলেন, প্রাচীন মনোবৃত্তিবিদ্ লোকেরা এই বিষয়ে সেই সকল গাথা  
 বলিয়া থাকেন ॥৪॥

রাজ্যমধ্যে চৌৰ্য্যপ্রভৃতি দোষ উৎপন্ন হইলে এবং সেই সকল দোষ সজ্জন-  
 গণের পীড়ন করিতে থাকিলে, মহাযশা অশ্বরীষ স্বর রাজত্ব গ্রহণ করিয়া-  
 ছিলেন ॥৫॥

অশ্বরীষরাজা নিজের দোষসমূহ দূর করিয়া সজ্জনগণের সম্মান করিতে  
 থাকিয়া পরম সিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন এবং এই সকল গাথা গাহিয়া-  
 ছিলেন ॥৬॥

আমি অস্ত্র সকল দোষকে সম্পূর্ণ জয় করিয়াছি এবং সকল শত্রু সংহার  
 করিয়াছি ; কিন্তু গুরুতর একটী দোষ এখনও রহিয়াগিয়াছে, তাহাকে আমি  
 বধ করি নাই ; স্তম্ভরাজ তাহাকে আমার বধ করিতে হইবে ॥৭॥

লোভাচ্ছি জায়তে তৃষ্ণা ততশ্চিন্তা এবৰ্ত্ততে ।

সু লিপমানো লভতে ভূয়িষ্ঠং রাজসান্ গুণান্ ।

তদবাণ্ডৌ তু লভতে ভূয়িষ্ঠং তামসান্ গুণান্ ॥১০॥

স তৈষ্ঠ'গৈঃ সংহতদেহবন্ধনঃ পুনঃ পুনর্জায়তি কৰ্ম্ম চেহতে ।

জন্মক্ৰমে ভিন্নবিকার্দেহো মৃত্যুং পুনর্গচ্ছতি জন্মনৈব ॥১১॥

তস্মাদেতং সমাগবেক্ষ্য লোভং নিগৃহ্য ধৃত্যাস্তনি রাজ্যমিচ্ছৎ ।

এতদ্রাজ্যং নান্যদন্তৌহ রাজ্যমাত্মৈব রাজা বিদিতো যথাবৎ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

যদिति । অয়ং বন্ধঃ প্রাপ্তি, বৎপ্রযুক্তো যেন লোভেন প্রেরিতঃ সন, বৈতৃক্যং বৈরাগ্যম্, নাথিগচ্ছতি ন প্রাপ্নোতি, অপি তু তৃষ্ণা ইব নিয়ান্ সযাংসি অথচ ধাবমানো গচ্ছন তদযোগমনং ন বুধ্যতে । তৌষ্ট্রবসিতিশব্দজপৈথমনিয়মাদিভির্যোগাৎ, নিকৃত্য দ্বিঘা নিবর্ত্ত্য চ স্থং যথা ভ্রাতৃধা এযতে বর্ত্ততে ৮—১০

লোভাদिति । রাজসান্ গুণান্ প্রাক্তনান্ তৃষ্ণাবীন্ । তামসান্ গুণান্ প্রাক্তনান্ ব্রহ্মাদিধনান্ । যট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১০॥

স ইতি । সংহতং নাশিতং দেহবন্ধনং শরীরধারণং যত সঃ, কৰ্ম্ম তৎকালোপযোগি কাৰ্য্যম্, ইহতে কৰ্ত্ত্বং চেহতে । জন্মাবিরজীবনকালশেষে, ভিন্নো যোগেণ নিক্রিয়ীকৃতঃ বিকীর্ণো বিকল্পস্ত দেহো যত সঃ, জন্মনা হেতুনৈব ॥১১॥

তস্মাদिति । ধৃত্যা থৈর্বোধ । এতৎ শরীররূপম্ ॥১২॥

এই প্রাপিগণ যৎকর্ত্ত্বকপ্রযুক্ত হইয়া বৈরাগ্যলাভ করিতে পারে না, প্রভূত পিপাসার্ত্ত লোক যেমন নীচে অর্থাৎ জলের দিকে ধাবিত হয়, সেইরূপ নীচের দিকে যাইতে থাকিয়া নিজের সেই অধঃপাত বোধে না এবং মানুষ যৎকর্ত্ত্বক প্রেরিত হইয়া অকার্য্যও করে, তীক্ষ্ণ অসিদ্ধারা সেই লোভকে ছেদন করিয়া অন্যায়সে উন্নতিলাভ করে ৮—১০

লোভ হইতে তৃষ্ণা জন্মে, তৃষ্ণা হইতে চিন্তা উপস্থিত হয় ; সেই চিন্তাযুক্ত লোক কোন বস্তু লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া প্রচুর পরিমাণে কামক্রোধাদি রাজসিকগুণ প্রথমে লাভ করে, সেইগুলি লাভ করিবার পরে অধিক পরিমাণে তামসিক গুণ লাভ করিয়া থাকে ॥১০॥

সেই সকল গুণে মানুষের শরীর নষ্ট হইতে থাকে, ক্রমে বার বার জন্ম-গ্রহণ করে এবং সেই জন্মের উপযোগী কার্য্য করিবার চেষ্টা করিতে থাকে, পরে আয়ুঃশেষে দেহ জীর্ণশীর্ণ হইলে জন্মহেতুকই মৃত্যুমুখে পতিত হয় ॥১১॥

ইতি রাজ্যাহ্মরীমেণ গাথা গীতা যশস্বিনা ।

আধিরাজ্যং পুরস্কৃত্য লোভমেকং নিকৃন্ততা ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ ব্রাহ্মণগীতায়াম্ ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । আধিরাজ্যং চিত্তাধিপত্যম্, নিকৃন্ততা নিরাকূৰ্ণতা ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

শমাদিতিঃ ॥৩—৪॥ দোষেষু বাগাদিষু, সাধুশু শমাদিষু ॥৫—৭॥ নিয়ানি নীচকৰ্ম্মাণি ॥৮—১১॥

রাজ্যম্ আপ্নোতি স্বারাজ্যমিতি ক্রতং স্বারাজ্যার্থং পরমানন্দম্ ॥১২—১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

—:~:—

অতএব মানুষ সমীচীনভাবে সেই লোভের দোষ পর্যালোচনা করিয়া  
ধৈর্য্যগুণে আত্মাতেই লোভকে দমনপূর্বক রাজ্যের ইচ্ছা করিবে ; এই চিন্তের  
রাজত্বই রাজত্ব এবং আত্মা এই রাজ্যের রাজা, ইহা যথাযথভাবে অবগত  
হইয়াছি' ॥১২॥

যশস্বী অশ্বরীষরাজা চিন্তের আধিপত্য করিবার ইচ্ছা করিয়া এক লোভকে  
নিবৃত্ত রাখিয়া এই গাথা গাহিয়াছিলেন' ॥১৩॥

—:~:—

\* '... একত্রিংশোহধ্যায়ঃ'—বল বর্ড, ষাট্রিংশোহধ্যায়ঃ—নি ।

## সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

ব্রাহ্মণস্য চ সংবাদং জনকস্য চ ভামিনি ॥১॥

ব্রাহ্মণং জনকো রাজা সন্তং কস্মিন্শিচিদাগসি ।

বিষয়ে স্মৈ ন বস্তুব্যমিতি শিষ্টার্থমব্রবীৎ ॥২॥

ইত্যুক্তঃ প্রত্যাচাচাথ ব্রাহ্মণো রাজসত্তমম্ ।

আচক্ষু বিষয়ং রাজন্ ! যাবান্সুব বশে স্থিতঃ ॥৩॥

সৌহৃদ্যস্য বিষয়ে রাজ্ঞো বস্তুমিচ্ছাম্যহং বিভো ! ।

বচন্তে কর্তুমিচ্ছামি যথাশাস্ত্রং মহীপতে ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোক্তি । হে ভামিনি ! প্রণয়কোপবতি ! “স্মৈ কোথৈ” ইতি দ্ব্যর্থব্ধস্মারৎ ॥১॥

ব্রাহ্মণমিতি । সন্তং বিষয়মপি, আগসি অপরাধে সতি । বিষয়ে দেশে, শিষ্টার্থং শাসনা-  
র্থম্ ॥২॥

ইতীতি । বিষয়ং দেশম্, যাবান্ বিষয়ঃ ॥৩॥

স ইতি । কর্তুং পালয়িতুমিচ্ছামি ৪॥

---

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘ভামিনি ! বুকেরা এই বিষয়েও কোন ব্রাহ্মণ ও জনক-  
রাজার সংবাদরূপ এই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥১॥

একদা জনকরাজা কোন অপরাধ হইলে এক বিদ্বান্ ব্রাহ্মণকে শাসনের  
নিমিত্ত এই কথা বলিয়াছিলেন—‘আপনি আমার রাজ্যে বাস করিতে  
পারিবেন না’ ॥২॥

জনক এই কথা বলিলে, সেই ব্রাহ্মণ রাজশ্রেষ্ঠ জনককে এই কথা বলিয়া-  
ছিলেন—‘রাজা ! যত দেশ আপনার অধীন আছে, তাহা আপনি বলুন ॥৩॥

প্রভু ! আমি অত্র রাজার দেশে বাস করিতে ইচ্ছা করি । রাজা ! আমি  
শাস্ত্রানুসারে আপনার বাক্য রক্ষা করিতে ইচ্ছা করি’ ॥৪॥

(১) জনকস্য চ ভামিনি ।—বচ বর্জ ।

ইত্যান্তস্ত তদা রাজা ব্রাহ্মণেন যশস্বিনা ।  
 মুহুর্যং বিনিঃস্রস্ত ন কিঞ্চিৎপ্রত্যভাষত ॥৫॥  
 তদাসীনঃ ধ্যায়মানং রাজানমগিতৌজসম্ ।  
 কশ্মলং সহসাহংগচ্ছদ্ভানুগন্তুগিব গ্রহঃ ॥৬॥  
 সমাশ্বাস্ত ততো রাজা বিগতে কশ্মলে তদা ।  
 ততো মুহূর্ত্তাদিব তং ব্রাহ্মণং বাক্যমব্রবীৎ ॥৭॥  
 জনক উবাচ ।

পিতৃপৈতামহে রাজ্যে বশ্যে জনপদে সতি ।  
 বিষয়ং নাধিগচ্ছামি বিচিহ্নন্ পৃথিবীমহম্ ॥৮॥

#### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । বিনিঃস্রস্ত সতো ব্রাহ্মণস্ত বিচ্ছেদেন শোকাগাতাৎ ॥৫॥

তমিতি । কশ্মলং মোহঃ, ভাহুমন্তং সূর্য্যম্, গ্রহো রাহুঃ ॥৬॥

সমিতি । সমাশ্বাস্ত আশ্বানং স্থিরীকৃত্য ॥৭॥

পিতৃতি । বিষয়ং সমতাম্পদং স্থানম্, বিচিহ্নন্ অবিজ্ঞান্ । তথা চ রাজ্যস্ত শরীরস্ত চ বন্ধনোপযোগিতয়া ন সমতাম্পদত্বমিতি ভাবঃ ॥৮॥

#### ভারতভাবদীপঃ

সমেতি । স্বাক্ষরো মৃত্যুরিত্যুক্তম্, তত্র সমতয়া বিষয় এব নাস্তীতি জনকব্রাহ্মণসংবাদে-  
 নাহাজাপীত্যাধিনা । অত্র লোভে নিরুন্তনীয়ে ॥১—৭॥ পিতৃতি । বিষয়ঃ বিশেষণে সিনোতি  
 বয়াতি তং বন্ধকং সমতাম্পদং নাধিগচ্ছামি বিচিহ্নন্ অবেষমাণোহপি । অয়ং ভাবঃ—পৃথিবী  
 মিথিলাপ্রজোপলব্ধিতং রাজ্যং শরীরস্থাদিকং সর্বম্ অবস্থান্তরেণ ব্যভিচরয়ান্ধমবজ্ঞিতামপ্তুতে  
 যথা নীলগীতলোহিতোপাধিষু স্কন্ধরন্ ফটিকো নীলাদিবজ্ঞিতস্তদ্বৎ । তস্মাদিচ্চারতো দৃষ্টত্বা-

যশস্বী ব্রাহ্মণ এই কথা বলিলে, তখন জনকরাজা বার বার উষ্ণ নিশ্বাস  
 পরিত্যাগ করিয়া কিছুই বলিলেন না ॥৫॥

অমিততেজা জনকরাজা চিস্তাষিত হইয়া উপবিষ্ট রহিলে, রাজু আসিয়া  
 যেমন সূর্য্যকে আক্রমণ করে, তেমন সহসা মোহ আসিয়া রাজাকে আক্রমণ  
 করিল ॥৬॥

তদনন্তর মোহ তিরোহিত হইলে জনকরাজা তখন আশ্বস্ত হইয়া তৎপরে  
 মুহূর্ত্তমধ্যে সেই ব্রাহ্মণকে এই কথা বলিলেন ॥৭॥

জনক বলিলেন—‘এই রাজ্যটী আমার পিতৃপিতামহক্রমে আসিয়াছে  
 এবং এই দেশটীও আমার বশীভূতই রহিয়াছে ; তথাপি আমি সমগ্র পৃথিবী  
 অবেষণ করিয়াও বিষয় অর্থাৎ সমতাম্পদীভূত বস্তু পাইলাম না ॥৮॥

নাধ্যগচ্ছং যদা পৃথ্য়াং মিথিলা মার্গিতা ময়া ।  
 নাধ্যগচ্ছং যদা তস্তাং স্বপ্রজা মার্গিতা ময়া ॥৯॥  
 নাধ্যগচ্ছং যদা তস্তাং তদা মে কশ্মলোহভবৎ ।  
 ততো মে কশ্মলস্তাস্তে মতিঃ পুনরুপস্থিতা ॥১০॥  
 তদা ন বিষয়ং মন্ত্রে সর্কো বা বিষয়ো মম ।  
 আত্মাপি চায়ং ন মম সর্বা বা পৃথিবী মম ॥১১॥  
 যথা মম তথাম্বেষামিতি মন্ত্রে দ্বিজোত্তম ! ।  
 উদ্যতাং যাবদুৎসাহো ভুজ্যতাং যাবদিদৃশ্যতে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । যদা পৃথ্য়াং বিষয়ং নাধ্যগচ্ছম্, তদা ময়া মিথিলা মার্গিতা অদ্বিষ্টা বিষয়লিপ্সয়া ।  
 যদা চ তস্তাং মিথিলায়ামপি বিষয়ং নাধ্যগচ্ছম্, তদা স্বপ্রজা ময়া মার্গিতা ॥৯॥

নেতি । যদা তস্তাং স্বপ্রজায়ামপি বিষয়ং নাধ্যগচ্ছম্, তদা মে কশ্মলো মোহোহভবৎ ।  
 মতিনিষ্ঠবুদ্ধিঃ ॥১০॥

তদেতি । বিষয়ং মমতাস্পদম্ অস্তিত্বেন ন মন্ত্রে, বা অথবা ভ্রমেণ সর্ক এব মম বিষয়ঃ,  
 অয়মাত্মা শরীরমপি বস্তুতো ন মম কিংবা ভ্রমেণ সর্বৈব পৃথিবী মম ॥১১॥

যথোক্ত । ইয়ং পৃথিবী যথা মম তথা অন্তেষাম্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

দিনা স্বপ্নবন্নিখাদ্বাভিচারিভাচ্চ নাহ্মা তৈঃ সম্ভবত ইতি ॥৮—১০॥ আত্মাপি দেহোহপীতি  
 প্রাকঃ, বস্তুতত্ত্বমপি মমাত্মা ন ভবতীতি সম্বন্ধঃ । অয়মিতি সাভাসোহহংকারঃ সর্কোবাশাস্ত্র-  
 ত্বেন প্রসিদ্ধো মমাত্মা স্বরূপং ন ভবতি মুকুরমুখবদাভাসাত্মাং । সর্কো বা পৃথিবী সর্কং দৃষ্টং  
 মমাত্মা মদনস্ত্রভাং মুকুরমুখদেব ॥১১॥ অয়মেব জ্ঞায়ো ব্রহ্মাদিপুত্রিকাস্তেষিত্যাহ—যথোক্ত ।  
 ময়া মনইন্দ্রিয়বন্ধপণেষু হি প্রতিবিম্বিতো হৃদস্ত আত্মা দেশস্থজবিরাডাত্মনা দৃষ্টোহনাহ্মা চ

যখন পৃথিবীতে মমতার বস্তু পাইলাম না, তখন মিথিলা খুঁজিলাম, যখন  
 মিথিলাতেও মমতার বস্তু পাই নাই, তখন নিজের প্রজাগণকে খুঁজিলাম ॥৯॥

যখন প্রজাদের মধ্যেও মমতার বস্তু পাই নাই, তখন আমার মোহ উপস্থিত  
 হইল : সেই মোহ তিরোহিত হইলে পুনরায় আমার প্রকৃত বুদ্ধি উদয়  
 পাইল ॥১০॥

তখন আমি কোন বস্তুকেই মমতার বিষয় বলিয়া মনে করিতে পারি নাই  
 কিংবা সমস্ত বিষয়ই আমার মমতার বস্তু ইহা বুঝিলাম । প্রকৃতপক্ষে এই  
 শরীরও আমার নহে, আর ভ্রমজ্ঞানের পক্ষে এই সমগ্র পৃথিবীই আমার ॥১১॥

এই সমগ্র পৃথিবী যেমন আমার, তেমন অস্তুরও বটে, ইহা আমি মনে

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

পিতৃপৈতামহে রাজ্যে বশ্যে জনপদে সতি ।

ক্ৰহি কাং গতিমান্হায় মমত্বং বর্জিতং স্বয়া ॥১৩॥

কাং বৈ বুদ্ধিং সমাশ্রিত্য সর্বো বৈ বিষয়স্তব ।

নাবৈমি বিষয়ং যেন সর্বো বা বিষয়স্তব ॥১৪॥

জনক উবাচ ।

অন্তবস্ত্য ইহাবস্থা বিদিताঃ সর্বকর্মান্সু ।

নাধ্যগচ্ছাম্যহং তস্মান্মগেদমিতি যদুভবেৎ ॥১৫॥

বস্ত্রেদমিতি কস্তা স্মিতি বেদবচস্তথা ।

নাধ্যগচ্ছাম্যহং বুদ্ধ্যা মগেদমিতি যদুভবেৎ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

পিতৃপিতৃপৈতামহে রাজ্যে সর্বকর্মেণ মমত্বোচিত্যমিতি  
ভাবঃ ॥১৩॥

কামিতি । সর্বো বিষয় উচ্যত ইতি শেষঃ ॥১৪॥

অন্তেতি । অন্তবস্ত্যো নাশযুক্তাঃ । তস্মাদবদবস্ত্য মম ভবেৎ তদহং নাধ্যগচ্ছামি ন  
জানামি ॥১৫॥

কস্তেতি । ইদং স্বং স্বং ধনং কস্তেতি প্রশ্নে কস্ত স্বং ধনম্ অপি তু কস্তাপি নেতৃত্বম্ ।  
তস্মাৎ বস্তুম ভবেৎ তদিতং বুদ্ধ্যাহং নাধ্যগচ্ছামি কণস্থায়িহাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥

করি । অতএব ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনার যত কাল ইচ্ছা ততকাল এখানে বাস  
করুন এবং যত ইচ্ছা তত বস্তু ভোজন করুন' ॥১২॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘রাজা । এই রাজ্য আপনার পিতৃপিতামহক্রমে  
আসিয়াছে এবং দেশটীও আপনার নশীভূতই রহিয়াছে ; তথাপি আপনি  
কোন্ বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া ইহার উপরের মমত্ব ত্যাগ করিলেন বলুন ॥১৩॥

কোন্ বুদ্ধি অবলম্বন করিয়াই বা সমস্ত বিষয় আপনার এবং কিছুকিছুই বা  
ইহাকে নিজের বিষয় বলিয়া মনে করেন না, অথবা কোন্ কারণে সমস্ত  
বিষয়ই আপনার (তাহা বলুন)’ ॥১৪॥

জনক বলিলেন—‘আমি ইহা সমস্ত ব্যাপারেই বুঝিয়াছি যে, এই অবস্থা-  
গুলির নাশ আছে । অতএব যাহা আমার হইবে, সেরূপ কোন বস্তুই আমি  
বুঝিতে পারিতেছি না ॥১৫॥

(১৫) অন্তবস্ত ইহারভাঃ—নি ।

(১৬) ইতি বেদবচস্তথা—বদ বর্জ ।

এতাং বুদ্ধিং সমাশ্রিত্য সমস্তং বৰ্জিতং ময়া ।  
 শৃণু বুদ্ধিঞ্চ যাং জ্ঞাত্বা সৰ্বত্র বিষয়ো মম ॥১৭॥  
 নাহমাত্মার্থমিচ্ছামি গন্ধান্ দ্রাণগতানপি ।  
 তস্ম্যাম্মে নিৰ্জিতা ভূমিৰ্বশে তিষ্ঠতি নিত্যদা ॥১৮॥  
 নাহমাত্মার্থমিচ্ছামি রসানাস্তেহপি বৰ্ত্ততঃ ।  
 আপো মে নিৰ্জিতান্তস্মাদ্বশে তিষ্ঠন্তি নিত্যদা ॥১৯॥  
 নাহমাত্মার্থমিচ্ছামি রূপং জ্যোতিশ্চ চক্ষুঃ ।  
 তস্ম্যাম্মে নিৰ্জিতং জ্যোতিৰ্বশে তিষ্ঠতি নিত্যদা ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

এতামিতি । যাং বুদ্ধিং জ্ঞাত্বা অবলম্ব্য সৰ্বত্রৈব মম বিষয়ো মমতাস্পদীভূতো দেশঃ,  
 তাং বুদ্ধিং শৃণু ॥১৭॥

নেতি । জ্ঞাণগতান্ নাসিকাপ্রাপ্তান্ । মে ময়া, ভূমিৰ্গন্ধসমবায়িকারণীভূতা পৃথিবী ॥১৮॥

নেতি । আস্তে মুখে বৰ্ত্ততো বৰ্ত্তমানানপি । আপো জলম্ ॥১৯॥

নেতি । জ্যোতিঃ রূপাশ্চরীভূতং তেজঃ । মে ময়া ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভবতি ন বস্তুত ইত্যর্থঃ ॥১২—১৪॥ আট্যত্মদ্রিষ্টবাদয়োঃ বহ্বাঃ ॥১৫॥ কস্তেদমিতি । ন কস্তচি-  
 দিত্যর্থঃ । অত্র “মা গৃহং কস্তবিন্দন”মিতি ক্রুতিং প্রমাণয়তি—কস্ত বসিতি ॥১৬॥ আট্যত্মদে-  
 বস্ববন্ধানাдиषু সমতা ময়া তাস্তেত্যাহ—এতামিতি । দেবাত্ত্বর্থমেব নিষ্টিগৃহীতস্তেব মম  
 গন্ধাদীনামিচ্ছা নাশ্চভোগার্থমতো ভূম্যাদয় এব মম বশে তিষ্ঠন্তি ন স্বহং তেষামিত্যাহ—

‘এই বস্তুটী কাহার ?’ এইরূপ প্রশ্ন নিষয়ে একটী বেদবাক্য আছে যে,  
 ‘ইহা কাহার বস্তু ? কাহারও নহে ।’ অতএব যাহা আমার স্থায়ী হইবে,  
 তেমন কোন বস্তুই আমি বুদ্ধিদ্বারা বুঝিতেছি না ॥১৬॥

আমি এই বুদ্ধি অবলম্বন করিয়াই সমস্ত বিষয়ে মমতা ত্যাগ করিয়াছি ;  
 আর যে বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া সৰ্বত্রই আমার মমতা আছে, সেই বুদ্ধিও  
 আপনি অরণ করুন ॥১৭॥

গন্ধ আমার নাসিকাতে আসিলেও তাহা আমি নিজের জ্ঞানভোগ করিতে  
 ইচ্ছা করি না, সেই কারণেই আমি পৃথিবীকে জয় করিয়াছি ; সুতরাং সেই  
 পৃথিবী সৰ্বদাই আমার বশে রহিয়াছে ॥১৮॥

রস আমার মুখে প্রবেশ করিলেও আমি তাহা নিজের জ্ঞানভোগ করিতে  
 ইচ্ছা করি না, তাহাতেই আমি জলকে জয় করিয়াছি ; সুতরাং জল সৰ্বদাই  
 আমার বশে রহিয়াছে ॥১৯॥



নাহমাত্মার্থমিচ্ছামি স্পর্শাংস্তুচি গতাশ্চ যে ।  
 তস্ম্যাম্মে নির্জিজ্ঞতো বায়ুর্বশে তিষ্ঠন্তি নিত্যদা ॥২১॥  
 নাহমাত্মার্থমিচ্ছামি শব্দান্ শ্রোত্রগতানপি ।  
 তস্ম্যাম্মে নির্জিজ্ঞতাঃ শব্দা বশে তিষ্ঠন্তি নিত্যদা ॥২২॥  
 নাহমাত্মার্থমিচ্ছামি মনো নিত্যং মনোহন্তরে ।  
 মনো মে নির্জিজ্ঞতং তস্ম্যাম্মশে তিষ্ঠন্তি নিত্যদা ॥২৩॥  
 দেবেভ্যশ্চ পিতৃভ্যশ্চ ভূতেভ্যোহতিথিভিঃ সহ ।  
 ইত্যর্থং সর্বং এবৈতি সমারম্ভা ভবন্তি বৈ ॥২৪॥  
 ততঃ প্রহস্ম জনকং ব্রাহ্মণঃ পুনরব্রবীৎ ।  
 ত্বিজ্জিজ্ঞাসার্থগদ্যেহ বিদ্ধি গাং ধর্ম্যমাগতম্ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । আত্মার্থং নেচ্ছামি, কিন্তু আগচ্ছতি আগচ্ছষিতি চিস্তয়ামীতি ভাবঃ ॥২১॥  
 নেতি । শ্রোত্রগতান্ কর্ণং প্রাপ্তান্ ॥২২॥  
 নেতি । মনোহন্তরে মনোমধ্যে মনঃ কস্তাপি বস্তুনো মননম্ আত্মার্থমহং নেচ্ছামি ॥২৩॥  
 দেবেভ্য ইতি । ভূতেভ্যঃ প্রাণিভ্যঃ । সমারম্ভা ব্যাপারঃ ॥২৪॥

রূপ আমার চক্ষুর বিষয় হইলেও আমি তাহা নিজের জ্ঞান গ্রহণ করিতে  
 ইচ্ছা করি না, সেই হেতুই আমি তেজকে জয় করিয়াছি, তাহাতেই তেজ সর্বদা  
 আমার বশে আছে ॥২০॥

যে সকল স্পর্শ আমার হৃদয়ে উপস্থিত হয়, তাহাও আমি নিজের জ্ঞান  
 অনুভব করিতে ইচ্ছা করি না, সেই কারণেই আমি বায়ুকে জয় করিয়াছি ;  
 সুতরাং বায়ু সর্বদাই আমার বশে রহিয়াছে ॥২১॥

শব্দ সকল কর্ণে আসিলেও সেগুলিকে আমি নিজের ভোগের জ্ঞান ইচ্ছা  
 করি না, সেই জ্ঞানই আমি শব্দসকলকে জয় করিয়াছি, তাহাতেই সর্বদা শব্দ-  
 সমূহ আমার বশে আছে ॥২২॥

আমার মনের মধ্যে সর্বদা যে মনন উপস্থিত হয়, তাহা আমি নিজের জ্ঞান  
 গ্রহণ করিতে ইচ্ছা করি না, তাহাতেই আমি মনকে জয় করিয়াছি ; সুতরাং  
 মন সর্বদাই আমার বশে রহিয়াছে ॥২৩॥

আমার সমস্ত কার্য্যই দেবগণ, পিতৃগণ, প্রাণিগণ ও অতিথিগণের জ্ঞান  
 হইয়া থাকে ॥২৪॥

ত্বমস্মৈ ব্রহ্মলাভস্য দুৰ্ব্বীরশ্চানিবৰ্ত্তিনঃ ।

সম্বনেমিনিরুদ্ধস্য চক্রশ্চৈকঃ প্রবর্তকঃ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং আশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে অনুগীত্যাং ব্রাহ্মণগীত্যাং সপ্তত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তব জিজ্ঞাসার্থং স্বরূপজ্ঞানেচ্ছানিমিত্তম্ আগতং মাং ধর্মং বিদ্ধি ॥২৫॥

স্মরতি । দুৰ্ব্বীরশ্চ কেনাপি বারয়িতুমশক্যস্ত, অনিবৰ্ত্তিনঃ স্বতোহপি নিবর্ত্তিতাহতস্ত ।  
সম্বং সম্বগুণ এব নেমিঃ প্রান্তভাগন্তেন নিরুদ্ধস্ত শেষদীমৌক্যতস্ত, চক্রস্ত রথাদিরূপস্ত অস্ত  
ব্রহ্মলাভস্ত একঃ প্রবর্তকঃ শ্রেষ্ঠ উপদেষ্টো ত্বম্ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসপিতৃভ্রাতৃব্যাখ্যায়িতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে অনুগীত্যাং সপ্তত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

### ভারতভাবদীপঃ

পৃথিত্যাগিনী ॥১৭—২৫॥ ত্বমস্মৈতি । অস্ত চক্রস্ত আত্ম্যপি চায়ং ন মম সৰ্ব্বা বা পৃথিবী  
মমেত্যেবংরূপস্ত ধীশাধনকলাপস্ত ব্রহ্মলাভস্ত ব্রহ্মলাভহেতোঃ দুৰ্ব্বীরশ্চানৈকান্তিক্যস্ত অনি-  
বৰ্ত্তিনঃ আভাস্তিক্যস্ত সম্বনেমিনা সম্বগুণরূপেণাবরণেন চক্রদ্বারাহান্যেন নিরুদ্ধস্ত প্রবর্ত্তকে।  
মুখ্যাহুষ্ঠাতা ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে সপ্তত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥

তাহার পর ব্রাহ্মণ হাশ্চ করিয়া পুনরায় রাজর্ষি জনককে বলিলেন—  
‘রাজা। আমি স্বয়ং ধর্ম ; আপনার স্বরূপ জানিবার জন্তই আজ এখানে  
আসিয়াছি, ইহা আপনি অবগত হউন ॥২৫॥

রাজা। যাহাকে বারণ করা যায় না, যাহা নিবৃত্তি পায় না এবং সম্বগুণ  
যাহার প্রান্তসীমা, সেই চক্রস্বরূপ এই ব্রহ্মলাভসম্বন্ধে আপনিই একমাত্র  
প্রবর্ত্তক’ ॥২৬॥

—:—

## অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

নাহং তথা ভীৰু ! চরাগি লোকে যথা ত্বং মাং তৰ্জয়সে শ্ববুক্ষ্য ।

বিপ্রোহস্মি মুক্তোহস্মি বনেচরোহস্মি গৃহস্থধৰ্ম্মা ত্রতবাংস্তথাহস্মি ॥১॥

নাহংস্মি যথা মাং ত্বং পশ্যসে চ শুভাশুভে ।

ময়া ব্যাপ্তমিদং সৰ্বং যৎকিঞ্চিজ্জগত্ৰীগতম্ ॥২॥

যে কেচিজ্জন্তবো লোকে জঙ্গমাঃ শ্বাবরাশ্চ হ ।

তেষাং মামন্তকং বিদ্ধি দারুণামিব পাবকম্ ॥৩॥

রাজ্যং পৃথিব্যাং সৰ্বশ্চামথবাপি ত্রিপিষ্টপে ।

তথা বুদ্ধিরিয়ং বেত্তি বুদ্ধিরেব ধনং মম ॥৪॥

ভারতচৌমদৌ

নেতি । তথা অলসঃ অকৰ্ম্মণ্যো বা । মুক্তো জীবমুক্তঃ, গৃহস্থধৰ্ম্মাপি বনেচরত্বংসদৃশো  
লৌকিককৰ্ম্মহীনঃ, ত্রতবান্ তপস্বী ॥১॥

নেতি । ত্বং মাং শুভাশুভে কৰ্ম্মণি যথা । অলসঃ অকৰ্ম্মণ্যঃ বা পশ্যসে পশ্যসি, তথা নাহ-  
মস্মি । আত্মনঃ স্বরূপমাহ ময়েতি । ময়া ব্রহ্মভূতেন, “সৰ্বং খৰিদং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: ॥২॥

য ইতি । জন্তবঃ প্রাণিনঃ, জঙ্গমা মহুশ্যাদয়ঃ, শ্বাবরা বৃক্ষাদয়ঃ । অন্তকং লয়কারকম্  
ভ্রমপ্রময়োহানোপাদানকরণাং ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সমাপ্তা ব্রহ্মবিজ্ঞা সমাধনার্থজীবমুক্ত্যবস্থামাহ—নাহ্মিত্যাদিনা । তথ্যেতি যথা দেহাত্ম-  
বাদিনঃ ॥১॥ পশ্যসে কৰ্ম্মব্যতিহাৰে তত্ত্বং, তদ্ব্যপ্তোহং মাং ত্বং শ্ববুক্ষ্য যথা মদ্বিনং পশ্যসি তথা  
নাহমস্মীত্যর্থঃ । আত্মনঃ স্বরূপমাহ সৰ্বশ্চ চাত্মমাত্রত্বং জ্ঞানকলং প্রতিপাদয়তি সার্ধেন—

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘বরবার্গিনি ! তুমি নিজের বুদ্ধি অনুসারে আমাকে যেরূপ  
ভাবিয়া ভৎসনা করিতেছ, আমি সেরূপে জগতে বিচরণ করি না । আমি  
ব্রাহ্মণ, জীবনমুক্ত, গৃহস্থ হইয়াও বনেচর এবং ত্রতশালী ॥১॥

শুভ ও অশুভ কার্য্য বিষয়ে তুমি আমাকে যেরূপ দেখিতেছ, আমি সেরূপ  
নহি । জগতে যে কিছু বস্তু আছে, আমি সে সমস্তই ব্যাপিয়া রহিয়াছি ॥২॥

জগতে শ্বাবর ও জঙ্গমস্বরূপ যে কিছু প্রাণী আছে ; অগ্নি যেমন কাষ্ঠের  
লয় করে, আমিও তেমন সেই সকল প্রাণীর লয় করি বলিয়া জানিবে ॥৩॥

(৪) রাহো পৃথিব্যাং সৰ্বশ্চাম্—নি ।

একঃ পশ্চাৎ ব্রাহ্মণানাং তেন গচ্ছন্তি তদ্বিধঃ ।

গৃহেষু বনবাসেষু গুরুবাসেষু ভিক্ষুযু ॥৫॥

লিঙ্গৈর্বহুভিরব্যাংৈরেকা বুদ্ধিরূপান্ততে ।

নানালিঙ্গাশ্রমস্থানাং যেমাং বুদ্ধিঃ শমাত্মিকা ॥৬॥

তে ভাবমেকমায়াস্তি সরিতঃ সাগরং যথা ।

বুদ্ধায়াং গম্যতে মার্গঃ শরীরেণ ন গম্যতে ।

আত্মন্তবস্তি কৰ্ম্মাণি শরীরং কৰ্ম্মবন্ধনম্ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

রাজ্যমিতি । রাজ্যং মম রাজত্বম্ স্বাধীনত্বাৎ ত্রিপিষ্টপে স্বর্গে ॥৪॥

এক ইতি । একো ব্রহ্মজ্ঞানরূপঃ, গচ্ছন্তি ব্রহ্ম প্রাপ্নুবন্তি, তদ্বিধো ব্রহ্মজ্ঞাঃ ॥৫॥

লিঙ্গৈরিতি । অব্যাংৈঃ স্থস্থিরৈঃ, বহুভিলিঙ্গৈশ্চিহ্নৈঃ অবগাদিভিঃ প্রকারৈঃ, একা বুদ্ধি-  
তত্ত্বজ্ঞানম্ । নানা বহুনি লিঙ্গানি কোপীনধারণাদীনি চিহ্নানি যেবাং তে চ তে আশ্রমস্থা-  
শ্চেতি তেষাম্, শমাত্মিকা অন্তরিস্তিয়নিগ্রহকারিকা ॥৬॥

ত ইতি । একং ভাবং ব্রহ্মত্বম্ । বুদ্ধ্যা তত্ত্বজ্ঞানেন । কৰ্ম্মাণি বাগাদীনি তৎফলানীত্যর্থঃ,  
আত্মন্তবস্তি উৎপত্তিনাশযুক্তানি, কৰ্ম্মেব বন্ধনং স্বরূপনির্জাহকং যন্ত তৎ কৰ্ম্মশরীরয়োক্তয়ো-  
বেব নশ্বরত্বমিত্যাশয়ঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

ময়েতি ॥২—৩॥ আপ্নোতি স্বারাজ্যমিত্যাदि ঐত্যর্থঃ সংগৃহীতি—রাজ্যমিতি ॥৪॥ একঃ

সমগ্র পৃথিবীতে কিংবা স্বর্গলোকে আমার রাজত্ব চলিতেছে, আমার এই  
বুদ্ধি তাহা জানে এবং একমাত্র বুদ্ধিই আমার ধন ॥৪॥

ব্রাহ্মণগণের একমাত্র তত্ত্বজ্ঞানই পথ ; যে পথের গুণে তত্ত্বজ্ঞেয়া গৃহ, বন,  
গুরুগৃহ বা সম্মাসাশ্রমে থাকুন না কেন, ব্রহ্মলাভ করিয়া থাকেন ॥৫॥

যাঁহারা নানা চিহ্নধারী ও নানাবিধ আশ্রমবাসী হইয়াও শমরূপা বুদ্ধি  
অর্জন করেন, তাঁহারা ই স্থস্থির, অবগপ্রভৃতি বহুবিধ উপায়দ্বারা তত্ত্বজ্ঞানেরই  
উপাসনা করেন ॥৬॥

নদী সকল যেমন একমাত্র সমুদ্রে গমন করে, তেমন সেই ব্রহ্মজ্ঞানীরা  
একমাত্র ব্রহ্মে গমন করিয়া থাকেন । তত্ত্বজ্ঞানের ফলেই মানুষ এই পথে  
যাইতে পারে, কিন্তু শরীরদ্বারা পারে না । আর সমস্ত কৰ্ম্মফলেরই উৎপত্তি ও  
বিনাশ আছে এবং শরীরও কৰ্ম্মের ফল অনুসারে নির্মিত হয় ॥৭॥

তস্মান্তে হুভগে ! নাস্তি পরলোককৃতং ভয়ম্ ।

তদ্ভাবভাবনিরতা গমৈবাত্মানমেষ্টিসি ॥৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ ব্রাহ্মণগীতায়ামষ্টত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৮॥ \*

—:~:—

## উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ব্রাহ্মণ্যবাচ ।

নেদগম্নাত্মনা শক্যং বেদিতুং বাকৃতাত্মনা ।

বহু চাক্ষণ্যং সংক্ষিপ্তং বিস্তৃতঞ্চ মতং মম ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । তদ্ভাবন্ত ব্রহ্মস্বরূপস্ত ভাবে ভাবনায়াং নিরতা ইম, মম আত্মানং স্বরূপ-  
মেব যুক্তিমেব, এষ্টিসি প্রাপ্যসি, “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতে: ॥৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশচট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে অষ্টত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

নেতি । ইদং ব্রহ্ম, অগ্নাত্মনা কুত্ববুদ্ধি, অকৃতাত্মনা অশিক্ষিতবুদ্ধি। মম মতং

ভারতভাবদীপঃ

পহা জানরূপো নাস্তি: ব্রাহ্মণানাং ব্রহ্মবিদাম্ ॥৫—৭॥ হুভগে ঈশ্বর, শরীরবদ্ধনিম্নুক্তস্বাং  
পরলোকোহনাত্মলোকঃ তদ্বাবো মদাত্মভাবন্তস্ত ভাবো ভাবনা ॥৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ অষ্টত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥

—:~:—

অতএব স্মদ্রি । তোমার পরলোকের ভয় নাই । কারণ, তুমি ব্রহ্মধ্যানে  
নিরত থাকিলে, আমার আত্মাই প্রাপ্ত হইবে (ব্রহ্মই লাভ করিবে) ॥৮॥

\* ‘অষ্টত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ’—বঙ্গ বর্ধ, ‘...চতুস্ত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ—নি ।

(১) বিস্তৃতঞ্চ মতং মম—বঙ্গ বর্ধ ।

উপায়ং তং মম ক্রহি যেনৈষা লভ্যতে মতিঃ ।

তন্মন্ত্রে কারণং ব্রহ্মো যত এষা প্রবর্ততে ॥২॥

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

অরণীং ব্রাহ্মণীং বিদ্ধি গুরুরশ্রোত্তরারণিঃ ।

তপঃশ্রুতেহভিমথ্যীতো জ্ঞানাগ্নির্জায়তে ততঃ ॥৩॥

ব্রাহ্মণ্যুবাচ ।

যদিদং ব্রাহ্মণো লিঙ্গং ক্ষেত্রজ্ঞ ইতি সংজ্ঞিতম্ ।

গ্রহীতুং যেন তচ্ছক্যং লক্ষণং তস্য তৎ ক মু ॥৪॥

ভারতকৌমদী

মননম্, নানাবিষয়গমনাদ্বেহ, বিভাবিভাষাভ্রগমনাদন্নম্, ব্রহ্মমাত্রবিষয়ীকরণাৎ সংক্ষিপ্তম্, শব্দস্পর্শাদিবিষয়েষু গমনাবিস্তৃতক ॥১॥

উপায়মিতি । এষা কেবলব্রহ্মবিষয়া, মতিবুদ্ধিঃ । ব্রহ্মব্রহ্মবসকাশাৎ তত্তদীয়ং কারণং মন্ত্রে জানীয়াম্ ॥২॥

অরণীমিতি । “ইতচ্ছ জিবজ্জিতাবা” ইতি পক্ষে অরণিশব্দাদীগ্রতায়ঃ । ব্রাহ্মণীং ব্রহ্ম-নিষ্ঠাম্, অরণীম্ অগ্ন্যুৎপাদকমদঃকাষ্টম্, গুরুঃ অশ্রু জ্ঞানাগ্নেরুত্তরারণিঃ উপরিতনং কাষ্টম্ । তপো মননাদিকম্, শ্রুতং বেদাস্তপ্রবণকৃতে, অভিমথ্যীতো বুদ্ধিমথনং ক্লমতঃ, ততশ্চ জ্ঞানাগ্নি-র্জায়তে ॥৩॥

বদতি । লিঙ্গং চিহ্নম্, ক্ষেত্রজ্ঞো জীবঃ । গ্রহীতুং জাতুম্, তৎ ক্ষেত্রজ্ঞানামকং ব্রহ্ম, তন্ত্রোপায়স্ত তৎ প্রসিদ্ধং লক্ষণং স্বরূপম্, কল্প বর্ততে কীদৃশং তদিত্যর্থঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

উক্তমর্থমাক্ষিপতি—নেদমিতি ॥১॥ মন্ত্রে জানীয়াম্ ॥২॥ ব্রাহ্মণীং বুদ্ধিম্, তপঃ মনননিদি-ধ্যাসনাস্থকমালোচনম্, শ্রুতং বেদাস্তপ্রবণম্ । “আত্মা বা অরে ব্রহ্মব্যঃ প্রোতবো মন্ত্রব্যে নিদিধ্যাসিতব্য ইত্যাদ্বাদর্শনাচবাদের প্রবণাদিবিধানাৎ ॥৩॥ আক্ষেপপূর্ব্বকং জ্ঞেয়স্বরূপমাহ—

ব্রাহ্মণী বলিলেন—‘অল্পবুদ্ধি বা অশিক্ষিতবুদ্ধি মানুষ এই ব্রহ্মকে জানিতে পারে না । আমার মননও বহু ও অল্প এবং সংক্ষিপ্ত ও বিস্তৃত ॥১॥

অতএব যাহাছারা এই জ্ঞান লাভ করা যায়, সেই উপায় আপনি আমার নিকট বলুন । যাহা হইতে এই জ্ঞান উৎপন্ন হয়, আমি আপনার নিকট হইতে সেই উপায় জানিয়া লইব’ ॥২॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘ব্রাহ্মণি । তুমি ব্রহ্মনিষ্ঠাকে এই জ্ঞানাগ্নির অধঃ-অরণি জানিবে, গুরু ইহার উত্তর অরণি এবং মননাদি ও বেদাস্তবাক্য-প্রবণ বুদ্ধি মনন করে, তাহা হইতে জ্ঞানরূপ অগ্নি উৎপন্ন হয়’ ॥৩॥

(৪) গ্রহীতুং যেন বহুক্যং—বহু বর্ড নি ।

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

অলিঙ্গো নিগুণৈশ্চৈব কারণং নাস্তি লক্ষ্যতে ।

উপায়মেব বক্ষ্যামি যেন গৃহেতং বা ন বা ॥৫॥

সমাশুপায়ো দৃষ্টশ্চ ভ্রমরৈরিব লক্ষ্যতে ।

কর্ম্যবুদ্ধিরবুদ্ধিহ্রাজ্জ্ঞানলিঙ্গৈরিবাপ্তিতম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অলিঙ্গ ইতি । জীবঃ খলু অলিঙ্গো ঘটাদিবচ্চিরুশূন্যো নিগুণশ্চ ॥৫॥

সমাগতি । ভ্রমরৈরুপরিবেশে ভ্রমন্তিভূতৈঃ অণুঃস্থিতস্ত সুরভিভ্রবাস্তেব জীবব্রহ্মণঃ পরিজ্ঞানে সমাশুপায়ো দৃষ্টো মুনিভিঃ, অস্মাভিচ্চ লক্ষ্যতে জ্ঞায়তে । কর্ম্মস্থ লৌকিককাণ্ডেযু বুদ্ধির্ভূত তাদৃশো জনঃ অবুদ্ধিহ্রাজ্জ্ঞানবিষয়কবুদ্ধিরহিতত্বাৎ অস্ত নাপিকারীতি শেষঃ । যেন হি ইদং জীবব্রহ্ম জ্ঞানাত্তেব লিঙ্গানি চিহ্নানি তৈঃ, আশ্রিতমিব বর্ত্ততে তত্ত্বজ্ঞানেনৈব ইদং জ্ঞেয়মিতি ভাবঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বদ্বিমিত্যাধিনা । বদ্বিমপরোক্ষং ক্ষেত্রজ ইতি সংজ্ঞিতং জীবাখ্যং সসঙ্গং রূপং তদব্রহ্মণো-  
হসঙ্গস্ত লিঙ্গং স্বরূপমিতি বস্তুং ক হু । ন কথঞ্চন জীবস্ত ব্রহ্মভাবঃ সম্ভবতীত্যর্থঃ । অত্রোপ-  
পত্তিমাহ—গ্রহীতুমিতি । বদ্বেন নিগ্রহীতুং শক্যং তন্নিগ্রাহম্, তস্ত নিগ্রহীতুলক্ষণং  
স্বরূপম্ ইতি ক হু দৃষ্টং ন কাপীত্যর্থঃ । আত্মানমন্তরায়ময়মতীতি জীবেশয়োনিয়মানিয়ামকত্ব-  
শ্রবণাৎ তৃত্যভ্যর্থেরিব ন তয়োরেভদসম্ভাবনাপীতি ভাবঃ ॥৪॥ উত্তরমাহালিঙ্গ ইতি ।  
বোহয়ং ক্ষেত্রজ উক্তঃ স লিঙ্গমেবং রূপ ইতি নির্দেশযোগ্যং স্বরূপং তদ্রহিতঃ বতো নিগুণঃ,  
অস্ত সগুণত্বং সলিঙ্গত্বং চ বিনৈব কারণং প্রাষ্টন্ত্যন ভাতি ন সত্যং বিজ্ঞত ইত্যর্থঃ । ব্রাহ্ম্যপ-  
গমেন তদধিগমে উপায়মেব বক্ষ্যামি, নবেতি চিত্তশুদ্ধ্যভাবে ॥৫॥ সমাশুপায়ো দৃষ্টশ্চ  
পূর্কোক্তাঃ শ্রবণাদয়ন্তত্ত্বভ্রমরৈরুপরিভ্রমন্তিভূতঃ স্বমগৃহীতমপি সুরভিভ্রব্যং লক্ষ্যতে । এবং শ্রবণা-  
দিভিন্নাস্থা লক্ষণাবারেণ লক্ষ্যত ইত্যর্থঃ । কোহসাবুপায়ঃ কর্ম্মবুদ্ধিঃ কর্ম্মশোধিতা বুদ্ধিঃ কর্ম্মবুদ্ধিঃ  
কর্ম্মভিন্নশোধিতায়াং বুদ্ধৌ শ্রবণাত্তত্বাসংশ্রেষণা ন গম্যত ইতি ভাবঃ । অবুদ্ধিহ্রাজ্জ্ঞানবিধ-  
বুদ্ধিরাহিত্যাৎ মুঢ়া অসঙ্গমপি ক্ষেত্রজং জ্ঞানলিঙ্গবুদ্ধাদিভিন্নাশ্রিতং সঙ্গিনমিব মন্তস্তে তত্ত্ব

ব্রাহ্মণী বলিলেন—‘ক্ষেত্রজ্ঞানামক এই যে ব্রহ্মের চিহ্ন, যাহা দ্বারা তাঁহাকে জানিতে পারা যায়, তাহার সেই লক্ষণ কোথায় আছে অর্থাৎ কীদৃশ ?’ ॥৪॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—‘এই জীবব্রহ্মও চিহ্নশূন্য ও নিগুণ এবং ইহার কারণও দেখা যায় না ; অতএব ইহার উপায়ই বলিতেছি, যে উপায় দ্বারা ইহাকে জানা যায় এবং নাও জানা যায় ॥৫॥

উপরে ভ্রমর ঘুরিতে লাগিলে नीচে কোন সুগন্ধি দ্রব্য আছে—এইরূপ যেমন অজ্ঞান হয়, তেমন মুনিরা এই জীবব্রহ্মকে জানিবার সমীচীন উপায়

ইদং কার্যমিদং নেতি ন মোক্ষেষুপদিষ্টতে ।

পশ্যতঃ শৃণ্বতো বুদ্ধিরাজ্ঞনৈবোপজায়তে ॥৭॥

যাবন্ত ইহ শক্যোরংস্তাবতোহংশান্ প্রকল্পয়েৎ ।

অব্যক্তান্ ব্যক্তরূপাংশ্চ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । ইদমগ্নিহোত্রাদিকং কার্যং কৰ্তব্যম্, ইদং কলঙ্কভক্ষণাদিকং ন কার্যম্ ইতি মোক্ষেষু নোপদিষ্টতে প্রয়োজনভাবাৎ । কিন্তু পশ্যতঃ সৰ্বমিদং ব্রহ্মেতি পর্যালোচয়তঃ বেদান্তবাক্যাদিকং শৃণ্বতশ্চ জনস্ত, আত্মনা স্বয়মেব বুদ্ধিস্তত্ত্বজ্ঞানম্ উপজায়তে ॥৭॥

যাবন্ত ইতি । ইহ মোক্ষে যাবন্তঃ অংশাঃ সাধনাবয়বাঃ অষ্টষ্ঠাতুং শক্যোরন্ ; অব্যক্তান্ অবিচ্ছাদীন্ ব্যক্তরূপান্ শব্দাদীংশ্চ, শতশঃ সহস্রশ্চ তাবতঃ অংশান্ সাধনভাগান্ প্রকল্পয়েৎ ত্যক্তাশ্চেনাত্ততিষ্ঠেৎ ক্রমানুবৈয়োগ্যেণ পরিহরয়েদিত্যর্থঃ ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

উপায়েন শ্রবণাদিভক্তয়া বুদ্ধ্যা লক্ষ্যত ইতি সম্বন্ধঃ ॥৬॥ নেদং ব্রহ্মজ্ঞানং বিদিনিবেশপ্রধানম্ অহেয়াহুপাদেয়প্রত্যগাত্মনিবয়জ্ঞাৎ, তথাহে বা স্বরূপনাশানিত্যহে চরণরূপে স্রাতাম, অপিতু রজ্জ্বদর্শনদশনতত্ত্বশ্রবণাভ্যাং স্পর্শদশনতত্ত্বয়োবিব বুদ্ধ্যা বাকোন বাবিত্তাখ্যারোপিতকার্য কারণপ্রপঞ্চস্ত নিরাকরণসাপেক্ষমিত্যাহ—ইদং কার্যমিতি । মোক্ষেষুতি বক্তবচনং মুক্ত্যাপাদানভূতবুদ্ধাদিতত্ত্বভেদাৎ ॥৭॥ তে চ যাবন্তঃ পঞ্চ সপ্ত একাদশ ত্রয়োদশ বা তেষাং প্রত্যেকং বৃত্তিভেদাচ্ছতশঃ সহস্রশো বা কল্পনীয়া ইত্যাহ—যাবন্ত ইতি । অব্যক্তায়া-বিচ্ছাদিরূপান্ ব্যক্তরূপান্ শব্দাদীন উপেষ্যপ্রতিপত্তার্থা উপায়া অব্যবস্থিতা ইতি জ্ঞানেন শিষ্টবোধার্থং মন্দমধ্যমোত্তমাদিকারিভেদেন বাষ্টিমাত্রকল্পনয়া বা সমষ্টিবাষ্টিদ্বয়কল্পনয়া বা সমষ্টিমাত্রকল্পনয়া বা তদ্ব্যর্থয়োবভেদং প্রত্যায়য়ম্নাজ বস্ত সন্তোহনাশ্রপদার্থাঃ সন্তি যেন

অনুমান করিয়াছেন, আমরাও তাহা লক্ষ্য করিয়া থাকি । কেবল লৌকিক কার্যেই যাহার বুদ্ধি নিবিষ্ট থাকে, সেই ব্যক্তি ব্রহ্মনিষয়ক বুদ্ধিশূন্য বলিয়া এই বিষয়ের অধিকারী হয় না । কারণ, এই জীবব্রহ্ম কেবল জ্ঞানরূপ চিহ্নকেই যেন আশ্রয় করিয়া রহিয়াছেন ॥৬॥

মুক্তি বিষয়ে ‘ইহা করিবে, আর ইহা করিবে না’—এরূপ উপদেশ দেওয়া হয় না । কারণ, যিনি সমস্ত পদার্থকে ব্রহ্মময় দেখেন এবং বেদান্তবাক্য-প্রভৃতি শ্রবণ করেন, তাঁহার স্বভাবতই তত্ত্বজ্ঞান উৎপন্ন হয় ॥৭॥

এই মুক্তিবিষয়ে যতগুলি অংশের অনুষ্ঠান করিতে পারা যায়, ততগুলি অংশকে অর্থাৎ অবিচ্ছাদপ্রভৃতি অনাস্ত্র এবং শব্দস্পর্শপ্রভৃতি ব্যক্ত শত শত ও সহস্র সহস্র অংশ পরিত্যাজ্যরূপে কল্পনা করিবে ॥৮॥



সৰ্বানুমানযুক্তাংশ্চ সৰ্বান্ প্রত্যক্ষহেতুকান্ ।

যতঃ পরং ন বিদ্যেত ততোহভ্যাসে ভবিষ্যতি ॥৯॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

ততস্ত্ব তস্মা ব্রাহ্মণ্য মতিঃ ক্ষেত্রজসংশয়ে ।

ক্ষেত্রজ্ঞানেন পরতঃ ক্ষেত্রজ্ঞেভ্যঃ প্রবর্ততে ॥১০॥

অৰ্জুন উবাচ ।

ক নু সা ব্রাহ্মণী কৃষ্ণ ! ক চাসৌ ব্রাহ্মণর্ষভঃ ।

যাভ্যাং সিদ্ধিরিয়ং প্রাপ্তা তাবুভৌ বদ মেহচ্যুত ! ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

সর্বেতি । সৰ্বানুমানযুক্তান্ পরতো বহিমান্ ধূমাদিত্যাত্মহুমানজ্ঞেয়ান্ বহ্যাদীন, সৰ্বান্ প্রত্যক্ষহেতুকান্ প্রত্যক্ষণ জ্ঞেয়ান্ শব্দাদীংশ্চ প্রকল্পয়েদিত্যাহুত্বঃ তাত্ম্যেন ভাবয়েদিত্যর্থঃ । ততশ্চ, যতঃ পরম্ উৎকৃষ্টম্, ন বিদ্যেত তদ্ব্রহ্ম, অভ্যাসে সমীপে, ভবিষ্যতি ব্রহ্মসাক্ষাৎকারো ভবেদিত্যর্থঃ ॥৯॥

তত ইতি । ততো ব্রাহ্মণোপদেশাদনন্তরম্, তস্মা ব্রাহ্মণ্যঃ, ক্ষেত্রজ্ঞানেন শরীরাদি-জড়বস্তুবোধেন হেতুনা, ক্ষেত্রজসংশয়ে কো জীবঃ কিং বা ব্রহ্মেতি সন্দেহবিষয়ে, ক্ষেত্রজ্ঞেভ্যো জীবৈভ্যঃ, পরতঃ স্থিতম্, ব্রহ্মেতি মতিস্তত্ত্বজ্ঞানং প্রবর্ততে য ॥১০॥

ক্ষেতি । সিদ্ধিব্রহ্মসাক্ষাৎকারঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

মৌল্যোপাদানানি তাকিকাদিবৎ সংখ্যা পরিচ্ছিন্নেবমিত্যর্থঃ । ৮ ॥ তত ইতি প্রথমার্থে তসিঃ । যতঃ পরমগুণান্তি তদ্বস্ত্ব ভবিষ্যত্যধিকারী অভ্যাসে শমাত্তভ্যাসে পুঙ্কে সতি অত্র কঠগত-বিশ্বতচামৌকরবদ্ব্রহ্মপ্রাপ্তিভবনং নোৎপাদ্যেনানিতাত্ত্বাপত্তে: “ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্মংপ্যতি । তত্ত্বমসী”ত্যাদিবাক্যেভ্যঃ সিদ্ধবদ্ব্রহ্মভাবপ্রবণাদিত্যর্থঃ ॥৯॥ ক্ষেত্রজসংশয়ে জীবন্ত পরমাত্মনি প্রবিলাপনে ক্ষেত্রজ্ঞানেনৈব ক্ষেত্রজ্ঞাং পরং জায়ত ইত্যাহ—ক্ষেত্রেতি । ক্ষেত্রজ্ঞ এবোপাধি-

আর ‘পরতো বহিমান্ ধূমাৎ’ ইত্যাদি অনুমানগ্রাহ্য বহিপ্রভৃতি এবং প্রত্যক্ষবেদ্য শব্দপ্রভৃতিকেও পরিত্যাজ্যরূপে কর্ত্তনা করিবে । তাহার পর, যাহা হইতে আর শ্রেষ্ঠ নাই, সেই পরব্রহ্ম নিকটবর্ত্তী হইবেন’ ॥৯॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘তদনন্তর সেই ব্রাহ্মণীর শরীরাদি জড়বস্ত্ত জ্ঞাননিবন্ধন জীবব্রহ্ম-সন্দেহবিষয়ে জীব হইতেও শ্রেষ্ঠ পরব্রহ্মের জ্ঞান উৎপন্ন হইল’ ॥১০॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! সেই ব্রাহ্মণী কোথায় আছেন এবং সেই ব্রাহ্মণ-শ্রেষ্ঠই বা কোন্ স্থানে রহিয়াছেন ? অচ্যুত । যাহারা এইরূপ ব্রহ্মসাক্ষাৎকার লাভ করিয়াছিলেন, তাঁহাদের ছইজনের কথাই তুমি আমার নিকট বল’ ॥১১॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

মনো মে ব্রাহ্মণং বিদ্ধি বুদ্ধিং মে বিদ্ধি ব্রাহ্মণীম্ ।

ক্ষেত্রজ্ঞ ইতি যশ্চাক্তঃ সৌহৃদ্যমেব ধনঞ্জয় ! ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ ব্রাহ্মণগীতায়াম্ উনচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

চছারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অৰ্জুন উবাচ ।

ব্রহ্ম যৎ পরমং জ্ঞেয়ং তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি ।

ভবতো হি প্রসাদেন সূক্ষ্ম মে রমতে মতিঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

মন ইতি । ব্রাহ্মণং বিদ্ধি উপদেশদানং, ব্রাহ্মণীং বিদ্ধি উপদেশগ্রহণং । ক্ষেত্রজ্ঞো  
জীবঃ । জীবব্রহ্মণোরভেদেহপি সৰ্বাভূতবিস্বয়তয়া অত্র জীবত্বেনোক্তিবিভাবধেয়ম্ ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ উনচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ব্রহ্মেতি । ব্যাখ্যাতুং স্বরূপেণ বক্তুম্ । সূক্ষ্মে ব্রহ্মণি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

বিলম্বাদব্রহ্মবাক্যভ্যর্থঃ ॥১০—১১॥ মনো মে চিৎপ্রতিবিম্বগর্ভং মনো জীব ইত্যর্থঃ বনো-  
মুক্তঃ ক্ষেত্রজ্ঞোহহমেব ব্রহ্মবেত্যর্থঃ ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে উনচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘অৰ্জুন । তুমি আমার মনকে এই ব্রাহ্মণ বলিয়া অবগত  
হও এবং আমার বুদ্ধিকে সেই ব্রাহ্মণী বলিয়া স্থির কর, আর যাহাকে ক্ষেত্রজ্ঞ  
বলা চাইয়াছে, সেই ক্ষেত্রজ্ঞ আমিই’ ॥১২॥

\* ‘চছারিংশোহধ্যায়ঃ’—বহু বর্ষ, ‘...পঞ্চজিংশোহধ্যায়ঃ’—নি । † অয়ং পাঠঃ বহু বর্ষ নি  
শাস্তি ।

বান্ধদেব উবাচ ।

অত্রাপ্যদাহরন্তীমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

সংবাদং মোক্ষসংযুক্তং শিষ্যস্ত গুরুণা সহ ॥২॥

কশ্চিদত্রোক্ষগম্যসীনমাচার্য্যং সংশিতব্রতম্ ।

শিষ্যঃ পপ্রচ্ছ মেধাবী কিংস্বিৎ, শ্রেয়ঃ পরম্বুতপ ! ॥৩॥

ভগবন্তুং প্রপম্নোহহং নিঃশ্রেয়সপরাযণঃ ।

যাচে ত্বাং শিরসা বিপ্র ! বদক্রিয়াং ক্রহি তন্মম ॥৪॥

তমেবং বাদিনং পার্থ ! শিষ্যং গুরুকৃৎবাচ হ ।

সর্বং তু তে প্রবক্ষ্যামি যত্র বৈ সংশয়ো দ্বিজ ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোতি । মোক্ষসংযুক্তং মুক্তিসম্বন্ধিনম্ ॥২॥

কশ্চিদতি । সংশিতব্রতং দৃঢ়শাস্ত্রীয়ানয়মম্ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥৩॥

ভগবন্তমিতি । নিঃশ্রেয়সং মুক্তিরেব পরময়নম্ ইচ্ছাবিষয়ো যন্ত সঃ ॥৪॥

তমিতি । পৃথগাঃ কৃত্য অপত্যমিতি পার্থোহর্জুনস্তংসম্বোধনম্ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্বাধ্যায়ান্তে মনো মে ব্রাহ্মণং বিদ্ধি বুদ্ধিং মে বিদ্ধি ব্রাহ্মণীম্ । ক্ষেত্রজ্ঞ ইতি বশোক্তঃ মোহহমেব ধনঞ্জয়েতি মনোবুদ্ধ্যোত্র ক্ষাংবেদন তদুপলক্ষিতমকলকরণপ্রকাশমর্থজাতং ব্রহ্মেত্বজ্ঞং বশত যোঃ সাক্ষী স চিদান্ধাহমিতি চ দশিতম্ । তত্র প্রপঞ্চঃ সাক্ষী চেতুভয়মপি পরং ব্রহ্ম উত তয়োঃ ব্রহ্ম তয়োঃ দ্বিতীয়ে নিশ্পপঞ্চমিতি । তত্র সূক্ষ্মে নিশ্পপঞ্চ এব মে মনো বসত ইতি স্বত্বীং কথয়তি । তেন 'সতাং হি সন্দেহপদেষু বস্তুষু প্রমাণমন্তঃকরণস্ত বৃত্তয়' ইতি ত্রায়েন নিশ্পপঞ্চমেব শাস্ত্রার্থ ইতি জ্ঞাপয়তি ॥১॥ মোক্ষসংযুক্তং যস্মিন্ ক্রতে সত্ত্বোমুক্তিরেব লভ্যতে

অর্জুন বলিলেন—‘যে পরব্রহ্মকে জানিতে হয়, তাহা তুমি আমার নিকট বিশেষভাবে বলিতে পার । কারণ, তোমার অনুরোধে আমার বুদ্ধি সূক্ষ্ম পরব্রহ্ম জানিতে ইচ্ছা করিতেছে’ ॥১॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘এই বিষয়েও বুকেরা গুরুর সহিত শিষ্যের মুক্তি-সম্বন্ধী সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

কোন মেধাবী শিষ্য দৃঢ়নিয়মশালী, উপবিষ্ট, এক গুরু ব্রাহ্মণের নিকট প্রশ্ন করিয়াছিলেন—‘শত্রুসন্তাপক ! মানুষের মঙ্গল কি ? ॥৩॥

আমি মুক্তির অভিলাষী হইয়া আপনার শরণাপন্ন হইয়াছি । ব্রাহ্মণ । আমি মস্তক অবনত করিয়া আপনার নিকট প্রার্থনা করিতেছি, ‘আমি যে প্রশ্ন করিব, আপনি আমার নিকট তাহার উত্তর বলুন’ ॥৪॥

ইত্যুক্তঃ স কুরুশ্চেষ্ট ! গুরুণা গুরুবৎসলঃ ।

প্রাঞ্জলিঃ পরিপপ্রচ্ছ যত্তৎশৃণু মহামতে ! ॥৬॥

শিষ্য উবাচ ।

কুতশ্চাহং কুতশ্চ স্বং তৎসত্যং ক্রহি যৎপরম্ ।

কুতো জাতানি ভূতানি স্থাবরাণি চরাণি চ ॥৭॥

কেন জীবন্তি ভূতানি তেষামায়ুশ্চ কিং পরম্ ।

কিং সত্যং কিং তপো বিপ্র ! কে গুণাঃ সন্তিরীরিতাঃ ॥৮॥

কে পশ্চানঃ শিবাশ্চ স্যুঃ কিং স্মৃৎ কিঞ্চ দ্রুক্ষতম্ ।

এতান্মে ভগবন্ ! প্রশ্নান্ যাথাতথ্যেন হত্বত ! ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । গুরো বৎসলো ভক্তঃ ॥৬॥

কুত ইতি । কুত আগত ইতি শেষঃ, পরং সর্বশ্রেষ্ঠম্ ॥৭॥

কেনেতি । ভূতানি প্রাণিনঃ, পরং পরমম্ । দৈবিতা উক্তাঃ ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥২—৩॥ ক্রয়াং পৃচ্ছামি ॥৪—৬॥ অহং ভমিতি শাস্ত্রশাসনকর্ত্রৌর্জীবৈশ্বরয়োঃ প্রশ্নঃ ।  
যচ্চ তাভ্যাং পরমশ্রুৎ সত্যমবাধিতং বস্তু তদপি ক্রহি । ভূতানি বিয়দাদীনি, স্থাবরাদীনি  
ভৌতিকানি ॥৭॥ ভূতাহাভয়বিধানি কিং পরমবসানং বস্তু তৎ কিং তেষাং লয়স্থানমিত্যর্থঃ ।  
কিং সত্যমবাধিতকলং কর্ম তপঃক্রিয়াক্রপং কায়িকাদিভেদেন ত্রিবিধং গুণাঃ সদ্ধাধরঃ কিং

পুথানন্দন । সেই শিষ্য এইরূপ বলিতে লাগিলে গুরু বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ।  
তোমার যে যে বিষয়ে সন্দেহ আছে, সে সমস্তই আমি তোমার নিকট  
বলিব’ ॥৫॥

মহামতি কৌরবশ্রেষ্ঠ । গুরু এইরূপ বলিলে, গুরুভক্ত সেই শিষ্য কৃতাজলি  
হইয়া যে প্রশ্ন করিয়াছিলেন, তাহা তুমি শ্রবণ কর’ ॥৬॥

শিষ্য বলিলেন—‘আমি কোথা হইতে আসিলাম, আপনিই বা কোথা  
হইতে আসিয়াছেন এবং স্থাবর ও জঙ্গম প্রাণিগণই বা কোথা হইতে  
জন্মিয়াছে—এই সমস্ত বিষয়ে যে উৎকৃষ্ট উত্তর, তাহা আপনি সত্য বলুন ॥৭॥

ব্রাহ্মণ । প্রাণীরা কাহার প্রভাবে জীবিত থাকে, তাহাদের পরমায়ুই বা  
কত এবং সত্য কি, তপস্তা কি ও সজ্জনোক্ত গুণই বা কি কি ? ॥৮॥

(৩) যতঃ শৃণু মহামতে ।—বহু বর্ষ ।

বক্তুমহীসি বিপ্রার্ধে ! যথাবদিহ তত্ত্বতঃ ।

ত্বদন্তঃ কচ্চন প্রস্মানেতান্ বক্তুমহীহীতি ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ক্রুহি ধর্মবিদাংশ্চৈষ্ঠ ! পরং কৌতূহলং মম ।

মোক্ধধর্মার্থকুশলো ভবান্নোঁকেষু গীয়তে ॥১১॥

সর্বসংশয়সংচ্ছেতা ত্বদন্তো ন চ বিদ্বতে ।

সংসারভীরবশ্চৈব মোক্ষকামাস্তথা বয়ম্ ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে অনুগীত্যাং গুরুশিষ্যসংবাদে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

ক ইতি । শিবা মঙ্গলকরাঃ, দুষ্কৃতং পাপম্ । তত্ত্বতঃ সত্যরূপেণ । কচ্চ কোহপি ॥২—১০॥

ক্রুহীতি । মোক্ষধর্মার্থে মোক্ষধর্মজ্ঞানবিষয়ে কুশলো নিপুণঃ ॥১১॥

সর্কেতি । সংসারভীরবঃ পুনঃ পুনর্জন্মভয়শীলাঃ ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাণীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

বক্ষণা ইত্যর্থঃ ॥৮॥ স্বধঃ মুখ্যঃ প্রস্মান্ বক্তুমহীসীতি বক্ষঃ ॥৯॥ কচ্চ কোহপি ॥১০—১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে অনুগীত্যাং চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

মঙ্গলজনক পথ কি কি, সুখ কি এবং পাপই বা কি ? সুত্রত ! ভগবন্ ।  
ব্রহ্মবি । আমার এই সকল প্রশ্নের উত্তর আপনি যথাযথভাবে বলুন ; আপনি  
ভিন্ন অস্ত্র কোন ব্যক্তিই এই সকল প্রশ্নের উত্তর বলিতে পারে না ॥২—১০॥

ধর্মজ্ঞশ্চৈষ্ঠ । ইহা শুনিতে আমার অত্যন্ত কৌতুক জন্মিয়াছে ; অতএব  
আপনি বলুন, জগতে সকলেই আপনাকে মোক্ষধর্মজ্ঞানবিষয়ে নিপুণ বলিয়া  
থাকে ॥১১॥

আপনি ভিন্ন সমস্ত সংশয়চ্ছেতা অস্ত্র কেহই নাই । আমিও সংসারভীর  
এবং মোক্ষাভিলাষী ॥১২॥

## একচত্রারিংশোহধ্যায়ঃ ।



বাহুদেব উবাচ ।

তস্মৈ সংপ্রতিপন্নায় যথাবৎপরিপৃচ্ছতে ।

শিষ্যায় গুণযুক্তায় শাস্ত্রায় প্রিয়বর্তিনে ।

ছায়াভূতায় দাস্ত্রায় যতয়ে ব্রহ্মচারিণে ॥১॥

তান্ প্রশ্নানব্রবীৎ পার্শ্ব ! মেধাবী স ধৃতব্রতঃ ।

গুরুঃ কুরুকুলশ্রেষ্ঠ ! সম্যক্ সর্বানরিদ্দম ! ॥২॥ (মুগ্ধকম্)

গুরুরুবাচ ।

ব্রহ্মণোক্তমিমং ধর্ম্মমুখিপ্রবরসেবিতম্ ।

বেদবিজ্ঞাং সমাপ্রিত্য তদ্বৃত্ততার্থভাবনম্ ॥৩॥

---

### ভারতকৌমুদী

ভগ্না ইতি । সংপ্রতিপন্নায় আশ্রিতায় । গুণযুক্তায় বিনয়ার্জবান্ধবসম্বিতায় । ছায়া-  
ভূতায় অল্পরূপকার্যকরণাচ্ছায়াধরুপায়, দাস্ত্রায় ইন্দ্রিয়দমনযুক্তায়, অতএব যতয়ে ব্রহ্ম-  
চারিণে চ । বটপাদঃ শ্লোকঃ । ধৃতব্রতো গৃহীতশাস্ত্রীয়নিয়মঃ ॥১—২॥

ব্রহ্মণেতি । তদ্বৃত্ততো যথার্থভূতো বোহর্থন্তঃ ভাবয়তি উৎপাদনতীতি তৎ ॥৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

বাবিতি ॥১—২॥ স্ববাক্যে প্রকোৎপাদনার্থমাখ্যানিকায়ুথেনোক্তরয়তি—ব্রহ্মণেতি ।  
ইমং যত্র পুটোং বেদবিজ্ঞাং সমাপ্রিত্যাপ্রিত্য ন তু স্বকল্পনাম্, তদ্বৃত্ততাবাহিত্যার্থত ভাবনম্

---

কৃষ্ণ বলিলেন—‘শত্রুদমনকারী কৌরবশ্রেষ্ঠ প্রধানন্দন ! মেধাবী ও ব্রত-  
নিষ্ঠ সেই গুরু—‘আশ্রিত, যথাযথভাবে প্রশ্নকারী, গুণবান, শাস্ত্রচিন্ত, প্রিয়-  
কার্য্যে ব্যাপ্ত, ছায়ার ছায় অল্পগামী, জিতেন্দ্রিয়, সন্ন্যাসী ও ব্রহ্মচারী সেই  
শিষ্যের নিকটে সমীচীনভাবে সেই সকল প্রশ্নের উত্তর বলিতে লাগিলেন ॥১-২॥

গুরু বলিলেন—‘অল্প ব্রহ্মা বেদবিজ্ঞা অবলম্বন করিয়া এই ধর্ম্ম বলিয়াছেন  
এবং মহর্ষিরা এই ধর্ম্মের সেবা করিয়া আসিতেছেন ; আর এই ধর্ম্ম তদ্ব্যর্থ  
উৎপাদন করে ॥৩॥

জ্ঞানং হ্বেব পরং বিদ্যাঃ সন্ন্যাসং তপ উত্তমম্ ।

যন্তু বেদ নিরাবাধং জ্ঞানতত্ত্বং বিনিশ্চয়াৎ ।

সর্বভূতস্বমাস্ত্রানং স সর্বগতিরিয়্যতে ॥৪॥

যো বিদ্বান্ সহসংবাসং বিবাসং চৈব পশ্যতি ।

তথৈবৈকস্বনানাস্তে স দুঃখাৎ পরিমুচ্যতে ॥৫॥

যো ন কাময়তে কিঞ্চিন্ন কিঞ্চিদভিমম্মতে ।

ইহ লোকস্ব এবৈষ ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

জ্ঞানমিতি । পরং সর্বোত্তমং যোকোপায়ম্ । বেদ জ্ঞানান্তি, নিরাবাধং নির্বিঘ্নম্ । সর্বত্র গতিজ্ঞানবিষয়তা যন্ত সঃ । যট্টপাদঃ শ্লোকঃ ॥৪॥

য ইতি । সহসংবাসং চিচ্ছড়য়োস্তিলতুললম্বায়ৈনৈকত্রস্থিতিম্, বিবাসম্ অত্যন্তবৈধর্ম্যাৎ পৃথক্ভবম্ । একস্বং চিত্তং, নানাশ্বক জড়ানাং তে ॥৫॥

য ইতি । অভিমম্মতে আত্মীয়তয়া । ব্রহ্মভূয়ায় ব্রহ্মত্বলাভায়, কল্পতে শঙ্কোতি “ন তত্ত্ব প্রাণা উৎক্রামন্তি ইহৈব সমবলীয়ন্তে” ইতি শ্রুতেঃ । ব্রহ্মভূয়ায়েতি “ভাবে ভূবঃ” ইতি ভূবো ভাবে ক্যপ্ ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিচারো যস্মিন্ তৎ ॥৩॥ জ্ঞানং পরব্রহ্মবিষয়মুত্তমম্ । তথা তপঃ সন্ন্যাসাখ্যমুত্তমম্ । জ্ঞান-  
তত্ত্বং জ্ঞানস্ত তত্ত্বং যাবার্থ্যম্ । যটাদিতত্ত্বজ্ঞানব্যাবৃত্তয়ে নিরাবাধমিতি, নির্গতঃ আ সমস্তাৎ  
বাধো বস্মাৎ ; তন্নি ব্রহ্মজ্ঞানবাধাঃ ন তথৈতদিত্যর্থঃ । যন্ত এতৎ সর্বভূতস্বক আত্মানং  
সম্প্রজ্ঞাতাবস্থায়ঃ বেদ স সর্বগতিঃ সর্বকামভাগ্ভবতি । “তেষাং সর্বেষু লোকেষু কামচারো  
ভবতী”তি শ্রুতেঃ । সার্বশ্লোকো বাক্যম্ ॥৪॥ সহসংবাসং চিচ্ছড়য়োঃকেনরীভাবং  
সম্প্রজ্ঞাতে । বিবাসং তয়োঃ পৃথক্ভং শুদ্ধং পদার্থদর্শনং । একত্বম্ ঈশ্বরানভেদং তন্ত্ৰৈব ।  
নানাশ্বং তয়োঃভিন্নত্বং ব্যবহারে ॥৫॥ ন কাময়তঃ ইতি মমকার্যভাবঃ । নাভিমম্মত ইত্যভি-

আমরা জ্ঞানকেই মুক্তির শ্রেষ্ঠ উপায় বলিয়া জানি এবং সন্ন্যাসকেই উত্তম  
তপস্তা বলিয়া মনে করি । যিনি জ্ঞানকে নির্বিঘ্ন ও নিশ্চিতভাবে মুক্তির  
উপায় বলিয়া জানেন এবং আত্মাকে সর্বভূতস্থিত বলিয়া অবগত থাকেন,  
তাহাকে জীবমুক্ত বলিয়া মনে করা হয় ॥৪॥

যে জানী লোক চিং ও জড়ের একত্র স্থিতি, অথচ বাস্তবিক পার্থক্য  
রহিয়াছে বলিয়া দেখেন এবং চিত্তের একত্ব ও জড়ের নানাশ্ব আছে বলিয়া  
পর্যালোচনা করেন, তিনি দুঃখ হইতে মুক্ত হন ॥৫॥

যিনি কোন বস্তুকেই কামনা করেন না এবং কোন বস্তুকেই নিজের বলিয়া  
মনে করেন না, তিনি ইহলোকে থাকিয়াই ব্রহ্ম লাভ করিতে পারেন ॥৬॥

প্রধানগুণতত্ত্বজ্ঞঃ সৰ্বভূতবিধানবিৎ ।

নিৰ্মমো নিরহঙ্কারো মুচ্যতে নাত্ৰ সংশয়ঃ ॥৭॥

অব্যক্তবীজপ্রভবো বুদ্ধিস্ক্রময়ো মহান্ ।

মহাহঙ্কারবিটপ ইন্দ্ৰিয়াকুরকোটরঃ ॥৮॥

মহাভূতবিশেষষট্ বিশেষপ্রতিশাখবান্ ।

সদাপর্ণঃ সদাপুষ্পঃ শুভাশুভফলোদয়ঃ ।

আজীবঃ সৰ্বভূতানাং ব্রহ্মবীজঃ সনাতনঃ ॥৯॥ (সুখাকম্)

### ভারতকোমুদী

প্রধানেতি । প্রধানত্ব প্রকৃতেঃ, গুণানাং সম্বয়জন্যমসাং তত্ত্বং স্বরূপং জানাতীতি সঃ ; সৰ্বেবাং ভূতানাং প্রাণিনাং বিধানং সৃষ্টিং বেত্তীতি সঃ ॥৭॥

অব্যক্তেতি । অব্যক্তং প্রধানং প্রকৃতিস্বয়ং বীজং তন্মাত্রং প্রভবতীতি সঃ, বুদ্ধিৰ্মহত্ত্বম্বেব স্বক্ৰঃ প্রকাতদেহতত্ত্বয়ঃ । মহান্ অহঙ্কার এব বিটপঃ শাখা বন্ত সঃ, ইন্দ্ৰিয়ানোব অকুর-কোটরাণি কুজ্জিহ্বাণি বন্ত সঃ । মহাভূতানি ক্ষিত্যাদীনি বিশেষাঃ পল্লবা বন্ত সঃ, বিশেষাঃ পঞ্চভূতাত্মানোব প্রতিশাখাঃ প্রশাখান্তবান্, সদা পর্ণাণি ধৰ্ম্মার্থকামাঃ পত্রাণীব বন্ত সঃ, সদা পুষ্পাণি কুসুমানীব কৰ্ম্মাণি বন্ত সঃ, শুভাশুভান্তেব ফলানি তেভ্যমুদয় উৎপত্তিৰ্ভজ সঃ । সৰ্ব-ভূতানাং আজীবঃ সত্যকাজীবনঃ, ব্রহ্ম পরমাত্মৈব বীজং বন্ত সঃ, সনাতনো নিত্য ইব স্থিতো মহান্ সংসারবৃক্ষ ইতি শেনঃ । বটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৮—৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

মানোহঙ্কারতদভাবঃ । তয়োঃ সতোজীবস্বয়ং মুচ্যতে ইত্যর্থঃ ॥৬॥ প্রধানং মায়াম্ । গুণাঃ সম্বাদয়ঃ । তেবাং তত্ত্বং কল্পিতস্বরূপং বাধ্যম্ভ্যাম্ । সৰ্বভূতানাং বিধানং বিধীয়তে উৎপাদ্যতেহেনেনেতি কারণং তদুভয়জ্ঞো মুচ্যতে ॥৭॥ অব্যক্তমজ্ঞানং তদেব বীজপ্রভবো মূলমকুরষ বন্ত । বুদ্ধি-ৰ্মহত্ত্বং তদেব স্বক্ৰো বন্ত । অহঙ্কারো বিটপাঃ পল্লবা বন্ত । ইন্দ্ৰিয়ানোব অকুরা অনর্থবলী-পূৰ্ণরূপভূতাঃ কোটরেষু ছিত্রেষু বন্ত ॥৮॥ মহাভূতানি বিয়দাদীনি বিশেষস্তিলকঃ পুষ্পকোরক-স্থানীয়ো বন্ত । বিশেষাঃ মূলকৰ্ম্মাণি ভাস্তেব প্রতিশাখা উপশাখান্তবান্ । পৰ্ণমুৎপত্ত

যিনি প্রকৃতির গুণের স্বরূপ জানেন এবং সমস্ত প্রাণীর সৃষ্টির বিষয় অবগত আছেন এবং কুত্রাপি মমতা করেন না ও অহঙ্কাবশূন্য হইয়া বিচরণ করেন, তিনি মুক্ত হন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৭॥

এই সংসার একটা বিশাল বৃক্ষ ; প্রকৃতিরূপ বীজ হইতে ইহা উৎপন্ন, মহত্ত্ব ইহার স্বক্ৰ, অহঙ্কার ইহার শাখা, ইন্দ্ৰিয় সকল ইহার কুজ কুজ কোটর, পঞ্চ মহাভূত ইহার পল্লব, পঞ্চ তন্মাত্র ইহার প্রশাখা, ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কাম এই বৃক্ষের পত্রস্বরূপে থাকিয়া সৰ্ব্বদা দৃষ্টিগোচর হইতেছে, কৰ্ম্মসকলকে ইহার

(৩) সদা শুভফলোদয়ঃ—বদ বর্ধ ।



এতজ্জায়া চ তন্মেন জ্ঞানেন পরমাসিনা ।  
 ছিদ্ৰা চামরতাং প্রাপ্য জহাতি মৃত্যুজন্মনী ॥১০॥  
 ভূতভব্যভবিষ্যাদি ধর্মকামার্থনিশ্চয়ম্ ।  
 সিদ্ধসমুপরিজ্ঞাতং পুরাকল্পং সনাতনম্ ॥১১॥  
 প্রবক্ষ্যেহং মহাপ্রাজ্ঞ ! পদমুত্তমমণ্ড তে ।  
 বুদ্ধ্যা যদিহ সংসিদ্ধা ভবন্তীহ মনীষিণঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)  
 উপগম্যর্ষয়ঃ পূর্বং জিজ্ঞাসন্তুঃ পরম্পরম্ ।  
 বৃহস্পতিভরদ্বাজৌ গৌতমো ভার্গবস্তথা ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । তন্মেন বাথার্থেন । অমরতাং মুক্তিম্ ॥১০॥

ভূতেতি । ভূতভব্যভবিষ্যাদি এতদ্বিকালাদিকম্, ধর্মকামার্থীনাং নিশ্চয়ো যজ্ঞ তৎ ।  
 সিদ্ধসমুপরিদেববিভিঃ পরিজ্ঞাতম্, পুরা পূর্বমপি কল্পঃ স্থিতির্ভূত তৎ, অতএব সনাতনং নিত্যবিব  
 স্থিতম্, । পদং স্থানম্ । সংসিদ্ধা মুক্তাঃ, মনীষিণো জ্ঞানিনঃ ॥১১—১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

পতঙ্গীলঃ সফলঃ । পুশং কর্ম । ফলং সুখাদি ॥১০॥ এতদ্বীজভূতং ব্রহ্ম জায়া তদ্ব্যক্তব্যাক্তা-  
 দীনি জ্ঞানেন ছিদ্বেতি তেষামজ্ঞানকার্য্যত্বং ব্রহ্মরূপবহুত্বং জহাতি ত্যজতি ; সার্বভৌকঃ ।  
 তেন উর্দ্ধমূলার্ঘ্যঃ স্মারিতঃ ॥১০॥ ভূতেতি । ভূবাদয় আদিপদার্থান্তেষামর্থাস্থানাং নিশ্চয়ঃ  
 স্বরূপাবধারণং যস্মিন্ তং পুরাকল্পং বহুকর্ষকমধাখ্যানম্ ॥১১॥ পদং পদনীয়মপিগম্যব্যম্, সং-

পুষ্পরূপে সর্বদা দেখা যায়, এবং শুভ ও অশুভরূপ ফল এই বৃক্ষে উৎপন্ন  
 হইয়া থাকে । এই সংসারবৃক্ষ সকল প্রাণীরই চলিতেছে, পরব্রহ্ম ও ইহার বীজ  
 এবং এই বৃক্ষকে নিত্য বলিয়াই মনে হয় ॥৮—৯॥

মানুষ যথার্থরূপে ইহা জানিয়া জ্ঞানরূপ সুধার তরবারিদ্বারা এই বৃক্ষকে  
 ছেদনপূর্বক মুক্তিলাভ করিয়া মৃত্যু ও জন্ম পরিত্যাগ করে ॥১০॥

মহাপ্রাজ্ঞ ! যে স্থানে ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান কাল জানা যায়, ধর্ম,  
 অর্থ ও কামের নিশ্চয় হয়, সিদ্ধপুরুষেরা যাহা সর্বতোভাবে জানেন, পূর্বেও  
 যাহা ছিল ; এমন কি যাহাকে সনাতন বলিয়াই মনে হয়, সেই উত্তমস্থানটীর  
 বিষয় আজ আমি তোমার নিকট বলিব, জ্ঞানী পুরুষেরা যাহা জানিয়া মৃত্যু  
 হইয়া থাকেন ॥১১—১২॥

(১০) এতজ্জায়া চ তদ্ব্যনি—বহু বর্ধ নি ।

(১৩) প্রবাপতিভরদ্বাজৌ—বহু বর্ধ নি ।

বসিষ্ঠঃ কশ্যপশ্চৈব বিশ্বামিত্রৌহজিরেব চ ।

মার্গান্ সর্বান্ পরিক্রম্য পরিজ্ঞাস্তাঃ স্বকৰ্ম্মভিঃ ॥১৪॥

ঋষিমঙ্গিরসং বৃদ্ধং পুরস্কৃত্য তু তে বিজ্ঞাঃ ।

নদৃশুত্রাক্রভবনে ব্রহ্মাণং বীতকল্মষম্ ॥১৫॥ (বিশেষকম্)

তং প্রণম্য মহাত্মানং স্তুত্বাসীনং মহর্ষয়ঃ ।

পপ্রচ্ছুর্বিনয়োপেতা নৈঃশ্রেয়সমিদং পরম্ ॥১৬॥

কথং কৰ্ম্ম কৃতং সাধু কথং যুচ্যেত কিম্বিবাৎ ।

কে নো মার্গাঃ শিবাশ্চ হ্যুঃ কিং সত্যং কিঞ্চ দুষ্কৃতম্ ॥১৭॥

কৌ চোভৌ কৰ্ম্মণাং মার্গৌ প্রাপ্তুয়ুর্দক্ষিণোত্তরৌ ।

নিরয়ং চাপবৰ্গঞ্চ ভূতানাং প্রভবাণ্যরৌ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

উপেতি । বিজ্ঞাসন্তো বোকোপায়ং আভূমিচ্ছন্তঃ । ভার্গবঃ শুক্রঃ । স্বকৰ্ম্মভিঃ সর্বভিঃ । বীতকল্মষং হীনপাপম্ ॥১৩—১৫॥

তমিতি । নিঃশ্রেয়সং মোক্ষতেনমিতি নৈঃশ্রেয়সম্, ইদং কৰ্ম্ম ॥১৬॥

কথমিতি । কথং কীদৃশং কৰ্ম্ম, কৃতং সৎ সাধু ভবেৎ । নঃ অন্যাকম্, শিবা মঙ্গলকরঃ ॥১৭॥

কাৰ্ব্বিতি । অপবৰ্গং মোক্ষম্, প্রভবাণ্যরৌ উৎপত্তিবিনাশৌ ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

শিদ্ধাঃ মুক্তাঃ ॥১২॥ পুণ্যকল্মষেবাহ—উপগমোতি মার্গান্ কৰ্ম্মগতীঃ পরিক্রম্য পুনঃ-পুনর্গতা ॥১৩—১৪॥ ক্রিয়াং কুৰ্ব্বীত কে নোহন্যাকম্ ॥১৫—১৭॥ প্রলয়ো বৈদম্বিনাদিতৃভূতলয়ঃ ।

পূর্বে একদা বৃহস্পতি, ভরদ্বাজ, গৌতম, শুক্র, বসিষ্ঠ, কশ্যপ, বিশ্বামিত্র ও অত্রি—এই সকল ব্রাহ্মণ, বৃদ্ধ দেবর্ষি অগ্নিরাকে অগ্রবর্তী করিয়া মুক্তির উপায় জানিবার অভিলাষী হইয়া, সকল পথ অতিক্রমপূর্ব্বক আপন আপন কার্য্যে পরিজ্ঞাস্ত হইয়া ব্রহ্মার গৃহে যাইয়া পাপহীন ব্রহ্মাকে পরম্পর দর্শন করিলেন ॥১৩—১৫॥

মহাত্মা ব্রহ্মা স্নেহে উপবিষ্ট ছিলেন, এমন সময়ে পূর্ব্বোক্ত মহর্ষিরা উপস্থিত হইয়া তাঁহাকে নমস্কার করিয়া বিনয়সহকারে এই উত্তম মুক্তির বিষয়ে প্রশ্ন করিলেন—॥১৬॥

‘কিপ্রকার কার্য্য করিলে ভাল হয়, কিপ্রকারেই বা পাপ হইতে মুক্ত হওয়া যায়, কোন্ কোন্ পথ আমাদের মঙ্গলকর হইবে এবং সত্য কি, পাপই বা কি ? ॥১৭॥

ইতু্যক্তঃ স মুনিশ্চৈঠৈর্ষদাহ প্রপিতামহঃ ।

তত্তেহং সংপ্রবক্ষ্যামি শৃণু শিষ্য ! যথাগমম্ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্  
আশ্বমেধিকপর্বণি অশ্বমেধে অহুগীতায়াম্ গুরুশিষ্যসংবাদে  
একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ইদ্রাদয়ো দেবাঃ প্রসিদ্ধাঃ, তেবাং পিতা বভূবঃ, তত পিতা মরীচিঃ, তত পিতা চ ব্রহ্মেতি ইদ্রাভ্যপেক্ষয়া চতুর্থবাং ব্রহ্মণঃ প্রপিতামহম্ । যথাগমং বেদশাস্ত্রমনতি-  
ক্রম্য ॥১৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে অহুগীতায়াম্ একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

অপবৰ্গঃ আত্যন্তিকো ভূতোজ্জেনো মোক্ষাখ্যঃ । প্রভবাণ্যয়ো জন্মযুত্যা ॥১৮॥ যথাগমং  
বেদান্তস্মি ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

দক্ষিণ ও উত্তরনামক কর্মের কোন্ দুইটি পথ, মানুষেরা কোন্ কোন্  
কর্মের ফলে মুক্তি বা নরক লাভ করে এবং প্রাপিগণের উৎপত্তি ও বিনাশ  
কি ? ১৮॥

শিষ্য ! মুনিশ্চৈঠেরা এইরূপ বলিলে, ব্রহ্মা যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা  
আমি তোমার নিকট বেদ অমুসরণ করিয়া বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর' ১৯॥

—:~:—

\* অত্রাধ্যায়সমাপ্তির্নান্তি—বহু বর্জ নি ।

## দ্বিচত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

ত্রৈকোবাচ ।

সত্যাস্তু তানি জাতানি স্থাবরাণি চরাণি চ ।

তপসা তানি জীবন্তি ইতি তদ্বিত্ত সূত্রতাঃ ! ১১॥

স্বাং যোনিং সমতিক্রম্য বর্তন্তে স্মেন কর্মণা ।

সত্যং হি গুণসংযুক্তং নিয়তং পঞ্চলক্ষণম্ ॥২৥

ব্রহ্ম সত্যং তপঃ সত্যং সত্যং চৈব প্রজাপতিঃ ।

সত্যাদ্ভূতানি জাতানি সত্যং ভূতময়ং জগৎ ॥৩৥

ভারতকৌমুদী

সত্যমিতি । সত্যাদ্ভূতানি: “সত্যং জানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: । তপসা তপোজনিত-  
ধর্মণ, বিস্ত্র জানীত ১১।

স্মিতি । যোনিং জাতিম্ । সত্যং ব্রহ্ম, গুণসংযুক্তং প্রকৃতিসম্বিতং সৎ, নিয়তং  
পঞ্চলক্ষণং পঞ্চবিধং ভবতি ১২।

কিং তৎ পঞ্চলক্ষণস্মিত্যাহ ব্রহ্মেতি । সত্যং ব্রহ্ম সৃষ্টিকর্তা ব্রহ্মা, সত্যং তপস্তপো-  
জনিতং পুণ্যম্, সত্যং চৈব প্রজাপতির্মহাদি: । সত্যাদ্ভূতানি কিত্যাদীনি, ভূতময়ং  
অমায়ুজাদিচতুর্বিধপ্রাণিময়ম্ ৩।

ভারতভাবদীপ:

ত্রৈকোবাচ । সত্য ত্রৈকালিকবাস্যবহিতাদ্ভূতং, ভূতান্ধব্যক্তাদীনি, স্থাবরাণি বিয়দা-  
দীনি, চরাণি অমায়ুজাদীনি । এতেন কুতচ্চাহমিতি ন্নোকোক্তপ্রশ্নানামুত্তরমুক্তম্ । তপসা  
কর্মণা জীবন্তি ইতি হেতোষিদ্ধাঃ স্বাং যোনিং ব্রহ্ম সমতিক্রম্য ধ্যানচ্যুতাঃ বিক্ষেপাৎ স্বাং  
প্রাণ্য স্বকর্মণা বর্তন্ত ইতি সার্ভঃ শ্লোকঃ ১১। কিং সত্যমিত্যন্তোত্তরমাহ—সত্যমিতি ।  
গুণসংযুক্তমিত্যনেন । নিগূর্ণং সত্যমেবমেব তত্র ভেদহেতোঃ গুণৈশ্চ বাতাদিতি দর্শিতম্ ১২।  
ব্রহ্ম ঈশ্বরঃ, তপোধর্মঃ, প্রজাপতির্জীব, ভূতানি পাদীনি, অমায়ুজাদি, এতৎ ব্যাবহারিকং

ব্রহ্মা বলিলেন—‘সুত্রত স্বাং যোনিং! স্থাবর ও জঙ্গম সকল প্রাণীই এক ব্রহ্ম  
হইতে জন্মিয়াছে এবং তপোবলে তাহারা জীবিত রহিতেছে, ইহা তোমরা  
অবগত হও ১১।

‘আর সেই সকল প্রাণী আপন আপন কর্ম অনুসারে আপন আপন ক্ষতি  
অতিক্রম করিয়া থাকে । সেই ব্রহ্মরূপ সত্য প্রকৃতিসংযুক্ত হইয়া নিয়মানুসারে,  
পঞ্চবিধ হইয়া থাকেন ১২।

তস্মাৎ সত্যময়া বিপ্রা নিত্যং যোগপরায়ণাঃ ।  
 অতীতক্রোধসস্তাপা নিয়তা ধর্মসেবিনঃ ॥৪॥  
 অস্ত্রোস্ত্রনিয়তান্ বৈজ্ঞান্ ধর্মসেতুপ্রবর্তকান্ ।  
 তানহং সংপ্রবক্ষ্যামি শাস্ততান্ লোকভাবনান্ ॥৫॥  
 চাতুর্বিধং তথা বর্ণাংচ্চাতুরাশ্রমিকান্ পৃথক্ ।  
 ধর্মসেকং চতুষ্পাদং নিত্যমাহুর্মর্নামিণঃ ॥৬॥  
 পশ্বানং বঃ প্রবক্ষ্যামি শিবং ক্ষেমকরং দ্বিজাঃ ।।  
 নিয়তং ব্রহ্মভাবায় গতং পূর্ণং মনীষিভিঃ ॥৭॥

### ভারতকোয়দী

তস্মাদিতি । তস্মাৎ সত্যস্ত ভূতময়জগৎ ৭ । নিয়তা ব্রহ্মনিমগ্নাঃ ॥৪॥  
 অস্ত্রোস্ত্রোতি । অস্ত্রোস্ত্রনিয়তান্ ধর্মোপসংস্কৃতান্, বৈজ্ঞান্ বিজ্ঞানবতঃ । শাস্ততান্  
 নিত্যান্, লোকভাবনান্ লোকরক্ষাহেতুন্ ॥৫॥  
 চাতুর্বিতি । চতুর্গুণাং বিজ্ঞানাং সমাহার ইতি চাতুর্বিদ্যং ব্রাহ্মণানাং বেদবিজ্ঞা, ক্ষত্রিয়ানাং  
 বুধবিজ্ঞা, বৈজ্ঞানাং বাণিজ্যাদিবিজ্ঞা, শূদ্রানাং সেবাবিজ্ঞা চোতি চতস্রো বিজ্ঞাঃ, চাতুরাশ্র-  
 মিকান্ ব্রহ্মচর্যাভিচতুর্মাশ্রমসংস্কৃতান্ ব্রাহ্মণাদীংচতুরো বর্ণান্ ॥৬॥  
 পশ্বানিতি । শিবং নিক্ষিপ্তম্ । গতম্ আশ্রিতম্ ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভগবন্তঃ সত্যপককম্ ॥৩॥ ব্রহ্মাত্মন্যং সত্যম্ ৪। সত্যপ্রদানঃ ধর্মসেবিনো ভবন্তি ॥৪॥ অস্ত্রোস্ত্র-  
 নিয়তান্ পরম্পরভয়েন ধর্মাতিক্রমশূন্যান্ বৈজ্ঞান্ বিজ্ঞানবতঃ তান্ বিপ্রান্ প্রতীতি শেষঃ ॥৫॥  
 চতস্রো ধর্মার্থকামমোক্ষপ্রদা বিজ্ঞানচতুর্বিজ্ঞানতা এব চাতুর্বিদ্যম্ । তচ্চ প্রতিবর্ণং প্রত্যাহ্রমং চ  
 পৃথক্ প্রবক্ষ্যামিত্যাহুর্নামিণ্যং ॥৬॥ গদ্যন্তঃ ভো এবক্তব্যঃ ময়া বক্ষ্যমাণঃ পশ্বানং নিবোধত

সৃষ্টিকর্তা ব্রহ্মা সত্য, ভগবান্ সত্য, মনুপ্রভৃতি প্রজাপতি সত্য, সত্য হইতে  
 ভূতসকল জন্মিয়াছে; সুতরাং ভূতও সত্য এবং চতুর্বিধ ভূতময় জগৎও  
 সত্য ॥৩॥

অতএব যোগনিষ্ঠ, ক্রোধসস্তাপশূন্য, ব্রতশালী ও ধর্মসেবী ব্রাহ্মণগণ  
 সর্বদাই সত্যময় ॥৪॥

ধর্মের সহিত পরম্পরসম্বন্ধ, বিজ্ঞাসম্বিত, ধর্মপ্রবর্তক এবং চিরকাল  
 লোকরক্ষার হেতু সেই ব্রাহ্মণগণের বিষয় আমি বলিতেছি ॥৫॥

জানীরা বলেন—আশ্রমচতুষ্টয়সংস্কৃষ্ট বর্ণ চারিপ্রকার, তাহাদের বিজ্ঞাও  
 চতুর্বিধ এবং এক ধর্ম চতুষ্পাদসম্বিত ॥৬॥

ব্রাহ্মণগণ । পূর্বকাল হইতে জানীরা ব্রহ্মজাতির নিমিত্ত নিয়তভাবে যে

গদতন্তং সমাভেহ পছানং দুৰ্ব্বিদং পরম্ ।  
 নিবোধত মহাভাগাঃ ! নিখিলেন পরং পদম্ ॥৮॥  
 ব্রহ্মচারিকগেবাহুরাশ্রমং প্রথমং পদম্ ।  
 গার্হস্থ্যং তু দ্বিতীয়ং শ্রাদ্ধানপ্রস্থগতঃপরম্ ।  
 ততঃ পরন্তু বিজ্ঞেয়মধ্যাক্ষং পরমং পদম্ ॥৯॥  
 জ্যোতিরাকাশাদিত্যো বায়ুরিন্দ্রঃ প্রজাপতিঃ ।  
 নোঐপতি যাবদধ্যাক্ষং তাবদেতান্ম পশুতি ॥১০॥  
 তশ্চোপায়ং প্রবক্ষ্যামি পুরস্তান্তং নিবোধত ।  
 ফলমূলানিলভুজ্ঞাং মুনীনাং বসতাং বনে ॥১১॥

## ভারতকৌমুদী

গদত ইতি । দুৰ্ব্বিদং দুৰ্জ্ঞোপম্ । শুণাভাব আৰ্হঃ । নিখিলেন প্রাকারেণ, পরং স্থানম্ ॥৮॥  
 ব্রহ্মেতি । অধ্যাক্ষম্ অধ্যাক্ষিকপদকং সন্ন্যাসরূপম্ । ঘটপাদঃ স্লোকঃ ॥৯॥  
 জ্যোতিরিক্তি । মাতৃবো যাবদধ্যাক্ষং নোঐপতি সন্ন্যাসং ন প্রাপ্নোতি, তাবৎ এতান্  
 জ্যোতিরাদীন ন পশুতি ব্রহ্মরূপতয়া নালোচয়তি, অপি তু পার্যকোণৈব পশুতীত্যর্থঃ ॥১০॥  
 তন্তেতি । পুরস্তাং পূৰ্ণম্, তং সন্ন্যাসং নিবোধত শৃণুত ॥১১॥

## ভারতভাবদীপঃ

ভেন চ পথা পরং পদং নিবোধত ॥৭॥ আশ্রয়ানসংস্কৃত্য প্রবৃত্তমাত্মব্রহ্মণ্যাক্ষং সন্ন্যাসং পরং  
 পদমাহরিতি পূৰ্ণোধ্যায়ঃ ॥৮॥ জ্যোতিরাদিকং বিধং তানং পশুতি যাবদধ্যাক্ষং সন্ন্যাস-  
 পূৰ্ণকমাত্মদর্শনং নোঐপতি ন লভতে ॥৯॥ ব্রহ্মা আশ্রিতকাবুধিঃ সৈব ধর্ম্মত মুখ্যং লক্ষণং

পথে গমন করিতেছেন, সেই বিদ্বৎশ্রু ও মঙ্গলময় পথের বিষয় 'আমি  
 তোমাদের নিকট বলিতেছি ॥৭॥

মহাভাগ স্ববিগণ ! আজ আমি সেই অত্যন্ত দুর্জয়ের পথ বলিতেছি ।  
 তোমরা আমার নিকট সেই উত্তম পথ শ্রবণ কর ॥৮॥

প্রথম স্থানকেই ব্রহ্মচর্যাশ্রম বলা হয়, দ্বিতীয় গার্হস্থ্য, তৃতীয় বানপ্রস্থ,  
 তাহার পর চতুর্থ কেবল আধ্যাত্মিক বিষয়বিশিষ্ট উত্তমস্থান সন্ন্যাস  
 জানিবে ॥৯॥

মাতৃব যে পর্য্যন্ত এই আধ্যাত্মিক আশ্রম প্রাপ্ত না হয়, সে পর্য্যন্ত তেজ,  
 আকাশ, সূর্য্য, বায়ু, ইন্দ্র ও প্রজাপতিপ্রভৃতিকে এক ব্রহ্মরূপে দর্শন করে  
 না ॥১০॥

(৮) গদতন্তং সমাভেহ—বহু বর্ধ নি ।

(৯) ব্রহ্মচর্য্যমিহৈবাহঃ—নি ।

বানপ্রস্থঃ দ্বিজাভীনাং জ্ঞরাণামুপদিশ্যতে ।  
 সৰ্বেষামেব সৰ্গানাং গার্হস্থ্যং তদ্বিশীযতে ॥১২॥  
 ব্রহ্মালক্ষণমিত্যেবং ধৰ্ম্মং ধীরাঃ প্রচকতে ।  
 নৈষ্ঠিকোহথ যত্তিৰ্য্যাপি বিরক্তো ব্রহ্মদৰ্শনঃ ॥১৩॥  
 ইত্যেবং দেবযানান্ বঃ পছানঃ পরিকীৰ্ত্তিতাঃ ।  
 সস্তিরথ্যাসিতা ধীর্দৈঃ কৰ্ম্মভির্ধৰ্ম্মসেতবঃ ॥১৪॥  
 এতেষাং পৃথগধ্যাত্তে যো ধৰ্ম্মং সংশিতব্রতঃ ।  
 কালান্ পশুতি ভূতানাং সনৈব প্রভবাধ্যায়ো ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

বানেতি । এতেন বানপ্রস্থে শূদ্রস্ত নাধিকার ইতি স্থচিতম্ ॥১২॥

অথেষ্টি । ব্রহ্মা বিষ্ণুশ্চ এষ লক্ষণং যত্ৰ তম্ । নৈষ্ঠিকো বাবজীবং ব্রহ্মচারী, যতি-  
 জিতেন্দ্রিয়ঃ, বিরক্তো বৈরাগ্যবান্ জনক, ব্রহ্ম পশুতীতি সঃ ॥১৩॥

ইতীতি । দেবান্ বাভ্যেতিরিতি দেবযানানাম্ । অধ্যাসিতা আশ্রিতাঃ, ধৰ্ম্মত্ৰ সেতবঃ  
 প্রাপকাঃ ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞাপকম্, ব্রহ্মাভীনাং সৰ্গঃ বার্ষমিত্যর্থঃ । দেবযানান্ দেবযানমার্গপ্রাপ্ত্যুপায়ঃ ॥১০॥ এতেষা-  
 মন্ত্রতমঃ ধৰ্ম্মঃ যঃ পৃথগ্ভিন্নমেকমেবাধ্যাত্তে দৃঢ়মাত্মরতি স কালান্ ক্রমেণ চিত্তভঙ্গিপরিপাকে  
 সস্তি ভূতানাং প্রভবাধ্যায়ো বনিতাবিতি সনৈব নিমেষোন্মেষমাত্মে কালেহনবব্রতং পশুতি,

আমি প্রথমে সেই ব্রহ্মলান্দের উপায় বলিতেছি—কল, মূল ও বাবুতোজী  
 এবং বনবাসী মুনিগণের সেই সন্ন্যাস আশ্রমের বিষয় তোমরা শ্রবণ কর ॥১১॥

ব্রাহ্মণ, কত্রিয় ও বৈশ্য—এই তিন দ্বিজাতির বানপ্রস্থাত্মম বিহিত হইয়াছে,  
 আর সকল বর্ণেরই গার্হস্থ্যাত্মম বিহিত আছে ॥১২॥

জানীরা বলেন—সকল আশ্রমেই ধর্ম্মের মূল একমাত্র বিশ্বাস ; আর  
 বাবজীবন ব্রহ্মচারী, জিতেন্দ্রিয় ও বিষয়বৈরাগ্যশালী লোক পরমব্রহ্মের  
 সাক্ষাৎকার লাভ করেন ॥১৩॥

অবিগণ । এই আমি তোমাদের নিকটে দেবযাননামক পথের বিষয়  
 বলিলাম । এই সকল পথ ধর্ম্মলান্দের তেতু ; সুত্তরাং সাধুগণ ও জ্ঞানিগণ  
 কৰ্ম্মদ্বারা এই সকল পথকে আশ্রয় করেন ॥১৪॥

দৃঢ়নিয়মশালী যে লোক ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি এই চারিটী আশ্রমের চারিপ্রকার  
 ধর্ম্মের পৃথক্ পৃথক্ অনুষ্ঠান করেন, তিনি কালক্রমে সর্বদা নিজে নিজেই  
 প্রাণিগণের উৎপত্তি ও বিনাশ পর্যালোচনা করিতে পারেন ॥১৫॥

অভিস্তদ্ব্যামি বক্ষ্যামি যথা তথেন হেতুনা ।  
 বিষয়স্থানি সৰ্বাণি বৰ্ত্তমানানি ভাগশঃ ॥১৬॥  
 মহামাত্মা তথাব্যক্তমহাকারস্তথৈব চ ।  
 ইন্দ্রিয়ানি দশৈকঞ্চ মহাভূতানি পঞ্চ চ ॥১৭॥  
 বিশেষাঃ পঞ্চভূতানামিতি সৰ্গঃ সনাতনঃ ।  
 চতুर्वিংশতিরেকা চ তত্ত্বসংখ্যা প্রকীৰ্ত্তিতা ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)  
 তত্ত্বানামথ যো বেদ সৰ্বেনাং প্রভবাপ্যয়ো ।  
 স ধীরঃ সৰ্বভূতেষু ন মোহমধিগচ্ছতি ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

এভেযামিতি । সংশিতব্রতো দৃঢ়নিয়মঃ, যো জনঃ, এভেযাং ব্রহ্মচর্যাদীনি ধৰ্ম্মম্, পৃথক্  
 পৃথক্ অধ্যাত্মে ক্রমেণৈকৈকমবলম্বতে ; স জনঃ, কালান্ যথাসময়ম্, ভূতানাং প্রভবাপ্যয়ো  
 উৎপত্তিবিনার্থো, সৈদেব পদ্ধতি স্বয়মেব পর্য্যালোচয়িতুং শাক্ষাতি ॥১৫॥

অত ইতি । অতঃ পরম্ । হেতুনা যুক্ত্যা । বিষয়স্থানি বুদ্ধিবিষয়স্থিতানি, ভাগশঃ,  
 পৃথক্ পৃথক্ ॥১৬॥

মহানিতি । অত্র পাঠক্রমো নান্দরশীঃ “সত্ত্বরজস্তমসাঃ সাম্যাবস্থা প্রকৃতিঃ, পঞ্চভেদমহান”  
 ইতি সাংখ্যসূত্রৈকবাচ্যাত্ । তেন চৈবং ব্যাখ্যায়তে । আস্মা পুরুষঃ, অসাক্তঃ প্রকৃতিঃ,  
 মহান মহত্ত্বম্, অহঙ্কারঃ । দশ ইন্দ্রিয়ানি একং মনশ্চেন্দ্রিয়ম্, পঞ্চভূতানাং বিশেষাঃ শব্দা-  
 দীনি পঞ্চতন্মাত্রানি ক্রিয়াদীনি পঞ্চভূতানি চ ইতি সনাতনো নিত্যঃ সৰ্গঃ স্বভাবঃ । “সৰ্গঃ  
 স্বভাবনির্মোক্শনিষ্ঠস্বাধারস্থষ্টিযু” ইত্যমরঃ । চতুर्वিংশতিঃ একা চ পঞ্চবিংশতিরূপে-  
 ত্যর্থঃ ॥১৭—১৮॥

তত্ত্বানামিতি । প্রভবাপ্যয়ো উৎপত্তিপ্রলয়ো । অস্বত্বক্রমেণোৎপত্তিঃ তদ্ব্যংক্রমেণ চ  
 প্রলয় ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

এতেন দৃষ্টিয়েব সৃষ্টিবিত্তাক্তং ভবতি ॥১১॥ হেতুনা যুক্ত্যা বিষয়স্থানি বুদ্ধিগোচরাণি বুদ্ধিস্থানি  
 ॥১২—১৫॥ বিশেষাঃ শব্দাদয়ো বিশেষগুণাঃ, একা চেতি পুরুষগ্রহণম্ ॥৬—১২॥ সৰ্বলোকান্

ইহার পর আমি যথাযথভাবে ও যুক্তি অনুসারে বুদ্ধিবিষয়ীভূত পৃথক্  
 পৃথক্ ভাবে অবস্থিত সমস্ত তত্ত্ব বলিতেছি ॥১৬॥

পুরুষ, প্রকৃতি, মহৎ, অহঙ্কার ; পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চ কর্মেন্দ্রিয় ও মন—  
 এই একাদশটী ইন্দ্রিয়, পঞ্চতন্মাত্র এবং পঞ্চমহাভূত—ইহাই সনাতন পদার্থ-  
 স্বভাব । এই পঞ্চবিংশতিতত্ত্ব বলা হইল ॥১৭—১৮॥

জানী যে মানুষ এই সকল তত্ত্বের উৎপত্তি ও বিনাশ জানেন, তিনি সমস্ত  
 ভূতবিষয়ে মোহপ্রাপ্ত হন না ॥১৯॥



তদ্বানি যো বেদয়তে যথাতথং গুণাংস্চ সর্কানখিলাংস্চ দেবতাঃ ।  
 বিধূতপাপা এবিষুচ্য বন্ধনং স সর্বলোকানমলান্ সমমুতে ॥২০॥  
 ইতি ঐনহাত্ম্যে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
 পর্বণি অশ্বমেধে অনুগীত্যাং গুরুশিষ্যসংবাদে  
 ত্রিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥ \*

—:~:—

## ত্রিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ব্রহ্মোবাচ ।

তদব্যক্তগনুদ্বিক্তং সর্বব্যাপি ধ্রুবং স্থিরম্ ।

নবদ্বারং পুরং বিদ্বাজিগুণং পঞ্চধাতুকম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বানীতি । বেদয়ত ইতি স্বার্থে ইন্ । সর্কান্ গুণান্ সম্বন্ধভাংসি তদ্বান্ বা ।  
 বিধূতপাপা বিনাশিতপাণঃ, দোকান স্বর্গান্ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-ঐহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্যবিরচিতায়াং

মহাত্ম্যেভটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে ত্রিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

সমুদ্রতে সর্পিণ্যঃ স্তভতে ; “য এবং বেদাহং ব্রহ্মানীতি স ইদং সর্কং তবতী”তি  
 ভূতে: ॥২০॥

ইতি ঐনহাত্ম্যে নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে অনুগীত্যাং ত্রিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

—:~:—

যিনি এষ্ট পঞ্চবিংশতিতত্ত্ব, সমস্ত গুণ এবং সকল দেবতার বিষয় যথাযথ-  
 ভাবে জানেন, তিনি পাপ ও বন্ধন হইতে মুক্ত হইয়া নিম্নলি সমস্ত লোক লাভ  
 করেন ॥২০॥

—:~:—

\* ...পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ—ইতি বট, ‘...ত্রিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’—নি ।

একাদশপৰিক্ষেপং মনো ব্যাকরণাঙ্ককম্ ।

বুদ্ধিস্বামিকমিত্যেতৎপরমেকাদশং ভবেৎ ॥২॥

জীণি শ্রোতাঃসি যাত্মশ্চিদ্ভাষ্যায়ন্তে পুনঃ পুনঃ ।

প্রণাভ্যন্তিত্ব এবৈতাঃ প্রবর্তন্তে গুণাঙ্কিকাঃ ॥৩॥

### ভারতকৌমুদী

উক্তসৰ্বং বিবৃণোতি তদिति । অহুত্ৰিকং সমানভাবেপ্রাপ্তগুণজ্ঞানাক্ষকম্, তদব্যাক্তং প্রকৃতিঃ, সৰ্বব্যাপি, এবং নিত্যম্, স্থিৰমচকলক ; তথা পুৰং জীবাগিষ্ঠানরূপত্বাৎ পুৰমিষ শরীরম্, নব—‘নয়নধৰম্, কর্ণধৰম্, নাসিকাধৰম্ মুখং পাদরূপম্’ ইতি নবসংখ্যাকানি দ্বাৰাণি জীবন্ত প্রবেশনিৰ্গমমার্গা বস্ত তৎ, তয়ো গুণাঃ সম্বন্ধভেদমাসিষত্ব তৎ, পক খাতবো ধারণকমপ্রাণাদি-  
ব্যবহো বজ তচ্চ বিভাৎ জানীয়াৎ ॥১॥

একেতি । একাদশ, পৰিক্ষিপ্যতে সমস্তাং চালাতে জীব এতিব্রিতি পৰিক্ষেপানি ইচ্ছিয়াণি বস্ত তৎ, তেহামেকাদশানামিচ্ছিয়াণাং মধ্যে মনঃ, ব্যাকরণাঙ্ককম্ অন্তেষামিচ্ছিয়াণাং পৰিচালকত্বাৎ বিস্তৃতধৰ্ম্মকম্ । বুদ্ধিঃ স্বামিনী বস্ত তচ্চ ইতি তত্র চ একাদশং মনঃ, এতেষু মধ্যে পৰং শ্ৰেষ্ঠং ভবেৎ সৰ্বেষামিচ্ছিয়াণাং পৰিচালকত্বাৎ ॥২॥

### ভারতভাবদীপঃ

উক্তান্তেব বিবরীতুম্ভবো গ্রহ আয়ত্যাতে—তদिति । তৎ তত্র তেব তেষু ব্যাখ্যাতেষু মনোহুত্ৰিকং ত্ৰিগুণমব্যাক্তং বিভাৎ সাংযোগেতং গুণজ্ঞয়মব্যাক্তপদার্থঃ তচ্চ সৰ্বকাৰ্য্যব্যাপি এবমবিনাশি । স্থিৰমচকলং নির্যাবন্তমিতি বাবৎ । তদেবাব্যাক্তমুত্ৰিকং সৎ পকখাতুকং কৃতপককং নবদ্বারং পুৰং চ বিভাৎ, তেহাং তৎকাৰ্য্যত্বাৎ । পক খাদানি, নব তু ভোক্তাভ্যং এতি বিবরণপ্রবেশদ্বাৰাণি পক শ্রোজাদানি মনোবুদ্ধিপ্রাণোহ্ভিমানাখ্যোহ্হকার্ষত, পুৰং শরীরম্ ॥১॥ পৰিতঃ ক্ষিপ্যতে বিবরভোগংগনয় জীবাশ্চা বৈতে পৰিক্ষেপা ইচ্ছিয়াণি । মনসৈব ব্যাকরণং ব্যক্তিতাবো যেষাং তে সঙ্কল্পবোধনয়ো বিবরাত্তদাক্ষকং পুৰং বুদ্ধিস্বামিকং চ পুৰম্, এতদেব পুৰং পৰং ব্রহ্ম তজ্জাখ্যাত্ত্বাৎ একাদশমিচ্ছিয়ং মনস্তয়াত্বং চ ন কেবলং ভোগ্য-  
মেব মনঃকল্পিতমপি তু ভোক্তা ভোগাং ভোগোপকরণং চ সৰ্বং মনোব্রাহ্মণিত্যর্থঃ । ‘তদ্বা

ব্রহ্মা বলিলেন—‘সমানভাবে স্থিতসদ্বাদি-ত্ৰিগুণাঙ্কিকা প্রকৃতি সৰ্ব-  
ব্যাপিনী, নিত্য ও স্থিরা এবং একটা পুরের স্থায় এই শরীরটির নয়টি দ্বার  
(চোখ দুইটি, কাণ দুইটি, নাসিকা দুইটি, মুখ, পাদ ও উপহ—এই নয়টি দ্বার)  
সম্বন্ধপ্রকৃতি তিনটি গুণ এবং প্রাণপ্রকৃতি পাঁচটি বায়ু আছে, ইহা জানিবে ॥১॥

পকজ্ঞানেশ্বর, পক কর্মেশ্বর ও মন—এই এগারটি ইচ্ছির, সেগুলির  
মধ্যে মন সৰ্বত্র গমন করে বলিয়া বিস্তৃত এবং বুদ্ধি ইহাদের রাজা ; আর মন  
এই ইচ্ছিরগুলির মধ্যে শ্ৰেষ্ঠ ॥২॥

তমো রজস্বখা সত্বং শুণানেতান্ প্রচক্ষতে ।

অন্তোন্ত্রমিথুনঃ সৰ্বে তথ্যন্তোন্ত্রানুজীবিনঃ ॥৪॥

অন্তোন্ত্রাপাশ্রয়াশ্চাপি তথ্যন্তোন্ত্রানুবর্তিনঃ ।

অন্তোন্ত্রব্যতিবক্তাশ্চ ত্রিগুণাঃ পঞ্চধাতবঃ ॥৫॥

তমসো মিথুনং সত্বং সত্বস্ত মিথুনং রজঃ ।

রজসশ্চাপি সত্বং স্ত্যং সত্বস্ত মিথুনং তমঃ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

জীৱীতি । অশ্বিন্ শরীরে বানি জীৱি শ্রোতাংসি প্রবাহাঃ, পুনঃ পুনরাপায়ন্তে বর্ধন্তে ।  
এতান্নিত্র এন প্রণ ঈড়া-পিঙ্গলা সূক্ষ্মাখাঃ শিরাঃ, শুণাংজিহ্বা সর্বাঙ্গিক্রপাঃ প্রবর্তন্তে ৩৭

তম্ ইতি । নামান্নপরমং পাঠক্রমে নাদবগীয়ঃ । অন্তোন্ত্রং পরম্পরং মিথুনং  
মিথুনভাবঃ সংযোগো যেষাং তে । অন্তোন্ত্রমন্ত্রজীবর্তীতি তে ৪৪।

অন্তোন্ত্রোতি । অন্তোন্ত্রং ব্যতিবক্তাঃ সংলগ্নাঃ, ত্রিগুণাঃ সত্ব-রজ তমাংসি, পঞ্চধাতবঃ  
প্রাণাদয়ঃ ৫৭।

তমস ইতি । মিথুনং সংযোগি ত্রিগুণাশ্চকরজ্ববদ্বিতি ভাবঃ ৬৬।

### ভারতভাবদীপঃ

ইদং মনস্তেব পরমং প্রতিষ্ঠিতং যদিদং কিক্ষেতি শ্রুতেঃ ২২। শ্রোতাংসি চিত্তনন্ডাঃ প্রবাহাঃ,  
জীৱি—শুক্রং হিংসাপ্রাপ্তপৰ্য্যাপ্যাম্, কৃষ্ণং হিংসাপ্রাপ্যাম্, শুক্রকৃষ্ণং হিংসাপ্রাপ্তপ্রবৃত্তিপর্য্য-  
প্রাপ্যাম্ চেতি । এতানি অশ্বিন্ চিত্তে বিজ্ঞানানানি তিস্তিভিঃ শ্রনাড়ীভিঃ সংস্ক'রুপাভি-  
স্ত্রিগুণাশ্চকাভিরাপ্যাবান্তে পূৰ্ণন্তে তাস্চ তথৈব পুনঃপুনর্বর্ধন্তে ৩৭। তত্র জীন্ শুণানব্যক্তা-  
বয়বভূতান্ ব্যাখ্যাতি—তম্ ইত্যাদি । অন্তোন্ত্রমিথুনং সম্পত্তীবদেককার্ণোৎপাদনম্ ।  
অন্তোন্ত্রোপজীবিত্বং বীজাহরবৎ ৪৪। অন্তোন্ত্রাশ্রয়বৎ ত্রিদণ্ডবিষ্টভবৎ । অন্তোন্ত্রানুবর্তিত্বং  
প্রধানগুণভাবেন রাজাত্বতাবৎ । অন্তোন্ত্রব্যতিবক্তৃত্বং তেজোহরবৎ । ত্রিগুণা গুণত্রয়ময়া  
পঞ্চ ধাতবঃ পঞ্চ মহাভূতানি ভৌতিকানি চেত্যর্থঃ ৫৫। মিথুনং মধ্বীভীতি যোগাদতিভাবকম্ ।  
তমস উদ্বেক্তে সত্বঃ নস্ততি, সত্বস্তোদ্বেক্তে তমঃ এবং রজস উদ্বেক্তে সত্বঃ নিবর্ততে, সত্বস্তোদ্বেক্তে  
রজ ইতি জ্ঞেয়ম্ । রজস্তুমসৌহ্ম্যপরম্পরোদ্বীপকত্বান্তোন্ত্রম্ভিভাববৎ ভবতীতি তদ্বিধবৎ—

এই শরীরে যে তিনটি শ্রোত্র বার বার বৃদ্ধি পাইতেছে, এই তিনটির নাম  
নাড়ী । ঈড়া, পিঙ্গলা ও সূক্ষ্মা নামক এই নাড়ীত্রয়ও ত্রিগুণাত্মক ৩৭।

পণ্ডিতেরা সত্ব, রজ ও তম এই তিনটি গুণ বলেন । এই সকল গুণই  
পরস্পর, সম্বন্ধ এবং পরস্পরোপকরী ৪৪।

এই তিন গুণ ও লক্ষ্য প্রাণ পরস্পরাশ্রিত, পরস্পরাহুগামী ও পরস্পর-  
সম্বন্ধ ৫৫।

সবগুণ তমোগুণের সংযোগী, রজোগুণ সত্বগুণের সংযোগী, সত্বগুণ  
রজোগুণের সংযোগী এবং তমোগুণ সত্বগুণের সংযোগী ৬৬।

নিয়ম্যতে তমো যত্র রজস্তত্র প্রবর্ততে ।

নিয়ম্যতে রজো যত্র সত্বঃ তত্র প্রবর্ততে ॥৭॥

নৈশাত্মকং তমো বিভ্রাজিগুণং মোহসংজিতম্ ।

অধর্ম্মলক্ষণৈকৈব নিয়তং পাপকর্ম্মশু ।

তাগসং রূপমেতত্তু দৃশ্যতে চাপি সঙ্গতম্ ॥৮॥

প্রকৃত্যাত্মকমেবাহু রজঃ পর্য্যায়কারকম্ ।

প্রবৃত্তং সর্বভূতেষু দৃশ্যমুৎপত্তিলক্ষণম্ ॥৯॥

প্রকাশং সর্বভূতেষু লাঘবং শ্রদ্ধধামতা ।

সাদ্বিকং রূপমেবং তু লাঘবং সাধুসম্মিত ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

নিয়ম্যত ইতি । যত্র কালে তমো নিয়ম্যতে স্বভাবাৎ তিরোদীয়তে কর্ম্মকর্ত্তরি প্রয়োগঃ, তত্র যত্রঃ প্রবর্ততে । তথা চ তদা মোহাদিতিরোভাবে কামক্রোধাদীনামাবির্ভাবঃ, রজস-  
স্তিরোভাবে সত্বপ্রবৃত্তৌ চ স্থানন্দাভাবির্ভাব ইত্যংশয়ঃ ॥৭॥

নৈশেতি । নিশায়ামিদমিতি নৈশমন্ধকারং তদাত্মকম্ । অন্তোন্তব্যতিগন্তত্বাৎ তমোহপি  
ত্রিগুণম্, তত্র চ সত্বরজসৌ তিরোহিতে ইব তিষ্ঠতঃ । সঙ্গতং জ্ঞায়াম্ । ঘটপাদঃ লোকঃ ॥৮॥

প্রকৃতীতি । পর্য্যায়কারকং স্বভাববিপর্য্যয়জনকং কামক্রোধাদিজননাত্, উৎপত্তে-  
লক্ষণং হেতুভূতম্ ॥৯॥

প্রকাশমিতি । প্রকাশঃ প্রকাশধর্ম্মকম্, শ্রদ্ধধামতা ধর্ম্মাদৌ বিশ্বাসঃ । সাধুসম্মিতং

### ভারতভাবদীপঃ

নোক্তম্ ॥৬॥ নিয়ম্যতে কর্ম্মকর্ত্তরি প্রয়োগঃ ; তিরোদীয়তে ইত্যর্থঃ । রসজস্তিরোদানে  
তু তমো ন প্রবর্ততেহপি তু সত্বমেব । অপবৃতিহি তমসঃ কাথ্যং ন তু প্রবৃ্ত্তিনিবোধ ইত্যর্থঃ  
॥৭॥ নৈশেতি । নৈশাত্মকমন্ধকাররূপং ত্রিগুণমিতীতরয়োরাপি বিশেষণম্, ত্রয়াণামন্তোন্ত-

যখন তমোগুণ তিরোহিত হয়, তখন রজোগুণ আবির্ভূত হইয়া থাকে,  
আবার যখন রজোগুণ বিরত হয়, তখন সত্বগুণ প্রবৃত্ত হইয়া থাকে ॥৭॥

তমোগুণকে অন্ধকারস্বরূপ, ত্রিগুণময়, মোহজনক, অধম্মাত্মক ও পাপ-  
কার্য্যে নিয়ত বলিয়া জানিবে । এই সকল তামসিক রূপ সঙ্গত বলিয়াই দেখা  
যায় ॥৮॥

রজোগুণ প্রকৃতির স্বরূপ, স্বভাবের বিপর্য্যয়কারী, সকল প্রাণীরই প্রবৃতি-  
জনক এবং উৎপত্তির হেতুরূপে দৃশ্য ; ইহা জ্ঞানীরা বলেন ॥৯॥

(২) সত্বে তু সর্বভূতেষু—নি ।

এতেষাং গুণতত্ত্বানি বক্ষ্যন্তে তদ্বহেতুভিঃ ।  
 সমাসব্যাসযুক্তানি তদ্বতস্তান্মিবোধিত ॥১১॥  
 সম্মোহোহজ্ঞানমত্যাগঃ কৰ্ম্মণামবিনির্গমঃ ।  
 স্বপ্নঃ স্তম্ভো ভয়ং লোভঃ শোকঃ হৃকৃতদূষণম্ ॥১২॥  
 অশ্বুতিশ্চাবিপাকশ্চ নাস্তিক্যং ভিন্নবৃত্তিতা ।  
 নিবিশেষত্বমন্ধত্বং জঘন্তগুণবৃত্তিতা ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

সামুদ্ভূতাঃ লাঘবঃ প্রথমম্ এতৎ সৰ্ব্বং “সদ্বৎ লঘু প্রকাশকমিষ্টম্” ইত্যাদিসাংখ্যকারিকাসমান-  
 মেবোক্তম্ ॥১০॥

এতেষামিতি । এতেষাং সম্বাদীনাম্ গুণতত্ত্বানি উপসৰ্জনীকৃতাসাধারণধৰ্ম্মাণি, তদ্ব-  
 হেতুভিঃ স্বার্থার্থসূচকযুক্তিভিঃ । সমাসব্যাসযুক্তানি সংক্ষেপবিস্তারাবিধানি, তদ্বতো  
 স্বার্থার্থ্যং, তান্ সমাসব্যাসান্ ॥১১॥

তমোহর্জানাহ সম্মোহ ইতি । স্বপ্নো নিদ্রা, স্তম্ভ আলস্তম্, হৃকৃতত্ব ধৰ্ম্মত্ব দূষণং  
 দোষাবিচারঃ ॥১২॥

অশ্বুতিরিতি । অবিপাকো বুদ্ধেরপরিপকতা, ভিন্নবৃত্তিতা স্বভাববৈপরীত্যম্ । নির্বিশেষমত্বম্  
 উচ্চনীচরায়বৈবেকঃ, অন্ধত্বং কতাপীজ্রিয়স্ত্রাক্ষমত্বম্, জঘন্তানাং চাণ্ডালানীনাং গুণেষু ধৰ্ম্মেষু  
 হিংসাদিষু বৃত্তিতা ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

ব্যতিবক্তব্যত্রোক্তবাৎ ॥৮॥ পর্যায়ে বৈপরীত্যম্ ॥৯॥ লাঘবঃ ধৰ্ম্মজ্ঞানাদিরূপং দোষ্টবম্ ॥১০॥  
 গুণতত্ত্বানি কাৰ্য্যবহরূপাণি ॥১১॥ স্বপ্নো নিদ্রা, স্তম্ভো গৰ্ভঃ ॥১২॥ ভিন্নবৃত্তিতা শীলভঙ্গঃ ।  
 নির্বিশেষমত্বং যুক্তায়ুক্তপরীক্ষায়া অভাবঃ । অন্ধত্বং সৰ্ব্বার্থঃ করণানামবধাবৎ প্রতিপত্তিঃ ।

সৰ্বভূতের প্রকাশ, ভারশূণ্যতা, ধৰ্ম্মপ্রভৃতির উপরে বিশ্বাস এবং সজ্ঞনের  
 তুল্য সৌন্দর্য্য—এই সকল সদ্বশুণের ফল ॥১০॥

স্বার্থার্থযুক্তিদ্বারা এই তিনটি গুণের গোণধৰ্ম্মগুলি সংক্ষেপ ও বিস্তারক্রমে  
 বলিতেছি । সেই সংক্ষেপ ও বিস্তার গ্রহণ কর ॥১১॥

সম্মোহ, অজ্ঞান, দান না করা, কৰ্ম্মের সংশয়, নিদ্রা, আলস্ত, ভয়, লোভ,  
 শোক ও ধৰ্ম্মের দোষাবিচার ॥১২॥

স্মরণ না হওয়া, বুদ্ধির অপরিপকতা, নাস্তিকতা, স্বভাবের বৈপরীত্য,  
 উচ্চ ও নীচের পরীক্ষা না করা, যে কোন ইন্দ্রিয়ের অকৰ্ম্মণ্যতা ও নিকট  
 লোকের গুণানুসারে চল ॥১৩॥

(১২) স্বতঃ হৃকৃতদূষণম্—পি বদ বর্জ ।

অকৃত্তে কৃত্তমানিহ্মগজ্ঞানে জ্ঞানগানিতা ।

অমৈত্রী বিকৃতাভাবো হ্রস্বক্কা মুচ্চভাবনা ॥১৪॥

অনার্জবমসংজ্ঞং কৰ্ম পাপমচেতনা ।

গুরুত্বং সম্ভাবত্বমবশিত্বমবাগ্গতিঃ ॥১৫॥

সৰ্ব্ব এতে গুণা বৃত্তান্তামসাঃ সংপ্রকীৰ্ত্তিতাঃ ।

যে চান্ধে বিহিতা ভাবা লোকেহস্মিন্ ভাবসংজ্ঞিতাঃ ॥১৬॥

তত্র তত্র নিয়মাশ্চে সৰ্ব্বে তে তামসা গুণাঃ ।

পরিবাদকথা নিত্যং দেবত্ৰাক্ষণবৈদিকী ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

অকৃত ইতি । অকৃত্তে ধৰ্ম্মে । অমৈত্রী শত্রুতা, বিকৃতাভাবো পাপেহপি বিকারাভাবঃ, হ্রস্বক্কা ধৰ্ম্মাদাববিশ্বাসঃ ॥১৪॥

অনেতি । অনার্জবং কুটিলতা, অসংজ্ঞং সংক্ৰান্তানবোধঃ, পাপং কৰ্ম চৌৰ্যাদি, অচেতনা জড়ত্বম্ । গুরুত্বং দেহভারবোধঃ, সম্ভাবত্বম্ অবসাদঃ, অবশিত্বং পরাধীনতা, অবাগ্গতিঃ নীচকৰ্ম্মপ্রবৃত্তিঃ ॥১৫॥

সৰ্ব্ব ইতি । গুণা ধৰ্ম্মাঃ, বৃত্তা জ্ঞাতাঃ । ভাবসংজ্ঞিতা বিকারনামানঃ ॥১৬॥

তত্রৈতি । তত্র তত্র পরাপকারাদিবিষায়াপারে, নিয়মাশ্চে নিয়মেনোপস্থিতা ভবন্তি ॥১৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

জঘন্ত গুণশ্চাণ্ডালাদিধৰ্ম্মো হিংস্রশ্চাশুচিহ্মাদিঃ ॥১৩॥ বিকৃত্ত্বাৎ বিবিধক্রিয়াক্রপসংভাবোহপ্রবৃত্তিঃ ॥১৪॥ অচেতনা অবোধঃ । গুরুত্বমালস্তাদিনা গাত্রাণাং জড়ত্বম্ । সম্ভাবত্বং নষ্টচক্ৰিৎ দেবাদিষু । অবশিত্বমজিতেন্দ্রিয়ত্বম্ । অবাগ্গতির্নীচকৰ্ম্মাহ্বরাগঃ ॥১৫—১৬॥ নিয়মাশ্চে নিয়মেনোপস্থিতস্তে দেবত্ৰাক্ষণবৈদিকী দেবাদিবিষয়িণী, দেবত্ৰাক্ষণনিদিকা ইতি পাঠে স্পষ্টোহর্থঃ ॥১৭॥

যাহা করা হয় নাই তাহা করা হইয়াছে বলিয়া মনে করা, যাহা জ্ঞান যায় নাই তাহা জ্ঞান গিয়াছে বলিয়া ধারণা করা, শত্রুতা, পাপেও বিকার না হওয়া, ধৰ্ম্মপ্রভৃতি বিষয়ে অবিশ্বাস এবং মূৰ্খের স্থায় চিন্তা করা ॥১৪॥

কুটিলতা, পরকৃত সংক্ৰত না বোঝা, পাপকার্য্য, জড়তা, শরীরে ভারবোধ, অবসাদ, পরাধীনতা ও নীচকার্য্যে প্রবৃত্তি ॥১৫॥

এই সমস্ত তমোগুণ হইতে উৎপন্ন অবস্থা বলা হইল, আর এই জগতে অল্প যে সকল বিকারনামে ভাব আছে, তাহাও তামস ॥১৬॥

সেই সেই অবস্থায় সেই সকল তামসিক ধৰ্ম্ম নিয়তভাবে উপস্থিত হয় ; আর সৰ্ব্বদা দেবতা, ত্ৰাক্ষণ ও বেদের নিন্দাবাদ তামসিক ধৰ্ম্ম ॥১৭॥

অত্যাগচ্চাভিমানশ্চ মোহো যশ্যাস্তথাহুক্ষমা ॥

সংসরশ্চৈব ভূতেষু তামসং বৃত্তমিচ্ছতে ॥১৮॥

বুথারস্তা হি যে কেচিদ্বুথ দানানি যানি চ ॥

বুথান্তকণমিত্যেতন্তামসং বৃত্তমিচ্ছতে ॥১৯॥

অতিবাদোহিতিতিকা চ মাৎসর্যমভিমানিতা ॥

অশ্রদ্ধধানতা চৈব তামসং বৃত্তমিচ্ছতে ॥২০॥

এবংবিধাশ্চ যে কেচিল্লোকেহস্মিন্ পাপকস্মিণঃ ॥

মহুশ্যা ভিন্নমর্যাদাস্তে সর্কে তামস্যাঃ স্মৃতাঃ ॥২১॥

তেষাং যোনিঃ প্রবক্ষ্যামি নিয়তাঃ পাপকস্মিণাম্ ॥

অবাঙ্ নিরয়ভাবা যে তিষ্ঠাঙ্ নিরয়গামিনঃ ॥২২॥

স্বাবরাণি চ ভূতানি পশবো বাহনানি চ ॥

ক্রব্যাদা দন্দশূকাশ্চ ক্রিমিকীটবিহঙ্গমাঃ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

অত্যাগ ইতি । অত্যাগঃ কার্পণ্যম্, মহ্যর্দৈগ্ৰম্ । সংসরঃ পরপুণ্যেষবঃ ॥১৮॥

বুথোতি । বুথারস্তা অকিঞ্চিকরকার্যোপক্রমাঃ, বুথ দানানি অপাত্নাদৌ বিতরণানি ॥

বুথান্তকণম্ অপুষ্টিকরখাদ্বাদনম্ ॥১৯॥

অতীতি । অতিবাদো বহুভাষিত্বম্, অতিতিকা অসহিষ্ণুতা, মাৎসর্যং পরশ্রীকাতরতা ॥২০॥

এবমিতি । ভিন্নমর্যাদা লজ্জিতশাস্ত্রলোকাচারঃ ॥২১॥

তেষামিতি । অবাঙ্ নিরয়ভাবঃ অপোনরকপ্রাপ্তাবস্থা যেষাং তে, তথা তিষ্ঠাঙ্ ইব নিরয়গামিনঃ ॥২২॥

কুপণতা, অভিমান, মোহ, দৈগ্ৰ, ক্ষমা না করা এবং প্রাণিগণের উপরে নিদেষ—এইগুলিকে তামসিক ধর্ম বলিয়া মনে করা হয় ॥১৮॥

যে কিছু বুথ কার্য্যারস্ত, যে সকল বুথ দান এবং যে বুথান্তকণ—এইগুলিকে তামসিক ব্যাপার বলিয়া মনে করা হয় ॥১৯॥

বহুভাষিত্ব, অসহিষ্ণুতা, পরশ্রীকাতরতা, অভিমানিতা এবং ধর্ম ও শাস্ত্রে অবিশ্বাস—এইগুলিকে তামসিক ব্যাপার বলিয়া মনে করা হয় ॥২০॥

এই জগতে এই প্রকার যে কিছু পাপকারী ও শাস্ত্রীয় নিয়মলঙ্ঘনকারী মানুষ আছে, তাহাদের সকলকেই তামসিক বলিয়া ধারণা করা হয় ॥২১॥

যাহারা তমোগুণের দোষে অমোবর্তী নরকে যাইয়া থাকে এবং মহুশ্যের প্রাণিগণের আয় সাধারণ নরকে গমন করে, সেই পাপকারিগণের নিদ্দিষ্ট যোনির বিষয় আমি বলিতেছি ॥২২॥

অজ্ঞাতা জন্তবশ্চৈব মৰ্বে চাপি চতুষ্পদাঃ ।

উন্নতা বধিরা মুকা যে চান্ধে পাপরোগিণঃ ॥২৪॥

মগ্নাস্তমসি দুৰ্ব্বৃত্তাঃ স্বকৰ্ম্মকৃতলক্ষণাঃ ।

অবাক্ষোতস ইত্যেতে মগ্নাস্তমসি তামসাঃ ॥২৫॥ (বিশেষকম্)

তেষামুৎকৰ্ম্মমুদ্রেকং বক্ষ্যাম্যহমতঃ পরম্ ।

তথা তে স্কৃততাল্লৌকাল্লভন্তে পুণ্যকৰ্ম্মিণঃ ॥২৬॥

অন্থথা প্রতিপন্নাস্তু বিবৃদ্ধা যে চ কৰ্ম্মণঃ ।

স্বকৰ্ম্মনিরতানাঞ্চ ব্রাহ্মণানাং শুভৈষিণাম্ ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

স্বাবরাণীতি । স্বাবরাণি ভূতানি বৃহৎসর্পাদীনি, বাহনানি অবাণীনি তেবাং পশুশ্বেহপি  
প্রাণাত্মজ্ঞাপনার্থা পৃথক্তক্তিঃ গোবৃষজ্যাযাং । ক্রবাদা মাংসভোজিনঃ, দন্দশূকাঃ সর্পাঃ ।  
অজ্ঞাতা জলোৎপন্নানক্রাদয়ঃ, উন্নতাদরো মানবাঃ । স্বকৰ্ম্মিভিরেব কৃতং লক্ষণং পশুছাদিকং  
যেবাং তে । অবাক্ষোতস অযোগতিপ্রবাহাঃ ॥২৩—২৪॥

তেষামিতি । উৎকৰ্ম্মং প্রাণাত্মম্, উদ্রেকম্ উর্দ্ধগতিম্ ॥২৬॥

অন্তথিতি । যে চ, কৰ্ম্মণঃ অগ্নিহোত্রাদেবচুষ্ঠানেন বিবৃদ্ধা উন্নতাঃ, তেষাং স্বকৰ্ম্মনিরতানাং  
শুভৈষিণাম্ ব্রাহ্মণানাং, অন্থথা অন্তঃশুভৈষিণেন প্রতিপন্ন্য বোধবন্তঃ তামসা ইত্যহুবৃত্তিঃ ॥২৭॥

### ভারতভানুদীপঃ

অক্ষমেতি ছেদঃ ॥১৮—২৪॥ অবাক্ষোতসঃ অযোগমনাইশ্চিত্তপ্রবাহো যেবাং তে তথা ॥২৫॥  
উৎকৰ্ম্মমারোহক্রমম্, উদ্রেকং পুণ্যবির্ভাবম্ ॥২৬॥ অন্থথা প্রতিপন্নাস্তির্থাৎস্বাবরাণিযোনিং  
প্রাপ্তাঃ; ব্রাহ্মণানাং ব্রাহ্মণৈঃ কৰ্ম্মণঃ অগ্নিহোত্রাত্ত্বং বিবৃদ্ধা হিংসিতাঃ সন্তো বৈদিকেন

স্বাবরপ্রাণী, পশু, বাহন, মাংসভোজী জন্তু, সর্প, ক্রিমি, কীট, পক্ষী,  
জলজন্তু, চতুষ্পদসকল প্রাণী এবং উন্নত, বধির, মুক ও যে সকল পাপরোগী  
মানুষ তাহারা আপন আপন কৰ্ম্মের ফলে দুৰ্ব্বৃত্ত হইয়া তমোগুণসাগরে মগ্ন  
হয় এবং তাহারা ক্রমে অযোগতি লাভ করিতে থাকে, আর তাহারা তম মগ্ন  
থাকে বলিয়া তামসনামে অভিহিত হয় ॥২৩—২৫॥

আমি ইহার পর তাহাদের প্রাণাত্ম ও উন্নতির বিষয় বলিতেছি—সেই  
সকল প্রাণী সেই সেই জন্মে পুণ্য করিলে তাহারা পুণ্যকৃত লোক লাভ  
করে ॥২৬॥

স্বাহারা আর্পণ আপন কৰ্ম্মের গুণে উন্নতি লাভ কনিয়াছেন, সেই স্বকৰ্ম্ম-

(২৪) অজ্ঞাতা জন্তবশ্চৈব—পি. বজ বর্ক ।

(২৭) বিবৃদ্ধাঃ শ্বেবু কৰ্ম্ম—পি, বিবৃদ্ধা যে চ কৰ্ম্ম—নি ।



সংস্কারেণোৰ্দ্ধ্বায়াস্তি যতমানাঃ সলোকতাং ।

স্বর্গে গচ্ছন্তি দেবানামিত্যেমা বৈদিকী শ্রুতিঃ ॥২৮॥

অন্থথা প্রতিপন্নাস্তে বিরুদ্ধাঃ শ্বেষু কৰ্ম্মসু ।

পুনরাবৃতিধৰ্ম্মাণস্তে ভবন্তীহ মানুষাঃ ॥২৯॥

পাপযোনিং সমাপন্নাচণ্ডালা মুকচূচকাঃ ।

বর্ণান্ পর্য্যায়শচাপি প্রাপ্তবন্ত্যুত্তরোত্তরম্ ॥৩০॥

শূদ্রযোনিমতিক্রম্য যে চান্তে তামসা গুণাঃ ।

শ্রোতোমধ্যে সমাগম্য বর্তন্তে তামসে গুণে ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

সংস্কারেণেতি । সংস্কারেণ উপনয়নাদিনা, সলোকতাং দেবানামিতি সঙ্কটঃ ॥২৮॥

অন্তর্থেতি । তে পূৰ্ব্বঃ স্বর্গঃ গতঃ, অন্থথা প্রতিপন্ন ইত্যর্থঃ। ঘটপটাদিনানাশ্চেন বোধ-  
বন্তঃ, শ্বেষু কৰ্ম্মসু যাজ্ঞনাদিধু, বিরুদ্ধা উন্নতা আসন্ । অতএব তে মানুষাঃ, ইহ জগতি,  
পুনরাবৃতিধৰ্ম্মাণো ভবন্তি জায়ন্ত ইত্যর্থঃ ॥২৯॥

পাপেতি । মুকা বাকুশক্তিশূন্য চূচকা গদগদভাষিণশ্চেতি তে ॥৩০॥

শূদ্রেতি । অন্ত্রে যে তামসা গুণা মোহাদয়ঃ, তান্ প্রাপ্যেতি শেষঃ, শূদ্রযোনিমতিক্রম্য,  
শ্রোতোমধ্যে জন্মপ্রবাহমধ্যে সমাগম্য দৈত্যাদিজয়ন্তপি তামসে গুণে নিহ্নালতাদৌ বর্তন্তে ॥৩১॥

### ভারতভাবদীপঃ

সংস্কারেণোৰ্দ্ধ্বায়াস্তি, ততশ্চ্যুতশ্চ ব্রাহ্মণাদিজাতিং লব্ধা যতমানা ইত্যাদি যয়োঃ সঙ্কটঃ  
॥২৭—২৮॥ এতদেব স্পষ্টয়তি—অন্তর্থেতি ॥২৯॥ চূচকাঃ স্বর্ণদিগরঃ ॥৩০॥ শূদ্রেতি । বৈশ্বাদি-  
যোনিপ্রাপ্তৌ কোপাদয়স্তামসগুণাশ্চমোহগুণশ্রোতশ্চায়াস্তি । তেভ্য আত্মানং বন্ধেদিত্যর্থঃ ॥৩১॥

নিরত সকলেরই শুভাভিলাষী ব্রাহ্মণগণের উপরে যাহারা অন্য প্রকার ধারণা  
করে, সেই মানুষেরাও তামস ॥২৭॥

যত্নশীল লোকেরা সংস্কারকর্ম্মের ফলে উৰ্দ্ধে গমন করে এবং দেবগণের  
সমান লোকে অর্থাৎ স্বর্গে যাইয়া থাকে, ইহা বেদনাক্য হইতে শুনা যায় ॥২৮॥

সেই স্বর্গগত লোকেরা সমস্ত ব্রহ্মময় হইলেও ঘটপটাদি নানা বস্তুরূপে  
ভ্রমজ্ঞান করিয়াছিল ; অথচ আপন আপন কর্ম্ম উন্নতিলাভও করিয়াছিল ;  
সুতরাং এই জগতে পুনরায় তাহারা উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥২৯॥

তাহারা কর্ম্মানুসারে পাপযোনি প্রাপ্ত হইয়া চণ্ডাল, মুক ও গদগদভাষী  
হইয়া থাকে, পরে পর্য্যায়ক্রমে পর পর উচ্চ উচ্চ বর্ণেও লাভ করে ॥৩০॥

অন্থ যে সকল তামসিক গুণ আছে, তাহা পাইয়া শূদ্র হইয়া এবং তাহা  
অতিক্রম করিয়া জন্মপ্রবাহমধ্যে আসিয়া সেই তামসিকগুণেই চলিতে  
থাকে ॥৩১॥

অভিষঙ্গস্তু কামেষু মহামোহ ইতি স্মৃতঃ ।

ঋষয়ো মুনয়ো দেবা মুহুস্ত্যত্র স্তথেষ্পবঃ ॥৩২॥

তমো মোহো মহামোহস্তামিশ্রঃ ক্রোধসংজ্ঞিতঃ ।

মরণং ত্বকৃতামিশ্রস্তামিশ্রঃ ক্রোধ উচ্যতে ॥৩৩॥

বর্ণতো গুণতঃ চৈব যোনি ৩১ চৈব তদ্বৃতঃ ।

সর্বমেতত্তমো বিপ্রাঃ ! কীর্তিতং বো যথাবিধি ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

অভীতি । কামেষু ধনজনাদিষু অভিষঙ্গঃ সৰ্বতোভাবেনাসক্তিঃ, মহামোহ ইতি স্মৃতঃ ।  
অত্র মহামোহে নতি স্তথেষ্পব ঋত্বাদয়োহপি মুহুস্তি ॥৩২॥

তম ইতি । অবিজ্ঞাতমঃ, অস্মিতা মোহঃ, রাগো মহামোহঃ, দ্বেষজনিতক্রোধসংজ্ঞিত-  
তামিশ্রঃ । অভিনিবেশজনিতং মরণঞ্চ অকৃতামিশ্রঃ । নহু যোগদর্শনে “অবিজ্ঞান্ধিতা-  
রাগষেবাভিনিবেশাঃ পঞ্চক্লেশাঃ” ইতি স্মৃতিতম্ । তেষাঞ্চ যথাসংখ্যং তমঃপ্রভৃতীনি নামানি ;  
এবঞ্চ “তামিশ্রো দ্বেষসংজ্ঞিতঃ” ইথং বক্তব্যে কথং “তামিশ্রঃ ক্রোধসংজ্ঞিতঃ” ইত্যুক্তমিত্যাহ  
তামিশ্রঃ ক্রোধ উচ্যত ইতি । তথা চ ক্রোধস্ত দ্বেষজনিততয়া দ্বেষোহপি সংগৃহীত  
ইত্যাপন্নঃ ॥৩৩॥

বর্ণত ইতি । বর্ণতো জ্ঞাতিতঃ, গুণতো ধর্মতঃ, যোনিতো জন্মতঃ ॥৩৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

কামেষু স্রাজ্ঞার্থেষু অভিষঙ্গ আসক্তিঃ ॥৩২॥ অবিজ্ঞান্ধিতারাগষেবাভিনিবেশাঃ পঞ্চ ক্লেশা অত্র  
তমআদিশব্দৈরভিধীয়ন্তে, তেষু তামিশ্রশব্দত্বাৎ ক্রোধসংজ্ঞিতো ন তু দ্বেষ ইত্যর্থঃ । এবমকৃত-  
মিশ্রোহপি নাভিনিবেশঃ কিন্তু মরণমেব ; তামিশ্রঃ ক্রোধ উচ্যত ইতি পুনরাক্ষেপনং পরপরি-  
ভাষিতার্থনিরাকরণার্থম্ । তামিশ্রাকৃতামিশ্রপদাভ্যাং ক্রোধমরণে এব গ্রাহে ন তু রাজসৌ  
ষেবাভিনিবেশাবিত্যর্থঃ ॥৩৩॥ তদেবাহ—বর্ণত ইতি । এতত্তমআদিশব্দিতমবিজ্ঞানিকং সৰ্বং  
তম এব জ্ঞেয়ম্, ন তু তত্র ব্রজোহংশোহস্তি । তত্র যথা অবিজ্ঞাতমস্মিতমুদ্বুদ্ধিরূপবিপর্যয়াভ্যাং  
তম এবং তৎপ্রভবা অস্মিতাদয়োহপি তম এব, তজ্ঞাপ্যনান্ননি মহত্ত্বেষ্বহীনীত্যাস্তবুদ্ধেঃ সঙ্গাৎ ।  
এবং রাগোহপ্যগ্নিয়ে গ্নিয়ত্বাধ্যাসঃ । ক্রোধঃ ধাতুস্তে প্রতীচি অভিজলনাধ্যাসঃ । এবমব্রুতে  
নিত্যে মন্বিত্যস্মীতি বুদ্ধিরিত্যেতে । বর্ণতঃ স্বরূপতঃ, পাকত ইতি পাঠে কলতো গুণতো

কামে আসক্তির নামই মহামোহ । সেই মহামোহে পড়িয়া সুখাভিলাষী  
হইয়া ঋষিগণ, মুনিগণ এবং দেবগণও মোহাপন্ন হইয়া থাকেন ॥৩২॥

অবিজ্ঞান নাম তম, অস্মিতা মোহ, কাম মহামোহ, ক্রোধের নাম তামিশ্র  
এবং অভিনিবেশজনিত মৃত্যুর নাম অকৃতামিশ্র । তবে পাতঞ্জলদর্শনে দ্বেষকে  
তামিশ্র বলা হইয়া থাকিলেও দ্বেষবশতই ক্রোধ জন্মে বলিয়া এখানে  
ক্রোধকেই তামিশ্র বলা হইল । (এই সকলের স্পষ্টার্থ পাতঞ্জলদর্শনে  
জটব্য) ॥৩৩॥

কো স্বেতদ্রুধ্যাতে সাধু কো স্বেতঃ সাধু পশ্চতি ।

অতদ্বৈ তদ্বদর্শী যত্নমসমুচ্চ লক্ষণম্ ॥৩৭॥

তমোগুণা বহুবিধাঃ প্রকীৰ্তিতা যথাবদ্রুতঃ তমঃ পরাবরম্ ।

নরো হি যো বেদ গুণানিমান্ সদা স তামসৈঃ সর্বগুণৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ গুরুশিষ্যসংবাদে

ত্রিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥-১১-\*

—:~:—

### ভারতকৌমুদী

ক ইতি । সাধু সম্যক্ । অতদ্বৈ তদ্বিগ্ৰহে সত্যপি, তদ্বদর্শী তদ্রূপেণ জ্ঞাতা ততো  
রজতবৎ ॥৩৭॥

তম ইতি । তমসো গুণা ধর্ম্মাঃ । পরাবরম্ উৎকৃষ্টনিকৃষ্টম্ ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসপিতৃস্বাশ্রয়শতটোচাৰ্য্যবিষয়চিহ্নাঃ

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীশাখায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ ত্রিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

—:~:—

### ভারতভাবদীপঃ

বিপৰ্য্যয়বতো বোনিতস্তামসবৃত্তঃ তম এব ॥৩৮॥ এতদ্রূপকৌদমিত্যুক্তিপূর্বকং সামান্ত-

তত্তমসো লক্ষণমাহ—ক ইতি ॥৩৭॥ তমোবিকার্য গুণান্তমোগুণঃ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে ত্রিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৩॥

ব্রাহ্মণগণ । এই আমি তোমাদের নিকটে বর্ণ, গুণ ও জন্ম অনুসারে তমো-  
গুণের সমস্ত অবস্থা বলিলাম ॥৩৮॥

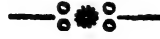
কোন্ ব্যক্তি ইহা সমীচীনভাবে বোঝে, কোন্ ব্যক্তিই বা ইহা সমাচীন-  
ভাবে দেখে ? স্থূল কথা, তদ্বিগ্ৰহ বস্তুতে তদ্রূপে যে জ্ঞান, তাহাই তমো-  
গুণের 'লক্ষণ' ॥৩৭॥

তমোগুণের বহুবিধ ধর্ম্ম বলা হইল এবং যথাযথভাবে উৎকৃষ্ট ও নিকৃষ্ট  
তমোগুণের বিষয় বলিলাম । যে মানুষ সর্বদা এই গুণগুলি জানে, সেই  
মানুষ সমস্ত তমোগুণ হইতে মুক্ত হয়' ॥৩৮॥

(৩৭) যত্নমসমুচ্চলক্ষণম্—পি বদ বর্জ্জ ।

\* '...বহুত্রিংশোহধ্যায়ঃ'—বদ বর্জ্জ, '...সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ'—নি ।

## চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।



ব্রহ্মোবাচ ।

রজোহং বঃ প্রবক্ষ্যামি যাথা তথেন সত্তমাঃ ।

নিবোধত মহাভাগাঃ ! গুণবৃত্তঞ্চ রাজসম্ ॥১॥

সন্তাপো রূপমায়াসঃ সূত্রদুঃখে হিমা তপো ।

ঐশ্বর্যং বিগ্রহঃ সন্ধির্হেতুবাদো রতিঃ ক্রমা ॥২॥

বলঃ শৌর্য্যং মদো রোষো ব্যায়ামকলহাবপি ।

ঈর্ষ্যোপ্সা পিশুনং যুদ্ধং মমত্বং পরিপালনম্ ॥৩॥

বধবন্ধপরিক্রেশাঃ ক্রয়ো বিক্রয় এব চ ।

নিকৃষ্ট চ্ছিন্ধি ভিন্ধীতি পরমর্শাবকর্তনম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

রজ ইতি । হে সত্তমাঃ ! সাধুশ্রেষ্টাঃ ! । গুণবৃত্তং ধর্ম্মসভাবম্ ॥১॥

সন্তাপ ইতি । ঐশ্বর্য্যং প্রভুত্বম্, বিগ্রহো বাগ্‌যুদ্ধম্, হেতুবাদো যুক্ত্যুক্তিঃ, রতিরম্মরাগঃ ॥২॥

বলমিতি । শৌর্য্যমুৎসাহঃ, ব্যায়ামঃ শ্রমঃ । পিশুনং খলত্বম্, পরিপালনং পুত্রকলত্রা-  
দীনাম্ ॥৩॥

বধেতি । নিকৃষ্ট চ্ছেদনং কুরু, ইতি কথনমিতি শেষঃ ॥৪॥

ব্রহ্মা বলিলেন—‘সাধুশ্রেষ্ট মহাভাগ ঋষিগণ । আমি এখন তোমাদের  
নিকটে রজোগুণ ও রজোগুণের ধর্ম্মসকল যথাযথভাবে বলিতেছি, তোমরা  
শ্রবণ কর ॥১॥

সন্তাপ, রূপ, ক্রান্তি, সূত্র, দুঃখ, শীত, গ্রীষ্ম, প্রভুত্ব, বিবাদ, সন্ধি, হেতুবাদ,  
অম্মরাগ ও ক্রমা ॥২॥

বল, উৎসাহ, মত্ততা, ক্রোধ, ব্যায়াম, কলহ (ঝগড়া), ঈর্ষ্যা, অভিলাষ,  
খলতা, যুদ্ধ, মমতা ও স্ত্রীপুত্রাদিপালন ॥৩॥

বধ, বন্ধন, ক্রেশ, ক্রয়, বিক্রয়, “কাট, চ্ছেদন কর, ভেদন কর” ইত্যাদি  
বলা ও পরমর্শচ্ছেদ ॥৪॥

উগ্রং দারুণমাক্রোশঃ পরবিত্তানুরাগিতা ।  
 লোকচিন্তানুচিন্তা চ মৎসরঃ পরিপালনম্ ॥৫॥  
 স্মৃষাবাদো স্মৃষাদানং বিকল্পপরিভাষণম্ ।  
 নিন্দা স্তুতিঃ প্রশংসা চ প্রতাপঃ পরিধর্ষণম্ ॥৬॥  
 পরিচর্যা চ শুশ্রূষা সেবা তৃষ্ণা ব্যপাশ্রয়ঃ ।  
 ব্যূহো নয়ঃ প্রমাদশ্চ পরিবাদঃ পরিগ্রহঃ ॥৭॥  
 সংস্কারা যে চ লোকেষু প্রবর্তন্তে পৃথক্ পৃথক্ ।  
 নৃষু নারীষু ভূতেষু দ্রব্যেষু শরণেষু চ ॥৮॥  
 সম্ভাপোহপ্রত্যয়শ্চৈব ব্রতানি নিয়মাশ্চ যে ।  
 আশীযুক্তানি কৰ্ম্মাণি পৌৰ্ত্তানি বিবিধানি চ ॥৯॥  
 স্বাহাকারো নমস্কারো স্বধাকারো বষট্ক্রিয়া ।  
 যাজনাধ্যাপনে চোভে যাজনাধ্যয়নে অপি ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

উগ্রমিতি । উগ্রম্ উগ্রত্বম্, দারুণং নৈর্ধূম্যম্ । লোকানাং পরেবাং চিন্তা, অহুচিন্তা চাত্ত্বনঃ, মৎসরো বিদ্বেষঃ, পরিপালনম্ ধনাদীনাম্ ॥৫॥

স্মৃষেতি । বিকল্পো নানারূপেণ কল্পনা, পরিভাষণং বৰ্জনীয়স্তাপ্যুক্তিঃ । স্তুতিঃ প্রকৃত-  
 গুণকথনম্, প্রশংসা আরোপিতগুণোক্তিঃ, পরিধর্ষণং বলাৎকারঃ ॥৬॥

পরীতি । পরিচর্যা পাদসংবাহাদিঃ, শুশ্রূষা ব্যজনচালনাদিঃ, সেবা তৈলাভ্যঞ্জনাদিঃ, তৃষ্ণা লোভঃ, ব্যাপাশ্রয় আশ্রয়গ্রহণম্ । ব্যূহঃ সৈন্তসম্মিলনঃ, নয়ো নীতিঃ, প্রমাদোহনব-  
 ধানভা ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

রজোহহমিতি ॥১—৪॥ উগ্রং নির্ধূমম্, দারুণং হিংস্রত্বম্ ॥৫॥ পরিভাষণং দিক্কৃত্য

উগ্রতা, নির্ধূরতা, আক্রোশ, পরধনে স্পৃহা, অশ্রের চিন্তা, নিজের চিন্তা, বিদ্বেষ ও ধনজনাদিপরিপালন ॥৫॥

মিথ্যা বলা, মিথ্যা দান, নানাবিধ কল্পনা করা, অবক্তব্য বলা, নিন্দা, স্তুতি, প্রশংসা, প্রতাপ ও বলাৎকার ॥৬॥

পরিচর্যা, শুশ্রূষা, সেবা, লোভ, আশ্রয় করা, ব্যূহরচনা ; নীতি, প্রমাদ, অপবাদ এবং পরিগ্রহ করা ॥৭॥

(৫) পরবিত্তানুরাগিতা—বহু বর্জ, মৎসরঃ পরিভাষণম্—নি ।

(৭) পরিচর্যাহুশুশ্রূষা—পি বহু বর্জ ।

দানং প্রতিগ্রহশ্চৈব প্রায়শ্চিত্তানি মঙ্গলম্ ।

ইদং মে শ্রাদ্দিদং মে শ্রাৎ স্নেহো গুণসমুদ্ভবঃ ॥১১॥

অভিদ্রোহস্তথা গায়া নিকৃতির্মান এব চ ।

স্তৈন্ত্র্যং হিংসা জুগুপ্সা চ পরিতাপঃ প্রজাগরঃ ॥১২॥

দন্তো দর্পোহথ রাগশ্চ ভক্তিঃ শ্রীতিঃ প্রমোদনম্ ।

দ্যুতঞ্চ জনবাদশ্চ সম্বন্ধাঃ স্ত্রীকৃতশ্চ যে ॥১৩॥

নৃত্যবাদিত্রগীতানাং প্রসঙ্গা যে চ কেচন ।

সর্ব্ব এতে গুণা বিপ্রাঃ ! রাজস্যাঃ সম্প্রকীৰ্ত্তিতাঃ ॥১৪॥ (কুলকম্)

ভূতভব্যভবিষ্যাণাং ভাবানাং ভুবি ভাবনাঃ ।

ত্রিবর্গনিরতা নিত্যং ধর্ম্মোহর্থঃ কাম ইত্যপি ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

সংস্কারা ইতি । সংস্কারা গুণান্তরাধানানি । শরণেষু গৃহেষু । অপ্রত্যয়ঃ অবিশ্বাসঃ, নিয়মঃ শৌচাদয়ঃ । আলীযুক্তানি পৌষ্টিকাদীনি, পৌষ্ঠানি জলাশয়নির্মাণাদীনি কৰ্ম্মাণি । বষট্-ক্রিয়া বষট্কারঃ । মঙ্গলং শুভচন্দনধারণাদি । গুণসমুদ্ভবো বিভাদিজাতঃ । মায়া প্রভারণা, নিকৃতিঃ শঠতা, মানো গৰ্ব্বঃ । জুগুপ্সা ঘৃণা । দন্তঃ কপটতা, প্রমোদনং হর্ষঃ । সম্বন্ধাঃ কুত্রিয়াঃ পিতৃস্বমাতৃস্বাদয়ঃ । প্রসঙ্গাঃ সম্পাদনানি । গুণা ব্যাপারঃ ॥৮—১৪॥

ভূতেতি । ভাবানাং ধনজনাদিপদার্থানাম্ । ত্রিবর্গে নিরতা ব্যাপৃতা জনাঃ । ইত্যপি ইত্যেব ত্রিবর্গঃ ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভাষণম্ ॥৬॥ ব্যূহো ব্যবহাররচনাকৌশলম্ ॥৭॥ শরণেষু রক্ষিত্বম্ ॥৮॥ অপ্রত্যয়োহবিশ্বাসঃ ॥৯—১১॥ পরিতাপঃ স্বজনবৈকল্যনিমিত্তো দাহঃ, পাঠান্তরে পরিবাদঃ সর্কনিন্দা ॥১২—১৫॥

ব্রাহ্মণগণ । জগতে স্ত্রী, পুরুষ, অস্ফায়া প্রাণী, দ্রব্য ও গৃহে পৃথক্ পৃথক্-ভাবে যে সকল সংস্কার করা হয় ; সম্ভাপ, অবিশ্বাস, ত্রত, যে সকল নিয়ম, কামনাযুক্ত কার্য্য এবং জলাশয় নির্মাণাদি নানাবিধ ব্যাপার, স্বাহাকার, নমস্কার, স্বধাকার, বষট্কার, যাজন, অধ্যাপন এবং যজন ও অধ্যয়ন, দান, প্রতিগ্রহ, প্রায়শ্চিত্ত, মাজলিক কার্য্য, 'ইহা যেন আমার হয়, ইহা যেন আমার হয় এইরূপ কামনা এবং পুত্র-পৌত্রাদির উপরে তাহাদের গুণনিবন্ধন স্নেহ, দ্রোহ, প্রভারণা, শঠতা, গৰ্ব্ব, চৌর্য্য, হিংসা, ঘৃণা, পরিতাপ ও জাগরণ, কপটতা, দর্প, অমুরাগ, ভক্তি, শ্রীতি, হর্ষ, দ্যুতক্রীড়া, লোকবাদ এবং যে সকল স্ত্রীকৃত সম্পর্ক, যে কিছু নৃত্য, গীত ও বাজ এই সমস্ত ব্যাপারই রজোগুণ-সমুৎপন্ন বলিয়া কথিত হইয়া থাকে ॥৮—১৪॥

কামবৃত্তাঃ প্রমোদন্তে সৰ্বকামসমুদ্ভিতিঃ ।

অৰ্বাক্শ্ৰোতস ইত্যেতে মনুষ্যা রসজা বৃত্তাঃ ॥১৬॥

অগ্নিলোকে প্রমোদন্তে জায়মানাঃ পুনঃ পুনঃ ।

প্রৈত্যভাবিকমীহন্তে ঐহলৌকিকমেব চ ।

দদতি প্রতিগৃহুস্তি তর্পয়ন্ত্যথ জুহোতি ॥১৭॥

রজোগুণা বো বহুধানুকীৰ্ত্তিতা যথাবদুত্তং গুণবৃত্তমেব চ ।

নরোহপি যো বেদ গুণানিমান্ সদা স রাজসৈঃ সৰ্বগুণৈर्वিমুচ্যতে ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

আশ্বমেধিকপর্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ গুরুশিষ্যসংবাদে

চতুশ্চাষ্টাংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

কামেতি । অৰ্বাক্ বর্গাদেবঃ শ্রোতঃ প্রবাহো যেবাং তে ॥১৬॥

অগ্নিগ্নিতি । প্রৈত্যভাবিকং পারলৌকিকং স্বপ্ন, ঐহন্তে লকুং চেষ্টন্তে । যষ্টপাদঃ  
শ্লোকঃ ॥১৭॥

রজ ইতি । গুণত্রয়জসো বৃত্তং ধর্মঃ । বেদ জানাতি ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে চতুশ্চাষ্টাংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

অৰ্বাক্ বর্গাদেবঃ ক্রমেণপরি শ্রোতঃ প্রবাহো যেবাং তে তথা ॥১৬॥ প্রৈত্যভাবিকং জন্মান্তরীয়ং  
কুশলম্ ॥১৭—১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ চতুশ্চাষ্টাংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

জগতে সূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান বস্তুর চিন্তা ; আর ধর্ম, অর্থ ও কাম  
ইহাকেই ত্রিবর্গ বলে, এই ত্রিবর্গে সর্বদা নিরত লোকেরাও রাজসিক ॥১৫॥

কামে প্রবৃত্ত লোকেরা সমস্ত কামনা পূর্ণ হওয়ায় আনন্দিত হইয়া থাকে ;  
ইহারা স্বর্গপ্রভৃতি হইতে অধোগামী এবং রাজসিক মানুষ ॥১৬॥

ইহারা এই জগতে বার বার উৎপন্ন হইয়া আনন্দিত হয়, ঐহিক ও  
পারত্রিক সুখ লাভ করিবার চেষ্টা করে এবং দান, প্রীতিগ্রহ, তর্পণ ও হোম  
করিয়া থাকে ॥১৭॥

## পঞ্চচত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ব্রহ্মোবাচ ।

অতঃ পরং প্রবক্ষ্যামি তৃতীয়ং গুণমুক্তমম্ ।

সর্বভূতহিতং লোকে সতাং ধর্মগনিন্দিতম্ ॥১॥

আনন্দঃ প্রীতিরূদ্রেকঃ প্রাকাশ্যঃ সুখমেব চ ।

অকার্পণ্যমসংরম্ভঃ সন্তোষঃ প্রদধানতা ॥২॥

ক্ষমা ধৃতিরহিংসা চ সমতা সত্যমার্ক্যবম্ ।

অক্রোধশ্চানসূয়া চ শৌচং দাক্ষ্যং পরাক্রমঃ ॥৩॥

মুধা জ্ঞানং মুধা বৃত্তং মুধা সেবা মুধা প্রমঃ ।

এবং যো মুক্তধর্মঃ স্যাৎ সোহমুক্তোত্যন্তমশ্নতে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অত ইতি । তৃতীয়ং গুণং সত্ত্বম্ । ধর্মং ধর্মপ্রবর্তকম্ । ভোজনে শেষে হৃষীকেশেন ইব সত্ত্বশ্চ শেষে সন্নিবেশঃ ॥১॥

আনন্দ ইতি । উদ্রেক উন্নতিঃ, প্রাকান্তমালোকো বুদ্ধিফুর্টিচ, সুখং কেবলম্ । রজসী তু সুখদুঃখে ঘে । অকার্পণ্যং দানাদৌ মুক্তহস্ততা, অসংরম্ভো নিক্ষেপহীনম্, প্রদধানতা দেব-ধর্মাদৌ বিশ্বাসঃ ॥২॥

ক্ষমেতি । সমতা শত্রুনিজয়োঃ সমানদৃশিত্বম্, আর্ক্যং সরলতা । দাক্ষ্যং কার্য-নৈপুণ্যম্ ॥৩॥

---

ব্রাহ্মণগণ । এই আমি তোমাদের নিকটে বহুভাবে রজোগুণ বলিলাম এবং এই রজোগুণের কার্য সকলও যথাযথভাবে কহিলাম । যে মানুষ সর্বদা এই রজোগুণ জানে, সে সমস্ত রজোগুণ হইতে মুক্ত হয়' ॥১৮॥

—:~:—

ব্রহ্মা বলিলেন—‘আমি ইহার পর জগতে সকল প্রাণীর হিতজনক, সজ্জনের ধর্মপ্রবর্তক, অনিন্দিত ও উত্তম তৃতীয় সত্ত্বগুণের বিষয় বলিতেছি ॥১॥

আনন্দ, প্রীতি, উন্নতি, আলোক ও বুদ্ধিফুর্টি, কেবল সুখ, অকার্পণ্য, উদ্বেগশূন্যতা, সন্তোষ ও দেবধর্মে বিশ্বাস ॥২॥

ক্ষমা, ধৈর্য্য, অহিংসা, সমদর্শিতা, সত্য, সরলতা, ক্রোধশূন্যতা, অনুয়াত্যাগ, শৌচ, কার্যদক্ষতা ও পরাক্রম ॥৩॥



নির্মমো নিরহঙ্কারো নিরাশীঃ সর্বতঃ সমঃ ।  
 অকাগড়ত ইত্যেব সতাং ধর্ম্যঃ সনাতনঃ ॥৫॥  
 বিশ্রান্তো হ্রীস্তিতিকা চ ত্যাগঃ শৌচমতন্দ্রিতা ।  
 অনুশংস্রমসংমোহো দয়া ভূতেষুপৈশুনম্ ॥৬॥  
 হর্ষস্তৃষ্টিবিস্ময়শ্চ বিনয়ঃ সাধুব্রতিতা ।  
 শান্তিকর্ম্মণি শুদ্ধিশ্চ শুভা বুদ্ধিবিমোচনম্ ॥৭॥  
 উপেক্ষা ব্রহ্মচর্য্যঞ্চ পরিত্যাগশ্চ সর্ব্বশঃ ।  
 নির্গমভ্রমণাশীষ্টগুপরিগতধর্ম্মতা ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

মুখ্যেতি । জ্ঞানং লৌকিকম্, মুখা ব্যর্থম্, বৃত্তং লৌকিকো ব্যবহারো ব্যর্থম্ । এবমবধাৰ্য্যেতি  
 শেষঃ । যো জনঃ, যুক্তস্ত যোগিন ইব ধর্ম্মো যন্ত স তাদৃশ ইব স্তাং, স জনঃ, অমৃত পরলোকে,  
 অত্যন্তমশ্রুতে স্বখং ভুংক্তি ॥৪॥

নিরিত্তি । নিরাশীরাশাশ্রুতঃ । অকামভূতো নিকামত্বং প্রাপ্তঃ ॥৫॥

বিশ্রান্ত ইতি । বিশ্রান্তো বেদাদৌ বিশ্বাসঃ, হ্রীর্লজ্জা, তিত্তিকা ক্রমা, অতন্দ্রিতা অনালস্তম্ ।  
 অনুশংস্রমনৈর্ধর্ম্মম্, অপৈশুনং খলতরাহিত্যম্ ॥৬॥

হর্ষ ইতি । শুদ্ধিঃ পবিত্রতা, বিমোচনং লোভত্যাগঃ ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

অত ইতি ॥১॥ উক্তৈক উন্নতিঃ অসংরম্ভো নির্ভয়ত্বম্ ॥২-৩॥ মুখ্যেতি । শাস্ত্রীয়জ্ঞানাদেবৈয়র্থ্যং  
 জ্ঞাত্বা যুক্তধর্ম্মো যোগিধর্ম্মা যো ভবতি সোহমৃতোহনি অত্যন্তং অবিনাশিপদমশ্রুতে ॥৪-৬॥  
 হর্ষঃ পুত্রজন্মাদিজং স্বখং তৃষ্টিরলংবুদ্ধিঃ শান্তিকর্ম্মণি মুক্ত্যুপায়ে শুদ্ধিঃ, আর্জ্জবেন প্রব্রুতিঃ ॥৭॥

লৌকিক জ্ঞান, লৌকিক ব্যবহার, লৌকিক সেবা ও লৌকিক পরিশ্রম—  
 এই সমস্তই নিরর্থক—ইহা ভাবিয়া যিনি যোগিস্বভাব হন, তিনি পরলোকে  
 অত্যন্ত সুখভোগ করেন ॥৪॥

মমতাশ্রুত, নিরহঙ্কার, আশারহিত, সর্ব্বত্র সমদর্শী ও নিকাম হওয়া—এই-  
 গুলি সজ্জনের সনাতন ধর্ম্ম ॥৫॥

শাস্ত্রে বিশ্বাস, লজ্জা, ক্রমা, ত্যাগ, পবিত্রতা, অনালস্ত, অনুশংসতা, অমোহ,  
 দয়া, প্রাণিগণের উপরে খলত্ব না করা ॥৬॥

হর্ষ, তৃষ্টি, বিস্ময়, বিনয়, সদব্যবহার, শান্তিকার্য্যে পবিত্রতা, মাজলিক  
 বুদ্ধি ও লোভত্যাগ ॥৭॥

মুখা দানং মুখা যজ্ঞো মুখাধীতং মুখা ব্রতম্ ।  
 মুখা প্রতিগ্রহশ্চৈব মুখা ধর্মো মুখা তপঃ ॥৯॥  
 এবং ব্রতাস্তে যে কেচিল্লোকেশ্মিন্ সত্বসংশ্রয়াঃ ।  
 ব্রাহ্মণা ব্রহ্মযোনিহাস্তে ধীরাঃ সাধুদর্শিনঃ ॥১০॥  
 হিহ্না সর্বাণি পাপানি নিঃশোকা হুথ মানবাঃ ।  
 দিবং প্রাপ্য তু তে ধীরাঃ কুর্বতে বৈ ততস্তনুঃ ॥১১॥  
 ঈশিত্বঞ্চ বশিত্বঞ্চ লঘুত্বং মনসশ্চ তে ।  
 বিকুর্বতে মহাত্মানো দেবাস্ত্রিদিবগা ইব ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

উপেক্ষেতি । সর্গশঃ পরিত্যাগঃ সন্ন্যাসঃ । নির্মমত্বং দেহেহপি, অনাশীষ্টং স্বর্গাদাবাশা-  
 রাহিত্যম্, অপরিকৃতধর্মতা পূর্ণধর্মত্বম্ ॥৮॥

মুখ্যেতি । পূর্বব্রহ্মধাশঙ্কো ব্যর্থতাবোধকঃ ॥৯॥

এবমিতি । ব্রহ্মণো বেদস্ত যোনিঃ কারণং, পরং ব্রহ্ম তস্মিন্ তিষ্ঠতীতি তে ॥১০॥

হিহ্নেতি । পাপানি কর্মাণি । তন্তঃ স্বর্গভোগানন্তরং তনূর্নানাবিধান্ দেহান্ বৈচ্ছন্নৈব  
 কুর্বতে ॥১১॥

ঈশিত্বমিতি । ঈশিত্বং সর্বনিয়ন্তৃত্বম্, বশিত্বং স্বাধীনত্বম্, মনসো লঘুত্বং রাগদেবাদি-  
 নিবৃত্ত্য ভাবহীনত্বম্ । ত্রিদিবগাঃ স্বর্গস্থাঃ ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

উপেক্ষা ঔদাসীন্যম্ ॥৮—৯॥ দানাদীনাং বৈয়র্থ্যং জানন্তো যে ব্রহ্মযোনিহাঃ বেদকারণে ব্রহ্মণি  
 নিষ্ঠাবস্তস্তে এব সাধুদর্শিনো নাস্তে ॥১০॥ পাপানি কর্মাণি রাজসতাসানি, তনুঃ শরীরানি  
 কুর্বতে যোগবলেনানেকশরীরস্রষ্টারো ভবন্তি ॥১১॥ ঈশিত্বাদিকর্মণিমানীনাংপুণ্যলক্ষণম্ ।

উপেক্ষা, ব্রহ্মচর্য্য, সন্ন্যাস, নিজেস দেহেও মমতাত্যাগ, স্বর্গের উপরেও  
 কামনা না থাকা এবং অক্ষুণ্ণধর্মতা ॥৮॥

দান, যজ্ঞ, অধ্যয়ন, ব্রত, প্রতিগ্রহ, ধর্ম ও তপস্তার অনুষ্ঠান—এ সমস্তই  
 ব্রথা ॥৯॥

এইভাবে এই জগতে সাংখ্যিক ও ব্রহ্মনিষ্ঠ যে সকল ব্রাহ্মণ চলিতে থাকেন,  
 তাঁহারা ই পণ্ডিত এবং তাঁহারা ই সাধুদর্শী ॥১০॥

সকল পাপকর্ম পরিত্যাগ করিয়া শোকশূন্য হইয়া স্বর্গে বাইয়া সেই  
 সাংখ্যিক ও জ্ঞানী মানুষেরা ইচ্ছানুসারে দেহ ধারণ করিয়া থাকেন ॥১১॥

সেই মহাত্মারা স্বর্গস্থিত দেবগণের জায় সকলের নিয়ন্তা ও স্বাধীন হন  
 এবং মনের লঘুতা সম্পাদন করিয়া থাকেন ॥১২॥

(১১) নিঃশোকা হুথমানাঃ—নি ।

উর্দ্ধশ্রোতস ইত্যেতে দেবা বৈকারিকাঃ স্মৃতাঃ ।  
 বিকূর্বন্তঃ প্রকৃত্যা বৈ দিবং প্রাপ্তাস্ততস্ততঃ ॥১৩॥  
 যদ্যদিচ্ছন্তি তৎ সর্বং ভজন্তে বিভজন্তি চ ।  
 ইত্যেতৎ সাত্ত্বিকং রুত্বং কথিতং বো দ্বিজর্ষভাঃ ।।  
 এতদ্বিজায় লভতে বিধিবদ্যদ্যদিচ্ছতি ॥১৪॥

প্রকীর্তিতাঃ সত্ত্বগুণা বিশেষতো যথাবদ্রুতং গুণরুতমেব চ ।  
 নরস্ত যো বেদ গুণানিমান্ সদা গুণান্ স ভূক্তে ন গুণৈঃ স যুজ্যতে ॥১৫॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
 পর্কণি অশ্বমেধে অশ্বগীতায়াম্ গুরুশিষ্যসংবাদে  
 পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

উর্দ্ধেতি । উর্দ্ধঃ শ্রোতো গতিপ্রবাহো যেবাং তে, বৈকারিকা মহুশ্চরভাববিকারভাবেন  
 স্মৃতাঃ ॥১৩॥

যদিত্তি । ভজন্তে লভন্তে, বিভজন্তি অণ্ণেভ্যোহপি বিভজ্য দদতি । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৪॥

প্রোতি । গুণান্ উৎকর্ষান্, গুণৈঃ সত্ত্বরজস্তমোভিঃ, ন যুজ্যতে মূঢ়্যত এবোত্যর্থঃ ॥১৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াম্ ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্কণি

অশ্বমেধে অশ্বগীতায়াম্ পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

মনসঃ মনঃ বিকূর্ষতে অনেককারং কূর্বন্তি ন তু নিগৃহস্থীত্যর্থঃ ॥১২॥ উর্দ্ধশ্রোতস উর্দ্ধগমনপরাঃ  
 প্রকৃত্যা ভোগজসংস্কারেণ পুনর্ভোগার্থং চিন্তং বিকূর্বন্তঃ নানাকারেণ পরিণাময়ন্তঃ ভজন্তে অয়ং  
 প্রাপ্নুবন্তি । বিভজন্তি সঙ্কলিতমণ্ণেভ্যোহপি প্রযচ্ছন্তি ; সার্বঃ ॥১৩—১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্কণি অশ্বমেধে পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৫॥

এবং এই সকল মানুষ ক্রমে উর্দ্ধগামী হন ও বৈকারিক দেবতা বলিয়া  
 নির্দিষ্ট হইয়া থাকেন । কারণ, ইহারা স্বভাবের পরিবর্তন করিয়া নানাস্থান  
 হইতে স্বর্গে গমন করেন ॥১৩॥

তাঁহারা যাহা যাহা ইচ্ছা করেন, সেই সমস্তই লাভ করিয়া থাকেন এবং  
 বিভক্ত করিয়া অণ্ণকেও দিতে পারেন । ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ ! এই আমি তোমাদের  
 নিকট সত্ত্বগুণের বৃত্তান্ত বলিলাম । মানুষ ইহা যথাবিধানে জানিয়া যাহা যাহা  
 ইচ্ছা করে, তাহা তাহাই লাভ করিতে পারে ॥১৪॥

## ষট্‌চত্বারিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

ব্রহ্মোবাচ ।

নৈব শক্যা গুণা বস্তুং পৃথক্তেনৈব সর্বশঃ ।  
অবিচ্ছিন্নানি দৃশ্যন্তে রজঃ সত্ত্বং তমস্তথা ॥১॥  
অন্তোন্তমনুরজ্যন্তে হন্তোন্তোনানুজীবিনঃ ।  
অন্তোন্তাপাশ্রয়াঃ সর্বে তথাহন্তোন্তানুবর্তিনঃ ॥২॥  
যাবৎ সত্ত্বং রজস্তাবদ্বর্ততে নাত্র সংশয়ঃ ।  
যাবত্তমশ্চ সত্ত্বঞ্চ রজস্তাবদিহোচ্যতে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ন শক্যা এব সৰ্বদৈবৈবাং পরস্পরসংযোগাদিতি ভাবঃ ॥১॥  
অন্তোন্তমিতি । ত্রিগুণাত্মকরজ্জ্বদিতি সৰ্বজ্ঞানয়ঃ ॥২॥  
যাবদিতি । অয়ং নিয়মন্ত বাভাবিকাবস্থায়ং ভবতীতি ভাবঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নৈবেতি । অবিচ্ছিন্নাত্মপৃথগ্ভূতানি ইদং সাদৃশ্যমিদং রাজসমিদং তামসং কার্য্যমিতি  
ব্যপদেশন্ত তত্তদগুণপ্রাধান্তমাত্রাদিত্যর্থঃ ॥১—২॥ যাবদিতি । কিয়দপি বিবৃদ্ধং সত্ত্বং তমসৈব  
নিয়ম্যতেহতো নিয়মানিয়ামকরোক্তয়োঃ সাম্যং ভবতীত্যর্থঃ । এবং প্রবর্তনাত্মকং বজ্রো

বিশেষভাবে সত্ত্বগুণের বিষয় বলিলাম এবং যথায়থভাবে সত্ত্বগুণের  
বৃত্তান্তও কহিলাম । যে মানুষ সৰ্বদা এই সত্ত্বগুণ জানে, সে উৎকর্ষ লাভ  
করে এবং সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণে আবদ্ধ হয় না' ॥১৫॥

—ঃ\*ঃ—

ব্রহ্মা বলিলেন—‘সত্ত্বগুণ, রজোগুণ ও তমোগুণকে সৰ্বপ্রকারে পৃথগ্ভাবে  
বলিতে পারা যায় না । কারণ, ঐ তিনটী গুণকে অবিচ্ছিন্ন দেখা যায় ॥১॥

এই সকল গুণই পরস্পরসংস্কৃত, পরস্পরোপজীবী, পরস্পর আশ্রিত এবং  
পরস্পর অনুগামী ॥২॥

বাভাবিক অবস্থায় যতটুকু সত্ত্ব, ততটুকু রজঃ বর্তমান থাকে এবং যতটুকু

(২) অন্তোন্তমথ বজ্যন্তে হন্তোন্তং চার্ণজীবিনঃ । অন্তোন্তমাপ্রয়াঃ সর্বে তথাহন্তোন্তাহ-  
বর্তিনঃ—বদ বর্জ ।

সংহত্য কুর্বতে যাত্রাং সহিতাঃ সজ্জচারিণঃ ।  
 সজ্জাতবৃত্তয়ো হ্যেতে বর্তন্তে হেতুহেতুভিঃ ॥৪॥  
 উদ্রেকব্যতিরিক্তানাং তেষামন্যোন্তবর্তিনাম্ ।  
 বক্ষ্যতে তদ্যথাহন্যনং ব্যতিরিক্তঞ্চ সর্বশঃ ॥৫॥  
 ব্যতিরিক্তং তমো যত্র তিৰ্য্যগ্ভাবগতং ভবেৎ ।  
 অল্পং তত্র রজে। জ্যেয়ং সদ্ধমল্লতরং তথা ॥৬॥  
 উদ্রিক্তঞ্চ রজে। যত্র মধ্যম্যোতোগতং ভবেৎ ।  
 অল্পং তত্র তমো জ্যেয়ং সদ্ধমল্লতরং তথা ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

সংহত্যোতি । সংহত্য মিলিতা, যাত্রাং ব্যবহারং কুর্বতে, সহিতা মিলিতা এবং তিষ্ঠন্তি, সজ্জন মিশ্রভাবেন চরন্তীতি তে । সজ্জাতেন মিলিতভাবেনৈব, বৃত্তিঃ কার্য্যারম্ভো যেষাং তে, হেতুহেতুভিঃ হেতৌ সতি হেতাবসতি বা স্বভাবত এবং সর্বত্র বর্তন্তে ॥৪॥

উদ্রেকোতি । উদ্রেকেণ একতমশ্রাধিকোন ব্যতিরিক্তানাং বৈষম্যাপন্নানাম্ । অন্যানমধিকম্, ব্যতিরিক্তং বৈষম্যঞ্চ ॥৫॥

ব্যতীতি । ব্যতিরিক্তং বিশেষণাধিকম্ উদ্বোধকোপস্থিতে, তিৰ্য্যগ্ভাবগতং দেব-  
 মাহুবেতরপ্রাণিৎ প্রাপ্তম্ ॥৬॥

উদ্রিক্তমিতি । উদ্রিক্তমধিকম্, মধ্যম্যোতোগতং মধ্যবেগপ্রবাহস্থিতম্ তৃণাদিকমিবেতি  
 ভাবঃ ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

মোহপ্রকাশাস্রকাত্যাং তমঃসম্বাদ্যামুদ্রিক্তং সন্তে উভে রূপদ্বি ॥৩॥ সংহত্য মিশ্রীকৃত্য যাত্রাং  
 ব্যবহারং কুর্বতে, যতঃ সজ্জচারিণঃ সংহতস্বভাবাশ্চরন্তি এবংবিধা অপি হেতুহেতুভির্কর্ত্তন্তে  
 বৈষম্যোপেতি শেষঃ ॥৪॥ এতদেবাহ—উদ্রেকোতি । উদ্রেকঃ উদ্বোধকসামগ্রীসম্বন্ধে বদাধিক্যং  
 তদভাবে অন্যানং ব্যতিরিক্তমধিকঞ্চ সর্বত্র সর্বেষাং রূপং সমানং ভবতীর্থঃ ॥৫॥ ব্যতিরিক্ত-

তমঃ ও সদ্ধ থাকে, ততটুকু রজও থাকে, ইহা বলা যায় । কারণ, ইহাতে কোন  
 সন্দেহ নাই ॥৩॥

এই গুণগুলি মিলিত হইয়া কার্য্য করে, সর্বদা মিলিত থাকে, মিলিত-  
 ভাবে বিচরণ করে, মিলিত অবস্থাতেই ইহাদের বৃত্তি চলিতে থাকে এবং  
 ইহার, হেতু থাকুক বা নাই থাকুক, বর্তমান থাকিবেই ॥৪॥

পরম্পরবর্তী সেই গুণগুলির মধ্যে উদ্বোধক উপস্থিত হইলে, কোনটীর  
 আধিক্য হওয়ায় বৈষম্য হইয়া যায় । তৎকালে তাহাদের যেভাবে অল্পতা ও  
 অধিকতা হয়, তাহা সর্বপ্রকারে বলিতেছি—॥৫॥

তমোগুণ তিৰ্য্যগ্জাতিস্থিত হইয়া যখন অধিক হয়, তখন রজোগুণ অল্প  
 এবং সদ্ধগুণ অল্পতর হয় বলিয়া জানিবে ॥৬॥

উদ্বিক্তক্ৰোধং যদা সত্বমূৰ্দ্ধশ্রোতো গতং ভবেৎ ।  
 অগ্নং তত্র তমো জ্যেয়ং রজশ্চান্নতরং তথা ॥৮॥  
 সত্বং বৈকারিকী যোনিরিন্দ্রিয়াণাং প্রকাশিকা ।  
 ন হি সত্বাৎ পরো ধৰ্ম্মঃ কশ্চিদন্যো বিধীয়তে ॥৯॥  
 উৰ্দ্ধং গচ্ছন্তি সত্বস্থা মধ্যে তিষ্ঠন্তি রাজস্যাঃ ।  
 জঘন্যগুণসংযুক্তা যান্ত্যধস্তামসা জনাঃ ॥১০॥  
 তমঃ শূদ্রে রজঃ ক্ষত্রে ব্রাহ্মণে সত্বমুত্তমম্ ।  
 ইত্যেবং ত্রিষু বর্ণেষু বিবৰ্ত্তন্তে গুণাস্ত্রয়ঃ ॥১১॥  
 দূরাদপি হি দৃশ্যন্তে সহিতাঃ সজ্জচারিণঃ ।  
 তমঃ সত্বং রজশ্চৈব পৃথক্তেনানুশুশ্রুম ॥১২॥

## ভারতকৌমুদী

উদ্বিক্তমিতি । উদ্বিক্তমধিকম্, উৰ্দ্ধশ্রোতোগতং দেবাদিপ্রাণিস্থিতম্ ॥৮॥  
 সত্বমিতি । বৈকারিকী বিকারসম্বন্ধিনী যোনিঃ কারণম্ ধৰ্ম্মাদিপ্রবৃত্তিজনিকৈতর্যঃ ॥৯॥  
 উৰ্দ্ধমিতি । উৰ্দ্ধং স্বর্গাদিকম্, মধ্যে মানবাণ্যবস্থায়াম্ । জঘন্যগুণসংযুক্তা চৌৰ্যাদি-  
 সমষ্টিভাঃ ॥১০॥

তম ইতি । বৈশ্রে তু রজস্তুমসী ইতি বোধ্যম্ ॥১১॥

দূরাদিতি । দূরাদপ্রত্যক্ষাদপি, দৃশ্যন্তে জায়ন্তে ॥১২॥

## ভারতভাবদীপঃ

মদ্বিকং যত্র শব্দকরাদৌ তিৰ্য্যগ্ভাবং চাদিক্যং গতং প্রাপ্তম্ ॥৬—৮॥ সত্বমিন্দ্রিয়াণাং যোনিঃ,  
 সা চ বৈকারিকী বৈকারিকাঙ্করসম্বন্ধিনী প্রকাশিকা ইন্দ্রিয়দ্বারা শব্দানামিতি শেষঃ । ধৰ্ম্মো  
 ধৰ্ম্মহেতুঃ বিধীয়তে শাস্ত্রে প্রকান্ততে ॥৯—১১॥ দূরাদিতি । তামসে পদার্থে রজঃসত্বয়ো-

রজোগুণ মধ্যপ্রাণিস্থিত হইয়া যখন অধিক হয়, তখন তমোগুণ অগ্ন এবং  
 সত্বগুণ অগ্নতর হয় বলিয়া বুঝিবে ॥৭॥

যখন সত্বগুণ অতিরিক্ত হইয়া দেবাদি প্রাণিগত হয়, তখন তমোগুণ অগ্ন  
 এবং রজোগুণ অগ্নতর হইয়া থাকে ॥৮॥

সত্বগুণ ধৰ্ম্মাদিবিকারের কারণ হয় এবং ইন্দ্রিয়গণের প্রকাশ করিয়া থাকে ।  
 সত্ব হইতে উৎকৃষ্ট অথ কোন ধৰ্ম্ম বিহিত হয় নাই ॥৯॥

সাত্ত্বিক লোকেরা উৰ্দ্ধে গমন করেন, রাজসিক ব্যক্তিরা মধ্যে থাকে এবং  
 তামসিক প্রাণিগণ নিকৃষ্টগুণসংযুক্ত হইয়া নীচের দিকে গমন করে ॥১০॥

শূদ্রে তমোগুণ, ক্ষত্রিয়ে রজোগুণ এবং ব্রাহ্মণে উত্তম সত্বগুণ থাকে ।  
 এইভাবে তিন গুণ তিন বর্ণে অবস্থান করে ॥১১॥

দৃষ্ট্বা। আদিত্যমুদ্রাস্তং কুচোরাণাং ভয়ং ভবেৎ ।  
 অধ্বগাঃ পরিতপ্যেয়ুরুষতো দুঃখভাগিনঃ ॥১৩॥  
 আদিত্যঃ সত্ত্বমুদ্রিতং কুচোরাস্ত তথা তমঃ ।  
 পরিতাপোহধ্বগানাক্ষ রজসো গুণ উচ্যতে ॥১৪॥  
 প্রাকাশ্যং সত্ত্বমাদিত্যঃ সস্তাপো রজসো গুণঃ ।  
 উপপ্লবস্ত বিজ্ঞেয়স্তামসস্তস্ত পৰ্ব্বহু ॥১৫॥  
 এবং জ্যোতিঃসু সৰ্কেষু প্রবর্তন্তে গুণাস্ত্রয়ঃ ।  
 পর্যায়েণ চ বর্তন্তে তত্র তত্র তথা তথা ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । কুচোরাণাং পেচকানাম্, অধ্বগাঃ পথিকাঃ ॥১৩॥  
 আদিত্য ইতি । তামসরাজসয়োঃ সত্ত্বমনিষ্টমিতি ভাবঃ ॥১৪॥  
 প্রাকান্তমিতি । প্রাকান্তং প্রকাশজনকম্, সত্ত্বং সত্ত্বময়ঃ, গুণো ধর্মঃ । উপপ্লবো গ্রহঃ,  
 তস্ত আদিত্যস্ত, পৰ্ব্বহু পূর্ণিমাবস্তাহু । “উপপ্লবো গ্রহো বাহগ্রন্তেত্বিন্দো চ পুষ্টি চ”  
 ইত্যমরঃ ॥১৫॥

এবমিতি । জ্যোতিঃসু অগ্ন্যাদিবু তেজঃসু । পর্যায়েণ ক্রমেণ, তত্র তত্র বহ্যাদৌ, তথা  
 তথা বহিসস্তাপধুমাদিরূপেণ ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

দর্শনাদ্গুণাঃ সত্ত্বচারিণ এব ; এবমস্তত্র সত্ত্বতে চ স্বতঃপ্রকাশকস্তাপ্যাদিত্যাদেস্তমোরজঃ-  
 কার্ধভবনদর্শনাৎ ॥১২॥ ত্রিগুণোদ্বীপকত্বং বর্ত্তত ইত্যর্থঃ । কুংসিতং কর্ষ চরন্তি তে  
 কুচরাচোরাঃ ॥১৩—১৪॥ তৎস্বরূপমপি ত্রিগুণাত্মকমিত্যাহ—প্রাকান্তমিতি ॥১৫॥ ন তদন্তি

দূর হইতেও দেখা যায় যে, তিনটী গুণই সম্মিলিত থাকে এবং সংহত হইয়া  
 বিচরণ করে ; কিন্তু সত্ত্ব, রজঃ ও তমঃ কখনও পৃথক্ বলিয়া শুনি নাই ॥১২॥

সূর্য্য উঠিতেছেন দেখিয়া পেচকগণের ভয় হয় এবং পথিকেরা উৎক হইতে  
 সস্তপ্ত ও দুঃখিত হয় ॥১৩॥

সূর্য্য অতিরিক্ত সত্ত্বময়, আর পেচকগণ তামসিক এবং পথিকগণের যে  
 পরিতাপ, তাহাকে রাজসিক বলা হয় ॥১৪॥

সূর্য্য প্রকাশজনক সত্ত্বগুণময়, তাঁহার সস্তাপ রজোগুণের ধর্ম এবং  
 পূর্ণমা ও অমাবস্তাতে সূর্য্যের যে গ্রহণ হয়, তাহা তমোগুণের ক্রিয়া বলিয়া  
 জানিবে ॥১৫॥

এইভাবে সমস্ত তেজোময়পদার্থেই সত্ত্বপ্রভৃতি তিনটী গুণ চলিতেছে

(১৬) নিবর্ত্তন্তে গুণাস্ত্রয়ঃ—পি বহু বর্জ ।

স্বাবরেষু ভু ভাবেষু তিৰ্য্যগ্ভাবগতং তমঃ ।  
 রাজসাস্ত্র বিবর্তন্তে স্নেহভাবস্ত সাত্বিকঃ ॥১৭॥  
 অহস্ত্রিধা তু বিজ্ঞেয়ং ত্রিধা রাত্ত্রিবিধীয়তে ।  
 মাসার্দ্ধমাসবর্ষাণি ঋতবঃ সঙ্কয়ন্তথা ॥১৮॥  
 ত্রিধা দানানি দীয়ন্তে ত্রিধা যজ্ঞঃ প্রবর্ততে ।  
 ত্রিধা লোকাত্ত্রিধা দেবাত্ত্রিধা বিদ্যাত্ত্রিধা গতিঃ ॥১৯॥  
 ভূতং ভব্যং ভবিষ্যৎ ধর্মোহর্থঃ কাম এব চ ।  
 প্রাণাপানাবুদানশ্চাপ্যেত এব ত্রয়ো গুণাঃ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

স্বাবরেষিতি । স্বাবরেষু তরলতাদিষু ভাবেষু পদার্থেষু, তিৰ্য্যগ্ভাবগতং মনুজ্যেতরপ্রাণি-  
 স্থিতম্ স্নেহভাবো নির্ধাসাদিতরলপদার্থঃ ॥১৭॥

অহরিতি । ত্রিধা ত্রিগুণময়ম্ । সঙ্কয়ঃ সঙ্কিকালঃ, তথা ত্রিগুণময়ঃ ॥১৮॥

ত্রিধেতি । ত্রিধা সাত্ত্বিক-রাজসিক-তামসিকানি । এবমজ্ঞত্বাৎ লোকা মাতৃবাঃ, গতিঃ  
 স্বর্গাদিপ্রাপ্তিঃ ॥১৯॥

ভূতমিতি । ভব্যং বর্তমানম্ । এতএব ত্রয়ো গুণাঃ সবাদিগুণত্রয়ময়াঃ ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

পৃথিবাং চেত্যাদিন্নৌকস্ত্রাং প্রপঞ্চঃ—এবমিত্যাदि ॥১৬॥ স্বাবরাণামতিমূঢ়ত্বাভ্রত তমস্তি-  
 র্য্যগ্ভাবমাদিক্যং গতং দৃশ্যতে । রাজসঃ রমণীয়ত্বকটুস্বাদয়ঃ বিবর্তন্তে কালেন দ্রব্যান্তর-

এবং সেই সেই পদার্থে সেই সেই ভাবে ক্রমে সেই তিনটি গুণ আছে (যথা—  
 অগ্নি সঙ্কময়, তাহার তাপ রজোময় এবং ধূমপ্রভৃতি তমোময়) ॥১৬॥

স্বাবর পদার্থেও মনুজ্যেতর প্রাণিসমূহে তমোগুণ অতিরিক্ত ; তাহাতে  
 রজোগুণও আছে ; কিন্তু সেই সকল পদার্থের তরল পদার্থসমূহ সঙ্কময় ॥১৭॥

দিন তিন প্রকার অর্থাৎ ত্রিগুণময় বলিয়া জানিবে, রাত্ত্রি ত্রিগুণময়রূপে  
 বিহিত হইয়াছে এবং মাস, অর্দ্ধমাস, বৎসর, ঋতু ও সঙ্কিকালগুলিও সেই  
 প্রকার অর্থাৎ ত্রিগুণময় ॥১৮॥

সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক—এই তিন প্রকার দান করা হয় ; যজ্ঞ  
 উক্ত তিনপ্রকার হইয়া থাকে । মানুষ তিনপ্রকার, দেবগণ তিনপ্রকার, বিদ্যা  
 তিনপ্রকার এবং গতিও তিনপ্রকার ॥১৯॥

ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান কাল ; ধর্ম, অর্থ ও কাম—এই ত্রিবিধ পুরুষার্থ  
 এবং প্রাণ, অপান ও উদানপ্রভৃতি বায়ু—এই সমস্ত পদার্থই সজ্বাদি  
 ত্রিগুণময় ॥২০॥



পর্যায়েন প্রবর্তন্তে তত্র তত্র তথা তথা ।

যৎকিঞ্চিদিহ লোকেহস্মিন্ সৰ্ব্বমেতে ত্রয়ো গুণাঃ ॥২১॥

ত্রয়ো গুণাঃ প্রবর্তন্তে হব্যাক্তা নিত্যমেব তু ।

সত্ত্বং রজস্তমসৈচ গুণসর্গঃ সনাতনঃ ॥২২॥

তমোহব্যাক্তঃ শিবং ধাম রজো যোনিঃ সনাতনঃ ।

প্রকৃতিবিকারঃ প্রলয়ঃ প্রধানং প্রভবাপ্যয়ো ॥২৩॥

অমুদ্রিক্তমনুনং বাপ্যকম্পমচলং ধ্রুবম্ ।

সদসচৈব তৎ সৰ্বমব্যাক্তং ত্রিগুণং স্মৃতম্ ।

জ্ঞেয়ানি নামধেয়ানি নরৈরধ্যাত্মচিন্তাকৈঃ ॥২৪॥ (যুক্তকম্)

### ভারতকৌমুদী

পর্যায়েনেতি । পর্যায়েন ক্রমেণ । লোকে : জগতি ॥২১॥

ত্রয় ইতি । অব্যাক্তা অম্পষ্টাঃ । গুণৈঃ সত্ত্বাদিভিঃ সর্গঃ সৃষ্টিঃ ॥২২॥

তম ইতি । জ্ঞানদৃষ্টিনিরোধাৎ তমঃ, অম্পষ্টবাদব্যাক্তম্, মজ্জলজননাচ্ছিবম্, রজনাৎরজঃ, কারণবাদ্যোনিঃ, নিত্যত্বাৎ সনাতনঃ, প্রকর্ষণ করণাৎ প্রকৃতিঃ, মহাদাদিবিকরণাদ্বিকারঃ, প্রকর্ষণ লয়াধারত্বাৎ প্রলয়ঃ, অজ্ঞাকরাধিক্যমার্থম্ । প্রকর্ষণ ধারণাৎ প্রধানম্, উৎপত্তি-  
কারণত্বাৎ প্রভবঃ, লয়হেতুবাদপায়ঃ । সাম্যাবস্থাশালিৎবাদমুদ্রিক্তম্, জননীরূপবাদনুনমহীনম্,  
স্থিরবাদকম্পমচলং চ, নিত্যবাদধ্রুবম্ । সৰ্ব্বদা বিদ্যমানত্বাৎ সৎ, বদ্ধকারণত্বেন দ্বঃখ-  
হেতুবাদসৎ, সৰ্বব্যাপিত্বাৎ সৰ্বম্, অদৃষ্টিগোচরবাদব্যাক্তম্, ত্রিগুণাত্মকত্বাত্রিগুণকং, । বটপানঃ  
শ্লোকঃ ॥২৩—২৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

যোগেন পাকাদিনা বা । সাংখ্যিকস্ত স্নেহঃ বহ্যাদেকদ্বীপকত্বেন প্রকাশকত্বাৎ ॥১৭—২৩॥

তমআদৌনি স্বাবিশতিরব্যাক্তস্ত নামধেয়ানি ॥২৪—২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে অহুগীতায়্যং বটচস্বাবিশোহধ্যায়ঃ ॥৪৬॥

সেই সেই পদার্থে সেই সেই ভাবে এই তিনটী গুণ ক্রমে চলিতেছে । শূল  
কথা—এই জগতে যে কিছু পদার্থ আছে, সে সমস্তই এই ত্রিগুণময় ॥২১॥

শূল কথা—সত্ত্ব, রজঃ ও তম—এই তিনটী গুণ সৰ্ব্বদাই সৰ্ব্বত্র অম্পষ্টভাবে  
চলিতেছে এবং এই গুণসৃষ্টি চিরকাল চলিয়া আসিতেছে ॥২২॥

তম, অব্যাক্ত, শিব, ধাম, রজঃ, যোনি, সনাতন, প্রকৃতি, বিকার, প্রলয়,  
প্রধান, প্রভব, অপায়, অমুদ্রিক্ত, অনুন, অকম্প, অচল, ধ্রুব, সৎ, অসৎ, সৰ্ব্ব,  
অব্যাক্ত ও ত্রিগুণ—এই সকল প্রকৃতির নাম অধ্যাত্মচিন্তাকারী মাহুকেরা  
জানিয়া রাখিবে ॥২৩—২৪॥

অব্যক্তনামানি গুণাংশ্চ তদ্বতো যো বেদ সৰ্বাণি গতীশ্চ কেবলাঃ ।

বিমুক্তদেহঃ প্রবিভাগতত্ত্ববিৎ স মুচ্যতে সৰ্বগুণৈর্নিরাময়ঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্

আশ্বমেধিকপৰ্বণি অশ্বমেধে অনুগীত্যাং গুরুশিষ্যসংবাদে

ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

## সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ব্রহ্মোবাচ ।

অব্যক্তাৎ পূৰ্ব্বমুৎপন্নো মহানাত্মা মহামতিঃ ।

আদিগুণানাং সৰ্বেষাং প্রথমঃ সৰ্গ উচ্যতে ॥১॥

‘ভারতকৌমুদী

অব্যক্তেতি । বেদ জানাতি, সৰ্বাণি তদ্বানি, কেবলা গতীঃ কৈবল্যপ্রাপ্তীঃ । প্রবিভাগ-  
তত্ত্ববিৎ তত্ত্বভাগমশ্রজঃ, সৰ্বগুণৈঃ সদ্ধাদিভিঃ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশ-টীচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপৰ্বণি

অশ্বমেধে ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অব্যক্তাদিভিঃ । অব্যক্তাৎ প্রকৃতেঃ, আত্মা বুদ্ধিঃ । “আত্মা যন্তো বৃত্তিবুদ্ধিঃ স্বভাবো  
ব্রহ্ম বস্বত” ইত্যমরঃ । মহামতিশ্চ নাম । গুণানাং গুণসৰ্গানাম্ ॥১॥

যে মাত্মস্বযথার্থরূপে প্রকৃতির নাম, গুণ, সমস্ত তত্ত্ব ও মুক্তির হেতু জানে,  
তত্ত্ববিভাগমশ্রজ সেই মাত্মস্ব দেহভাগ করিয়া নিরুপদ্রব হইয়া প্রকৃতিগত  
সদ্ধাদিগুণ হইতে মুক্ত হয় ॥২৫॥

—:~:—

ব্রহ্মা বলিলেন—‘মহানাত্মা ও মহামতি নামে মহত্ত্ব প্রথমে প্রকৃতি হইতে  
উৎপন্ন হইয়াছিল । সেই মহত্ত্ব সমস্ত গুণসৰ্গের আদি ; সুতরাং তাহাকে  
প্রথমস্থিতি বলা হয় ॥১॥

• ‘...উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’—বদ বর্জ, ‘...চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’—নি ।

মহানাত্মা মতিবিস্কৃজিষ্ণুঃ শঙ্কুশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।  
 বুদ্ধিঃ প্রজ্ঞোপলক্শিচ তথা ধ্যাতিধ্বতিঃ স্মৃতিঃ ॥২॥  
 পর্যায়বাচকৈঃ শব্দৈর্মহানাত্মা বিভাব্যতে ।  
 তং জ্ঞানন্ ব্রাহ্মণো বিদ্বান্ প্রমোহং নাধিগচ্ছতি ॥৩॥  
 সৰ্বতঃ পাণিপাদশ্চ সৰ্বতোহক্ষিশিরোমুখঃ ।  
 সৰ্বতঃ শ্রুতিমাল্লোকে সৰ্বং ব্যাপ্য স তিষ্ঠতি ॥৪॥  
 মহাপ্রভাবঃ পুরুষঃ সৰ্বশ্চ হৃদি নিষ্ঠিতঃ ।  
 অগ্নিমা লঘিমা প্রাপ্তিরীশানো জ্যোতিরব্যয়ঃ ॥৫॥  
 তত্র বুদ্ধিমতাং লোকে সন্তাবনিরতাশ্চ যে ।  
 ধ্যানিনো নিত্যযোগাশ্চ সত্যসন্ধা জিতেন্দ্রিয়াঃ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

মহানিতি । শং মঙ্গলজনকো ভবতীতি শঙ্কুঃ ॥২॥  
 পর্যায়ৈতি । পর্যায়বাচকৈরেকার্থবোধকৈঃ, এভিঃ শব্দৈঃ, বিভাব্যতে বোধ্যতে ॥৩॥  
 তং মহাস্তং বিশিনষ্টি সৰ্বত ইতি । বহুশ্চ এব ব্যাখ্যাতমিদং প্রাক্ ॥৪॥  
 মহেতি । অগ্নিমা দিগ্ভয়ম্ ঐশ্বর্য্যাস্তরাণামপ্যুপলক্ষণম্ । তদ্বান্ ইত্যর্থঃ ॥৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

এবং চতুর্ভিঃপাঠ্যৈরব্যাস্তমস্তগুণনিরূপণদ্বারা তৎ সাম্যাবস্থারূপমব্যক্তং প্রপঞ্চিতম্ ।  
 ইদানীং মহত্ত্বং নিরূপয়তি—অব্যক্তাদিত্যধ্যানেন । গুণানাং গুণকার্য্যণাম্ ১১—৩৭ পীতাহ  
 বজ্জৈয়মুক্তং তদ্বাহানাত্ম্যেবেতি ব্যনক্তি, মুখ্যস্ত জৈয়মব্যক্তাং পরমেবেতি জ্ঞাপয়িতুম্ ॥৪—৫॥

মহান্, আত্মা, মতি, বিষ্ণু, জিষ্ণু, শঙ্কু, বীৰ্য্যবান্, বুদ্ধি, প্রজ্ঞা, উপলক্শি,  
 ধ্যাতি, ধ্বতি ও স্মৃতি ॥২॥

এই সকল পর্যায়বাচক শব্দ, সেই মহত্ত্বের বোধক । বিদ্বান্, অন্ননিষ্ঠ  
 মানুষ সেই মহত্ত্বকে জানিয়া মোহপ্রাপ্ত হন না ॥৩॥

সকল দিকে তাঁহার হস্ত ও পদ, সকল দিকে চক্ষু, মস্তক ও মুখ এবং  
 সকল দিকে কর্ণ রহিয়াছে ; স্মৃতরাং তিনি জগতে সমস্ত ব্যাপিয়া রহিয়া-  
 ছেন ॥৪॥

মহাপ্রভাবসম্পন্ন সেই পুরুষ সকলেরই হৃদয়ে রহিয়াছেন এবং তিনি  
 অগ্নিমা, লঘিমা ও প্রাপ্তিপ্রভৃতি ঐশ্বর্য্যসম্পন্ন, জগতের নিয়ন্তা, তেজোময় ও  
 অনশ্বর ॥৫॥

জ্ঞানবস্ত্ৰশ্চ যে কেচিদলুকা জিতমন্তবঃ ।

প্রসন্নমনসো ধীরা নির্মমা নিরহংক্রিয়াঃ ॥৭॥

বিমুক্তাঃ সৰ্ব্ব এবৈতে মহত্ত্বমুপযাস্ত্যত ।

আত্মনো মহতো বেদ যঃ পুণ্যাং গতিমুত্তমাম্ ॥৮॥ (বিশেষকম্)

অহঙ্কারাৎ প্রসূতানি মহাভূতানি পঞ্চবৈ ।

পৃথিবী বায়ুরাকাশমাপো জ্যোতিশ্চ পঞ্চমম্ ॥৯॥

তেষু ভূতানি সুজ্যন্তে মহাভূতেষু পঞ্চম ।

তে শব্দস্পর্শরূপেষু রসগন্ধক্রিয়াসু চ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

তজ্জৈতি । বুদ্ধিমতাং মধ্যে, সদ্ভাবে ধৰ্ম্মাহুষ্ঠানাদৌ । জিতমন্তবো জিতক্রোধঃ । মহত্ত্বং বিষ্ণুরূপত্বম্ । বেদ জ্ঞানতি, গতিমবস্থাম্, সোহপি বিমুক্ত ইতি শেষঃ ॥৬—৮॥

অহঙ্কারাদিতি । অত্র “সত্ত্বরজতমসাং সাম্যাবস্থা প্রকৃতিঃ, প্রকৃতের্মহান, মহতোহহঙ্কারঃ, অহঙ্কারাৎ পঞ্চতন্মাত্রাণ্ডভয়মিস্ত্রয়ঃ স্থলভূতানি পুন্সব ইতি পঞ্চবিংশতিগণঃ” ইতি সাংখ্য-নৃত্তৈকবাক্যাতয়া মহতোহহঙ্কারো জাত ইতি বোধ্যম্ । তন্মাত্রাহঙ্কারাৎ পঞ্চমহাভূতানি প্রসূতানি জাতানি । অস্মিন্চ প্রকরণে সাংখ্যপ্রবচন-সাংখ্যকারিকয়োঃ সামঞ্জস্যং ত্রায়ৈণৈব লক্ষ্যতে ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

অয়মেব দহরাহ্যপাসকানামুপাস্ত ইত্যাহ—তজ্জৈত্যাदिनि । তত্র মহত্যাঙ্গানি লোকা অতীতানাগতা বর্তমানাস্চ সন্তি “যচ্চাত্তেহাস্তি যচ্চ নাস্তি সৰ্বং তদজ গতা বিদ্যত” ইতি শ্রুতেঃ, সত্ত্বাবনিয়তাস্চ যে তে মহত্ত্বমুপযাস্তীতি তৃতীয়েনাশয়ঃ ॥৬—১০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশমেধিক-

পৰ্বণি অশমেধে সপ্তচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৭॥

এই জগতে বুদ্ধিমান লোকদিগের মধ্যে ষাঁহার সদ্ভাবে নিরত, ধ্যানী, সৰ্ব্বদা যোগব্যাপ্ত, সত্যপ্রতিজ্ঞ ও জিতেস্ত্রিয় এবং যেকোন লোকেরা জ্ঞানী, লোভশূন্য, ক্রোধবিজয়ী, প্রসন্নচিত্ত, ধীর, মমতাশূন্য ও অহঙ্কাররহিত—তাঁহার সকলেই সেই মহত্ত্বকে লাভ করেন ; আর যিনি সেই মহানাক্ষার পুণ্য ও উত্তম অবস্থা জানেন, তিনিও মুক্ত হন ॥৬—৮॥

মহত্ত্ব হইতে অহঙ্কার উৎপন্ন হয় এবং পৃথিবী, বায়ু, আকাশ, জল ও পঞ্চম ভেজ এই পঞ্চমহাভূত সেই অহঙ্কার হইতে উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥৯॥

(৭) নির্মমা নিরহংক্রিয়াঃ—পি বদ বর্ধ ।

মহাত্মত্বিনাশাস্তে প্রলয়ে প্রত্যুপস্থিতে ।

সর্বপ্রাণভূতাং ধীরাঃ ! মহদ্ব্যুৎপত্ততে ভয়ম্ ॥১১॥

স ধীরঃ সর্বলোকেষু ন মোহমধিগচ্ছতি ।

বিষ্ণুরেবাদিসর্গেষু স্বয়ম্ভূর্ভবতি প্রভুঃ ॥১২॥

এবং হি যো বেদ গুহ্যশয়ং প্রভুং পরং পুরাণং পুরুষং বিশ্বরূপম্ ।

হিরণ্ময়ং বুদ্ধিগতাং পরাং গতিং স বুদ্ধিমান্ বুদ্ধিমতীত্য তিষ্ঠতি ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-

পর্কণি অশ্বমেধে অনুগীত্যাং গুরুশিষ্যসংবাদে

সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥ \* ॥

### ভারতকৌমুদী

ভেদতি । ভূতানি সৃষ্টানি, যজ্ঞাস্তে মিত্যস্তু । তে ভূতাত্মাঃ প্রাণিনশ্চ শব্দাদিষু  
যজ্ঞস্য ইত্যভ্যুত্থঃ ॥১০॥

মহেতি । ভয়ম্+পত্ততে স্ববিনাশাৎশঙ্কাতাং ॥১১॥

স ইতি । ধীরঃ স্থিরচিত্তঃ । স্বয়ম্ভূর্ভবতি গগনে নক্ষত্রমিবেতি ভাবঃ ॥১২॥

এবমিতি । গুহ্যশয়ং সর্বধৈবাজ্ঞেয়ভূতম্ । বুদ্ধিং বুদ্ধিদৰ্শং বন্ধম্ ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদামসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্কণি

অশ্বমেধে অনুগীত্যাং সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

পঞ্চ সৃষ্টভূত অর্থাৎ পঞ্চভূতাত্মা সেই পঞ্চমহাত্মতে মিলিত থাকে এবং  
প্রাণিগণ শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধে মিলিত হয় ॥১০॥

ধীরগণ ! আবার প্রলয়কাল উপস্থিত হইলে সেই মহাত্মত্বগুলির বিনাশের  
পরে সকল প্রাণীরই মহাভয় উৎপন্ন হয় ॥১১॥

কিন্তু সকল প্রাণীর মধ্যে ধীরপ্রকৃতি সেই বিষ্ণু তখনও মোহ অর্থাৎ ভয়  
প্রাপ্ত হন না এবং সেই প্রভাবশালী বিষ্ণু আদিসৃষ্টির সময়ে নিজেই উৎপন্ন  
হন ॥১২॥

যে মানুষ হৃৎকেন্দ্র, প্রভাবশালী, পুরাণ, পরমপুরুষ, বিশ্বরূপ, হিরণ্ময় ও  
জ্ঞানিগণের পরম গতি বিষ্ণুকে এইভাবে জানেন, সেই জ্ঞানী মানুষ বুদ্ধিকৃত  
বন্ধন অতিক্রম করিয়া অবস্থান করেন ॥১৩॥

## অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ

—:••:—

ত্রয়োবাচ ।

য উৎপন্নো মহান্ পূৰ্বমহঙ্কারঃ স উচ্যতে ।

অহমিত্যেব সম্ভূতো দ্বিতীয়ঃ সৰ্গ উচ্যতে ॥১॥

অহঙ্কারশ্চ ভূতাদিৰ্বৈকারিক ইতি স্মৃতঃ ।

তেজস্শ্চেতনা ধাতুঃ প্রজাসৰ্গঃ প্রজায়তে ॥২॥

দেবানাং প্রভবো দেবো গনসশ্চ ত্রিলোককৃৎ ।

অহমিত্যেব তৎসৰ্গমভিগানঃ স উচ্যতে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । মহান্ মহত্ত্বম্, স তজ্জাতঃ, অস্মিন্ মতে কার্যাকারণমোরভেদাৎ ইখমুক্তিঃ ।  
অহম্ ইত্যেব বৃত্তিবৃত্তঃ ॥১॥

অহঙ্কার ইতি । ভূতানাং ক্রিতাদীনাং মাদিঃ, প্রথমেণ বিকারেণ মহতা সংসৃষ্ট ইতি  
বৈকারিকঃ । ধাতুধারিণকৰ্ত্ত্বঃ, তেজসশ্চিয়ম্ভ, পুরুষশ্চ চেতনা চৈতন্যম্ । অনয়োরাভেদাদেব  
“রাহোঃ শিরঃ” ইত্যাদিবরভেদস্যন্ধে বঞ্জী । ক্রমশ্চ প্রজাসৰ্গো লোকসৃষ্টিঃ প্রজায়তে ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

কার্যাকারণাদনন্তম্ বদন্ত্যহঙ্কারমেবাহঙ্কারতামাপন্নং বিবৃণোতি—য ইতি ॥১॥ ভূতাদি-  
ব্রিতি ভূতৈবাহঙ্কারশ্চ তামসস্ত্রাণ্যর্থী সংজ্ঞা । বৈকারিক ইতি বিকারায়হতো জাত ইতি  
ব্যাংপত্তেস্তত্রৈব নাম ; স চ তেজসঃ প্রবৃত্তাস্থকশ্চ রজসো বিকারঃ । চেতনাদীয়তেহস্মি-  
মিতি চেতনাধাতুশ্চেতনঃ পুরুষ ইত্যর্থঃ । প্রজানাং সৰ্গো বস্মাদতঃ প্রজাসৰ্গত্বাৎ প্রজাপতিস-

ত্রয়ো বলিলেন—‘পূৰ্বে যে মহত্ত্ব উৎপন্ন হইয়াছিল, তাহাকেই অহঙ্কার  
বলা হয় (সাংখ্যমতে কার্য ও কারণ অভিন্ন বলিয়া এইরূপ বলা হইল অর্থাৎ  
সেই মহৎ হইতে অহঙ্কার উৎপন্ন হয়) । ‘অহং’ ইত্যাকার বৃত্তি লইয়া সেই  
অহঙ্কার উৎপন্ন হইয়াছিল এবং তাহাকে প্রকৃতির দ্বিতীয় সৃষ্টি বলা হইয়া  
থাকে ॥১॥

ভূতাদি ও বৈকারিক—এই দুইটি অহঙ্কারের নাম । ধারণকৰ্ত্তা চিন্ময়  
পুরুষেরই চৈতন্য ; আর ক্রমে প্রজাসৃষ্টি হইয়া থাকে ॥২॥

(৩) অভিব্যক্তি স উচ্যতে—বঙ্গ বর্ষ ।

অধ্যাত্মজ্ঞানতৃপ্তানাং মুনীনাং ভাবিতাত্মনাম্ ।

স্বাধ্যায়ক্রতুসিদ্ধানামেব লোকঃ সনাতনঃ ॥৪॥

অহঙ্কারেণাহরতো গুণানিমান্ ভূতাদিরেবং স্বজতে স ভূতকৃৎ ।

বৈকারিকঃ সর্বমিদং বিচেষ্টতে স্বতেজসা রঞ্জয়তে জগত্তথা ॥৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্

আশ্বমেধিকপর্বণি অশ্বমেধে অনুগীত্যাং গুরুশিষ্যসংবাদে

অষ্টচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

দেবানামিতি । দীব্যতি ইজ্রিঃ ক্রীড়তীতি দেবোহহঙ্কারঃ, দেবানাং ক্রীড়ানিবতানা-  
মিঞ্জিয়াণাম্, মনসচ্চ প্রভবতাত্মাদিতি প্রভবঃ কারণম্, ত্রিলোককৃৎ ত্রিভুবনসৃষ্টিকর্তা ।  
অহমিত্যেব ইৎ বৃত্ত্যেব, তৎসৰ্গং ত্রিলোকং মন্তত ইতি শেবঃ । অভিমানঃ তদ্বৃত্তিকঃ ॥৩॥

অধ্যাত্মেতি । ভাবিতাত্মনাং তপঃশোধিতচিত্তানাম্ । স্বাধ্যায়ে বেদপাঠে ক্রতুর্ বজ্রো চ  
সিদ্ধানাং নিম্পন্নশক্তীনাং, লোক আলোকো দর্শনং জ্ঞানমিতি বাবৎ ॥৪॥

অহঙ্কারেণেতি । ভূতানি ক্রিত্যানীনি করোতীতি ভূতকৃৎ, অতএব ভূতানামিতি ।  
বৈকারিকো মহতো বিকারভূতঃ সোহহঙ্কারঃ । অহঙ্কারেণাত্মনা ইমান্ গুণান্ শব্দানীন্,  
আহরতো ভূততঃ পুরুষস্ত সৰ্ব্বত্র এবং স্বজতে উৎপাদয়তি, ইদং সৰ্গং কার্যম্, বিচেষ্টতে  
করোতি, তথা স্বতেজসা জগৎ রঞ্জয়তে নানাবর্ণীকরোতি ॥৫॥

ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তসংগীতচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতচীকায়াম্ 'ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে অষ্টচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

পায়বেব ॥২॥ দেবানামিঞ্জিয়াণাং প্রোজাদীনাম্ মনসচ্চ প্রভব উৎপত্তিস্থানম্ । স্বয়মপি  
দেবো দীযান্ ক্রীড়ন্ ত্রিলোককৃৎ । অহমিতি বোহভিমন্ততে সোহহঙ্কারঃ ॥৩॥ এবং সমষ্টি-  
রূপোহনিকন্ধাধ্যঃ সৰ্ব্বেষাং সিদ্ধানাং লোকঃ প্রাপ্যস্থানম্ ॥৪॥ অহঙ্কারেণ ত্রিগুণময়েন গুণান্  
শব্দানীন্ আহরতো ভোক্তুমিচ্ছতঃ পুরুষস্ত ভূতাদিস্তামসোহহঙ্কারঃ স্বজতে ভূতানি

সর্বদা ক্রীড়াশীল অহঙ্কার ইঞ্জিয়গণ ও মনের কারণ এবং ত্রিভুবন-  
সৃষ্টিকারী; আর সেই অহঙ্কার 'অহং' ইত্যাকার বৃত্তি লইয়া সমস্ত মনন  
করে—এই জন্তই তাহাকে অভিমান বলা হয় ॥৩॥

অধ্যাত্মজ্ঞানদ্বারাই তৃপ্তিসম্পন্ন, তপঃশোধিতচিত্ত এবং বেদপাঠ ও বজ্র-  
কার্য্যে নিরত মুনিগণের এইরূপই চিরকালের ধারণা ॥৪॥

## উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ব্রহ্মোবাচ ।

অহঙ্কারাৎ প্রসূতানি মহাভূতানি পঞ্চ বৈ ।

পৃথিবী বায়ুরাকাশমাপো জ্যোতিশ্চ পঞ্চমম্ ॥১॥

তেষু ভূতানি মুহুন্তি মহাভূতেষু পঞ্চমু ।

শব্দস্পর্শনরূপেষু রসগন্ধক্রিয়ান্সু চ ॥২॥

ভারতাকৌমুদী

অহঙ্কারাদিতি । প্রসূতানি উৎপন্নানি । জ্যোতিশ্চৈব : ॥১॥

তেষু ভূতানি প্রাণিনঃ, মুহুন্তি মোহেনাকৃষ্টানি ভবন্তি । অস্মিন্মতে কার্য-  
কারণদ্বয়েরভেদাৎ শব্দাত্মকেষু ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যোমাদীভূতএব স ভূতকৃৎ । বৈকারিকঃ সর্বাণীজিয়াণি সৃষ্টী তৈর্দর্শনস্পর্শনাদিকাং ক্রিয়াং  
করোতি, তৈজসঃ কর্ষেজিয়াণি পঞ্চপ্রাণাংশ্চ সৃষ্টী তদ্বারা সর্বাং ভোকৃৎবর্গং রঞ্জয়তীতি ॥১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে অঙ্গীতারাং অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৮॥

—:~:—

অহঙ্কারাত্ত্বাৎ, পৃথিব্যাदीनां পাঠক্রমে বিবক্ষিতঃ ॥১॥ এতেষু বে শব্দাদয়ঃ সন্তি  
তেষু নিবিস্তৃতভূতেষু ভূতানি মাহুবাदीनि মুহুন্তি, তে প্রতিবিদ্ধাঃ বোগিনোহপি মুহুন্তীত্যধ্যাহৃত্য

ভূতসৃষ্টিকারী ; সুতরাং ভূতাদি ও বৈকারিক সেই অহঙ্কার নিজদ্বারা  
শব্দস্পর্শাদিভোগকারী পুরুষের সম্বন্ধে এই সকল সৃষ্টি করে, জগতের সকল  
কার্য করিয়া থাকে এবং নিজের ভেজে জগৎ রঞ্জিত করে' ॥৫॥

—:~:—

ব্রহ্মা বলিলেন—‘পৃথিবী, বায়ু, আকাশ, জল ও পঞ্চম ভেদ—এই পঞ্চ-  
মহাভূত অহঙ্কার হইতে উৎপন্ন হয় ॥১॥

শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধাত্মক সেই পঞ্চমহাভূতে প্রাণীরা মুগ্ধ হইতে  
থাকে অর্থাৎ সেই পঞ্চমহাভূত অমুভব করিতে থাকিয়া প্রকৃত ব্রহ্মজ্ঞানার্জন  
ভুলিয়া যায় ॥২॥

(১) অহঙ্কারাৎ প্রসূতানি—বহু ।



মহাভূতবিনাশাস্ত্রে প্রলয়ে প্রত্যাশ্বিতে ।  
 সর্বপ্রাণভূতাং ধীরাঃ ! মহদুৎপত্ততে ভয়ম্ ॥৩॥  
 যদ্যস্মাজ্জায়তে ভূতং তত্র তৎপ্রবিলীয়তে ।  
 লীযন্তে প্রতিলোমানি জায়ন্তে চোত্তরোত্তরম্ ॥৪॥  
 ততঃ প্রলীনে সর্বস্মিন্ ভূতে স্বাবরজঙ্গমে ।  
 স্মৃতিমন্তস্তদা ধীরা ন লীযন্তে কদাচন ॥৫॥  
 শব্দঃ স্পর্শস্তথা রূপং রসো গন্ধশ্চ পঞ্চমঃ ।  
 ক্রিয়াঃ করণনিত্যাঃ স্মরনিত্যা মোহসংজিতাঃ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

মহেতি । মহদুৎপত্ততে স্ববিনাশবশস্তাবাৎ ॥৩॥  
 বদিতি । প্রতিলোমানি ব্যুৎক্রমপ্রাপ্তানি, উত্তরোত্তরম্ অহলোমক্রমতঃ ॥৪॥  
 তত ইতি । স্মৃতিমন্তঃ পূর্বোৎপন্নস্বরূপশালিনঃ ॥৫॥  
 শব্দ ইতি । ক্রিয়াকরণে বগ্রহসম্পাদনে নিত্যাঃ স্মৃতাঃ, স্বেবাং নিত্যত্বাৎ, মোহসংজিতাঃ  
 স্থূলরূপান্ত অনিত্যা মোহস্তানিত্যত্বাৎ ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

বোজ্যম্ ॥২॥ মহাভূতানাং দেহাকারিণাং বিনাশো মরণং তদন্তে ভয়ং নারকম্ । তথা  
 প্রলয়ে চ দৈনন্দিনাদৌ প্রত্যাশ্বিতে দাহশোবাদিকং মহৎ প্রাণভূতাং প্রাণিনাং ভয়ম্ ॥৩॥  
 তত্র মরণস্ত সর্বপ্রত্যক্ষদৃশ্যদৃশ্য প্রলয়মাহ—বদিতি । উত্তরোত্তরম্ অহলোমম্ আকাশ-  
 বায়ুগ্নিসলিলপৃথিবীক্রমেণ ॥৪॥ তত ইতি । ঘিষিধানি ভূতানি স্থলানি স্মৃদ্বাণি চ ; তত্র  
 বৈধৌগবলেন স্মৃন্তে স্থলানাং প্রবিলাপনং কৃতং তে তন্মাত্রশরীরাঃ সন্তো ন স্থলেষু ভূতেষু  
 নশ্তং বিনশ্তভীত্যর্থঃ ॥৫॥ নহু কোশনাশে কোশকার ইব স্থলনাশে স্মৃদ্বাণি কথং ন নশ্তভী-  
 ত্যাগদ্বাহ—শব্দ ইতি । শব্দাদয়ো বিষয়াঃ ক্রিয়াশ্চ তদগ্রহণরূপাঃ করণনিত্যাঃ করণাশ্বনা  
 মনোমাত্রেণ রূপেণ নিত্যাঃ অবিনাশিত্বাঃ । কারণনিত্যা ইতি পাঠেহপি কারণং দহরাকাশাখ্যং  
 সোপাধি ব্রহ্ম তদ্রূপেণ নিত্যাঃ । মোহসংজিতাঃ স্থূলানি অনিত্যা অনৃতত্বাৎ । “ত ইমে  
 সত্যাঃ কামা অনূতাপিধানা” ইতি ঋতিহি স্মৃদ্বাণাং সত্যত্বং তৎপিধায়কানাং স্থলানামনৃতত্বং

ধীরগণ ! তাহার পর প্রলয় উপস্থিত হইলে, মহাভূতগুলির বিনাশের পরে  
 সকল প্রাণীরই মহাভয় উপস্থিত হয় ॥৩॥

যে পদার্থ যাহা তইতে উৎপন্ন হয়, সেই পদার্থ তাহাতেই লয় পায় ।  
 অহলোমক্রমে উৎপন্ন হয় এবং প্রতিলোমক্রমে লয় পাইয়া থাকে ॥৪॥

তাহার পর স্বাবরজঙ্গমাজ্জক সমস্ত ভূতলয় পাইলে, তখনও স্মৃতিশক্তিয়ুক্ত  
 জ্ঞানীরা কখন লয় পান না ॥৫॥

লোভপ্রজনসমুতা নিৰ্বিশেষা অকিকনাঃ ।

মাংসশোণিতসজ্জাতা অন্ত্রোন্ত্রোপজীবিনঃ ॥৭॥

বহিরাঙ্গান ইতোতে দীনাঃ কৃপণজীবিনঃ ।

প্রাণাপানাবুদানচ্চ সমানো ব্যান এব চ ॥৮॥

অন্তরাঙ্গানি চাপ্যেতে নিয়তাঃ পঞ্চ বায়বঃ ।

বাঙ্মনোবুদ্ধিভিঃ সার্কমিদমক্টাশ্চকং জগৎ ॥৯॥ (যুক্তকম্)

### ভারতকৌমুদী

লোভেতি । লোভপ্রজনসমুতা লোভোৎপত্তয় এব জাতাঃ, নিৰ্বিশেষা লোভে তায়তব্য-  
হীনাঃ, অকিকনা জ্ঞানদরিদ্রাঃ । মাংসশোণিতসজ্জাতাঃ প্রাণিনঃ, অন্ত্রোন্ত্রোপজীবিনঃ  
সৰ্বদৈব পরম্পরোপেক্ষিণো বৰ্ত্তন্তে ॥৭॥

বহিরিতি । এতে বহিরাঙ্গানঃ, বাহ্যানি স্থলশরীরানি, দীনা যোগাদিভির্হর্ষলাঃ, কৃপণ-  
জীবিনঃ কণ্ডভ্রুবতয়া স্বল্পকাগস্থায়িনঃ । অন্তরাঙ্গানি শরীরমধ্যে, নিয়তা নিয়মেন হিতাঃ ॥৮-৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

চাহ । তস্মাদযুক্তযুক্তং ধীরা ন লীয়ন্তে কদাচনেতি ॥৬॥ অনিত্যানাং লক্ষণমাহ সার্কেন—  
লোভেতি । লোভো লব্ধুমিচ্ছা তত্র প্রজনং প্রজাকললোভপূর্বকং কৰ্ম্মেত্যর্থঃ । তস্মাৎ  
সমুতাঃ, সংযুক্তা ইতি পাঠে কৰ্ম্মবদ্ধাঃ, নিৰ্বিশেষাঃ সৰ্ব্বেষাং পাকভৌতিকত্বাবিশেষাৎ ।  
অকিকনাঃ নাস্তি কিকন বস্তু সং বাহু তাঃ বজ্রদগবজ্রজ্ঞা ইত্যর্থঃ । অন্ত্রোন্ত্রে তু জীবো  
জীবন্ত জীবনমিত্যর্থায়নঃ ॥৭॥ বহিরাঙ্গানঃ স্থলশরীরানি । দীনাঃ ক্ষুধাপ্রজ্ঞতাঃ, কৃপণ-  
জীবিনঃ বাহুপানজীবিনঃ । নিত্যানি বায়োকস্থায়ীনি ত্বতাত্তাহ সার্কেন—প্রাণেতি ॥৮॥  
অন্তরাঙ্গা চিতি চ্ছায়াক্তোহহঙ্কারার্থো জীবঃ ; প্রাণাদিপঞ্চকং বায়ুম্নোবুদ্ধিভ্যং চেতাষ্টা-  
বুপাদিষ্মেন নিয়তা নিয়মেন সম্বন্ধাঃ ; এতদষ্টকাস্থকং জগৎ । অয়ং ভাবঃ—“মনসা হ্বেব  
পশ্চতি মনসা শৃণোতি” ত্যাদিভ্যঃ চক্ষুঃশ্রোত্রাস্থকং মন এব সৰ্ব্বকরণরূপম্ । করণানাঞ্চ  
“প্রাণেভ্যো দেবা দেবেভ্যো লোকা” ইতি চক্ষুঃশ্রোত্রাঃ সূর্যাদীনাং তেভ্যো রূপাদীনাং  
চোৎপত্তিপ্রবণেন সৰ্ব্বেতুতয়া সৰ্ব্বাস্থকত্বাদেতাবয়বজ্ঞঃ জগদ্বিতি যুক্তমেবোক্তমষ্টকাস্থকং

শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ—এই পঞ্চতত্ত্বাত্ত সৰ্বদা ক্রিয়া করিতে প্রবৃত্ত  
 থাকিয়া নিত্যরূপেই থাকে ; কিন্তু মোহবিশিষ্ট প্রাণীরা অনিত্য বলিয়াই  
 গৃহীত হয় ॥৬॥

লোভার্থে উৎপন্ন, তারতম্যবিহীন, জ্ঞানদরিদ্র এবং মাংসশোণিতসমষ্টিস্বরূপ  
 প্রাণীরা পরম্পরোপজীবী হইয়া থাকে ॥৭॥

এই বাহু আত্মা স্থল শরীরগুলি হর্ষলা ও কৃপণস্থায়ী ; আর প্রাণ, অপান,  
 সমান, উদান ও ব্যান—এই পঞ্চ বায়ু সেই শরীরমধ্যে নিয়মিতভাবে রহিয়াছে  
 এবং বাক্, মন ও বুদ্ধির সহিত মিলিত হইয়া উক্ত পঞ্চ বায়ু অষ্টসংখ্যক হয় ।  
 এই অষ্টপদার্থময় অষ্টজগৎ ॥৮-৯॥

ভগ্‌গ্রাণশ্রোত্রচক্ষুঃষি রসনা বাক্ চ সংযতাঃ ।  
 বিশুদ্ধঞ্চ মনো যস্য বুদ্ধিশ্চাব্যভিচারিণী ॥১০॥  
 অকৌ যস্তায়য়ো হেতে ন দহন্তে মনঃ সদা ।  
 স তদব্রহ্ম শুভং যাতি তস্মাদ্ভূয়ো ন বিগতে ॥১১॥ (যুগ্মকম্)  
 একাদশ চ যাত্মাহুরিন্দ্রিয়াণি বিশেষতঃ ।  
 অহঙ্কারাৎ প্রসূতানি তানি বক্ষ্যাম্যহং বিজ্ঞাঃ ! ॥১২॥  
 শ্রোত্রং ত্বচ্চক্ষুষী জিহ্বা নাসিকা চৈব পঞ্চমী ।  
 পাদৌ পায়ুরুপশ্চ হন্তৌ বাগ্‌দশমী ভবেৎ ॥১৩॥  
 ইন্দ্রিয়গ্রাম ইত্যেয মন একাদশং ভবেৎ ।  
 এতং গ্রামং জয়েৎ পূর্বং ততো ব্রহ্ম প্রকাশতে ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

যগিতি । সংযতা অদ্বৈতবিষয়বর্তিত্তঃ । অব্যভিচারিণী ব্রহ্মভিন্নবিষয়াগামিনী । ন দহন্তে  
 কুপথং ন গময়ন্তি । ভূয়ো ন বিগতে পুনর্নাবর্ততে ॥১০—১১॥

একেতি । প্রসূতানি উৎপন্নানি ॥১২॥

শ্রোত্রমিতি । পাদদ্বয়েন পাদ একঃ, হস্তদ্বয়েন হস্তদ্বৈতকঃ ॥১৩॥

ইন্দ্রিয়েতি । ইন্দ্রিয়াণাং গ্রামঃ সমূহঃ । প্রকাশতে সাধকশাস্ত্রানি ॥১৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

জগদ্বিতি ॥২—১০॥ ভগবদয় এতে যঃ ন দহন্তি স বিদ্বান্ ব্রহ্ম যাতি, বস্মাদন্তং ভূয়োহধিক-

ত্বক্, নাসিকা, কর্ণ, চক্ষু, জিহ্বা ও বাক্—যাহার সংযত থাকে এবং মন  
 যাহার বিশুদ্ধ ও বুদ্ধি অব্যভিচারিণী হয় ; আর উক্ত অষ্ট অগ্নি যাহার মনকে  
 সর্বদা দহন না করে, সেই লোক মঙ্গলময় সেই ব্রহ্ম লাভ করিয়া থাকে এবং  
 তাতা হইতে পুনরায় ফিরিয়া আসে না ॥১০—১১॥

ব্রাহ্মণগণ ! জ্ঞানীরা যে একাদশ পদার্থকে ইন্দ্রিয় বলেন, সেই একাদশ  
 ইন্দ্রিয় অহঙ্কার হইতে উৎপন্ন হয় । সেগুলির বিষয় আমি বিশেষভাবে  
 বলিতেছি ॥১২॥

কর্ণ, ত্বক্, চক্ষু, জিহ্বা, নাসিকা, বাক্, পাণি, পাদ, পায়ু ও উপশ্ব—এই  
 ইন্দ্রিয়গুলি দশসংখ্যক ॥১৩॥

এই দশ ইন্দ্রিয় এবং মন ইহাদের একাদশ । যুমুক্ষু ব্যক্তি প্রথমে এই  
 ইন্দ্রিয়সমূহকে জয় করিবেন, তাহার পরে তাহার আত্মাতে পরব্রহ্ম প্রকাশ  
 পাইবেন ॥১৪॥

বুদ্ধীন্দ্রিয়াণি পঞ্চাহঃ পঞ্চ কৰ্ম্মেন্দ্রিয়াণি চ ।  
 শ্রোত্রাদীন্যপি পঞ্চাহবুদ্ধিযুক্তানি তদ্বতঃ ॥১৫॥  
 অবিশেষাণি চান্য়ানি কৰ্ম্মযুক্তানি যানি তু ।  
 উভয়ত্র মনো জ্ঞেয়ং বুদ্ধিস্ত্ব দ্বাদশী ভবেৎ ॥১৬॥  
 ইত্যুক্তানীন্দ্রিয়াণ্যেতান্যেকাদশ যথাক্রমম্ ।  
 মন্যন্তে কৃতমিত্যেবং বিদিত্বা তানি পণ্ডিতাঃ ॥১৭॥  
 অতঃ পরং প্রবক্ষ্যামি সৰ্ব্বং বিবিধমিন্দ্রিয়ম্ ।  
 আকাশং প্রথমং ভূতং শ্রোত্রমধ্যাক্ষমুচ্যতে ।  
 অধিভূতং তথা শব্দো দিশস্তত্রাদিদৈবতম্ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

বুদ্ভীতি । শ্রোত্রাদীনি শ্রোত্রম্ ষষ্, চক্ষুঃ, জিহ্বা, নাসিকা চেতি পঞ্চ । তদ্বতঃ তদ্ব-  
 নিশ্চয়ে শব্দাত্মভবে বুদ্ধিযুক্তানি ভবন্তি ॥১৫॥

অবিশেষাণীতি । যানি কৰ্ম্মযুক্তানি, তানি চান্য়ানি ইন্দ্রিয়েষে অবিশেষাণি কৰ্ম্মেন্দ্রিয়াণী-  
 ত্যর্থঃ । তানি চ বাক-পাণি-পাদ-পায়ুপহরুপাণি পঞ্চ । উভয়ত্র জ্ঞানেন্দ্রিয়েষু চ কৰ্ম্মেন্দ্রিয়েষু চ  
 মনঃসহায়তয়া জ্ঞেয়ম্ । মনসন্তুভয়েন্দ্রিয়ত্বমিত্যর্থঃ । বুদ্ধিস্ত্ব তেষাং দ্বাদশী ভবেৎ ॥১৬॥

ইতীতি । একাদশেত্যেনেন বুদ্ধিবনেন্দ্রিয়ত্বং স্থচিতম্ । কৃতমিন্দ্রিয়জ্ঞানামতি শেষঃ ॥১৭॥

অত ইতি । আত্মানমধিকৃত্যাহিত্যমতি অধ্যাত্মম্ । ভূতমাকাশমধিকৃত্য হিত্যমতি  
 অধিভূতম্, অধিদৈবতম্ অধিপাতরূপং দৈবতম্ । এবমন্তত্র । বটপাদঃ ৫০কঃ ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

তসং নাস্তি ॥১১॥ এতদেব বিস্তরেণ প্রপঞ্চয়তি—একাদশেত্যাদিনা ॥১২—১৫॥ উভয়ত্র  
 উভয়েষপি ইন্দ্রিয়েষু মনোহুগতমতি শেষঃ ॥১৬॥ মন্যন্তে কৃতকৃত্য ভবন্তীত্যর্থঃ ॥১৭॥  
 সৰ্ব্বং সৰ্ব্বাণীন্দ্রিয়াণি ত্বেত্যেকং বিবিধানি ; ভূতমাকাশাদি ইন্দ্রিয়মধ্যাত্মম্, ভূতগণঃ শব্দাদি-

পণ্ডিতেরা বলেন—পাঁচটী জ্ঞানেন্দ্রিয় এবং পাঁচটী কৰ্ম্মেন্দ্রিয় । তাহার  
 মধ্যে কর্ণপ্রভৃতি পাঁচটীকে জ্ঞানেন্দ্রিয় বলেন ; সেই জ্ঞানেন্দ্রিয়গুলি বুদ্ধিযুক্ত  
 হইয়া তত্ত্বনির্ণয় করে ॥১৫॥

কৰ্ম্মযুক্ত অত্র যে পাঁচটী, তাহারাও ইন্দ্রিয়ই বটে ; মনকে সেই দ্বিবিধ  
 ইন্দ্রিয়ের সহায় বলিয়া জানিবে এবং বুদ্ধি উহাদের দ্বাদশ হয় ॥১৬॥

বুদ্ধিভিন্ন এই এগারটীকে যথাক্রমে ইন্দ্রিয় বলা হইয়াছে ; পণ্ডিতগণ  
 সেইগুলিকে জানিয়া ‘ইন্দ্রিয়জ্ঞান করিয়াছি’ এইরূপ মনে করেন ॥১৭॥

(১৮) অত্র পুণ্ডকভেদাদেব পাঠভেদো দৃশ্যতে ।

দ্বিতীয়ং মারুতো ভূতং স্বগধ্যাজ্ঞকং বিশ্রুতম্ ।  
 স্পষ্টব্যমধিভূতকং বিদ্যাহত্ৰাদিধৈবতম্ ॥১৯॥  
 তৃতীয়ং জ্যোতিরিত্যাহশ্চক্ষুরধ্যাজ্ঞগুচ্যতে ।  
 অধিভূতং ততো রূপং সূর্য্যস্ত্রাদিধৈবতম্ ॥২০॥  
 চতুর্থগাপো বিজ্ঞেয়ং জিহ্বা চাধ্যাজ্ঞগুচ্যতে ।  
 অধিভূতং রসশ্চাত্র সোমস্ত্রাদিধৈবতম্ ॥২১॥  
 পৃথিবী পঞ্চমং ভূতং শ্রাণশ্চাধ্যাজ্ঞগুচ্যতে ।  
 অধিভূতং তথা গন্ধো বায়ুস্ত্রাদিধৈবতম্ ॥২২॥  
 এষু পঞ্চসু ভূতেষু ত্রিষু যশ্চ বিধিঃ স্মৃতঃ ।  
 অতঃ পরং প্রবক্ষ্যামি সৰ্বং বিবিধমিন্দ্রিয়ম্ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

বিভীয়মিতি । মারুতো বায়ুঃ । স্পষ্টব্যং বস্তু ॥১৯॥  
 তৃতীয়মিতি । জ্যোতিঃশব্দঃ । ততস্তস্মৈ ॥২০॥  
 চতুর্থমিতি । চতুর্থং ভূতম্, আপো জলম্ ॥২১॥  
 পৃথিবীতি । জিহ্বতানেতি শ্রাণো নাসিকা ॥২২॥  
 এষিতি । ত্রিষু অধ্যাজ্ঞাদিভূতাদিধৈবতেষু, যো বিধিঃ স্মৃতঃ স উক্ত ইতি শেষঃ । সৰ্ব-  
 মিন্দ্রিয়মাপ্তিত্য বিবিধং প্রবক্ষ্যামি ॥২৩॥

ইহার পর আমি সকল ইন্দ্রিয়বিষয়ে নানাবিধ বিষয় বলিতেছি । আকাশ  
 প্রথম ভূত, কর্ণকে তাহার অধ্যাজ্ঞ বলা হয়, শব্দ অধিভূত এবং দিক্ তাহার  
 অধিদৈবত ॥১৮॥

বায়ু দ্বিতীয় ভূত, স্বক্ তাহার অধ্যাজ্ঞ বলিয়া বিখ্যাত, স্পর্শনীয় বস্তু  
 অধিভূত এবং বিদ্যাহ তাহার অধিদৈবত ॥১৯॥

পণ্ডিতেরা তেজকে তৃতীয় ভূত বলেন, চক্ষুকে তাহার অধ্যাজ্ঞ বলিয়া  
 থাকেন, রূপ তাহার অধিভূত এবং সূর্য্য তাহার অধিদৈবত ॥২০॥

জলকে চতুর্থ ভূত বলিয়া জানিবে, জিহ্বাকে তাহার অধ্যাজ্ঞ বলা হয়,  
 রস তাহার অধিভূত এবং চন্দ্র তাহার অধিদৈবত ॥২১॥

পৃথিবী পঞ্চম ভূত, নাসিকাকে তাহার অধ্যাজ্ঞ বলা হয়, গন্ধ তাহার  
 অধিভূত এবং বায়ু তাহার অধিদৈবত ॥২২॥

এই পঞ্চভূত এবং অধ্যাজ্ঞ, অধিভূত ও অধিদৈবত—এই তিনটি বিষয়ে যে  
 যে বিধি উক্ত ছিল, তাহা বলা হইল । ইহার পরে আমি সমস্ত কৰ্ম্মেন্দ্রিয়  
 বিষয়ে বিবিধ বিষয় বলিব ॥২৩॥

পাদাবধ্যাঙ্গিত্যাছত্রীক্ষণাস্তদ্বদশিনঃ ।  
 অধিভূতস্ত গন্তব্যং বিমুক্তত্ৰাধিদৈবতম্ ॥২৪॥  
 অবাগ্গতিরপানশ্চ পায়ুরধ্যাঙ্গমুচ্যতে ।  
 অধিভূতং বিসর্গশ্চ মিত্রস্তত্ৰাধিদৈবতম্ ॥২৫॥  
 প্রজনঃ সৰ্বভূতানামুপন্থোহধ্যাঙ্গমুচ্যতে ।  
 অধিভূতং তথা শুক্রং দৈবতঞ্চ প্রজাপতিঃ ॥২৬॥  
 হস্তাবধ্যাঙ্গিত্যাছত্রীক্ষণাস্তদ্বদশিনঃ ।  
 অধিভূতঞ্চ কৰ্ম্মাণি শক্রস্তত্ৰাধিদৈবতম্ ॥২৭॥  
 বৈশ্বদেবী মনঃপূৰ্ণা বাগধ্যাঙ্গমিহোচ্যতে ।  
 বস্তব্যমধিভূতঞ্চ বহিস্তত্ৰাধিদৈবতম্ ॥২৮॥

## ভারতকৌমুদী

পাদাবিতি । গন্তব্যং স্থানম্ ॥২৪॥  
 অবাগিতি । অবাগ্গতিরপোগমনবিশিষ্টঃ, অপানো বায়ুঃ । বিসর্গো মলত্যাগঃ ॥২৫॥  
 প্রজন ইতি । প্রকর্ষণে জনয়তীতি প্রজনঃ । শুক্রং বেতঃ ॥২৬॥  
 হস্তাবিতি । অধ্যাঙ্গবিহুসঃ অধ্যাঙ্গবিহ্বাসঃ । শক্র ইন্দ্রঃ ॥২৭॥  
 বৈশ্বেতি । বৈশ্বদেবী বৈশ্বদেবীবিহ্বিতা মনঃ পূৰ্ণং শ্ৰেয়কং যশ্চাঃ সা । বস্তব্যং বস্ত ॥২৮॥

## ভারতভাবদীপঃ

অধিভূতম্, ইন্দ্রিয়ানুগ্রাহিকা দেবতা দিগাদিরদৈবতং সৰ্বত্র জ্ঞেয়ম্ ॥১৮—২২॥ ত্রিষধ্যাঙ্গাধি-  
 ভূতাদিহৈবেষু ॥২৩॥ সৰ্বং কৰ্ম্মেজ্জিগম ॥২৪—৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৪৯॥

তদ্বদর্শী ব্রাহ্মণেরা চরণকে অধ্যাঙ্গ বলেন, গন্তব্য স্থান তাহার অধিভূত  
 এবং বিমুক্ত তাহার অধিদেবতা ॥২৪॥

অপানবায়ু অধোগামী, পায়ুকে তাহার অধ্যাঙ্গ বলা হয়, মলত্যাগ তাহার  
 অধিভূত এবং মিত্র তাহার অধিদেবতা ॥২৫॥

সমস্ত প্রাণীর উৎপাদক উপস্থকে, অধ্যাঙ্গ বলা হয়, শুক্র তাহার অধিভূত  
 এবং প্রজাপতি তাহার অধিদেবতা ॥২৬॥

অধ্যাঙ্গবিদ লোকেরা হস্তকে অধ্যাঙ্গ বলেন, কার্য্য তাহার অধিভূত এবং  
 ইন্দ্র তাহার অধিদেবতা ॥২৭॥

(২৮) বৈশ্বদেবী ততঃ পূৰ্ণা—বস বস্ ।

অধ্যাত্মং গন ইত্যাহঃ পঞ্চভূতাজ্জচারকম্ ।

অধিভূতঞ্চ সঙ্কল্পশ্চন্দ্রমাশ্চাধিদৈবতম্ ॥২৯॥

অহঙ্কারস্তথাধ্যাত্মং সর্বসংসারকারণম্ ।

অভিমানোহধিভূতঞ্চ রুদ্রস্তত্রাধিদৈবতম্ ॥৩০॥

অধ্যাত্মং বুদ্ধিরিত্যাহঃ ষড়্ভিঃ স্মিয়বিচারিণী ।

অধিভূতস্ত মন্তব্যং ব্রহ্মা তত্রাধিদৈবতম্ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে  
উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

অধ্যাত্মমিতি । পঞ্চানাং ভূতানাম্ আত্মস্থ স্বরূপেষু চরতীতি তৎ ॥২৯॥

অহঙ্কার ইতি । সর্বসংসারকারণং সর্বেষামেন প্রাণিনাম্ ইহামৃত্যুগমনাগমনহেতুঃ ॥৩০॥

অধ্যাত্মমিতি । ষড়্ভিঃ স্মিয়ৈঃ প্রোক্তাভিঃ পঞ্চভির্মনসা চ সহ বিচরতীতি সা ।

মন্তব্যং বোধব্যং বস্তু ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যনিবর্তিতায়াং

মহাভারতটীকারাং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে অনুগীতায়াং উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

বিশ্বেদেবাবিস্কৃত ও মনঃপ্রেরিত বাক্ এই প্রকরণে অধ্যাত্ম বলিয়া কথিত  
হইয়া থাকে, বস্তুন্য বিষয় তাহার অধিভূত এবং অগ্নি তাহার অধিদৈবতা ॥২৮॥

পঞ্চভূতে বিচরণকারী মনকে অধ্যাত্ম বলা হইয়াছে, সঙ্কল্প তাহার অধিভূত  
এবং চন্দ্র তাহার অধিদৈবতা ॥২৯॥

সকল প্রাণীর সংসারের কারণ অহঙ্কার অধ্যাত্ম, অভিমান তাহার অধিভূত  
এবং রুদ্র তাহার অধিদৈবতা ॥৩০॥

আর কর্ণপ্রভৃতি পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয় ও মনের সহিত বিচরণকারিণী বুদ্ধিকে  
পণ্ডিতেরা অধ্যাত্ম বলেন, বোধব্য বস্তু তাহার অধিভূত এবং ব্রহ্মা তাহার  
অধিদৈবতা ॥৩১॥

—:~:—

(২৯) পঞ্চভূতাত্মচারকম্—বদ বর্ধ ।

(৩০) সর্বসংসারকরকম্—বদ বর্ধ । \* অধ্যাত্মসমাপ্তির্নাস্তি—বদ বর্ধ ।

## পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

ব্রহ্মোবাচ । \*

ত্রীণি স্থানানি ভূতানাং চতুর্থং নোপপত্ততে ।

স্থলগাপস্থথাকাশং জন্ম চাপি চতুর্বিধম্ ॥১॥

অণ্ডজোদ্ভিজ্জসংস্বেদজরায়ুজমথাপি চ ।

চতুর্ধা জন্ম ইত্যেতদ্ভূতগ্রাগম্য লক্ষ্যতে ॥২॥

অপরাণ্যথ ভূতানি খেচরাণি তথৈব চ ।

অণ্ডজানি বিজানীয়াৎ সর্বাংশৈশ্চব সন্নীস্থপান্ ॥৩॥

স্বেদজাঃ কৃময়ঃ প্রোক্তা জন্তবশ্চ যথাক্রমগ্ ।

জন্ম দ্বিতীয়গিত্যেতজ্জঘণ্যতরমুচ্যতে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ত্রীণিতি । স্থানানি অবস্থানদেশাঃ, ভূতানাং প্রাণিনাম্ । স্থলং ভূতলম্, আপো জলম্ ॥১॥

অণ্ডজৈতি । অণ্ডাৎ জায়ত ইত্যণ্ডজম্, ভূমিযুদ্ভিষ্ম জায়ত ইত্যুদ্ভিজ্জম্, সংস্বেদঃ জলম্ ।

জরায়ুতো জায়ত ইতি জরায়ুজম্ ॥২॥

অপরাণীতি । খেচরাণি আকাশচরাণি পক্ষিপ্ৰভৃতীনি । সন্নীস্থপান্ সর্পান্ ॥৩॥

স্বেদজা ইতি । জন্তবঃ প্রাণিনঃ । জঘণ্যতরম্ অতীবনিকৃষ্টম্ সর্ববিধক্লেশসহনাৎ ॥৪॥

ব্রহ্মা বলিলেন—‘জল, স্থল ও আকাশ—এই তিনটি প্রাণিগণের অবস্থানের স্থান । এতদ্বিধ চতুর্থস্থান সম্ভবপর হয় না এবং প্রাণিগণের জন্ম চারি-প্রকার ॥১॥

অণ্ডজ (ডিম হইতে উৎপন্ন), উদ্ভিজ্জ (ভূমি ভেদ করিয়া যাহা হয়, তাহা) স্বেদজ (তৃণলতাদি পচিলে যাহা হয়, তাহা) এবং জরায়ুজ (স্ত্রীদিগের উদরের ভিতরে এক প্রকার মাংসপেশী থাকে, তাহার নাম জরায়ু, তাহা হইতে উৎপন্ন)—প্রাণীদিগের এই চারিপ্রকারের জন্ম দেখা যায় ॥২॥

আকাশচর প্রাণিগণ নিকৃষ্ট এবং সর্পজাতীয় সমস্ত অণ্ডজ প্রাণিগণকেও নিকৃষ্ট বলিয়া জানিবে ॥৩॥

কৃমিপ্ৰভৃতি প্রাণিগণকে যথাক্রমে স্বেদজ বলা হইয়াছে । এই দ্বিতীয় জন্মকে অত্যন্ত নিকৃষ্ট বলা হয় ॥৪॥

• এষ পাঠঃ—যদ বর্ধ নি নাস্তি ।



ଭିକ୍ଷା ତୁ ପୃଥିବୀଂ ଯାନି ଜାୟନ୍ତେ କାଳପର୍ଯ୍ୟାୟଂ ।  
 ଉଦ୍ଭିଜ୍ଜାନି ଚ ତାନ୍ତାହୁର୍ଭୂତାନି ସ୍ଥିଗ୍ଧଗନ୍ତଃ ॥୫॥  
 ହିମ୍ବାଦବହ୍ନପାଦାନି ତିର୍ଥ୍ୟାଗ୍ଗତିଗତୀନି ଚ ।  
 ଜରାୟୁଜାନି ଭୂତାନି ବିକୃତାନ୍ତପି ସନ୍ତମାଃ ॥୬॥  
 ଦ୍ଵିବିଧା ଧନୁ ବିଜ୍ଞେୟା ବ୍ରହ୍ମସୌମିନିଃ ସନାତନୀ ।  
 ତପଃ କର୍ମ ଚ ଯତ୍ପୁଣ୍ୟାମିତ୍ୟେଷ ବିଚ୍ଛନ୍ଦାଂ ନୟଃ ॥୭॥  
 ବିବିଧଂ କର୍ମ ବିଜ୍ଞେୟମିଜ୍ୟା ଦାନଂ ଯଥା ॥୮॥  
 ବେଦନ୍ତାଧ୍ୟୟନଂ ପୁଣ୍ୟାମିତି ବୁଦ୍ଧାନ୍ତୁଶାସନଂ ॥୯॥  
 ଏତନ୍ମତୋ ବେଦି ବିଧିବଦ୍ଯୁକ୍ତଃ ସ ଶ୍ରାଦ୍ଧିର୍ଜର୍ଯ୍ୟତାଃ ।।  
 ବିଯୁକ୍ତଃ ସର୍ବପାପେଭ୍ୟା ଇତି ଚୈବ ନିବୋଧତ ॥୧୦॥

### ଭାରତକୋୟୁଦୀ

ଭିକ୍ଷେତି । କାଳପର୍ଯ୍ୟାୟଂ କାଳକ୍ରମଂ ॥୫॥

ସୌତି । ହିମ୍ବାଦାନି ଯଜ୍ଞାଦୀନି, ବହ୍ନପାଦାନି ଗବାଦୀନି, ତାନ୍ତେବ ଚ ତିର୍ଥ୍ୟାଗ୍ଗତିଗତୀନି ।  
କିମ୍ବଦୀନି ॥୬॥

ଦ୍ଵିବିଧେତି । ବ୍ରହ୍ମସୌମିନିଃ ବ୍ରହ୍ମପ୍ରାପ୍ତେଃ କାରଣଂ । କର୍ମ ନାନାଦିକଂ ॥୭॥

ବିବିଧାମିତି । ଇଜ୍ୟା ବଜ୍ରଃ, ଯଥେ ବଜ୍ରଃ । ବୁଦ୍ଧାନାମନ୍ତୁଶାସନମ୍ପ୍ରଦେଶଃ ॥୮॥

ଏତନ୍ମତି । ଯୁକ୍ତୋ ଯୋଗୀ । ନିବୋଧତ ଜ୍ଞାନୀତ ॥୯॥

ବ୍ରାହ୍ମଣଶ୍ରେଷ୍ଠଗଣ । ଯେ ସକଳ ଶ୍ରାମୀ କାଳକ୍ରମେ ଭୂମି ଭେଦ କରିয়া ଉତ୍ତମ ହୟ,  
ସେହି ଶୁଲିକେ ଉଦ୍ଭିଜ୍ଜ ବଳା ହୟ ॥୫॥

ସାଧୁଶ୍ରେଷ୍ଠଗଣ । ଜରାୟୁଜ ଶ୍ରାମିଗଣେର ମଧ୍ୟେ କତକଶୁଳି ହିମ୍ବାଦ ଏବଂ କତକ-  
ଶୁଳି ବହ୍ନପାଦ, ସେହି ବହ୍ନପାଦଶୁଳି ତିର୍ଥ୍ୟାଗ୍ଗତିବୁଦ୍ଧିଯୁକ୍ତ ; ଆଉ ଏହି ଜରାୟୁଜ  
ଶ୍ରାମିଗଣେର ମଧ୍ୟେ କତକଶୁଳି ବିକୃତାକାର ବିଶିଷ୍ଟ ॥୬॥

ସନାତନ ବ୍ରହ୍ମପ୍ରାପ୍ତିର କାରଣ ହୁଏ ଏକାର ଅର୍ଥାତ୍ ତପସ୍ତାନିବଦ୍ଧନ ଯେ ପୁଣ୍ୟ ଏବଂ  
କର୍ମଜନିତ ଯେ ପୁଣ୍ୟ ହୟ ; ତାହାହି ବ୍ରହ୍ମପ୍ରାପ୍ତିର କାରଣ—ଏହାହି ପଣ୍ଡିତଗଣେର  
ମତ ॥୭॥

ବଜ୍ର ଏବଂ ସେହି ବଜ୍ର ଦାନ—ଏହି ହୁଏ ଏକାର କର୍ମ ଜାନିବେ ; ଆଉ  
ବେଦାଧ୍ୟୟନ ଓ ପୁଣ୍ୟଜନକ—ଏହାହି ବୁଦ୍ଧଗଣେର ଉପଦେଶ ॥୮॥

ବ୍ରାହ୍ମଣଶ୍ରେଷ୍ଠଗଣ । ଯିନି ଏହି ସକଳ ବିଷୟ ଯଥାବିଧାନେ ଜାନେନ, ତିନି ଯୋଗୀ  
ଏବଂ ସମସ୍ତ ପାପ ହଇତେ ଯୁକ୍ତ ହନ, ଏହା ତୋମରା ଜାନିରା ରାଧ ॥୯॥

(୯) ଭାତନ୍ତାଧ୍ୟୟନଂ ପୁଣ୍ୟଂ—ମି ବଦ୍ଧ ବର୍ଦ୍ଧ ।

যথাবদধ্যাত্তবিধিরেষ বঃ কীর্তিতো ময়া ।

জ্ঞানমস্তু হি ধর্মজ্ঞাঃ । প্রাপ্তং জ্ঞানবতামিহ ॥১০॥

ইন্দ্রিয়গীন্দ্রিয়ার্থাশ্চ মহাত্মানি পঞ্চ চ ।

সর্বাণ্যেতানি সঙ্কায় মনসা সম্প্রদায়য়েৎ ॥১১॥

কীণে মনসি সর্বশ্মিন্ন জন্মস্থখমিচ্ছতে ।

জ্ঞানসম্পন্নসত্ত্বানাং তৎস্বখং বিদুযাং মতম্ ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্

আশ্বমেধিকপর্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ গুরুশিষ্যসংবাদে

পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতকৌমুদী

যথাবদিতি । হে ধর্মজ্ঞাঃ । অস্ত অধ্যাত্তবিষয়স্ত জ্ঞানং জ্ঞানবতামেব প্রাপ্তমুপস্থিতং ভবেৎ ॥১০॥

ইন্দ্রিয়গীতি । ইন্দ্রিয়ার্থাঃ শব্দস্পর্শাদয়ঃ । সঙ্কায় অবিষ্ট ॥১১॥

কীণ ইতি । সর্বশ্মিন্ মনসি ক্ষিপ্ত-মুট-বিক্ষিপ্ত নিকটৈকাগ্ররূপাঃ মনোবৃত্তিঃ বোগাভ্যাসেন কীণে সতি জন্মস্থখং ধনজনাদিস্থখং নেত্রতে বোগিভিঃ । জ্ঞানেন সম্পন্নং সত্ত্বং সত্ত্বগুণো বেষাং তেষাং বিদুযাম্, তৎ অলৌকিকং স্থখং মতম্ ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিনাসনিকান্তবাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মেতি । অপরাপি অহংকৃষ্টানি ১১—৭। ব্রহ্মবোনিঃ ব্রহ্মোপলব্ধিহানং ব্রাহ্মণজন্মে-  
ত্যাৰ্হঃ ৮। তত্র কৰ্ত্তব্যমাহ—তপ ইতি ১০। বেত্তি আপরোক্ষ্যেণ ১০। ইন্দ্রিয়গীতি সঙ্কায়  
কৃতানীনি ইন্দ্রিয়েভ্যোহতিরিক্তানি ন সন্তীত্যহমঙ্কায় তানি সর্বাণি মনসা সম্প্রদায়য়েন্নো-  
বাত্ৰেণাবতিষ্ঠেৎ ১১। কীণে ইতি । যচ্চেতানি মনোমাত্রবিলপিতানি ন স্থ্যত্বি স্বপ্ন-  
সম্প্রজাতয়োঁর্ন প্রতীয়েয়ন্ অতঃ কীণং মনঃ কৃতং চেন্নবিকল্পে স্থখমহুভবতঃ পুংসো জন্মস্থখং

হে ধর্মজ্ঞগণ । এই আমি তোমাদের নিকটে অধ্যাত্তবিষয় যথাযথভাবে বলিলাম । ইহার জ্ঞান জ্ঞানিগণের হৃদয়েই উপস্থিত হইয়া থাকে ॥১০॥

জ্ঞোত্রপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়, শব্দপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়ার্থ এবং পঞ্চমহাত্মত—এই সকল বিষয় মনদ্বারা অনুসন্ধান করিয়া বুদ্ধিমান লোক তত্ত্বনির্ণয় করিবেন ॥১১॥

## একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

ব্রহ্মোবাচ ।

অতঃ পরং প্রবক্ষ্যামি সূক্ষ্মভাবকরীং শিবাং ।

নিবৃত্তিঃ সর্বভূতেষু যুহনা দাক্ষণেন চ ॥১॥

শুণাশুণমনাসঙ্গমেকচর্য্যগনস্তরম্ ।

এতদব্রহ্মগয়ং বৃন্তগাহ্নরেকপদং স্তম্ভম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অত ইতি । যুহনা কোমলেন, দাক্ষণেন কঠিনেন চ যোগেন, সর্বভূতেষু ব্রাহ্মণাদিষু, সূক্ষ্মভাবকরীং ব্রহ্মলাভচেষ্টাজনিকাম্, শিবাং মঙ্গলকারিণীক্, নিবৃত্তিঃ বৈরাগ্যম্, প্রবক্ষ্যামি ॥১॥

শুণেতি । শুণাশুণমুৎকর্ষণকর্ম্ম, অনাগজং বিষয়বৈরাগ্যক্ অহুসৃত্যোতি শেষঃ । একচর্য্যম্ একাকিভাবেন বিচরণম্ । এতদব্রহ্মগয়ং ব্রহ্মবিষয়কম্, বৃন্তমাচরণম্, একপদমদ্বিতীয়ম্, স্তম্ভম্ আঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

সংসারস্তম্ভং পুত্রকলত্রপরিষেককং ন ইষ্টতে ন ইষ্টং ভবতি । জ্ঞানেনাত্মাহুত্বেন সম্পন্নং সংযুক্তং সত্ত্বং বুদ্ধির্ষেবাং তেষাং জ্ঞানসম্পন্নগদানাম্ ॥১২॥

ইতি ত্রিমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে অহুগীতায়াম্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥

—ঃ\*ঃ—

অত ইতি । মনস ইতি শেষঃ । সূক্ষ্মভাবকরীং সূক্ষ্মত্বকরীং নিবৃত্তিঃ বক্ষ্যামি, যুহনা হৃদয়তঃ, দাক্ষণেন দৃঢ়যোগেন, সর্বভূতেষু ব্রাহ্মণাদিষু কৰ্ত্তুং যোগ্যামিতি শেষঃ ॥১॥ শুণাঃ শৌৰ্য্যানয়ে বিধ্বস্তপশ্চাদানয়ো দর্পহেতুত্বাদশুণা ইব যস্মিন্ বৃন্তে তদশুণাশুণম্, অতএব অনাগজমহং

যোগের ফলে মনের সমস্ত বৃত্তি লয় পাইলে মানুষ আর লৌকিক স্ত্রের ইচ্ছা করে না এবং জ্ঞানের শুণে সমস্তশুণ বাঁহাদের প্রবল হয়, সেই জ্ঞানিগণের অলৌকিক স্ত্রই অভিমত হইয়া থাকে ॥১২॥

—ঃ\*ঃ—

ব্রহ্মা বলিলেন—‘ইহার পর আমি কোমল ও কঠিন যোগ অহুসারে ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সকল জাতির ব্রহ্মলাভের চেষ্টাজনক ও মঙ্গলকারক বৈরাগ্যের বিষয় বলিব ॥১॥

বিধান্ কুর্য় ইবাজ্জানি কামান্ সংহত্য সর্বশঃ ।  
 বিরজাঃ সর্বত্রো মুক্তো যো নরঃ স সুখী সদা ॥৩৥  
 কামানাত্মনি সংযম্য ক্ষৌণ্ডকঃ সমাহিতঃ ।  
 সর্বভূতসুহৃদিত্রো ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥৪৥  
 ইন্দ্রিয়াণাং নিরোধেন সর্বেষাং বিষয়েষিণাম্ ।  
 মূনেৰ্জনপদত্যাগাদযাত্নাগ্নিঃ সন্নিধ্যতে ॥৫৥  
 যথাগ্নিরিন্দ্রেনৈরিন্দ্রো মহাজ্যোতিঃ প্রকাশতে ।  
 তথেন্দ্রিয়নিরোধেন মহানাত্মা প্রকাশতে ॥৬৥

### ভারতকৌমুদী

বিধানিতি । বিরজা রজোগুণজনিতকোপাদিহীনঃ ॥৩৥  
 কামানিতি । সর্বভূতসুহৃদা মুনয় এব মিত্রাণি যন্ত নঃ, ব্রহ্মভূয়ায় ব্রহ্মবলাভায় ॥৪৥  
 ইন্দ্রিয়াণামিতি । বিষয়েষ্যসাং শব্দাদিগ্রহণাধিনাম্ । সন্নিধ্যতে প্রদীপ্যতে ॥৫৥  
 যথেন্দ্রো জলিতঃ । মহানাত্মা পরব্রহ্ম ॥৬৥

### ভারতভাবদীপঃ

কর্তা সমেদমজ্জিতামত্যভিমানশূন্যম্, একসংগম্ একাত্মবাসঃ, অনন্তরঃ নিরন্তরমন্তঃসেদমবিচ্ছিন্নং  
 বা, ব্রহ্মবয়ং ব্রাহ্মণজাতিপ্রদানম্ । একপদং সর্বসুখগৰ্ভম্ ॥২—৪৥ ইন্দ্রিয়নিরোধঃ কুর্কতা  
 কংসঃ একাগ্রঃ ত্যক্তমিত্যর্থঃ । অগ্নিঃ সন্নিধ্যতে ॥৫৥ যথেন্দ্রো জলিতঃ । অগ্নিদৃশ্যাবিজ্ঞানেহপা-

জ্ঞানীরা বলেন—গৃহস্থধর্ম্মাধুষ্টাঃ নর পর তপস্ত্যার উৎসর্গ ও অপকর্ষ  
 অনুসারে যে বৈরাগ্য ও একচ্যারিত্ব, ইহাই ব্রহ্মপ্রাপক আচরণ এবং ইহাই  
 অদ্বিতীয় সুখজনক ॥২৥

কল্পে যেমন সমস্ত অঙ্গ সঙ্কুচিত করে, সেইরূপ যে জ্ঞানী লোক সমস্ত  
 কামনা সঙ্কুচিত করিয়া রজোগুণবিহীন ও সর্ববিষয়বিমুক্ত হন, সেই মানুষই  
 সর্বদা সুখী হইয়া থাকেন ॥৩৥

যিনি নিজহৃদয়ে সমস্ত কামনা রুদ্ধ রাখিয়া তৃষ্ণাশীন ও ব্রহ্মনিষ্ঠ হন এবং  
 মুনিগণের সূত্রং হইয়া থাকেন, তিনিই ব্রহ্ম লাভ করিতে পারেন ॥৪৥

শব্দস্পর্শাদি বিষয়গামী সমস্ত ইন্দ্রিয়কে নিরুদ্ধ করিয়া যিনি দেশভ্যাগ  
 করেন, সেই মূনির অপ্যাত্মজ্ঞানরূপ অগ্নি প্রজ্জলিত হয় ॥৫৥

কার্ত্তব্যারা প্রজ্জলিত অগ্নি যেমন বিশাল তেজে প্রকাশ পায়, সেইরূপ  
 ইন্দ্রিয়সংযমে পরমাত্মা প্রকাশ পাইয়া থাকেন ॥৬৥

যদা পশ্যতি ভূতানি প্রসম্মান্জ্ঞানো হৃদি ।  
 স্বয়ংজ্যোতিস্তদা সূক্ষ্মাং সূক্ষ্মং প্রাপ্নোত্যনুত্তমম্ ॥৭॥  
 অগ্নীকুপং পয়ঃ স্রোতো বায়ুঃ স্পর্শনমেব চ ।  
 মহী গন্ধধরং ঘোরমাকাশঃ শ্রবণং তথা ॥৮॥  
 রোগশোকসমাবিকটং পঞ্চস্রোতঃসমাবৃতম্ ।  
 পঞ্চভূতসমায়ুক্তং নবদ্বারং দ্বিদৈবতম্ ॥৯॥  
 রজস্বলমথাদৃশ্যং ত্রিগুণকং ত্রিধাতুকম্ ।  
 সংসর্গাভিরতং যুতং শরীরমিতি ধারণা ॥১০॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

বদেতি । ভূতানি প্রাণিনঃ । সূক্ষ্মাং সূক্ষ্মং পয়মং ব্রহ্ম ॥৭॥

ত্রিভিঃ স্তূলশরীরং বর্ণয়তি অগ্নিরিতি । শরীরহোঃস্রীকুপম্, পয়ঃ শরীরস্বং জলং স্রোতো  
 বসপ্রবাহঃ, বায়ুঃ স্পর্শনং স্পর্শঃ । মহী ভূমিঃ গন্ধধরং ঘোরং কঠিনম্ অস্থিমাংসক, আকাশঃ  
 শ্রবণং তথা পঞ্চভিঃ স্রোতোভিরিঙ্গ্রয়প্রবাহৈঃ সমাবৃতম্ । পঞ্চভিহৃতৈঃ কিত্যাদিভিঃ  
 সমায়ুক্তম্, নবদ্বারানি বজ্র তৎ, স্রোজে ঘে, চক্ষুযৌ ঘে, নাসিকে ঘে, শৃণুমেবম্, পায়ুপহৌ  
 দ্বাবিতি নবদ্বারানি, ঘে দৈবতে জীবাত্মপয়মাজ্ঞানৌ ঘৌ দেবতে বজ্র তৎ । রজস্বলং  
 রম্যো গুণবহুলম্, অদৃশ্যম্ অদৃশ্যসর্গবয়ম্, ত্রয়ো গুণাঃ সত্ত্বরজস্তমাংসি বজ্র তৎ, ত্রয়ো ধাতবো  
 ধাত্বকণদার্থা বাত-পিত্ত-কফা বজ্রা তৎ । সংসর্গে লৌকিকবস্ত্রসমূহমবধে পানভোজনদাবতি-  
 রতম্, মুচুমচেতনক, শরীরং স্তূলদেহঃ, ইতি ধারণা নিশ্চয়ঃ ৷৮—১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

শ্রিপদপ্রয়োগঃ প্রকাশকসমাজ্ঞানিতি ভাবঃ ৷৬॥ প্রসম্মান্জ্ঞা নির্মলচিত্তঃ, আশ্বনঃ বস্ত্র হৃদি  
 যদা ভূতানি পশ্যতি সন্মাজ্ঞাতাবস্থায়াম্ । নিত্যং বহিমুখমনস ইয়মেবামুখাবস্থেত্যাহ—  
 ভদেতি । যদৈবং ভবতি তদায়ং স্বয়ংজ্যোতির্ভবতি অতীতানাগতাব্যবহিতাদিদর্শনে সূক্ষ্মাদি-  
 জ্যোতিষামভাবাৎ । তদা সূক্ষ্মাং হৃদ্যাং ব্রহ্মপোহপেক্ষয়া সূক্ষ্মং পয়ং জ্যোতিঃ প্রাপ্নোতি  
 ॥৭॥ স্বয়ংজ্যোতিঃপ্রবাহাভ্যাং যুক্তিসংসারৌ ভ্রমিত্যং শরীরমুক্তম্ ; অথ ততাপি নিধামকং  
 নিত্যং শরীরমাহ—অগ্নিরিতি । অজ্র যজ্ঞপং কৃষ্ণং গোবৎ বা তদগ্নিঃ । স্রোতঃ প্রবাহঃ,  
 ভেন ব্রহ্মং লোহিতাদিকং গ্রাহম্ ; তৎ পয়ঃ জলম্ । স্পর্শনং বাতঃ । বজ্র পঞ্চকাষ্ঠাদি-  
 স্থানৌরঘনমাংসাত্মাদিধরমিদং তৎ মহী । ঘোরং বীতংসম্ । আকাশ এব শ্রবণরূপেণ বজ্র  
 ততথা ৷৮॥ পঞ্চস্রোতাংসি ইঞ্জিরগোলকানি । নবদ্বারং ঘে কর্ণয়োর্ঘে চক্ষুয়োর্ঘে নাসিক-  
 য়োরেবং শৃণুমেব ঘে চেতি । ঘে জীবপয়মেবমৌ দৈবতে বজ্র ৷৯॥ অদৃশ্যমবলম্ব্যৎ । ত্রিগুণং

যখন মানুষ প্রসন্নচিত্ত হইয়া নিজের হৃদয়ে সকল প্রাণীকে দর্শন করে এবং  
 নিজেই তেজোময় হয়, তখন সেই মানুষ সর্বাপেক্ষা উত্তম এবং সূক্ষ্ম হইতে  
 সূক্ষ্ম পরমাত্মাকে লাভ করে ॥৭॥

দুশ্চরং সৰ্বলোকেহস্মিন্ সত্বং প্রতিসমাপ্তিতম্ ।

এতদেব হি লোকেহস্মিন্ কালচক্রং প্রবর্ততে ॥১১॥

এতম্বাহার্ণবং ঘোরমগাধং মোহসংজ্ঞিতম্ ।

বিক্ৰিপেং সংক্ৰিপেচ্চৈব বোধয়েৎ সাগরং জগৎ ॥১২॥

কাগং ক্রোধং ভয়ং লোভমভিদ্রোহমপানৃতম্ ।

ইন্দ্রিয়াণাং নিরোধেন সতস্ত্যজতি দুস্ত্যজান্ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

দুশ্চরমিতি । অস্মিন্ সৰ্বলোকে, বোগাদিনাক্রান্তস্থানং হুঃখেন চরতীতি দুশ্চরম্, সত্বমধ্য-  
বসারম্, প্রতি সমাপ্তিতম্ । এতদেব স্থূলশরীরম্, অস্মিন্ লোকে, কালচক্রং চক্রবৃৎতিশীলং  
শৈশবযৌবনাদিরূপকালযুক্তং প্রবর্ততে ॥১১॥

এতমিতি । এতৎ স্থূলশরীরং তদাত্মকমিত্যর্থঃ । বিক্ৰিপেং ধ্বংসৌকর্য উত্তরেৎ,  
সংক্ৰিপেং তপস্ত্যজীকৃত্যৎ, অমরেন অমরলোকেন স্বর্গেণ সহতি সামরং জগৎ, বোধয়েৎ  
জ্ঞানেনাঙ্গানং জ্ঞাপয়েৎ ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

পরেণাং দৃষ্টমাত্রং তৎস্বরূপমোহোৎপাদকম্ । ত্রিপাতুকং বাতশিত্তকফময়ম্ । সংসর্গাভির-  
তময়াদিসম্মেদৈব অভিরমতে নাস্তথা, সংশয়াভিক্রমমিতি পার্শ্বে সংশয়োদেবানকং বিনাশবীজ-  
মিত্যর্থঃ । মূঢ়মচেতনম্ । এবংবিধং শরীরমিতি ধারণা নিশ্চয়ঃ । অত্র শরীরে শব্দাদীনাং  
দর্শনাস্তদাশ্রয়ণামাকাশাদীনাং স্বপ্নমহ্মেষমিত্যর্থঃ ॥১০॥ দুশ্চরং হুঃসমাপেয়ং ব্যাধ্যাক্রান্তং  
চেৎ সত্বঃ বুদ্ধিম্, এতদেব বালাস্তবস্থাপরং কালঃ, ন তু কালো নাম বর্ষঃ পদার্থঃ কশ্চিদতি  
॥১১॥ মহার্ণবং মহার্ণবমং ঘোরম্, এতদেব নিমিত্তভূতং সৎ সৃষ্টিসংহারবোধানাং হেতুর্ভবতি

এই স্থূল শরীরে অগ্নি-রূপ, জল—রসপ্রবাহ, বায়ু—স্পর্শ, পৃথিবী—গন্ধ-  
যুক্ত অস্থি ও মাংস এবং আকাশ—শ্রবণ ; এই স্থূলশরীরে রোগশোকযুক্ত পঞ্চ-  
জ্ঞানেন্দ্রিয়রূপ পঞ্চপ্রবাহসমম্বিত, ক্রিতিপ্রভৃতি পঞ্চভূতঘটিত, নবদ্বারযুক্ত ও  
দেবতাদ্বয়বিশিষ্ট (টীকা দ্রষ্টব্য) এবং এই স্থূল শরীর রজোগুণবহুল, অথচ  
ত্রিগুণযুক্ত, রাগ, পিত্ত ও কফরূপ ধাতুত্রয়সমম্বিত, লৌকিক বস্তুসমূহভোদ্য  
নিরত, অদৃষ্ট সর্বাবয়ব এবং অচেতন—ইহাই আমার ধারণা ॥৮—১০॥

এই স্থূলশরীর এই সমগ্র জগতে হুঃখে পিচরণ করে, অধ্যবসায় আশ্রয়  
করিয়া থাকে এবং এই জগতে চক্রের স্থায় গতিশীল শৈশব ও যৌবনাদি কাল-  
বিশিষ্ট হইয়া চলিতেছে ॥১১॥

যোগী পুরুষ মোহযুক্ত এই স্থূল শরীররূপ ভয়ঙ্কর ও অগাধ মহাসমুদ্রকে  
যোগনৌকা দ্বারা উত্তীর্ণ হইবেন, তপস্বী দ্বারা সংক্ৰিপ্ত করিবেন এবং জ্ঞানদ্বারা  
সর্বলোকের সহিত মর্ত্যলোকে আপন বুদ্ধিগোচর করিয়া লইবেন ॥১২॥

যশ্ৰিতে নিম্জিতা লোকে ত্রিগুণাঃ পঞ্চধাতবঃ ।  
 ব্যোম্নি তন্ম পরং স্থানগানন্ত্যগধ লভ্যতে ॥১৪॥  
 পঞ্চেন্দ্রিয়মহাকূলাং মনোবেগমহোদকাম্ ।  
 নদীং মোহহুদাং তীৰ্ণা কাগক্রোধাবুভৌ জয়েৎ ॥১৫॥  
 স সর্বদোষনিম্মুক্তস্ততঃ পশ্চতি তৎপরম্ ।  
 মনো মনসি সঙ্কায় পশ্চন্নান্নানগান্নানি ॥১৬॥  
 সর্ববিৎ সর্বভূতেষু বিন্দত্যান্নানগান্নানি ।  
 একধা বহুধা চৈব বিকূৰ্বাণস্ততস্ততঃ ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

কামমিতি । হৃত্যজান্ সতোহপি যোগবলেনৈতান্ যোগী ভাজতি ॥১৩॥

যশ্ৰেতি । এতে ত্রিগুণাঃ সত্যবয়ঃ, পঞ্চধাতবঃ ক্রিয়াদয়স্ব বস্ত্র যোগেন নিম্জিতা আরতী-  
 কৃত্যঃ, তত্ৰ ব্যোম্নি ঋবলোকে, পরং স্থানং স্থিতিঃ, অথ পরঞ্চ তেন আনন্ত্যং ব্রহ্ম  
 লভ্যতে ॥১৪॥

পঞ্চেন্দি । পঞ্চ ইন্দ্রিয়ণোব মহাকূলং বিশালতীরং যত্নাত্মম্, মনোবেগ এব মহদগাধম্  
 উদকং জলং যত্নাত্মম্ । মোহ এব হুদা যত্নাত্মক নদীমবিত্তাপয়িতম্ । সাদৃশ্যম্ভবাম্-  
 মেয়ম্ ॥১৫॥

স ইতি । স পূৰ্ব্ববচনোক্তপুরুষঃ, তৎ পরং ব্রহ্ম । আত্মানং জীবম্ আত্মনি দেহে ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

৥১২॥ ইন্দ্রিয়ণাং নিয়োদেন ইদং শরীরং ভাজন্ সতঃ নিত্যং বিত্তমানানপি কামাদীঃ ভাজতি  
 ৥১৩॥ এতে মূলদেহরূপাঃ পঞ্চাশপ্রবৃত্তঃ মোহনিমিত্তেণ ত্রিগুণাঃ নিম্জিতাঃ যোগবলেনাভি-

যোগী পুরুষ ইন্দ্রিয়নিরোধদ্বারা কাম, ক্রোধ, ভয়, লোভ, জোহ ও  
 মিথ্যা—এই ছত্ৰাজ শক্রগণকে ত্যাগ করিয়া থাকেন ॥১৩॥

যে যোগীর যোগবল এই কামপ্রভৃতিকে, সঙ্কাদি তিনগুণকে এবং ক্রিয়াদি  
 পঞ্চভূতকে জয় করিয়াছে, সেই যোগীর ঋবলোকে উত্তম স্থান হয় এবং পরে  
 তিনি পরব্রহ্ম লাভ করেন ॥১৪॥

পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয় বাহার বিশাল তীর, মনের বেগ বাহার অগাধ জল এবং  
 মোহ বাহার হুদ, সেই অবিত্তা নদী উত্তীর্ণ হইয়া মুমুকু ব্যক্তি কাম ও ক্রোধ  
 উভয়কেই জয় করিবেন ॥১৫॥

তিনি সমস্ত দোষমুক্ত হইয়া মনে মন রাখিয়া, নিজদেহে জীবাত্মাকে  
 দেখিতে থাকিয়া, ক্রমে সেই পরব্রহ্মকে দেখিতে পাবেন ॥১৬॥

(১৪) আনন্ত্যমথ লভ্যতে—গি নি ।

এবং পশ্চতি রূপাণি দীপাদীপশতং যথা ।

স বৈ বিষ্ণুশ্চ মিত্রশ্চ বরুণোহগ্নিঃ প্রজাপতিঃ ॥১৮॥

স হি ধাতা বিধাতা চ স প্রভুঃ সর্বতোমুখঃ ।

হৃদয়ং সর্বভূতানাং মহানাত্মা প্রকাশতে ॥১৯॥

তং বিপ্রগজাশ্চ সুরাসুরাশ্চ যক্ষাঃ পিশাচাঃ পিতরো বয়াংসি ।

রক্ষোগণা ভূতগণাশ্চ সৰ্বে মহর্ষয়শ্চৈব সদা জুবন্তি ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

আশ্বমেধিকপর্বণি অশ্বমেধে অমুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে

একপঞ্চাশত্তমোহ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতকৌমুদী

সর্ববিদ্বিতি । সর্ববিৎ জনঃ, সর্বভূতেষু সকলপ্রাণিষু, আত্মনি নিজদেহে চ । ততস্ততঃ সৌন্দর্যাদিনা বিকীর্ণাণো বিকৃতো ভবয়পি একথা ব্রহ্মদেহেন, বহুধা জীবদেহেন চ, আত্মানব্, বিদ্বতি লভতে ॥১৭॥

এবমিতি । রূপাণি বিষ্ণুশ্চ ভূতানাংকারান্ ॥১৮॥

স ইতি । সর্বতোমুখঃ সর্বদর্শী ইত্যর্থঃ । মহানাত্মা পরং ব্রহ্ম, প্রকাশতে তত্ত্বাত্মনি ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

জানিতাঃ, পরং ব্রাহ্ম ॥১৮—১৯॥ সনসি হৃদয়পুণ্ডরীকে, আত্মনি শরীরে ॥১৮॥ একথা স্বপদার্থসাক্ষাৎকারেণ, বহুধা বৈষয়রূপেণ ॥১৭॥ রূপাণি অশরীর্যাণি শতশঃ পশ্চতি দীপাদ্-দীপশতং যথা সত্তঃ প্রবর্ততে এবং যোগিনসকলস্বাভাবনেকানি শরীর্যাণি প্রবর্ততে । “স একথা ভবতি ত্রিণা ভবতী”ত্যাশিত্রুতে: প্রদীপবদায়েণ ইতি স্মারাক ॥১৮॥ কথমেবং যোগিনঃ

সেই সর্বস্তম্ব লোক সংসারের নানা বস্তু হইতে বিকারপ্রাপ্ত হইয়াও সকল প্রাণীতে এবং নিজদেহে এক ব্রহ্মরূপে এবং বহু জীবরূপে আত্মাকে লাভ করেন ॥১৭॥

সেই লোক একটী দীপ হইতে বহু দীপের জ্বাল নিতের রূপ হইতে বিষ্ণু-প্রভৃতির রূপ নিষ্কর্যই দেখিতে পান অর্থাৎ তিনি বিষ্ণু, মিত্র, বরুণ, অগ্নি ও প্রজাপতি হইতে পারেন ॥১৮॥

আর তিনি ধাতা, বিধাতা এমন কি সর্বদর্শী ঐশ্বরও হইতে সমর্থ হন এবং সমস্ত প্রাণীর হৃদয়বর্তী হইতে পারেন; বিশেষতঃ তাঁহার হৃদয়ে পরব্রহ্ম প্রকাশ পান ॥১৯॥



## দ্বিপকাশতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

ত্রয়োবাচ ।

মনুষ্যাণাম্ভু রাজ্যঃ কত্রিয়ো মধ্যমো গুণঃ ।  
কুঞ্জরো বাহনানাঞ্চ সিংহচারণ্যবাসিনাম্ ॥১॥  
অবিঃ পশুনাং সর্বেষামহিস্ত বিলবাসিনাম্ ।  
গবাং গোরুগভশ্চৈব স্ত্রীণাং পুরুষ এব চ ॥২॥  
অগ্রোধো জম্বুবৃক্ষশ্চ পিঙ্গলঃ শাল্যলিস্তথা ।  
শিংশপা মেমশৃঙ্গশ্চ তথা কৌচকবেণবঃ ॥৩॥  
এতে জ্রগাণাং রাজানো লোকেহস্মিমাংস সংশয়ঃ ।  
হিমবান্ পারিপাত্রশ্চ সহো বিদ্যান্ত্রিকূটবান্ ॥৪॥  
শ্বেতো নীলশ্চ ভাসশ্চ রাষ্ট্রবাংশৈশ্চৈব পর্বতঃ ।  
গুরুক্ষকো মহেন্দ্রশ্চ মালাবান্ পর্বতস্তথা ॥৫॥

---

ভারতকৌমুদী

ভবিতি । যযাংসি পক্ষিণঃ । ভূতগণা দেবোনিবিশেষাঃ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বনি

অশ্বমেধে একপকাশতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃঃ—

ভারতভাবদীপঃ

সামর্থ্যমুদেত্তীত্যশঙ্ক্য তন্ত্বেবেশ্বরভট্টৈঃখিত্যাহ—স হীতি । অতএব চানন্ত্যধিপতিব্রিতি  
ভারতভাট্টসঙ্কেতঃ ॥১২—২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বনি অশ্বমেধে অহুগীতায়াম্ একপকাশতমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

—ঃঃ—

---

ভারপদ, ত্র্যাক্ষণগণ, দেবগণ, অশ্বগণ, বক্ষগণ, পিঙ্গাচগণ, পিতৃগণ, পক্ষি-  
গণ, রাক্ষসগণ, ভূতগণ এবং সকল মহর্ষি সর্বদাই তাঁহার স্তব করেন' ॥২০॥

—ঃঃ—

এতে পৰ্বতরাজানো গণানাং সৰুতন্তথা ।

সূৰ্য্যো গ্রহাণামধিপো নক্ষত্রাণাঞ্চ চন্দ্রমাহঃ ॥৬৮॥ (কুলকম্ব)

যমঃ পিতৃণামধিপঃ সৱিতামথ সাগরঃ ।

অন্তসাং বরুণো রাজা সৰুতাসিস্ত উচ্যতে ॥৬৯॥

অৰ্কাহধিপতিরুক্ষানাহ জ্যোতিষাসিস্তুরুচ্যতে ।

অগ্নিভূতপতিনিত্যং ব্রাহ্মণানাং বৃহস্পতিঃ ॥৭০॥

### ভারতকৌমুদী

মহত্ৰাণামিতি । রাজন্তো রাজযোগ্যঃ কত্রিয়ঃ প্রধান ইতি শেষঃ, তত্র চ মধ্যমো গুণো  
রজোগুণো বর্ততে “ব্রাহ্মণা ধৰ্ম্মশেভবঃ” ইতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ তত্র চ সৎপ্রাধান্যং । বৃহস্পো  
হন্তী, বাহনানাং পৰ্বতাদীনাং মধ্যে, অরণ্যবাসিনাং পশুনাং মধ্যে চ সিংহঃ প্রধানঃ ।  
অবির্যেবঃ, অর্ঘ্যঃ সর্পঃ । গোবৃষভঃ শ্বেতা বৃষঃ, ত্রীণাং ত্রীপুরুষোত্তমমধ্যে । তত্ত্রোমো বটঃ ।  
মেঘশূন্যো নান্দ, কীচকবেণবো বংশবিশেষাঃ । ক্রমাণাং বৃক্ষাণাম্ । গুরুত্বঃ পৰ্বতবিশেষঃ ।  
গণানাং খেচরনমূহানাং বরুতো বায়বঃ ॥১—৬॥

যম ইতি । অন্তসাং জনানাম্ । সৰুতাং দেবানাম্ ॥৭॥

অর্ক ইতি । উক্ষানাং বাপাদীনাম্, জ্যোতিষাঃ নক্ষত্রাণাম্ । ভূতানাং অগ্নিনাং  
পতিঃ ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

অশ্বেতানন্ত্রাদিপতেধোগিনঃ ঈশ্বরমর্থনর্থনর্থঃ বিদ্বতীয়াহ—মহত্ৰাণামিত্যাগিনা, ব্রাহ্মণা

ব্রাহ্মা বলিলেন—‘রজোগুণ প্রধান ও রাজার যোগ্য কত্রিয় মানুষের অধি-  
পতি, হন্তী বাহনগণের, সিংহ বনচর পশুগণের, মেঘ সমস্ত গ্রাম্যপশুদিগের,  
সর্প গর্ভবাসিগণের, বৃষ গোগণের, এবং পুরুষ ত্রীপুরুষ উভয়ের মধ্যে প্রধান ;  
বট, জম্বু, পিঙ্গল, শাল্মলি, শিশপা, মেঘশূন্য ও বংশ—এই সকল বৃক্ষ এই  
জগতে বৃক্ষগণের রাজা, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । হিমালয়, পারিপাজ,  
সহ্য, বিষ্ণা, ত্রিকূট, শ্বেত, নীল, ভাস, রাষ্ট্রগান্, গুরুত্ব, মহেন্দ্র ও মাল্যবান্  
এই সকল পৰ্ব্বত পৰ্ব্বতগণের রাজা । বায়ু খেচরগণের, সূৰ্য্য গ্রহদিগের এবং  
চন্দ্র নক্ষত্রগণের অধিপতি ॥১—৬॥

যম পিতৃগণের, সমুদ্র নদীগণের, বরুণ জলের এবং ঈশ্বর দেবগণের অধি-  
পতি বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন ॥৭॥

সূৰ্য্য উৎপদার্থের অধিপতি, চন্দ্র ভেজস্বীর অধিপতি বলিয়া কথিত হন,  
অগ্নি অগ্নিগণের পতি এবং বৃহস্পতি ব্রাহ্মণগণের সর্বদা অধিপতি ॥৮॥

(৫) কোটবাংশে পৰ্ব্বতঃ—পি বহু বর্ষ ।

(৬) গণানাং সৰুতাং তথা—পি বহু বর্ষ ।

ওমধীনাম্ পতিঃ সোমো বিষ্ণুর্বলবতাং বরঃ ।  
 স্বষ্টাঈধিরাজো রূপাণাং পশুনাগীশ্বরঃ শিবঃ ॥৯॥  
 দক্ষিণানাং তথা যজ্ঞো বেদানামুচ এব চ ।  
 দিশামুদীচী বিপ্রাণাং সোমো রাজা প্রতাপবান্ ॥১০॥  
 কুবেরঃ সর্বরত্নানাং দেবতানাং পুরন্দরঃ ।  
 এম ভূতাদিপঃ সর্গঃ প্রজানাঞ্চ প্রজাপতিঃ ॥১১॥  
 সর্বেষামেব ভূতানামহং ব্রহ্মগয়ো মহান্ ।  
 ভূতং পরতরং মন্তো বিষ্ণোর্ঽপি ন বিদ্বতে ॥১২॥  
 রাজাধিরাজঃ সর্বেষাং বিষ্ণুব্রহ্মগয়ো মহান্ ।  
 ঈশ্বরত্বং বিজানীশ্বরং স বিভুঃ স প্রজাপতিঃ ॥১৩॥

#### ভারতকৌমুদী

ওমধীনামিতি । স্বষ্টা নাম প্রজাপতিঃ ঈশ্বর, স্বামী ॥৯॥  
 দক্ষিণানামিতি । দক্ষিণানামুদারানাম্, স্বচো মন্ত্রাঃ ॥১০॥  
 কুবের ইতি । পুরন্দরঃ ইন্দ্রঃ । ভূতানামুৎপাদানামধিপঃ, সর্গঃ সৃষ্টিঃ ॥১১॥  
 সর্বেষামিতি । অহং ব্রহ্মা, ব্রহ্মময়ত্বপোময়ঃ । ভূতং প্রাণী, মন্তো মম শকাশাং ॥১২॥  
 রাজেতি । ব্রহ্মময়ঃ পরমাত্মরূপঃ । ঈশ্বরত্বং বিষ্ণোঃ ॥১৩॥

#### ভারতভাবদীপঃ

ধর্ম্মগেতব ইত্যন্তেন । স্যামো গুণঃ যজ্ঞোগুণপ্রদানঃ ॥১—১২॥ ঈশ্বরত্বম্ ঐশ্বর্য্যং নরাদীনাম্

চন্দ্র ওষধিপতি, বিষ্ণু বলবান্দিগের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, স্বষ্টা রূপের অধিপতি  
 এবং মহাদেব পশুগণের অধিপতি ॥৯॥

যজ্ঞ উদারগণের শ্রেষ্ঠ, মন্ত্র বেদসমূহের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, উত্তরদিক্ দিকের মধ্যে  
 প্রধান এবং প্রতাপশালী চন্দ্র ব্রাহ্মণগণের রাজা ॥১০॥

কুবের সমস্ত রত্নের অধিপতি, ইন্দ্র দেবগণের রাজা এবং প্রজাপতি প্রজা-  
 দিগের স্বামী, ইশাই প্রাণিগণের অধিপতিসৃষ্টি ॥১১॥

মহাতপোময় আমি (ব্রহ্মা) সমস্ত প্রাণীর অধিপতি । স্থূল কথা—আমি বা  
 বিষ্ণু হইতে শ্রেষ্ঠ প্রাণী জগতে নাই ॥১২॥

মহান্ ও পরমাত্মস্বরূপ বিষ্ণু সকলের রাজাধিরাজ । তোমরা বিষ্ণুরই  
 ঈশ্বরত্ব অবগত হও এবং তিনি বিশ্বব্যাপী ও প্রজাপতি ॥১৩॥

(১০) দক্ষিণানাং তথা যজ্ঞো দেবানাং মমতা তথা—পি বহু বর্ধ ।

(১৩) কর্তারমকৃতং হারম্—পি বহু বর্ধ ।

নরকিম্মরযক্ষাণাং গন্ধর্বোরগরক্ষসাম্ ।  
 দেবদানবনাগানাং সর্বেষামীশ্বরো হি সঃ ॥১৪॥  
 ভগদেবানুযাতানাং সর্বাঙ্গাং বামলোচনা ।  
 মাহেশ্বরী মহাদেবী প্রোচ্যতে পার্বতী হি সা ॥১৫॥  
 উমাং দেবীং বিজানীধ্বং নারীণামুত্তমাং শুভাম্ ।  
 রতীনাং বহুমত্যস্ত জ্ঞীণাম্পরসস্তথা ॥১৬॥  
 ধর্মকামাশ্চ রাজানো ব্রাহ্মণা ধর্মসেতবঃ ।  
 তস্মাদ্রাজা দ্বিজাভীনাং প্রযতেত স্ম রক্ষণে ॥১৭॥

## ভারতকৌমুদী

নরৈতি । উরগাঃ সর্পাঃ । স বিষ্ণুঃ ॥১৪॥

ভগেতি । ভগং ষোনির্যেব দেবো দেববদাদয়ণীয়ং যেষাং তৈঃ, কামুঠৈঃ পুরুষৈঃ অহুযাতানাং অহুস্তানাম্, সর্কাসাং স্বাণাং মধ্যে, বামলোচনা সুন্দরনয়না, মাহেশ্বরী মহেশ্বরপত্নী, মহাদেবী প্রধানোত শেষঃ । সা হি পার্বতী প্রোচ্যতে ॥১৫॥

উমামিতি । রতীনাম্ অহুরাগজ্ঞিকানাম্ জ্ঞীণাং মধ্যে বহুমত্যো ধনবত্যঃ ॥১৬॥

ধর্ম্মেতি । ধর্ম্মস্ত সেতবঃ সর্বধর্ম্মেষু সঞ্চরণহেতবঃ ॥১৭॥

## ভারতভাবদীপঃ

হরিবেত্যর্থঃ ॥১৩—১৪॥ ভগদেবাঃ কামুকাষ্ট্ররহুযাতানামহুস্তানাং জ্ঞীণাং সর্কাসাং মধ্যে মাহেশ্বরী বামলোচনেতি সম্বন্ধঃ ॥১৫॥ রতীনাং স্ত্রীতিস্থানাং, বহুমত্যঃ ধনবত্যঃ, ধনলাভ-গর্ভিতং বৎ স্ত্রীতিস্থং তদেব মহদিত্যর্থঃ ॥১৬—২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫২॥

সমস্ত নর, কিম্মর, যক্ষ, গন্ধর্ব্ব, সর্প, রাক্ষস, দেব, দানব ও নাগদিগের ঈশ্বর সেই বিষ্ণু ॥১৪॥

কামুকপুরুষেরা বাহাদেব অমুসরণ করে, সেই সকল স্ত্রীদিগের মধ্যে সুন্দরনয়না মহাদেবী মহাদেবের পত্নীশ্রেষ্ঠা ; তাঁহাকে পার্বতী বলা হয় ॥১৫॥

ব্রাহ্মণগণ ! তোমরা সর্বমঙ্গলা উমাদেবীকে স্ত্রীদিগের মধ্যে উত্তমা বলিয়া জানিবে এবং অহুরাগকারিণী রমণীদিগের মধ্যে ধনশালিনী রমণীরা, আর সাধারণ স্ত্রীদিগের মধ্যে অপ্সরারা শ্রেষ্ঠা ॥১৬॥

রাজারা ধর্ম্ম কামনা করেন এবং ব্রাহ্মণেরা ধর্ম্মের সেতু অর্থাৎ সমস্তবর্ণে ধর্ম্মসঞ্চারের কারণ । অতএব রাজা ব্রাহ্মণগণের রক্ষার বিষয়ে যত্ন করিবেন ॥১৭॥

রাজ্যং হি বিষয়ে যেষামবসীদন্তি সাধবঃ ।

হীনাস্তে সন্তুগৈঃ সর্বৈঃ প্রেত্যাবাঙ্‌মার্গগামিনঃ ॥১৮॥

রাজ্যং হি বিষয়ে যেষাং সাধবঃ পরিরক্ষিতাঃ ।

তেহস্মিন্‌লোকে প্রমোদন্তে স্তুখং প্রেত্য চ ভুঞ্জতে ॥১৯॥

প্রাপ্তবাস্তু মহাত্মান ইতি বিত্ত দ্বিজর্ষভাঃ ! ।

অত উর্দ্ধং প্রাবক্ষ্যামি নিয়তং ধর্ম্মলক্ষণম্ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্

আশ্বমেধিকপর্বণি অশ্বমেধে অনুগীত্যাং গুরুশিষ্যসংবাদে

দ্বিপকাশান্তমোহিধ্যায়ঃ ॥১০॥

#### ভারতকৌমুদী

রাজ্যমিতি । বিষয়ে দেশে । প্রেত্য জন্মান্তরে, অবাঙ্‌মার্গগামিনঃ অধঃপথগন্তারো  
ভবন্তি ॥১৮॥

রাজ্যমিতি । প্রেত্য জন্মান্তরে । “প্রেত্যামৃত্ত ভবান্তরে” ইত্যমরঃ ॥১৯॥

প্রেতি । প্রাপ্তবাস্তু নানাস্বর্গানিতি শেষঃ, বিত্ত জানোত ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে অনুগীত্যাং দ্বিপকাশান্তমোহিধ্যায়ঃ ॥১০॥

সাধুগণ যে সকল রাজার রাজ্যে দারিদ্র্যপ্রভৃতিনিবন্ধন অবসন্ন হন, সেই  
রাজারা সকল রাজত্বগে বর্জিত থাকেন এবং জন্মান্তরে অধোগামী হন ॥১৮॥

সাধুগণ যে সকল রাজার রাজ্যে সর্বতোভাবে রক্ষিত হন, সেই রাজারা  
এই জগতে আমোদ অনুভব করেন এবং জন্মান্তরে সুখভোগ করিয়া  
থাকেন ॥১৯॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ ! আর সেই মহাত্মারা নানা স্বর্গ প্রাপ্ত হন । ইহার পর  
আমি ধর্ম্মের নিদিষ্ট লক্ষণ বলিতেছি’ ॥২০॥

(১৮) প্রেত্য চোমার্গগামিনঃ—বদ বর্জ ।

• অত্রাখ্যায়সমাপ্তিনাতি—বদ বর্জ ।

## ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

ত্রয়োবাচ । \*

অহিংসালক্ষণো ধর্মো হিংসা চাধর্ম্যলক্ষণা ।

প্রকাশলক্ষণা দেবা মনুষ্যাঃ কর্ম্মলক্ষণাঃ ॥১॥

শব্দলক্ষণমাকাশং বায়ুস্ত স্পর্শলক্ষণঃ ।

জ্যোতিষাং লক্ষণং রূপমাপচ রসলক্ষণাঃ ॥২॥

ধারিণী সর্বভূতানাং পৃথিবী গন্ধলক্ষণা ।

স্বরব্যাঞ্জনসংস্কারা ভারতী শব্দলক্ষণা ॥৩॥

মনসো লক্ষণং চিন্তা চিন্তোক্তা বুদ্ধিলক্ষণা ।

মনসা চিন্তিতানর্থান্ বুদ্ধ্যা চেহ ব্যবস্রতি ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অহিংসেতি । অহিংসৈব লক্ষণং বক্রণং বস্ত্র সঃ । প্রকাশো বিষয়বোধ এব লক্ষণং  
যেবাং তে ॥১॥

শব্দেতি । জ্যোতিষাং তেজসাম্, আপো জলম্ ॥২॥

ধারিণীতি । স্বরব্যাঞ্জনয়োঃ সংস্কারঃ সঙ্খ্যানিমা রূপান্তরং বস্ত্রাঃ সা, ভারতী বাক্, শব্দো  
ধ্বনির্যেব লক্ষণং বস্ত্রাঃ সা ॥৩॥

মনস ইতি । বুদ্ধিলক্ষণং সমর্থয়তি মনসেতি । ব্যবস্রতি নির্গয়তি ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং বিধান্ বিবৈবধ্যং প্রাপ্নোতীত্যুক্তম্ ; ইদানীং বিষয়প্রাপ্তিসাধনাত্মাহ—অহিংসেতি  
॥১॥ শব্দলক্ষণরিত্যানয়ো দৃষ্টান্তাঃ ॥২॥ ভারতী পরকীয়া বিজ্ঞা স্বরব্যাঞ্জনসংস্কারবতী শব্দেনৈব  
লক্ষ্যতে ॥৩॥ বিধেয়মাহ—মনস ইতি । ইদং কর্তব্যং ন বেত্যাদিবিচারশ্চিরা তয়া মনো-

---

ত্রয়ো বলিলেন—‘অহিংসা ধর্ম্মের লক্ষণ, হিংসা অধর্ম্মের লক্ষণ, জ্ঞান দেব-  
গণের লক্ষণ এবং কর্ম্ম মনুষ্যের লক্ষণ ॥১॥

শব্দ আকাশের লক্ষণ, স্পর্শ বায়ুর লক্ষণ, রূপ তেজের লক্ষণ এবং রস  
জলের লক্ষণ ॥২॥

গন্ধ, সর্বভূতধারিণী পৃথিবীর লক্ষণ এবং স্বর ও ব্যঞ্জননের সংস্কারযুক্ত  
বাক্যের লক্ষণ ধ্বনি ॥৩॥

---

(১) অহিংসা পরমো ধর্ম্মঃ—বাক্য বর্জ ।

বুদ্ধির্হি ব্যবসায়েন লক্ষ্যতে নাত্র সংশয়ঃ ।

লক্ষণং মনসো ধ্যানমব্যাক্তং সাধুলক্ষণম্ ॥৫॥

প্রবৃত্তিলক্ষণো যোগো জ্ঞানং সন্ন্যাসলক্ষণম্ ।

তস্মাজ্জ্ঞানং পুরস্কৃত্য সংশ্লসেদিহ বুদ্ধিমান্ ॥৬॥

সন্ন্যাসী জ্ঞানসংযুক্তঃ প্রাপ্নোতি পরমাং গতিম্ ।

অতীতো ব্ধমভ্যোতি তমোমৃত্যুজরাতিগঃ ॥৭॥

ধর্ম্যং লক্ষণসংযুক্তমুক্তং বো বিধিবদ্যম্ ।

গুণানাং গ্রহণং সম্যগ্ বক্ষ্যাম্যহমতঃ পরম্ ॥৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে

ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

বুদ্ধিরিতি । ব্যবসায়েন নির্ণয়েন । অব্যাক্তং প্রকৃতিঃ স্বভাব ইতি বাবৎ ॥৫॥

প্রবৃত্তীতি । প্রবৃত্তির্বমনিস্রম্যাক্ষারম্ভ এব লক্ষণং যন্ত সঃ । সংশ্লসেৎ সর্কং সংত্যজ্যেৎ ॥৬॥

সন্ন্যাসীতি । ব্ধং স্ববদ্বঃখাদিবিপরীতদ্বয়ম্, অতীতঃ অতিক্রান্তঃ, অভ্যোতি পরমাং গতিমিত্যুহুতিঃ । তমো মোহম্, মৃত্যুং জরাং চাতিগচ্ছতি অতিক্রামতীতি সঃ ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

নামকং তত্ত্বং লক্ষ্যতে, চিন্তাপি বুদ্ধ্য। পরীক্ষ্যতে, ব্যবস্ত্রতি নিশ্চিনোতি ॥৪॥ এতদেবাহ—  
বুদ্ধির্হীতি । ব্যবসায়েন ইদমিখমেবেতি নিশ্চয়েন মনসশ্চিন্তস্ত ধ্যানং লোকতঃ শাস্ত্রতো  
বাহুভূতস্ত বিবস্ত্রস্ত পুনঃ পুনরুদ্বোধকে সত্যসতি বা যৎ ক্ষুরণং তচ্চিন্তস্ত লক্ষণম্ । এবং  
মনোবুদ্ধিচিন্তানাং ব্যক্তানি লক্ষণাত্মকানি । সান্নোতীতি সাধুঃ পুরুষস্তস্ত লক্ষণমব্যাক্তং ন  
কেনচিদসৌ ব্যাক্যতেহপি তু স্বয়ংপ্রকাশ ইত্যর্থঃ ॥৫॥ এবং মনআদিভ্যো বিবেচিতস্ত

চিন্তা মনের লক্ষণ এবং বুদ্ধি চিন্তার লক্ষণ । কারণ, মনদ্বারা চিন্তিত  
বিষয়গুলিকে বুদ্ধিদ্বারা নির্ণয় করা হয় ॥৪॥

নির্ণয়দ্বারা বুদ্ধিকে লক্ষ্য করা হয়, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । ধ্যান  
মনের লক্ষণ এবং স্বভাব সাধুর লক্ষণ ॥৫॥

যম ও নিয়মপ্রভৃতি আরম্ভ করা যোগের লক্ষণ এবং জ্ঞান সন্ন্যাসের লক্ষণ ;  
অন্তএব বুদ্ধিমান্ মানুষ এই জগতে জ্ঞানকে অগ্রবর্তী করিয়া সন্ন্যাস  
করিবে ॥৬॥

জ্ঞানসম্বিত সন্ন্যাসী পরমগতি লাভ করেন এবং তিনি সুখদুঃখাদি ব্ধম  
আর মোহ, মৃত্যু ও জরা অতিক্রম করিয়া পরমব্রহ্ম প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥৭॥

## চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ

—:~:—

ব্রহ্মোবাচ । \*

পাৰ্থিবো যন্ত গন্ধো বৈ ভ্রাণেন হি স গৃহ্যতে ।

ভ্রাণস্থশ্চ তথা বায়ুর্গন্ধজ্ঞানে বিধীয়তে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ধর্মমিতি । বো ঘৃণাকমস্তিকে । গুণানাং গন্ধাদীনাম্ ॥৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াঃ

মহাভারতটীকায়াঃ ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

পাৰ্থিব ইতি । জিহ্বতানেনেতি ভ্রাণং নাসিকা তেন । বিধীয়তে বিধাতা অহুকুলতয়েতি  
শেষঃ । এবং সর্বত্র ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পুরুষপ্রাণিগমোপায়মাহ—কর্মনিষ্কাপূর্বকং—প্রবৃত্তীতি । ষোগঃ কর্ম্মাণি ॥৬॥ স্বপ্নং মানা-  
পমানাদি অনীতোহতিক্রান্তঃ ॥৭॥ গুণানাং ভূতেশ্বিন্নাদীনাম্, ধর্ম্মব্রহ্মণং লক্ষণানি সংযুক্তং  
সংযোগাশ্চ তেষাং সমাহারো ধর্ম্মলক্ষণসংযুক্তম্ । ধর্ম্মঃ স্বমিরত্বাদিকম্, লক্ষণং শব্দাদিকম্,  
সংযুক্তমন্তোন্তব্যতিবক্তৃত্বম্, ইদানীং তেষাং গ্রহণং কয়া দেবতয়াহুগৃহীতেন কেন করণেন কো  
বা গুণো গৃহ্যতে ইতি বক্ষ্যতে ॥৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে অহুগীতয়াঃ ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১৩॥

—:~:—

ব্রাহ্মণগণ । আমি তোমাদের নিকটে যথাবিধানে লক্ষণসংযুক্ত ধর্ম্মসকল  
বলিলাম । ইহার পর সমীচীনভাবে গুণসমূহের জ্ঞানের কথা বলিব' ॥৮॥

—:~:—

ব্রহ্মা বলিলেন—‘পৃথিবীর গুণ যে গন্ধ, তাহা নাসিকাদ্বারা গ্রহণ করা  
হয় এবং নাসিকাস্থিত বায়ুকে বিধাতা গন্ধজ্ঞানে অহুকুলরূপে বিধান করিয়া-  
ছেন ॥১॥



অপাং ধাতুরসো নিত্যং জিহ্বয়া স তু গৃহ্যতে ।  
 জিহ্বাস্থশ্চ তথা সোমো রসজ্ঞানে বিধীয়তে ॥২॥  
 তেজসস্ত গুণো রূপং চক্ষুযা তচ্চ গৃহ্যতে ।  
 চক্ষুঃস্থশ্চ তথা দিত্যো রূপজ্ঞানে বিধীয়তে ॥৩॥  
 বায়ব্যস্ত সদা স্পর্শস্তুচা প্রজ্ঞায়তে চ সঃ ।  
 স্বক্স্থশ্চ সদা বায়ুঃ স্পর্শনে স বিধীয়তে ॥৪॥  
 আকাশস্ত গুণো ঘোষঃ শ্রোত্রেণ চ স গৃহ্যতে ।  
 শ্রোত্রস্থশ্চ দিশঃ সর্ব্বাঃ শব্দজ্ঞানে প্রকীর্ত্তিতাঃ ॥৫॥  
 মনসশ্চ গুণশ্চিন্তা প্রজ্ঞয়া সা তু গৃহ্যতে ।  
 হৃদিস্থশ্চেতনা ধাতুর্মনোজ্ঞানে বিধীয়তে ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

অপামিতি । অপাং জলস্ত । “ধাতুঃ সার” ইতি নীলকণ্ঠঃ ॥২॥  
 তেজস ইতি । আদিত্যঃ সূর্য্যঃ ॥৩॥  
 বায়ব্য ইতি । বায়োররমিতি বায়ব্যঃ, স্বচা স্বগিজ্রিয়েণ ॥৪॥  
 আকাশন্তেতি । ঘোষঃ শব্দঃ । শ্রোত্রেণ কর্ণেন ॥৫॥  
 মনস ইতি । প্রজ্ঞয়া বুধ্যা । ধাতুঃ চেতনা সারভূতং চৈতন্যম্, মনোজ্ঞানে মনসশ্চিন্তা-  
 বোধে ॥৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

পার্থিব ইতি । বিধীয়তে অমুগ্রহং কার্য্যতে ॥১॥ ধাতুঃ সারঃ রসরূপঃ ॥২—৫॥ মনস  
 ইতি । যথা তেজোগুণো রূপং স্বাশ্রয়সহিতং সূর্য্যাহুগৃহীতেন চক্ষুযা গৃহ্যতে এবং মনোগুণা-  
 শ্চিন্তা স্বাশ্রয়সহিতা চেতনাধাতুনা জীবেনাহুগৃহীতয়া প্রজ্ঞয়া প্রকটজপ্তা ধীযুক্তিবিশেষেণ

জলের সারভূত রস, তাহা সর্ব্বদাই জিহ্বা দ্বারা গ্রহণ করা হয় এবং জিহ্বা-  
 স্থিত চক্ষু সেই রসজ্ঞানের অমুকুলরূপে বিহিত হইয়াছেন ॥২॥

তেজের গুণ রূপ, চক্ষু দ্বারা তাহা গ্রহণ করা হয় এবং চক্ষুস্থিত সূর্য্য সর্ব্বদাই  
 সেই রূপজ্ঞানে অমুকুলভাবে বিহিত হইয়াছেন ॥৩॥

বায়ুর গুণ স্পর্শ, স্বগিজ্রিয় দ্বারা তাহা সর্ব্বদা জানা যায় এবং স্বকৃস্থিত বায়ু  
 সেই স্পর্শজ্ঞানের সর্ব্বদা অমুকুল বলিয়া বিহিত হইয়াছে ॥৪॥

আকাশের গুণ শব্দ, কর্ণ দ্বারা তাহা গ্রহণ করা হয় এবং কর্ণস্থিত সকল  
 দিক্ সেই শব্দজ্ঞানের অমুকুল বলিয়া কথিত হইয়াছে ॥৫॥

মনের গুণ চিন্তা, বুদ্ধি দ্বারা তাহা গ্রহণ করা হয় এবং হৃদয়স্থিত চৈতন্য  
 সেই চিন্তাজ্ঞানের অমুকুল বলিয়া বিহিত হইয়াছে ॥৬॥

বুদ্ধিরধ্যবসায়েন জ্ঞানেন চ মহাংস্তথা ।

নিশ্চিত্য গ্রহণাদব্যক্তমব্যক্তং নাত্র সংশয়ঃ ॥৭॥

অলিঙ্গগ্রহণো নিত্যঃ ক্ষেত্রজ্ঞো নিগুণাত্মকঃ ।

তস্মাদলিঙ্গঃ ক্ষেত্রজ্ঞঃ কেবলং জ্ঞানলক্ষণঃ ॥৮॥

অব্যক্তং ক্ষেত্রমুদ্ভিষ্টং গুণানাং প্রভবাপ্যয়ম্ ।

সদা পশ্যাম্যহং লীনো বিজানামি শৃণোমি চ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

বুদ্ধিরিতি । অধ্যবসায়েন নির্ণয়েন গৃহ্যতে, জ্ঞানেন মহান্ মহত্ত্বং গৃহ্যতে । প্রকৃতে-  
বিকারতয়া ব্যক্তমপি স্বরূপেণাব্যক্তং মহত্ত্বং নিশ্চিত্য গ্রহণাদিতি বুদ্ধিজ্ঞানে হেতুঃ ॥৭॥

অলিঙ্গ ইতি । ন বিস্তৃতে লিঙ্গং চিহ্নং লক্ষণং যন্ত তদলিঙ্গং গ্রহণং জ্ঞানং যন্ত স জ্ঞানমাত্র-  
রূপত্বাৎ, নিত্য উৎপত্তিবিবাহীনঃ, ক্ষেত্রজ্ঞো জীবঃ, নিগুণাত্মকঃ সদ্ধাদিশূন্তসম্পর্শাদি-  
শূন্তত্বাৎ । জ্ঞানমেব লক্ষণং স্বরূপং যন্ত সঃ ॥৮॥

অব্যক্তমিতি । গুণানাং সদ্ধাদীনাম্, প্রভবতাস্মাদিতি গ্ৰভবক তৎ, অপোহিতি লীয়তে  
অস্থিগ্নিতি অপ্যয়কোতি তৎ, অব্যক্তং প্রদানম্, ক্ষেত্রমুদ্ভিষ্টমুক্তম্ । এবক ক্ষেত্রং জানাতীতি  
ক্ষেত্রজ্ঞো জীব ইতি ব্যুৎপত্তিঃ সূচিতা । তন্ত ক্ষেত্রজ্ঞস্ত বৃত্তির্মাহ সনোতি । লীনঃ অতীজিয়ঃ ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

গৃহ্যতে । মনোজ্ঞানে ইতি গুণগুণিনোৰ্ধ্বনিশ্চিত্তয়োঃ ভেদাভিপ্রায়েণোক্তম্ ॥৬॥ এবং বুদ্ধিরধ্য-  
বসায়েন স্বরূপেণ গৃহ্যতে । এবং মহান্ জ্ঞানেন গুরুসম্বন্ধরূপেণ স্বরূপেণৈব গৃহ্যতে, ন তু  
করণান্তরেণ ইজিয়বৎ । তত্র হেতুঃ—নিশ্চিত্য গ্রহণাদিতি । যথা রূপদর্শনে কার্যেণ চক্ষু-  
রীজিয়মতীতি জায়তে ন তু গৃহ্যতেহতীজিয়ত্বাৎ, এবং বুদ্ধিমহাত্ত্বো ইদমিথমেবেতি অস্মীতি  
চৈবৎরূপেণ নিশ্চয়েন লিঙ্গেনৈব তয়োঃ স্বরূপং ব্যক্তং বস্তৃত্বব্যক্তমেব ইজিয়ত্ববদতীজিয়ত্বাৎ  
॥৭॥ এবং বুদ্ধেচ্ছূৰ্ণতীজিয়ত্বঃ সূর্য্যবৎ সপ্রকাশত্বং চোক্তম্ বস্ত তৎ গৃহ্যতি তমাহ—  
অলিঙ্গ ইতি । লিঙ্গমিতি গ্রহণং বুদ্ধাদেককৃতং ক্ষেত্রজ্ঞস্ত তু ন তথা স্বয়ংজ্যোতিষ্টাদিত্যর্থঃ ।  
জ্ঞানলক্ষণ উপলব্ধিমাত্রস্বরূপঃ ন তু পলক্লিলিঙ্গঃ অলিঙ্গত্বাৎ ॥৮॥ ক্ষেত্রজ্ঞপদমপি ক্ষেত্রোপ-  
লব্ধিমাত্রবাচি ন তু তদুপলব্ধবাচীত্যাহ—অব্যক্তমিতি । অব্যক্তমুদ্ভিষ্টমুপক্রান্তং ক্ষেত্রং তথা  
গুণানাং কার্যরূপাণামুৎপত্তিপ্রসঙ্গঃ চ, প্রভবাপ্যয়মিতি সমাহারঃ । অহং সাকী লীন-  
ব্যাখ্যন্তেন কত্রীজাদিত্বাদগ্রাহঃ । ক্ষেত্রলিঙ্গত্বমিতি পাঠে ক্ষেত্রলিঙ্গে স্থলত্বশব্দগুরীয়ে হিতং

নির্ণয়দ্বারা বুদ্ধিকে জ্ঞান বায় এবং জ্ঞানদ্বারা মহত্ত্বের বোধ হয় । কারণ,  
মহত্ত্ব প্রকৃতির বিকার বলিয়া ব্যক্ত হইলেও স্বরূপতঃ তাহা অব্যক্ত ; জ্ঞান  
তাহাকে নিশ্চয় করিয়া গ্রহণ করে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৭॥

জীবদ্বা নিত্য ও নিগুণ এবং তাহার জ্ঞানবিষয়ে কোনও লক্ষণ থাকিতে  
পারে না, সেই জন্যই জীবাত্মাকে অলিঙ্গ এবং কেবল জ্ঞানস্বরূপ বলা হয় ॥৮॥

পুরুষস্তদ্বিজানীতে তস্মাৎ ক্ষেত্রজ্ঞ উচ্যতে ।

গুণবৃত্তং তথা কৃৎস্নং ক্ষেত্রজ্ঞঃ পরিপশ্যতি ॥১০॥

আদিমধ্যাবসানান্তং সৃজ্যমানমচেতনং ।

ন গুণা বিদুরাঙ্গানং সৃজ্যমানাঃ পুনঃ পুনঃ ॥১১॥

ন সত্যং বিন্দতে কশ্চিৎ ক্ষেত্রজ্ঞস্তেব বিন্দতি ।

গুণানাং গুণভূতানাং যৎ পরং পরমং মহৎ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

পুরুষ ইতি । পুরুষো জীবঃ, তৎক্ষেত্রম্ । গুণানাং সৃষ্টাদীনাং বৃত্তম্ ব্যাপারম্ ॥১০॥

আদৌতি । পুনঃ পুনঃ প্রকৃত্য। সৃজ্যমানাঃ পুরুষভেদেন মহাদিরূপৈক্যপাশ্রয়ানাং, গুণাঃ সৃষ্টাদয়ঃ, দেহিনাম্ আদিমধ্যাবসানেষু অস্তঃ বরুণং যন্ত তম্, প্রতিদেহং সৃজ্যমানমিব নিষ্ক্রিয়ত্বাদচেতনমিব চ স্থিতম্, আঙ্গানং জীবম্, ন বিদুঃ ন জানন্তি জড়ত্বাৎ ॥১১॥

নেতি । কশ্চিদপি গুণঃ, সত্যং তম্ আঙ্গানং ন বিন্দতে জ্ঞানেন ন লভতে জড়ত্বাৎ : কিন্তু এষ ক্ষেত্রজ্ঞো জীবঃ বিন্দতি জ্ঞানেন সর্বমেব লভতে চিৎস্বরূপাৎ । গুণভূতানাং দেহে উপসর্জনীভূতানাম্, গুণানাং মধ্যে, যৎ পরং যচ্চ পরমং মহৎ, তৎসম্বন্ধমি বিন্দতি জ্ঞানেন লভতে চিৎস্বরূপাৎ ॥১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

গুণানাং সৃষ্টাদীনামুৎপত্ত্যাদিনা জ্ঞেয়মব্যক্তং লীনমপ্যহং পশ্যামি ॥১০॥ গুণবৃত্তং প্রকাশপ্রবৃত্তি-মোহাদি ॥১০॥ তদেব আদিমধ্যাবসানান্তমুৎপত্ত্যাদিনা বন্ধম্ । অন্তঃশব্দো বন্ধত্ববাচী অতি-অনিবন্ধনে ইত্যন্ত রূপম্ । সৃজ্যমানঞ্চ গুণবৃত্তমেব সৃজ্যমান ইতি পরিণামিনঃ কৃৎস্নং ন পশ্যন্ত্যপি তু কৃৎস্ন এব তান্ প্রকাশয়তীত্যর্থঃ ॥১১॥ সত্যমাঙ্গানং গুণভূতানাং ভোগ্যানাং,

যাহা হইতে সৃষ্টাদিগুণের উৎপত্তি এবং যাহাতে সৃষ্টাদিগুণের লয় হয়, সেই প্রকৃতিকে ক্ষেত্র বলা হইয়াছে ; আর জীবাঙ্গা দেহে লীন থাকিয়া আমি সর্বদা দেখি, সর্বদা শুনি ও সর্বদা জানি' এইরূপ ধারণা করেন ॥১০॥

পুরুষ অর্থাৎ জীবাঙ্গা সেই ক্ষেত্রকে জানেন, সেই জন্ত তাঁহাকে ক্ষেত্রজ্ঞ বলা হয়, আর সেই ক্ষেত্রজ্ঞ জীব সৃষ্টাদিগুণের সমস্ত ব্যাপার দেখিতে পান ॥১০॥

যিনি দেহের উৎপত্তি, স্থিতি ও বিনাশের সময়ে থাকেন এবং প্রতি দেহে যেন সৃষ্ট হন এবং অচেতনের জায় অবস্থান করেন, সেই জীবাঙ্গাকে বার বার সৃজ্যমান সৃষ্টাদিগুণেরা জানিতে পারে না ॥১১॥

(১০) গুণবৃত্তং তথা বৃত্তম্—বন্ধ বর্ধ ।

(১২) যৎপরং পরতো মহৎ—মি নি ।

তস্মাদ্গুণাংশ্চ সত্ত্বঞ্চ পরিত্যজ্যোহ ধৰ্ম্মবিৎ ।

ক্ষীণদোষো গুণাতীতো ক্ষেত্ৰজ্ঞঃ প্রবিশত্যথ ॥১৩॥

নিব্ব'ন্দো নিৰ্নগস্কারো নিঃস্বাহাকার এব চ ।

অচলশ্চানিকেতশ্চ ক্ষেত্ৰজ্ঞঃ স পরো বিভূঃ ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ গুরুশিষ্যসংবাদে

চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । গুণান্ সত্ত্বাদীন, সত্ত্বং বুদ্ধিঞ্চ ॥১৩॥

নিৰ্ব'দিত । নিব্ব'দঃ স্বেচ্ছাখাদিহীনঃ, নিৰ্নগস্কারঃ সৰ্বজ্ঞাবনতিহীনঃ, নিঃস্বাহাকারো  
নিষ্ক্রিয়ঃ । অচলো ধ্রুবঃ, অনিকেত আধাররহিতশ্চ স ক্ষেত্ৰজ্ঞো জীবঃ, পরঃ সৰ্বশ্ৰেষ্ঠঃ, বিভূঃ  
সৰ্বব্যাপকশ্চ ॥১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপৰ্বণি

অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

পঞ্চম্যর্থেষু বগী ; তেভ্যো যৎ পরং সত্যমিতি সত্বঞ্চঃ ॥১২॥ গুণান্ দৃষ্টান্, সত্ত্বং বুদ্ধিং নশ্বমে  
করণভূতাং পরিত্যজ্য ক্ষেত্ৰজ্ঞঃ পরমাত্মানং বিশতি ॥১৩—১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

কোন গুণই আত্মাকে জানিতে পারে না ; কিন্তু অপ্রধানীভূত গুণসমূহের  
মধ্যে বাহ্য শ্ৰেষ্ঠ এবং যাহা অতিমহৎ সেই সত্ত্বগুণকেও এই জীবাত্মা জানিতে  
পারেন ॥১২॥

অতএব ধৰ্ম্মজ্ঞ মাত্মন এই জগতে সত্ত্বাদিগুণ ও বুদ্ধিকে পরিত্যাগ করিয়া  
এবং ক্ষীণদোষ ও গুণাতীত হইয়া আত্মাতে প্রবেশ করেন ॥১৩॥

স্বচ্ছাখাদিবিহীন, অবনতিশূন্য, ক্রিয়ারহিত, অচল ও নিরাধার সেই  
জীবাত্মা সৰ্বশ্ৰেষ্ঠ ও সৰ্বব্যাপক' ॥১৪॥

\* '...ত্রিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ'—বল বর্জ নি ।

## পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

ব্রহ্মোবাচ ।

যদাদিমধ্যপৰ্য্যন্তং গ্রহণোপায়মেব চ ।

নামলক্ষণসংযুক্তং সৰ্ব্বং বক্ষ্যামি তত্বতঃ ॥১॥

অহঃ পূৰ্ব্বং ততো রাত্ৰিৰ্মাসাঃ শুক্লাদয়ঃ স্মৃতাঃ ।

শ্রবণাদীনি ঋক্ষাণি ঋতবঃ শিশিরাদয়ঃ ॥২॥

ভূমিরাদিস্ত গন্ধানাং রসানামাপ এব চ ।

রূপাণাং জ্যোতিরাদিত্যঃ স্পর্শানাং বায়ুরুচ্যতে ॥৩॥

শব্দশ্রাদিস্তথাকাসমেম ভূতকৃতো গুণঃ ।

অতঃ পরং প্রবক্ষ্যামি ভূতানাগাদিমুত্তমম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

বহিতি । বস্তু আদিমধ্যপৰ্য্যন্তা উৎপত্তি-স্থিতি-লয়াঃ সন্তি তৎ । তেন চ আদিমধ্য-  
পৰ্য্যন্তমিতি অৰ্শ আদিদ্বাদশং । গ্রহণং জ্ঞানমেব উপায়ো বস্তু তচ্চ ॥১॥

অহরিতি । অহরিনং পূৰ্ব্বং জাতম্, শুক্লাদয়ঃ পক্ষাঃ । ঋক্ষাণি নক্ষত্রাণি ॥২॥

ভূমিরিতি । আদিঃ কারণম্, আপো জলম্ ॥৩॥

শব্দশ্রাদিঃ । ভূতৈঃ কিত্যাদিভিঃ কৃতমিতি ভূতকৃতঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষেত্রপ্রবেশরূপত্ব মৌলিক নিত্যত্বং স্বরূপমাত্রত্বক বস্তুং বক্ষ্যামি মত্তদনিত্যং কৰ্ম-  
ঞাপ্যং চেতি তৎসৰ্মমহাক্রমতি—বহাদৌতি । আদিমধ্যপৰ্য্যন্তং জ্ঞাদিমং গ্রহণে উপায়ো-

ব্রহ্মা বলিলেন—‘যাহার আদি, মধ্য ও শেষ আছে এবং জ্ঞানই যাহার  
উপায়, আর যাহা নাম ও লক্ষণসংযুক্ত, সেই সমস্ত আমি যথাযথভাবে  
বলিতেছি ॥১॥

প্রথমে দিন জন্মিয়াছিল, তৎপরে রাত্রি উৎপন্ন হইয়াছিল, ক্রমে মাস,  
শুক্রপ্রভৃতি পক্ষ, শ্রবণাদি নক্ষত্র এবং শীতাদি ঋতু জন্মিয়াছিল ॥২॥

পৃথিবী গন্ধের আদি, জল রসের আদি, তেজোরূপ সূর্য্যরূপের আদি এবং  
বায়ু স্পর্শের আদি বলিয়া কথিত হইয়া থাকে ॥৩॥

আকাশ শব্দের আদি, ইহাই ভূতজনিত গুণ । ইহার পর আমি উত্তম  
ভূতাদি বলিতেছি ॥৪॥

আদিত্যো জ্যোতিষাঙ্গাদিরগ্নিভূতাদিরুচ্যতে ।  
 সাবিত্রীসৰ্ববিদ্যানাং দেবতানাং প্রজাপতিঃ ॥৫॥  
 ওঙ্কারঃ সৰ্ববেদানাং বচসাং প্রাণ এব চ ।  
 যদগ্নিম্নিতং লোকে সৰ্বং সাবিত্রমুচ্যতে ॥৬॥  
 গায়ত্রী চন্দ্রমাঙ্গাদিঃ প্রজানাং সৰ্গ উচ্যতে ।  
 গাবশ্চতুষ্পদাঙ্গাদিগ্নুশ্চাণাং দ্বিজাতয়ঃ ॥৭॥  
 শ্চোনঃ পতত্রিণামাদিৰ্যজ্ঞানাং হৃতমুত্তমম্ ।  
 সন্নীস্থপাণাং সৰ্বেমাং জ্যেষ্ঠঃ সৰ্পো দ্বিজোত্তমাঃ ! ॥৮॥  
 কৃতমাদিযুগানাঞ্চ সৰ্বেমাং নাত্র সংশয়ঃ ।  
 হিরণ্যং সৰ্বরত্নানাংমোমদীনাং যবাস্তথা ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

আদিত্য ইতি । ভূতানাং প্রাণিনাম্, আদিঃ কারণম্ । সাবিত্রী গায়ত্রী ॥৫॥  
 ওঙ্কার ইতি । নিয়তম্ অস্তিত্বেন নিশ্চিতম্, সবিতৃবিদং সাবিত্রম্ ॥৬॥  
 গায়ত্রীতি । চন্দ্রমাং বেদানাম্, সৰ্গঃ সৃষ্টিঃ । দ্বিজাতয়ো ব্রাহ্মণাঃ ॥৭॥  
 শ্চোন ইতি । পতত্রিণাং পক্ষিণাম্, আদিরগ্নজঃ, হৃতং বহুো ব্রাহ্মণে বা দত্তম্ । সন্নী-  
 স্থপাণাং সৰ্পাণাম্, সৰ্পঃ অনন্তনাগঃ ॥৮॥  
 কৃতমিতি । কৃতং সত্যযুগম্ । হিরণ্যং স্বর্ণম্ ॥৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

২৩তম তৎ গ্রহণোপায়ং কৰ্মসাধ্যং তৎ সৰ্বং বক্ষ্যামি ॥১—৪॥ অগ্নির্জ্যোতিষরূপী ভূতানাং  
 জরায়ুজাওজ্ঞানাম্, উগ্নরূপী প্রবেদবৃষ্টিহেতুতয়া শ্বেদজোস্তিক্কানাম্ ॥৫॥ সিংহাবলোকনেন  
 সাবিত্রীং ব্যাচষ্টে; উপাসনার্থং নিয়তং জপ্যং ব্রাহ্মণকৃত্রিয়াদিব্রেক্ষাজ্ঞানাং তৎ সৰ্বং সাবিত্রী-  
 পদবাচ্যম্ ॥৬॥ সৰ্গঃ সৃষ্টাদিকালঃ ॥৭॥ হৃতমগ্নৌ ব্রাহ্মণে বা দেবতোদ্দেশেন দত্তম্, সৰ্পো

সূর্য্য তেজের আদি, অগ্নি প্রাণিগণের আদি, গায়ত্রী সমস্ত বিদ্যার  
 আদি এবং প্রজাপতি দেবগণের আদি বলিয়া অভিহিত হন ॥৫॥

প্রণব সমস্ত বেদের আদি এবং প্রাণ বাক্যের আদি; আর এই জগতে  
 যাহা নির্দিষ্ট আছে, সে সমস্তকেই সানিত্র অর্থাৎ সূর্য্যজাত বলা হয় ॥৬॥

গায়ত্রী বেদের আদি, সৃষ্টি প্রজাদের আদি, গোগণ চতুষ্পাদ জন্তুর আদি  
 এবং ব্রাহ্মণগণ মানুষের আদি বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন ॥৭॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ । শ্চোনপক্ষী পক্ষিগণের অগ্রজ, হোম যজ্ঞের মধ্যে শ্রেষ্ঠ  
 এবং অনন্তনাগ সকল সৰ্পের মধ্যে জ্যেষ্ঠ ॥৮॥

সৰ্বেষাং ভক্ষ্যভোজ্যানামগ্নং পরমমুচ্যতে ।  
 দ্রবাণাং চৈব সৰ্বেষাং পেয়ানামাপ উত্তমাঃ ॥১০॥  
 স্থাবরাণামস্তু ভূতানাং সৰ্বেষামবিশেষতঃ ।  
 ব্রহ্মক্ষেত্রং সদা পুণ্যং প্লবঃ প্রথমতঃ স্মৃতঃ ॥১১॥  
 অহং প্রজাপতীনাঞ্চ সৰ্বেষাং নাত্র সংশয়ঃ ।  
 মম বিষ্ণুরচিন্ত্যাত্মা স্বয়ম্ভুরিতি স স্মৃতঃ ॥১২॥  
 পৰ্বতানাং মহাগেরুঃ সৰ্বেষামগ্রজঃ স্মৃতঃ ।  
 দিশাঞ্চ প্রদিশাঞ্চোৰ্দ্ধ্বং দিক্‌পূৰ্বা প্রথমা তথা ॥১৩॥  
 তথা ত্রিপথগা গঙ্গা নদীনামগ্রজা স্মৃতা ।  
 তথা সরোদগানানঃ সৰ্বেষাং সাগরোহগ্রজঃ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

সৰ্বেষামিতি । দ্রবাণাং তরলপদার্থানাম্, আপো জলম্ ॥১০॥  
 স্থাবরাণামিতি । ব্রহ্মক্ষেত্রম্ ব্রাহ্মণশরীরমিব, প্লবঃ পৰ্কটাবৃক্ষঃ ॥১১॥  
 অহমিতি । অহম্ অগ্রজ ইতি শেষঃ । যেন স স্বয়ম্ভুরিতি স্মৃতঃ ॥১২॥  
 পৰ্বতানামিতি । প্রদিশাং বিদিশাম্, উৰ্দ্ধ্বম্ উৰ্দ্ধ্বদিক্, তথা পূৰ্বা দিক্ ৫ প্রথমা ॥১৩॥  
 তথ্যেতি । সরো দীঘিকা উদগানানি কুশাদীনি তেষাম্ । বিসৰ্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥১৪॥

সত্যযুগ সকল যুগের আদি, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । স্বৰ্ণ সমস্ত  
 রত্নের মধ্যে জ্যেষ্ঠ এবং যব সকল ওষধীর মধ্যে উত্তম ॥৯॥

অন্ন সকল ভক্ষ্যভোজ্যের মধ্যে উৎকৃষ্ট এবং জল পানীয় সকল তরল-  
 পদার্থের মধ্যে উত্তম ॥১০॥

নির্বিশেষ সকল প্রাণীর মধ্যে ব্রাহ্মণশরীরের আয় সর্বদা পবিত্র পৰ্কটী  
 বৃক্ষ অগ্রজ ॥১১॥

সকল প্রজাপতির মধ্যে আমি জ্যেষ্ঠ, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ; আর  
 অচিন্ত্যাত্মা বিষ্ণু আমা অপেক্ষা জ্যেষ্ঠ । কারণ, তাঁহাকে স্বয়ম্ভু বলিয়া জানা  
 যায় ॥১২॥

মহামেরু সকল পর্বতের অগ্রজ, দিক্ ও বিদিকের মধ্যে উৰ্দ্ধদিক্ জ্যেষ্ঠ,  
 আর কেবল দিকের মধ্যে পূৰ্বদিক্ অগ্রজ ॥১৩॥

ত্রিপথগা গঙ্গা নদীসমূহের অগ্রজা এবং দীঘিকা ও কূপপ্রভৃতি সকল জলা-  
 শয়ের মধ্যে সমুদ্র অগ্রজ ॥১৪॥

দেবদানবভূতানাং পিশাচোরগরক্ষসাম্ ।  
 নরকিম্বরযক্ষাণাং সর্বেষামীশ্বরঃ প্রভুঃ ॥১৫॥  
 আদিবিশ্বস্ত জগতো বিষ্ণুত্র্যঙ্গময়ো মহান্ ।  
 ভূতং পরতরং যস্মাৎত্রৈলোক্যে নেহ বিদ্যতে ॥১৬॥  
 আশ্রমাণাঞ্চ সর্বেষাং গার্হস্থ্যং নাত্র সংশয়ঃ ।  
 লোকানামাদিরব্যক্তং সর্বশ্রাস্ত্রস্তদেব চ ॥১৭॥  
 অহাশ্রস্তময়ান্তানি উদয়ান্তা চ শর্বরী ।  
 সুখশ্রাস্তং সদা দুঃখং দুঃখশ্রাস্তং সদা সুখম্ ॥১৮॥  
 সর্বে কয়ান্তা নিচয়াঃ পতনান্তাঃ সমুচ্চ্রয়াঃ ।  
 সংযোগাশ্চ বিয়োগান্তা মরণান্তঞ্চ জীবিতম্ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

দেবেতি । ভূতা দেবযোনিবিশেষাঃ স্ত্রীশ্রমণাভ্যাং । ঈশ্বরো মহাদেবঃ ॥১৫॥  
 আদিবিশ্বতি । বিশ্বস্ত সর্বস্ত, ব্রহ্মময়ঃ পরমাত্মস্বরূপঃ । ভূতং প্রাণী ॥১৬॥  
 আশ্রমাণামিতি । লোকানাং জগতাম্, অব্যক্তং প্রকৃতিঃ তদেবাব্যক্তম্ ॥১৭॥  
 অহানীতি । অহানি দিনানি, অন্তময়ঃ সূর্য্যাস্তান্তগমনম্বেব অন্তঃ শেষো যেবাং তানি ।  
 এবমন্তত্র ॥১৮॥

সর্ব ইতি । নিচয়া ধনাদীনাং সঞ্চয়াঃ, সমুচ্চ্রয়া উন্নতয়ঃ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

বাহুকিঃ ৮—১৩। সরোদপানানাং সরস্যাং কুপাদীনাঞ্চ, সন্ধিরার্বিঃ ॥১৪॥ ঈশ্বরঃ ক্রতুঃ ॥১৫—২২॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে আশ্রমেধিক-  
 পর্বণি অশ্রমেধে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ॥৫৫॥

সকল দেব, দানব, ভূত, পিশাচ, সর্প, রাক্ষস, নর, কিম্বর ও যক্ষগণের প্রভু মহাদেব ॥১৫॥

ইয়ন্তাশ্চ পরব্রহ্মস্বরূপ বিষ্ণুই সমগ্র জগতের আদি । যাঁহা হইতে উৎকৃষ্টতর প্রাণী এই ত্রিভুবনে কেহই নাই ॥১৬॥

সমস্ত আশ্রমের মধ্যে গার্হস্থ্যশ্রমই শ্রেষ্ঠ, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । প্রকৃতি জগতের আদি এবং প্রকৃতিই সকলের অন্ত ॥১৭॥

সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত দিন, সূর্যোদয়পর্য্যন্ত রাত্রি । সর্বদাই সুখের অন্ত দুঃখ এবং দুঃখের অন্ত সুখ ॥১৮॥

(১৬) ভূতঃ পরতরং যস্মাৎ—নি ।

(১৯) পতনান্তাঃ সমুচ্চ্রয়াঃ—পি বদ বর্জ ।



সৰ্বং কৃতং বিনাশান্তং জ্ঞাতস্য মরণং ধ্রুবম্ ।  
 অশাশ্বতং হি লোকেহস্মিন্ সদা স্বাবরজজন্মম্ ॥২০॥  
 ইচ্ছং দত্তং তপোহধীতং ব্রতানি নিয়মাশ্চ যে ।  
 সৰ্বমেতদ্বিনাশান্তং জ্ঞানস্থাস্তো ন বিগৃহ্যতে ॥২১॥  
 তস্মাজ্জ্ঞানেন শুদ্ধেন প্রশান্তাত্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ ।  
 নিৰ্মমো নিরহঙ্কারো যুচ্যতে সৰ্বপাপ্যুভিঃ ॥২২॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্  
 আশ্বমেধিকপৰ্বণি অশ্বমেধে অনুগীত্যাং গুরুশিষ্যসংবাদে  
 পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতকৌমুদী

সৰ্বমিতি । কৃতং বিহিতং কার্যম্ । অশাশ্বতমনিত্যম্ ॥২০॥  
 ইদানীং “গ্রহণোপায়মেব চ” ইত্যনেন পূৰ্ব্বমুদ্ভিষ্টম্ মোক্ষমাহ ইষ্টমিতি । ইষ্টং বজ্জিজ্ঞাসা,  
 ব্রতানি চাক্ষারগাদানি, নিয়মাঃ শৌচাচারাদয়ঃ ॥২১॥  
 তস্মাদিতি । প্রশান্তাত্মা রাগদ্বेषাদিনিবৃত্ত্যা শান্তিবুক্ৰুচিহ্নঃ ॥২২॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিনাসদিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপৰ্বণি  
 অশ্বমেধে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

সকল সঞ্চয়েরই শেষ—ক্ষয়, সমস্ত উন্নতিরই শেষ—পতন, সকল  
 সংযোগেরই শেষে বিয়োগ এবং সকল জীবনেরই অন্তিমে মরণ হয় ॥১৯॥  
 সকল কার্যেরই শেষে বিনাশ এবং উৎপন্ন ব্যক্তিমাত্রেরই মৃত্যু নিশ্চয় ।  
 কারণ, এই জগতে স্বাবর ও জন্ম সমস্ত পদার্থই অনিত্য ॥২০॥  
 যজ্ঞ, দান, তপস্বী, অধ্যয়ন, ব্রত ও যে সকল নিয়ম—এই সমস্তই পরিণামে  
 বিনষ্ট হয় ; কিন্তু জ্ঞানের বিনাশ নাই ॥২১॥  
 অতএব মানুষ বিগুহ্ৰ জ্ঞানের ফলে শাস্ত্ৰচিহ্ন, জিতেন্দ্রিয়, মমতাশূন্য ও  
 অহঙ্কারবিহীন হইয়া সকল পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥২২॥

## ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

ত্রয়োবাচ ।

বুদ্ধিসারং মনস্তত্ত্বমিन्द्रিয়গ্রামবন্ধনম্ ।  
মহাত্মতপরিস্কন্ধং নিবেশপরিবেশনম্ ॥১॥  
জরশোকসমাবিষ্টং ব্যাধিব্যাসনসম্ভবম্ ।  
দেশকালবিচারীদং জ্ঞানব্যায়ামনিঃশ্বনম্ ॥২॥  
অহোরাত্রপরিক্ষেপং শীতোষ্ণপরিমণ্ডলম্ ।  
স্বপ্নদুঃখাস্তসংশ্লেষণং ক্লুৎপিপাসাবকীলকম্ ॥৩॥  
ছায়াতপবিলেখঞ্চ নিগেষোন্মেষবিহ্বলম্ ।  
ঘোরমোহজলাকীর্ণং বর্তমানমচেতনম্ ॥৪॥  
মাসার্দ্ধমাসগণিতং বিষমং লোকসঞ্চয়ম্ ।  
তমোনিয়মপঙ্কঞ্চ রজ্জোবেগপ্রবর্তকম্ ॥৫॥  
মহাহঙ্কারদীপ্তঞ্চ গুণসঞ্জাতবর্তনম্ ।  
অরতিগ্রহণানীকং শোকসজ্জাতবর্তনম্ ॥৬॥  
ক্রিয়াकारणसंयुक्तং रागबिस्तारमायतम् ।  
লোভেপ্পাপরিবিকোভং বিচিত্রাজ্ঞানসম্ভবম্ ॥৭॥  
ভয়মোহপরীবারং ভূতসম্মোহকারকম্ ।  
আনন্দপ্রীতিচারঞ্চ কামক্ৰোধপরিগ্রহম্ ॥৮॥  
মহদাদিবিশেষাস্তমসস্তপ্রভবাব্যয়ম্ ।  
মনোজবঃ মনঃকাস্তং কালচক্রং প্রবর্ততে ॥৯॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

“গ্রহণোপারম্ভে চ” ইত্যনেনোদ্বিষ্টঃ স্যোক্তং বর্ণয়িত্ব চক্রবদগতিশীলং হেয়ং শরীরং বর্ণয়তি বুদ্ধিতি । “কালচক্রং প্রবর্ততে” ইতি নবমশ্লোকস্থশরীররূপকালচক্রতঃ বিশেষণভূতানি সৰ্ব্বাণি পদানি । তথা চ বুদ্ধিরেব সার্য্য প্রেষ্ঠী যত্র তৎ, মন এষ ততঃ সূণ্য যত্র তৎ, ইজ্জিয়াশাঃ প্রাকঃ সমূহ এষ বন্ধনরত্নবৎ তৎ । মহাত্মতানাং কিত্যাদীনাম্ পদানাম্ সুলভতানাং পরিকল্পো নসূহো যত্র তৎ । “স্বপ্নঃ সমূহয়ে২পি চ” ইত্যমরঃ । নিবেশো নেমিষিব পৰি-  
বেশকঃ স্ত্রীবাহুর্ভেদঃ যত্র বৎ । জরশোকাত্যাঃ সমাবিষ্টং সঞ্জিতম্, ব্যাধিব্যাসনে যোগ-  
বিশ্রমৌ সততকঃ অনিশ্চিত্তি তৎ । যেষাং কালে চ বিচরতীতি দেশকালবিচারি, জ্ঞানব্যায়ামৌ

### ভারতকৌমুদী

ক্রান্তিগাত্রসঞ্চালনে এব নিঃস্বনঃ শব্দো যন্ত তৎ । অহোরাাত্রা এব পরিক্ষেপাশ্চালকা যন্ত তৎ, নীতৌক্যাবেষ পরিমণ্ডলঃ পরিবেশো যন্ত তৎ । স্থবদুঃখাভ্যাম্ অন্তসংশ্লেষঃ শেষসংযোগো যন্ত তৎ, ক্ষুৎপিপাসে এব অবকৌলকাঃ শব্দবো যত্র তৎ । ছায়াতপাবেব বিলেখো ভূমিস্বেখা যন্ত তৎ, নিমেষোমেষাভ্যাং চক্ষুষো নিমীলনোন্নীলনাভ্যাং বিহ্বলমাকুলম্ । ঘোরমোহ এব জলং তেন আকৌর্ণং ব্যাপ্তম্, বর্তমানং সততং চলৎ, অচেতনং জড়ম্ । মাসার্ক্যমাসাভ্যাং গণিতং বয়সি সংখ্যাতম্, বিষমং নর পশু পক্ষিপ্ৰভৃতিষু বিসদৃশম্, লোকে জগতি সঞ্চরতীতি তৎ । তমোনিয়মস্তমোগুণগাত্রসংশ্লেষ এব পকুঃ কৰ্দ্ধমো যন্ত তৎ, রজসা রজোগুণেন যো বেগস্তন্ত প্রবর্তকম্ । মহতা অহঙ্কারেণ কর্ণেণ দীপ্তমুজ্জলীকৃতং গুণৈঃ সম্বাদিত্বেরেব রক্ষুতিঃ সঙ্ঘাতং বর্তনং চলনং যন্ত তৎ । অবতিগ্রহণং বিরক্তিজ্ঞানমেব অনীকং বিপক্ষসংগ্রহং যন্ত তৎ, শোকানাং সম্বাতেন আঘাতেন বর্তনং স্থিতিৰ্ভ্যন্ত তৎ, ক্রিয়া চলনম্, কারণং চালনঞ্চ তাভ্যাং সংযুক্তম্, রাগস্ত বিষয়ভোগেচ্ছায়া বিস্তারো যত্র তৎ, আয়তং দীর্ঘঞ্চ । লোভেন্দ্রাভ্যাং পরি-  
বিক্ষোভশ্চাক্ষল্যং যন্ত তৎ, বিচিত্রাদজ্ঞানাং সম্ভবতীতি তৎ । ভয়ং মোহশ্চ পরীবারৌ পরিজনৌ যন্ত তৎ, ভূতানামন্তেষাং প্রাণিনামপি সম্মোহকারণম্ । আনন্দপ্ৰীতিভ্যাং চারৌ গমনং যন্ত তৎ, কামক্ৰোধৌ পরিগৃহীতীতি তৎ । মহান্ মহন্তস্বম্ আদিৰ্ভ্যন্ত তৎ, বিশেষাঃ স্থূলভূতানি অস্তা যন্ত তৎ, অসক্তৌ তদানীম্ অবিজ্ঞমানৌ প্রভাবাপ্যরৌ উৎপত্তিবিনাশৌ যত্র তৎ । মনস ইব জবো বেগো যন্ত তৎ, মনসঃ কাস্তং লোভনীয়ঞ্চ, কালচক্রং তৎস্বরূপম্ ইদং প্রাণিনাং শরীরম্, প্রবর্ততে ॥১—২॥

### ভারতভাবদীপঃ

অধ্যায়ষয়েন জ্ঞানোপায়ান্ ধৰ্ম্মান্ বিবক্ষুরজ্ঞানাং কালচক্রাদীনস্বঃ দর্শয়তি—বুদ্ধীত্যাদিনা । অত্র নূতনত্বপুরাণত্বাদিবদতীতত্বানাগতত্বাদিরপি দ্রব্যত্ৰৈব ধৰ্ম্ম ইত্যতীতানাগতাদিব্যব-  
হারহেতুত্রব্যমেব ন তু কালো নাম বষ্টঃ পদার্থস্তদর্থমেষ্টব্য ইতি মন্বানো দেহরূপং ত্রব্যমেব  
কালচক্রেন বর্ণয়তি—বুদ্ধিসারমিত্যাদিবিশেষণযুক্তং কালচক্রং প্রবর্তত ইতি নবমেনাষয়ঃ ।  
বুদ্ধিরেব সার উপাদেয়াংশো যস্মিন্ । মনস্তত্ত্বং মনসা স্তম্ভেনেব ধৃতম্ । মহাভূতপরিষ্কটং  
পঞ্চভূতসমূহাত্মকম্ ; “স্বচ্ছঃ স্তাম্পতো বংশে সাম্পরায়াসমূহয়ো”রिति মেদিনী । নিবেশপরি-  
বেশনং স্ত্রোব যত্র নেমিবদাবরণভূতা ॥১॥ সম্ভব উৎপত্তিস্থানম্ । দেশকালভ্যাং বিচরতি  
তথা, ভ্রমঃ খেদঃ, ব্যায়ামস্তন্ধেতুর্গমনাদিঃ ॥২॥ পরিক্ষেপাশ্চালকঃ । পরিমণ্ডলং পরিবেষঃ ।  
অন্তসংশ্লেষঃ সন্ধিঃ । অবকৌলকাঃ অন্তঃপ্রবিষ্টাঃ শব্দবঃ ॥৩॥ ছায়াতপৌ মেঘসম্ভাপৌ বিলেখা-  
বুৎখাতারৌ যত্র তৎ ছায়াতপবিলেখম্ । নিমেষমাত্রেন উল্লেখমাত্রেন চ বিহ্বলং ব্যাকুলম্ ।  
ঘোরং বীভৎসম্, মোহজলম্ অশ্রু, শোকব্যাপ্তিমিত্যর্থঃ । বর্তমানং সদাগতি । অচেতনং জড়ম্  
॥৪॥ মাসাদিনা কালেন পরিমিতম্ ; বিষমং কদাচিন্ মহত্কাহারং কদাচিৎ পথাহারং কদাচি-  
দজ্ঞাকারমিতি । লোকেষু উচ্চমধ্যাধোগতেষু সঞ্চরঃ সঞ্চরণং যন্ত । তমোনিয়মপক্ক তমো-  
গুণেন যো নিয়মঃ কর্ণজ্ঞানয়োনিরোধঃ স এব পক্কব্যাধি, জ্ঞাখাপাপ হেতুৰ্ভস্মিন্ । রজোগুণে-  
প্রবর্তকং তমঃসম্বসংমিশ্রস্ত রজসো বেগঃ বিহিতনিবিককৰ্ম্ম প্রবর্তকো যত্র ॥৫॥ অহঙ্কারো

এতদ্বন্দ্বসমায়ুক্তঃ কালচক্রমচেতনম্ ।

বিসৃজেৎ সংক্ষিপেচ্চাপি বোধয়েৎ সামরং জগৎ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিত্তি । কালচক্রমিৎ অচেতনং জড়ম্, বন্দ্বসমায়ুক্তং স্বথঃখাদিবিপরীতত্বসমম্বিতম্,

### ভারতভাবদীপঃ

দর্পঃ সত্বাহকারেতি পাঠে বুদ্ধাহকারাভ্যাং চেতিতমিত্যর্থঃ । গুণৈঃ সত্বাদিভিঃ সজ্জাত বর্জন-  
মবস্থানং যন্ত, পাঠান্তরে মণ্ডলং সজ্জাতং, অদ্যতয়ঃ ইষ্টালাভজাঃ পরিতাপাঃ তান্ত্রৈব গ্রহণানী-  
কানি বন্ধপট্টিকাগমূহো যত্র । শোকঃ সংহারো যত্নাভ্যাং তাত্ধ্যামেব বর্জনং জীবনং যন্ত ॥৬॥  
লোভঃ দ্বেষা তৃষ্ণাতে এষ পরিবিক্ষোভো নিয়োরতদেশস্থানীয়শ্চক্রশ্রাফালনহেতুর্ধ্বজ । বিচিত্রং  
ত্রিগুণাত্মকত্বাস্তচ্চ তদজ্ঞানং মায়া ততঃ সম্ভব উৎপত্তির্ধ্বজ ॥৭॥ আনন্দপ্রীতিচারং বাহুস্বখা-  
সক্ত্যা চরতীতি তথা ॥৮॥ বিশেষাঃ স্থূলপিণ্ডাদয়ঃ । অসক্তং কচিদপি ক্ষণমনিরুদ্ধম্ । প্রভবতি

ব্রহ্মা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ ! জগতে প্রাণিগণের দেহ কালচক্রের  
শ্রায় অনবরত পরিবর্তনশীল হইয়া চলিতেছে । এই দেহে বুদ্ধি সারপদার্থ,  
মন ইহার স্তম্ভস্বরূপ, ইন্দ্রিয়সমূহ বন্ধনরজ্জু, ইহা স্থূলভূতসমূহে নিশ্চিত, নেমির  
শ্রায় স্রীবাহুসমূহে ইহা বেষ্টিত, জরা ও শোকে ইহা সমাবিষ্ট, রোগ ও বিপদ  
ইহাতে হইয়া থাকে ; এই দেহ দেশ ও কালে বিচরণ করে, শ্রম ও গাত্রসঞ্চালন  
ইহার শব্দ, আহোরাত্র ইহার পরিচালক, শীত ও উষ্ণ ইহার পরিধি, সুখ ও  
দুঃখকর্ষক ইহা সংশ্লিষ্ট, ক্ষুধা ও পিপাসা ইহার শঙ্কু (পেরেক), ছায়া ও আতপ  
ইহার ভূমিরেখা, নয়নের উন্নীলন ও নিম্নীলনদ্বারা ইহা বিহ্বল, ভয়ঙ্কর মোহ-  
রূপ জলদ্বারা ইহা ব্যাপ্ত, ইহা জড় ও অনবরত চলনশীল, মাস ও পক্ষদ্বারা  
ইহার বয়সের সংখ্যা করা হয়, নর, পশু ও পক্ষিপ্ৰভৃতি ভেদে ইহা নানাপ্রকার,  
ইহা জগতে বিচরণ করে, তমোগুণবন্ধন ইহার কর্দম, ইহা রজোগুণজনিত  
বেগের প্রবর্তক, গুরুতর অহঙ্কারে ইহা উজ্জ্বল, সত্ত্বপ্রভৃতি গুণের ক্রিয়ায় ইহা  
চলিতেছে, বিষয়বিরাগ ইহার বিপক্ষসৈন্য, শোকের আঘাতে ইহা কোন কোন  
সময়ে স্থিতিশীল, ইহাতে ক্রিয়া ও তাহার কারণ রহিয়াছে, বিষয়ানুরাগ ইহার  
বিস্তার ও দৈর্ঘ্য, লোভ ও ইচ্ছা ইহার চাঞ্চল্য জন্মাইয়া থাকে, বিচিত্র অজ্ঞান  
হইতে ইহা উৎপন্ন, ভয় ও মোহ ইহার পরিবার, ইহা অগ্ন্যাগ্ন প্রাণীর মোহ  
উৎপাদন করে, আনন্দ ও সন্তোষে ইহা চলে, কাম ও ক্রোধ সর্বদাই ইহাতে  
থাকে, মহত্ত্ব হইতে স্থূলভূতপর্য্যন্ত ইহাতে রহিয়াছে, জীবনকালে ইহাতে  
উৎপত্তি ও বিনাশ থাকে না, মনের শ্রায় ইহার বেগ এবং ইহা মনের লোভনীয়  
বস্তু—এই প্রকার প্রাণিগণের এই শরীর কালচক্রের শ্রায় চলিতেছে ॥১—৯॥

কালচক্রপ্রবৃত্তিঞ্চ নিবৃত্তিঞ্চৈব তদ্বতঃ ।

যন্ত বেদ নরো নিত্যং ন স ভূতেষু মুহতি ॥১১॥

বিমুক্তঃ সর্বসংস্কারৈঃ সর্বদ্বন্দ্ববিবর্জিতঃ ।

বিমুক্তঃ সর্বপাপেভ্যঃ প্রাপ্নোতি পরমাং গতিম্ ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্

আশ্বমেধিকপর্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ গুরুশিষ্যসংবাদে

ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতকৌমুদী

এতৎ শরীরম্, ধর্ম্মার্জ্জুনায় বিশ্বজ্ঞেৎ অর্পয়েৎ, সংক্ষিপেৎ জ্ঞানলাভায় প্রেরয়েৎ অমরেন স্বর্গ-  
লোকেন সচেতি সামরং জগৎ, বোধয়েৎ আত্মানং জাপয়েৎ ॥১০॥

কালেনিতি । যো নরো নিত্যং কালচক্রস্ত তৎসদৃশশরীরস্ত প্রবৃত্তিং কার্যোচ্চমম্, তত্ত  
নিবৃত্তিঞ্চ, তদ্বতো বেদ জ্ঞানাতি, স নরঃ, ভূতেষু প্রাণিষু মধ্যে ন মুহতি ॥১১॥

বিমুক্ত ইতি । সর্বৈঃ সংস্কারৈরাশ্রয়ত্ববোধৈর্বিমুক্ত সর্বৈর্ষট্শ্লোকঃ স্ববৃত্তঃখাদিবিপরীতত্বৈ-  
র্বিবর্জিতঃ, সর্বপাপেভ্যো বিমুক্তশ্চ, পরমাং গতিম্, প্রাপ্নোতি ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সংসরত্যনেন তৎ প্রভবং তচ্চ তদব্যয়ং চেতি অব্যয়ং সংসারকারণব্রিত্যর্থঃ ॥১০॥ বন্ধানি  
মানাপমানাদীনি তন্ময়ং দেহেন্দ্রিয়াদিসজ্জাতচক্রং রজস্তমঃসত্ত্বপ্রধানং সৎ সৃষ্টিসংহারতত্ত্ব-  
জ্ঞানানাং হেতুর্ভবতি ॥১০॥ প্রবৃত্তিঃ প্রবৃত্তিহেতুঃ নিবৃত্তিঃ নিবৃত্তিহেতুঃ, বেদ বিদিত্বা  
হানোগানকর মুহতি ॥১১—১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৬০॥

কালচক্রের গ্রায় গতিশীল, অচেতন ও সুখদুঃখাদিমুক্ত এই শরীরকে  
ধর্ম্মার্জ্জুনের জন্ত অর্পণ করিবে, জ্ঞানার্জ্জুনের নিমিত্ত প্রেরণ করিবে এবং স্বর্গের  
সহিত মর্ত্যলোককে অনিত্য বলিয়া আপনাকে বুঝাইবে ॥১০॥

যে মানুষ যথার্থভাবে সর্বদা কালচক্রের গ্রায় এই শরীরের প্রবৃত্তি ও  
নিবৃত্তি জানে, সেই মানুষ প্রাণিগণের মধ্যে কখনও মুক্ত হয় না ॥১১॥

এবং সেই মানুষ সমস্ত আত্মীয়তাবোধবিবর্জিত, সমস্ত দ্বন্দ্ববিহীন এবং  
সকল পাপ হইতে বিমুক্ত হইয়া পরম গতি লাভ করে ॥১২॥

## সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ❁ঃ—

ব্রহ্মোবাচ । \*

গৃহস্থো ব্রহ্মচারী চ বানপ্রস্থোহথ ভিক্ষুকঃ ।  
চক্ষার আশ্রমাঃ প্রোক্তাঃ সৰ্বে গার্হস্থ্যমূলকাঃ ॥১॥  
যঃ কশ্চিদিহ লোকেহগ্নিম্নাগমঃ পরিকীর্তিতঃ ।  
তস্তানুগমনং শ্রেয়ঃ কীর্তিরেষা সনাতনী ॥২॥  
সংস্কারৈঃ সংস্কৃতঃ পূৰ্বং যথাবচ্চরিতব্রতঃ ।  
জাতৌ গুণবিশিষ্টায়াং সমাবৰ্ত্তেত তত্ত্ববিৎ ॥৩॥  
স্বদারনিরতো নিত্যং শিষ্টাচারো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।  
পঞ্চভিঃচ মহায়জ্ঞৈঃ শ্রদ্ধধানো যজেদিহ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

গৃহস্থ ইতি । গার্হস্থ্যমেব মূলং নিদানং যেবাং তে, গার্হস্থ্যপ্রয়োগেনৈবান্বেষণং সম্ভবাদিতি  
ভাবঃ ॥১॥

য ইতি । আগমো বিধিনিবেধান্বকং শাস্ত্রম্ । এষা তদনুসরণনিমিত্তা ॥২॥

সংস্কারৈরিতি । সংস্কারৈরুপনয়নাদিভিঃ, চরিতব্রতো বিহিতব্রহ্মচর্য্যব্রতঃ । সমাবৰ্ত্তেত  
সমাবৃত্তা উদ্বেহৎ ॥৩॥

যেতি । শিষ্টস্ত শাস্ত্রানুসারিণ আচার ইব আচারো বস্ত্র সঃ । পঞ্চমহাব্রহ্মানাহ মনুঃ—  
“অধ্যাপনং ব্রহ্মবজ্রঃ পিতৃবজ্রস্ত তর্পণম্ । হোমো দৈবো বলিভোতো নৃমজ্জোহতিথিপূজনম্ ॥  
পঠৈতান্ যো মহাব্রহ্মান্ ন হাপয়তি শক্তিতঃ । স্বগৃহেহপি বসন্ নিত্যং স্মৃনা দোষৈর্ন  
লিপ্যতে” ॥৪॥

ব্রহ্মা বলিলেন—‘গৃহস্থ, ব্রহ্মচারী, বানপ্রস্থ এবং ভিক্ষু—এই চারিট  
আশ্রম বলা হইয়াছে । এই চারিট আশ্রমেরই মূল গার্হস্থ্যআশ্রম ॥১॥

এই জগতে যে কোন শাস্ত্র বলা হইয়াছে, তাহার অনুসরণ করাই শ্রেয়  
এবং তাহাতেই স্থিরস্থায়িনী কীর্ত্তি হয় ॥২॥

তত্ত্বজ্ঞ মানুষ প্রথমে উপনয়নাদি সংস্কারে সংস্কৃত হইয়া, যথাযথভাবে ব্রহ্ম-  
চর্য্য পালন করিয়া, সমাবৰ্ত্তনপূর্বক উচ্চবংশে নিবাহ করিবে ॥৩॥

\* অগ্নং পার্থো বহু বর্ষ নি নাতি । (৩) সমাবৰ্ত্তেত বেদবিৎ—নি ।

দেবতাতিথিশিষ্টাঙ্গীঃ নিরতো বেদকৰ্ম্মসু ।  
 ইজ্যাপ্রদানযুক্তাশ্চ যথাশক্তি যথাস্থখম্ ॥৫॥  
 ন পাণিপাদচপলো ন নেত্রচপলো মুনিঃ ।  
 ন চ বাগঙ্গচপল ইতি শিষ্টস্ত গোচরঃ ॥৬॥  
 নিত্যং যজ্ঞোপবীতী স্মাচ্ছুরুবাসাঃ শুচিত্রতঃ ।  
 নিয়তো যমদানাভ্যাং সদা শিষ্টৈশ্চ সংবিশেৎ ॥৭॥  
 জিতশিষ্টোদরো মৈত্রঃ শিষ্টাচারসমস্থিতঃ ।  
 বৈণবীং ধারয়েদ্যজ্ঞিঃ সোদকঞ্চ কমণ্ডলুম্ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

দেবতেতি । দেবতাতিথীনাং শিষ্টং ভুক্তাবশিষ্টম্ অস্মাতি ভুক্ত ইতি সং, বেদকৰ্ম্মসু  
 জপাদিষু । ইজ্য ষজ্ঞঃ ॥৫॥

নেতি । পাণিপাদৌ চপলৌ যন্ত সং অগম্যস্থানে ন গচ্ছেৎ, অগ্রাহক ন গৃহীয়াদিত্যর্থঃ,  
 নেত্রে চপলে যন্ত সং, কামতঃ পরদারাদিকং ন পশ্চেদিতি শয়ঃ । বাক্ অজানি চ চপলানি  
 যন্ত সং, কমপি কট্, ন বদেৎ অথাচ্ছক ন খাদেদিতি তাৎপর্যম্, ইতি শিষ্টস্ত শাস্ত্রানুসারিণো  
 জনস্ত গোচরো বিষয়ো লক্ষণমিত্যর্থঃ ॥৬॥

নিত্যমিতি । শুচিত্রতঃ পবিত্রনিয়মঃ । যমদানাভ্যাম্ ইন্দ্রিয়সংযমবিতরণাভ্যাম্, শিষ্টৈ-  
 র্জনৈঃ সহ, সংবিশেৎ সংসৃজেৎ ॥৭॥

জিতেতি । মৈত্রঃ সৰ্বভূতেষু মিত্রতাবান্ । বৈণবীং বংশনির্মিতাম্ ॥৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

আগমঃ বিধিনিবেধান্তম্ ॥১—৫॥ গোচরঃ বিষয়ো লক্ষণমিতি যাবৎ ॥৬॥ সংবিশ ইতি

তাহার পর সৰ্বদা আপন ভাৰ্য্যায় নিবত থাকিয়া, শিষ্টাচারসম্পন্ন ও  
 জিতেন্দ্রিয় হইয়া, প্রত্যাশী পূৰ্বক পঞ্চমহাযজ্ঞের অনুষ্ঠান করিবে ॥৪॥

এবং শক্তি ও স্থখ অনুসারে দেবতা ও অতিথির ভুক্তাবশিষ্ট ভোজন  
 করিবে, বৈদিকার্হ্যে নিরত থাকিবে এবং যজ্ঞদানলীল হইবে ॥৫॥

হস্ত ও পাদের চপলতা করিবে না, নয়নের চঞ্চলতা পরিত্যাগ করিবে,  
 যথাসম্ভব মৌনী থাকিবে এবং বাক্য ও অশ্রান্ত অঙ্গের অসঙ্গত ব্যবহার করিবে  
 না—ইহাই শিষ্টের লক্ষণ ॥৬॥

সৰ্বদা যজ্ঞোপবীতধারী হইবে, শুল্কবস্ত্র পরিধান করিবে, পবিত্র থাকিবে,  
 ইন্দ্রিয়সংযম ও সংপাত্রে দান করিবে এবং সৰ্বদা শিষ্টজনের সহিত সংসৃষ্ট  
 রহিবে ॥৭॥

অধীত্যাধ্যাপনং কুৰ্য্যান্তথা যজ্ঞনবাজনে ।

দানং প্রতিগ্রহং বাপি ষড়্গুণং ব্রাহ্মণাচরেৎ ॥৯॥

ত্ৰীণি কৰ্ম্মাণি জানীত ব্রাহ্মণানাং তু জীবিকাঃ ।

যাজনাধ্যাপনে চোভে শুদ্ধাচ্চাপি প্রতিগ্রহঃ ॥১০॥

অথ শেষাণি চাত্বানি ত্ৰীণি কৰ্ম্মাণি যানি তু ।

দানমধ্যয়নং যজ্ঞো ধৰ্ম্মযুক্তানি তানি তু ॥১১॥

তেষুপ্রমাদং কুৰ্ব্বীত ত্ৰিষু কৰ্ম্মসু ধৰ্ম্মবিৎ ।

দাস্তে! মৈত্ৰ্যঃ ক্ষমায়ুক্তঃ সৰ্বভূতসমো মুনিঃ ॥১২॥

সৰ্বমেতদযথাশক্তি বিপ্রো! নিবৰ্ত্তয়ন্ শুচিঃ ।

এবং যুক্তো জয়েৎ স্বৰ্গং গৃহস্থঃ সংশিতব্রতঃ ॥১৩॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্ৰাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পৰ্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ গুরুশিষ্যসংবাদে

সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ - ॥ \*

ভারতকৌমুদী

অধীত্যেতি । ষট্ গুণাঃ সংখ্যা যজ্ঞান্তান্ বৃত্তিং ব্যাপারম্ ॥৯॥

ত্ৰীণীতি । জীবিকা জীবনযাত্রানির্বাহকানি । শুদ্ধাদপতিতাৎ ॥১০॥

অথেতি । ধৰ্ম্মযুক্তানি ধৰ্ম্মার্জন্যার্থানি ॥১১॥

তেষেতি । অপ্রমাদং সাবধানতাম্ । দাস্ত ইন্দ্ৰিয়দমনশীলঃ, সৰ্বেষু কৃতেষু সমঃ  
সমদৰ্শী ॥১২॥

শিষ্য ও উদরবলীভূত রাখিয়া এবং সৰ্বভূতে মিত্রতাসম্পন্ন ও শিষ্টাচার-  
সমন্বিত হইয়া বংশনিঃসৃত যষ্টি এবং জলযুক্ত কনগুলু ধারণ করিবে ॥৮॥

অধ্যয়ন করিয়া, অধ্যাপন, যজ্ঞন, যাজন, দান ও প্রতিগ্রহ করিবে । উক্ত-  
প্রকার ষড়্বিধ কার্য্য করিতে থাকিবে ॥৯॥

ব্রাহ্মণগণ! যাজন, অধ্যাপন এবং নির্দোষ লোকের নিকট হইতে প্রতি  
গ্রহ এই তিনটী কৰ্ম্মকে ব্রাহ্মণগণের জীবিকানির্বাহের হেতু বলিয়া  
জানিবে ॥১০॥

দান, অধ্যয়ন এবং যজ্ঞনরূপ অবশিষ্ট যে তিনটী কৰ্ম্ম আছে, তাহা  
ধৰ্ম্মার্জনের নিমিত্ত বলিয়া অবগত হইবে ॥১১॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ ব্রাহ্মণ সেই তিনটী কৰ্ম্মেও সাবধানতা অবলম্বন করিবে এবং  
জিতেন্দ্ৰিয়, সৰ্বভূতে মিত্রতায়ুক্ত, ক্ষমালীল, সৰ্বভূতে সমদৰ্শী ও মুনি হইবে ॥১২॥



## অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ব্রহ্মোবাচ ।

এবমেতেন মার্গেণ পূর্বোক্তেন যথাবিধি ।

অধীতবান্ যথাশক্তি তথৈব ব্রহ্মচর্য্যবান্ ॥১॥

স্বধর্ম্মনিরতো বিদ্বান্ সর্ব্বেন্দ্রিয়যতো মুনিঃ ।

শুরোঃ প্রিয়হিতে যুক্তঃ সত্যধর্ম্মপরঃ শুচিঃ ॥২॥

শুরূপা সমনুজ্জাতো ভুঞ্জীতাম্মকুংসয়ন্ ।

হবিষ্যভৈক্ষ্যভুক্ চাপি স্থানাসনবিহারবান্ ॥৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

সর্গমিতি । নির্বর্তয়ন্ নিষ্পাদয়ন্ । সংশিতব্রতো দৃঢ়নিয়মঃ ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্কনি

অশ্বমেধে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

এবমিতি । মার্গেণ রীত্যা । সর্গানি ইঞ্জিয়ানি যতানি বংশতানি বস্ত সঃ । যুক্তো  
নিরতঃ । অকুংসয়ন্ তদয়ং স্বল্পং হৃষ্টমপি বা অনিন্দন্ । হবিষ্য ভৈক্ষ্য ভিক্ষালব্ধময়ং ভুঙ্ত  
ইতি সঃ, স্থানাসনবিহারবান্ উপযুক্তস্থানে স্থিতিঃ, তথৈবাসনমুপবেশনম্, তথৈব বিহারো  
বিচরণঞ্চ ভবান্ ভবেৎ ॥১—৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পাঠে কুৰ্য্যাদিতি শেষঃ ॥৭—৮॥ পাঠান্তরে আগ্রবনং ব্রতসমাপ্তিমানং সমাবর্তনাখ্যম্ ; বৃত্তিং  
বর্তনম্ ॥১০—১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্কনি অশ্বমেধে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

—:~:—

ব্রাহ্মণ শক্তি অনুসারে এই সকল অনুষ্ঠান করিবে ও পবিত্র থাকিবে ।  
দৃঢ়নিয়মশালী গৃহস্থ এই নিয়মে চলিতে থাকিলে স্বর্গ জয় করিতে পারিবে ॥১৩॥

—:~:—

ব্রহ্মা বলিলেন—ব্রাহ্মণবালক এইরূপে পূর্বোক্ত রীতিতে শক্তি অনুসারে  
যথাবিধানে অধ্যয়ন ও ব্রহ্মচর্য্য করিতে থাকিয়া, আপন ধর্ম্মে নিরত রহিয়া,

দ্বিকালমগ্নিং জুহ্বানং শুচিভূত্বা সমাহিতঃ ।  
 ধারয়ীত সদা দণ্ডং বৈদ্ব্যং পালাশমেব বা ॥৪॥  
 ক্ৰৌমং কার্পাসিকং বাপি মৃগাজিনমথাপি বা ।  
 সৰ্বং কাষায়রক্তং বা বাসো বাপি দ্বিজশ্চ হ ॥৫॥  
 নেথলা চ ভবেম্মৌজী জটী নিত্যোদকস্তথা ।  
 যজ্ঞোপবীতী স্বাধ্যায়ী অলুকো নিয়তব্রতঃ ॥৬॥  
 পূতাভিশ্চ তথৈবাস্তিঃ সদা দৈবততৰ্পণম্ ।  
 ভাবেন নিয়তঃ কুৰ্বন্ ব্রহ্মচারী প্রশস্তোহুতৈঃ ॥৭॥  
 এবং যুক্তো জয়েল্লোকান্ বানপ্রস্থো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।  
 ন সংসরতি জাতীযু পরমং স্থানমাপ্নোতি ॥৮॥

#### ভারতকৌমুদী

দ্বীতি । দ্বিকালং সায়াং প্রাতশ্চ" সায়াং প্রাতজুহোতি" ইতি শ্রুতে: ॥৪॥  
 ক্ৰৌমমিতি । বাসো বা কেবলং শুক্লং বস্ত্রং বা, দ্বিজশ্চ ব্রাহ্মণশ্চ ॥৫॥  
 মেথলেতি । নিত্যমুদকম্ উদকযুক্তঃ কমণ্ডলুর্দণ্ড সঃ । স্বাধ্যায়ী বেদপাঠী ॥৬॥  
 পূতাভিরিতি । পূতাভিঃ পবিভ্রাভিঃ, অস্তির্জলেন । ভাবেন ভক্ত্যা ॥৭॥  
 এবমিতি । এবমিথং শুণৈযুক্তঃ, লোকান্ স্বর্গান্ । জাতীযু ব্রাহ্মণাদিবর্ণেষু, ন সংসরতি  
 পুনর্ন গচ্ছতি, পরমং স্থানং ব্রহ্ম ন স পুনরাবর্ততে" ইতি শ্রুতে: ॥৮॥

সকল ইন্দ্রিয়কে সংযত রাখিয়া, জ্ঞানী ও মুনি হইতে থাকিয়া, গুরুর শ্রিয় ও  
 হিতকার্য্যে প্রবৃত্ত, সত্যধর্ম্মপরায়ণ ও পবিত্র রহিয়া, গুরুর অমুমতিক্রমে নিন্দা  
 না করিয়া, অন্নভোজন করিবে । ভিক্ষালব্ধ হবিষ্যন্নই ভোজন করিতে থাকিবে  
 এবং যথাস্থানে অবস্থান, উপবেশন ও বিচরণ করিবে ॥১—৩॥

পবিত্র ও একাগ্রচিত্ত হইয়া প্রাতঃকালেও সায়াংকালে অগ্নিতে হোম করিবে  
 এবং সর্বদা বিদ্ব বা পলাশের দণ্ড ধারণ করিবে ॥৪॥

ব্রাহ্মণের পক্ষে ক্ৰৌমবস্ত্র, কার্পাসবস্ত্র, মৃগচর্ম্ম, সমস্ত অংশে কাষায়রঞ্জিত  
 বস্ত্র কিংবা কেবল শুক্লবস্ত্র ধারণ করা কর্তব্য ॥৫॥

ব্রাহ্মণ ব্রহ্মচারীর মুজনির্ম্মিত মেথলা হইবে এবং সেই ব্রহ্মচারী সর্বদা  
 জটী ও কমণ্ডলু ধারণ করিবে, আর যজ্ঞোপবীতধারী, বেদাধ্যায়ী, লোভশূন্য ও  
 নিয়তব্রতহইবে ॥৬॥

যে ব্রহ্মচারী সর্বদা সংযত থাকিয়া ভক্তিপূর্ব্বক পবিত্র জলদ্বারা দেহততর্পণ  
 করে, তাহাকেই প্রশস্ত বলা হয় ॥৭॥

(৮) এবং যুক্তো জয়েৎ স্বর্গমুর্দ্ধরেতাঃ সমাহিতঃ—নি ।

সংস্কৃতঃ সৰ্বসংস্কারৈরন্তথৈব ব্রহ্মচর্য্যাবান্ ।  
 গ্রামান্নিক্রম্য চারণ্যে মুনিঃ প্রব্রজিতো বসেৎ ॥৯॥  
 চন্দ্রবল্ললসংবাসী সাযং প্রাতরুপাস্তৃশেৎ ।  
 অরণ্যগোচরো ন ত্যং ন গ্রামং প্রবিশেৎ পুনঃ ॥১০॥  
 অর্চয়ন্নতিথীন কালে দদ্যচ্চাপি প্রতিশ্রয়ম্ ।  
 ফলপত্রাবরৈর্মূলৈঃ শ্রামাকেন চ বর্তয়ন্ ॥১১॥  
 প্রবৃত্তমুদকং বায়ুং সৰ্বং বানৈয়মাশ্রয়েৎ ।  
 প্রান্নীয়াদানুপূর্ব্যেণ যথাদীক্ষমতদ্ভিতঃ ॥১২॥  
 সমূলফলভিক্ষাভিরর্চেদতিথিমাগতম্ ।  
 যদভক্ষ্যং শ্রান্ততো দদ্যাদ্ভিক্ষাং নত্যমতদ্ভিতঃ ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

সংস্কৃত ঠিতি । মুনির্ম্মনশীলঃ ॥৯॥

চন্দ্রেতি । চন্দ্র কবলং বা সংবস্তে পরিদধাতীতি সং, উপাস্তৃশেৎ স্রায়ৎ ॥১০॥

অর্চয়ন্নতি । প্রতিশ্রয়ঃ বাসস্থানম্ । ফলং পত্রঞ্চ অবরং নিকৃষ্টং যেষাং তৈঃ, শ্রামাকেন  
 মুনিধাত্তেন ॥১১॥

প্রবৃত্তমিতি । প্রবৃত্তং যথালভোপপন্নম্, বানৈয়ং বত্মম্ । যথাদীক্ষং গুরুপদেশমনতিক্রম্য ॥১২॥

সমূলৈতি । যদভক্ষ্যম্ আশ্বনঃ খাদ্যম্ ॥১৩॥

ঈদৃশগুণযুক্ত জিতেন্দ্রিয় বানপ্রস্থ লোক স্বর্গ সকল জয় করিতে পারেন  
 এবং পরম স্থান লাভ করেন বলিয়া পুনরায় জন্মগ্রহণ করেন না ॥৮॥

সমস্ত সংস্কারে সংস্কৃত এবং ব্রহ্মচর্য্যসম্বিত মামুষ্য গ্রাম হইতে নির্গত হইয়া  
 বনে যাইয়া মুনিরূপে বাস করিবেন ॥৯॥

তিনি যুগচন্দ্র কিংবা কবল পরিধান করিবেন, সাযংকালে ও প্রাতঃকালে  
 স্নান করিবেন এবং সর্বদা বনে থাকিবেন ; কিন্তু পুনরায় গ্রামে প্রবেশ  
 করিবেন না ॥১০॥

ফল, মূল, পত্র এবং মুনিধাত্তদ্বারা জীবিকানির্ব্বাহ করিতে থাকিয়া  
 অতিথিসেবাগরায়ণ হইয়া যথাসময়ে সেই অতিথিগণকে আশ্রয়দান  
 করিবেন ॥১১॥

জলই হউক বা বায়ুই হউক, সমস্তই যথালভোপপন্ন বস্তুবস্তু গ্রহণ করিবেন  
 এবং অনলস হইয়া গুরুর উপদেশক্রমে তাহার ভোজনের পরে ভোজন  
 করিবেন ॥১২॥

অতিথি উপস্থিত হইলে ফলমূলভিক্ষাদ্বারাই তাহার সেবা করিবেন কিংবা  
 আলস্য ত্যাগ করিয়া যাহা নিজের খাদ্য, তাহা হইতে ভিক্ষাদান করিবেন ॥১৩॥

দেবতাতিথিপূৰ্ণং সদা প্রাপ্তীত বাগ্‌যতঃ ।  
 অস্পর্কিতমনাশ্চৈব লঙ্কাশীদেবতাশ্রয়ঃ ॥১৪॥  
 দান্তো মৈত্রঃ ক্ষমায়ুক্তঃ কেশান্ শ্মশ্রু চ ধারয়ন্ ।  
 জুহুং স্বাধ্যায়শীলশ্চ সত্যধর্মপরায়ণঃ ॥১৫॥  
 শুচিদেহঃ সদা দক্ষো বননিত্যঃ সমাহিতঃ ।  
 এবং যুক্তো জয়েৎ স্বর্গং বানপ্রস্থো জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)  
 গৃহস্থো ব্রহ্মচারী চ বানপ্রস্থোহথবা পুনঃ ।  
 য ইচ্ছেন্নোক্ষমাশ্বাতুমুক্তমাং বৃত্তিমাশ্রয়েৎ ॥১৭॥  
 অভয়ং সর্বভূতেভ্যো দত্ত্বা নৈকস্ম্যাচরেৎ ।  
 সর্বভূতসুখো মৈত্রঃ সর্বেন্দ্রিয়যতো মুনিঃ ॥১৮॥  
 অযাচিতমসংকল্পমুপপন্নং যদৃচ্ছয়া ।  
 কৃৎস্না প্রাপ্ত্বৈ চরেদ্ভৈক্ষ্যং বিধুগে ভুক্তবজ্জনে ॥১৯॥

## ভারতকৌমুদী

দেবতেতি । অস্পর্কিতমনাঃ অগর্বিতচিত্তঃ, লঙ্কাশীঃ অতিথিঃ প্রাপ্তাশীর্বাদঃ ॥১৪॥  
 দান্ত ইতি । দান্ত ইন্দ্রিয়দমনশীলঃ, মৈত্রঃ সর্বভূতেষু মিত্রতাবান্ । জুহুং হোমং কুৰ্বন্ ।  
 দক্ষো ধর্মকর্মনিপুণঃ, বনমেব বাসে নিত্যং যন্ত সঃ ॥১৫—১৬॥  
 গৃহস্থ ইতি । আশ্বাতুম্ আশ্রয়িতুম্, বৃত্তিম্ উক্তবিধং ব্যবহারম্ ॥১৭॥  
 অভয়মিতি । নৈকস্ম্যং বেষভূষাদিকস্মহীনতাম্ । ব্যাখ্যাতমগরং প্রাক্ ॥১৮॥

অগর্বিতচিত্ত থাকিয়া, অতিথির আশীর্বাদ লাভ করিয়া এবং দেবগণের  
 আশ্রিত হইয়া, দেবতা ও অতিথিগণের ভোজনের পরে মৌনী হইয়া প্রত্যহ  
 ভোজন করিবেন ॥১৪॥

জিতেন্দ্রিয়, সর্বভূতে মিত্রতাপালী, ক্ষমাশীল, কেশ ও শ্মশ্রুধারী, হোম-  
 কারী, বেদাধ্যায়ী, সত্যধর্মপরায়ণ, পবিত্রদেহ, সর্বদা ধর্মকর্মনিপুণ, বন-  
 বাসী ও ঈশ্বরে একাগ্রচিত্ত হইলে, সেই জিতেন্দ্রিয় বানপ্রস্থ স্বর্গজয় করিতে  
 পারেন ॥১৫—১৬॥

যে গৃহস্থ বা ব্রহ্মচারী কিংবা বানপ্রস্থ মানুষ মুক্তিলাভ করিবার ইচ্ছা  
 করেন, তিনি এই উত্তম ব্যবহার করিতে থাকিবেন ॥১৭॥

সমস্ত প্রাণীর সুখজনক, হিতৈষী, জিতেন্দ্রিয় ও মুনি হইয়া সকল প্রাণীকে  
 অভয় দান করিয়া লৌকিককর্মবিহীন হইবেন ॥১৮॥

(১৯) কৃৎস্না বহিঃ চরেদ্ভৈক্ষ্যং—পি বল বর্ধ ।

ବୃକ୍ଷେ ଶରାବସମ୍ପାତେ ଢେଙ୍କାଂ ଲିଙ୍ଗେତ ଯୋକ୍ଷବିଂ ।  
 ଲାଭେନ ଚ ନ ହସ୍ୟେତ ନାଲାଭେ ବିମନା ଭବେଂ ।  
 ମ ଚାତିଭିକ୍ଷାଂ ଭିକ୍ଷେତ କେବଳଂ ପ୍ରାଣସାତ୍ରିକଃ ॥୨୦॥  
 ସାତ୍ରୀର୍ଥୀ କାଳସାକାଞ୍ଚକଂ ଚରେଦ୍ଭିକ୍ଷାଂ ସମାହିତଃ ।  
 ଲାଭଂ ସାଧାରଣଂ ନେଚ୍ଛେନ୍ନ ଭୁଞ୍ଜୀତାଭିପୂଜିତଃ ॥୨୧॥  
 ଅଭିପୂଜିତଲାଭାନ୍ନି ବିଭୁଂ ଶ୍ରେଷ୍ଠେତ ଭିକ୍ଷୁକଃ ।  
 ଭୁକ୍ତାନ୍ତ୍ୟାମାନି ତିକ୍ତାନି କସ୍ୟାୟକଟୁକାନି ଚ ॥୨୨॥  
 ନାସ୍ବାଦୟୀତ ଭୁଞ୍ଜାନୋ ରସାଂଶ ଚ ମଧୁରାଂସ୍ତଥା ।  
 ସାତ୍ରୀମାତ୍ରଂ ଭୁଞ୍ଜୀତ କେବଳଂ ପ୍ରାଣସାତ୍ରିକଂ ॥୨୩॥

### ତାରତାକୋୟଦୀ

ଅସାଚିତସିତି । ଅସଂକ୍ଷୁଃ ସୟମପାସଂଗୃହୀତଃ, ସଦୃଶ୍ୟା ନିଷ୍ପରେଚ୍ଛା, ଉପମୟସ୍ତୁତିଃ  
 ଜ୍ୟାୟା । ପ୍ରାୟେ ପୂର୍ବାର୍ଥେ, ବସ୍ତ୍ରା ଭୋଜନାୟ ନିଦ୍ଦିଷ୍ଟ, ବିଧୁସ୍ୟ ପାକାଗ୍ନିନିର୍ବାଣଂ ଧୂମଶୂନ୍ୟ, ଭୁକ୍ତ-  
 ବସ୍ତୋ ଜନା ସତ୍ତ୍ୱ ତସ୍ମିନ୍ ଗୃହେ, ଢେଙ୍କାଂ ଭିକ୍ଷାଂ ଚରେଂ ॥୨୦॥

ବସ୍ତୁ ଇତି । ଶରାବେ ତଦାଂଶୋ ଭିକ୍ଷାପାତ୍ରେ ସମ୍ପାତେ ଅଗ୍ରଦ୍ରବ୍ୟାପତ୍ତନେ ବୃକ୍ଷେ ସମ୍ଭବପରେ ଭିକ୍ଷା-  
 ପାତ୍ରେ ଅପୂର୍ଣ୍ଣ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ । ପ୍ରାଣସାତ୍ରିକଃ ପ୍ରାଣରକ୍ଷାର୍ଥୀ । ସତ୍ପାଦଃ ଶ୍ଳୋକଃ ॥୨୦॥

ସାତ୍ରୀତି । ସାତ୍ରୀର୍ଥୀ ପ୍ରାଣରକ୍ଷାର୍ଥୀ, କାଳଂ ଭିକ୍ଷାସମୟଂ । ସାଧାରଣଂ ସର୍ବଜନସମାନମଧିକ-  
 ରିତ୍ୟର୍ଥଃ, ଅଭିପୂଜିତଃ ଶ୍ରଦ୍ଧାଦାନେନ ସମ୍ମାନିତଃ ॥୨୧॥

ଅଭୀତି । ଅଭିପୂଜିତଃ ସର୍ବଥା ପ୍ରଶଂସ୍ୟମାନ୍ ଲାଭଂ ତିକ୍ତାନି ବିଭୁଂ ଶ୍ରେଷ୍ଠେତ ନିନ୍ଦ୍ୟେ  
 ନିନ୍ଦିତସ୍ତାତ୍ୟାତ୍ୟେଂ ॥୨୨॥

ପୂର୍ବାର୍ଥେ ଅସାଚିତ, ଅସଂଗୃହୀତ, ନିଷ୍ପରେଚ୍ଛାୟ ଉପସ୍ଥିତ, ବସ୍ତୁ ଭୋଜନେର  
 ଜ୍ୟା ନିଦ୍ଦିଷ୍ଟ ରାଖିଯା ପାକେର ଅଗ୍ନି ନିର୍ବାଣ ହେଉଅଛି ଗୃହ ଧୂମଶୂନ୍ୟ ହେଲେ ଏବଂ ଗୃହସ୍ଥ  
 ଲୋକସକଳ ଭୋଜନ କରିଲେ ସେହି ଗୃହେ ଭିକ୍ଷା କରିବେନ ॥୨୦॥

ଯୋକ୍ଷର୍ଥଃ ମାତ୍ର ଧିକ୍ଷାର ପାତ୍ର ଅପୂର୍ଣ୍ଣ ଥାକିତେ ଭିକ୍ଷା ଲାଭ କରିବାର ଇଚ୍ଛା  
 କରିବେନ । ଇଚ୍ଛାଭୁରୂପ ଲାଭ ହେଲେ ଆନନ୍ଦିତ ହେବେନ ନା କିଂବା ଲାଭ ନା  
 ହେଲେଓ ବିଷୟଚିନ୍ତା ହେବେନ ନା, ଅତିରିକ୍ତ ଭିକ୍ଷା ଚାହିବେନ ନା, କେବଳ ପ୍ରାଣରକ୍ଷା  
 ହେଉ, ଏମନ୍ତାବେହି ଭିକ୍ଷା କରିବେନ ॥୨୦॥

ପ୍ରାଣରକ୍ଷାର୍ଥୀ ଭିକ୍ଷୁକ ଭିକ୍ଷାର ସମୟ ପ୍ରଣୀତା କରିବା ମନୋବୋଧୀ ହେଉଅଛି ଭିକ୍ଷା  
 କରିବେନ । ସାଧାରଣ ଲୋକେର ଗ୍ରାୟ ପ୍ରାୟ ଲାଭ କାମନା କରିବେନ ନା ଏବଂ କେହି  
 ଭିକ୍ଷା ଦିଆ ସମ୍ମାନିତ କରିଲେ ତାହାର ଗୃହେ ଆଉ ଭୋଜନ କରିବେନ ନା ॥୨୧॥

ଭିକ୍ଷୁକ ପ୍ରଶଂସା ବସ୍ତୁ ଲାଭ କରିଲେ, ପୂର୍ବପ୍ରାପ୍ତ ଭିକ୍ଷୁ, କଟୁ ଓ କସାୟ ଅଗ୍ନି ନିନ୍ଦା-  
 ପୂର୍ବକ ତ୍ୟାଗ କରିବେନ ॥୨୨॥

অসংরোধেন ভূতানাং বৃত্তিঃ লিপ্সেত মোক্ষবিৎ ।  
 ন চান্ধময়ং লিপ্সেত ভিক্ষমাণঃ কথঞ্চন ॥২৪॥  
 ন সন্নিকাশয়েদ্ধর্ম্যং বিরক্তে চারজাশ্চরেৎ ।  
 শূন্যাগারমরণ্যং বা বৃক্ষমূলং নদীং তথা ॥২৫॥  
 প্রতিশয়ার্থং সেবেত পার্শ্বতীং বা পুনর্গৃহাম্ ।  
 গ্রামৈকরাত্রিকো গ্রীষ্মে বর্ষাস্থেকত্র বা বসেৎ ॥২৬॥  
 অধ্বা সূর্য্যেণ নিদ্দিষ্টঃ কীটবচ্চ চরেন্মহীম্ ।  
 দয়ার্থং চৈব ভূতানাং সমীক্ষ্য পৃথিবীং চরেৎ ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । নান্বাদয়ীত ইচ্ছয়া ন স্বদেত । যাত্রামাত্রং জীবনযাত্রানির্বাহার্থমাত্রম্ ॥২৩॥  
 অসংরোধেনেতি । অসংরোধেনাবৃত্তিবাধেন । একং ভিক্ষমাণঃ, অগ্ন্যং জনং প্রাপ্য,  
 অন্নং ন লিপ্সেত ॥২৪॥  
 নেতি । ধর্ম্যং ন সন্নিকাশয়েৎ নিকটং ন কুর্ধ্যাৎ, দাতরি গৃহস্থে বিরক্তে সতি অরজা  
 যজোগুণজনিতক্রোধশূন্যঃ ॥২৫॥  
 প্রতিতি । প্রতিশয়ার্থম্ অবস্থানার্থম্ । গ্রীষ্মে গ্রামে একরাত্রিক একরাত্রিবাসো ভবেৎ ॥২৬॥  
 অধ্বেনিতি । যদা সূর্য্যেণ অধ্বা পশ্চাৎ নিদ্দিষ্ট উদয়েন প্রদলিতঃ, তদা কীটবৎ মন্দমন্দং মহীং  
 চরেৎ, পশ্বানাং সমীক্ষ্য, ভূতানি যথা ন ম্রিয়ন্ত ইতি ভাবঃ ॥২৭॥

ভিক্ষুক ভোজন করিতে প্রবৃত্ত হইয়া মধুর রসের আশ্বাদ করিবেন না ;  
 কিন্তু কেবল জীবনযাত্রানির্বাহ বা প্রাণধারণ হইতে পারে, এমনভাবে ভোজন  
 করিবেন ॥২৩॥

মোক্ষধর্ম্মজ্ঞ ভিক্ষুক অগ্ন্য প্রাণিগণের জীবনযাত্রার বাধা না হয় এমনভাবে  
 ভিক্ষাপ্রভৃতি লাভ করিবার ইচ্ছা করিবেন এবং একজনের নিকট ততুল ভিক্ষা  
 করিয়া অগ্নের নিকট কোন প্রকারেই অন্ন লাভ করিবার ইচ্ছা করিবেন  
 না ॥২৪॥

ভিক্ষুক নিজধর্ম্মের ব্যাঘাত করিবেন না । ভিক্ষাদাতা বিরক্ত হইলে ক্রুদ্ধ  
 না হইয়া শূন্যগৃহ, বন, বৃক্ষমূল বা নদীতীরে চলিয়া যাইবেন ॥২৫॥

কিংবা অবস্থানের নিমিত্ত পর্ব্বতের গুহায় আশ্রয় লইবেন এবং গ্রীষ্মকালে  
 গ্রামে একরাত্রি বাস করিতে পারেন ; কিন্তু বর্ষাকালে একগ্রামে অনেক-  
 রাত্রিও বাস করিতে পারিবেন ॥২৬॥

সূর্য্য উদিত হইয়া পথ প্রদর্শন করিলে, কীটের জায় ধীরে ধীরে ভূতলে  
 বিচরণ করিবেন এবং সকল প্রাণীর উপরে দয়া প্রকাশ করিবার জন্য পথ  
 দেখিয়া ভূতলে চলিতে থাকিবেন ॥২৭॥

সঞ্চয়াংচ ন কুর্বাণীত স্নেহবাসঞ্চ বর্জয়েৎ ।  
 পুতাভিরস্তির্নিত্যং বৈ কার্য্যং কুর্বাণীত মোক্ষবিৎ ॥২৮॥  
 উপস্পৃশেদুদ্ধৃতাভিরস্তিচ পুরুষঃ সদা ।  
 অহিংসা ব্রহ্মচর্য্যঞ্চ সত্যমার্জ্জবমেব চ ॥২৯॥  
 অক্ৰোধশ্চানসূয়া চ দমো নিত্যমপৈশুনম্ ।  
 অক্লেবেতেষু যুক্তঃ শ্রাদ্ভতেষু নিয়তেন্দ্রিয়ঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)  
 অপাপমশাচং বৃত্তমজিহ্বাং নিত্যমাচরেৎ ।  
 জ্যোষয়েত সদা ভোজ্যং গ্রাসমাগতমস্পৃহঃ ॥৩১॥  
 যাত্ৰামাত্ৰঞ্চ ভুঞ্জীত কেবলং প্রাণযাত্ৰিকম্ ।  
 ধর্ম্মলব্ধমথাগ্নীয়ান্ন কাগমনুবর্তয়েৎ ॥৩২॥  
 গ্রাসাদাচ্ছাদনাদন্যন্ন গৃহীয়াৎ কথঞ্চন ।  
 যাবদাহারয়েত্তাবৎ প্রতিগৃহীত নাধিকম্ ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

সঞ্চয়ানিতি । পুতাভিঃ পবিত্রাভিঃ, অস্তির্জলেন, কার্য্যং স্নানাদিকম্ ॥২৮॥

উপেতি । উপস্পৃশেৎ আচামেৎ । আর্জ্জবঃ সরলতা । দম ইন্দ্রিয়দমনম্, অপৈশুনম্  
 অখলত্বম্ ॥২৯—৩০॥

অপাপমিতি । বৃত্তমাচরণম্, অজিহ্বমকুটিলম্ । জ্যোষয়েত গৃহীয়াৎ “জুযী প্রীতিসেবনয়োঃ”  
 ইত্যন্ত প্রয়োগঃ । আগতং স্বয়মুপস্থিতম্ ॥৩১॥

যাত্ৰেতি । ধর্ম্মলব্ধং স্বধর্ম্মানুসারেণ প্রাপ্তম্, কামম্ ইচ্ছাম্ ॥৩২॥

গ্রাসাদিতি । অন্তদধিকম্ । আহারয়েৎ ভোক্তুং শরুয়াৎ ॥৩৩॥

কোন সঞ্চয় করিবেন না, স্নেহবশতঃ কোথাও বাস করিবেন না এবং সর্বদা  
 পবিত্র জলদ্বারা স্নানাদি কার্য্য করিবেন ॥২৮॥

বানপ্রস্থ মানুষ উদ্ধৃত জলদ্বারা সর্বদা আচমন করিবেন এবং অহিংসা,  
 ব্রহ্মচর্য্য, সত্য, সরলতা, ক্রোধহীনতা, অসূয়াশূন্যতা, ইন্দ্রিয়দমন ও খলতা-  
 বর্জন—এই আটটি নিয়মে মনোযোগী থাকিবেন ॥২৯—৩০॥

সর্বদা ছরভিসন্ধি, শঠতা ও কুটিলতাবিহীন আচরণ করিবেন এবং নিস্পৃহ  
 থাকিয়া উপস্থিত ভোজ্য ভোজন করিবেন ॥৩১॥

কেবল জীবনযাত্রানির্ব্বাহ হইতে পারে এবং কেবল প্রাণধারণ সম্ভবপর  
 হয়—এইরূপ ভোজন করিবেন, আর ধর্ম্মলব্ধ বস্তুই আহার করিবেন ; কিন্তু  
 ভোজন বিষয়ে ইচ্ছার অনুসরণ করিবেন না ॥৩২॥

পরেভ্যো ন প্রতিগ্রাহং ন চ দেয়ং কদাচন ।  
 দৈন্ত্যভাবেচ্ছ ভূতানাং সংবিভজ্য সদা বুধঃ ॥৩৪॥  
 নাদদীত পরস্বানি ন গৃহীয়াদযাচিতঃ ।  
 ন কিঞ্চিদ্ধিময়ং ভুক্ত্বা স্পৃহয়েত্তস্মৈ বৈ পুনঃ ॥৩৫॥  
 মৃদগাপস্তথান্নানি পত্রপুষ্পফলানি চ ।  
 অসংবৃত্তানি গৃহীয়াৎ প্রবৃত্তানি চ কার্যবান্ ॥৩৬॥  
 ন শিল্পজীবিকাং জীবৈদ্ধিরণ্যং নোতকাময়েৎ ।  
 ন দ্বেষ্টা নোপদেষ্টা চ ভবেচ্চ নিরুপস্কৃতঃ ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

পরেভ্য ইতি । ভূতানাং প্রাণিণাম্, দৈন্ত্যভাবেৎ বৃত্ত্যভাবং লক্ষ্যকৃত্য, পরেভ্যো ন প্রতিগ্রাহম্, প্রতিগৃহ্ চ ন দেয়ম্ । যচ্চাত্মনস্তিষ্ঠতি তৎ সংবিভজ্য সম্যগ্‌বিভাগং কৃশা দত্তাদিতি শেষঃ ॥৩৪॥

নেতি । অযাচিতো দাতৃমিচ্ছতা জনেন দানায়াপ্রার্থিতঃ ।' বিষয়মন্নাদিকম্, ভুক্ত্বা তস্তাস্তিক এব পুনর্নস্পৃহয়েৎ ॥৩৫॥

মৃদমিতি । আপো জলম্ । অসংবৃত্তানি খেটনাদিভিন্নরক্ষিতানি, প্রবৃত্তানি উপস্থিতানি । কার্যবান্ প্রয়োজনায়িতঃ ॥৩৬॥

নেতি । শিল্পজীবিকাপ্রাপ্ত্যেতি শেষঃ, হিরণ্যং ধনম্ । নিরুপস্কৃতঃ অনলঙ্কৃতঃ ॥৩৭॥

কোনক্রমেই গ্রাসাচ্ছাদনেন অতিরিক্ত গ্রহণ করিবেন না এবং যতটা আহার করিতে পারেন, ততটাই গ্রহণ করিবেন ; কিন্তু অতিরিক্ত নহে ॥৩৩॥

বুদ্ধিমান্ বানপ্রস্থ প্রাণিগণের দৈন্ত্য দেখিয়া তাহা দূর করিবার জন্ত অল্প লোকদের নিকট হইতে গ্রহণ করিবেন না কিংবা কখনও তাহা দান করিবেন না ; কিন্তু নিজের যাহা থাকে, তাহাই বিভক্ত করিয়া সর্বদা দান করিবেন ॥৩৪॥

পরদ্রব্য গ্রহণ করিবেন না, কেহ দান করিবার প্রার্থনা না করিলে তাহার নিকট হইতে লইবেন না, কিংবা কোন বস্তু ভোজন করিয়া আবার তাহারই নিকট হইতে অল্প বস্তু লইবার ইচ্ছা করিবেন না ॥৩৫॥

প্রয়োজন থাকিলে এবং নিকটে উপস্থিত হইলে মৃত্তিকা, জল, অন্ন, পত্র, পুষ্প ও ফল গ্রহণ করিবেন (কিন্তু নিজের প্রয়োজন না থাকিলে কিংবা মৃত্তিকা-প্রভৃতি রক্ষিত হইলে, তাহা গ্রহণ করিবেন না) ॥৩৬॥



শ্রদ্ধাপূতানি ভুঞ্জীত নিমিত্তানি চ বর্জয়েৎ ।  
 মুখাবুত্তিরসস্তং চ সর্বভূতৈরসংবিদম্ ॥৩৮॥  
 আলীযুক্তানি সর্বাণি হিংসায়ুক্তানি যানি চ ।  
 লোকসংগ্রহধর্মঞ্চ নৈব কুৰ্য্যাম কারয়েৎ ॥৩৯॥  
 সর্বভাবানতিক্রম্য লঘুমাাত্রঃ পরিত্রজেৎ ।  
 সমঃ সর্বেষু ভূতেষু স্বাবরেণ চরেণ চ ॥৪০॥  
 পরং নোদ্বৈজয়েৎ কশ্মিন চ কশ্চিদ্ধ্বিজয়েৎ ।  
 বিশ্বাস্ত্রঃ সর্বভূতানাং যত্রো মোক্ষবিদুচ্যতে ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রদ্ধেতি । শ্রদ্ধয়া দাতৃত্বজ্ঞা, পূতানি পবিত্রাণ্যামানি, নিমিত্তানি ভোজনকার্য্যভূতানি  
 শ্রদ্ধাদীনি । মুখাবুত্তিরসস্তং চ সর্ববিষয়বিরাগী, সর্বভূতৈঃ অসংবিদম্ অজ্ঞাতং  
 বধা স্ত্রাতৃথা বসেদিত্তি শেষঃ ॥৩৮॥

আলীরিত্তি । আলীযুক্তানি ভাবিকলাশাসম্বিত্তানি কৃষিকর্মাাদীনি, হিংসায়ুক্তানি যুগয়া-  
 দীনি । লোকসংগ্রহধর্মঞ্চ লোকানাং বশীকরণায় আহুগতাদিকম্ ॥৩৯॥

সর্কেতি । সর্বভাবান্ রাগদ্বेषাদীন্, লঘুমাাত্রঃ স্বল্পোপকরণঃ ॥৪০॥

পরমিত্তি । অত্রঃ শ্রেষ্ঠঃ, মোক্ষবিৎ মোক্ষধর্মজ্ঞঃ ॥৪১॥

শিল্পকার্য্য করিয়া জীবনযাপন করিবেন না, ধনলাভের কামনা করিবেন  
 না, কাহারও বিদ্বেষী হইবেন না এবং কোন ব্যক্তিকেই উপদেশ দিবেন না,  
 আর সর্বদা অনলঙ্কৃত থাকিবেন ॥৩৭॥

দাতা ভক্তিপূর্বক দান করিলে সেট অন্নই ভোজন করিবেন, দাতৃগৃহে শ্রাদ্ধ-  
 প্রভৃতি নিমিত্ত বর্জন করিবেন, নিম্প্রয়োজন হইয়া চলিবেন, কোন বিষয়ে  
 আকৃষ্ট হইবেন না এবং সমস্ত প্রাণীর অজ্ঞাতভাবে বাস করিবেন ॥৩৮॥

ভাবিকলের আশায়ুক্ত সমস্ত কার্য্য, যুগয়াপ্রভৃতি হিংসায়ুক্ত যে সকল  
 কার্য্য তাহা এবং লোকদিগকে বশীভূত করিবার রীতি—এই সকল নিজেও  
 করিবেন না, অস্ত্রকে দিয়াও করাষ্টবেন না ॥৩৯॥

রাগদ্বেষপ্রভৃতি অতিক্রম করিয়া, অল্পমাত্র উপকরণ লইয়া এবং স্বাবর ও  
 জঙ্গম সমস্ত ভূতে সমদর্শী হইয়া বিচরণ করিবেন ॥৪০॥

অস্ত্র কাহাকেও উদ্বিগ্ন করিবেন না, নিজেও কোন ব্যক্তি হইতে উদ্বিগ্ন  
 হইবেন না এবং সমস্ত প্রাণীর বিশ্বাসের পাত্র হইবেন এমন হইলেই তাঁহাকে  
 শ্রেষ্ঠ মোক্ষধর্মবিৎ বলা হয় ॥৪১॥

অনাগতঞ্চ ন ধ্যায়েন্নাতীতমমুচিস্তয়েৎ ।  
 বর্তমানমুপেক্ষেত কালাকাজ্জী সমাহিতঃ ॥৪২॥  
 ন চক্ষুষা ন মনসা ন বাচা দুষয়েৎ কচিৎ ।  
 ন প্রত্যক্ষং পরোক্ষং বা কিঞ্চিদুচ্চং সমাচরেৎ ॥৪৩॥  
 ইন্দ্রিয়গুণসংহৃত্য কূর্শ্মোহঙ্গানীব সর্বশঃ ।  
 ক্ষীণেন্দ্রিয়মনোবুদ্ধিনিরীহঃ সর্বতদ্বিৎ ॥৪৪॥  
 নির্বন্ধো নির্মস্কারো নিঃস্বাহাকার এব চ ।  
 নিশ্বাসো নিরহঙ্কারো নির্যোগক্ষেম আত্মবান্ ॥৪৫॥  
 নিরাশীনিগুণঃ শাস্তো নিরাসক্তো নিরাশ্রয়ঃ ।  
 আত্মসঙ্গী চ তদ্বজ্ঞো মুচ্যতে নাত্র সংশয়ঃ ॥৪৬॥

### ভারতকৌমুদী

অনেতি । অনাগতং ভবিষ্যন্তং বিষয়ম্ । কালাকাজ্জী যুক্তিসময়প্রার্থী ॥৪২॥  
 নেতি । দুষয়েৎ পরানিষ্টজননাদিনা দোষং ঘটয়েৎ ॥৪৩॥  
 ইন্দ্রিয়গীতি । উপসংহৃত্য সংযম্যা । নিরীহো লৌকিকচেষ্টাহীনঃ ॥৪৪॥  
 নিরিতি । নির্বন্ধঃ শীতোষ্ণাদিবিপরীতদ্বয়হীনঃ, নির্মস্কারঃ কার্যসাধনায় সৰ্বজৈবাবনতি-  
 শূন্তঃ, নিঃস্বাহাকারো হোমরহিতঃ । অনাগতস্তানন্দনং যোগঃ, আগতস্ত চ বক্ষণং ক্ষেমং  
 তদুভয়রহিতঃ, আত্মবান্ যোক্ষলাভে যত্নবান্ ॥৪৫॥  
 নিরিতি । নিরাশীঃ সৰ্বত্র আশাশূন্যঃ, নিগুণঃ কলাবিজ্ঞাদিরহিতঃ । আত্মসঙ্গী অস্ত্র-  
 জনসংসর্গরহিতঃ ॥৪৬॥

ভবিষ্যৎ বিষয়ের চিন্তা করিবেন না, অতীত বিষয় ভাবিবেন না এবং বর্ত-  
 মান বিষয়েরও উপেক্ষা করিবেন, আর সর্বদাই পরব্রহ্মের প্রতি একাগ্রচিত্ত  
 হইয়া যুক্তিকালের আকাজক্ষা করিবেন ॥৪২॥

চক্ষু, মন ও বাক্যদ্বারা কোথায়ও দোষ ঘটাইবেন না কিংবা প্রত্যক্ষ বা  
 পরোক্ষভাবে কোন ছুঁই কার্য করিবেন না ॥৪৩॥

কচ্ছপ যেমন সমস্ত অঙ্গ সঙ্কোচিত করে, তেমন সমস্ত ইন্দ্রিয় সঙ্কোচিত  
 করিয়া এবং ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধির বৃত্তি ক্ষীণ রাখিয়া নিরীহ অবস্থায় থাকিয়া  
 সর্বতদ্বিৎ হইবেন ॥৪৪॥

শীতোষ্ণাদি দ্বন্দ্বঃখসহিষ্ণু, সর্বত্র অনবনত, হোমরহিত, মমতাশূন্য ও  
 অহঙ্কারবর্জিত হইবেন, কোন উপার্জনের চেষ্টা করিবেন না, উপার্জিত জব্যের  
 রক্ষায়ও প্রবৃত্ত হইবেন, না এবং সর্বদা মোক্ষলাভে যত্নবান্ থাকিবেন ॥৪৫॥

অপাণিপাদপৃষ্ঠং তদশিরস্কমনুদরম্ ।

গ্রহীগুণকর্মাণং কেবলং বিগলং স্থিরম্ ॥৪৭॥

অগন্ধমরসস্পর্শমরূপাশব্দগেব চ ।

অনুগম্যমনাসক্তমমাংসমপি চৈব যৎ ॥৪৮॥

নিশ্চিন্তমব্যয়ং দিব্যং গৃহস্থমপি সর্বদা ।

সর্বভূতস্থমাত্মানং যে পশ্যন্তি ন তে মৃত্যুত্যাগঃ ॥৪৯॥ (বিশেষকম্)

ন তত্র ক্রমতে বুদ্ধির্নেস্ত্রিয়াণি ন দেবতাঃ ।

বেদা যজ্ঞাশ্চ লোকাশ্চ ন তপো ন ব্রতানি চ ॥৫০॥

যত্র জ্ঞানবতাং প্রাপ্তিরলিঙ্গগ্রহণা স্মৃতা ।

তস্মাদলিঙ্গধর্ম্যজ্ঞো ধর্ম্যতত্ত্বমুপাচরেৎ ॥৫১॥

### ভারতকৌমুদী

অপাণীতি । উদরশক্তাদিদৌর্ভাগ্যম্ । গ্রহীগানি গুণাঃ সদ্ধাদয়ঃ কর্মাণি চ যত্র তম্, কেবলমেকম্ অনুগম্যম্ আশ্রয়ণীয়ম্ । যৎ তদিত্যি লিঙ্গব্যত্যয় আর্ষঃ । গৃহস্থমপি স্বদেহস্থিতমপি । ন মৃত্যুত্যাগঃ মোক্ষং প্রাপ্তাঃ ॥৪৭—৪৯॥

নেতি । তত্র আত্মনি ন ক্রমতে ন সঞ্চরতি, দেবতা ইন্দ্রাদয়ঃ ॥৫০॥

যত্রোতি । ন বিজ্ঞেতে লিঙ্গেন গ্রহণং চিহ্নেন জ্ঞানং যন্তাং সা । অলিঙ্গধর্ম্যজ্ঞঃ চিহ্নশূন্য-  
স্বরূপমাত্রাবিদ, ধর্ম্যতত্ত্বং চিন্মাত্ররূপত্বম্ ॥৫১॥

কোন আশা করিবেন না, কোথায়ও গুণ দেখাইবেন না, শাস্ত, অনাসক্ত, অনাশ্রয় ও অশ্রয় সংসর্গশূন্যভাবে থাকিবেন, এইরূপ হইলে সেই তত্ত্বজ্ঞানী মুক্তিলাভ করেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪৬॥

যাঁহার হস্ত, পদ, পৃষ্ঠ, মস্তক ও উদর নাই, যিনি নিষ্ঠুর ও নিষ্ক্রিয়, যিনি কেবল নিশ্চল ও স্থির, যাঁহার শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ নাই, যিনি সকলেরই আশ্রয়ণীয়, সর্বত্র অনাসক্ত, মাংসবিহীন, চিন্তাশূন্য, অনাশ্রয় ও অলৌকিক এবং যিনি সর্বদা এই দেহে থাকিয়াও সর্বভূতে থাকেন, সেই পরমাত্মাকে যাঁহার দেহে পান, তাঁহার মুক্তি লাভ করেন ॥৪৭—৪৯॥

বুদ্ধি ও ইন্দ্রিয়গণ তাঁহাকে বিষয় করে না এবং দেবগণ, বেদ, যজ্ঞ, লোক, উপাস্তা ও ব্রতের বিষয় তিনি হন না ॥৫০॥

কোন চিহ্ন ধরিয়া পরমাত্মার জ্ঞান হয় না; স্মৃতির যে পরমাত্মাতে জ্ঞানদ্বারা কেবল জ্ঞানিগণেরই সংমেলন হইয়া থাকে; অতএব চিন্মাত্রাভিজ্ঞ সেই চিন্মাত্রপরব্রহ্মেরই উপাসনা করিবেন ॥৫১॥

গুঢ়ধৰ্ম্মাশ্রিতো বিদ্বান্ বিজ্ঞানচরিতং চরেৎ ।  
 অমূঢ়ো মূঢ়রূপেণ চরেদ্ধৰ্ম্মমদূষয়ন্ ॥৫২॥  
 যথৈনমবমন্তোরন্ পরে সততমেব হি ।  
 তথাবৃত্তশ্চরেচ্ছাস্তঃ সতাং ধৰ্ম্মানকুৎসয়ন্ ।  
 য এবংবৃত্তসম্পন্নঃ স মুনিঃ শ্রেষ্ঠ উচ্যতে ॥৫৩॥  
 ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থাংশ্চ মহাহৃতানি পঞ্চ চ ।  
 মনোবুদ্ধিরহঙ্কারমব্যক্তং পুরুষং তথা ॥৫৪॥  
 এতৎ সৰ্ব্বং প্রসংখ্যায় যথাবৃত্তত্বনিশ্চয়াৎ ।  
 ততঃ স্বৰ্গমবাপ্নোতি বিমুক্তঃ সৰ্ববন্ধনৈঃ ॥৫৫॥ (মুগ্ধকম)  
 এতাবদন্তবেলায়াং পরিসংখ্যায় তত্ববিৎ ।  
 ধ্যায়েদেকান্তমাস্থায় মুচ্যতেহথ নিরাশ্রয়ঃ ॥৫৬॥

### ভারতকৌমুদী

গৃঢ়েতি । গুঢ়ধৰ্ম্মাশ্রিতঃ পৰ্ব্বতগুহাচ্ছাশ্রিতঃ । মূঢ়রূপেণ মূঢ়বৎ কেবলবিবাহেন, অদূষয়ন্ স্বৰ্গকামনাদিনা ॥৫২॥

যথেতি । এনং সন্ন্যাসিনম্ । তথা তাদৃশং বৃত্তং ব্যবহারো বস্ত্ৰ সঃ, সতাং বজ্রাদিসংকার্য-  
 কারিণাম্ । এবং বৃত্তসম্পন্ন ঈদৃশব্যবহারযুক্তঃ । যট্টপাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৩॥

ইন্দ্রিয়াণীতি । ইন্দ্রিয়ার্থান্ শব্দাদীন্ । অব্যক্তং প্রকৃতিঃ । প্রসংখ্যায় বিজ্ঞায় ॥৫৪—৫৫॥

এতাবদতি । অন্তবেলায়াম্ আশ্রমত্যাগবদানসময়ে, পরিসংখ্যায় পরিজ্ঞায় ॥৫৬॥

জ্ঞানী লোক পৰ্ব্বতের গুহা প্রভৃতি আশ্রয় করিয়া বিশিষ্ট জ্ঞানলাভের  
 চেষ্টা করিবেন এবং অমূঢ় হইয়াও মূঢ়রূপে মোক্ষধৰ্ম্মাচরণ করিবেন ; কিন্তু  
 কোন দোষ করিবেন না ॥৫২॥

অন্ত লোকেবা সৰ্বদাই যাহাতে উহাকে অবজ্ঞা করে, সেইরূপ ব্যবহার  
 করিতে থাকিয়া শাস্ত হইয়া এবং কৰ্ম্মীদের ধৰ্ম্মকার্য্যের নিন্দা না করিয়া  
 বিচরণ করিবেন—যিনি এইরূপ ব্যবহারসম্পন্ন হন, তাহাকেই শ্রেষ্ঠ মুনি বলা  
 হইয়া থাকে ॥৫৩॥

ইন্দ্রিয়, শব্দ-স্পর্শপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়বিষয়, পঞ্চমহাভূত, মন, বুদ্ধি, অহঙ্কার,  
 প্রকৃতি ও পুরুষ—যথাযথভাবে তত্বনিশ্চয়পূৰ্ব্বক এই সকল জানিয়া, সৰ্ববন্ধন  
 মুক্ত হইয়া, তাহার পর সেই মুনি স্বৰ্গলাভ করেন ॥৫৪—৫৫॥

(৫২) গুহধৰ্ম্মাশ্রিতো বিদ্বান্—বন্ধ বর্জ ।

নিশ্চুক্তঃ সৰ্বসংক্ষেভ্যো বায়ুরাকাশগো যথা ।

ক্লীণকোশো নিরাতক্সত্থেদং প্রাপ্তুয়াং পরম্ ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্

আশ্বমেধিকপৰ্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ গুরুশিষ্যসংবাদে

অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:১:—

## উনবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:১:—

ব্রহ্মোবাচ ।

সম্যাসং তপ ইত্যাহবুঁদ্ধা নিশ্চিতবাদিনঃ ।

ব্রাহ্মণা ব্রহ্মযোনিহা জ্ঞানং ব্রহ্ম পরং বিভুঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নিব্রিতি । ক্লীণকোশো নষ্টশরীরঃ । পরং ব্রহ্ম ॥৫৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপৰ্বণি

অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:১:—

সম্যাসব্রিতি । ব্রহ্মণো যোনিঃ প্রাপ্তিকারণং জ্ঞানং তত্র তিষ্ঠতীতি তে ॥১॥

তদ্বজ্র মাহুয ব্রহ্মচর্য্য, গার্হস্থ্য ও বানপ্রস্থ আশ্রমের পরে এই সকল  
জানিয়া নিরবলম্বন হইয়া নির্জ্ঞানস্থানে যাইয়া পরমাত্মার ধ্যান করিতে  
থাকিবেন ॥৫৬॥

তখন তিনি আকাশগামী বায়ুর আয় সৰ্বসঙ্গমুক্ত ও নিরাতক্স হইয়া দেহ-  
ত্যাগের পরে সেইভাবে এই পরব্রহ্মকে লাভ করেন' ॥৫৭॥

—:১:—

ব্রহ্ম বলিলেন—‘সত্যবাদী বৃদ্ধেরা বলেন, সম্যাসই তপস্তা এবং জ্ঞানী  
ব্রাহ্মণেরা জ্ঞানেন, জ্ঞানই পরব্রহ্ম ॥১॥

অতিদূরাত্মকং ব্রহ্ম বেদবিদ্যাব্যাপাশ্রয়ম্ ।  
 নির্বন্ধং নিগুণং নিত্যমচিন্ত্যগুণমুক্তমম্ ॥২॥  
 জ্ঞানেন তপসা চৈব ধীরাঃ পশ্যন্তি তৎপরম্ ।  
 নির্গীকৃতমনসঃ পূতা ব্যুৎক্রান্তরজসোহমলাঃ ॥৩॥  
 তপসা ক্ষেমমধ্বানং গচ্ছন্তি পরমেশ্বরম্ ।  
 সন্ন্যাসনিরতা নিত্যং যে চ ব্রহ্মবিদো জনাঃ ॥৪॥  
 তপঃ প্রদীপ ইত্যাহ্বরাচারো ধর্মসাধকঃ ।  
 জ্ঞানং বৈ পরমং বিদ্যাং সন্ন্যাসং তপ উত্তমম্ ॥৫॥  
 যস্ত বেদ নিরাবাধং জ্ঞানং তত্ত্ববিনিশ্চয়াৎ ।  
 সর্বভূতস্থগাঙ্গানং স সর্বগতিরিয্যতে ॥৬॥

## ভারতকৌমুদী

অতীতি । অতিদূরে আত্মা স্বরূপং বস্ত তৎ, বেদবিদ্যৈব ব্যাপাশ্রয়ঃ প্রাপ্তিহেতুর্ভবত তৎ ।  
 অচিন্ত্যো গুণ উৎকর্ষো বস্ত তৎ ॥২॥

জ্ঞানেনেতি । তদ্ব্রহ্ম । নির্গীকৃতানি রাগদেহাতপগমাৎ পবিত্রাণি মনাসি যেবাং তে,  
 পূতা দেহেহপি পবিত্রাঃ, ব্যুৎক্রান্তানি অপগতানি রজাংসি রজোগুণজনিতাঃ কামক্রোধাদয়ো  
 যেবাং তে ॥৩॥

তপসেতি । ক্ষেমং মঙ্গলময়ম্, অধ্বানং নিরতিশয়সুখলাভপথস্বরূপম্ ॥৪॥

তপ ইতি । প্রদীপস্তমোনাশকত্বাদিত্যাশয়ঃ । পরমং মুক্তিসাধকত্বাৎ ॥৫॥

য ইতি । নিরাবাধং নির্বিঘ্নেন মুক্তিসাধকম্ । আঙ্গানং সর্বভূতস্থং বেদেতি সৎকৃতঃ,  
 সর্বত্র গতিজ্ঞানং বস্ত সঃ ॥৬॥

পরব্রহ্ম অতিদূরে রহিয়াছেন, বেদবিদ্যাই তাঁহার প্রাপ্তির কারণ । তিনি  
 শীতোষ্ণাদিশূন্য, নিগুণ, নিত্য ও সর্বোত্তম এবং তাঁহার উৎকর্ষ অচিন্তনীয় ॥২॥

নির্মলচিত্ত, পবিত্রদেহ, কামক্রোধাদিশূন্য ও নির্দোষ জ্ঞানীরাই জ্ঞান ও  
 তপস্তাছারা সেই পরব্রহ্মকে দেখিতে পান ॥৩॥

ঐহারা সর্বদা সন্ন্যাসে নিরত এবং ব্রহ্মজ্ঞ, তাঁহারাি তপস্তার কলে  
 মঙ্গলময় পথস্বরূপ পরমেশ্বরকে লাভ করেন ॥৪॥

মুনিরা বলেন, তপস্তা প্রদীপস্বরূপ, আচার ধর্মের সাধক এবং জ্ঞানকে  
 সর্বোত্তম সুখলাভের উপায় ও সন্ন্যাসকে উত্তম তপস্তা বলিয়া জানিবে ॥৫॥

যিনি তত্ত্ববিনিশ্চয় করিয়া জ্ঞানকে নির্বিঘ্ন বলিয়া জানেন এবং আত্মাকে  
 সর্বভূতস্থিত বলিয়া অবগত হন, তাঁহাকে সর্বজ্ঞ বলিয়া মনে করি ॥৬॥

যো বিদ্বান্ সহবাসঞ্চ বিবাসং চৈব পশ্চতি ।  
 তথৈবৈকম্বনানাত্তে স দুঃখাৎ প্রতিমুচ্যতে ॥৭॥  
 যো ন কাময়তে কিঞ্চিন্ন কিঞ্চিদবমম্বতে ।  
 ইহ লোকস্থ এবৈষ ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥৮॥  
 প্রধানগুণতত্ত্বজ্ঞঃ সর্বভূতপ্রধানবিৎ ।  
 নিৰ্মমো নিরহঙ্কারো মুচ্যতে নাত্র সংশয়ঃ ॥৯॥  
 নির্দ্বন্দ্বো নির্মম্কারো নিঃস্বধাকার এব চ ।  
 নিগুণং নিত্যমদ্বন্দ্বং প্রশমেনৈব গচ্ছতি ॥১০॥  
 হিহ্মা গুণময়ং সৰ্বং কৰ্ম্ম জন্তুঃ শুভাশুভম্ ।  
 উভে সত্যানুতে হিহ্মা মুচ্যতে নাত্র সংশয়ঃ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । সহবাসং জীবাশ্বানা সহ স্থিতিম্, বিবাসং মৃত্যোঃ পরং বিচ্ছেদঞ্চ পশ্চতি জানাতি, তথা একম্বং পরমাশ্বনঃ নানাশ্বঞ্চ জীবাশ্বনন্তে চ পশ্চতি ॥৭॥

য ইতি । কিঞ্চিদভূতম্, নাবমম্বতে হেয়তয়া নাবজানাতি । ব্রহ্মভূয়ায় ব্রহ্মজ্ঞাভ্যায়, কল্পতে শক্নোতি । “ভাবে ভূবঃ” ইতি ভাবে ভূবঃ ক্যাপ্ ॥৮॥

প্রধানেতি । প্রধানস্ত প্রকৃতেঃ গুণানাং সদ্বাদীনাঞ্চ তত্ত্বং জানাতীতি সঃ, সৰ্বভূতেষু প্রধানান্ সাত্বিকজাদিভেদেন শ্রেষ্ঠান্ বেত্তীতি সঃ ॥৯॥

নিরিত্তি । নির্দ্বন্দ্বমবিতীয়ম্ । প্রশমেন সৰ্ব্ববৈবান্তরিস্থিয়ময়নেন ॥১০॥

হিহ্মেতি । গুণময়ং সদ্বাদিগুণঘটিতম্ ॥১১॥

যে জ্ঞানী লোক জীবাশ্বার সহিত একত্র স্থিতি ও বিচ্ছেদ জানেন এবং পরমাশ্বার একম্ব ও জীবাশ্বার নানাশ্ব অবগত থাকেন, তিনি দুঃখ হইতে মুক্ত হন ॥৭॥

যিনি কোন বস্তুর কামনা করেন না কিংবা কাহাকেও অবজ্ঞা করেন না, তিনি ইহলোকে থাকিয়াই ব্রহ্মজ্ঞাভ্যে সমর্থ হন ॥৮॥

যিনি প্রকৃতি ও সদ্বাদিগুণের তত্ত্ব জানেন, সকল প্রাণীর মধ্যে প্রধান প্রধান প্রাণীর বিষয় অবগত থাকেন এবং মমতা ও অহঙ্কারশূন্য হন, তিনি মুক্তিলাভ করেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৯॥

বীহার শীতোষ্ণাদি দ্বন্দ্বদুঃখ থাকে না, কিংবা যিনি কাহাকেও নমস্কার বা হোমপ্রভৃতি কৰ্ম্ম করেন না, তিনি শমগুণদ্বারাই নিগুণ, নিত্য ও অদ্বিতীয় ব্রহ্মকে লাভ করিয়া থাকেন ॥১০॥

অব্যক্তযোনিপ্রভবো বুদ্ধিস্কন্ধময়ো মহান্ ।  
 মহাহঙ্কারবিটপ ইন্দ্রিয়াকুরকোটরঃ ॥১২॥  
 মহাভূতবিশাখশ্চ বিশেষপ্রতিশাখবান্ ।  
 সদাপত্রঃ সদাপুষ্পঃ শুভাশুভফলোদয়ঃ ॥১৩॥  
 আজীব্যঃ সৰ্বভূতানাং ব্রহ্মবৃক্ষঃ সনাতনঃ ।  
 এনং ছিদ্ৰা চ ভিদ্ৰা চ তত্ত্বজ্ঞানাসিনা বৃধঃ ॥১৪॥  
 হিদ্ৰা সঙ্গময়ান্ পাশান্মৃত্যুজন্মজরোদয়ান্ ।  
 নিৰ্ম্মমো নিরহঙ্কারো মুচ্যতে নাত্র সংশয়ঃ ॥১৫॥ (কলাপকম্)

### ভারতকৌমুদী

অব্যাক্তেতি । অব্যক্তং প্রকৃতিরেষ যোনিঃ কারণম্ তন্মাৎ প্রভবতীতি সঃ, বুদ্ধিরেব  
 স্বক্কঃ প্রকাণ্ডদেশস্তময়ঃ । মহান্ অলঙ্কার এব বিটপঃ শাখা যন্ত সঃ, ইন্দ্রিয়ানামঙ্কুরা মূলান্ত্রেব  
 কোটরাণি রন্ধ্রানি যন্ত সঃ । মহাভূতানি ক্ষিত্যাদীন্ত্রেব বিশাখা প্রশাখা যন্ত সঃ, বিশেষা  
 প্রাণীনামঙ্কান্ত্রেব প্রতিশাখা অস্ত সন্তীতি সঃ । “যাকারো নীকৃতৌ হ্রস্বৌ” ইতি হ্রস্বত্বম্ ।  
 সদা পত্রাণি লৌকিককৰ্ম্মরূপাণি পৰ্বানি যন্ত সঃ, সদা পুষ্পাণি যোগাদিবৈদিককৰ্ম্মরূপাণি কুহু-  
 মানি যন্ত সঃ, শুভাশুভান্ত্রেব ফলানি তেষামুদয়ো যন্ত সঃ । ঈদৃশঃ সনাতনো নিত্যঃ, ব্রহ্মণা  
 জীবাশ্বনা, অধিষ্ঠিতো বৃক্ষঃ শরীররূপঃ পাদপঃ, সৰ্বভূতানামাজীব্য আশ্রয়ণীয়ঃ । বৃধঃ তত্ত্ব-  
 জ্ঞানমেব অসিঃ খণ্ডজ্ঞেন, এনং ব্রহ্মবৃক্ষম্, ছিদ্ৰা চ ভিদ্ৰা চ মৃত্যুজন্মজরাণামুদয়ো যৈতান্,  
 সঙ্গময়ান্, পুত্রকলত্রাদিসংসর্গরূপান্ পাশান্ হিদ্ৰা পরিত্যজ্য ; নিৰ্ম্মমো নিরহঙ্কারশ্চ সন্  
 মুচ্যতে ॥১২—১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

সন্ন্যাসমিত্যধ্যায়েহপি মুচ্যতে নাত্র সংশয় ইত্যন্তো গ্রন্থঃ পূৰ্বমেব গতার্থঃ ॥১—১৫॥

মানুষ সত্ত্বাদি গুণঘটিত সমস্ত পদার্থ, শুভাশুভ কৰ্ম্ম এবং সত্য ও মিথ্যা  
 উভয়ই পরিত্যাগ করিয়া মুক্ত হয়, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১১॥

এই জগতে সৃষ্টিকাল হইতে জীবাধিষ্ঠিত দেহরূপ বিশাল বৃক্ষ চলিয়া  
 আসিতেছে। ইহা প্রকৃতি হইতে উৎপন্ন, বুদ্ধি ইহার স্বক্ক, অহঙ্কার ইহার বিশাল  
 শাখা, ইন্দ্রিয়মূল ইহার কোটর, মহাভূত সকল ইহার প্রশাখা, অবয়ব ইহার  
 প্রতিশাখা, এবং এই বৃক্ষের সৰ্ব্বদা পত্র ও পুষ্প থাকে, আর ইহাতে শুভ ও  
 অশুভ ফল উৎপন্ন হয় ; এই বৃক্ষ সমস্ত প্রাণীরই আশ্রয়ণীয় । জ্ঞানী মানুষ  
 তত্ত্বজ্ঞানরূপ তরবারিদ্বারা এই বৃক্ষকে ছিন্ন ও বিদীর্ণ করিয়া, জন্ম, জরা ও  
 মৃত্যুজন্মক সঙ্গময় পাশ ত্যাগ করিয়া, মমতা ও অহঙ্কারশূন্য হইয়া মুক্তিলাভ  
 করেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১২—১৫॥

(১৩) মহাভূতবিশালশ্চ বিশেষয়তি শাখিনঃ—পি বক বর্জ ।



যাবিমৌ পক্ষিণৌ নিত্যৌ সংক্ষেপৌ চাপ্যচেতনৌ ।

এতাভ্যাস্ত পরো যোহন্থশ্চেতনাবান্ স উচ্যতে ॥১৬॥

অচেতনঃ সত্ত্বসংখ্যাবিস্মৃক্তঃ সত্ত্বাৎ পরং চেতয়তেহন্তরাষ্ট্রা ।

স ক্ষেত্রবিৎ সর্বসংখ্যাতবুদ্ধিগুণাতিগো মূঢ়্যতে সর্বপাপৈঃ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াম্ গুরুশিষ্যসংবাদে

উনযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

যাবিতি । ইমৌ এতদ্বৃদ্ধিধিকৃষ্টৌ, সংক্ষেপৌ স্মৃক্তৌ অচেতনৌ চ, নিত্যৌ বাবদ্ধরীৰ-  
স্থিতৌ, যৌ পক্ষিণৌ মনঃপ্রাণৌ । এতাভ্যামন্তঃ, পর উক্তমন্ত, যঃ স চেতনাবান্ জীবাষ্ট্রা  
উচ্যতে ॥১৬॥

অচেতন ইতি । অচেতনো দেহঃ, সত্ত্বমধ্যবসায়ঃ সংখ্যা জ্ঞানক তাভ্যাং বিস্মৃক্তো বহিতঃ,  
অন্তরাষ্ট্রা জীবঃ সত্ত্বাৎ তত্র বিদ্যমানত্বাৎ, পরমভ্যাস্তম্, চেতয়তে তৎ দেহঃ সচেতনং করোতি ।  
সর্বৈব বিষয়েব সংখ্যাতা জ্ঞানবত্তরা উক্তা বুদ্ধিৰ্ভূত সঃ, গুণাতিগঃ সদ্ধাদিগুণাতিজ্ঞাত্ত্বত্ব যঃ,  
স ক্ষেত্রবিৎ দেহব্রূপাভিজঃ, সর্বপাপৈশ্চ্যুচ্যতে ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে উনযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

যাবিমাযিতি । পক্ষিণৌ জীবৈশ্বর্যৌ সংক্ষিপ্যেতে বয়োন্তৌ সংক্ষেপৌ তয়োৰূপধৌ বুদ্ধিমায়ে  
তৌ অচেতনৌ । সখ্যাবিতি পাঠে তু অচেতনৌ প্রতিবিষয়েন দৃষ্টৌ বস্ত তাভ্যাং প্রতি-  
বিষয়পাভ্যামন্তঃ বিষয়ানীযঃ স চেতনামাত্রশরীরৌহপি চেতনাবানিভ্যুচ্যতে সাক্ষাসংসর্গাৎ  
সাক্ষীতিবৎ ॥১৬॥ অচেতন ইতি । অচেতন ইবাহংসীগম্যো দৃষ্টৌ জীব ইতি যাবৎ, সত্ত্ব-  
সংখ্যাবিস্মৃক্তঃ সদ্ধাদি প্রাণিনঃ সংখ্যায়ন্তে পৃথক্চেতন গণ্যন্তে বৈভে দেহাহ্যুপাধর্যৈবিস্মৃক্তঃ  
সন্ সত্ত্বাৎ বুদ্ধেঃ পরং বসন্ত বচ চেতয়তে বুদ্ধাদীন অচেতনানপি চৈতন্ত্বমুক্তান্ কুরুতে স এব  
ক্ষেত্রজসংজ্ঞোহন্তরাষ্ট্রা । কোহসৌ ? সর্বসংখ্যাতবুদ্ধিঃ সর্বাঃ সংখ্যাতাঃ বুদ্ধয়ো যেন সর্বাসাং  
বুদ্ধীনাং সাক্ষিয়েন সংখ্যাতা পরিচ্ছেদক ইত্যর্থঃ । স এব গুণগুণ্ডিতঃ সন্ সর্বৈর্দোষৈ-  
বুদ্ধ্যতে গুণাভিগন্ত তৈশ্চ্যুচ্যতে ইতি ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে উনযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

এই বৃক্কে সর্বদা মন ও প্রাণরূপ দুইটী পক্ষী থাকে—এই দুইটীই স্মৃক্ত ও  
অচেতন । এই দুইটী হইতে বাহ্য ভিন্ন ও উক্তম, সেই জীবাষ্ট্রাকেই চৈতন্ত-  
শালী বলা হয় ॥১৬॥

\* ‘...সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’—বদ বর্ধ নি ।

## ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

ভ্রমোবাচ ।

কেচিদব্রহ্মময়ং বৃক্ষং কেচিদব্রহ্মময়ং বনম্ ।

কেচিত্তু ব্রহ্ম চাব্যক্তং কেচিৎ পরমনাময়ম্

মন্তস্তে সর্বন্যোতমব্যক্তপ্রভবাণ্যয়ম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নানান্যনো নানান্যেনে জগৎ স্বরূপমিতি ইত্যাহ কেচিদিতি । অব্যক্তং প্রকৃতিম্, অনাময়ং নিরূপজবম্, পরং ব্রহ্ম । কেচিচ্চ এতৎ সৰ্ব্বমপি জগৎ অব্যক্তং প্রকৃতিসেব প্রভব উৎপত্তিকারণম্ অপ্যায়ো লয়কারণঞ্চ যন্ত তৎ তাদৃশং মন্তস্তে । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং সমাধানাং ব্রহ্মবিভাগং সমাপ্য শিষ্টবুদ্ধিপরীকার্থং ব্যামিষ্টপ্রবৃত্ত্যন্ত্যাসেবাহুযদতি—  
কেচিদিতিয়াদিনা । কেচিৎ সপ্রপঞ্চং ব্রহ্মেতি বদন্তো বৃক্ষং সংসারং ব্রহ্মময়ং ব্রহ্মণো বিকার-  
মাহঃ, ব্রহ্মেব জগদাকারেণ পরিণমতে ইতি “তদান্যানং স্বয়মবুজত গচ্চ ত্যাক্যতং আত্ম-  
কৃতে: পরিণামাদি”ত্যাং প্রকৃত্যঃ স্তম্ভ ; কেচিৎ পরং বস্তু অনাময়ং নিরূপিতং তজ্জ জগৎ  
স্বপ্নবৎ কল্পিতম্ । “স বহা স্বপ্নিতি তনৈনং বাক্ সৰ্ব্বৈর্নামতি: সহাপোতি, চক্ষু: সৰ্বৈ রূপৈ:  
সহাপোতি, স বহা প্রতিবুধ্যোতাতৈতদান্যানান্ন: সৰ্বৈ প্রাণা বধায়তনং বিশ্রুতিষ্ঠন্তে প্রাণেভ্যো  
দেবা দেবেভ্যো লোকা” ইতি হস্তিপ্রবোধয়োর্নামরূপাভ্যন্তেব, লয়োদয়ো জয়েতে । যান্যানান্ন  
তু কাংক্ষ্যেন আত্মনি চৈব নিচিচ্ছাস্তেতি স্বৰ্ঘ্যতে চ । এবং শ্রোতং মতব্রহ্মত্বং সাংখ্যমত-

এই দেহ অচেতন এবং অধ্যবসায় ও জ্ঞানরহিত । এই দেহে থাকিয়া  
জীবাত্মা ইহাকে সচেতন করেন । বাঁহার বুদ্ধি এই সকল বিষয় জানে এবং  
যিনি সমুদ্রপ্রভৃতি গুণ অতিক্রম করিতে পারেন, তাঁহাকে ক্ষেত্রবিন্দু বলা হয় এবং  
তিনি সকল পাপ হইতে মুক্ত হন’ ॥১৭॥

—ঃ—

ব্রহ্মা বলিলেন—‘কেহ কেহ মনে করে, এই জগৎ ব্রহ্মময় বৃক্ষ; অন্ত  
কাহারো ধারণা করে, এই জগৎ ব্রহ্মময় বন; অন্ত লোকেরা মনে করে ব্রহ্মও  
প্রকৃতিস্বরূপ; কেহ কেহ ধারণা করে, নিরূপজব পরব্রহ্মই সমস্ত এবং অন্ত  
কেহ কেহ মনে করে, এই সমস্তই প্রকৃতি হইতে উৎপন্ন হইয়াছে, আবার  
প্রকৃতিতেই লয় পাইবে ॥১॥

উচ্ছ্রাসমাত্রমপি চেদ্যোহন্তকালে সমো ভবেৎ ।

আত্মানমুপসঙ্গম্য সোহমৃতত্বায় কল্পতে ॥২॥

নিগেষমাত্রমপি চেৎ সংযম্যা ত্মানমাত্মনি ।

গচ্ছত্যাশ্রপ্রসাদেন বিদুষাং প্রাপ্তিসব্যায়াম্ ॥৩॥

প্রাণায়ামৈরথ প্রাণান্ সংযম্য স পুনঃ পুনঃ ।

দশদ্বাদশাভির্বাপি চতুर्वিंशत् পরং ততঃ ॥৪॥

### ভারতকৌমুদী

উচ্ছ্রাসেতি । যো জনঃ, অন্তকালে মৃত্যুসময়ে, আত্মানমুপসঙ্গম্য ধাত্বা, উচ্ছ্রাসমাত্রমপি কেবলং শ্বাসত্যাগকালমপি, চেৎ, সমঃ সমদর্শী ভবেৎ, তদা স অমৃতত্বায় মোক্ষলাভায় কল্পতে শক্নোতি ॥২॥

নিমেষেতি । আত্মনি ব্রহ্মণি, আত্মানং জীবম্, সংযম্য একীকৃত্য, স্বাত্মমর্হীতীতি শেষঃ । তদাসৌ আত্মনো ব্রহ্মণ এব প্রসাদেন, অব্যায়মনশ্বরীম্, বিদুষাং জ্ঞানিনাম্, প্রাপ্যত ইতি প্রাপ্তিমুক্তিস্তাম্, গচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥৩॥

প্রাণেতি । অথ স মানুষ্যঃ, দশদ্বাদশাভির্দশাভির্দশাভির্বাপি নিমেষৈঃ প্রাণায়ামৈঃ শ্বনাম-প্রসিদ্ধৈর্ধোগাধবিশেষৈঃ, পুনঃ পুনঃ প্রাণান্, সংযম্য চতুर्वিंशत् তত্বাৎ পরং পঞ্চবিংশৎ তত্বং পুরুষম্, ততঃ প্রাণায়ামাদেব লভত ইতি শেষঃ ॥৪॥

### ভারতভাবদীপঃ

মাহ—মুক্তস্ত ইতি ॥১॥ তত্র প্রথমপক্ষে উপাসকানাম্ আ প্রয়াণাদিতি জ্ঞানেন অন্ত্যপ্রত্যয়-স্তাবশ্রকত্বমাহ—উচ্ছ্রাসমাত্রং তাবশ্রাত্ৰকালং সমো নির্বিশেষঃ সর্বো বা, সমশব্দস্ত সর্ব-পর্যায়ত্বাৎ; “স ইদং সর্বং ভবতী”তি ঋতেন্দ্ৰ । আত্মানং হার্দং ব্রহ্ম সঙ্গম্য উপাস্ত অমৃত-ত্বায় কল্পতে ব্রহ্মলোকপ্রাপ্তিধারেত্যর্থঃ ॥২॥ দ্বিতীয়পক্ষে অন্তকালাদভ্যুত্থাপি কণিকনিম্বিকল্প-সাক্ষাৎকারায়ুচ্যত ইত্যাহ—নিমেষেতি । বিদুষাং প্রাপ্তিং প্রাণাৎ কৈবল্যম্ ॥৩॥ তৃতীয়-পক্ষেহপি মনোনিরোধেন মৃত্যুত ইত্যাহ—প্রাণায়ামৈরিত্যি ভাভ্যাম্; প্রাণাঃ ইন্দ্রিয়াণি বুদ্ধিমনঃ-সহিতানি দ্বাদশ তে আয়মাস্তে নিগৃহ্ষন্তে বৈশ্তেঃ প্রাণায়ামৈঃ সমনিয়মাদিভিঃ । তে চ সম-নিয়মাসন-প্রাণায়াম-প্রত্যাহার-ধারণাধ্যান-সমাধয়ন্তর্কবৈরাগ্যাভ্যাং সহ দশ বা, মৈত্রীকরণা-মুদিতোপেক্ষাভিঃ সহ দ্বাদশ বা; সমাঃ পঞ্চ নিয়মাদয়ঃ যট্ মৈত্রীদয়ন্তত্বস্তুর্কো বৈরাগ্যাৎ চেতি দ্বাবিংশতির্বা সংযম্য নিরোধ্য, পুনঃপুনরিত্যি বাবজ্জীবনমবং কার্যং ন তু সত্ত্বপ্রবয়েনাত

যে মানুষ্য অস্তিমসময়ে, শ্বাসত্যাগমাত্র সময়েও যদি পরমাত্মাকে ধ্যান করিয়া সমদর্শী হয়, তাহা হইলে সেই মানুষ্য মুক্তিলাভে সমর্থ হইয়া থাকে ॥২॥

মানুষ্য নিমেষকালমাত্রও যদি পরমাত্মাতে জীবাত্মাকে সম্মিলিত করিয়া থাকিতে পারে, তাহা হইলে, সেই পরমাত্মার অনুগ্রহে সে জ্ঞানিগণের প্রাণ্য অক্ষয়মুক্তি লাভ করিতে পারে ॥৩॥

এবং পূর্বং প্রসন্নাত্মা লভতে যদ্যদিচ্ছতি ।  
 অব্যক্তাং সত্ত্বমুদ্ভিক্তমমৃতত্বায় কল্পতে ॥৫॥  
 সত্ত্বাৎ পরতরং নান্নাৎ প্রশংসন্তীহ তদ্বিদঃ ।  
 অনুমানাদ্বিজানীমঃ পুরুষং সত্ত্বসংশ্রয়ম্ ।  
 ন শক্যমনুথা গন্তুং পুরুষং দ্বিজসন্তমঃ ! ॥৬॥  
 কমা ধৃতিরহিংসা চ সমতা সত্যমার্জবম্ ।  
 জ্ঞানং ত্যাগোহ্থ সন্ন্যাসঃ সাত্ত্বিকং বৃত্তমিচ্ছতে ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এবং প্রাণায়ামৈঃ পূৰ্ণং প্রসন্নাত্মা মানুষ্যঃ, যদ্বদ্য ইচ্ছতি, তত্ত্বং লভতে ।  
 কঞ্চ, অব্যক্তাং প্রকৃতেঃ, উদ্ভিক্তং বাহুল্যেনাবিভূতম্, সত্ত্বং গুণমাদায়, অমৃতত্বাৎ মোক্ষ-  
 লাভায়, কল্পতে শব্দোক্তি ॥৫॥

সদ্বাদিতি । তদ্বিদমন্তবজ্ঞাঃ । পুরুষং শুদ্ধচৈতন্যম্ । গন্তুং বোদ্ধুম্ । “শক্যং স্বমাংসাদিভি-  
 রপি ক্ষুৎপ্রতিহন্তম্” ইত্যাদিবৎ শক্যমিতি সামান্ত্যাদায়পুংসকম্ । বটপাদঃ ন্লোকঃ ॥৬॥

কমেতি । ধৃতির্দৈর্ঘ্যম্, সমতা সৰ্বভূতেষু সমদর্শিতা, আৰ্জবং সরলতা । বৃত্তং গুণঃ ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

সিদ্ধিরস্তীতি দর্শিতম্ । চতুর্বিংশতাং অব্যক্তাং পরমত্ত্বং পঞ্চবিংশং পুরুষং লভতে ॥৪॥ যদ্য-  
 দিচ্ছতি তদপি লভতে যোগসামর্থ্যাৎ । প্রসন্নাত্মা বিশুদ্ধসত্ত্বঃ । যদাত্ম অব্যক্তাং অব্যক্তপ্রাণ্য  
 সত্ত্বং সত্ত্বগুণঃ উদ্ভিক্তং উৎকৃষ্টতরং ভবতি পুরুষমাত্রাকারং ভবতি তদামৃতত্বায় কল্পতে ।  
 “পূর্ণং শতসহস্রং চ তিষ্ঠন্ত্যব্যাকৃতিস্তকা” ইত্যব্যক্তমাত্রনিষ্ঠানাং স্বর্গকালাবধিস্বরূপাং ।  
 চতুর্বিংশাদব্যক্তাং পরমিতি বা সম্বন্ধঃ ॥৫॥ ধর্মজ্ঞানবৈরাগ্যৈশ্বর্যাদীনাম্ আত্মপ্রাপ্তিসাধনানাং  
 সৎস্বাংকর্ষলভ্যত্বাৎ সত্ত্বমেব জ্যোতি সার্ধেন—সদ্বাদিতি । সত্ত্বসংশ্রয়ঃ তৎ পুরুষম্, অন্তত্বা

মানুষ যদি দশনিমেষকাল কিংবা দ্বাদশনিমেষকালও বার বার প্রাণায়াম-  
 দ্বারা প্রাণকে সংযত করিয়া থাকিতে পারে, তবে তাহার ফলে চতুর্বিংশতি-  
 তত্ত্বের পরবর্তী পঞ্চবিংশতত্ত্বস্বরূপ পুরুষকে লাভ করিতে সমর্থ হয় ॥৪॥

এইভাবে প্রাণায়ামের গুণে প্রথমে প্রসন্নচিত্ত হইলে মানুষ যাহা যাহা  
 ইচ্ছা করে, তাহা তাহাই লাভ করিতে পারে এবং প্রাণায়ামের ফলে প্রকৃতি  
 হইতে উদ্ভূত সত্ত্বগুণ অবলম্বন করিয়া মুক্তিলাভ করিতে সমর্থ হয় ॥৫॥

এই জগতে সত্ত্বজ্ঞ লোকেরা এইরূপ প্রশংসা করেন যে, সত্ত্বগুণ হইতে  
 শ্রেষ্ঠতর অস্ত্র গুণ নাই । আমরাও অনুমানের ফলে জানিতে পারি যে, পুরুষ  
 সত্ত্বগুণ অবলম্বন করিয়া থাকেন । ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ! অস্ত্রভাবে পুরুষকে  
 জানিতে পারা যায় না ॥৬॥

এতেনৈবানুমানেন মন্যন্তে বৈ মনীষিণঃ ।

সদ্বক্ষ পুরুষশ্চৈব তত্র নাস্তি বিচারণা ॥৮॥

আহুরেকে চ বিদ্বাংসো যে জ্ঞানপরিমিতিতাঃ ।

ক্ষেত্রজসত্ত্বয়োরৈক্যমিত্যেতমোপপদ্যতে ॥৯॥

পৃথগ্ভূতং ততঃ সত্ত্বমিত্যেতদবিচারিতম্ ।

পৃথগ্ভাবশ্চ বিজ্ঞেয়ঃ সহজশ্চাপি তদ্বৃত্তঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

এতেনেতি । সত্ত্বমাপ্তিতম্, পুরুষচাপ্তয় ইত্যাদয়ঃ ॥৮॥

আহুরিতি । ক্ষেত্রজো জীবাত্মা, সদ্বক্ষ তয়োঃ, ঐক্যভেদঃ সমুদ্রতরঙ্গয়োঃবিবেতি ভাবঃ ॥৯॥

তদনুপপত্তিং প্রতি হেতুমাং পৃথগ্গতি । ততোহনুমানাং সত্ত্বং পুরুষাং পৃথগ্ভূতং । সহজঃ স্বাভাবিকঃ, তদ্বৃত্তো বাধ্যার্থাৎ । তথা চ সত্ত্বং ভূতম্, পুরুষশ্চ চিত্তম্ ইত্যাদয়ঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

সত্ত্বসংপ্রায় ইতি গন্তং ন শক্যমিতি যোজন্য ॥৬॥ বৃত্তং পরিপাকঃ ॥৭॥ পুরুষাং স্বচ্ছদ্যাং পুরুষোপকারিষ্মাত সত্ত্বং পুরুষাদভিন্নমিতি মন্যন্তে তর্কিকাঃ । অতএব তে আত্মনি সত্ত্ব-  
ধর্মান্ কর্তৃদ্বাদীন্ বাস্তবান্ মন্যন্তে ইত্যাহ—এতেনেতি দ্বাভ্যাম্ । তত্রাপি মন্যন্তে প্রাতি-  
তিকম্ একস্বং সাংখ্যাদয়ঃ তর্কিকাস্ত তদেব বাস্তবমিত্যাহুরিতি বিবেকঃ ॥৮॥ এতদনুযয়তি—  
আহুরিতি ॥৯॥ সাংখ্য্য প্রত্যাহ—পৃথগ্গতি । যদি সত্ত্বং ততঃ পুরুষাং পৃথক্ অন্তঃ ভূতম্  
নিত্যানিবৃত্তং চ স্তাত্তর্হি মুক্তমপ্যাত্মানং ন জহ্যাং ভূতত্বে তস্ত নিরবয়বনাশাযোগাৎ । তদ্বাদ-  
নির্দোষপ্রসঙ্গে ইদং মতমবিচারিতম্ ; একস্বপক্ষেহাপি প্রত্যুক্ত এব । কর্তৃদ্বাদেবাত্তবশে  
ধর্ম্মিনাশমন্তরোপনিবৃত্তে নৈবাত্মাননির্দোকে বা প্রসজ্জত ইতি ভাবঃ । সিদ্ধান্তমাহ—  
পৃথগ্ভাবশ্চ বিজ্ঞেয়ঃ সহজশ্চাপি তদ্বৃত্তঃ । সত্ত্বপুরুষয়োঃ সমুদ্রতরঙ্গয়োঃবিব শব্দতঃ প্রাতিভিচ্চ  
পৃথগ্ভাবোহস্তু, সত্ত্বং চ সমুদ্রে তরঙ্গ ইব পুরুষে সহজম্ । এবং চ বিলীনতরঙ্গস্তেব মুক্ত-  
সত্ত্বস্ত পুনরুৎপত্ত্যযোগান্নানির্দোষ ইতি কল্পিতভেদেন সংসারবাজানির্কাহঃ অবল্লিতভেদেন

ক্ষমা, ধৈর্য্য, অতিঃসা, সর্বভূতে সমদর্শিতা, সত্য, সরলতা, জ্ঞান, ত্যাগ ও  
সন্ন্যাস—এইগুলিকে সাংখ্যিকগুণ বলিয়া মনে করা হয় ॥৭॥

জানীরা এই অনুমানের বলেই মনে করেন যে, সত্ত্ব আধেয় এবং পুরুষ  
আধার, সেই বিষয়ে কোন বিচার নাই ॥৮॥

কিন্তু ষাঁহার জ্ঞানের উপরে প্রতিষ্ঠিত, সেই এক জ্ঞেয়ীর জানীরা বলেন  
যে, জীব ও সত্ত্ব অভিন্ন পদার্থ । কিন্তু এই কথা যুক্তিযুক্ত নহে ॥৯॥

কারণ, সেই অনুমানবশতই জানা যায় যে, সত্ত্ব পুরুষ হইতে পৃথক্, এই  
বিষয়ে কোন বিচার নাই । কারণ, যথার্থরূপে বুঝা যায় যে, সত্ত্ব ও পুরুষের  
পার্থক্য স্বাভাবিক ॥১০॥

পৰ্বনি

ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

তথৈবৈকত্বনানাত্বমিচ্ছতে বিদুষাং নয়ঃ ।

মশাকোডুশ্বরে চৈকং পৃথক্ভূমপি দৃশ্যতে ॥১১॥

মংস্তো যথান্যঃ স্যাদপ্সু সম্প্রয়োগস্তথা তয়োঃ ।

সম্বন্ধস্তোয়বিন্দুনাং পর্ণে কোকনদস্ত চ ॥১২॥

গুরুরুবাচ ।

ইত্যুক্তবস্তুং তে বিপ্রাস্তদা লোকপিতামহম্ ।

পুনঃ সংশয়মাপন্নাঃ পপ্রচ্ছুমু'নিসত্তমাঃ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

আশ্বমেধিকপৰ্বণি অষ্টমেধে অনুগীত্যাং গুরুশিষ্যসংবাদে

ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতচৌদরী

এতদেব সদষ্টাস্তমূপাদয়তি তথেন্তি । একত্বম্ সংযুক্তম্, নানাত্বঞ্চ পৃথক্ভূম, এষ চ বিদুষাং নয়ো নীতিঃ । উডুশ্বরে বৃক্ষে যদা মশকো বর্ততে, তদা তয়োঃ সংযোগাদৈক্যম্, জাত্যা চ পৃথক্ভূং দৃশ্যতে । তথা পুরুষে সম্মিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১১॥

মংস্ত ইতি । যথা অপ্সু জলে বিজ্ঞমানোহপি মংস্তঃ অন্ত্যঃ অন্তঃ স্তাৎ, তথা তয়োঃ সম্বপুরুষয়োঃ, সম্প্রয়োগঃ সংযোগঃ । পুরুষে বিজ্ঞমানমপি সম্বং পুরুষাদভ্যুদিত্যভিপ্রায়ঃ । তথা কোকনদস্ত পদ্মস্ত, পর্ণে, তোয়বিন্দুনাং যথা সম্বন্ধঃ, তথা পুরুষে সম্বস্ত সম্বন্ধঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

মোকোপপত্তিরিত্যর্থঃ ॥১০॥ এবমপি সম্বপুরুষয়োরেকজাত্যাপত্তেৰ্জড়াজড়বিভাগোন স্তাদিত্যা-  
শঙ্কাহ—তথৈবেতি । নয়ঃ যুক্তিঃ, তপ ইতি পাঠে আলোচনপূর্বকো নিশ্চয়ঃ । যথা উডুশ্বরফলোদয়ে বাহুস্তাত্ত প্রবেশাযোগাস্তদবয়বমশকদেহস্ততো বিজাতীয়ঃ সম্মানবিভবতি,  
এবং চিহ্নিলাস এব সম্বং ততঃ পৃথগ্ভূয় জড়ভেদবিভবতীত্যর্থঃ ॥১১॥ সম্বপুরুষয়োঃ সম্বন্ধে  
দৃষ্টান্তঃ—পর্ণে ইতি । অসঙ্গত্যাং পুরুষঃ সম্বন্ধশ্চৈব লিপ্যতে তত্র লেপপ্রতীতিত্বাধ্যাসিকৌতি

উডুশ্বরবৃক্ষে মশক থাকিলে তাহাদের যেমন একত্ব ও পৃথক্ভূ দেখা যায়,  
সেইরূপই সম্ব ও পুরুষের একত্ব ও পৃথক্ভূ অভিপ্রেত, ইহাই পণ্ডিতদিগের  
নীতি ॥১১॥

জলে মংস্ত থাকিলেও সেই মংস্ত যেমন জল হইতে ভিন্ন এবং পদ্মপত্রে  
জল থাকিলেও তাহা যেমন পদ্মপত্র হইতে পৃথক্ভূ, তেমন সম্ব ও পুরুষের সম্বন্ধ  
অর্থাৎ সম্ব পুরুষে থাকিলেও তাহা পুরুষ হইতে ভিন্ন ॥১২॥

## একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

ঋষয়ঃ উচুঃ ।

কো বা স্বিদিহ ধৰ্ম্মাণামনুষ্ঠেয়তমো স্ততঃ ।

ব্যাহতামিব পশ্যামো ধৰ্ম্মস্ত বিবিধাং গতিম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । পুনঃ পপ্রচ্ছুরিতি সঙ্কটঃ ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্রমৈকপৰ্কণি

অশ্রমেণে অহুগীতায়াম্ ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ\*ঃ—

ক ইতি । বিংশদং প্রাপ্তে, ধৰ্ম্মাণাং মধ্যে কো ধৰ্ম্মঃ অহুষ্ঠেয়তমঃ প্রেষ্ঠ্যেণ প্রাধিক্তেনাহ-  
ঠেয়ঃ, ব্যাহতাং পরম্পরবিরোধাৎ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

৩।বঃ ॥১২॥ উক্তং বিভতে বেষু তে উক্তবস্তঃ উক্তমর্থং সমাগংগতবস্ত ইত্যর্থঃ । সহজতাপি  
সদন্ত পুরুষসংসর্গিত্বং দুর্ঘটং ব্রহ্মণশ্চ বচনং ন মিথোতি তর্কপ্রজ্ঞাত্যামুভয়তো বিরুদ্ধত্বাৎ  
সংশয়মাপন্নঃ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্রমৈক

পৰ্কণি অশ্রমেণে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬০॥

—ঃ\*ঃ—

এবং সন্দ্বিহানা প্রথমং বেদশাস্ত্রেবু সতভেদঃ দর্শয়তি—কো বেতি । নিবৃত্তিধৰ্ম্মো বা  
প্রবৃত্তিধৰ্ম্মো বাহুষ্ঠেয়ঃ, ন কৰ্ম্মণেতি কুর্যেবেহ কৰ্ম্মাণীত্যাভয়বিধশ্চতিদর্শনান্মুদ্বাহয়ে ইতি

শুভ্র বলিলেন—‘ব্রহ্মা এইরূপ বলিলে, সংশয়াপন্ন সেই মুনিশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ-  
গণ পুনরায় ব্রহ্মার নিকট প্রশ্ন করিতে লাগিলেন’ ॥১৩॥

—ঃ\*ঃ—

‘ঋষিরা বলিলেন—‘ভগবন্ । এই জগতে সকল ধর্ম্মের মধ্যে কোন্ ধর্ম্মকে  
আপনি প্রধানভাবে অনুষ্ঠেয় বলিয়া মনে করেন ? আমরা ধর্ম্মের নানাবিধ  
প্রকারকে পরম্পরবিরোধনিবন্ধন ব্যাহত বলিয়া মনে করি ॥১॥

উর্দ্ধং দেহাষদন্ত্যে নৈতদন্তীতি চাপরে ।

কেচিৎ সংশয়িতং সর্কং নিঃসংশয়মথাপরে ॥২॥

অনিত্যং নিত্যমিত্যে নাস্ত্যন্তীতাপি চাপরে ।

একরূপং দ্বিধেত্যে ব্যামিশ্রমিতি চাপরে ॥৩॥

মন্ত্বে ব্রাহ্মণা এব ব্রহ্মজ্ঞান্ত্বদর্শিনঃ ।

একমেবে পৃথক্ চান্তে বহুত্বমিতি চাপরে ॥৪॥

### ভারতকৌমুদী

উর্দ্ধমিতি । একে আন্তিকা বদন্তি দেহাৎ দেহত্যাগাৎ উর্দ্ধং পরম্ আত্মা অস্তি । অপরে নাস্তিকা বদন্তি দেহত্যাগাৎ উর্দ্ধম্ এতদাত্মত্বং নাস্তীতি । তথা চ শ্রুতিঃ—“যেং প্রেতে বিচিকিৎসা মন্ত্বে অন্তীত্যে নায়মন্তীতি চৈকে ।” নাস্তিকোক্তিঃ—“ন স্বর্গো নাপবর্গো বা নৈবাত্মা পারলৌকিকঃ ।” কেচিৎ শ্রাবাদিনঃ সর্কং সংশয়িতমিতি বদন্তি, অপরে তৈথিকা বদন্তি সর্কং নিঃসংশয়ম্ ॥২॥

অনিত্যমিতি । একে তার্কিকা জগদনিত্যমিতি বদন্তি, একে সাংখ্যা নিত্যমিতি বদন্তি, নাস্তীতি শূন্যবাদিনঃ, অন্তীতি কণিকবাদিনো বৌদ্ধাঃ, কণিকভাবেন সর্কমন্তীতার্থঃ । একে বোগাচার্য্য একরূপং বিজ্ঞানময়ম্, দ্বিধা ঘটাকারং ঘটাজাকারক্, অপরে ঔড়ুলোম্য ব্যামিশ্রং সর্কং ভিন্নভিন্নমিতি বদন্তি ॥৩॥

মন্ত্বে ইতি । তদ্বদর্শিনো ব্রহ্মজ্ঞা ব্রাহ্মণাঃ, একমেব মন্ত্বে “সর্কং খবিনং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ । অন্ত্রে পৃথক্ মন্ত্বে ‘বা স্বপর্ণা সমুজা সখায়্যঃ’ ইতি শ্রুতেঃ, অপরে সাংখ্যা বহুত্বমিতি মন্ত্বে ‘পুরুষবহুত্বং সিদ্ধম্’ ইত্যুক্তেঃ ॥৪॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভাবঃ ॥১॥ উর্দ্ধং দেহাৎ দেহনাশাদুর্দ্ধমপি আত্মান্তীত্যে বদন্তীতি সর্কঃ । নৈতদন্তি লোকারতাঃ, সর্কং সংশয়িতমিতি শ্রাবাদিনঃ সপ্তভকীনবজ্জাঃ নিঃসংশয়মিতি প্রাতিষিকং সর্বং তৈথিকাঃ ॥২॥ অমিত্যং সর্কং সৃষ্টিপ্রলয়যুক্তমিতি তার্কিকাদয়ঃ । নিত্যং প্রবাহনিত্যমিতি সীমাংসকাঃ । নাস্তীতি শূন্যবাদিনঃ । অস্তি পরম্ কণিকমিতি বৌদ্ধাঃ । একরূপং বিজ্ঞানমেব দ্বিধা ইদমর্থাকারমর্থাকারমিতি বোগাচার্য্যঃ । ব্যামিশ্রং ভিন্নং ভিন্নং চেতুড়-

কেহ কেহ বলেন, দেহত্যাগের পরে আত্মা থাকে ; অস্ত্রেরা বলেন, দেহত্যাগের পরে আত্মাও থাকে না ; অনেকে বলেন, সমস্তই সংশয়াপন্ন ; অস্ত্রেরা বলেন, সমস্তই নিঃসংশয় ॥২॥

একশ্রেণীর লোকেরা বলেন, সমস্তই অনিত্য ; আবার অস্ত্রেরা বলেন, সমস্তই নিত্য ; কেহ কেহ বলেন, কিছুই নাই ; আবার অস্ত্রেরা বলেন, সকলই আছে ; কেহ কেহ বলেন, সমস্তই এক ; অস্ত্রেরা বলেন, সমস্তই দুই ; আবার অপরেরা বলেন, সকলই মিশ্রিত ॥৩॥

(৩) দ্বিধেত্যেবে দ্বিধেত্যেবে ব্যাকীর্ণমিতি চাপরে—নি ।



দেশকালাবুভৌ কেচিন্নৈতদন্তীতি চাপরে ।  
 জটাজিনধরাশ্চান্দ্রে মুণ্ডাঃ কোচদসংবৃত্তাঃ ॥৫॥  
 অন্নানং কেচিদিচ্ছন্তি স্নানমপ্যপরে জনাঃ ।  
 মগ্নস্তে ব্রাহ্মণা দেবা ব্রহ্মজ্ঞাস্তত্ত্বদর্শিনঃ ॥৬॥  
 আহারং কেচিদিচ্ছন্তি কেচিচ্চানশনে রতাঃ ।  
 কৰ্ম্ম কেচিৎ প্রশংসন্তি প্রশাস্তিং চাপরে জনাঃ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

দেশেতি । কেচিৎ পৌরাণিকা উভৌ দেশকালৌ মগ্নস্তে । তচ্ছাস্ত্রশাসনপৰ্য্যুক্তম্ ।  
 ‘দিক্কালৌ নেশ্বরাতিরিভৌ’ ইতি চ শিরোমণিঃ, অপরে চ শাক্ষা এতদ্দৃষ্টমানং সৰ্বং  
 নাস্তি । অগ্নে পাশুপত্বে জটাজিনধরাঃ সন্ত উপাসতে, অগ্নে মুণ্ডা মুণ্ডিতমন্তকা বৈষ্ণবা  
 উপাসতে, কেচিৎ ক্ষপণকা অসংবৃত্তা নগ্নদেহা উপাসতে ॥৫॥

অন্নানমিতি । কেচিদ্বনবাসিনঃ, উপাসনায়ামন্নানমিচ্ছন্তি, অপরে বানপ্রস্থা জনা উপা-  
 সনায়াং স্নানমপি ইচ্ছন্তি । ব্রহ্মজ্ঞাস্তত্ত্বদর্শিনো দেবা ব্রাহ্মণাশ্চ উপাসনায়াম্ স্নানমেব কৰ্ত্তব্য-  
 তয়া মগ্নস্তে ॥৬॥

আহারমিতি । আহারম্ উপাসনারম্ভাৎ পূৰ্ব্বম্ ভোজনম্ অনশনে রতা এব উপাসতে ।  
 কৰ্ম্ম যজ্ঞাদিকম্, প্রশাস্তিং নৈকৰ্ম্ম্যম্ ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

লোমাঃ ॥৩॥ একে ব্রহ্মজ্ঞাঃ শাস্ত্রজ্ঞাঃ তত্ত্বদর্শিনোহপরোক্ষজ্ঞানবান্ ব্রাহ্মণাস্ত ব্রহ্মৈবৈকমন্তীতি  
 মগ্নস্তে সগুণোপাসকাঃ । পৃথক্ অসাধারণানি কৰ্ম্মাণ্যেব কারণানীত্যগ্নে মীমাংসকাঃ । বহু-  
 মপি কারণানাং গ্রাহঃ পরমাণুবাদিনঃ ॥৪॥ দেশকালাবিতি জ্যোতিষিদঃ । এতৎ দৃষ্টং  
 সৰ্বং কালজয়েহপি নাস্তি স্বপ্নরাজ্যবচ্ছিন্নাশ্রমজমিতি বৃদ্ধাঃ ॥১॥ অন্নানং নৈষ্টিকব্রহ্মচর্য্যম্,

ব্রহ্মজ্ঞ ও তত্ত্বদর্শী ব্রাহ্মণেরা মনে করেন, সমস্তই এক, কেহ কেহ মনে  
 করেন, সকলই ভিন্ন ভিন্ন এবং অগ্নেরা মনে করেন—‘বহু’ ॥৪॥

কতকগুলি জ্ঞানী এইরূপ মনে করেন যে, দেশ ও কাল—এই উভয়ই  
 সমস্ত, আবার অগ্নেরা মনে করেন, দৃষ্টমান কিছুই নাই । তারপর, এক-  
 শ্রেণীর লোকেরা জটী ও মুগচৰ্ম্ম ধারণ করিয়া উপাসনা করেন, অগ্নিশ্রেণীর  
 লোকেরা মুণ্ডিতমন্তক হইয়া আরাধনা করেন এবং কোন শ্রেণীর লোকেরা  
 নগ্ন হইয়া উপাসনা করিয়া থাকেন ॥৫॥

কতকগুলি লোক উপাসনায় স্নান ইচ্ছা করেন না, অগ্নেরা তাহাতে স্নান  
 ইচ্ছা করেন, কিন্তু ব্রহ্মজ্ঞ ও তত্ত্বদর্শী দেবগণ ও ব্রাহ্মণগণ উপাসনায় স্নান  
 আবশ্যক বলিয়া মনে করেন ॥৬॥

(১) ইতঃ পরং ‘দেশকালাবুভৌ কেচিন্নৈতদন্তীতি চাপরে’ ইতি পাদদ্বয়মধিকং বচ বৰ্দ্ধ

কেচিন্মোক্ষং প্রশংসন্তি কেচিদভোগান্ পৃথগ্‌বিধান্ ।  
 ধনানি কেচিদিচ্ছন্তি নিধনত্বমথাপরে ।  
 উপাস্ত সাধনং ত্বেকে নৈতদন্তীতি চাপরে ॥৮॥  
 অহিংসানিরতাশ্চান্বে কেচিদ্ধিংসাপরায়ণাঃ ।  
 পুণ্যেন যশসা চান্বে নৈতদন্তীতি চাপরে ॥৯॥  
 সম্ভাবনিরতাশ্চান্বে কেচিৎ সংশয়িতে স্থিতাঃ ।  
 হুঃখাদন্থে সুখাদন্থে ধ্যানমিত্যপরে জনাঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

কেচিদিতি । পৃথগ্‌বিধান্ নানাপ্রকারান্ । একে সাধনম্ অভীষ্টজনকং পূজাদিকম্,  
 উপাস্ত বিধায় তৎ লভন্ত ইতি শেষঃ । অপরে চ অভীষ্টালাভাৎ এতৎপূজাদিকং নান্তি সফলং  
 ন ভবতীতি মন্তন্ত ইতি শেষঃ । যট্টপাদঃ শ্লোকঃ ॥৮॥

অহিংসেতি । অন্ত্রে বৌদ্ধাদয়ঃ, কেচিন্মীমাংসকাদয়ঃ । অন্ত্রে পৌরাণিকাদয়ঃ, পুণ্যেন  
 যশসা চ, শ্রেয়ো লভত ইতি বদন্তি । অপরে চ এতৎ পুণ্যং যশস্চ নান্তি ফলজনকং ন  
 ভবতীতি বদন্তি ॥৯॥

সদ্বিত্তি । সদ্বাবে সৰ্ব্বং সদ্বিত্তি বোধে নিয়তাঃ, সংশয়িতে সদস্যম্বেতি সন্ধিক্ষে বিষয়ে ।  
 হুঃখাৎ তপসঃ, সুখাৎ তীর্থস্নানাদেঃ শ্রেয়ো লভ্যমিতি শেষঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্নানং গার্হস্থ্যম্ ৬—৭। সাধনং ধ্যানাদিকমুপাস্ত কৃৎসপি নৈতদন্তীতি পশ্চাৎ সৰ্ব্বমপবদন্তি ;  
 তথা চ ক্রতিঃ—“ন নিরোধো ন চোৎপত্তির্ন বন্ধো ন চ সাধকঃ । ন মুমুক্ৰ্ষুর্ন বৈ মুক্ত ইত্যেবা  
 পরমার্থভেদে”তি ৮। পুণ্যেন পুণ্যার্থামেব যতেত্যন্তে । এতৎ পুণ্যং নাষ্টোবেত্যন্তে

কতকগুলি লোক উপাসনাবাস্তব পূর্ব্বে ভোজন ইচ্ছা করেন, আবার কেহ  
 কেহ অনাহারে নিরত থাকিয়া উপাসনা করেন, অনেকে যজ্ঞপ্রভৃতি কৰ্ম্মের  
 প্রশংসা করেন, আবার অগ্নি লোকেৱা কৰ্ম্ম না করারই প্রশংসা করিয়া  
 থাকেন ৭৭।

কেহ কেহ মুক্তির প্রশংসা কবেন, আবার কেহ কেহ নানাবিধ ভোগের  
 প্রশংসা করিয়া থাকেন, কেহ কেহ ধন কামনা করেন, আবার অস্ত্রেরা  
 নিধনত্বই চাহেন, একশ্রেণীর লোকেৱা পূজাপ্রভৃতি করিয়া অভীষ্ট লাভ করায়  
 তাহার ফলসাধকতা স্বীকার করেন, আবার অস্ত্রেরা তাহাতে ফল না  
 পাওয়ায়—এগুলি কিছুই না বলিয়া মনে করেন ৮৮।

অনেকে অহিংসায় নিরত থাকেন, আবার অনেকে হিংসাপরায়ণ হন,  
 অনেকে বলেন, পুণ্য ও যশস্বারা অভীষ্ট লাভ হয়, আবার অস্ত্রেরা কহেন,  
 পুণ্য ও যশ অভীষ্টসাধক নহে ৯৯।

যজ্ঞ ইত্যপরে বিপ্রাঃ প্রদানগতি চাপরে ।

তপস্বিন্যে প্রশংসন্তি স্বাধ্যায়মপরে জনাঃ ॥১১॥

জ্ঞানং সন্ন্যাসমিত্যেকে স্বভাবং ভূতচিন্তকাঃ ।

সর্বমেকে প্রশংসন্তি ন সর্বমিতি চাপরে ॥১২॥

এবং ব্যুৎখাপিতে ধর্ম্মে বহুধা বিপ্রবোধিতে ।

নিশ্চয়ং নাধিগচ্ছামঃ শ্রেয়ঃ কিমিতি সত্তম ! ॥১৩॥

### ভারতকৌমুদী

যজ্ঞ ইতি । স্বাধ্যায়ং বেদাধ্যয়নম্ ॥১১॥

জ্ঞানমিতি । ভূতচিন্তকাঃ প্রাকৃত্য জনাঃ । সর্বং বৈধং কৰ্ম্মেব, ন সর্বং শ্রেনবাগাদৌ  
পাপোৎপত্তিপ্রবণং । অহো ! তস্মিন্ ধারণাতীতে খবাদিকাল এব আশ্রমহবিভিন্নেব  
সৃষ্টিকৰ্ত্তৃব্রহ্মণ এব চাস্তিকে বিভিন্নানামমীমাংস ততানামভিহিতত্বাদিথমত্র সমালোচ্যতে,  
যদিমানি থলু মতানি লোকানাং চিন্তবৃত্তিবৈচিত্র্যাং তস্মিন্মাদিকাল এব সম্ভাভানি, পরন্তু  
নাস্তিকাদিভিত্তন্তদবলম্বনে প্রচারম্ভিত্তিভিন্নভিন্নসম্প্রদায়া ঘটতি ইতি ॥১২॥

এবমিতি । ব্যুৎখাপিতে আবিষ্কৃতে, বিপ্রবোধিতে বিজ্ঞাপিতে ॥১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

লোকায়তাঃ ॥১১॥ সংশয়িতে কৃতমস্তি ন যেতি সন্দিগ্ধে পথি দুঃখাং দুঃখনিবৃত্তার্থং সুখাং  
সুখপ্ৰাপ্ত্যর্থং ধ্যানং কৰ্ত্তব্যং নিষ্কামমেবেতাপরে ॥১০—১১॥ জ্ঞানং সন্ন্যাসং সন্ন্যাসৈকপ্রাপ্যং  
পুতচিন্তকাঃ বস্ততঃপ্রচারকাঃ । স্বভাবং সাধনপৌঙ্কল্যম্, সাধনপৌঙ্কল্যস্বাভাব্যাদেব জ্ঞান-  
অনেকে জগৎটাকে সং বলিয়া মনে করেন, আবার কেহ কেহ তাহার  
সংশয়ে অবস্থান করেন; বহু লোক ধারণা করেন, তপস্তায় মজ্জল হয়; অশ্রেরা  
মনে করেন, তীর্থস্নানে অভীষ্ট লাভ হয়, আবার অপরেরা ধারণা করেন,  
ধ্যানেই অভীষ্ট লাভ করা যায় ॥১০॥

কতকগুলি ব্রাহ্মণ যজ্ঞকে, অশ্রেরা দানকে, তদ্বিভিন্নেরা তপস্তাকে, অপর  
লোকেরা স্বাধ্যায়কে প্রশংসা করেন ॥১১॥

অনেকে জ্ঞানকে, বহু লোক সন্ন্যাসকে এবং প্রাকৃতলোকেরা স্বভাবকে  
প্রশংসা করিয়া থাকেন। আর একশ্রেণীর লোকেরা সমস্ত বৈধকৰ্ম্মেরই সুখ্যাতি  
করিয়া থাকেন; আবার অল্প শ্রেণীর লোকেরা বলেন, সমস্ত বৈধকৰ্ম্ম প্রশস্ত  
নহে, অহিংসাত্মক বৈধকৰ্ম্মই প্রশস্ত ॥১২॥

পূজনীয়শ্রেষ্ঠ । ধর্ম্ম এইভাবে বহুপ্রকারে আবিষ্কৃত ও প্রচারিত হইলে,  
ইহার মধ্যে কোনটী যে উৎকৃষ্ট, তাহা আমরা নিশ্চয় করিতে পারিতেছি  
না ॥১৩॥

ইদং শ্রেয় ইদং শ্রেয় ইত্যেবং ব্যুখিতো জনঃ ।

যো হি যস্মিন্ রতো ধৰ্ম্মে স তং পূজয়তে সদা ॥১৪॥

তেন নোহবিহিতা প্রজ্ঞা মনশ্চ বহুলীকৃতম্ ।

এতদাখ্যাতমিচ্ছামঃ শ্রেয়ঃ কিমিতি সত্তম ! ॥১৫॥

অতঃ পরন্তু যদগুহ্যং তদভবান্ বক্তুমর্হতি ।

সব্ধক্ষেত্রজয়োশ্চাপি সম্বন্ধঃ কেন হেতুনা ॥১৬॥

এবমুক্তঃ সতৈবিরৈপ্রভগবান্নৌকভাবনঃ ।

তেভ্যঃ শশংস ধৰ্ম্মাত্মা যাথা তথ্যেন বুদ্ধিমান্ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে অহুগীতায়াম্ গুরুশিষ্যসংবাদে

একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

টনয়িত্বিতি । ব্যুখিত আবির্ভূতমনোবৃত্তিঃ যুক্তিযুক্তঅবোধাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

তেনেতি । নঃ অস্মাকম্, প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ, অবিহিতা একতমনিশ্চয়ান্ন কৃত্য অস্মাভিঃ কৰ্ত্ত্বং ন শক্তেত্যর্থঃ, বহুলীকৃতম্ এভিরেব মতবাদৈর্বহুবৃত্তিকীকৃতম্ । আখ্যাতং ভবতো-  
ক্তম্ ॥১৫॥

অত ইতি । গুহ্যং গোপনীয়ম্ । সব্ধক্ষেত্রজয়োঃ সব্ধজীবাশ্বনোঃ ॥১৬॥

### ভারতভাবদীপঃ

মুংপঙতে আশ্রমাস্তরেহপি ন সম্যাসমাজ্ঞেণেত্যাহঃ ॥১২—১৪॥ অবিহিতা অশিক্ষিতা,  
আখ্যাতং স্বয়েতি শেষঃ ॥১৫॥ মুখ্যং প্রট্যমাহ—অতঃ পরমিতি ॥১৬—১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে অহুগীতায়াম্ একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬১॥

‘এইটী ভাল, এইটী ভাল’—এইভাবে মন স্থির করিয়া যে মানুষ যে ধৰ্ম্মে  
অভিনিবিষ্ট হইতেছে, সে সেই ধৰ্ম্মেরই সৰ্ব্বদা আদর করিতেছে ॥১৪॥

সেই কারণে আমাদের বুদ্ধি একতম নিশ্চয় করিতে পারিতেছে না, মনের  
বৃত্তিও বহুতর হইয়া গিয়াছে । অতএব পূজনীয়শ্রেষ্ঠ । ইহার মধ্যে কোনটী  
উৎকৃষ্ট, তাহা আপনি বলেন, ইহা আমরা ইচ্ছা করি ॥১৫॥

ইহার পর যাহা গোপনীয়, তাহাও আপনি বলিতে পারেন এবং কোন্  
কারণে সব্ধ ও জীবাশ্বার সম্বন্ধ হইয়াছে, তাহাও আপনি বলুন’ ॥১৬॥

\* ‘...একোনপকাশতমোহধ্যায়ঃ’—বল বর্জ নি ।

## দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

ব্রহ্মোবাচ ।

হস্ত বঃ সম্প্রবক্ষ্যামি যন্মাং পৃচ্ছথ সন্তমাঃ ।।  
গুরুণা শিষ্যমাসাদু যদুদ্ভং তন্নিবোধত ॥১॥  
সমস্তমিহ তচ্ছব্দা সমাগেবাবধারণ্যতাম্ ।  
অহিংসা সর্বভূতানামেতৎ কৃত্যতমং মতম্ ॥২॥  
এতৎপদমনুদ্বিগ্নং বরিত্তং ধর্মলক্ষণম্ ।  
জ্ঞানং নিঃশ্রেয় ইত্যাহব্রহ্মা নিশ্চিতদর্শিনঃ ।  
তস্মাজ্জ্ঞানেন শুদ্ধেন মুচ্যতে সর্বকিঞ্চিষৈঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । লোকান্ ভূবনানি ভাবয়তি সৃজতীতি স ব্রহ্মা ॥১৭॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি  
অশ্বমেধে একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

হস্তেতি । হস্তশব্দো হর্ষে, হর্বচ্চ বক্তব্যবিষয়োৎকর্ষণং ॥১॥  
সংক্ষেপেণ পৃষ্টানামুত্তরমাহ সমস্তমিতি । এতদহিংসাত্মকং ধর্মম্ কৃত্যতমং কৰ্তব্যানাং  
ধর্মণাং মধ্যে সমুৎকৃষ্টম্ ॥২॥  
এতদিতি । এতৎপদং কার্য্যম্, অনুদ্বিগ্নং নির্ভয়ম্ । নিঃশ্রেয়ো মুক্তিজনকম্ । ষট্‌পাদঃ  
শ্লোকঃ ॥৩॥

---

সেই ব্রাহ্মণেরা এইরূপ বলিলে, ধর্ম্মাত্মা ও জ্ঞানবান্ সৃষ্টিকর্ত্তা ভগবান্  
ব্রহ্মা তাঁহাদের নিকট যথাযথভাবে বলিতে লাগিলেন ॥১৭॥

—ঃ\*ঃ—

ব্রহ্মা বলিলেন—‘সাধুশ্রেষ্টগণ । তোমরা আমার নিকট যাহা প্রশ্ন  
করিয়াছ, আমি তোমাদিগকে সে বিষয়ে বলিতেছি । গুরু শিষ্যকে পাইয়া  
যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা তোমরা শ্রবণ কর ॥১॥

এখন তোমরা সেই সমস্ত শ্রবণ করিয়া সমীচীনভাবে নিশ্চয় কর । সমস্ত  
প্রাণীর যে হিংসা না করা, ইহাই কৰ্ত্তব্য শ্রেষ্ঠ ধর্ম্ম বলিয়া আমার মত ॥২॥

## দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

হিংসাপরাশ্চ যে কেচিদ্যে চ নাস্তিকবৃত্তয়ঃ ।

লোভমোহসমায়ুক্তান্তে বৈ নিরয়গামিনঃ ॥৪॥

আশীযুক্তানি কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বতে যে ত্বতস্মিতাঃ ।

তেহস্মিন্ লোকে প্রমোদন্তে জায়মানাঃ পুনঃ পুনঃ ॥৫॥

কুৰ্ব্বতে যে তু কৰ্ম্মাণি শ্রদ্ধধানা বিপশ্চিতাঃ ।

অনাশীৰ্ষোগসংযুক্তান্তে ধীরাঃ সাধুদর্শিনঃ ॥৬॥

অতঃ পরং প্রবক্ষ্যামি সঙ্ক্ষেপেত্ৰয়োৰ্থথা ।

সংযোগো বিপ্রযোগশ্চ তন্নিবোধত সত্তমাঃ ! ॥৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্

আশ্বমেধিকপৰ্ব্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়াং গুরুশিষ্যসংবাদে

দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

হিংসেতি । এতেন বৈধহিংসায়ামপি পাপং সূচিতম্ । “অবিশেষশ্চোভয়োঃ” ইতি  
সাংখ্যান্ত্রাদপি ॥৪॥

আশীরিতি । আশীযুক্তানি কামনাসম্বিতানি । প্রমোদন্তে কামাধনাদিলাভেন ॥৫॥

কুৰ্ব্বত ইতি । অনাশীৰ্ষোগসংযুক্তা নিষ্কামাঃ, তেহাং কৰ্ম্মণাং মূল্যপযোগিত্বাৎ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃষ্টেযেতেষু শঙ্কেষু বন্ধেষুপাদেষু তৎ সংক্ষেপেণাহ—হস্ত ব ইতি ॥১—৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্ব্বণি অশ্বমেধে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬২॥

---

এই কার্য্যে কোন ভয় থাকে না এবং ইহাই শ্রেষ্ঠ ধর্ম্মের লক্ষণ ; আর  
নিশ্চিতদর্শী বুদ্ধেরা বলেন—জ্ঞানই মুক্তির জনক ; অতএব মানুষ বিপুল  
জ্ঞানদ্বারা সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৩॥

যাহারা লোভ ও মোহযুক্ত হইয়া হিংসাপরায়ণ হয় এবং যাহারা নাস্তিকতা  
করে, তাহারা নরকে গমন করিয়া থাকে ॥৪॥

যাহারা উত্তমী হইয়া কামনায়ুক্ত কার্য্য করে, তাহারা এই জগতে বার  
বার জন্মগ্রহণ করিয়া কামাবলম্ব পাইয়া আমোদ করিয়া থাকে ॥৫॥

আর যাহারা শ্রদ্ধাশীল, তত্ত্বানুসন্ধায়ী ও নিষ্কাম হইয়া কার্য্য করেন, সেই  
জ্ঞানীরাই সাধুদর্শী বলিয়া অভিহিত হন ॥৬॥

ইতঃ পরম্ অধ্যায়সমাপ্তিনীতি—বদ বর্দ্ধ নি ।

त्रिषष्टितमोऽध्यायः

✱

ବ୍ରହ୍ମୋବାଚ । \*

বিষয়ে। বিষয়িৎসং সম্বন্ধোহ্যমিহোচ্যতে ।  
 বিষয়ী পুরুষো নিত্যং সত্ত্বং বিষয়ঃ স্মৃতঃ ॥১॥  
 ব্যাখ্যাতে পূর্বকল্লেন গণকোদুশ্চরং যথা ।  
 ভুজ্যমানং ন জানীতে নিত্যং সত্ত্বমচেতনম্ ।  
 যন্তেবং তং বিজানীতে যো ভুঙ্তে যশ্চ ভুজ্যতে ॥২॥

## ভারতকৌমুদী

অত ইতি। সম্বন্ধেত্রয়োঃ সম্বন্ধজীবাত্মনোঃ, সংযোগঃ সম্বন্ধঃ, বিশ্রবোগঃ পার্থক্যক ॥৭॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্ৰীহৰিদাসগিৰীস্বামীশত্ৰুচাৰ্য্যবিৱৰ্তিতায়াং  
মহাভাৰতটীকায়াং ভাৰতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপৰ্বণি  
অশ্বমেধে অশ্বগীতায়াং দ্বিষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১০॥

—●●●—

বিষয় ইতি । বিষয় ইতি ভাবপ্রধাননির্দেশঃ, বিষয়ত্বমিত্যর্থঃ ঘটজ্ঞানযোগ্যিবেতি ভাবঃ ।  
 বিষয়ী চিন্ময়ত্বাৎ, বিষয়ে জড়ত্বাৎ ॥১॥

ব্যাখ্যাতমিতি । ব্যাখ্যাতমুক্তম্, পূৰ্ব্বকল্পেন পূৰ্ববৰ্ত্তিবাক্যেন । ভূজ্যমান' পুৰুষেণ । যঃ  
তং সম্বল্লগম্, বিজ্ঞানীতে সঃ পুৰুষঃ, যো ভূঙ্কতে যচ্চ ভূজ্যতে এতেন তন্নোর্তোগ্যভোক্তৃষ-  
সম্বন্ধোহপি স্মৃতিতঃ । ষটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২॥

## ভারতভাবদীপঃ

বিষয়বিষয়িভাবো ঘটচক্ষুখোরিব ন কেবলং প্রকাশপ্রকাশকভাবঃ অপি তু ভোজ্যভোজ্য-  
ভাবোহ্যপ্তীত্যাহ—ব্যাখ্যাতমিতি সার্ধেন । উদ্ব্যবং সত্ত্বং স্বাদ্ভানং ভোক্তারক ন বেত্তি  
ভোক্তা তু মশকবহুভয়ং বেত্তীত্যাৰ্থঃ । যো বিজ্ঞানীতে স ক্ষেত্রজ ইত্যন্তরেণাধরঃ । ১—২।

সাধুশ্রেষ্টগণ। ইহার পর আমি সত্ত্বগুণ ও জীবাস্মার যেরূপ সম্বন্ধ ও পার্থক্য, তাহা বলিতেছি, তোমরা শ্রবণ কর' ॥৭॥

ব্রহ্মা বলিলেন—‘সত্ত্ব ও পুরুষের বিষয়-বিষয়িতা সম্বন্ধ বলা হইয়াছে।  
পুরুষ সর্বদাই বিষয়ী এবং সত্ত্ব বিষয় ॥১॥

\* এষ পাঠো বহু বর্ষ নি নাতি ।

নিত্যং দ্বন্দ্বসমায়ুক্তং সত্ত্বমাহ্মনীষিণঃ ।

নির্বন্ধো নিকলো নিত্যঃ ক্ষেত্রজ্ঞো নিগুণাত্মকঃ ॥৩॥

সমং সংজ্ঞানুগশ্চৈব স সর্বত্র ব্যবস্থিতঃ ।

উপভুক্তো সদা সত্ত্বমপঃ পুরুষপর্ণবৎ ॥৪॥

### ভারতকৌমুদী

নিত্যমিতি । দ্বন্দ্বসমায়ুক্তং বক্তব্যমোভ্যাং মিলিততয়া জনকতাসম্বন্ধেন স্বধ্বংখাদিযুক্তম্ ।  
নির্বন্ধঃ স্বধ্বংখাদিহীনঃ, নিকলো নিরংশঃ ॥৩॥

সমমিতি । স ক্ষেত্রজঃ, সর্বত্র সর্বেষু প্রাণিষু, সংজ্ঞানুগঃ ক্ষেত্রজ ইতি সংজ্ঞানুগামী  
সন্, সমং তুল্যং বখা ত্রাৎ তথা ব্যবস্থিতঃ সংশ্চ, সদা সত্ত্বম্ভুক্তো । অপো জলম্, পুরুষপর্ণবৎ  
পদ্মপত্রমিষ ॥৪॥

### ভারতভাষ্যদীপঃ

স্বপুরুষয়োঃ সম্বন্ধস্তাৎসাহিকতয়াহ—নিত্যমিতি । নিত্যং সর্বদা সত্ত্বং স্বধ্বংখাদি-  
পরিণামৈযুক্তং গুণাত্মকত্বাৎ স্বধ্বংখংমাহাত্মকং সংহতঞ্চ তদ্বিপরীতত্বাৎ নির্বন্ধঃ নিত্যঃ  
নিকলো নিগুণশ্চ পুরুষঃ অন্তস্তয়োবিষয়মস্বভাবত্বান্ন জড়কাষ্ঠাদিবৎ সত্ত্বকো যজ্ঞাতে ; যথো-  
ক্তম্—“নিঃসঙ্গস্ত সসন্ধেন কূটস্থস্ত বিকারিণা । আত্মনোহনাত্মনা যোগো বাস্তবো নোপ-  
পত্তত” ইতি ॥৩॥ কথং তর্হি তয়োবিষয়বিষয়ভাবসম্বন্ধ উক্ত ইত্যাহ—সমমিতি । যথা  
সর্বত্র স্বপমায়েরজ্ঞানরজ্জ্বরগাদাবদান্তম্ অধিষ্ঠানেন সমং তুল্যং তদাবরকমিত্যর্থঃ ; অধিষ্ঠানং  
চাখ্যন্তসংজ্ঞানুগতং তত্র স্বকীয়সত্ত্বানুধিসমপ্নকতয়া তদীয়াং সংজ্ঞানুগতসৎ দশ্যতে, তথা  
সত্ত্বঃ পুরুষেণ সমং সত্ত্বসংজ্ঞানুগতঃ পুরুষঃ উপভুক্তো । তত্র দৃষ্টান্তঃ—অপ ইতি । যথা  
পুরুষপর্ণমস্ত্রিবসংসত্ত্বমপি অপো ভুক্তো তাতিস্তল্যাপায়নাৎ, এবং সত্বেনাদৃতঃ পুরুষঃ সত্ত্ব-  
সমানদং গতঃ সত্ত্বপর্ণান্ আত্মভূতিমহানঃ সত্ত্বং ভুক্তো । তথা চৈব কূটস্থবিকারিণোরপি

মশক ও উড়ন্তরবৃক্ষ যেমন, সত্ত্ব এবং পুরুষও তেমন—ইহা পূর্ববাক্যদ্বারা  
বলা হইয়াছে । পুরুষ যে সত্ত্বকে ভোগ করিতেছেন, তাহা সত্ত্ব জানেন না ।  
কারণ, সত্ত্ব সর্বদাই অচেতন ; আর এইভাবে সত্ত্বগুণকে যিনি জানেন তিনি  
পুরুষ ; আর যিনি ভোগ করেন এবং যাহাকে ভোগ করেন, সেই পুরুষ ও  
সত্ত্বগুণের ভোক্তা-ভোগ্যস্বরূপ সম্বন্ধও আছে ॥২॥

জানীরা বলেন—রজঃ ও তমোগুণের সহিত মিলিত সত্ত্বগুণ সর্বদাই স্বধ্ব-  
ংখাদি দ্বন্দ্বযুক্ত ; কিন্তু পুরুষ সেইরূপ দ্বন্দ্বশূন্য, নিরংশ, নিত্য ও নিগুণ ॥৩॥

পুরুষ সকল প্রাণীতে সমানভাবে আছেন এবং ‘ক্ষেত্রজ’ এই নামের অনু-  
গামী অর্থাৎ শরীরকে জানেন ; আর পদ্মপত্র যেমন জলকে উপভোগ করে,  
তেমন পুরুষ সর্বদাই সত্ত্বগুণকে উপভোগ করিয়া থাকেন ॥৪॥

(৩) অনিত্যং দ্বন্দ্বসংযুক্তম্—নি ।



সর্বৈরপি গুণৈর্বিদ্বান্ ব্যতিষক্তো ন লিপ্যতে ।

জলবিন্দুর্যথা লোলঃ পদ্মিনীপত্রসংস্থিতঃ ॥৫॥

এবমেবাপ্যসংযুক্তঃ পুরুষঃ স্ত্রীম্ সংশয়ঃ ।

দ্রব্যমাত্রমভূৎ সত্বং পুরুষশ্চেতি নিশ্চয়ঃ ॥৬॥

যথা দ্রব্যঞ্চ কর্তা চ সংযোগোহপ্যনয়োস্তথা ।

যথা প্রদীপমাদায় কশ্চিত্তমসি গচ্ছতি ।

তথা সত্বপ্রদীপেন গচ্ছন্তি পরমৈষিণঃ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

সর্বৈরिति । বিদ্বান্ জ্ঞানী জ্ঞানময় ইত্যর্থঃ, ক্ষেত্রজঃ সর্বৈর্গুণৈঃ সত্ত্বাদিভিঃ, ব্যতিষক্তঃ সংস্কোহপি তেষু ন লিপ্যতে । যথা পদ্মিনীপত্রসংস্থিতঃ, লোলশৃঙ্খলো জলবিন্দুঃ ॥৫॥

এবমिति । অসংযুক্তঃ অমিলিতঃ । দ্রব্যমাত্রং কেবলোপকরণবস্তৃত্বম্ ॥৬॥

যথেতি । দ্রব্যং ঘটাদি, কর্তা কৃন্তকারাদিঃ, অনয়োর্বথা সংযোগঃ সম্বন্ধঃ । তমসি অন্ধকারে । পরমৈষিণো মুমুক্শবঃ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

পুংপ্রকৃত্যোরাখ্যাসিকঃ সম্বন্ধঃ উপপাদিতো ভবতি ॥৪॥ প্রকারান্তরেণ দৃষ্টান্তং বিবৃণোতি—  
সর্বৈরिति ॥৫॥ সমত্বমুপপাদয়তি—এবমिति । সর্পেণ যজ্জ্বরিত্ব সন্দেশে অসংযুক্তোহপি পুরুষঃ  
স ইতি নিশ্চিতমেব ; তথাপি সত্বং পুরুষশ্চ উভয়ং মিলিত্বা দ্রব্যমাত্রং সত্বমাত্রমভূৎ ; যথা  
যজ্জ্বরিত্বো মিলিত্বা ভূজমাত্রং ভবতি তদ্বৎ ইতি নিশ্চয়ঃ ইদমেব তদ্বৎ কল্পনাস্তরম্ ত্রাস্তি-  
মাত্রমিতি ভাবঃ ॥৬॥ ইদমেব যয়োঃ সত্বমাত্রমভূত্বা সত্বমেবাস্থেতি মন্তমানা বোদ্ধাঃ পুরুষ-  
মপলপন্তি, তৎ প্রাহ—যথেতি । সত্বং পুরুষশ্চেত্যাভয়ং যথা দ্রব্যমাত্রমভূত্বা দ্রব্যম্ ইদমর্থঃ  
কর্তাহমর্থঃ তয়োঃ সংযোগো দর্শনং চেতি কৃৎস্না ত্রিগুণ্যপি দ্রব্যমভূদিত্যর্থঃ । কৃতস্তদ্বি  
দ্রব্যং পুরুষস্ত পৃথক্ভূতমত আহ—প্রদীপেতি । যথা দীপেনৈব দীপমন্ত্রঞ্চ জ্ঞানন্তি এবং সত্বস্ত

পদ্বপত্রস্থিত চঞ্চল জলবিন্দু যেমন পদ্বপত্রের সহিত মিশে না, সেইরূপ  
জ্ঞানময় পুরুষ সত্বপ্রভৃতি সকলগুণের সহিত সংসক্ত থাকিয়াও সেগুলির সহিত  
মিশিয়া যায় না ॥৫॥

পুরুষ এইভাবেই সত্বপ্রভৃতি গুণের সহিত মিশ্রিত হন না—এ বিষয়ে কোন  
সন্দেহ নাই ; সত্বগুণ পুরুষের ভোগ্যদ্রব্যমাত্রস্বরূপ, ইহাই নিশ্চয় ॥৬॥

ঘটপ্রভৃতি দ্রব্য ও কৃন্তকারপ্রভৃতি কর্তা—ইহাদের যেমন ভোগ্যভোকৃৎ-  
সম্বন্ধ, তেমন সত্বপুরুষেরও ভোগ্য-ভোকৃৎস্বরূপ সম্বন্ধ । তারপর কোন মানুষ  
যেমন প্রদীপ লইয়া অন্ধকারে গমন করে, তেমন মুমুক্শ লোকেরা সত্বরূপ  
প্রদীপ হইয়া গমন করিয়া থাকেন ॥৭॥

যাবদ্ভব্যং গুণস্তাবৎ প্রদীপঃ সম্প্রকাশতে ।

কীণে ভ্রব্যে গুণে জ্যোতিরস্তর্ধানায় গচ্ছতি ॥৮॥

ব্যক্তঃ সত্ত্বগুণস্তেবং পুরুষোহব্যক্ত ইহ্যতে ।

এতদ্বিত্রাঃ ! বিজানীত হন্ত ভূয়ো ত্রবীমি বঃ ॥৯॥

সহস্রেষাপি দুর্ম্মেধা ন বুদ্ধিমধিগচ্ছতি ।

চতুর্ধেনাপ্যাখাংশেন বুদ্ধিমান্ স্মৃথমেধতে ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

দৃষ্টান্তঃ দর্শয়তি যাবদ্বিতি । ভ্রব্যং তৈলম্, গুণো দশা চ যাবদ্বর্জ্যেতে ইতি শেষঃ, প্রদীপস্তাবৎ সম্প্রকাশতে । ভ্রব্যে তৈলে গুণে দশায়াঞ্চ কীণে সতি, জ্যোতিঃ প্রদীপায়িঃ, স্তর্ধানায় গচ্ছতি নির্ধাণম্ গচ্ছতি ॥৮॥

দাষ্টীান্তিকং দর্শয়তি ব্যক্ত ইতি । এবমিথম্, ব্যক্তঃ স্ত্বজননাদিনা স্পষ্টীভূতঃ সত্ত্বগুণঃ, যাবদ্ব্যস্ত্রো বর্জ্যেতে, তাবৎ পুরুষং বানক্তি, ধর্ম্মে কীণে তু স্ত্বর্ধানীয়তে, তদপি অব্যক্তপুরুষস্ত সন্মেষ্যতে ॥৯॥

সহস্রেষেতি । দুর্ম্মেধা জনঃ, উপদেশানাং সহস্রেষাপি বুদ্ধিঃ নাধিগচ্ছতি, কিন্তু বুদ্ধিমান্ জনঃ, চতুর্ধেনাপি উপদেশস্তাংশেন বুদ্ধিলাভাৎ স্মৃথঃ যথা স্ত্রাভ্যথা এধতে বর্জ্যেতে । স্মৃথঃ বুদ্ধিমন্ত ইতি স্মৃতাভিঃ সন্মেনৈবোপদেশেন বুদ্ধিলব্ধব্যোতি ভাবঃ ॥১০॥

### ভারতভাবদীপঃ

পরিণামবিশেষণে বিজ্ঞাত্বেন সত্ত্বং পুরুষঞ্চ পৃথক্ জানীয়াদিত্যর্থঃ ॥৭॥ ভ্রব্যং তৈলম্, গুণো বর্জ্যিঃ ॥৮॥ দাষ্টীান্তিকমাহ—ব্যক্ত ইতি । যথা তৈলবর্জ্যিভ্যামবষ্টকো দীপ আত্মানঃ ভবনাকাশঞ্চ ব্যাপ্নোতি তদভাবে তু স্বয়মেবাস্তর্ধানীয়তে ন তু ভবনাকাশঃ, এবং কর্ষাবষ্টকঃ সত্ত্বগুণচরম-বৃত্তিরূপোহভিব্যক্তঃ সন্ স্বং চ পুরুষঞ্চ পৃথগ্ভাসয়তি, কর্ষোপরমে তু স্বয়মেবাস্তর্ধানীয়তে ;

যে পর্য্যন্ত তৈল ও বর্জ্যি থাকে, সেই পর্য্যন্তই প্রদীপ প্রকাশ পায়, আর তৈল ও বর্জ্যি ক্ষয় পাইয়া গেলে প্রদীপ নিভিয়া যায় ॥৮॥

এইরূপ যে পর্য্যন্ত ধর্ম্ম থাকে, সেই পর্য্যন্তই ব্যক্তীভূত সত্ত্বগুণ প্রকাশ পায়, আর ধর্ম্ম না থাকিলে সেই সত্ত্বগুণ অন্তর্হিত হইয়া যায় ; কিন্তু তখনও অব্যক্ত পুরুষ থাকেন, ইহাই আমার অভিপ্রেত । ব্রাহ্মণগণ ! ইহা তোমরা অবগত হও, ভাল ; আরও তোমাদিগকে বলিতেছি ॥৯॥

দুর্ম্মেধা মানুষ সহস্র উপদেশেও বুদ্ধিলাভ করে না, আর বুদ্ধিমান্ মানুষ একটা উপদেশের চতুর্ভাগদ্বারাও বুদ্ধিলাভ করিয়া স্মৃথে উন্নতি লাভ করে ॥১০॥

এবং ধর্মস্ব বিজ্ঞেয়ং সংসাধনমুপায়তঃ ।  
 উপায়জ্ঞো হি মেধাবী সুখমত্যন্তমশ্নুতে ॥১১॥  
 যথাধ্বানমপাথেয়ঃ প্রপন্নো মনুজঃ কচিৎ ।  
 ক্লেশেন যাতি মহতা বিনশ্চেদন্তরাপি চ ॥১২॥  
 তথা কর্মস্ব বিজ্ঞেয়ং ফলং ভবতি বা ন বা ।  
 পুরুষস্তাত্মনিঃশ্রেয়ঃ শুভাশুভনিদর্শনম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)  
 যথা চ দীর্ঘমধ্বানং পশ্যামেব প্রপত্ততে ।  
 অদৃষ্টপূর্ব্বং সহসা তদ্বদর্শনবর্জিতঃ ॥১৪॥  
 তমেব চ যথাধ্বানং রথেনেহাশুগামিনা ।  
 গচ্ছত্যশ্বপ্রযুক্তেন তথা বুদ্ধিমতাং গতিঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এবমনেন প্রকারেণ, উপায়তঃ ধর্মস্ব সংসাধনং বিজ্ঞেয়ম্, যুগ্মোপায়জ্ঞা ইতি শেষঃ ॥১১॥

যথেতি । যথা কচিৎ কদাচিৎ, মনুজঃ অপাথেয়ঃ সন্, অধ্বানং পশ্বানম্, প্রপন্নঃ প্রাপ্তঃ, মহতা ক্লেশেন যাতি, অন্তরা মধ্যে বিনশ্চেদপি চ । তথা কর্মস্ব পুণ্যেযু পাপেষু বা, ফলং ভবতি বা ন বেতি বিজ্ঞেয়ম্ । পুরুষস্তা মনুজস্ত, শুভাশুভয়োনিদর্শনম্, প্রাপ্ততরা নিশ্চয়েন বৃষ্টিঃ, আত্মনিঃশ্রেয়ো নিজসংকর্ষফলম্ বিজ্ঞেয়ম্ ॥১২—১৩॥

যথেতি । যথা চ তদ্বদর্শনবর্জিতঃ পথ্যবস্থাজ্ঞানহীনো জনঃ, অদৃষ্টপূর্ব্বং দীর্ঘমধ্বানং পশ্যামেব প্রপত্ততে ক্লেশেন গচ্ছতি, যথা চ অশ্বপ্রযুক্তেন আশুগামিনা রথেন তমেবধ্বানং স্মথেন গচ্ছতি ; তথা বুদ্ধিমতাং গতিঃ গুরুপদেণেন মোক্ষলাভো ভবতি ॥১৪—১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

পুরুষব্যাক্তঃ সমাধিস্বপ্তিস্থখানাকী কেবল দৈন্ততে ॥২—১২॥ কর্মস্ব জ্ঞানসাধনেযু আত্মনি চিত্তে শ্রেয়োবিষয়ে শুভাশুভদৃষ্টান্তঃ পূর্বে পুণ্যপাপে যঃ পূর্ণং যোগমাপ্নোতি, তদ্বপুণ্যমন্তরা

এইভাবে উপায় অনুসারে ধর্মের সাধন জানিবে । কারণ, উপায়জ্ঞ বুদ্ধিমান্ মানুষ অত্যন্ত সুখ ভোগ করে ॥১১॥

যেমন কোন সময়ে পাথেয়শূন্য মানুষ পথে উপস্থিত হইয়া গুরুতর কষ্টে গমন করে কিংবা মধ্যে বিনষ্টও হইয়া যায়, তেমন কর্ম থাকিলে ফল হয়, নাও হয়, ইহা জানিবে । কারণ, মানুষের শুভ বা অশুভ দর্শন নিজ কর্মানুসারেই হইয়া থাকে ॥১২—১৩॥

উৰ্দ্ধং পৰ্বতমারুহ্য নাথবেক্ষেত ভূতলম্ ।  
 রথেন রথিনং পশ্য ক্লিশ্তমানমচেতনম্ ॥১৬॥  
 যাবদ্রথপথস্তাবদ্রথেন স তু গচ্ছতি ।  
 ক্লীণে রথপদে বিদ্বান্ রথমুৎসৃজ্য গচ্ছতি ॥১৭॥  
 এবং গচ্ছতি মেধাবী তত্ত্বযোগবিধানবিৎ ।  
 পরিজ্ঞায় গুণস্তশ্চ উত্তরাদুত্তরোত্তরম্ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

উৰ্দ্ধমিতি । উৰ্দ্ধমুচ্চম্, নাথবেক্ষেত প্রয়োজনাভাবায় পশ্চেৎ । এবং যোগমারুহঃ সন্  
 লৌকিকং কথ্য না লোচয়দিতি ভাবঃ । তথা অচেতনং নির্বোধং রথিনং জনম্, রথেন গচ্ছন্ত-  
 মপি সম্যক্ অশ্চালনাশক্যত্বাৎ ক্লিশ্তমানং পশ্য । ইত্থং গুরুং প্রাপ্যাপি তদুপদেশগ্রহণা-  
 শক্যত্বাৎ যোগাভাসে ক্লিশ্তমানমেব জানীহি ইত্যশয়ঃ ॥১৬॥

বুদ্ধিমতি স্বেতদ্বৈপয়ীতামাহ যাবদিতি । বুদ্ধিমান্ জনস্ত গুরুং বিনাপি যোগং শিক্ষিতু-  
 মর্হতীত্যশয়ঃ ॥১৭॥

এবমিতি । গুণস্তঃ সত্বাদিগুণাভিজ্ঞঃ, উত্তরাৎ শ্রেষ্ঠানুযোগমার্গাৎ উত্তরোত্তরং যোগ-  
 মার্গং গচ্ছতি ॥১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

দ্বিত্বতে ইতি ভাবঃ ॥১৩॥ যথা চেতি । শাস্ত্ররথেনৈব সংসারান্ধাতিলজ্জনীয় ইতি ভাবঃ ॥১৪-  
 ১৫॥ উৰ্দ্ধমিতি । পয়ং পদমারুহ্য শাস্ত্রমপি ত্যাগ্যমিতি ভাবঃ ॥১৬॥ যাবদিতি । চিত্তশুদ্ধি-  
 পর্ধ্যস্তং বিদিশাস্ত্রকৈকর্ধ্যং ততস্তত্ত্ব যোগতত্ত্বং জ্ঞানমুত্তরোত্তরং হংসং পরমহংসং বাশ্রমং সমাগ-

কিংবা যেমন পথের অবস্থানভিজ্ঞ মানুষ চরণযুগলদ্বারাষ্ট অদৃষ্টপূর্ব দীর্ঘ-  
 পথ হঠাৎ কষ্টে গমন করে ; কিন্তু অশ্বযুক্ত দ্রুতগামী রথদ্বারা যেমন সেই  
 পথই সুখে গমন করিতে পারে, সেইরূপ বুদ্ধিমানদের গতি জানিবে ॥১৪--১৫॥

মানুষ উচ্চ পর্বতে আরোহণ করিয়া নিম্নপ্রয়োজনতাবশতঃ আর ভূতলের  
 দিকে দৃষ্টিপাত করে না ; তারপর নির্বোধ রথারোহী রথে গমন করিতে  
 থাকিয়া, সূৰ্ত্তভাবে রথ চালাইতে না পারিয়া কষ্ট পায় দেখ ॥১৬॥

আর বুদ্ধিমান্ রথী যতদূর রথের পথ থাকে, তত দূর রথেই গমন করে,  
 তারপর রথের পথ লুপ্ত হইয়া গেলে রথ পরিত্যাগ করিয়া পাদচারে গমন  
 করিতে থাকে ॥১৭॥

এইভাবে যিনি সাংখ্যতত্ত্ব ও যোগের বিধান জানেন এবং সত্বপ্রভৃতি গুণের  
 অবস্থা বোঝেন, সেই বুদ্ধিমান্ মানুষ সকল দিক্ জানিয়া প্রথম যোগমার্গ  
 হইতে পর পরবর্তী যোগমার্গে গমন করিতে থাকেন ॥১৮॥

যথার্পণং মহাঘোত্রগল্পবঃ সম্প্রগাহতে ।

বাহুভ্যামেব সম্মোহাদ্বধং বাহুত্য়ংশয়য় ॥১৯॥

নাবা চাপি যথা প্রাজ্ঞো বিভাগজ্ঞঃ স্বরিত্রয় ।

অজ্ঞাস্তঃ সলিলে গচ্ছেচ্ছীত্ৰং সমুদ্রতে হুদয় ॥২০॥

তীর্ণো গচ্ছেৎ পরং পারং নাবমুৎস্রজ্য নির্মগঃ ।

ব্যাখ্যাতং পূর্বকল্পেন যথা রথপদাভিনোঃ ॥২১॥ বিশেষকম্)

স্নেহাৎ সম্মোহনাপন্নো নাবি দাশো যথ! তথা ।

সমম্মোহনাভিভূতং সংভ্রৈবেব পরিবর্ততে ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

অপরং দৃষ্টান্তবাহু বধেতি । অগ্নবো নৌকাধিশূন্যঃ । বণমাশ্বনো গিনাশম্ । নাবা নৌকা, বিভাগজ্ঞঃ অর্থাৎ সর্বাংশাভিজ্ঞঃ, শোভনম্ অরিত্রং কেনিপাতো বস্ত্রাতয়া । “অরিত্রং কেনিপাতকে” ইত্যমরঃ । হুদয়ম্ নির্মমো নাবি মমভাশূন্যঃ । যথা রথপদাভিনোঃ রথপদিত্যাগানন্তঃ পাদচারণঃ, তথা সলিলপ্রোতং বস্ত্র পূর্বকল্পেন প্রাপ্তকথাক্যসমূহেন ব্যাখ্যাতম্ উক্তোব স্পষ্টঃ স্মৃতিম্ । তথা চৈবামাশয়ঃ—বুদ্ধিমান্ জনস্ত প্রথমং গুরুত্বপূর্ণেন যোগং শিক্ষিতুমারম্ভতে, পরন্তু নিজবুদ্ধিপ্রভাবাৎ সর্বমেব যোগং শিক্ষিতুমর্হতীতি ॥১৯—২১॥

পূর্বকল্যাদনৌ মমভাবান্ জনস্ত যোগং শিক্ষিতুমারম্ভমাণোহপি পুনঃ সংসার এব আগচ্ছ-  
তীত্যাহ মেহাদ্বিতি । সম্মোহনাপন্নঃ, দাপঃ কৈবর্তো নাবিকো যথা, নাবি নৌকাস্থাঃ মেহাৎ  
সমুদ্রানৌ কিরদুঃখং গম্যপি নৌকাসম্মনভয়াৎ পুনঃ পরিবর্ততে ; তথা পূর্বকল্যাদনৌ  
সমম্মোহনাভিভূতঃ সন, যোগাভ্যাগকঠেন নিজমরগভয়াৎ তত্র সংসার এব পরিবর্ততে “কৈবর্তো  
দাপবীযরো” ইত্যমরঃ ॥২২॥

### ভারতভাবদীপঃ

বহু্যা গচ্ছেদিত্যর্থঃ ॥১৭—১৮॥ আগাধ্যাক্ষপাং নাবং প্রয়েদিত্যাহ জিভিঃ—বধেতি ॥১৯॥  
অরিত্রয়া শোভনাত্তরিত্রাণি কেনিপাতনানি বস্ত্রাঃ তয়া ॥২০॥ তীর্ণ ইতি । সমাবৃতবহ্নিদিগ্যাপ-  
নার্থী গুরুত্বপিত্ত্যভেদিত্তি ভাবঃ । তাবৎকরং সেবেত যাবৎযোগারম্ভো ন ভবতি, তথ্যিব  
পূর্বভারত ইতি পূর্বদৃষ্টান্তঃ স্মারয়তি ; ব্যাখ্যাতমিতি পদাভিভূতাহপি, গুরুত্বাবে যোগ-

মানুষ্য গুরুতর মোহবশতঃ যেমন নৌকাপ্রভৃতিতে আরোহণ না করিয়া  
কেবল বাহুগলদ্বারাই মহাভয়ঙ্কর সমুদ্রে অবগাহন করে, তাহাতে সে নিশ্চয়ই  
নিজের মৃত্যু কামনা করিয়া থাকে এবং সমুদ্রের অবস্থাভিজ্ঞ বুদ্ধিমান্ মানুষ  
যেমন স্নানর বৈঠাযুক্ত নৌকাদ্বারা অক্রান্ত অবস্থায় জলে গমন করে এবং  
সঞ্চারই সমুদ্র পার হইতে পারে । তাহার পর সমুদ্রের পরপারে বাইরা নৌকা  
পরিভ্রমণ করিয়া এবং নৌকার প্রতি মমভাশূন্য হইয়া যথাস্থানে গমন করে ;  
এই প্রসঙ্গে রথ ও পাদচারীর যে ভাব, পূর্ববাক্যসমূহদ্বারা আমি তাহাই  
বলিলাম ॥১৯—২১॥

নাবং ন শক্যমাকুহ স্থলে বিপরিবর্তিতুং ।

তথৈব রথমাকুহ নাপ্সু চর্যা বিধীয়তে ॥২৩॥

এবং কৰ্ম কৃতং চিত্রং বিষয়স্থং পৃথক্ পৃথক্ ।

যথা কৰ্ম কৃতং লোকে তথৈতানুপপত্ততে ॥২৪॥

ইতি ত্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং

আশ্বমেধিকপৰ্বণি অশ্বমেধে অনুগীত্যাং গুরুশিষ্যসংবাদে

ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

### ভারতকৌমুদী

নাবমিতি । বিপরিবর্তিতুং বিচরিতুং । অঙ্গ, অলে, চর্যা বিচরণম্, ন বিধীয়তে ন  
বিধাতুং শক্যতে ॥২৩॥

এবমিতি । চিত্রং নানাবিধম্, পৃথক্ পৃথক্ বিষয়স্থং ধনাদিকামনয়া পুত্রাদিকামনয়া  
অর্গাদিকামনয়া চ কৃতমিতিার্থঃ । যথা বৎকামনয়া, এতান্ বিষয়ান্, উপপত্ততে লভতে ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপৰ্বণি

অশ্বমেধে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রাপ্তিরেব ন ভবতীত্যত্র বোধ্যঃ ॥২১॥ স্নেহাদিতি । নাত্যন্তং গুণাবেষে স্নেহঃ সতি ধান-  
বোগাভে ইতি ভাবঃ ॥২২॥ নাবমিতি । কৰ্মাদিকারিণা বোগো বোগাদিকারিণা চ কৰ্ম  
নানুষ্ঠাতুং যুক্তমিতি ভাবঃ ॥২৩॥ কৰ্মকৃতং কৰ্মফলং চিত্রং নানাবিধং বিষয়স্থং পৃথক্ পৃথক্ ;  
একমেব কৰ্ম গৃহস্থ ভ্রাম্যং পরিভ্রাজকস্ত পাতিতাহেতুঃ । এবং বাতিবেকোহপি জ্ঞেয়ঃ ।  
বিষয় আশ্রমস্তংস্থম্, এতান্ কর্ত্ব, ন ॥২৪॥

ইতি ত্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৩॥

গুরুতর মোহপ্রাপ্ত কৈবৰ্ত্ত নাবিক যেমন নৌকার প্রতি স্নেহবশতঃ, সমুদ্রের  
কিয়দূর যাউয়াই নৌকা ডুবিলার ভয়ে পুনরায় তীরে চলিয়া আইসে, তেমন  
মানুষ পুত্রকলত্রাদির উপরে মমতায় অভিভূত হইয়া যোগের কিয়দংশ শিক্ষা  
করিয়া যোগকষ্টনিবন্ধন দেহপাতের ভয়ে পুনরায় সংসারেই ফিরিয়া  
আইসে ॥২২॥

মানুষ নৌকার আরোহণ করিয়া স্থলে বিচরণ করিতে পারে না, আবার  
সেইরূপই রথে আরোহণ করিয়া জলে বিচরণ করিতে সমর্থ হয় না ॥২৩॥

এইরূপ মানুষ পৃথক্ পৃথক্ কামনায় নানাবিধ কৰ্ম করিয়াছে; তার পর,

\* অত্র অধ্যায়সমাপ্তির্নাতি—বঙ্গ বর্ধ নি।

## চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

ত্রয়োবাচ । \*

যস্মৈব গন্ধি নো রস্শ্চ ন রূপস্পর্শশবৎ ।

মস্ততে ন মনো বুদ্ধ্যা তৎপ্রধানং প্রচক্ষতে ॥১॥

তত্র প্রধানমব্যক্তমব্যক্তস্য গুণো মহান্ ।

মহৎ প্রধানভূতস্য গুণোহহঙ্কার এব চ ॥২॥

অহঙ্কারাত্তু সঙ্কৃতো মহাভূতকৃতো গুণঃ ।

পৃথক্স্থেন হি ভূতানাং বিষয়া বৈ গুণাঃ স্মৃতাঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

বিশেষঃ বক্তুং পুনঃ প্রধানাদিকমাহ বদিত । গন্ধোহস্মাতীতি গন্ধি, রস্শ্চাভ্যন্তঃ রসবৎ । মনোহপি বস মস্ততে, বুদ্ধ্যাপি ন মস্ততে ন বুধাতে, প্রধানং প্রকৃতিম্ ॥১॥

তদ্বেতি । অব্যক্তম্ ইন্দ্রিয়গোচরতয়া অস্পষ্টম্, অব্যক্তম তস্মৈ প্রধানন্ত, গুণো জগৎ-উদ্যোগসঙ্কনীভূতঃ, মহান্ মহত্ত্বম্ । প্রধানভূতস্য কারণতয়া প্রেষ্ঠরূপস্ত, মহৎ মহতঃ । বলিলোপ আৰ্ঘ্যঃ ॥২॥

অহঙ্কারাদিতি । মহাভূতকৃতো মহাভূতস্বরূপীকৃতঃ । বিষয়াঃ শব্দাদয়ঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং জ্ঞানসাধনাত্মক্ জ্ঞেয়মাহ—বদিত । গন্ধি গন্ধবৎ, রস্শ্চ রসবৎ ॥১॥ গুণঃ কার্য্যং মহদ্রূপং বৎ প্রধানভূতং প্রধানকার্য্যং তস্মাপি গুণোহহঙ্কারঃ ॥২॥ মহাভূতকৃতে বিষয়াদি-যেমন কন্ম করিয়াছে, জগতে তেমন ফলট লাভ করে অর্থাৎ পুত্রাদি কামনা করিয়া কৰ্ম করিলে তাহাতে স্বর্গাদি লাভ হয় না' ॥২৪॥

—ঃঃ—

ত্রয়ো বলিলেন—‘যাহাতে গন্ধ নাই, রস নাই এবং রূপ, স্পর্শ ও শব্দ নাই, আর মন যাহার মনন করিতে পারে না এবং বুদ্ধিও যাহাকে বোধে না, জানীরা তাঁহাকেই প্রধান অর্থাৎ প্রকৃতি বলেন ॥১॥

সেই তত্ত্বসমূহের মধ্যে ইন্দ্রিয়াদির গোচর হন না বলিয়া প্রকৃতিকে অব্যক্ত বলা হয় । সেই অব্যক্তের গুণ মহান্ (মহত্ত্ব) এবং প্রকৃতিভূত মহত্ত্বের গুণ অহঙ্কার ॥২॥

\* এষ পাঠো—বহু বর্ষ নি নাস্তি । (১) অত্র পুস্তকভেদাদেব মহান্ পাঠভেদো দৃশ্যতে ।

বীজধর্ম্মং যথাহব্যক্তং তথৈব প্রসবাত্মকম্ ।

বীজধর্ম্মা মহানাত্মা প্রসবশ্চৈতী নঃ শ্রুতম্ ॥৪॥

বীজধর্ম্মাং সাহস্কারাং প্রসবশ্চ পুনঃ পুনঃ ।

বীজপ্রসবধর্ম্মাণি মহাভূতানি পঞ্চ বৈ ॥৫॥

বীজধর্ম্মিণ ইত্যাহঃ প্রসবঞ্চ প্রকূর্বতে ।

বিশেষাঃ পঞ্চভূতানাং তেষাং বিস্তৃত বিশেষণম্ ॥৬॥

তত্রৈকগুণমাকাশং দ্বিগুণে বায়ুরুচ্যতে ।

ত্রিগুণং জ্যোতিরিত্যাহরাপশ্চাপি চতুর্গুণাঃ ॥৭॥

### ভারতকোমদী

বীজেতি । বীজশ্চৈব ধর্ম্মং বৃদ্ধির্বিশ্রুতং কারণাত্মকমিত্যর্থঃ, প্রসবাত্মকং কার্যরূপম সাংখ্যাত্মকং সৎকার্যবাদিত্যাং “কারণভাবাচ্চ সৎকার্যম্” ইতি সাংখ্যকারিকোক্তেঃ । আত্মা বুদ্ধিস্বরূপঃ, প্রসবঃ কার্যরূপশ্চ ॥৪॥

বীজেতি । প্রসবঃ পঞ্চভূতাত্মাদীনামুৎপত্তিঃ । বীজপ্রসবৌ হেতুত্বাৎ কার্যত্বরূপৌ ধর্ম্মৌ যেষাং তানি, গন্ধাভ্যপেক্ষয়া হেতুত্বা, অহঙ্কারাপেক্ষয়াপি চ কার্যত্বেনৈতি ভাবঃ ॥৫॥

বীজেতি । পঞ্চভূতানাং বিশেষা গন্ধাদয়োহপি বীজধর্ম্মিণঃ । যেন তি তে প্রসবং ভোগং প্রকূর্বতে । তেষাং গন্ধাদীনাম্, বিশেষণং পরস্পরবাবর্তকভাবঞ্চ, বিস্তৃতং জানীত ॥৬॥

তেষাং বাবর্তকত্বং দর্শয়িতুমাং তদ্বৈতি । একো গুণো বস্তু তৎ । এবং সকাত্র ॥৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

রূপত্বেন কল্পিতঃ, তেষাং গুণাস্তে বিষয়াঃ শব্দাদয় এব ॥৩॥ বীজধর্ম্মত্বং কারণত্বম্, প্রসবাত্মকত্বং কার্যরূপত্বম্ । জীবতি পার্ঠেহপি জীবতো দাত্তাদিদেবৈব ধর্ম্মৌ বীজত্বং ন তু ভজিতদাত্তাদিদে-  
রিত্তি স এবার্থঃ । যন্তপি তেষাং মতেহব্যক্তত্বাৎ বীজত্বমেবান্তি ন তু কার্যত্বং তথাপ্যাবৈত-  
শ্রুতিবিরোধাত্তদুপেক্ষামিতি ভাবঃ ॥৪॥ পুনঃ পুনরিত্যুত দৃষ্টিসিদ্ধিক্তা ॥৫॥ বীজধর্ম্মিণ ইতি ।  
তামেবোপপাদয়তি ; বিশেষাঃ শব্দাদয়ঃ প্রসবং প্রকূর্বতে ভোগকালে কার্যরূপেণোপপত্তিতা

অহঙ্কার ইতি তে পঞ্চমহাভূত উৎপন্ন হইয়াছে : সেই পঞ্চমহাভূতের পৃথক পৃথক গুণ শব্দপ্রভৃতি ॥৩॥

আমাদের শুননা আছে যে, সেই প্রকৃতি যেমন কারণস্বরূপ, তেমন কার্য-  
স্বরূপও হন এবং মহত্ত্বও কারণস্বরূপ এবং কার্যস্বরূপ হইয়া থাকে ॥৪॥

কারণস্বরূপ অহঙ্কার ইতি বার বার কার্য্য হয় এবং পঞ্চমহাভূতও কারণ-  
স্বরূপ ও কার্য্যস্বরূপ হইয়া থাকে ॥৫॥

মুনিরা বলেন—পঞ্চমহাভূত কারণস্বরূপ হয় । যেহেতু সেই পঞ্চমহাভূত  
গন্ধপ্রভৃতি উৎপাদন করে । গন্ধপ্রভৃতিকে সেই পঞ্চমহাভূতের বিশেষণ বলিয়া  
জানিবে ॥৬॥



পৃথ্বী পঞ্চগুণা জেয়া চরস্হাবরমকুল।  
 সর্বভূতকরী দেবী শুভাশুভনিদর্শিনী ॥৮॥  
 শব্দঃ স্পর্শস্তথা রূপং রসো গন্ধশ্চ পঞ্চমঃ ।  
 এতে পঞ্চগুণা ভূগেব্বিজ্জেয়া দ্বিজসত্তমাঃ ॥৯॥  
 পার্থিবশ্চ সদা গন্ধো গন্ধশ্চ বহুধা স্মৃতঃ ।  
 তস্মৈ গন্ধস্য বক্ষ্যামি বিস্তরেণ বহুন্ গুণান্ ॥১০॥  
 ইচ্ছশ্চানিচ্ছগন্ধশ্চ মধুরোহম্নঃ কটুস্তথা ।  
 নির্হারী সংহতঃ স্নিগ্ধো রূক্ষো বিশদ এব চ ॥১১॥  
 এবং দশবিধো জ্ঞেয়ঃ পার্থিবো গন্ধ ইত্যুত ।  
 শব্দঃ স্পর্শস্তথা রূপং দ্রবশ্চাপাং গুণাঃ স্মৃতাঃ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

পৃথ্বীতি । চরা জলমা প্রাণিনঃ । সর্বভূতকরী সকলপ্রাণিজননী ॥৮॥  
 শব্দ ইতি । ইথক পঞ্চদশীগ্রহেংপি দৃষ্টতে ॥৯॥  
 পার্থিব ইতি । পৃথিব্যাঃ অয়মিতি পার্থিবঃ । গুণান্ প্রকারান্ ॥১০॥  
 ইষ্ট ইতি । নির্হারী অতিশয়েনামোদকরঃ, সংহতো মিশ্রিতঃ, বিশদো নির্মলঃ ॥১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

অপি সংস্কাররূপেণ কালান্তরে ভোগং দ্ব্যভূঃ কারণাশ্রয়বর্তিষ্ঠন্তে । অত এতে কারণরূপাশ্চ  
 কার্য্যং সর্বদা কুর্ত্তি । পূর্বেবাং মুদঘটনায়ৈন কার্য্যাকারণভাবো বিশেষতস্ত বীজাঙ্কুর-  
 জ্ঞানেনৈতি ভেদঃ । তেবাং বিশেষাণামপি বিশেষণং ব্যাবৰ্ত্তকং চিত্তমেব, চিত্ত এব বিশেষাঃ  
 সর্বের সন্তি ন বহিরিত্যর্থঃ ॥৬॥ তত্রৈকগুণমিত্যাদিগ্রহো ব্যাখ্যাতো মোক্ষধর্ম্মেব  
 স্পষ্টার্থশ্চ ॥৭—১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পর্বণি অশ্বমেধে অশ্বগীতায়াম্ চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৪॥

তাহার মধ্যে আকাশের একটা গুণ, বায়ুর দুইটা গুণ, তেজের তিনটা গুণ  
 এবং জলের চারিটা গুণ বলা হয় ॥৭॥

স্হাবরজঙ্গমব্যাপ্তা, শুভাশুভপ্রদর্শিনী ও সমস্ত প্রাণীর জননী পৃথিবী দেবীর  
 পাঁচটা গুণ জানিবে ॥৮॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ । শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ—এই পাঁচটীকে পৃথিবীর  
 গুণ বলিয়া জানিবে ॥৯॥

গন্ধটী সর্বদাই পৃথিবীর গুণ ; সেই গন্ধ আবার বহুপ্রকার । বিস্তরক্রমে  
 সেই গন্ধের বহু প্রকার আমি বলিতেছি ॥১০॥

ইষ্ট, অনিষ্ট, মধুর, অম্ল, কটু, নির্হারী, সংহত, স্নিগ্ধ, রূক্ষ ও বিশদ ॥১১॥

রসজ্ঞানস্ত বক্ষ্যামি রসস্ত বহুধা স্মৃতঃ ।  
 মধুরোহ্লসঃ কটুস্তিক্তঃ কবায়ো লবণস্তথা ॥১৩॥  
 এবং ষড়্ বিধবিস্তারো রসো বারিসয়ঃ স্মৃতঃ ।  
 শব্দঃ স্পর্শস্তথা রূপং ত্রিগুণং জ্যোতিরুচ্যতে ॥১৪॥  
 জ্যোতিষশ্চ গুণো রূপং রূপঞ্চ বহুধা স্মৃতম্ ।  
 শুক্লং কৃষ্ণং তথা রক্তং নীলং পীতারুণং তথা ॥১৫॥  
 হ্রস্বং দীর্ঘং কৃশং স্থূলং চতুরশ্রস্ত বৃত্তবৎ ।  
 এবং দ্বাদশবিস্তারং তেজসো রূপমুচ্যতে ॥১৬॥  
 বিজ্ঞেয়ং ত্র্যক্ষণৈর্দ্বৈধ্বজ্ঞৈঃ সত্যবাদিভিঃ ।  
 শব্দস্পর্শৌ চ বিজ্ঞেয়ো দ্বিগুণো বায়ুরুচ্যতে ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ত্রয়ো রসঃ, অপাং জলস্ত ॥১২॥

রসেতি । রসস্ত জ্ঞানং প্রকারবোধম্ ॥১৩॥

এবমিতি । ষড়্ বিধো বিস্তারো বাহুল্যং বস্ত সঃ, বারিসয়ো জলরূপঃ কার্য্য কারণয়ো-  
ভেদাৎ ॥১৪॥

জ্যোতিষ ইতি । জ্যোতিষশ্চৈক্যসঃ ॥১৫॥

হ্রস্বমিতি । চতুরশ্রং চতুষ্কোণম্, বৃত্তবৎ গোলাকারমুক্তম্ ॥১৬॥

বিজ্ঞেয়মিতি । বিজ্ঞেয়ং তৎস্বক্যমানম্ । শব্দস্পর্শৌ চ বায়োগুণভয়্য বিজ্ঞেয়ো ॥১৭॥

পৃথিবীর গন্ধ এইরূপ দশবিধ জানিবে ; আর শব্দ, স্পর্শ, রূপও রস—  
এই চারিটী জলের গুণ ॥১২॥

রসের প্রকার আমি বলিতেছি । রস বহুপ্রকার—মধুর, অম্ল, কটু, তিক্ত,  
কষায় ও লবণ ॥১৩॥

এইভাবে জলের গুণ রসকে ষড়্ বিধ বলা হইয়াছে ; আর শব্দ, স্পর্শ ও  
রূপ—এই তিনটী তেজের গুণ বলিয়া কথিত আছে ॥১৪॥

তেজের গুণ রূপ, সেই রূপ বহুপ্রকার—শুক্ল, কৃষ্ণ, রক্ত, নীল, পীত ও  
অরুণ ॥১৫॥

এবং হ্রস্ব, দীর্ঘ, কৃশ, স্থূল, চতুষ্কোণ ও গোলাকার—এইভাবে তেজের  
গুণ রূপকে দ্বাদশপ্রকার বলা হইয়াছে ॥১৬॥

আত্মবিদ্ ও সত্যবাদী বুদ্ধ ত্র্যক্ষণেরা ইহা জানিবেন এবং শব্দ ও স্পর্শকেও  
বায়ুর গুণ বলিয়া অবগত হইবেন । বায়ুর সেই দুইটী গুণ কথিত হইয়া  
থাকে ॥১৭॥

বায়োরূপাণি গুণঃ স্পর্শঃ স্পর্শশ্চ বহুধা স্মৃতঃ ।  
 উষ্ণঃ শীতঃ সূক্ষ্মো দৃঃখঃ স্নিগ্ধো বিশদ এব চ ॥১৮॥  
 কঠিনশ্চিকণঃ স্নান্নঃ পিচ্ছিলো দারুণো মৃদুঃ ।  
 এবং দ্বাদশবিস্তারো বায়ব্যা গুণ উচ্যতে ॥১৯॥  
 বিধিবদব্রাহ্মণৈঃ সিদ্ধৈর্ধর্ম্যৈস্তত্ত্বদর্শিভিঃ ।  
 তত্রৈকগুণমাকাশং শব্দ ইত্যেব চ স্মৃতঃ ॥২০॥  
 তস্মৈ শব্দস্য বক্ষ্যামি বিস্তরেণ বহুন্ গুণান্ ।  
 ষড়্ভূতঃ সগাঙ্কারো মধ্যমঃ পঞ্চমস্তথা ॥২১॥  
 অতঃপরন্তু বিজ্ঞেয়ো নিষাদো ধৈবতস্তথা ।  
 ইচ্ছাচানিচ্ছাশব্দশ্চ সংহতঃ প্রবিভাগবান্ ॥২২॥  
 এবং দশবিধো জ্ঞেয়ঃ শব্দ আকাশসম্ভবঃ ।  
 আকাশমুত্তমং ভূতমহঙ্কারস্ততঃপরম্ ॥২৩॥

#### ভারতকৌমুদী

বায়োরূপিতা । সূক্ষ্মো দৃঃখস্তত্ত্বজনকঃ ॥১৮॥  
 কঠিন ইতি । চিকণঃ সূক্ষ্মঃ, স্নান্নো মৃদুশ্চ ॥১৯॥  
 বিধিবদিতা । ব্রাহ্মণৈঃ স্মৃত ইত্যর্থঃ ॥২০॥  
 তস্মৈতি । ষড়্ভূতঃ ঋষভ ইতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধির্যর্থঃ ॥২১॥  
 অত ইতি । সংহতো মিশ্রিতঃ কোলাহলরূপঃ, প্রবিভাগবান্ অংশবিশেষবান্, কণ্ঠশব্দ-  
 মদকশব্দবৎ ॥২২॥  
 এবমিতি । তত আকাশাৎ, পর উত্তমঃ ॥২৩॥

বায়ুর গুণ স্পর্শ ; সেই স্পর্শ বহুপ্রকার—উষ্ণ, শীত, সূক্ষ্মজনক, দৃঃখজনক, স্নিগ্ধ ও নির্মল ॥১৮॥

কঠিন, সূক্ষ্ম, মৃদু, পিচ্ছিল, ভীষণ ও মৃদু—বায়ুর গুণকে এই দ্বাদশ-  
 প্রকার বলা হয় ॥১৯॥

সিদ্ধ, ধর্ম্যস্ত ও তত্ত্বদর্শী ব্রাহ্মণেরা ইহা মনে করেন যে, আকাশের একটা  
 গুণ—সেই গুণকে শব্দ বলা হয় ॥২০॥

বিস্তরক্রমে সেই শব্দের বহুপ্রকার বলিতেছি—ষড়্ভূত, ঋষভ, গাঙ্কার,  
 মধ্যম ও পঞ্চম ॥২১॥

সেই শব্দের এই সকল প্রকারও জানিবে যে, নিষাদ, ধৈবত, ইষ্ট, অনিষ্ট,  
 মিশ্রিত অর্থাৎ বিভিন্নাংশযুক্ত ॥২২॥

(২২) প্রতিভানবান্—নি।

অহঙ্কারাৎ পরা বুদ্ধিবুদ্ধেরাজ্ঞা ততঃ পরঃ ।

তস্মাত্তু পরমব্যক্তমব্যক্তাৎ পুরুষঃ পরঃ ॥২৪॥

পরাবরজ্ঞো ভূতানাং বিধিভ্যঃ সর্বকৰ্মণাম্ ।

সর্বভূতান্নভূতান্না গচ্ছত্যাত্মানমব্যয়ম্ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে অনুগীতায়্যাং গুরুশিষ্যসংবাদে

চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

## পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ

;~:—

ব্রহ্মোবাচ ।

ভূতানামথ পঞ্চানাং যথৈষামীশ্বরং মনঃ ।

নিয়মে চ বিসর্গে চ ভূতান্না মন এব চ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অহঙ্কারাদিতি । আত্মা জীবঃ । অব্যক্তং প্রকৃতিঃ ॥২৪॥

পরেতি । পরাবরজ্ঞ উৎকর্ষাপকর্ষণং । সর্কেষাং ভূতানাম্ আশ্রিত্ত আত্মা বশ্ত সঃ, সর্বভূতেষু সমদর্শী ইত্যর্থঃ ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপৰ্বণি

অশ্বমেধে অনুগীতায়্যাং চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

আকাশসম্ভূত শব্দকে এইরূপ দশবিধ জানিবে এবং ভূতের মধ্যে আকাশ শ্রেষ্ঠ, আকাশ অপেক্ষা আবার অহঙ্কার শ্রেষ্ঠ ॥২৩॥

অহঙ্কার হইতে বুদ্ধি শ্রেষ্ঠ, বুদ্ধি হইতে জীবাত্মা শ্রেষ্ঠ, জীবাত্মা হইতে প্রকৃতি শ্রেষ্ঠ এবং প্রকৃতি হইতে পুরুষ শ্রেষ্ঠ ॥২৪॥

যিনি সমস্ত পদার্থেরই উৎকর্ষ ও অপকর্ষ জানেন এবং সমস্ত কৰ্ম্মের বিধি অবগত আছেন, আর যিনি সর্বভূতে সমদর্শী হন, সেই মানুষ সেই অনশ্বর আত্মাকে লাভ করেন ॥২৫॥

\* ‘...পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’—বল বর্দ্ধ নি ।

অধিষ্ঠাতা মনো নিত্যং ভূতানাং মহতাং তথা ।

বুদ্ধিরৈশ্বর্যমাচর্কে ক্ষেত্রজ্ঞঃ স উচ্যতে ॥২॥

ইন্দ্রিয়াণি মনো যুঙক্তে সদশ্বানিব সারথিঃ ।

ইন্দ্রিয়াণি মনো বুদ্ধিঃ ক্ষেত্রজ্ঞে যুজ্যতে সদা ॥৩॥

মহদশ্বসমায়ুক্তং বুদ্ধিসংযমনং রথম্ ।

সমারুহ্য স ভূতান্না নমস্তাং পরিধাবতি ॥৪॥

### ভারতকৌমুদী

অথ বিশেষণ দেহেইন্দ্রিয়াদিসজ্জাতং বোধয়িতুমাহ ভূতানামিতি । অথেনি প্রকরণান্তরা-  
রম্ভে । মন্তত ইতি মনো জীবাশ্চা, যথা এষাং পঞ্চানাং ভূতানাং পঞ্চভূতারুদ্ধদেহস্ত দৈশ্বর্য-  
প্রভু পরিচালকমিতি স্বাবৎ, তথা ভূতানাং পঞ্চভূতঘটিতদেহস্ত আশ্চা জীবরূপং মন এব  
নিয়মে কর্তব্যনিয়মনে চ বিসর্গে কর্তব্যত্যাগে চ দৈশ্বর্যং প্রভু ॥১॥

অদীতি । মনো জীবাশ্চা নিত্যং সর্বদা মহতাং ভূতানাং মহাভূতঘটিতদেহস্ত অধিষ্ঠাতা  
গৃহস্ত স্বামীব প্রভুঃ ; তথা বুদ্ধিঃশৈশ্বর্যম্ ইত্যচর্কে বুদ্ধগণ ইতি শেষঃ, স চ অধিষ্ঠাতা  
ক্ষেত্রজ্ঞ উচ্যতে, ক্ষেত্রঃ শরীরঃ জানাতীতি ব্যাপ্তেঃ ॥২॥

ইন্দ্রিয়াণীতি । সারথিঃ সদশ্বানিব মনঃ কর্তৃ, ইন্দ্রিয়াণি যুঙক্তে কার্যেযু প্রেরয়তি ।  
ইন্দ্রিয়াণি মনো হৃদয়ং ক্ষেত্রজ্ঞে জীবাশ্চানি সদা যুজ্যতে, অশ্বানয়ো রথিন ইব ॥৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিশেষাঃ পঞ্চভূতানামিত্যত্র সৃজিতাঃ সকলশাস্ত্ররহস্তভূতাঃ দৃষ্টিস্রষ্টিঃ প্রপঞ্চয়তি—  
ভূতানামিত্যানি । নিয়মে সংহারে বিসর্গে উৎপত্তৌ চ ভূতানাং মন এবেশ্বর্যং সমর্থং যথা  
তথা বক্ষ্যত ইতি শেষঃ । ভূতান্না স্থিতিকালেহপি মন এব ভূতানামাশ্চা স্বরূপং কনকমিব  
কুণ্ডলাদেঃ ॥১॥ অধিষ্ঠাতা নিমিত্তকারণমপি কুলালাদিশ্বানীয়ং মন এব ; ক্ষেত্রজ্ঞো জীবোহপি  
মন এব ; এবং মনস ঐশ্বর্য্যং বুদ্ধিবিবেকজা প্রজ্ঞেবাচর্কে ; স্বপ্রভীতিগ্রাহং মনস ঐশ্বর্য্য-  
মিত্যর্থঃ ॥২॥ মনস যোগৈকগম্যমিতি তদধিগম্যার্থং যোগমাহ—ইন্দ্রিয়াণীতি । মনঃ কর্তৃ,  
যুঙক্তে প্রযুঙক্তে । “আত্মেন্দ্রিয়মনোযুক্তং ভোক্তে”তি ঋতিং ব্যাচর্কে—ইন্দ্রিয়াণীতি ।

ব্রহ্মা বলিলেন—‘তারপর জীবাশ্চা যেমন এই পঞ্চভূতারুদ্ধ দেহের অধি-  
পতি, তেমন সেই মননকারী জীবাশ্চাই সমস্ত কার্য্য করার পক্ষে এবং সকল  
কার্য্য ত্যাগের বিষয়েও অধিপতি ॥১॥

সেই জীবাশ্চা সর্বদাই মহাভূতঘটিত দেহের অধিষ্ঠাতা, বুদ্ধি তাঁহার ঐশ্বর্য্য  
এবং সেই জীবাশ্চাকেই ক্ষেত্রজ্ঞ বলা হয় ॥২॥

সারথি যেমন উৎকৃষ্ট অশ্বগণকে প্রেরণ করে, তেমন জীবাশ্চা ইন্দ্রিয়গণকে  
স্বস্ব কার্য্যে প্রেরণ করিয়া থাকেন ; আর ইন্দ্রিয়গণ, মন ও বুদ্ধি সর্বদাই সেই  
জীবাশ্চাতে সংযুক্ত থাকে ॥৩॥

ইন্দ্রিয়গ্রামসংযুক্তো মনঃসারথিরেব চ ।

বুদ্ধিসংযমনো নিত্যং মহান্ ব্রহ্মগয়ো রথঃ ॥৫॥

এবং যো বেত্তি বিদ্বান্ বৈ সদা ব্রহ্মময়ং রথম্ ।

স ধীরঃ সর্বভূতেষু ন মোহগধিগচ্ছতি ॥৬॥

অব্যক্তাদিবিশেষাস্তং সহস্রাবরজঙ্গমম্ ।

সূর্য্যচন্দ্রপ্রভালোকং গ্রহনক্ষত্রমণ্ডিতম্ ॥৭॥

নদীপর্ব্বতজালৈশ্চ সর্ব্বতঃ পরিভূষিতম্ ।

বিবিধাভিস্তথা চান্ধিঃ সততং সমলকৃতম্ ॥৮॥

আজীবং সর্ব্বভূতানাং সর্ব্বপ্রাণভূতাং গতিঃ ।

এতদব্রহ্মবনং নিত্যং তস্মিন্শ্চরতি ক্ষেত্রোবিৎ ॥৯॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

ইদানীং রূপকেন বর্ণয়তি মহদ্বিতী। মহত্ত্বরৈশ্বরিজিয়রূপৈঃ সমায়ুক্তম্, বুদ্ধিরেব সংযমনং রশ্মিৰ্ব্ত্ত তম্, তাদৃশং রথং সমাক্রহ, স ভূতান্ জীবান্ সমস্তাং পরিধাবতি সৰ্ব্বাস্থ দিহু গচ্ছতি ॥৪॥

প্রকারান্তরেণ শরীরমেব বর্ণয়তি ইন্দ্রিয়েতি । অথরূপেণ ইন্দ্রিয়গ্রামেণ সংযুক্তঃ, মনো হৃদয়মেব সারথিৰ্ব্ত্ত সঃ, বুদ্ধিরেব সংযমনং রশ্মিৰ্ব্ত্ত সঃ, ব্রহ্মময়স্তপোঘটিতঃ, নিত্যং মহান্ রথঃ, দেহরূপ ইত্যশয়ঃ । “বেদস্তম্ তপো ব্রহ্ম” ইত্যমরঃ ॥৫॥

এবমিতি । এবমিথং রথরূপতয়া । মোহং নাধিগচ্ছতি তত্ত্ববোধাৎ ॥৬॥

অব্যক্তেতি । অব্যক্তং প্রকৃतेरेবদিৰ্ব্ত্ত তৎ, বিশেষাঃ পঞ্চমহাভূতান্তেব অস্তাঃ শেবা যন্ত

### ভারতভাবদীপঃ

আত্মপদস্ত প্রতিপদং বুদ্ধিপদম্, ভোক্তেত্যস্ত প্রতিপদং ক্ষেত্রজ ইতি ॥৩॥ মহাস্ত ইন্দ্রিয়াখান্ঠৈঃ সমায়ুক্তম্ । বুদ্ধ্যা সারথিভূতয়া সংযমনং নিগ্রহো যন্ত তম্ । রথং ব্রহ্মময়ং কারণবিকার-ভূতং শরীররথম্ । ভূতান্ দেহাভিমানী । সৰ্ব্বতঃ স্থলিঙ্গপূৰ্দ্ধাবতি ॥৪॥ অয়মেব রথ ইন্দ্রিয়গ্রামেণ বশীকৃতেন সংযুক্তঃ সম্যক্ সমাহিতঃ, মনসা চ সারথিনা সংযুক্তঃ, বুদ্ধিসংযমনঃ বুদ্ধিপ্রভোদশ্চৈবাহান্ ভবতি । বহিস্থাখানীন্দ্রিয়বুদ্ধিমনাংসি আত্মনো জীবত্বমাপাদয়ন্তি অন্ত-স্থানি যন্ত ব্রহ্মময়ম্ আবিস্কৃষ্তীভাষণঃ ॥৫॥ এবং নিগ্রাহত্বেন যো বেত্তি বেদ, ধীরো

ইন্দ্রিয়রূপ-উৎকৃষ্ট-ঘোটকসংযুক্ত এবং বুদ্ধিরূপ রজ্জুসমম্বিত দেহরূপ রথে আরোহণ করিয়া সেই জীবাত্মা সকল দিকে বিচরণ করেন ॥৪॥

ইন্দ্রিয়সমূহ যাহার অথ, মন যাহার সারথি এবং বুদ্ধি যাহার রজ্জু, তপস্তা-ঘটিত এই দেহরূপ সেই মহারথ সর্ব্বদা জগতে বিত্তমান আছে ॥৫॥

যে জানী লোক এইরূপ তপোঘটিত দেহরূপ রথের বিষয় জানেন, সেই জানী লোক সকল প্রাণীর মধ্যে মোহপ্রাপ্ত হন না ॥৬॥

লোকেহস্মিন্ যানি সন্তানি ত্রসানি স্থাবরাণি চ ।  
 তান্বেবাগ্রে প্রলীয়ন্তে পশ্চাদ্ভূতকৃতা গুণাঃ ॥১০॥  
 গুণেভ্যঃ পঞ্চভূতানি এষ ভূতসমুচ্চয়ঃ ।  
 দেবা মনুষ্যা গন্ধৰ্ব্বাঃ পিশাচাস্তররাক্ষসাঃ ॥১১॥  
 সৰ্বৈ স্বভাবতঃ সৃষ্টা ন ক্রিয়াভ্যো ন কারণাৎ ।  
 এতে বিশ্বসৃজো বিপ্রাঃ ! জায়ন্তীহ পুনঃ পুনঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তৎ, স্থাবরজঙ্গমৈঃ সহেতি তৎ । সৃষ্টিচক্রয়োঃ প্রভয়া আলোকঃ প্রকাশো বজ্র তৎ, গ্রহনক্ষত্রৈ-  
 র্মণ্ডিতং ভূষিতম্ । নদীপৰ্বতানাম্ জালৈঃ সমূহৈঃ । অস্তির্জলৈঃ । আজীবঃ জীবনব্রিতি  
 পৰ্য্যন্তম্, সৰ্বভূতানাম্ ক্রিয়াত্মীনাম্, গতিরূপায়ঃ । এতদ্দেহাস্মকম্, ব্রহ্মবনং জীবরূপ-  
 ব্রহ্মাধিষ্ঠিতং বনম্, ক্ষেত্রবিৎ ক্ষেত্রজ্ঞো জীবাত্মা ॥১—২॥

লোক ইতি । সন্তানি জন্তবঃ, ত্রসানি ভয়মানি । গুণাঃ শব্দাদয়ঃ ॥১০॥

গুণেভ্য ইতি । গুণেভ্যঃ শব্দাদিভ্যো লীনেভ্যঃ পয়ং পঞ্চভূতানি লীয়ন্তে ; ভূতানাং  
 স্থূলসূক্ষ্মাণাম্ সমুচ্চয়ো লয়প্রকারঃ । স্বভাবতঃ সঙ্কল্পমাত্রেন, সৃষ্টাঃ প্রথমং বিধাজেতি শেষঃ ।  
 ক্রিয়াভ্যন্ততৎকৰ্ম্মভ্যঃ, কারণাহুপাদানাত্ । আদিসৃষ্টেঃ প্রাক্ ক্রিয়াকারণয়োঃ সম্ভবাৎ । বিশ্ব-  
 সৃজো বিধাতুঃ, জায়ন্তি প্রথমং সঙ্কল্পমাত্রাদেব জায়ন্তে ॥১১—১২॥

### ভারতভাবদীপঃ

ধ্যানশীলঃ ॥৬॥ অব্যক্তাত্মাত্মকে ব্রহ্মবনেহস্মিন্ চেতনঃ সঞ্চরতিত্যাহ—অব্যক্তেতি ত্রিভিঃ  
 ॥১—২॥ অস্মিন্ লোকে আত্মলোকে অগ্রে নিমেষমাত্রেন স্থাবরাদিকং বাহুং সৰ্বং লীয়তে,  
 নেত্রনিমীলনমাত্রেন ভূতানি প্রলীয়ন্তে ; দৃষ্টিসৃষ্টাবিকারাদিত্যর্থঃ । তদনন্তরং ভূতকৃতাঃ গুণাঃ  
 শব্দাদয়ো লীয়ন্তে ; নেত্রবৎ শ্রোত্রাদীনামপি শুক্লভূত্যা নিমীলনে কৃতে সত্যিত্যর্থঃ ।  
 গুণেভ্যঃ লীনেভ্যোহনন্তরং পঞ্চভূতানি সূক্ষ্মদেহারম্ভকাণি প্রলীয়ন্তে, স্থূলানাং প্রত্যাহায়ে-  
 নৈব সংক্ৰতত্বাৎ । এষ দেহদ্বয়রূপো ভূতসমুচ্চয় ইতি পঞ্চভূতানীত্যস্ত ব্যাখ্যা ; ভূতানাং  
 লয়ে তু নিষ্কিণ্ণেবচিন্নাত্রেণৈব রূপেণাবতিষ্ঠত ইত্যর্থঃ । সার্বভৌকঃ ॥১০॥ দেবাদয়ঃ

এই দেহ একটা তপস্যাঘটিত বিশাল বন ; প্রকৃতি ইহার আদি ; পঞ্চ-  
 মহাভূত ইহার অন্ত ; ইহাতে স্থাবর ও জঙ্গম পদার্থ রহিয়াছে ; চন্দ্র ও সূর্য্যের  
 দীপ্তি ইহাতে আলোক দান করিতেছে ; গ্রহ ও নক্ষত্রগণে ইহা ভূষিত ;  
 নদী ও পর্বতসমূহদ্বারা সকল দিকে সুশোভিত, নানাবিধ জলকর্ষক সৰ্ব্বদা  
 অলঙ্কৃত এবং ইহা সকল ভূত ও সকল প্রাণীর যাবজ্জীবন উপায়স্বরূপ ।  
 জীবাত্মা সৰ্ব্বদা সেই বনে বিচরণ করেন ॥১—২॥

এই জগতে যত স্থাবর ও জঙ্গমপ্রাণী আছে, তাহারাই প্রথমে লয় পায়,  
 পরে শব্দপ্রভৃতি ভূতগুণসকল লয় পাইয়া থাকে ॥১০॥

তেভ্যঃ প্রসূতান্তেষেব মহাভূতেষু পঞ্চম্ ।

প্রলীয়ন্তে যথাকালমূৰ্য্যঃ নাগরে যথা ॥১৩॥

বিশ্বসৃগ্ভ্যস্ত ভূতেভ্যো মহাভূতাস্ত সৰ্বশঃ ।

ভূতেভ্যশ্চাপি পঞ্চভ্যো মুক্তো গচ্ছেৎ পরাং গতিম্ ॥১৪॥

প্রজাপতিরিদং সৰ্বং মনসৈবাসৃজৎ প্রভুঃ ।

তথৈব দেবানৃষয়স্তপসা প্রতিপেদিরে ॥১৫॥

### ভারতকৌমদী

তেভ্য ইতি । তেভ্যো মহাভূতেভ্যঃ, প্রসূতা উৎপন্নঃ প্রাণিনঃ । উৰ্যয়ন্তরঙ্গাঃ ॥১৩॥

বিশেষিতি । ভূতেভ্যঃ সৃষ্ণভূতেভ্যঃ পঞ্চতন্মাত্রৈভ্যঃ, সৰ্বশঃ সৰ্বকো মহাভূতা মহাভূতানি জায়ন্তে । ভূতেভ্যঃ পঞ্চতন্মাত্রৈভ্যঃ, মুক্তো যোগবলেন ॥১৪॥

প্রজৈতি । ঋষয়ঃ কশ্যপাদয়ঃ, দেবান্ ইন্দ্রাদীন, প্রতিপেদিরে পুত্রতয়া প্রাপুঃ ॥১৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

স্বাপ্নদেবাদিভ্যঃ স্বভাবত এব উৎপন্নঃ, ন যজ্ঞাদিনা নাপি ব্রহ্মাদিনেত্যাহ—দেবা ইতি ॥১১॥ বিশ্বসৃজো মরীচাদয়োহপি ভৌতিকঋতুতলয়ে লীয়ন্ত ইত্যাহ—এত ইতি সার্কেন ॥১২॥ বিশ্বসৃগ্ভ্যঃ স্থলভূতেভ্যঃ পরে মহাভূতাঃ সৃষ্ণভূতানি তেভ্যোহপি পরাং গতিং মুক্তো গচ্ছেৎ । পাঠান্তরে ভূতানাং যো বিশ্বসৃক বিরাট্ । স স্বোপাদানভূতানি মহাভূতানি প্রতি গচ্ছতীতি স এবার্থঃ ॥১৩॥ মনসেচ্ছিয়াকাং একাগ্রং শরমং তপ ইত্যাক্তলক্ষণতপো বলেন সৰ্বং মনসৈব সৃজ্যত ইত্যাহ—প্রজাপতিরিভ্যাদিনা ॥১৪॥ তপসঃ সঙ্কল্পস্ত আহুপূৰ্ণোণ

সেই ভূতগুণসকল লয় পাঠিলে পঞ্চভূত লয় পাইয়া থাকে, ইহাই ভূতলয়ের প্রকার । দেবগণ, মনুষ্যগণ, গন্ধর্বগণ, পিশাচগণ, অশুরগণ ও রাক্ষসগণ—ইহারা সকলেই আদিকালে সৃষ্টিকর্তার সঙ্কল্পমাত্রেই সৃষ্ট হইয়াছিল ; কিন্তু নিজ নিজ কর্মের ফলেও নহে কিংবা উপাদানকারণবশতও নহে । ব্রাহ্মণগণ ! ইহারা এই জগতে আদিকালে সৃষ্টিকর্তার সঙ্কল্প হইতেই বার বার জন্মিয়া থাকে ॥১১—১২॥

তরঙ্গ যেমন সমুদ্রে হইতে উৎপন্ন হয়, আবার সমুদ্রেই লয় পায়, সেইরূপ প্রাণীরা মহাভূত হইতে উৎপন্ন হয়, আবার যথাকালে সেই পঞ্চমহাভূতেই লয় পায় ॥১৩॥

জগৎসৃষ্টিকারী সৃষ্ণভূত হইতে সমস্ত স্থলভূত উৎপন্ন হয় । মানুষ এই পঞ্চসৃষ্ণভূত হইতে যোগবলে মুক্ত হইতে পারিলে, পরমগতি লাভ করিতে পারে ॥১৪॥

প্রভাবশালী প্রজাপতি সঙ্কল্পমাত্রেই এই সকল সৃষ্টি করিয়াছিলেন এবং



তপসশ্চানুপূর্বেণ ফলমূলাশিনস্তথা ।

ত্রৈলোক্যং তপসা সিদ্ধাঃ পশ্যন্তীহ সমাহিতাঃ ॥১৬॥

ঔষধাশ্রয়াদানীনি নানাবিদ্যাশ্চ সর্বশঃ ।

তপসৈব প্রসিধ্যন্তি তপোমূলং হি সাধনম্ ॥১৭॥

যদ্ভ্রাপং ভ্রাম্মায়ং ভ্রাদর্ষং ভ্রদ্বয়ম্ ।

তৎসর্বং তপসা সাধ্যং তপো হি ভ্রুতক্রমম্ ॥১৮॥

সুরাপো ব্রহ্মহা স্তেয়ী ভ্রগহা গুরুতল্লগঃ ।

তপসৈব স্তুতপ্তেন মুচ্যতে কিঞ্চিনাততঃ ॥১৯॥

মনুষ্যাঃ পিতরো দেবাঃ পশবো মৃগপক্ষিণঃ ।

বানি চান্থানি ভূতানি চরাণি স্থাবরাণি চ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

তপস ইতি । আনুপূর্বেণ ক্রমিকানুষ্ঠানেন । তপসা বোগেন, সমাহিতাঃ সংবতাঃ “সূর্যো সংবদাত্ভুবনজ্ঞানম্” ইতি পাতঞ্জলসূত্রোঃ ॥১৬॥

ঔষধানীতি । অগাদানীনি ভেদপ্রভৃতানি, ঔষধানি ফলপাকান্ততৃণজাতশস্তানি । সাধনং কার্যনিষ্পত্তিঃ ॥১৭॥

বদিতি । ভ্রাম্মায়ং দূর্বচম্, ভ্রদ্বয়ং দুর্গমম্ ॥১৮॥

ভ্রাপ ইতি । স্তেয়ী স্বর্ণচোরমিত্যে, গুরুতল্লগো গুরুভার্যাগামী ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

ক্রমেণ সমাধিসূক্তাঃ ॥১৫—১৬॥ ভ্রাপম্ ইন্দ্রপদাদি, ভ্রদ্বয়ং বেদাদি, ভ্রাদর্ষং বহ্যাদি, কশ্যপপ্রভৃতি ঋষিরাং সেইরূপই তপোবলে ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণকে পুত্ররূপে লাভ করিয়াছিলেন ॥১৫॥

ফলমূলাশী সাধুগণ ক্রমিক তপস্তা করিতে থাকিয়া, সেই তপস্তার ফলে সিদ্ধিলাভ করিয়া, তপস্তার গুণে ত্রিভুবন দর্শন করিতে পারেন ॥১৬॥

ঔষধপ্রভৃতি ও বহুনিষশস্ত্র এবং সর্বশাস্ত্রে নানাবিধ বিদ্যা—এক তপস্তার ফলেই নিষ্পন্ন হইয়া থাকে । কারণ, সমস্ত কার্যসিদ্ধিই এক তপস্তার ফলে হয় ॥১৭॥

যাহা ভ্রল্লভ, যাহা দূর্বচ, যাহা দুর্দর্ষ এবং যাহা দুর্গম, সে সমস্তই এক তপস্তা দ্বারা সাধন করা যায় । কারণ, তপস্তার ফল ভ্রল্লভ্বনীয় ॥১৮॥

সুরাপায়ী, ব্রহ্মহত্যাকারী, স্বর্ণস্তুয়ী, ভ্রগহত্যাশারী ও গুরুভার্যাগামী—ইহারা সকলেই সূর্যভাবে সম্পাদিত এক তপস্তাদ্বারাই সেই সেই পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১৯॥

তপঃপব্যয়ণা নিত্যং সিধ্যন্তে তপসা সদা ।  
 তথৈব তপসা দেবা মহাভাগা দিবং গতাঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)  
 আশীযুক্তানি কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বতে যে হৃতজিতাঃ ।  
 অহঙ্কারসমায়ুক্তান্তে সকাশে প্রজাপতেঃ ॥২২॥  
 ধ্যানযোগেন শুদ্ধেন নিৰ্ম্মমা নিরহঙ্কতাঃ ।  
 আপ্নুবন্তি মহাত্মানো মহান্তঃ লোকমুক্তমম্ ॥২৩॥  
 ধ্যানযোগমুপাগম্য প্রসন্নমতয়ঃ সদা ।  
 সুখোপচয়মব্যক্তং প্রবিশন্ত্যাত্মবিত্তমাঃ ॥২৪॥  
 ধ্যানযোগাদুপাগম্য নিৰ্ম্মমা নিরহঙ্কতাঃ ।  
 অব্যক্তং প্রবিশন্তোহ মহতাং লোকমুক্তমম্ ॥২৫॥

## ভারতকৌমুদী

মহাত্মা ইতি । চরাণি জজমানি । দিবং গতাঃ স্বর্গবাসিনো ভূতাঃ ॥২০—২১॥  
 আশীষিতি । আশীযুক্তানি কামনাসম্বিতানি । সকাশে প্রজ্ঞাতীতি শেষঃ ॥২২॥  
 ধ্যানেতি । মহান্তঃ লোকং ব্রহ্মলোকম্ ॥২৩॥  
 ধ্যানেতি । স্থানামুপচয়ো বাহ্যঃ যত্র তৎ, অব্যক্তং প্রকৃতিম্ ॥২৪॥  
 ধ্যানেতি । অব্যক্তং প্রকৃতিম্ উপাগম্য । মহতাং লোকং গোলোকম্ ॥২৫॥

## ভারতভাবদীপঃ

দ্রব্ধমম্ অসংযতম্ প্রলয়াদি ॥১৭—২২॥ সুখোপচয়ঃ লৌকিকানাং স্থানামুপচয়ো বুদ্ধি-  
 ব্রহ্মান্তঃ সুখোপচয়ম্ অখণ্ডমানন্দমম্ “এতশ্চৈবানন্দশাস্ত্রানি ভূতানি মাত্ৰামুপজীবন্তী”তি  
 ক্রতিপ্রসিদ্ধম্ ॥২৩॥ উপাগম্য পরাবৃত্তা পূৰ্ণং ধ্যানযোগমুপাগম্য যে ত্রিযন্তে তে প্রকৃতিলাভা

দেবগণ, পিতৃগণ, মনুষ্যগণ, পশুগণ, হ্রিণগণ ও পক্ষিগণ এবং অন্যান্য যে  
 সকল স্হাবর ও জঙ্গমপ্রাণী আছে, তাহারা সকলেই সর্বদা তপস্তাপরায়ণ হইয়া  
 সেই তপস্তার ফলেই সর্বদা সিদ্ধিলাভ করে এবং মহাত্মা দেবতারা তপস্তার  
 ফলেই স্বর্গবাসী হইয়াছেন ॥২০—২১॥

যে সকল মানুষ উত্তমী হইয়া কামনায়ুক্ত কার্য্য করে ও অহঙ্কারী হয়,  
 তাহারা প্রজাপতির নিকটে গমন করে ॥২২॥

মমতা ও অহঙ্কারশূণ্য মহাত্মারা নির্দোষ ধ্যানযোগের ফলে উত্তম ব্রহ্ম-  
 লোক লাভ করেন ॥২৩॥

সর্বদা প্রসন্নবুদ্ধি আত্মজ্ঞার্থেই ধ্যানযোগ লাভ কবিয়া সুখবহুল  
 প্রকৃতিতে প্রবেশ করেন ॥২৪॥

(২১) মহাত্মারা দিবং গতাঃ—গি বদ বর্জ ।

অব্যক্তাদেব সন্তুতঃ সমসংজ্ঞাং গতঃ পুনঃ ।  
 তমোরজোভ্যাং নিম্মুক্তঃ সন্তুমান্শ্চায় কেবলম্ ॥২৬॥  
 বিমুক্তঃ সর্বপাপেভ্যঃ সর্বং ত্যজতি নিফলঃ ।  
 ক্ষেত্রজ ইতি তং বিভাদ্যন্তঃ বেদ স বেদবিৎ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)  
 চিত্তং চিত্তাছুপাগম্য মুনিরাগীত সংযতঃ ।  
 যচ্চিত্তং তন্মনোহিবশ্যং গুহ্যমেতৎ সনাতনম্ ॥২৮॥  
 অব্যক্তাদিবেশেষান্তমবিচ্ছালকণং স্মৃতম্ ।  
 নিবোধত তথাহীদঃ গুণৈর্লক্ষণমিত্যুত ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

অব্যক্তাদিতি । সমসংজ্ঞাং সর্বভূতেষু সমানজ্ঞানম্ । সর্বং সংসারাদিকম্, নিফলো  
 রাগাদিশূন্যঃ ॥২৬—২৭॥

চিত্তমিতি । চিত্তাং সমাগ্জ্ঞানাং “চিত্তীসংজ্ঞানে” ইতি চিত্তাতোঃ ভাবে ক্তঃ । চিত্তং  
 সমাগ্জ্ঞানময়ং ব্রহ্ম । মননাৎ মনঃ ॥২৮॥

অব্যক্তেতি । অব্যক্তাদিতি প্রকৃতিাদি, বিশেষান্তং স্থলভূতপৰ্য্যন্তম্ । গুণৈঃ পুরুষতোপ-  
 গচ্ছনীভূতৈঃ সত্ত্বাদিভিঃ ॥২৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

ভবন্তীতি ॥২৪॥ সমসংজ্ঞাং গতঃ স্বয়মব্যক্তত্বং প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ ॥২৫॥ যঃ কারণত্বং প্রাপ্তঃ  
 সর্বং সৃজতি তমেব নিফলং ক্ষেত্রজম্ দৈশ্বরমিতি বিভাৎ ॥২৬॥ চিত্তং সমাগ্জ্ঞানম্ চিত্তী  
 সংজ্ঞান ইত্যস্মাত্তাবে নিষ্ঠাম্ ; চিত্তায়নসা হেতুনা উপাগম্য প্রাপ্য সংযতঃ সততম্ আগীত  
 ততশ্চ যচ্চিত্তন্তম্নয়ো ভবতি । কৌটকভূতজ্ঞানেন যজ্ঞপং ভাবয়তি তদেবাযং ভবতীত্যর্থঃ ॥২৭॥  
 তত্র হানার্বমাহাব্যক্তাদীতি । যৎ কিঞ্চিদীয়ত্বেন কল্পিতং তৎ সর্বমবিচ্ছা, অতো নিফলমাজ্ঞান-

এই জগতে মমতা ও অহঙ্কারশূন্য লোকেরা ধ্যানযোগের ফলে প্রকৃতিকে  
 লাভ করিয়া উত্তম গোলোকে প্রবেশ করিয়া থাকেন ॥২৫॥

প্রকৃতি হইতেই উৎপন্ন মানুষ ক্রমে সর্বভূতে সমদর্শিতা লাভ করিয়া  
 তমোগুণ ও রজোগুণ হইতে মুক্ত হইয়া কেবল সত্ত্বগুণ অবলম্বন করিয়া সমস্ত  
 পাপ হইতে বিমুক্ত ও রাগদ্বेषাদিশূন্য হইয়া সংসারপ্রভৃতি সমস্ত ত্যাগ করেন।  
 তাঁহাকে ক্ষেত্রজ বলিয়া জানিবে এবং যিনি তাঁহাকে জানেন, তাঁহাকেই বেদ-  
 বিদ্ব বলি হয় ॥২৬—২৭॥

মুনি তত্ত্বজ্ঞানের ফলে জ্ঞানময় পরব্রহ্ম লাভ করিয়া সংযত হইয়া অবস্থান  
 করিবেন । যাহা চিত্ত তাহাই মন, ইহা অবশ্যই গোপনীয় ও সনাতন তত্ত্ব ॥২৮॥

(২৭) সর্বং সৃজতি নিফলম্—বদ্ধ বর্ধ ।

(২৯) নিবোধত তথা জ্ঞানম্—নি ।

ব্যাক্ষরস্ত ভবেন্মৃত্যুস্ত্র্যাক্ষরং ব্রহ্ম শাস্ততম্ ।

মমেতি চ ভবেন্মৃত্যুর্ন মমেতি চ শাস্ততম্ ॥৩০॥

কর্ম্য কেচিৎ প্রশংসন্তি মন্দবুদ্ধিরতা নরাঃ ।

যে তু ব্রহ্ম মহাত্মানো ন প্রশংসন্তি কর্ম্য তে ॥৩১॥

কর্ম্যণা জায়তে জন্তুমুর্তিগান্ ষোড়শাত্মকঃ ।

পুরুষং গ্রসতে বিদ্বা তদগ্রাহ্যমমুতাশিনম্ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

ব্যাক্ষর ইতি । “ন ক্ররতি ন চলতি প্রধানত্বাদক্ষরং স্বয় উচ্যতে” ইতি কাতন্ত্রবৃত্তৌ  
দুর্গসিংহঃ । যে অক্ষরে স্বরো ব্রহ্ম সঃ, বর্ততে চেত্তদা মৃত্যুর্ভবেৎ, ত্রৌণি অক্ষরাণি স্বরা ব্রহ্ম  
তদ্বদি বর্ততে তদা শাস্ততং নিত্যং ব্রহ্ম লব্ধং ভবেৎ । এতৎ স্বয়মেব ব্যাচষ্টে মমেতি । এতৎ  
সর্বং মম, ইৎ ধনজনান্যৌ বোধৌ মৃত্যুমৃত্যুজনকৌ ভবেৎ; এতৎসর্বং ন মমেতি বোধেচেত্তদা  
শাস্ততং ব্রহ্ম লব্ধং ভবেৎ, তাদৃশবোধিত বৈরাগ্যরূপস্বাৎ ॥৩০॥

কর্মেতি । কর্ম্য বজ্রাদিকম্, কেচিন্নীমাংসকাদয়ঃ । ন প্রশংসন্তি কর্ম্যকয়ে পতনাবশ্ত-  
ভাবাৎ ॥৩১॥

কর্ম্যণেতি । জন্তুঃ প্রাণী, ষোড়শ পঞ্চমহাত্মতানি, একাদশেশ্মির্যাণি চ আত্মনঃ স্বরূপাণি  
ব্রহ্ম সঃ । বিদ্বা তত্ত্বজ্ঞানম্, তদা বিদ্বা গ্রাহ্যং জ্ঞেয়ম্, অমুতাশিনং নিত্যমুক্তিভাজং পুরুষং  
পরমাত্মানম্, গ্রসতে কবলীকরোতি প্রাপন্নতীভার্থঃ । তথা চ কর্ম্যণা পুনঃ পুনর্জন্ম, জ্ঞানেন তু  
মুক্তিরিতি ভাবঃ ॥৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

সেব ধ্যায়েন্দিভার্থঃ ॥২৮—৩০॥ ষোড়শাত্মকঃ পঞ্চমহাত্মতানি একাদশবিকারাশ্চ তদাত্মকঃ,  
তমেব ষোড়শাত্মকং পুরুষং বিদ্বা গ্রসতে তদেব চ গ্রাহ্যম্ উপাদেয়ম্, অমুতং দেবতাদিশেষম্  
অবশিষ্টং তেহমুতাশিনন্তেবাম্ । আশিতানিত্যমিতি পার্শ্বে তুপ্তানামপি তৃপ্তিকরম্ ॥৩১—৩২॥

প্রকৃতিপ্রভৃতি স্থূলমহাত্মত পর্য্যস্ত তত্ত্বগুলি অবিচ্ছিন্ন লক্ষণ । ব্রাহ্মণগণ ।  
তোমরা ইহা অবগত হও যে, পুরুষের উপসর্জনীভূত সত্ত্বাদিময় এই লক্ষণ ॥২৯॥

“মম” অর্থাৎ ‘এই সকল আমার’ এইরূপ ধারণা থাকিলে মৃত্যু হয়; আর  
“ন মম” অর্থাৎ ‘কিছুই আমার নহে’ এইরূপ ধারণা থাকিলে, সেই নিত্য পর-  
ব্রহ্মের লাভ হইয়া থাকে ॥৩০॥

মন্দবুদ্ধি কোন কোন মানুষ যজ্ঞপ্রভৃতি কশ্মের প্রশংসা করে; কিন্তু  
ঐহারা বুদ্ধ ও মহাত্মা, তাঁহারা কশ্মের প্রশংসা করেন না ॥৩১॥

কারণ, কশ্মের ফলে পঞ্চমহাত্মত ও একাদশ ইন্দ্రిয়—এই ষোড়শপদার্থ-  
যুক্ত মূর্ত্তিসমবিত্ত হইয়া প্রাণী জন্মগ্রহণ করে; আর তত্ত্বজ্ঞান সেই জ্ঞানজ্ঞেয় ও  
নিত্যযুক্ত পুরুষকে লাভ করাইয়া দেয় ॥৩২॥

তস্মাৎ কৰ্ম্মস্ব নিঃস্নেহা যে কেচিৎ পারদর্শিনঃ ।  
 বিভ্রাময়োহয়ং পুরুষো ন তু কৰ্ম্মময়ঃ স্মৃতঃ ॥৩৩॥  
 য এবমস্মৃতং নিত্যমগ্রাহ্যং শব্দকরম্ ।  
 বশ্যজ্ঞানমসংশ্লিষ্টং যো বেদ ন স্মৃতো ভবেৎ ॥৩৪॥  
 অপূৰ্বমকৃতং নিত্যং য এনমবিচারিণম্ ।  
 য এবং বিন্দেদাজ্ঞানমগ্রাহ্যমস্মৃতাশনম্ ।  
 অগ্রাহ্যোহস্মৃতো ভবতি স এভিঃ কারণৈর্ধ্রুবঃ ॥৩৫॥  
 আযোজ্য সৰ্বসংস্কারান্ সংযম্যাজ্ঞানমাজ্ঞানি ।  
 স তদব্রহ্ম শুভং বেত্তি যস্মাদ্ভূয়ো ন বিভ্রতে ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । পারদর্শিনঃ জ্ঞানশাস্ত্রেশেষজ্ঞাঃ । অয়ং পুরুষঃ পরমাত্মা বিভ্রাময়ো জ্ঞান-  
 রূপঃ “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: ॥৩৩॥

য ইতি । নিত্যমস্মৃতং মুক্তম্, অগ্রাহ্যং বাচ্য মনসা বা গ্রহীতৃমশক্যম্, শব্দং নিত্যম্,  
 অকরম্ অচলম্, বশ্যজ্ঞানং স্বাধীনম্, অসংশ্লিষ্টং পদগজহং জলবিন্দুস্বিব সৰ্বত্র স্থিতমপি  
 কুতাপি ন সংমিশ্রিতং পরমাত্মানম্, যো যো বেদ জ্ঞানতি, স স ন স্মৃতো ভবেৎ মুক্তো  
 ভবেৎ ॥৩৪॥

অপূৰ্বমিতি । ন বিভ্রতে পূৰ্ব্বো বস্মাৎ তম্, অকৃতং কেনাপি ন বিহিতম্ । বিন্দেৎ  
 তত্ত্বজ্ঞানেন লভেত, বাচ্য মনসা বা অগ্রাহ্যম্, অস্মৃতাশনং মুক্তিভাজম্, । এভিঃ কারণৈঃ,  
 আশ্রয়তান্ধ্যাতাদিতি । বৃটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

শব্দকরং সৰ্বদা অপচরহীনম্, বশ্যাত্মা জিতচিত্তঃ, অসংশ্লিষ্টম্ অসঙ্গম্ ॥৩৩॥ অপূৰ্বং মানান্তরা-  
 নবগতম্, অকৃতম্ অকৃত্রিমম্, অবিচারণং কুটম্, অপরাজিতমিতি পাঠান্তরে স্পষ্টোৎপত্তিঃ ।  
 অস্মৃতাশনম্ “ঈশ্বরগ্রাসভরী” ইতি শ্রুতে: ঈশ্বরতাপি সংহর্তারম্ । এভির্কৰ্ম্মমায়ৈঃ ;  
 সার্থঃ ॥৩৪॥ চেতসঃ সংস্কারা মৈত্রেয়াদয়স্তান্ আযোজ্য দৃঢ়ান্ কৃষ্য আশ্রয়ানং চিত্তমাত্মনি

অতএব জ্ঞানশাস্ত্রে পারদর্শী যে সকল লোক তাঁহারা কৰ্ম্মবিষয়ে  
 আগ্রহই করেন না । কারণ, এই পরমাত্মা জ্ঞানময় ; কিন্তু কৰ্ম্মময় নহেন ॥৩৩॥

যে যে লোক এইরূপ নিত্যমুক্ত, অবাঙ্মনসগোচর, নিত্য, অচল, স্বাধীনও  
 সৰ্বত্র অসংশক্ত পরমাত্মাকে জ্ঞানেন, তিনিই মুক্তিলাভ করেন ॥৩৪॥

যিনি যিনি অনাদি, অকৃত, নিত্য, অচল, অবাঙ্মনসগোচর এবং মুক্তি-  
 ভোগী—এইরূপ এই পরমাত্মাকে লাভ করেন, তিনি এই সকল কারণে অবাঙ্  
 মনসগোচর, মুক্ত ও নিত্য হইয়া থাকেন ॥৩৫॥

প্রসাদে চৈব সত্ত্বস্ত প্রসাদং সমবাপ্নুয়াৎ ।

লক্ষণং হি প্রসাদস্ত যথা স্তাৎ স্বপ্নদর্শনম্ ॥৩৭॥

গতিরেষা তু মুক্তানাং যে জ্ঞানপরিণিষ্ঠিতাঃ ।

প্রবৃত্তয়শ্চ যাঃ সৰ্বাঃ পশ্চন্তি পরিণামজাঃ ॥৩৮॥

এষা গতিবিরক্তানামেষ ধর্ম্যঃ সনাতনঃ ।

এষা জ্ঞানবতাং প্রাপ্তিরেতদ্বৃত্তমনিন্দিতম্ ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

আবোধ্যোতি । সৰ্বসংস্কারান্ মৈত্রী-করণা-মুদিতোপেক্ষাভাবনাঃ, আবোধ্য মনসি সংযোজ্য, আত্মনি ব্রহ্মণি, আত্মানং জীবম্, সংযম্য প্রবেশ্ত । ন বিজ্ঞতে ন জায়তে ॥৩৬॥

প্রসাদ ইতি । সত্ত্বস্ত মনসঃ, প্রসাদে নৈর্মল্যো সতি, প্রসাদং শাস্তিম্, সমবাপ্নুয়াৎ । হি তথাহি, যথা স্বপ্নদর্শনং স্তাৎ, তথা প্রসাদস্ত লক্ষণং জ্ঞেয়ম্ । তথা চ নিদ্রাবস্থায়ঃ বাগান্ত-ভাবেন চিত্তস্ত নির্মলতায়ামেব স্বপ্নদর্শনং ভবতি, তথৈব চিত্তস্ত নির্মলতায়ঃ ব্রহ্মদর্শনং ভবতীতি ভাষঃ ॥৩৭॥

গতিরিতি । যে জনাঃ, জ্ঞানে পরিণিষ্ঠিতা অবস্থিতাঃ স্যাঃ, তেষাং মুক্তানাং এষা গতি-রবস্থা স্তাৎ । এষা কেতাহ প্রবৃত্তয় ইতি । পরিণামজা যাঃ সৰ্বাঃ প্রবৃত্তয়ঃ পদার্থানামবস্থা ভবন্তি তাস্তে যোগিনঃ পশ্চন্তি জ্ঞানপ্রভাবেদেব ॥৩৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

হৃদয়পুণ্ডরীকে সংযম্য নিকৃষ্য ॥৩৬॥ প্রসাদে নৈর্মল্যো, প্রসাদং শাস্তিম্ চিত্তপ্রসাদস্ত লক্ষণং তু যথা স্বপ্নে দেহাসঞ্জনাবস্থানমন্তি তথা যথা যোগযুক্ত্যা চিত্তং বহিঃসংজ্ঞাশূন্যমন্তঃপ্রচারি ভবতি তথৈব প্রসাদচিক্রম্ ॥৩৭॥ এষা প্রসাদরূপা গতির্মার্গঃ প্রবর্ততে, তাঃ প্রবৃত্তয়ঃ ত্রৈকালিকাঃ পদার্থান্তান্ পরিণামজান্ অতীতাননাগতাংশ্চাত্র পশ্চন্তি যোগিনঃ ॥৩৭—৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে অহুগীতায়াম্ পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

যাঁহা হইতে পুনরায় ফিরিয়া আসিতে হয় না, মানুষ মৈত্রীপ্রভৃতি শিক্ষা এবং পরমাত্মাতে জীবাত্মার সংযোগ করিয়া সেই মঙ্গলময় ব্রহ্মকে জানিতে পারে ॥৩৬॥

রাগদ্বৈষপ্রভৃতি না থাকায় চিত্তের নির্মলতা জন্মিলে মানুষ শাস্তিলাভ করে । নিদ্রাবস্থায় চিত্তের নির্মলতা হয় বলিয়াই যেমন স্বপ্নদর্শন হইয়া থাকে, তেমন চিত্তের নির্মলতাই প্রসাদের লক্ষণ, সুতরাং তখনই ব্রহ্মদর্শন হইয়া থাকে ॥৩৭॥

যাঁহার। তত্ত্বজ্ঞানে অবস্থান করেন, সেই মুক্ত পুরুষদিগের এই অবস্থা হয় যে, পদার্থের পরিণামনিবন্ধন যে সকল অবস্থা হয়, তাঁহার। তাহা দেখিতে পান ॥৩৮॥

সমেন সর্বভূতেষু নিম্পৃহেণ নিরাশিষা ।

শক্যা গতিরিয়ং গন্তুং সর্বত্র সমদর্শিনা ॥৪০॥

এতৎ সর্বমাখ্যাং ময়া বিপ্রশিস্তনাঃ ।।

এবমাচরত কিপ্রং ততঃ সিদ্ধিমবাপ্যথ ॥৪১॥

গুরুরুবাচ ।

ইত্যান্তান্তে তু মুনয়ো গুরুণা ব্রহ্মণা তথা ।

কৃতবন্তো মহাত্মানস্ততে । লোকমবাপু বন ॥৪২॥

ত্বমপ্যেতন্মহাভাগ ! ময়োক্তং ব্রহ্মণো বচঃ ।

সমাগাচর শুদ্ধাত্মন ! ততঃ সিদ্ধিমবাপ্যসি ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
পর্বণি অশ্বমেধে অঙ্গুগীতায়াম্ গুরুশিষ্যসংবাদে সমাপ্তির্নাম  
পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

এবেতি । গতিরবস্থা । গালির্মাহাত্ম্যলাভঃ ॥৩৯॥

সমেনেতি । সমেন সমানব্যবহারেণ, নিরাশিষা নিকামেণ । গতিরবস্থা ॥৪০॥

এতদিত্তি । বো মুমুক্ষুস্তিকে । কিপ্রং সমরম্ ॥৪১॥

ইতীতি । তথা ব্রহ্মোক্তপ্রকারাণি কার্যাণি কৃতবন্তঃ । লোকং শ্রেষ্ঠং স্থানম্ ॥৪২॥

এমিতি । স্বং শিষ্যঃ, বচো বাক্যানুরূপং কার্যম্ । সিদ্ধিম্ অতীটনিমিত্তিম্ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাখ্যান-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিনাসনিকান্তবাসীশতদ্বীচাৰ্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতচরিতায়াং ভারতকৌমুদীসমাপ্তায়াং আশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

বৈরাগ্যসম্পন্ন লোকদিগের ইহাই স্বভাব ও ইহাই সনাতন ধর্ম এবং  
জ্ঞানিগণের এইরূপই মাহাত্ম্যলাভ ও এইরূপই আচরণ অনিন্দিত হইয়া  
থাকে ॥৩৯॥

সর্বভূতে সমানজ্ঞানকারী, নিম্পৃহ, নিকাম ও সর্বত্র সমদর্শী যাহুবই এই  
অবস্থা লাভ করিতে সমর্থ হন ॥৪০॥

ব্রহ্মবিজ্ঞেষ্ঠগণ ! এই আমি তোমাদের নিকট সমস্ত বলিলাম । তোমরা  
সবর এইরূপ আচরণ কর, 'তাহাতেই সিদ্ধিলাভ করিবে' ॥৪১॥

গুরু বলিলেন—'গুরু ব্রহ্ম এইরূপ বলিলে, সেই মহাত্মা মুনির। সেইরূপ  
কার্যই করিয়াছিলেন, তাহাতেই তাঁহার। উত্তম লোকলাভ করিয়াছিলেন ॥৪২॥

## ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

বাসুদেব উবাচ ।

ইতুক্তঃ স তদা শিষ্যো গুরুণা ধৰ্ম্মমুক্তময় ।  
চকার সৰ্বং কৌশ্লেয় ! ততো মোক্ষমবাপ্তবান্ ॥১॥  
কৃতকৃত্যঃ স তদা শিষ্যঃ কুরুকুলোদ্বহ ! ।  
তৎপদং সগমুপ্রাপ্তো যত্র গম্বা ন শোচতি ॥২॥

অৰ্জুন উবাচ ।

কো স্বমৌ ব্রাহ্মণঃ কৃষ্ণ ! কশ্চ শিষ্যো জনাৰ্দ্দন ! ।  
শ্রোতব্যং চেদ্যৈতৰৈ তত্ত্বমাচক্ষু মে বিভো ! ॥৩॥

বাসুদেব উবাচ ।

অহং গুরুগৃহাবাহো ! মনঃ শিষ্যঞ্চ বিদ্ধি মে ।  
স্বংপ্রীত্যা গুহ্যেনেতচ্চ কথিতং তে ধনঞ্জয় ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । বচেষ্টিকৰ্ম্মকথাং শিষ্যো ধৰ্ম্মমিতি চ কৰ্ম্মধৰ্ম্ম, তত্র চ গৌণকৰ্ম্মণঃ শিষ্যভোক্তব্যতা  
“কৰ্ম্মণাপ্রাধানে হুহাদিত্যঃ” ইতি কাত্ত্বপৰিশিষ্টনৃত্যং ১১।

কৃতেনিতি । তৎপ্রসিদ্ধং পদং স্থানং ব্রহ্ম ১২।

ক ইতি । ব্রাহ্মণো গুরুভেনোক্তঃ । আচক্ষু, ক্রহি ১৩।

অহমিতি । মনঃ প্রীতি মরৈবৈতদ্বক্তৃমিতি ভাবঃ ১৪।

ভারতভাবদীপঃ

অহমিতি । অহং কেন্দ্ৰজো গুরুঃ, মনো মদীয়ঃ যত্র বোধনীয়ম্, এতেন বাসুদেবো

মহাভাগ ! শুদ্ধাৰ্জুন ! আমি ব্রাহ্মণ নাক্যে বলিলাম ; সুতরাং তুমিও  
সমীচীনভাবে এইরূপ আচরণ কর, তাহাতেই সিদ্ধিলাভ করিবে’ ১৪৩।

—ঃ—

কৃষ্ণ বলিলেন—‘কুন্তীনন্দন ! তখন গুরু এইরূপ উত্তম ধৰ্ম্ম বলিলে, সেই  
শিষ্য সেই সমস্তই করিয়াছিলেন, তাহাতেই তিনি মুক্তি পাইয়াছিলেন ১১।

কুরুকুলশ্রেষ্ঠ ! তখন সেই শিষ্য সেই পরব্রহ্ম লাভ করিয়া কৃতকার্য  
হইয়াছিল ; মানুষ বাঁহাকে লাভ করিয়া আর শোক করে না’ ১২।

অৰ্জুন বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! জনাৰ্দ্দন ! ঐ ব্রাহ্মণ কে ? শিষ্যই বা কে ?  
প্রভু ! ইহা যদি আমার শ্রোতব্য হয়, তবে তাহা তুমি আমার নিকট বল’ ১৩।



সাম্য চেষ্টা তে প্রীতিমিত্যঃ কুরুকুলোৎ ॥

অধ্যাত্মমেতচ্চক্ষুষ্য ত্বং সমাগোচর শ্রুতত ! ॥৫॥

ততস্ত্বং সমাগাচীর্ণে ধর্ম্মেহুশ্মিন্নরিকর্ষণ ! ।

সর্বপাপাদ্বিনির্মুক্তো মোক্ষং প্রাপ্যসি কেবলম্ ॥৬॥

পূর্বমপ্যেতদেবোক্তং যুদ্ধকাল উপস্থিতে ।

ময়া তব মহাবাহো ! তস্মাদত্র মনঃ কুরু ॥৭॥

ময়া তু ভরতশ্রেষ্ঠ ! চিরদৃষ্টঃ পিতা প্রভুঃ ।

তমহং দ্রষ্টু মিচ্ছামি সন্মতে তব ফাস্তন ! ॥৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যুক্তবচনং কৃষ্ণঃ প্রত্নাবাচ ধনঞ্জয়ঃ ।

গচ্ছাবো নগরং কৃষ্ণ ! গজসাহস্রয়মদ্র বৈ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ময়ীতি । আত্মানং স্বসজ্জাতমধিকৃত্য বৃত্তমিত্যাদ্যায়ম্ এতদ্বিবরণম্ ॥৫॥

তত ইতি । আচীর্ণে আচরিতে ! কেবলং মুখ্যং নির্বাণাধারিতার্থঃ ॥৬॥

অথেষোহপি বিস্তরেণাধ্যাত্মং তে বক্তৃমুচিতমিত্যাহ পূর্বমিতি । এতদ্বাদ্যায়ং ভগবদ্-  
গীতারম্ভম্, যুদ্ধকালে কুরুক্ষেত্রযুদ্ধসময়ে ॥৭॥

ময়েতি । ন কেবলং পিতা প্রভুশ্চ । অতএব তদ্বর্ণনমাবশ্যকমিতি ভাবঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

গুরুষাষ্ট্রবেতুক্তং ভবতি ॥১॥ সমাগোচর মনন্যমাদিনিষ্ঠো ভব ॥২—৬॥ কেবলমিতি

কৃষ্ণ বলিলেন—‘মহাবাহু ! আমি গুরু এবং আমার মনকেই তুমি শিষ্য  
বলিয়া অবগত হও । ধনঞ্জয় ! তোমার প্রতি প্রণয়বশতই আমি এই গোপনীয়  
বিষয় তোমার নিকট বলিলাম ॥৮॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! শ্রুতত ! আমার উপরে যদি তোমার সর্বদা প্রণয় থাকে  
তাহা হইলে তুমি এই আধ্যাত্মিক বিষয় গ্রহণ করিয়া সমীচীনভাবে সেইরূপ  
আচরণ কর ॥৫॥

শত্রুদমন ! সমীচীনভাবে এই ধর্ম্ম আচরণ করিলে তাতার ফলে তুমি  
সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া নির্বাণমুক্তি লাভ করিতে পারিবে ॥৬॥

মহাবাহু ! পূর্বেই কুরুক্ষেত্রযুদ্ধের সময় উপস্থিত হইলে, আমি তোমার  
নিকট ভগবদ্গীতারূপ এই বিষয়ই বলিয়াছিলাম ; অতএব তুমি এই বিষয়ে  
মনোনিবেশ কর ॥৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আমি বহু পূর্বে প্রভু পিতৃদেবকে দেখিয়াছি । অতএব  
ফাস্তন ! তোমার সন্মতি হইলে এখন আমি তাঁহাকে দেখিতে ইচ্ছা করি ॥৮॥

সমেত্য তত্র রাজানং ধর্ম্মাঙ্গানং যুধিষ্ঠিরম্ ।

সমমুজ্জাপ্য রাজানং স্বাং পুরীং যাতুমহঁসি ॥১০॥

ইতি ত্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাম্

আশ্বমেধিকপর্বণি অশ্বমেধে অনুগীতারাং গুরুশিষ্যসংবাদে

ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

( ইত্যনুগীত। সমাপ্তা ॥০॥ )

—:~:—

## সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততোহভ্যচোদয়ৎ কৃষ্ণো যুজ্যতামিতি দারুকম্ ।

মুহূর্তাদিব চাচক্ট যুক্তমিত্যেব দারুকঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ইতি ইখমুক্তং বচনং যেন তম্ । গজসাহস্রং হস্তিনাথাম্ ॥২॥

সমেত্যেতি । সমমুজ্জাপ্য ভদ্রহমতিং গৃহীষ্যেত্যর্থঃ ॥১০॥

ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-ত্ৰীহরিদাসপিতৃভাৰ্য্যশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতারাং

মহাভারতটীকারাং ভারতকৌমুদীনমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপর্বণি

অশ্বমেধে অনুগীতারাং ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রমযুক্তিব্যবৃতিঃ ॥৭॥ প্রাগুক্তং স্মরয়তি অত্র চ তত্র চ একবাক্যতাং, কারয়িতুম্—পূর্বমিতি

১৮। কথামহুসঙ্কটে—ময়া স্থিত্যাদিনা ॥২—১০॥

ইতি ত্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক

পর্বণি অশ্বমেধে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৃষ্ণ এই কথা বলিলে অৰ্জুন তাহার প্রত্যুত্তর করিলেন—‘কৃষ্ণ ! চল, আজ আমরা হস্তিনানগরে যাই ॥২॥

সেখানে ধর্ম্মাঙ্গা রাজা যুধিষ্ঠিরের নিকট উপস্থিত হইয়া তাঁহার অনুমতি লইয়া নিজের দারকানগরে যাইতে পারিবে’ ॥১০॥

তথৈব চানুযাত্রাদি চোদয়ামাস পাণ্ডবঃ ।  
 সজ্জয়ধ্বং প্রযাত্মামো নগরং গজসাহস্রয়ম্ ॥২॥  
 ইতু্যক্তাঃ সৈনিকাস্তে তু সজ্জীভূতা বিশাংপতে ! ।  
 আচপ্যুঃ সজ্জমিত্যেবং পার্থীয়ামিততেজসে ॥৩॥  
 ততস্তৌ রথমাস্থায় প্রয়াতো কৃষ্ণপাণ্ডবৌ ।  
 বিকূৰ্ব্বাণৌ কথাশ্চিভ্রাঃ প্রীয়মাণৌ বিশাংপতে ! ॥৪॥  
 রথস্থস্ত মহাতেজা বাসুদেবং ধনঞ্জয়ঃ ।  
 পুনরেবাত্রবীৰ্য্যাক্যমিদং ভরতসন্তম ! ॥৫॥  
 ত্বংপ্রসাদাজ্জয়ঃ প্রাপ্তো রাজ্ঞা বৃষ্ণকুলোদ্বহ ! ।  
 নিহতাঃ শত্রবশ্চাপি প্রাপ্তং রাজ্যমকণ্টকম্ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অভ্যচোদয়ং প্রৈয়য়ৎ, যুজ্যতাং রথ ইতি শেষঃ । দারুকং তদাখ্যং সাযথিম্ ॥১॥  
 তথেন্তি । অনুযাত্রাদি অনুচরাদিকম্ । সজ্জয়ধ্বং রথাদিকং সজ্জীকুরুত ॥২॥  
 ইতীতি । সজ্জং রথাদিকম্, পার্থায় অর্জুনায় ॥৩॥  
 তত ইতি । আস্থায় আকৃষ্য । বিকূৰ্ব্বাণৌ বিদধানৌ, চিভ্রা নানাবিধাঃ ॥৪॥  
 রথস্থমিতি । মহাতেজাঃ কুরুক্ষেত্রেযুর্দে সর্বাধিকতেজঃপ্রকাশাৎ ॥৫॥  
 ত্বদिति । ত্বংপ্রসাদাৎ তবাহুগ্রহাৎ, রাজ্ঞা যুধিষ্ঠিরেণ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর কৃষ্ণ দারুককে আদেশ করিলেন যে,  
 “দারুক ; রথযোজনা কর ।” পরে দারুক কিয়ৎকাল পরেই আসিয়া বলিল—  
 “রথযোজনা করা হইয়াছে” ॥১॥

অর্জুনও সেইরূপই অনুচরপ্রভৃতিকে আদেশ করিলেন যে, “তোমরা  
 প্রস্তুত হও, আমরা হস্তিনানগরে যাইব” ॥২॥

নরনাথ ! অর্জুন এইরূপ বলিলে, সেই সৈন্যেরা প্রস্তুত হইয়া অমিততেজা  
 অর্জুনকে বলিল—“সমস্ত প্রস্তুত হইয়াছে” ॥৩॥

নরনাথ । তদনন্তর সেই কৃষ্ণ ও অর্জুন রথে আরোহণ করিয়া আনন্দিত-  
 চিত্তে নানাবিধ কথা বলিতে থাকিয়া প্রস্থান করিলেন ॥৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে মহাতেজা অর্জুন রথস্থিত কৃষ্ণকে পুনরায় এই কথা  
 বলিলেন—॥৫॥

“বৃষ্ণিবংশশ্রেষ্ঠ । রাজা যুধিষ্ঠির তোমারই অহুগ্রহে জয়লাভ করিয়াছেন,  
 শত্রুগণকে সংহার করিয়াছেন এবং নিষ্কণ্টক রাজ্য পাইয়াছেন ॥৬॥

নাথবস্ত্ৰচ ভবতা পাণ্ডবা মধুসূদন !

ভবস্তং প্রবমাসাণ্ড তীর্ণাঃ স্ম কুরুসাগরম্ ॥৭॥

বিশ্বকৰ্ম্মন ! নগন্তেহস্ত বিশ্বাঅনু ! বিশ্বসত্তম ! !

তথা স্বামভিজানামি যথা চাহং ভবান্ মতঃ ॥৮॥

অন্তেজঃসস্তবো নিত্যং হতাশো মধুসূদন !

রতিঃ ক্রীড়াময়ী তুভ্যং মায়া তে রোদনী বিভো ! ॥৯॥

অগ্নি সৰ্বমিদং বিশ্বং যদিদং স্থাণু জঙ্গমম্ ।

ত্বং হি সৰ্বং বিকুরুষে ভূতগ্রামং চতুর্বিধম্ ॥১০॥

পৃথিবীং চাস্তরিক্ষঞ্চ দ্যাক্ষেব মধুসূদন !

হসিতং তেহমলা জ্যোৎস্না ঋতবশ্চেচ্ছ্রিয়াণি তে ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

নাথেতি । নাথবস্ত্রঃ প্রভুমন্তঃ । ভবতেতি ধাত্বেন ধনবান্ ইত্যাদিবদভেদে তৃতীয়া ।  
প্রবং তন্নগীম্ ॥৭॥

বিশেতি । বিশ্বং কৰ্ম্ম বস্ত্র তৎসম্বোধনম্ । ময়া ভবান্ যথা বিশ্বরূপতয়া মতঃ, তথৈবাহং  
স্বাং কৰ্ম্মণাপ্যভিজানামি ॥৮॥

অদিতি । হতাশো বহিঃ । তুভ্যং তব রোদনী ভাবাপৃথিবৌ ॥৯॥

অগ্নীতি । অগ্নি তিষ্ঠতীতি শেষঃ “তন্মিন্ লোকাঃ ত্রিতাঃ সৰ্ব্বে” ইতি ঋতেঃ, স্থাণু  
স্বাবরম্ । বিকুরুষে স্বজসি, ভূতগ্রামং প্রাণিসমূহম্, চতুর্বিধং জরায়ুজাওজশ্বেদজোক্তিজঙ্গমম্ ।  
ত্বাং সৰ্বম্, বিকুরুষ ইতি সম্বন্ধঃ ॥১০—১১॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । রথ ইতি রথমিতি চার্কষয়েহপি শেষঃ ॥১—৭॥ বিশ্বকৰ্ম্মনিত্যাদিনা স্ববোধ-  
নাবিকবোধোতি ॥৮॥ রতিঃ রমণম্, ক্রীড়াময়ী সর্গস্থিত্যন্তলোকারূপা, তুভ্যং তব, রোদনী ভাবা-

মধুসূদন । একমাত্র তুমিই পাণ্ডবগণের প্রভু এবং পাণ্ডবেরা তোমাকেই  
নৌকারূপে পাইয়া কৌরবসমুজ পার হইয়াছেন ॥৭॥

হে বিশ্বকৰ্ম্মন ! হে বিশ্বাঅনু ! হে বিশ্বশ্রেষ্ঠ ! তোমাকে নমস্কার । আমি  
মনে মনে তোমাকে যেরূপ ধারণা করি, কার্য্যদ্বারাও তোমাকে সেইরূপই  
জানিতেছি ॥৮॥

প্রভু মধুসূদন । অগ্নি সৰ্ব্বদাই তোমার তেজ হইতে উৎপন্ন হন এবং রতি  
তোমারই ক্রীড়াস্বরূপা, আর স্বর্গ ও মর্ত্য তোমারই মায়া ॥৯॥

(৯) তুতাত্মা মধুসূদন !—পি বহু বর্ধ ।

প্রাণো বায়ুঃ সততগঃ ক্রোধো মৃত্যুঃ সনাতনঃ ।  
 প্রসাদে চাপি পদ্মা ত্রিনিত্যং ত্বয়ি মহামতে ! ॥১২॥  
 রতিস্তৃষ্ণিধৃতিঃ কাস্তিমতিঃ কাস্তিশচরাচরম্ ।  
 স্বমেবেহ যুগান্তেষু নিধনং চোচ্যসেহনঘ ! ॥১৩॥  
 সূদীর্ঘেণাপি কালেন ন তে শক্যা গুণা গয়া ।  
 আত্মা চ পরমাত্মা চ নমস্তে নলিনেক্ষণ ! ॥১৪॥  
 বিদিতো মে শুভুর্দ্বর্ষ ! নারদাদ্বেলান্তথা ।  
 কুরুদৈপায়নান্ধৈব তথা কুরুপিতামহাং ॥১৫॥  
 ত্বয়ি সর্বং সমাসক্তং স্বমেবৈকো জনেশ্বরঃ ।  
 যচ্চানুগ্রহস্যযুক্তমেতদুত্তমং ত্বয়ানঘ ! ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

প্রাণ ইতি । সততং গচ্ছতীতি সঃ । পদ্মা লক্ষ্মীঃ, ত্রীঃ শোভা ॥১২॥  
 রতিরিতি । নিধনং লয়কারণম্ ॥১৩॥  
 সূদীর্ঘেণেতি । ন শক্যা বস্তুমিতি শেষঃ । হে নলিনেক্ষণ ! পদ্মনয়ন ! ॥১৪॥  
 বিদিত ইতি । বিদিতঃ স্বারূপোণ ভবান্ জাতঃ । কুরুপিতামহাং ভীমাং ॥১৫॥  
 স্বরীতি । বৎ তবানুগ্রহস্যযুক্তং তৎ সর্বং ত্বয়ি সমাসক্তমিতি সম্বন্ধঃ ॥১৬॥

প্রভু । স্বাবরজজন্মাত্মক এই যে জগৎ দেখা যায়, এ সমস্তই তোমাতে  
 রহিয়াছে এবং তুমি জরায়ুজ, অণুজ, স্বেদজ ও উদ্ভিজ্জরূপ চতুর্বিধ প্রাণী সৃষ্টি  
 করিতেছ; আর মধুসূদন । তুমিই পৃথিবী, আকাশ ও স্বর্গলোক সৃষ্টি করিয়া  
 থাক; বিশেষতঃ, তোমার হাতুই নির্মল জ্যোৎস্না এবং তোমারই ইন্দ্রিয়  
 সকল ঋতু ॥১০—১১॥

সর্বদা গমনকারী বায়ু তোমার প্রাণ, সনাতন মৃত্যু তোমার ক্রোধ এবং  
 তোমার অনুগ্রহে লক্ষ্মী ও তোমার অঙ্গে কাস্তি থাকে ॥১২॥

নিম্পাপ নারায়ণ । রতি, তৃষ্ণি, ধৃতি, কাস্তি, মতি ও কাস্তি এবং চরাচর  
 জগৎ তোমাতেই রহিয়াছে; বিশেষতঃ তুমি প্রলয়কালে মৃত্যু বলিয়া কথিত  
 হইয়া থাক ॥১৩॥

পুণ্ডরীকাক্ষ । আমি অতি দীর্ঘকালেও তোমার সমস্ত গুণ বলিতে সমর্থ  
 হইব না । সে বাহা হউক, তুমি জীবাত্মা ও পরমাত্মা, তোমাকে নমস্কার ॥১৪॥

অতিদুর্দ্বর্ষ নারায়ণ । নারদ, দেবল, কুরুদৈপায়ন ও কুরুপিতামহ ভীষ্মের  
 নিকট হইতে আমি তোমার স্বরূপ জানিয়াছি ॥১৫॥

এতৎ সৰ্বমহং সগ্যাগাচরিশ্চে জনাৰ্দ্দন ! ।

ইদং চান্দ্রুতমত্যন্তং কৃতমশ্রুৎপ্রিয়েন্সয়া ॥১৭॥

যৎপাপো নিহতঃ সংখ্যে কৌরব্যো দ্বুতরাষ্ট্রজঃ ।

ত্বয়া দক্ষং হি তৎসৈশ্চং যয়া বিজিতমাহবে ॥১৮॥

ভবতা তৎ কৃতং কৰ্ম্ম যেনাবাণ্ডো জয়ো যয়া ।

দুর্যোধনশ্চ সংগ্রামে তব বুদ্ধিপরাক্রমৈঃ ॥১৯॥

কৰ্ম্মশ্চ চ বধোপায়ো যথাবৎ সম্প্রদৰ্শিতঃ ।

সৈন্ধবশ্চ চ পাপশ্চ ভূরিশ্রবস এব চ ॥২০॥

অহং প্রীয়মাণেন ত্বয়া দেবকীনন্দন ! ।

যদুক্রান্তংকরিষ্যামি ন হি মেহত্র বিচারণা ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিত্তি । এতৎ সৰ্বং ভবদুপদিষ্টং কৰ্ম্ম ॥১৭॥

ষদ্বিত্তি । সংখ্যে যুদ্ধে, কৌরব্যো দুর্যোধনঃ । ত্বয়া দক্ষং “যস্মৈবৈভে নিহতাঃ পূৰ্ব্বেষ”  
ইত্যুক্তম্বাৎ ॥১৮॥

ভবতেতি । তৎকৰ্ম্ম জয়জনককৌশলোপদেশাদি ॥১৯॥

কৰ্ম্মভেতি । পাপশ্চ সৈন্ধবশ্চ, সিন্ধুরাজশ্চ জয়তথশ্চ ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

পুৰ্ব্বো, তে তব মায়া ॥২—১৫॥ অহংগ্রহঃ এতৎ সগ্যাগাচরিত্যাকারপঃ ॥১৬॥ দূৰ্য্যোপকায়-  
মপ্যভিনন্দতি—ইদং চেতি ॥১৭—১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে আশ্বমেধিক-

পৰ্বণি অশ্বমেধে সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৭॥

নিষ্পাপ জনাৰ্দ্দন ! যাহা তোমার অনুগ্রহযুক্ত, সে সমস্তই তোমাতে সংযত  
রহিয়াছে এবং একমাত্র তুমিই ত্রিভুবনের ঈশ্বর, ইহা তুমিই বলিয়াছ ॥১৬॥

জনাৰ্দ্দন ! আমি সমীচীনভাবে তোমার উপদিষ্ট এই সমস্ত কার্য্যই করিব,  
তুমি আমাদের প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছায় অত্যন্ত অন্তত এই সকল কার্য্য  
করিয়াছ ॥১৭॥

যেহেতু যুদ্ধে পাপাত্মা দুর্যোধন নিহত হইয়াছে । তুমিই পূৰ্বে সেই সৈন্ত  
সংহার করিয়াছ, পরে আমি যুদ্ধে তাহা জয় করিয়াছি ॥১৮॥

আমি যাহা দ্বারা জয়লাভ করিয়াছি, সে কার্য্য তুমিই করিয়াছ, তোমার  
বুদ্ধি ও পরাক্রমের ফলেই আমি দুর্যোধনকে জয় করিতে পারিয়াছি ॥১৯॥

কৰ্ম্ম, পাপাত্মা জয়তথ এবং ভূরিশ্রবাস বধের উপায় তুমিই যথাযথভাবে  
দেখাইয়াছিলে ॥২০॥

রাজানঞ্চ সমাসাত্ত ধৰ্ম্মাজ্ঞানং যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 চোদয়িত্বামি ধৰ্ম্মজ্ঞা ! গমনার্থং তবানঘ ! ॥২২॥  
 কুচিৎ হি মমৈতত্তে দ্বারকাগমনং প্রভো ! ।  
 অচিরাদেব দ্রুপদাং মাতুলং মে জনার্দন ! ।  
 বলদেবঞ্চ দুৰ্দ্ধৰং তথাস্থান্ বৃষ্ণিপুঙ্গবান্ ॥২৩॥  
 এবং সন্ত্যজমাণৌ তৌ প্রাপ্তৌ বারণসাহরম্ ।  
 তথা বিবিশতুশ্চোভৌ সম্প্রহৃষ্টনরাকুলম্ ॥২৪॥  
 তৌ গচ্ছা ধৃতরাষ্ট্রস্ত গৃহং শক্রগৃহোপমম্ ।  
 দদৃশাতে মহারাজ ! ধৃতরাষ্ট্রং জনেশ্বরম্ ॥২৫॥  
 বিদূরঞ্চ মহাবুদ্ধিং রাজানঞ্চ যুধিষ্ঠিরম্ ।  
 ভীমসেনঞ্চ দুৰ্দ্ধৰং মাদ্রীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ॥২৬॥  
 ধৃতরাষ্ট্রমুপাসীনং যুযুৎসুং চাপরাজিতম্ ।  
 গান্ধারীঞ্চ মহাপ্রজ্ঞাং পৃথাং কৃষ্ণাঞ্চ ভাগিনীম্ ॥২৭॥

### ভারতকৌমুদী

অহমিতি । বৎ, পূৰ্ণং ভগবদ্গীতারাম্ ইদানীমহুগীতারাকাহমুক্তং ॥২১॥  
 রাজানমিতি । সমাসাত্ত প্রাপ্য । চোদয়িত্বামি অহুরোধেন প্রেরয়িত্বামি ॥২২॥  
 কুচিৎমিতি । কুচিৎমতিপ্রোক্তম্ । মাতুলং বহুদেবম্ । ঘটপাদোহস্রং শ্লোকঃ ॥২৩॥  
 এবমিতি । বারণসাহরম্ হস্তিনানগরম্ । সম্প্রহৃষ্টৈর্জনৈরাকুলং ব্যাপ্তম্ ॥২৪॥  
 তাবিতি । তৌ কৃষ্ণাৰ্জুনৌ, শক্রগৃহোপমম্ ইন্দ্রভবনতুল্যম্ ॥২৫॥

দেবকীনন্দন । তুমি সন্তুষ্ট হইয়া আমাকে যাহা যাহা বলিয়াছ, সে সমস্তই আমি করিব, এবিষয়ে আমার কোন বিচার নাই ॥২১॥

নিষ্পাপ ধৰ্ম্মজ্ঞ । আমি হস্তিনায় যাইয়া তোমার দ্বারকায় গমনের জন্য ধৰ্ম্মজ্ঞা রাজা যুধিষ্ঠিরের নিকট অনুরোধ করিব ॥২২॥

প্রভু জনার্দন ! তোমার এই দ্বারকাগমন আমারও অভিপ্রেত ; সুতরাং তুমি অচিরকালমধ্যেই আমার মাতুল বশুদেব, দুৰ্দ্ধৰ বলরাম এবং অজ্ঞাত বৃষ্ণিবংশশ্রেষ্ঠগণকে দেখিতে পাইবে ॥২৩॥

কৃষ্ণ ও অৰ্জুন এইরূপ আলাপ করিতে করিতে যাইয়া হস্তিনানগরে উপস্থিত হইলেন এবং তাঁহারা দ্রুপদলোকে পরিপূর্ণ সেই নগরে প্রবেশ করিলেন ॥২৪॥

মহারাজ ! তাঁহারা ইন্দ্রভবনের তুল্য ধৃতরাষ্ট্রের গৃহে যাইয়া রাজা ধৃতরাষ্ট্রকে দর্শন করিলেন ॥২৫॥

সুভজ্ঞাশ্চ তাঃ সৰ্ব্বাঃ ভৱতানান্ জিৱন্তথা ।  
দদৃশাতে জিৱঃ সৰ্বা গান্ধারীপরিচারিকাঃ ॥২৮॥ (বিশেষকম)  
ততঃ সমেত্য রাজানং ধৃতৱাষ্ট্ৰমৱিন্দমৌ ।  
নিবেশ্য নামধেয়ে শ্বে তস্ত পাদাবগৃহ্ণতাম্ ॥২৯॥  
গান্ধার্যাশ্চ পৃথৱ্যাশ্চ ধৰ্ম্মরাজশ্চ চৈব হি ।  
ভীমশ্চ চ মহাঅানো তথা পাদাবগৃহ্ণতাম্ ॥৩০॥  
কন্তারং চাপি সংগৃহ্ণ পৃষ্ঠা কুশলমব্যয়ম্ ।  
পৰিষজ্য মহাঅানং বৈশ্ণাপুত্ৰং মহাৱথম্ ।  
তৈঃ সার্কং নৃপতিং বৃদ্ধং ততস্তৌ পয়ূপাসতাম্ ॥৩১॥  
ততো নিশি মহারাজৌ ধৃতৱাষ্ট্ৰঃ কুরুষহান্ ।  
জনান্দনঞ্চ মেধাবী ব্যসৰ্জয়ত বৈ গৃহান্ ॥৩২॥

### ভাৱতকৌমুদী

বিহুৱমিতি । মাজীপুত্ৰো নকুলসহদেবো । উপাসীনমূপবিষ্টম্ । পৃথাং কুন্তীম্, কক্কাং  
জ্যোপদীম্ । ভৱতানান্ ভৱতবংশানাম্ ॥২৬—২৮॥

তত ইতি । অৱিন্দমৌ কক্কাৰ্জুনো । শ্বে বকীয়ে, নামধেয়ে নামনৌ নিবেশ্য, তস্তাক্ষেণ  
দৰ্শনাসম্ভবাৎ ॥২৯॥

গান্ধার্যা ইতি । পৃথৱ্যাঃ কুন্ত্যাঃ । মহাঅানো কক্কাৰ্জুনো ॥৩০॥

কন্তাৱমিতি । কন্তাৱং বিহুৱম্, সংগৃহ্ণ হন্ত ইতি শেষঃ । বিহুৱস্ত পুত্ৰাপুত্ৰেণ পাদ-  
গ্ৰহণাসম্ভবাদিতি ভাবঃ । অব্যয়ং চিৱন্তনম্ । পৰিষজ্য আলিঙ্গ্য, বৈশ্ণাপুত্ৰং যুয়ুৎসুম্ ।  
বট্টপাদঃ দ্রোকঃ ॥৩১॥

ক্রমে মহাবৃদ্ধি বিহুৱ, রাজা যুধিষ্ঠিৰ, দুৰ্দ্ধৰ্ভ ভীমসেন, মাজীপুত্ৰ নকুল ও  
সহদেব, ধৃতৱাষ্ট্ৰেৰ নিকটে উপবিষ্ট অপৰাজিত যুয়ুৎসু, মহাপ্ৰজ্ঞা গান্ধারী, কুন্তী,  
জ্যোপদী, সুভজ্ঞাপ্ৰভৃতি সমস্ত ভৱতকুলবধু এবং গান্ধারীৰ সকল পৰিচারি-  
কাকে তাঁহারা দেখিতে পাইলেন ॥২৬—২৮॥

তদনন্তৰ শত্ৰুদমনকাৰী কক্ক ও অৰ্জুন—রাজা ধৃতৱাষ্ট্ৰেৰ নিকটে উপস্থিত  
হইয়া আপন আপন নাম বলিয়া ধৃতৱাষ্ট্ৰেৰ চৰণযুগল ধাৱণ কৰিলেন ॥২৯॥

ক্রমে মহাঅা কক্ক ও অৰ্জুন—গান্ধারী, কুন্তী, যুধিষ্ঠিৰ ও ভীমেৰ চৰণযুগল  
গ্ৰহণ কৰিলেন ॥৩০॥

তৎপরে কক্ক ও অৰ্জুন বিহুৱেৰ কৰমৰ্দ্দন কৰিয়া তাঁহাৰ লৰ্ব্বাজীৱ মজল  
জিহ্বালা কৰিয়া এবং মহাৱথ ও মহাঅা যুয়ুৎসুকে আলিঙ্গন কৰিয়া তাঁহাদেৰ  
সহিত মিলিত হইয়া বৃদ্ধ রাজা ধৃতৱাষ্ট্ৰেৰ সেবা কৰিতে থাকিলেন ॥৩১॥



তেহমুজ্জাতা নৃপতিনা যযুঃ স্বঃ স্বঃ নিবেশনম্ ।  
 ধনঞ্জয়গৃহানেব যযৌ কৃষ্ণস্ত বীৰ্য্যবান্ ॥৩৩॥  
 তত্রোচ্চিতো যথান্যায়ং সৰ্বকামৈরুপস্থিতঃ ।  
 কৃষ্ণঃ স্বেদাপ মেধাবী ধনঞ্জয়সহায়বান্ ॥৩৪॥  
 প্রভাতায়াস্ত শৰ্বৰ্য্যায়ঃ কৃষ্ণা পৌৰ্ব্বাল্লিকীং ক্রিয়াম্ ।  
 ধৰ্ম্মরাজস্ত ভবনং জগত্তুঃ পরমার্চিতো ।  
 যত্রান্তে স সহাগাতো ধৰ্ম্মরাজো মহাবলঃ ॥৩৫॥  
 তৌ প্রবিশ্য মহাত্মানৌ তদগৃহং পরমার্চিতম্ ।  
 ধৰ্ম্মরাজং দদৃশুভুদেবরাজমিবাশ্বিনৌ ॥৩৬॥  
 সমাসাশু তু রাজানং বাঞ্ছয়কুরুপুঙ্গবৌ ।  
 নিষেদতুরমুজ্জাতৌ শ্রীয়মাণেন তেন তৌ ॥৩৭॥

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কুরুবাহান্ কৌরবশ্রেষ্ঠান্ যুধিষ্ঠিরাদীন । গৃহান্ প্রতি ॥৩২॥  
 ত ইতি । নৃপতিনা ধৃতরাষ্ট্রেণ, নিবেশনং গৃহম্ ॥৩৩॥  
 তত্রোচ্চিতি । সৰ্বকামৈঃ শ্রেষ্ঠশয্যাাদিভিঃ, ধনঞ্জয়সহায়বান্ অৰ্জুনের সহিতঃ ॥৩৪॥  
 প্রভাতায়ামিতি । ক্রিয়াম্ সঙ্ঘ্যাবন্দনাদিকাম্ । পরমার্চিতো বৈশাখিনা শোভিতো  
 কৃষ্ণার্জুনৌ । বটপাদোহয়ং স্লোকঃ ॥৩৫॥  
 ভাবিতি । পরমার্চিতম্ অত্যন্তশোভিতম্ । অশ্বিনীকুমারৌ ॥৩৬॥  
 সমিতি । নিষেদতুঃ উপবিশতুঃ, অমুজ্জাতৌ উপবেষ্টুমহমতৌ ॥৩৭॥

তাহার পর বুদ্ধিমান্ মহারাজ ধৃতরাষ্ট্র, কৃষ্ণ ও কৌরবশ্রেষ্ঠগণকে আপন  
 আপন গৃহে যাইবার জন্য বিদায় দিলেন ॥৩২॥

ধৃতরাষ্ট্র অহুমতি করিলে তাঁহার। আপন আপন গৃহে চলিয়া গেলেন ;  
 কিন্তু বলবান্ কৃষ্ণ অৰ্জুনের গৃহেই গমন করিলেন ॥৩৩॥

বুদ্ধিমান্ কৃষ্ণ সেই অৰ্জুনের গৃহে উপস্থিত হইয়া যথানিয়মে সমস্ত  
 অতীষ্ট বস্তু পাইয়া অৰ্জুনের সহিত শয়ন করিলেন ॥৩৪॥

রাত্রি প্রভাত হইলে কৃষ্ণ ও অৰ্জুন পূৰ্ব্বাহ্নকৰ্ত্তব্য কার্য্য সমাপন করিয়া  
 বেশভূষায় শোভিত হইয়া যুধিষ্ঠিরের গৃহে গমন করিলেন । যে গৃহে ধৰ্ম্মরাজ  
 মহাবল যুধিষ্ঠির মন্ত্রিগণের সহিত অবস্থান করিতেছিলেন ॥৩৫॥

মহাত্মা কৃষ্ণ ও অৰ্জুন অত্যন্ত শোভিত যুধিষ্ঠিরের গৃহে প্রবেশ করিয়া—  
 অশ্বিনীকুমারের। যেমন ইন্দ্রকে দর্শন করেন, সেইরূপ যুধিষ্ঠিরকে দর্শন  
 করিলেন ॥৩৬॥

ততঃ স রাজা মেধাবী বিবন্ধু প্রেক্ষ্য তাবুভৌ ।

প্রোবাচ বদতাং শ্রেষ্ঠো বচনং রাজসত্তমঃ ॥৩৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ । \*

বিবন্ধু হি যুবাং মন্যে বীরৌ যদুকুরুদ্বহৌ ! ।

ক্রতং কর্তাস্মি সর্বং বাং ন চিরান্মা বিচার্য্যতাম্ ॥৩৯॥

ইতু্যক্তঃ ফাল্গুনস্তত্র ধর্মরাজানমব্রবীৎ ।

বিনীতবদ্রুপাগম্য বাক্যং বাক্যবিশারদঃ ॥৪০॥

অয়ং চিরোষিতো রাজন্ ! বাসুদেবঃ প্রতাপবান্ ।

ভবন্তুং সমমুজ্ঞাপ্য পিতরং দ্রষ্টু মিচ্ছতি ॥৪১॥

স গচ্ছেদভ্যমুজ্ঞাতো ভবতা যদি মন্যসে ।

আনর্ভনগরীং বীরসুদমুজ্ঞাতুগর্হসি ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিবন্ধু বজ্রমিচ্ছু, প্রেক্ষ্য ওষ্ঠম্পন্দনাদবলোকা ॥৩৮॥

বিবন্ধু ইতি । কর্তাস্মি করিষ্যামি, বাং যুবয়োঃ ॥৩৯॥

ইতীতি । ফাল্গুনোহর্জুনঃ । ধর্মরাজানমিত্যবস্ত্বাভাব আর্ষঃ ॥৪০॥

অরমিতি । চিরোষিতঃ অস্বাকমস্তিকে দীর্ঘকালং স্থিতঃ । পিতরং দ্রষ্টু মিচ্ছতি দ্বারকাং  
গম্যেতি শেষঃ ॥৪১॥

স ইতি । আনর্ভনগরীম্ আনর্ভাখ্যদেশস্থিতাং দ্বারকাপুরীম্ ॥৪২॥

বৃদ্ধিবংশ ও কুরুবংশশ্রেষ্ঠ কৃক ও অজুর্ন যুধিষ্ঠিরের নিকট উপস্থিত হইয়া  
আনলিতচিত্ত সেই যুধিষ্ঠিরের অনুমতিক্রমে উপবেশন করিলেন ॥৩৭॥

তাহার পর বুদ্ধিমান ও বাগ্মিশ্রেষ্ঠ নৃপতিপ্রধান যুধিষ্ঠির, কৃক ও অজুর্নকে  
কিছু বলিতে ইচ্ছুক দেখিয়া বলিতে লাগিলেন ॥৩৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘বীর ! যদুবংশ ও কুরুবংশশ্রেষ্ঠ ! তোমরা কিছু বলিতে  
ইচ্ছা করিতেছ, ইহা আমি মনে করি । অতএব বল, কোন বিচার করিও না,  
আমি অচিরকাল মধ্যেই তোমাদের সমস্ত করিব’ ॥৩৯॥

যুধিষ্ঠির এই কথা বলিলে, তখন বাক্যবিশারদ অজুর্ন বিনয়ীর ভ্রায়  
নিকটে বাইয়া যুধিষ্ঠিরকে এই কথা বলিলেন—৥৪০॥

‘রাজা ! প্রতাপশালী এই কৃক দীর্ঘকাল আমাদের নিকটে রহিয়াছেন,  
এখন আপনার অনুমতি লইয়া দ্বারকায় বাইয়া নিজের পিতাকে দেখিতে  
ইচ্ছা করেন ॥৪১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

পুণ্ডরীকাক্ষ ! ভদ্রং তে গচ্ছ স্বং মধুসূদন ! ।

পুণ্ডরীকাক্ষারবতীমন্ত্র্য দ্রষ্টুং শূরহৃতং প্রভো ! ॥৪৩॥

রোচতে মে মহাবাহো ! গমনং তব কেশব ! ।

মাতুলশ্চিরদৃষ্টৌ মে স্বয়া দেবী চ দেবকী ॥৪৪॥

সমেত্য মাতুলং গহ্বা বলদেবঞ্চ মানদ ! ।

পূজয়েথা মহাপ্রাজ্ঞ ! মম্বাকোহন যথার্থতঃ ॥৪৫॥

অরেক্ষাশ্চাপি মাং নিত্যং ভীমঞ্চ বলিনাংবরম্ ।

কাস্তনং সহদেবঞ্চ নকুলকৈব মানদ ! ॥৪৬॥

আনর্ভানবলোক্য ত্বং পিতরঞ্চ মহাভুজ ! ।

বৃষ্ণীংশ্চ পুনরাগচ্ছেইয়মেধে মমানঘ ! ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

পুণ্ডরীকাক্ষেতি । তে তব ভদ্রং মঙ্গলমন্ত্ৰ । শূরহৃতং বহুদেবম্ ॥৪৩॥

রোচত ইতি । মাতুলো বহুদেবঃ, দেবকী দেবী চ চিরদৃষ্টা ॥৪৪॥

সমেত্যেতি । গৃহভ্যো মানং দদাতীতি তৎসম্বোধনম্ । যথার্থতো যোগ্যতাহুসারেণ ॥৪৫॥

অরেক্ষা ইতি । অরেক্ষাঃ অরেক্ষঃ । কাস্তনমর্জুনম্ ॥৪৬॥

আনর্ভানিতি । আনর্ভান্ তদাখ্যং দেশম্ । হয়মেধে অশ্বমেধযজ্ঞে ॥৪৭॥

সুতরাং আপনি যদি ইচ্ছা করেন, তবে এই বীর আপনার অল্পমতিক্রমে  
দ্বারকানগরীতে গমন করেন ; অতএব আপনি অল্পমতি করিতে পারেন ॥৪২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘প্রভু পুণ্ডরীকাক্ষ মধুসূদন । তুমি অস্ত্রই শূরপুত্র বহু-  
দেবকে দর্শন করিবার জন্য দ্বারকানগরীতে গমন কর, তোমার মঙ্গল হউক ॥৪৩॥

মহাবাহু কেশব । তোমার গমন আমার অভিপ্রেত । কারণ, আমার মাতুল  
বহুদেবকে এবং মাতুলানী দেবকীদেবীকে বহুদিন পূর্বে দেখিয়াছি ॥৪৪॥

মানদাতা মহাপ্রাজ্ঞ । তুমি দ্বারকানগরীতে উপস্থিত হইয়া আমার বাক্যাহু-  
সারে মাতুল ও বলদেবের নিকট যাইয়া যোগ্যতাহুসারে তাঁহাদের পূজা  
কর ॥৪৫॥

মানদাতা । আমাকে, বলিষ্ঠেষ্ঠ ভীমসেনকে এবং অর্জুন, নকুল ও সহ-  
দেবকে সর্বদা স্মরণ করিও ॥৪৬॥

নিশ্চাপ মহাবাহু । আনর্ভদেশবাসী, পিতা বহুদেব ও বৃকিবাংশীরগণকে  
দর্শন করিয়া আমার অশ্বমেধযজ্ঞে পুনরায় আগমন করিও ॥৪৭॥

স গচ্চ রত্নান্যাদায় বিবিধানি বসুনি চ ।

যচ্চাপ্যশ্রম্যনোক্তং তে তদপ্যাদৎস্ব সাক্ষত ! ॥৪৮॥

ইয়ঞ্চ বহুধা কৃৎস্না প্রসাদাত্তব কেশব ! ।

অশ্রামুপাগতা বীর ! নিহতাশ্চাপি শত্রবঃ ॥৪৯॥

এবং ক্রবতি কৌরব্যে ধর্ম্মরাজে যুধিষ্ঠিরে ।

বাসুদেবো বরঃ পুংসামিদং বচনমব্রবীৎ ॥৫০॥

বাসুদেব উবাচ । ধ

তবৈব রত্নানি ধনঞ্চ কেবলং ধরা তু কৃৎস্না তু মহাভূজাস্ত বৈ ।

যদাস্তি চান্দ্রদ্রুবিণং গৃহে সম স্বমেণ তশ্চেশ্বর ! নিত্যমীশ্বরঃ ॥৫১॥

তথৈত্যাখোক্তঃ প্রতিপূজিতস্তদা গদাগ্রজো ধর্ম্মহুতেন বীৰ্য্যবান্ ।

পিতৃহসারং স্ববদদ্যথাবিধি সম্পূজিতশ্চাপ্যগমং প্রদক্ষিণম্ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বসুনি ধনানি । আদৎস্ব গৃহাণ, হে সাক্ষত ! তৎশীঘ্র । ॥৪৮॥

ইয়মিতি । বহুধা পৃথিবী, কৃৎস্না সমগ্রা ॥৪৯॥

এবমিতি । পুংসাং মধ্যে বরঃ প্রেষ্ঠঃ ॥৫০॥

উবেতি । কেবলং তবৈবেতি সত্বকঃ । দ্রুবিণং ধনম্, হে দৈবম্ ! সম প্রভো ! তন্ত  
অবিণস্ত দৈবমঃ স্বামী ॥৫১॥

তথৈতি । গদস্ত তদাখ্যস্ত বাদবিশেষস্ত অগ্রজঃ কৃকঃ । পিতৃহসারং কুন্তীম্ ॥৫২॥

সাক্ষত ! তুমি নানাবিধ রত্ন ও ধন গ্রহণ করিয়া গমন কর এবং অস্ত্র যাহা  
কিছু তোমার মনোমত জব্য, তাহাও গ্রহণ করিতে পার ॥৪৮॥

বীর কেশব ! তোমারই অঙ্গুগ্রহে এই সমগ্র পৃথিবী আমার হাতে আসিয়াছে  
এবং শত্রুগণও নিহত হইয়াছে' ॥৪৯॥

কৌরবনন্দন ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিতে লাগিলে, পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃক  
এই কথা বলিলেন ॥৫০॥

কৃক বলিলেন—‘মহাবাহু প্রভু ! ধন, রত্ন ও সমগ্র পৃথিবী—এই সমস্ত  
আজ একমাত্র আপানারই ; তারপর আমার গৃহে অস্ত্র যে সকল ধন আছে,  
তাহারও অধীশ্বর সর্ব্বদাই আপনি’ ॥৫১॥

তদনন্তর যুধিষ্ঠির ‘তাহাই বটে’ এই কথা বলিলে এবং প্রতিসম্মান করিলে,  
তখন বীৰ্য্যবান্ কৃক পিতৃহসা কুন্তীদেবীকে যথাবিধানে সবিনয় বাক্য বলিলেন  
এবং তিনি অভিনন্দিত করিলে তাঁহাকে প্রদক্ষিণ করিলেন ॥৫২॥

তয়া স সম্যক্ প্রতিনন্দিতস্ততস্তথৈব সৰ্বৈर्वিছুরাতিভিস্তথা ।  
 বিনিৰ্য্যযৌ নাগপুরাদগদাগ্রজো রথেন দিব্যেন চতুর্ভুজঃ স্বয়ম্ ॥৫৩॥  
 রথে স্তভদ্রাগধিরোপ্য ভামিনীং যুধিষ্ঠিরশ্চানুমতে জনার্দনঃ ।  
 পিতৃষশ্চাপি তথা মহাভুজে । বিনিৰ্য্যযৌ পৌরজনাবিসংবৃতঃ ॥৫৪॥  
 তমম্বয়াস্বানরবৰ্য্যকেতনঃ স সাত্যকিমাদ্রবতীস্তুতাবপি ।  
 অগাধবুদ্ধিৰ্বিচুরশ্চ মাধবং স্বয়ঞ্চ ভীমো গজরাজবিক্রমঃ ॥৫৫॥  
 নিবর্তয়িষ্য কুরুরাষ্ট্রবৰ্দ্ধনাংস্ততঃ স সৰ্বান বিচুরঞ্চ বীৰ্য্যবান্ ।  
 জনার্দনো দারুকমাহ সত্বরঃ প্রচোদয়াস্বানিতি সাত্যকিং তথা ॥৫৬॥  
 ততো যযৌ শক্রগণপ্রমৰ্দ্ধনঃ শিনিপ্রবীরানুগতো জনার্দনঃ ।  
 যথা নিহত্যরিগগান্ শতক্রতুর্দিবং তথানৰ্ত্তপূরীং প্রতাপবান্ ॥৫৭॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ আশ্বমেধিক-  
 পৰ্ব্বণি অশ্বমেধে কৃষ্ণপ্রয়াণে সপ্তবহ্নিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

তয়েতি । তয়া পিতৃষশ্চ কৃত্য । নাগপুরাং হস্তিনানগরাং ॥৫৩॥  
 যথ ইতি । ভামিনীম্ অৰ্জুনভাৰ্য্যাম্ । পৌরজনৈরভিসংবৃতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥৫৪॥  
 তমিতি । অম্বয়াং অম্বয়তবান্, বানরবৰ্য্যো হনুমান্ কেতনে ধ্বজে বস্ত সঃ অৰ্জুনঃ,  
 মাত্রবতীস্তুতো নকুলসহদেবৌ ॥৫৫॥  
 নীতি । কুরুরাষ্ট্রবৰ্দ্ধনান্ পাণ্ডবান্ । প্রচোদয় প্রেরয় ॥৫৬॥  
 তত ইতি । শিনিপ্রবরেণ সাত্যকিনা । দিবং স্বৰ্গম্, আনৰ্ত্তপূরীম্ আনৰ্ত্তদেহনগরীং  
 দারুকাম্ ॥৫৭॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসদিক্কাশ্যাপীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-  
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ আশ্বমেধিকপৰ্ব্বণি অশ্বমেধে সপ্তবহ্নিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

কুন্তীদেবী এবং বিচুরপ্রভৃতি অশ্রান্ত সকলে অভিনন্দিত করিলে, তৎপরে  
 স্বয়ং নারায়ণস্বরূপ কৃষ্ণ দিব্য রথে আরোহণ করিয়া হস্তিনানগর হইতে নির্গত  
 হইলেন ॥৫৩॥

ক্রমে মহাবাহু কৃষ্ণ, কুন্তী ও যুধিষ্ঠিরের অনুমতি লইয়া, স্তভদ্রাকে রথে  
 আরোহণ করাইয়া পৌরজনে পরিবেষ্টিত হইয়া হস্তিনানগর হইতে নির্গত  
 হইলেন ॥৫৪॥

তখন হস্তিশ্রেষ্ঠের শ্রায় বিক্রমশালী ভীমসেন, অৰ্জুন, নকুল, সহদেব,  
 অগাধবুদ্ধি বিচুর ও সাত্যকি কৃষ্ণের অনুসরণ করিলে লাগিলে ॥৫৫॥

ক্রমে বীৰ্য্যবান্ কৃষ্ণ, সমস্ত কোদণ্ড ও বিচুরকে নিবর্ত্তিত করিয়া, সাত্যকি ও  
 দারুককে বলিলেন—‘অশ্বগণকে সত্বর চালাও’ ॥৫৬॥

\* এষ পার্শ্বো নি নাস্তি । \* ‘...ষিপকাশোহধ্যায়ঃ’—বহু বর্ধ নি ।

